

Robert Bosch GmbH

Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 0ZW (2015.03) T / 169 EURO



1 609 92A 0ZW

GML 10,8 V-LI Professional



de Originalbetriebsanleitung	pl Instrukcja oryginalna	sr Originalno uputstvo za rad
en Original instructions	cs Původní návod k používání	sl Izvirna navodila
fr Notice originale	sk Pôvodný návod na použitie	hr Originalne upute za rad
es Manual original	hu Eredeti használati utasítás	et Algupärane kasutusjuhend
pt Manual original	ru Оригинальное руководство по эксплуатации	lv Instrukcijas oriģinālvalodā
it Istruzioni originali	uk Оригінальна інструкція з експлуатації	lt Originali instrukcija
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	ar تعليمات التشغيل الأصلية
da Original brugsanvisning	ro Instrucțiuni originale	fa دفترچه راهنمای اصلی
sv Bruksanvisning i original	bg Оригинална инструкция	
no Original driftsinstruks	mk Оригиналното упатство за работа	
fi Alkuperäiset ohjeet		
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		
tr Orijinal işletme talimatı		



Deutsch.....	Seite	6
English	Page	11
Français	Page	16
Español	Página	22
Português	Página	27
Italiano	Pagina	33
Nederlands	Pagina	38
Dansk	Side	43
Svenska	Sida	48
Norsk.....	Side	52
Suomi	Sivu	57
Ελληνικά	Σελίδα	62
Türkçe.....	Sayfa	67
Polski	Strona	72
Česky	Strana	78
Slovensky	Strana	82
Magyar	Oldal	88
Русский	Страница	93
Українська	Сторінка	100
Қазақша	Бет	106
Română.....	Pagina	113
Български	Страница	118
Македонски	Страна	123
Срpski	Strana	129
Slovensko	Stran	134
Hrvatski.....	Stranica	139
Eesti	Lehekülj	144
Latviešu	Lappuse	148
Lietuviškai	Puslapis	154
عربي	صفحة	159
فارسی	صفحه	164



3 |



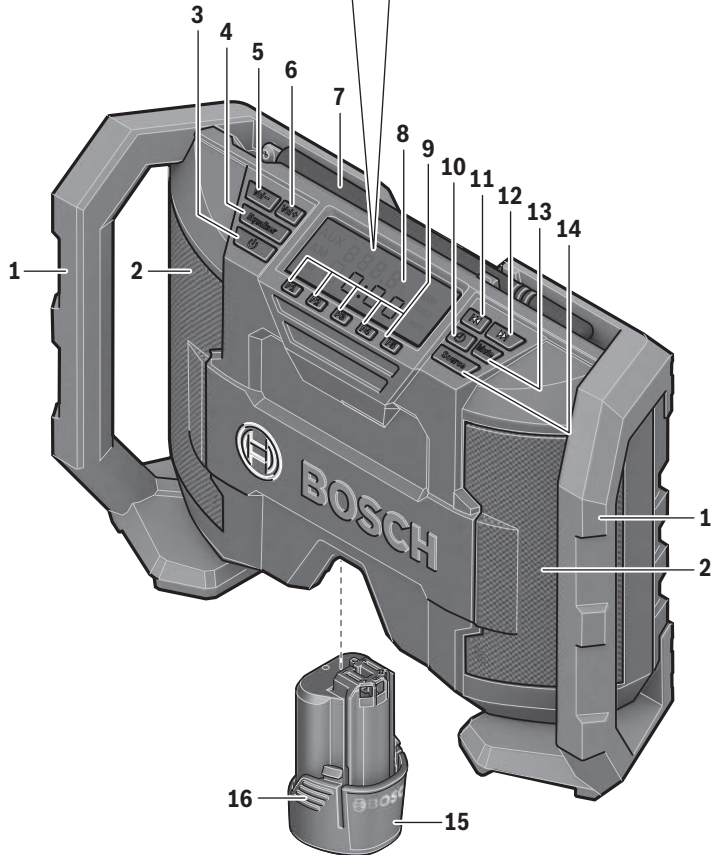
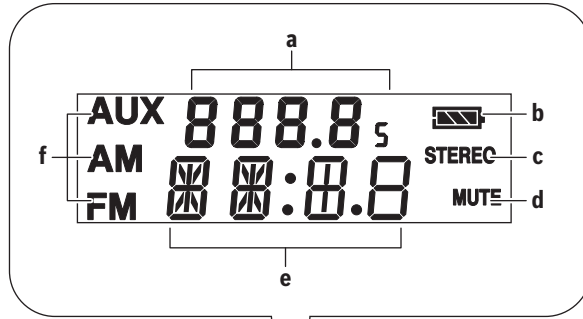
AL 1130 CV (10,8 V)



GBA 10,8V...

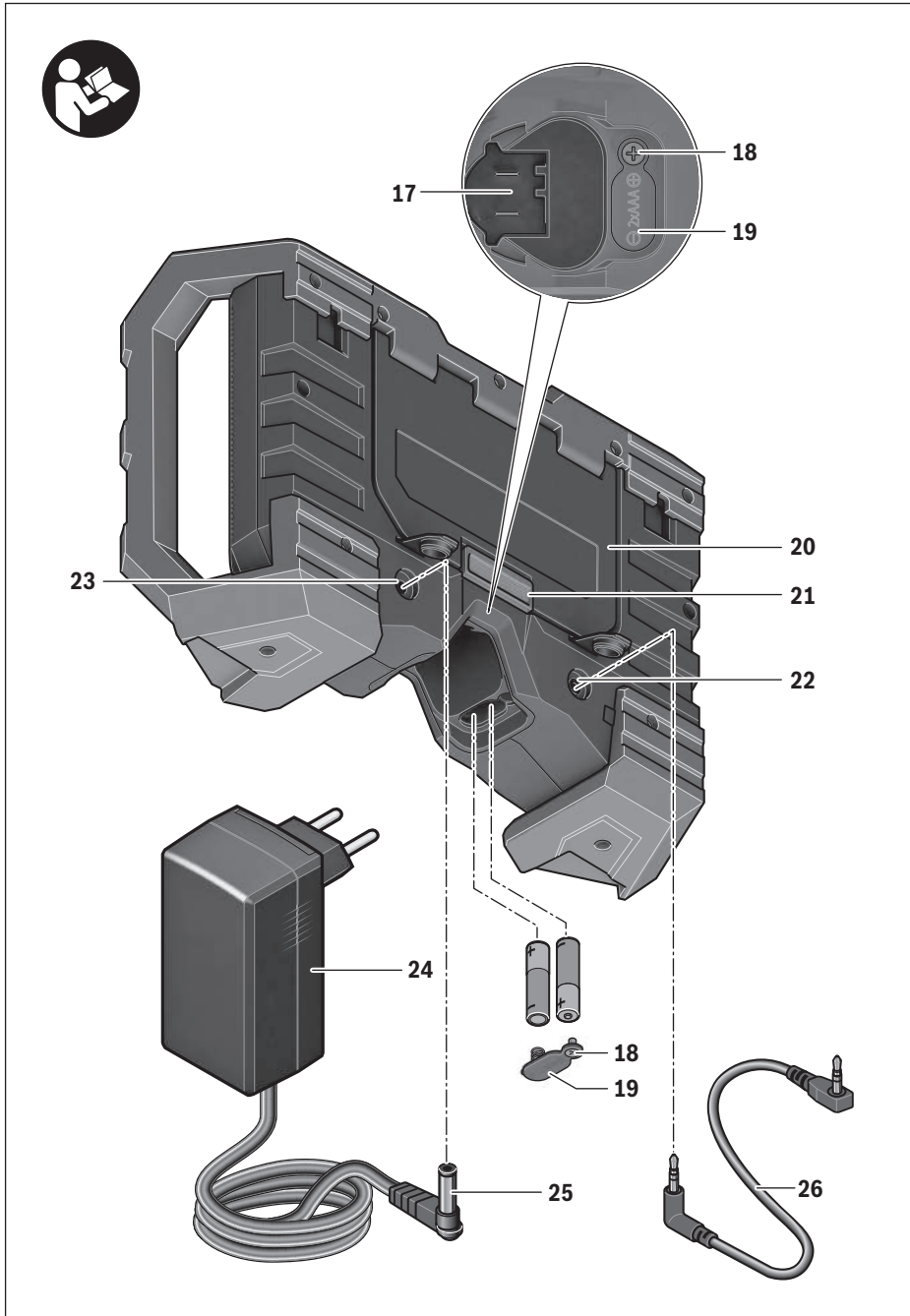


AL 1115 CV (3,6 - 10,8 V)



GML 10,8 V-LI





Deutsch

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die Informationen auf der Rückseite des Baustellenradios. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Baustellenradio“ bezieht sich auf netzbetriebene Baustellenradios (mit Steckernetzteil) und auf akkubetriebene Baustellenradios (ohne Steckernetzteil).

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Der Netzstecker des Steckernetzteils muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Baustellenradios.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie das Kabel des Steckernetzteils nicht, um das Baustellenradio zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wickeln Sie das Anschlusskabel des Steckernetzteils vollständig ab, wenn Sie das Baustellenradio mit Netzanschluss betreiben.** Das Anschlusskabel kann sich sonst erwärmen.
- ▶ **Achten Sie darauf, dass der Netzstecker jederzeit gezogen werden kann.** Der Netzstecker ist die einzige Möglichkeit, das Baustellenradio vom Stromnetz zu trennen.



Halten Sie Baustellenradio und Steckernetzteil von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in das Baustellenradio oder das Steckernetzteil erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Halten Sie Baustellenradio und Steckernetzteil sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Baustellenradio, Steckernetzteil, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Baustellenradio nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie Baustellenradio und Steckernetzteil nicht selbst und lassen Sie sie nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Baustellenradios, Steckernetzteile, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

▶ **Dieses Baustellenradio ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Baustellenradio kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Baustellenradio eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Baustellenradio spielen.

▶ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Baustellenradio und/oder einem Bosch-Elektrowerkzeug.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.

▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

▶ **Lesen und beachten Sie strikt die Sicherheits- und Arbeitshinweise in der Betriebsanleitung der Geräte, die Sie an das Baustellenradio anschließen.**

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Baustellenradios auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Betriebsanleitung lesen.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Baustellenradios auf der Grafikseite.

- 1 Tragegriff
- 2 Lautsprecher
- 3 Ein-Aus-Taste
- 4 Taste für manuelle Klangeinstellung „Equalizer“
- 5 Taste Lautstärke/Tiefen/Höhen verringern „Vol -“
- 6 Taste Lautstärke/Tiefen/Höhen erhöhen „Vol +“
- 7 Stabantenne
- 8 Display
- 9 Programmspeichertasten
- 10 Taste für Zeiteinstellung ⌚
- 11 Taste für Abwärtssuche ◀◀
- 12 Taste für Aufwärtssuche ▶▶
- 13 Taste Stummschaltung „Mute“
- 14 Taste für Wahl der Audioquelle „Source“
- 15 Akku*
- 16 Akku-Entriegelungstaste
- 17 Akkuschacht
- 18 Schraube für Batteriefachdeckel
- 19 Batteriefachdeckel
- 20 Deckel des Aufbewahrungsfachs
- 21 Verriegelungshebel des Aufbewahrungsfachs
- 22 „AUX IN“-Buchse
- 23 12-V-Anschlussbuchse
- 24 Steckernetzteil
- 25 Gerätestecker
- 26 AUX-Kabel

*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Anzeigenelemente

- a Anzeige Radiofrequenz
- b Akku-Ladezustandsanzeige
- c Anzeige Stereoempfang
- d Anzeige Stummschaltung
- e Multifunktionsanzeige
- f Anzeige Audioquelle

Technische Daten

Baustellenradio		GML 10,8 V-LI	
Sachnummer		3 601 D29 2..	
Pufferbatterien		2 x 1,5 V (LR03/AAA)	
Akku	V	10,8	
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4	
erlaubte Umgebungstemperatur			
- beim Laden	°C	0...+45	
- beim Betrieb*	°C	-10...+40	
- bei Lagerung	°C	-20...+50	
empfohlene Akkus		GBA 10,8 V...	
empfohlene Ladegeräte		AL 11..	
Audiobetrieb/Radio			
Betriebsspannung			
- bei Betrieb mit Steckernetzteil	V	12	
- bei Akkubetrieb	V	10,8	
Nennleistung Verstärker (bei Betrieb mit Steckernetzteil)		2 x 5 W	
Empfangsbereich			
- UKW	MHz	87,5 - 108	
- MW	kHz	531 - 1602	
* eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C			
Technische Daten ermittelt mit Akku aus Lieferumfang.			
Steckernetzteil			
Sachnummer		1 600 A00 0..	
Eingangsspannung	V~	100 - 240	
Frequenz	Hz	50/60	
Eingangsstrom	mA	500	
Ausgangsspannung	V=	12	
Ausgangsstrom	mA	1500	
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2	
Schutzklasse		□/II	

Montage

Energieversorgung Baustellenradio

Die Energieversorgung des Baustellenradios kann über das Steckernetzteil **24** oder über einen Li-Ionen-Akku **15** erfolgen.

Betrieb mit Akku

Hinweis: Der Gebrauch von nicht für das Baustellenradio geeigneten Akkus kann zu Fehlfunktionen oder zur Beschädigung des Baustellenradios führen.

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.






8 | Deutsch

- ▶ **Benutzen Sie nur die in den technischen Daten aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf die bei Ihrem Baustellenradio zulässigen Li-Ionen-Akkus abgestimmt.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Setzen Sie einen Akku so in den Akkuschacht **17** ein, dass die Anschlüsse des Akkus auf den Anschlüssen im Akkuschacht **17** liegen, und lassen Sie den Akku im Akkuschacht einrasten. Die Akku-Ladezustandsanzeige **b** erscheint im Display, sobald ein Akku mit ausreichender Spannung eingesetzt und das Baustellenradio nicht über das Steckernetzteil **24** mit dem Stromnetz verbunden ist.

Die Akku-Ladezustandsanzeige **b** zeigt den aktuellen Akkustatus an. Wenn die Akku-Ladezustandsanzeige blinkt, muss der Akku geladen werden.

Anzeige	Kapazität
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Reserve
	Akku leer

Zum Entnehmen des Akkus **15** drücken Sie die Entriegelungstasten **16** am Akku und ziehen ihn aus dem Akkuschacht **17**.

Betrieb mit Steckernetzteil

- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle für das Steckernetzteil muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Steckernetzteils übereinstimmen.

Öffnen Sie die Schutzkappe der 12-V-Anschlussbuchse **23**. Stecken Sie den Gerätestecker **25** des 12-V-Steckernetzteils in die Anschlussbuchse **23**. Schließen Sie das Steckernetzteil an das Stromnetz an.

- ▶ **Verwenden Sie ausschließlich das original Bosch-Steckernetzteil, das für Ihr Baustellenradio vorgesehen ist.** Nur so ist ein einwandfreier Betrieb des Baustellenradios möglich.

Schließen Sie zum Schutz vor Verschmutzung die Schutzkappe der 12-V-Anschlussbuchse **23** wieder, wenn Sie den Gerätestecker entfernen.

Das Steckernetzteil **24** kann bei Nichtgebrauch im Aufbewahrungsfach des Baustellenradios aufbewahrt werden. Öffnen Sie dazu den Verriegelungshebel **21** und klappen Sie den Deckel **20** des Aufbewahrungsfachs auf.

Pufferbatterien einsetzen/wechseln

Um die Uhrzeit am Baustellenradio speichern zu können, müssen Pufferbatterien eingesetzt werden. Dazu wird die Verwendung von Alkali-Mangan-Batterien empfohlen.

Zum Öffnen des Batteriefachs lösen Sie die Schraube **18** und nehmen den Batteriefachdeckel **19** ab. Setzen Sie die Pufferbatterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung entsprechend der Darstellung auf der Außenseite des Batteriefachdeckels.

Setzen Sie den Batteriefachdeckel **19** wieder ein und schrauben Sie ihn mit der Schraube **18** fest.

Wechseln Sie die Pufferbatterien, wenn die Anzeige **e** schwächer und die Uhrzeit am Baustellenradio nicht mehr gespeichert wird.

Ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig. Verwenden Sie nur Batterien eines Herstellers und mit gleicher Kapazität.

- ▶ **Nehmen Sie die Pufferbatterien aus dem Baustellenradio, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.** Die Pufferbatterien können bei längerer Lagerung korrodieren und sich selbst entladen.

Betrieb

- ▶ **Schützen Sie das Baustellenradio vor Nässe und direkter Sonneneinstrahlung.** Das Baustellenradio ist nur zur Verwendung in trockenen Innenräumen geeignet.

Audiobetrieb

Ein-/Ausschalten

Zum **Einschalten** des Baustellenradios drücken Sie die Ein-Aus-Taste **3**. Das Display **8** wird aktiviert und die beim letzten Ausschalten des Baustellenradios eingestellte Audioquelle wiedergegeben.

Hinweis: Beim erstmaligen Betrieb mit Akku oder nach längerem Nichtgebrauch des Baustellenradios kann es notwendig sein, dass die Ein-Aus-Taste **3** zum Einschalten mehrmals oder länger gedrückt werden muss.

Das Display **8** wird bei jedem Tastendruck für einige Sekunden beleuchtet.

Zum **Ausschalten** des Baustellenradios drücken Sie erneut die Ein-Aus-Taste **3**. Die aktuelle Einstellung der Audioquelle wird gespeichert.

Um Energie zu sparen, schalten Sie das Baustellenradio nur ein, wenn Sie es benutzen.

Lautstärke einstellen

Nach dem Einschalten des Baustellenradios ist immer eine mittlere Lautstärke (Wert 10) eingestellt.

Zum Erhöhen der Lautstärke drücken Sie die Taste „**Vol +**“ **6**, zum Verringern der Lautstärke die Taste „**Vol -**“ **5**. Die Lautstärkeeinstellung „**VL**“ erscheint mit dem Wert zwischen 0 und 20 für einige Sekunden in der Anzeige **e** im Display.

Stellen Sie die Lautstärke vor dem Einstellen oder Wechseln eines Radiosenders auf einen niedrigen Wert, vor dem Start einer externen Audioquelle auf einen mittleren Wert.

Zum Ausschalten des Tons können Sie die Taste „**Mute**“ **13** drücken. Um den Ton wieder einzuschalten, drücken Sie entweder erneut die Taste „**Mute**“ **13** oder eine der Lautstärke-tasten „**Vol +**“ **6** bzw. „**Vol -**“ **5**.

Klang einstellen

Für eine optimale Tonwiedergabe ist ein Equalizer in das Baustellenradio integriert.

Um den Tiefenpegel manuell zu ändern, drücken Sie die Taste „**Equalizer**“ **4** einmal. Im Display erscheinen „**BA**“ sowie der gespeicherte Wert des Tiefenpegels in der Anzeige **e**. Für den

Höhenpegel drücken Sie die Taste „**Equalizer**“ **4** erneut, in der Anzeige **e** erscheinen „**TR**“ sowie der gespeicherte Wert des Höhenpegels.

Der Tiefen- bzw. Höhenpegel kann im Bereich von –5 bis +5 geändert werden. Drücken Sie zum Erhöhen des angezeigten Wertes jeweils die Taste „**Vol +**“ **6**, zum Absenken die Taste „**Vol –**“ **5**. Die geänderten Werte werden automatisch gespeichert, wenn die Anzeige **e** wenige Sekunden nach dem letzten Tastendruck zurück zur Zeitanzeige wechselt.

Audioquelle auswählen

Zur Auswahl einer Audioquelle drücken Sie die Taste „**Source**“ **14** so oft, bis im Display die Anzeige **f** für die gewünschte interne Audioquelle (siehe „Radiosender einstellen/speichern“, Seite 9) bzw. externe Audioquelle (siehe „Externe Audioquellen anschließen“, Seite 9) erscheint:

- „**FM**“: Radio über UKW,
- „**AM**“: Radio über MW,
- „**AUX**“: externe Audioquelle (z. B. CD-Player) über die 3,5-mm-Buchse **22**.

Stabantenne ausrichten

Das Baustellenradio wird mit montierter Stabantenne **7** ausgeliefert. Schwenken Sie bei Radiobetrieb die Stabantenne in die Richtung, die den besten Empfang ermöglicht.

Ist kein ausreichender Empfang möglich, dann stellen Sie das Baustellenradio an einem Ort mit besserem Empfang auf.

Hinweis: Beim Betrieb des Baustellenradios in unmittelbarer Umgebung von Funkanlagen, Funkgeräten oder anderen elektronischen Geräten kann es zu Beeinträchtigungen des Radioempfangs kommen.

Radiosender einstellen/speichern

Drücken Sie die Taste für die Wahl der Audioquelle „**Source**“ **14** so oft, bis in der Anzeige **f** „**FM**“ für den Empfangsbereich Ultrakurzwelle (UKW) bzw. „**AM**“ für den Empfangsbereich Mittelwelle (MW) erscheint.

Zum **Einstellen einer bestimmten Radiofrequenz** drücken Sie die Taste für Aufwärtssuche **▶▶ 12**, um die Frequenz zu erhöhen, bzw. die Taste für Abwärtssuche **◀◀ 11**, um die Frequenz zu verringern. Die aktuelle Frequenz erscheint in der Anzeige **a** im Display.

Zur **Suche von Radiosendern mit hoher Signalstärke** drücken Sie die Taste für Aufwärtssuche **▶▶ 12** bzw. die Taste für Abwärtssuche **◀◀ 11** und halten sie kurz gedrückt. Die Frequenz des gefundenen Radiosenders erscheint in der Anzeige **a** im Display.

Bei ausreichend starkem Empfang eines geeigneten Signals schaltet das Baustellenradio automatisch auf Stereoempfang. Im Display erscheint die Anzeige für Stereoempfang **c**.

Zum **Speichern eines eingestellten Senders** drücken Sie eine der Programmspeichertasten **9** für 3 s. Sobald in der Anzeige **e** „**PR**“ sowie die Nummer der gewählten Programmspeichertaste erscheinen, ist der Sender gespeichert. Sie können 5 UKW-Sender und 5 MW-Sender speichern. Beachten Sie, dass ein bereits belegter Speicherplatz bei erneuter Auswahl mit dem neu eingestellten Radiosender überschrieben wird.

Zur **Wiedergabe eines gespeicherten Senders** drücken Sie kurz die entsprechende Programmspeichertaste **9**. In der Anzeige **e** erscheinen für wenige Sekunden „**PR**“ sowie die Speichernummer des Programms.

Externe Audioquellen anschließen

Neben dem integrierten Radio können verschiedene externe Audioquellen wiedergegeben werden.

Nehmen Sie die Schutzkappe der „**AUX IN**“-Buchse **22** ab. Stecken Sie den abgewinkelten 3,5-mm-Stecker des AUX-Kabels **26** in die Buchse (siehe Abbildung auf der Grafikkarte). Schließen Sie den anderen Stecker des AUX-Kabels an eine passende Audioquelle an.

Zur Wiedergabe der angeschlossenen Audioquelle drücken Sie die Taste für die Wahl der Audioquelle „**Source**“ **14** so oft, bis in der Anzeige **f** im Display „**AUX**“ erscheint.

Setzen Sie zum Schutz vor Verschmutzung die Schutzkappe der „**AUX IN**“-Buchse **22** wieder auf, wenn Sie den Stecker des AUX-Kabels entfernen.

Zeitanzeige

Das Baustellenradio verfügt über eine Zeitanzeige mit separater Energieversorgung. Sind Pufferbatterien mit ausreichender Kapazität in das Batteriefach eingesetzt (siehe „Pufferbatterien einsetzen/wechseln“, Seite 8), kann die Uhrzeit gespeichert werden, auch wenn das Baustellenradio von der Energieversorgung durch Netzanschluss oder Akku getrennt wird.

Uhrzeit einstellen

- Zum Einstellen der Uhrzeit drücken Sie die Taste für Zeiteinstellung **⊖ 10** so lange, bis die Stundenzahl in der Anzeige **e** blinkt.
- Drücken Sie die Taste für Aufwärtssuche **▶▶ 12** bzw. die Taste für Abwärtssuche **◀◀ 11** so oft, bis die korrekte Stundenzahl angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste **⊖ 10** erneut, sodass die Minutenzahl in der Anzeige **e** blinkt.
- Drücken Sie die Taste für Aufwärtssuche **▶▶ 12** bzw. die Taste für Abwärtssuche **◀◀ 11** so oft, bis die korrekte Minutenzahl angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste **⊖ 10** zum dritten Mal, um die Uhrzeit zu speichern.

Arbeitshinweise

Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.

Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von –20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.

Ein neuer oder längere Zeit nicht verwendeter Akku bringt erst nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen seine volle Leistung. Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

10 | Deutsch

Fehler – Ursachen und Abhilfe

Ursache	Abhilfe
Baustellenradio funktioniert nicht	
Keine Energieversorgung	Steckernetzteil und Gerätestecker bzw. geladenen Akku (vollständig) einstecken
Baustellenradio zu warm oder zu kalt	Abwarten, bis das Baustellenradio Betriebstemperatur erreicht
Baustellenradio funktioniert bei Netzbetrieb nicht	
Steckernetzteil oder Anschlusskabel defekt	Steckernetzteil und Anschlusskabel überprüfen und gegebenenfalls wechseln lassen
Falsches Steckernetzteil eingesetzt	Original Bosch Steckernetzteil verwenden (auch als Ersatzteil erhältlich)
Baustellenradio funktioniert bei Akkubetrieb nicht	
Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
Akku defekt	Akku ersetzen
Akku zu warm oder zu kalt	Abwarten, bis der Akku Betriebstemperatur erreicht
Baustellenradio versagt plötzlich	
Steckernetzteil bzw. Akku nicht richtig bzw. nicht vollständig eingesteckt	Steckernetzteil bzw. Akku richtig und vollständig einstecken
Schlechter Radioempfang	
Störung durch andere Geräte oder ungünstigen Aufstellort	Baustellenradio an einem anderen Ort mit besserem Empfang bzw. in größerem Abstand zu anderen elektronischen Geräten aufstellen
Zeitanzeige gestört	
Pufferbatterien für Uhr leer	Pufferbatterien wechseln
Pufferbatterien mit falscher Polung eingesetzt	Pufferbatterien mit richtiger Polung einsetzen

Wenn die genannten Abhilfemaßnahmen einen Fehler nicht beseitigen können, dann kontaktieren Sie eine autorisierte Bosch-Kundendienststelle.

Wartung und Service**Wartung und Reinigung**

Halten Sie das Baustellenradio sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

Wischen Sie Verschmutzungen mit einem feuchten, weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

www.bosch-pt.com

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Baustellenradios an.

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040481

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden. Beim Versand durch Dritte (z. B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt.

Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung



Baustellenradios, Steckernetzteile, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Baustellenradios, Steckernetzteile und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

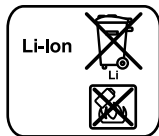
Deutschland

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld

Schweiz

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Akkus/Batterien:



Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 10.

Änderungen vorbehalten.

English

Safety Notes



WARNING Read all safety warnings and all instructions, including the information on the rear of the construction site radio. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

The term “construction site radio” used in the safety notes refers to mains-powered construction site radios (with power-supply plug) and to battery-operated construction site radios (without power-supply plug).

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **The mains plug of the power-supply plug must match the socket outlet. Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs together with construction site**

radios. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.

- ▶ **Do not misuse the cord of the power-supply plug to carry the construction site radio charger, hang it up, or for pulling the plug out of the outlet. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **Completely unwind the connection cable of the power-supply plug when operating the construction site radio via mains supply.** Otherwise the connection cable can heat up.
- ▶ **Take care that the mains plug can be pulled at any time.** The mains plug is the only possibility to disconnect the construction site radio from the mains supply.



Protect the construction site radio from rain and moisture. The penetration of water into the construction site radio increases the risk of electric shock.

- ▶ **Keep the construction site radio and the power-supply plug clean.** Contamination may result in danger of electric shock.
 - ▶ **Check the construction site radio, power-supply plug, cable and plug each time before using. If damage is detected, do not use the construction site radio. Never open the construction site radio or the power-supply plug yourself, and have repairs carried out only by a qualified repair person using only identical replacement parts.** Damaged construction site radios, power-supply plugs, cables and plugs increase the risk of electric shock.
 - ▶ **This construction site radio is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This construction site radio can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the construction site radio and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.
 - ▶ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the construction site radio.
 - ▶ **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.
-
- Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** Danger of explosion.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.

12 | English

- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Only use the battery in conjunction with your construction site radio and/or a Bosch power tool.** This is the only way to protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Read and strictly observe the safety warnings and working instructions in the operating instructions of the tools that you connect to the construction site radio.**

Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

While reading the operating instructions, unfold the fold-out page with the illustration of the construction site radio and leave it open.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the construction site radio on the graphics page.

- 1 Carrying handle
- 2 Speaker
- 3 On/Off button
- 4 **"Equalizer"** button (for manual sound adjustment)
- 5 **"Vol -"** button for reducing the volume/treble/bass setting
- 6 **"Vol +"** button for increasing the volume/treble/bass setting
- 7 Rod antenna
- 8 Display
- 9 Preset buttons
- 10 button (for setting the time)
- 11 seek button
- 12 seek button
- 13 **"Mute"** button
- 14 **"Source"** button (for selecting an audio source)
- 15 Battery pack*
- 16 Battery unlocking button
- 17 Battery port
- 18 Screw for battery lid
- 19 Battery lid

- 20 Lid of the storage compartment
- 21 Locking latch of the storage compartment
- 22 **"AUX IN"** socket
- 23 12 V connection socket
- 24 Power-supply plug
- 25 Plug-in connector
- 26 AUX cable

*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Display Elements

- a Radio frequency indicator
- b Battery charge-control indicator
- c Stereo indicator
- d Mute indicator
- e Multi-function indicator
- f Audio-source indicator

Technical Data

Construction Site Radio		GML 10,8 V-Li
Article number		3 601 D29 2..
Back-up batteries		2 x 1.5 V (LR03/AAA)
Battery	V	10.8
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	1.4
Permitted ambient temperature		
– during charging	°C	0...+45
– during operation*	°C	-10...+40
– during storage	°C	-20...+50
Recommended batteries		GBA 10,8 V ...
Recommended chargers		AL 11..
Audio Operation/Radio		
Operating voltage		
– for operation with power-supply plug	V	12
– for battery-pack operation	V	10.8
Rated output of amplifier (for operation with power-supply plug)		2 x 5 W
Reception range		
– FM	MHz	87.5 – 108
– AM	kHz	531 – 1602

* Limited performance at temperatures < 0 °C

Technical data determined with battery from delivery scope.

Power-supply plug		
Article number		1 600 A00 0..
Input voltage	V~	100 – 240
Frequency	Hz	50/60
Input current	mA	500
Output voltage	V=	12

Power-supply plug

Output current	mA	1 500
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	0.2
Protection class		□/II

Assembly

Power Supply of the Construction Site Radio

The power supply of the construction site radio can take place via the power-supply plug **24** or via a lithium-ion battery **15**.

Operation with Battery Pack

Note: Use of batteries not suitable for the construction site radio can lead to malfunctions of or cause damage to the construction site radio.

Note: The battery pack is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery pack, completely charge the battery pack in the battery charger before using for the first time.






► **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion batteries permitted for use in your construction site radio.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

Insert a battery into the battery port **17** in such a manner that the connections of the battery face against the connections in the battery port **17**, and allow the battery to engage in the battery port.

The battery charge-control indicator **b** appears on the display as soon as a battery pack with sufficient voltage is inserted and the construction site radio is not connected to the mains supply via the power-supply plug **24**.

The battery charge-control indicator **b** indicates the current battery pack status. When the battery charge-control indicator flashes, the battery pack must be charged.

Indication	Capacity
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Reserve
	Battery pack empty

To remove the battery pack **15**, press the unlocking buttons **16** and pull the battery pack out of the battery port **17**.

Operation with Power-supply Plug

► **Observe the mains voltage!** The voltage of the power source for the power-supply plug must correspond with the data on the type plate of the power-supply plug.

Open the protective cap of the 12 V connection socket **23**. Insert the plug-in connector **25** of the 12 V power-supply plug into the 12 V connection socket **23**. Connect the power-supply plug to the mains supply.

► **Use only the original Bosch power-supply plug intended for your construction site radio.** This measure will ensure proper operation of the construction site radio.

After removing the plug-in connector, reattach the protective cap of the 12 V connection socket **23** to protect against dirt/debris.

When not using the power-supply plug **24**, it can be stored in the storage compartment of the construction site radio. For this, disengage the locking latch **21** and open the lid **20** of the storage compartment.

Inserting/Replacing the Back-up Battery

In order to store the time in the construction site radio, back-up batteries have to be inserted. Using alkali-manganese batteries is recommended for this purpose.

To open the battery compartment, loosen screw **18** and remove battery lid **19**. Insert the back-up batteries. When inserting, pay attention to the correct polarity according to the representation on the outside of the battery lid.

Mount the battery lid **19** again and tighten it with screw **18**.

Replace the back-up batteries when the time indication **e** becomes weaker and the construction site radio no longer stores the time.

Always replace all batteries at the same time. Only use batteries from one brand and with the identical capacity.

► **Remove the back-up batteries from the construction site radio when not using it for longer periods.** When storing for longer periods, the back-up batteries can corrode and discharge themselves.

Operation

► **Protect the construction site radio against moisture and direct sunlight.** The construction site radio is suitable only for indoor use.

Audio Operation

Switching On and Off

To **switch on** the construction site radio, press the On/Off button **3**. The display **8** goes on and the last set audio source after switching off the construction site radio is activated.

Note: When operating the first time via battery pack or when not having used the construction site radio for a longer period, it may be necessary to press the On/Off button **3** several times or longer, to switch the radio on.

Each time after pressing a button, the display **8** is illuminated for several seconds.

To **switch off** the construction site radio, press the On/Off button **3** again. The current audio source setting is stored.

To save energy, only switch the construction site radio on when using it.

Adjusting the Volume

After switching on the construction site radio, a mean volume level (value 10) is always set.

To increase the volume, press the “Vol +” button **6**; to reduce the volume, press the “Vol -” button **5**. The volume setting

14 | English

“**VL**” is indicated with a value between 0 and 20 for a few seconds in indicator **e** on the display.

Before adjusting or changing a radio station, set the volume to a lower setting; before starting an external audio source, set the volume to medium.

The sound can be switched off by pressing the “**Mute**” button **13**. To switch the sound on again, either press the “**Mute**” button **13** once more or either of the “**Vol +**” **6** or “**Vol -**” buttons **5**.

Adjusting the Sound

An equalizer is integrated in the construction site radio for optimal sound reproduction.

To manually change the bass level, press the “**Equalizer**” button **4** once. “**BA**” is indicated on the display along with the stored bass level value in the multi-function indicator **e**. To manually change the treble, press the “**Equalizer**” button **4** again; “**TR**” as well as the stored treble value are indicated in the multi-function indicator **e**.

The bass and treble levels can be adjusted between -5 and +5. To increase the indicated value, press the “**Vol +**” button **6**; to lower the value, press the “**Vol -**” button **5**. The changed values are automatically stored when indicator **e** changes back to the time indication a few seconds after last pressing either of the buttons.

Selecting an Audio Source

To select an audio source, press the “**Source**” button **14** until the indicator **f** for the desired internal audio source (see “Setting/Storing Radio Stations”, page 14) or for the desired external audio source (see “Connecting External Audio Sources”, page 14) is indicated on the display:

- “**FM**”: FM radio,
- “**AM**”: AM radio,
- “**AUX**”: external audio source (e.g. CD player) via the 3.5 mm socket **22**.

Setting the Rod Antenna

The construction site radio is provided with a mounted rod antenna **7**. For radio operation, point the rod antenna toward the direction that enables the best reception.

When the reception is insufficient, position the construction site radio at a different location that enables better reception.

Note: When operating the construction site radio in the direct vicinity of radio-communication equipment or radio transceivers, or other electronic equipment, the radio reception can be subject to interference.

Setting/Storing Radio Stations

Press the “**Source**” button **14** until “**FM**” is indicated for the ultra-short wave reception range or “**AM**” for the medium wave reception range in display element **f**.

To **set a certain radio frequency**, press the **▶▶** seek button **12** to increase the frequency or the **◀◀** seek button **11** to decrease it. The current frequency is shown in indicator **a** on the display.

To **scan for radio stations with a high signal strength**, press and briefly hold the **▶▶** seek button **12** or the **◀◀** seek button **11**. The frequency of the found radio station is shown in indicator **a** on the display.

When the reception of a suitable signal is sufficiently strong, the construction site radio automatically switches to stereo reception. The indicator for stereo reception **c** appears on the display.

To **store a set station**, press one of the preset buttons **9** for 3 seconds. As soon as “**PR**” and the number of the selected preset button appears in display element **e**, the station is stored. A total of 5 FM and 5 AM stations can be preset. Please note that an already occupied preset is overwritten when a new radio station is assigned to it.

To **start the playback of a stored station**, briefly press the respective preset button **9**. “**PR**” as well as the preset number of the station are indicated in display element **e** for a few seconds.

Connecting External Audio Sources

Apart from the integrated radio, various external audio sources can be played.

Remove the protective cap of the “**AUX IN**” socket **22**. Insert the angled 3.5 mm plug of the AUX cable **26** into the socket (see illustration on the graphics page). Connect the second plug of the AUX cable to an appropriate audio source.

For playback of the connected audio source, press the “**Source**” button **14** until “**AUX**” appears in indicator **f** on the display.

After removing the plug of the AUX cable, reattach the protective cap of the “**AUX IN**” socket **22** again to protect against dirt/debris.

Time Indication

The construction site radio is equipped with a time indication with separate power supply. When back-up batteries with sufficient capacity are inserted in the back-up battery compartment (see “Inserting/Replacing the Back-up Battery”, page 13), the time can be stored even when the construction site radio is disconnected from the AC power supply or the battery.

Setting the Time

- To set the time, press the **⌚** button **10** until the hours indication flashes in display element **e**.
- Press the **▶▶** seek button **12** or the **◀◀** seek button **11** until the correct hour setting is indicated.
- Press the **⌚** button **10** again, so that the minutes indication flashes in display element **e**.
- Press the **▶▶** seek button **12** or the **◀◀** seek button **11** until the correct minute setting is indicated.
- Press the **⌚** button **10** a third time to store the time setting.

Working Advice

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Store the battery only within a temperature range between -20 °C and 50 °C. As an example, do not leave the battery in the car in summer.

A battery that is new or has not been used for a longer period does not develop its full capacity until after approx. 5 charging/discharging cycles.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Observe the notes for disposal.

Troubleshooting – Causes and Corrective Measures

Cause	Corrective Measure
Construction site radio inoperative	
No power supply	Completely insert the power-supply plug and plug-in connector or the charged battery pack
Construction site radio too warm or too cold	Wait until the construction site radio has reached operating temperature
Construction site radio inoperative on AC power supply	
Power-supply plug or connection cable defective	Check the power-supply plug and the connection cable, and have them replaced as required
Wrong power-supply plug inserted	Use the original Bosch power-supply plug (also available as spare part)
Construction site radio inoperative on DC power supply	
Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e.g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
Battery pack defective	Replace the battery
Battery pack too warm or too cold	Wait until the battery has reached operating temperature
Construction site radio suddenly inoperative	
Power-supply plug or battery pack not properly or completely inserted	Plug in power-supply plug or battery properly and completely
Bad radio reception	
Interference from other devices or insufficient set-up location	Position the construction site radio at another location with better reception or with greater clearance to other electronic devices
Time indication faulty	
Back-up batteries of clock empty	Replace back-up batteries
Back-up batteries incorrectly inserted (wrong polarity)	Insert back-up batteries correctly

When the corrective measures do not eliminate an error, please contact an authorised service agent for Bosch power tools.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

For safe and proper working, always keep the construction site radio clean.

Wipe off debris using a moist and soft cloth. Do not use any cleaning agents or solvents.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the construction site radio.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham

Uxbridge

UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.

Unit 23 Magna Drive

Magna Business Park

City West

Dublin 24

Tel. Service: (01) 4666700

Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.

Power Tools

Locked Bag 66

Clayton South VIC 3169

Customer Contact Center

Inside Australia:

Phone: (01300) 307044

Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:

Phone: (0800) 543353

Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:

Phone: +61 3 95415555

www.bosch.com.au

16 | Français

Republic of South Africa**Customer service**

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre

Johannesburg

Tel.: (011) 4939375

Fax: (011) 4930126

E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre

143 Crompton Street

Pinetown

Tel.: (031) 7012120

Fax: (031) 7012446

E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park

Milnerton

Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223

E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Disposal

Construction site radios, power-supply plugs, battery packs, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of construction site radios, power-supply plugs and battery pack/batteries into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU, electrical devices/tools that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham

Uxbridge

UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Battery packs/batteries:**Li-ion:**

Please observe the instructions in section "Transport", page 16.

Subject to change without notice.

Français**Avertissements de sécurité**

AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions, également ceux se trouvant sur la face arrière de la radio de chantier. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Le terme « radio de chantier » utilisé dans les avertissements de sécurité fait référence à votre radio de chantier alimentée par le secteur (avec bloc d'alimentation) ou à votre radio de chantier fonctionnant sur accumulateur (sans bloc d'alimentation).

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **La fiche du bloc d'alimentation doit être adaptée au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne jamais utiliser d'adaptateurs avec des radios de chantier.** Des fiches d'origine non modifiées et des prises électriques adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- ▶ **Veiller à ne pas endommager le cordon du bloc d'alimentation. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, accrocher ou débrancher la radio de chantier. Eloigner le cordon de toute source de chaleur, d'huile, d'arêtes vives ou de parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- ▶ **Dérouler entièrement le câble de raccordement du bloc d'alimentation avant de brancher la radio de chantier sur le secteur.** Le câble de raccordement risque de chauffer.
- ▶ **Veiller à ce que la fiche du secteur puisse être débranchée à tout moment.** La fiche de secteur est la seule possibilité de débrancher la radio de chantier du réseau électrique.



Ne pas exposer la radio de chantier et le bloc d'alimentation à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur d'une radio de chantier ou d'un bloc d'alimentation augmente le risque de choc électrique.

- ▶ **Maintenir la radio de chantier et le bloc d'alimentation propres.** Un encrassement augmente le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Avant toute utilisation, contrôler la radio de chantier, le bloc d'alimentation, le câble et la fiche. Ne pas utiliser la radio de chantier si des défauts sont constatés. Ne pas ouvrir la radio de chantier et le bloc d'alimentation soi-même et ne la faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des radios de chantier, blocs d'alimentation, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Cette radio de chantier n'est pas prévue pour être utilisée par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Cette radio de chantier peut être utilisée par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser la radio en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec la radio de chantier.
- ▶ **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.



Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a risque d'explosion.

- ▶ **Tenez l'accumulateur non utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, recherchez en plus une aide médicale.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- ▶ **N'utiliser l'accu qu'avec la radio de chantier et/ou un outil électrique Bosch.** Ceci protège l'accu contre une surcharge dangereuse.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **Lire et respecter scrupuleusement les avertissements de sécurité et les indications de travail se trouvant dans les instruction d'utilisation des appareils connectés à la radio de chantier.**

Description et performances du produit



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Déplier le volet sur lequel la radio de chantier est représentée de manière graphique. Laisser le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de la radio de chantier sur la page graphique.

- 1 Poignée
- 2 Amplificateur sonore
- 3 Touche Marche/Arrêt
- 4 Réglage manuel du son « Equalizer »
- 5 Réduction volume/graves/aigus « Vol - »
- 6 Augmentation volume/graves/aigus « Vol + »
- 7 Antenne-tige
- 8 Ecran
- 9 Touches de mémorisation
- 10 Réglage de l'heure ⌚
- 11 Sélection vers le bas ◀◀
- 12 Sélection vers le haut ▶▶
- 13 Mode muet « Mute »
- 14 Sélection de la source audio « Source »
- 15 Accu*
- 16 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 17 Compartiment à accu

18 | Français

- 18** Vis du couvercle du compartiment à piles
- 19** Couvercle du compartiment à piles
- 20** Couvercle du compartiment de stockage
- 21** Levier de verrouillage du compartiment de stockage
- 22** Port « **AUX IN** »
- 23** Douille de raccordement 12 V
- 24** Bloc d'alimentation
- 25** Fiche de l'appareil
- 26** Câble AUX

*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Affichages

- a** Fréquence radio
- b** Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu
- c** Réception Stéréo
- d** Interruption du son
- e** Afficheur multifonctions
- f** Source audio

Caractéristiques techniques

Radio de chantier		GML 10,8 V-Li
N° d'article		3 601 D29 2..
Piles de sauvegarde		2 x 1,5 V (LR03/AAA)
Accu	V	10,8
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4
Plage de températures autorisées		
- pendant la charge	°C	0... +45
- pendant le fonctionnement*	°C	-10... +40
- pour le stockage	°C	-20... +50
Accus recommandés		GBA 10,8 V ...
Chargeurs recommandés		AL 11..
Mode Audio/Radio		
Tension de service		
- pour fonctionnement par bloc d'alimentation	V	12
- pour alimentation par accumulateur	V	10,8
Tension nominale amplificateur (pour fonctionnement par bloc d'alimentation)		
		2 x 5 W
Gamme de fréquences		
- OUC	MHz	87,5 - 108
- MF	kHz	531 - 1602
* Performances réduites à des températures < à 0 °C		
Caractéristiques techniques déterminées avec l'accu fourni avec l'appareil.		

Bloc d'alimentation

N° d'article		1 600 A00 0..
Tension d'entrée	V~	100 - 240
Fréquence	Hz	50/60
Courant d'entrée	mA	500
Tension de sortie	V=	12
Courant de sortie	mA	1500
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003		
	kg	0,2
Classe de protection		□/II

Montage**Alimentation en courant de la radio de chantier**

L'alimentation en courant de la radio de chantier est possible au moyen du bloc d'alimentation **24** ou au moyen d'un accumulateur à ion lithium **15**.

Utilisation avec accumulateur

Note : L'utilisation d'accus non conçus pour la radio de chantier peut entraîner des dysfonctionnements ou endommager la radio de chantier.

Note : L'accumulateur fourni avec l'appareil est en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accumulateur, chargez-le complètement dans le chargeur avant la première mise en service.

► **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Seuls ces chargeurs sont adaptés aux accus Lithium-Ion conçus pour votre radio de chantier.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie. Insérez un accu dans le compartiment à accu **17** de façon à ce que les raccords de l'accu soient sur les raccords dans le compartiment à accu **17** et veillez à ce que l'accu s'encliquète dans le compartiment à accu.

Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu **b** est affiché sur l'écran dès qu'un accumulateur dont la tension est suffisante est monté et que la radio de chantier n'est pas connectée au réseau au moyen du bloc d'alimentation **24**.

Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu **b** indique l'état de charge actuel de l'accumulateur. Si le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu clignote, l'accumulateur doit être chargé.

Affichage	Capacité
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Réserve
	Accumulateur vide

Pour retirer l'accumulateur **15**, appuyez sur les touches de déverrouillage **16** de l'accumulateur et retirez ce dernier du compartiment à accu **17**.

Utilisation avec bloc d'alimentation

- **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant du bloc d'alimentation doit être conforme aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du bloc d'alimentation.

Ouvrez le capot de protection de la douille de raccordement 12 V **23**. Introduisez la fiche **25** du bloc d'alimentation 12 V dans la douille de raccordement **23**. Branchez le bloc d'alimentation sur le réseau d'alimentation électrique.

- **N'utilisez que le bloc d'alimentation d'origine Bosch conçu pour votre radio de chantier.** Ceci permet un fonctionnement impeccable de la radio de chantier.

Pour une protection contre les encrassements, refermez le capot de protection de la douille 12 V **23** quand vous retirez la fiche.

Lorsque le bloc d'alimentation **24** n'est pas utilisé, il peut être stocké dans le compartiment de la radio de chantier. Ouvrez à cet effet le levier de verrouillage **21** et relevez le couvercle du compartiment de stockage **20**.

Montage/changement des piles de sauvegarde

Pour pouvoir mémoriser l'heure sur la radio de chantier, il faut monter des piles de sauvegarde. Nous recommandons l'utilisation de piles alcalines au manganèse.

Pour ouvrir le couvercle du compartiment à piles, desserrez la vis **18** et enlevez le couvercle du compartiment à piles **19**. Introduisez les piles de sauvegarde. Veillez à respecter la polarité qui doit correspondre à la figure se trouvant à l'extérieur du couvercle du compartiment à piles.

Montez à nouveau le couvercle du compartiment à piles **19** et serrez-le à l'aide de la vis **18**.

Remplacez les piles de sauvegarde si l'affichage **e** faiblit et que l'heure de la radio de chantier n'est plus mémorisée.

Remplacez toujours toutes les piles en même temps. N'utilisez que des piles de la même marque avec la même capacité.

- **Retirez les piles de sauvegarde de la radio de chantier lorsque celle-ci n'est pas utilisée pour une période prolongée.** Lors d'un stockage prolongé, les piles de sauvegarde peuvent se corroder et se décharger.

Fonctionnement

- **Protégez la radio de chantier de l'humidité et d'un rayonnement solaire direct.** La radio de chantier est exclusivement conçue pour une utilisation dans des endroits secs à l'intérieur.

Mode audio

Mise en Marche/Arrêt

Pour **mettre en marche** la radio de chantier, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **3**. L'écran **8** est activé et la source audio réglée lors de la dernière mise hors service de la radio de chantier est affichée.

Note : Lors de la première utilisation avec accumulateur ou après une période prolongée de non-utilisation de la radio de chantier, il peut s'avérer nécessaire d'appuyer plusieurs fois

la touche Marche/Arrêt **3** ou de la maintenir appuyée pendant un certain temps.

A chaque fois qu'une touche est appuyée, l'écran **8** est illuminé pendant quelques secondes.

Pour **éteindre** la radio de chantier, appuyez à nouveau sur la touche Marche/Arrêt **3**. Le réglage actuel de la source audio est mémorisé.

Pour économiser l'énergie, allumez la radio de chantier seulement quand vous l'utilisez.

Réglage du volume

Après la mise en marche, le volume sonore de la radio de chantier est réglé par défaut sur moyen (valeur 10).

Pour augmenter le volume, appuyez sur la touche « **Vol +** » **6**, et pour réduire le volume, sur la touche « **Vol -** » **5**. Le réglage du volume « **VL** » apparaît avec une valeur entre 0 et 20 pendant quelques secondes dans l'affichage **e** de l'écran.

Avant de sélectionner ou de changer une station, réglez le volume sur une valeur basse ; avant d'activer une source audio externe, réglez le volume sur une valeur moyenne.

Pour arrêter le son, appuyez sur la touche « **Mute** » **13**. Pour remettre en marche le son, appuyez soit à nouveau sur la touche « **Mute** » **13** ou sur une des touches de volume « **Vol +** » **6** ou « **Vol -** » **5**.

Réglage du son

Un égalisateur est intégré dans la radio de chantier pour une retransmission sonore optimale.

Appuyez une fois sur la touche « **Equalizer** » **4** pour régler manuellement le niveau des graves. « **BA** » et la valeur mémorisée du niveau des graves apparaissent sur l'écran **e**. Pour le niveau des aigus, appuyez à nouveau sur la touche « **Equalizer** » **4**, « **TR** » et la valeur mémorisée du niveau des aigus apparaissent sur l'écran **e**.

Le niveau des graves et des aigus peut être modifié dans une plage de -5 à +5. Pour augmenter la valeur affichée, appuyez sur la touche « **Vol+** » **6**, pour réduire la valeur, la touche « **Vol-** » **5**. Les valeurs modifiées sont automatiquement mémorisées, une fois que l'affichage **e** retourne à l'affichage de l'heure, quelques secondes après le dernier appui sur la touche.

Sélection de la source audio

Pour sélectionner une source audio, appuyez sur la touche « **Source** » **14** jusqu'à ce que l'affichage **f** de la source audio interne souhaitée (voir « Réglage/mémorisation de stations radio », page 20) ou la source audio externe (voir « Raccordement de sources audio externes », page 20) apparaisse :

- « **FM** » : Radio via OUC,
- « **AM** » : Radio via MF,
- « **AUX** » : source audio externe (p. ex. lecteur CD) au moyen de la douille 3,5 mm **22**.

Orientation de l'antenne-tige

La radio de chantier est fournie avec antenne-tige **7** montée. Pour le mode radio, orientez l'antenne-tige pour obtenir la meilleure réception possible.

20 | Français

Si une réception suffisante n'était pas possible, installez la radio de chantier à un autre endroit présentant une meilleure réception.

Note : Si la radio de chantier est utilisée à proximité d'installations radiotélégraphiques, d'appareils radio ou d'autres appareils électroniques, la réception radio peut s'en trouver perturbée.

Réglage/mémorisation de stations radio

Appuyez sur la touche de sélection de la source audio « **Source** » **14** jusqu'à ce que « **FM** » pour la gamme de réception ondes ultra-courtes (OUC) ou « **AM** » pour la gamme de réception ondes moyennes (MF) soit affiché **f**.

Pour **régler une certaine fréquence radio**, appuyez sur la touche de sélection vers le haut **▶▶▶ 12** pour augmenter la fréquence, ou sur la touche de sélection vers le bas **◀◀◀ 11** pour réduire la fréquence. La fréquence actuelle est affichée **a** sur l'écran.

Pour **chercher des stations radio dotées d'un signal puissant**, appuyez sur la touche de sélection vers le haut **▶▶▶ 12** ou sur la touche de sélection vers le bas **◀◀◀ 11** et maintenez-la brièvement appuyée. La fréquence de la station radio captée apparaît pendant une courte durée sur l'affichage **a** de l'écran.

Si la réception d'un signal est suffisamment forte, la radio de chantier se met automatiquement en réception stéréo. L'affichage pour réception stéréo **c** est affiché sur l'écran.

Pour **mémoriser une station réglée**, appuyez pendant 3 secondes sur une des touches de mémorisation **9**. Dès que « **PR** » et le numéro de la touche de mémorisation choisie apparaissent sur l'affichage **e**, la station est mémorisée. Vous pouvez mémoriser 5 stations OUC et 5 stations MF. Veuillez tenir compte du fait que la sélection d'une nouvelle station écrase le contenu de l'emplacement mémoire déjà sélectionné.

Pour **sélectionner une station mémorisée**, appuyez brièvement sur la touche de mémorisation correspondante **9**. « **PR** » et le numéro de mémorisation du programme apparaissent pendant quelques secondes sur l'affichage **e**.

Raccordement de sources audio externes

En plus de la radio intégrée il est également possible de relier différentes sources audio externes.

Retirez le capot de protection du port « **AUX IN** » **22**. Enfoncez la fiche 3,5 mm coudée du câble AUX **26** dans le port (voir illustration sur la page des graphiques). Raccordez l'autre fiche du câble AUX à une source Audio appropriée.

Pour la lecture de la source audio raccordée, appuyez plusieurs fois sur la touche de sélection de la source audio « **Source** » **14** jusqu'à ce que « **AUX** » apparaisse sur l'affichage **f** sur l'écran.

Pour protéger le port d'encrassements, remontez le capot de protection du port « **AUX IN** » **22**, si vous enlevez la fiche du câble AUX.

Affichage de l'heure

La radio de chantier est équipée d'un affichage de l'heure avec alimentation indépendante. Si des piles de sauvegarde d'une capacité suffisante sont montées dans le compartiment à piles (voir « Montage/changement des piles de sauvegarde », page 19), il est possible de mémoriser l'heure, même si la radio de chantier est débranchée de l'alimentation par secteur ou par accu.

Réglage de l'heure

- Pour régler l'heure, appuyez sur la touche de réglage de l'heure **⊖ 10** jusqu'à ce que les chiffres des heures dans l'affichage de l'heure **e** clignotent.
- Appuyez plusieurs fois sur la touche de sélection vers le haut **▶▶▶ 12** ou la touche de sélection vers le bas **◀◀◀ 11** jusqu'à ce que l'heure correcte soit affichée.
- Appuyez à nouveau sur la touche **⊖ 10** ; les chiffres des minutes dans l'affichage **e** clignotent.
- Appuyez plusieurs fois sur la touche de sélection vers le haut **▶▶▶ 12** ou la touche de sélection vers le bas **◀◀◀ 11** jusqu'à ce que les minutes correctes soient affichées.
- Appuyez pour la troisième fois sur la touche **⊖ 10** pour mémoriser l'heure.

Instructions d'utilisation

Indications pour le maniement optimal de l'accu

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de température de -20 °C à 50 °C. Ne stockez pas l'accu trop longtemps dans une voiture par ex. en été.

Un accu neuf ou un accu qui n'a pas été utilisé pour une période prolongée n'atteint sa pleine puissance qu'après environ cinq cycles de charge et de décharge.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Défaut – Causes et remèdes

Cause	Remède
Radio de chantier ne fonctionne pas	
Pas d'alimentation en énergie	Enfoncer (entièrement) le bloc d'alimentation et la fiche d'appareil ou l'accumulateur chargé
Radio de chantier trop chaude ou trop froide	Attendre jusqu'à ce que la radio de chantier ait atteint la température de service
Radio de chantier ne fonctionne pas en alimentation par secteur	
Bloc d'alimentation ou câble de raccordement défectueux	Vérifier et, le cas échéant, faire remplacer le bloc d'alimentation et le câble de raccordement
Faux bloc d'alimentation monté	Utiliser bloc d'alimentation d'origine Bosch (disponible en pièce de rechange)

Cause	Remède
-------	--------

Radio de chantier ne fonctionne pas en alimentation par accu

Contacts de l'accu encrassés	Nettoyer les contacts ; p. ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu
------------------------------	--

Accu défectueux	Remplacer l'accu
-----------------	------------------

L'accumulateur est trop chaud ou trop froid	Attendre jusqu'à ce que l'accu ait atteint la température de service
---	--

Radio de chantier ne fonctionne soudainement plus

Le bloc d'alimentation ou l'accumulateur ne sont pas ou complètement encrassés	Enfoncer correctement et complètement le bloc d'alimentation et l'accumulateur
--	--

Mauvaise réception

Perturbation causée par d'autres appareils ou emplacement défavorable	Installer le radio de chantier à un autre endroit dont la réception est meilleure ou à une distance plus élevée par rapport à d'autres appareils électroniques
---	--

L'affichage de l'heure est perturbé

Les piles de sauvegarde de l'horloge sont vides	Remplacer les piles de sauvegarde
---	-----------------------------------

Mise en place incorrecte des piles de sauvegarde (polarités)	Monter les piles de sauvegarde en respectant la polarité
--	--

Si les erreurs ne peuvent pas être résolues par les remèdes indiqués, contactez un Service Après-Vente autorisé pour outillage Bosch.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

Maintenir le radio de chantier propre pour travailler en toute sécurité.

Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de détergents ou de solvants.

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres de la radio de chantier indiqué sur la plaque signalétique.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S. A. S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé.

Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Élimination des déchets



Les radios de chantier, ainsi que leurs blocs d'alimentation, accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les radios de chantier, les blocs d'alimentation et les accus/piles avec les ordures ménagères !

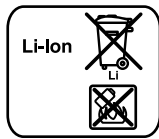
22 | Español

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usés ou défectueux doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :

Suisse
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batteries/piles :

Lithium ion :
Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 21.

Sous réserve de modifications.

Español**Instrucciones de seguridad**

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, así como las informaciones al dorso de la radio de obra. En caso de no atenerse a las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes, puede ocasionarse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

El término "radio de obra" empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a radios de obra de conexión a la red (con cable de red) y a radios de obra accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

- ▶ **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ **El enchufe del alimentador de red deberá ser compatible con la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores de enchufe para conectar radios de obra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable del alimentador de red para transportar o colgar la radio de obra, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, bordes cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

▶ **Desenrolle completamente el cable de conexión del alimentador de red si la radio de obra va a funcionar te- niéndola conectada a la red.** De lo contrario, el cable de conexión podría calentarse excesivamente.

▶ **Preste atención a que sea posible desconectar el en- chufe en todo momento.** La radio de obra solamente deja desconectarse de la red extrayendo el enchufe.



No exponga la radio de obra ni el alimentador de red a la lluvia ni a la humedad. Puede recibir una descarga eléctrica si penetra agua en la radio de obra o el alimentador de red.

▶ **Mantenga limpios la radio de obra y el alimentador de red.** La suciedad es susceptible de provocar una descarga eléctrica.

▶ **Antes de cada uso inspeccione el estado de la radio de obra, del alimentador de red, del cable y del enchufe. No utilice la radio de obra en caso de detectar un daño. No abra la radio de obra ni el alimentador de red por su propia cuenta, y solamente déjelos reparar por un profesional, empleando para ello piezas de recambio originales.** La radio de obra, el alimentador de red, el cable o el enchufe dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.

▶ **Esta radio de obra no está prevista para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.** Esta radio de obra puede ser utilizada por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura de la radio de obra y entendido los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

▶ **Vigile los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con la radio de obra.

▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.



Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco**

el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

- ▶ **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Únicamente utilice el acumulador en combinación con su radio de obra y/o una herramienta eléctrica Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **Lea y atégase estrictamente a las instrucciones de seguridad y de operación que figuran en las instrucciones de manejo de los aparatos que pretende conectar a la radio de obra.**
- ▶ **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

- 18** Tornillo para tapa del alojamiento de las pilas
- 19** Tapa del alojamiento de las pilas
- 20** Tapa del compartimento
- 21** Cierre de la tapa del compartimento
- 22** Conector hembra "AUX IN"
- 23** Conector hembra de 12 V
- 24** Alimentador de red
- 25** Enchufe del aparato
- 26** Cable AUX

*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Elementos de indicación

- a** Indicador de frecuencia de la emisora
- b** Indicador del estado de carga del acumulador
- c** Indicador de recepción en estéreo
- d** Indicador de silenciamiento (mute)
- e** Indicador multifuncional
- f** Indicador de la fuente de audio

Datos técnicos

Radio de obra	GML 10,8 V-LI	
Nº de artículo		3 601 D29 2..
Pilas del reloj		2 x 1,5 V (LR03/AAA)
Acumulador	V	10,8
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4
Temperatura ambiente permitida		
– al cargar	°C	0... +45
– en funcionamiento*	°C	– 10... +40
– al almacenar	°C	– 20... +50
Acumuladores recomendados		GBA 10,8 V ...
Cargadores recomendados		AL 11..
Sistema de audio/radio		
Tensión de servicio		
– Operación con alimentador de red	V	12
– Operación con acumulador	V	10,8
Potencia nominal del amplificador (operación con alimentador de red)		2 x 5 W
Bandas de frecuencia sintonizables		
– FM	MHz	87,5 – 108
– AM	kHz	531 – 1602

* potencia limitada a temperaturas < 0 °C

Datos técnicos determinados con el tipo de acumulador suministrado.

Descripción y prestaciones del producto



Lea integralmente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen de la radio de obra mientras lee las instrucciones de uso.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la radio de obra en la página ilustrada.

- 1 Asa de transporte
- 2 Altavoz
- 3 Tecla de conexión/desconexión
- 4 Tecla de ajuste manual del sonido "Equalizer"
- 5 Tecla para reducir el volumen/bajos/agudos "Vol –"
- 6 Tecla para aumentar el volumen/bajos/agudos "Vol +"
- 7 Antena de varilla
- 8 Display
- 9 Teclas de memoria de emisoras
- 10 Tecla de ajuste del reloj ⌚
- 11 Tecla de búsqueda hacia abajo ◀◀
- 12 Tecla de búsqueda hacia arriba ▶▶
- 13 Tecla enmudecer "Mute"
- 14 Selector de la fuente de audio "Source"
- 15 Acumulador*
- 16 Botón de extracción del acumulador
- 17 Alojamiento del acumulador

24 | Español

Alimentador de red

Nº de artículo		1 600 A00 0..
Tensión de entrada	V~	100–240
Frecuencia	Hz	50/60
Corriente de entrada	mA	500
Tensión de salida	V=	12
Corriente de salida	mA	1500
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2
Clase de protección		□/II

Montaje**Alimentación de la radio de obra**

La alimentación de la radio de obra puede realizarse a través del alimentador de red **24** o de un acumulador de iones de litio **15**.

Funcionamiento con acumulador

Observación: La utilización de acumuladores inapropiados para esta radio de obra puede hacer que ésta funcione incorrectamente o incluso dañarla.

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.






► **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Sólo estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su radio de obra.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

Coloque el acumulador en la posición correcta en el alojamiento **17**, de manera que haga contacto, y encájelo en el alojamiento **17**.

El indicador del estado de carga del acumulador **b** aparece en el display al montar un acumulador suficientemente cargado, siempre que la radio de obra esté conectada a través del alimentador de red **24**.

El indicador del estado de carga del acumulador **b** muestra el estado actual del mismo. El indicador del estado de carga del acumulador parpadea si es necesario recargar el acumulador.

Indicación	Capacidad
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Reserva
	Acumulador vacío

Para desmontar el acumulador **15** presione los botones de extracción **16** del mismo y saque el acumulador del alojamiento **17**.

Operación con alimentador de red

► **¡Observe la tensión de red!** La tensión a la que se va a conectar el alimentador de red deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del mismo.

Abra la tapa protectora del conector hembra de 12 V **23**. Conecte la clavija de 12 V **25** del alimentador de red al conector hembra **23**. Conecte el alimentador a la red.

► **Use exclusivamente el alimentador de red original Bosch previsto para su radio de obra.** Únicamente así se asegura que la radio de obra opere correctamente.

Cuando saque la clavija del aparato cierre la tapa protectora del conector hembra de 12 V **23** para protegerlo de la suciedad.

Cuando no lo precise, puede guardar el alimentador de red **24** en el compartimento de la radio de obra. Para ello, abra el cierre **21** y a continuación la tapa **20** del compartimento.

Montaje y cambio de las pilas del reloj

Para mantener la hora en la radio de obra es necesario montar las pilas del reloj. Se recomienda utilizar pilas alcalinas de manganeso.

Para abrir el alojamiento de las pilas afloje el tornillo **18** y retire la tapa **19**. Monte las pilas del reloj. Respete la polaridad indicada en la parte exterior de la tapa del alojamiento de las pilas.

Vuelva a montar la tapa del alojamiento de las pilas **19** y sujétala con el tornillo **18**.

Cambie las pilas del reloj si disminuye el contraste del indicador **e** y si la hora ya no se memoriza en la radio de obra.

Siempre sustituya todas las pilas al mismo tiempo. Utilice pilas del mismo fabricante e igual capacidad.

► **Saque las pilas de la radio de obra si pretende no utilizarla durante largo tiempo.** Tras un tiempo de almacenaje prolongado, las pilas del reloj se pueden llegar a corroer y autodescargar.

Operación

► **Proteja la radio de obra de la humedad y de la exposición directa al sol.** La radio de obra profesional únicamente es apta para su uso en el interior en recintos secos.

Sistema de audio**Conexión/desconexión**

Para **conectar** la radio de obra pulse la tecla de conexión/desconexión **3**. El display **8** se enciende y se reproduce la fuente de audio seleccionada la última vez que se desconectó la radio de obra.

Observación: Al operar la radio de obra por primera vez con el acumulador, o en caso de no haber sido utilizada durante largo tiempo, puede que para conectarla sea necesario tener que pulsar varias veces la tecla de conexión/desconexión **3** o que dicha tecla deba mantenerse pulsada más tiempo.

Con cada pulsación de la tecla el display **8** se ilumina durante algunos segundos.

Para **desconectar** la radio de obra pulse nuevamente la tecla de conexión/desconexión **3**. La fuente de audio actualmente seleccionada es memorizada.

Para ahorrar energía, solamente conecte la radio de obra cuando vaya a utilizarla.

Ajuste del volumen

Al conectar la radio de obra se ajusta siempre un volumen medio (valor 10).

Para aumentar el volumen, pulse la tecla **"Vol +"** 6, y para reducirlo, la tecla **"Vol -"** 5. El volumen ajustado **"VL"** (valor entre 0 y 20) se visualiza durante unos segundos en el indicador **e** del display.

Antes de sintonizar o cambiar de emisora fije un volumen bajo, y antes de comenzar a oír una fuente de audio externa cuide que el volumen ajustado sea mediano.

Para desconectar el sonido puede pulsar Ud. la tecla **"Mute"** 13. Para conectar el sonido de nuevo puede Ud. pulsar nuevamente la tecla **"Mute"** 13, o bien, una de las teclas de volumen **"Vol +"** 6 o **"Vol -"** 5.

Ajuste del sonido

Para que la reproducción de la música sea óptima la radio de obra incorpora un equalizador.

Para alterar manualmente el nivel de los graves pulse una sola vez la tecla **"Equalizer"** 4. En el display aparece **"BA"** y en el indicador **e** el nivel de graves memorizado. Para ajustar los agudos vuelva a pulsar la tecla **"Equalizer"** 4; en el indicador **e** se visualiza **"TR"** y el nivel de agudos memorizado.

El nivel de los graves y agudos puede modificarse entre -5 y +5. Para aumentar el valor mostrado pulse la tecla **"Vol +"** 6, y, si lo que desea es reducirlo, pulse entonces la tecla **"Vol -"** 5. Los valores modificados son memorizados automáticamente cuando, pocos segundos después de haber pulsado la tecla por última vez, en el indicador **e** vuelve a representarse la hora.

Selección de la fuente de audio

Para elegir la fuente de audio pulse el selector **"Source"** 14 tantas veces como sea necesario hasta que en el display aparezca la indicación **f** para la fuente de audio interna (ver "Sintonización/memorización de emisoras", página 25), o bien, la fuente de audio externa (ver "Conexión de fuentes de audio externas", página 25), según lo que desee:

- **"FM"**: radio en FM.
- **"AM"**: radio en AM.
- **"AUX"**: fuente de audio externa (p. ej. reproductor de CD) conectada al conector hembra de 3,5 mm 22.

Orientación de la antena de varilla

La radio de obra se suministra con la antena de varilla 7 montada. Para la operación de la radio oriente la antena de varilla en la dirección con la mejor recepción.

Si la recepción fuese deficiente coloque la radio de obra en otro lugar con una mejor recepción.

Observación: El funcionamiento de la radio de obra en las instalaciones de instalaciones radiotelegráficas, aparatos emisores de radio u otros aparatos electrónicos puede afectar a la calidad de recepción.

Sintonización/memorización de emisoras

Pulse el selector de la fuente de audio **"Source"** 14 tantas veces como sea necesario hasta que sea visible en el indicador **f**

"FM" si desea una emisora en FM, o bien, **"AM"** si desea recibir una emisora en AM.

Para **sintonizar una emisora específica** pulse la tecla de búsqueda hacia arriba **►► 12** para aumentar la frecuencia, o bien, la tecla **◄◄ 11**, si lo que desea es disminuirla. La frecuencia actual aparece en el indicador **a** del display.

Para **buscar emisoras con una buena señal de recepción** pulse y mantenga brevemente pulsada la tecla de búsqueda hacia arriba **►► 12**, o bien, la de búsqueda hacia abajo **◄◄ 11**. La frecuencia de la emisora detectada aparece en el indicador **a** del display.

Si la calidad de recepción es buena la radio de obra selecciona automáticamente la recepción en estéreo. En el display aparece el indicador de recepción en estéreo **c**.

Para **memorizar la emisora sintonizada** pulse durante 3 s una de las teclas de memoria 9. En el indicador **e** **"PR"** junto con el número de memoria asignado, una vez memorizada la emisora.

Ud. puede memorizar 5 emisoras FM y 5 emisoras AM. Tenga en cuenta que al volver a seleccionar una memoria ya ocupada ésta será reemplazada por la emisora actual.

Para **seleccionar una emisora memorizada** pulse brevemente la tecla de la memoria correspondiente 9. En el indicador **e** aparecen durante unos segundos **"PR"** y el número de la memoria activada.

Conexión de fuentes de audio externas

Además de la radio integrada es posible reproducir diversas fuentes de audio externas.

Desmonte la tapa protectora del conector hembra **"AUX IN"** 22. Introduzca el conector acodado de 3,5 mm del cable AUX 26 en el conector hembra (ver figura en página ilustrada). Conecte el otro extremo del cable AUX a una fuente de audio adecuada.

Para reproducir la fuente de audio conectada pulse el selector **"Source"** 14 tantas veces como sea necesario hasta visualizar **"AUX"** en el indicador **f** del display.

Si saca el conector del cable AUX vuelva a montar el tapón en el conector hembra 22 **"AUX IN"** para protegerlo de la suciedad.

Reloj

La radio de obra incorpora un reloj alimentado independientemente. Si las pilas del reloj montadas en el alojamiento de las pilas (ver "Montaje y cambio de las pilas del reloj", página 24) están en buenas condiciones, el reloj sigue funcionando después de haber desconectado la radio de obra de la red o del acumulador.

Ajuste de la hora

- Para ajustar la hora mantenga pulsada la tecla de ajuste del reloj **⊕ 10** hasta que comiencen a parpadear los dígitos de las horas en el indicador **e**.
- Pulse la tecla de búsqueda hacia arriba **►► 12**, o bien, la de búsqueda hacia abajo **◄◄ 11** tantas veces como sea necesario hasta obtener las horas correctas.
- Vuelva a pulsar la tecla **⊕ 10** para que comiencen a parpadear los dígitos de los minutos en el indicador **e**.

26 | Español

- Pulse la tecla de búsqueda hacia arriba ►►|12, o bien, la de búsqueda hacia abajo ◀◀|11 tantas veces como sea necesario hasta obtener los minutos correctos.
- Pulse la tecla ⊕ 10 una tercera vez para memorizar la hora ajustada.

Instrucciones para la operación**Indicaciones para el trato óptimo del acumulador**

Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

Únicamente almacene el acumulador sin exceder el margen de temperatura de -20 °C a 50 °C. P. ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Un acumulador nuevo, o no utilizado durante mucho tiempo, únicamente alcanza su plena potencia después de haber estado sometido a aprox. 5 ciclos de carga y descarga.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Fallos – causas y soluciones

Causa	Solución
La radio de obra no funciona	
Aparato sin alimentar	Conectar el alimentador de red y la clavija o insertar completamente el acumulador
Radio de obra demasiado caliente o frío	Esperar a que la radio de obra haya alcanzado la temperatura de operación
La radio de obra no funciona estando conectada a la red	
Alimentador de red o cable de conexión, defectuosos	Verificar el estado del alimentador de red y del cable y hacerlos sustituir, si procede
Utilización de un alimentador de red incorrecto	Emplear un alimentador de red original Bosch (disponible también como recambio)
La radio de obra no funciona con acumuladores	
Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador
Acumulador demasiado caliente o frío	Esperar a que el acumulador haya alcanzado la temperatura de operación
La radio de obra deja de funcionar repentinamente	
El alimentador de red o el acumulador no han sido conectados a fondo	Colocar correctamente e insertar hasta el tope el alimentador de red o el acumulador
Recepción deficiente de emisoras	
Perturbaciones debidas a otros aparatos o lugar de emplazamiento inapropiado	Colocar la radio de obra en otro lugar con mejor recepción o bien a una mayor distancia respecto a otros aparatos electrónicos

Causa	Solución
La hora indicada en el reloj es incorrecta	
Pilas del reloj agotadas	Cambiar las pilas
Montaje de las pilas con polaridad incorrecta	Montar las pilas con la polaridad correcta

Si las medidas correctivas citadas no sirven para eliminar el fallo, acuda a un servicio técnico Bosch autorizado.

Mantenimiento y servicio**Mantenimiento y limpieza**

Siempre mantenga limpia la radio de obra para trabajar con eficacia y seguridad.

Limpiar el aparato con un paño húmedo y suave. No usar detergentes ni disolventes.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

www.bosch-pt.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la radio de obra.

España

Robert Bosch Espana S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071
Zona Industrial, Toluca - Estado de México
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
 Av. Córdoba 5160
 C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
 Atención al Cliente
 Tel.: (0810) 5552020
 E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
 Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
 Buzón Postal Lima 41 - Lima
 Tel.: (01) 2190332

Chile

Robert Bosch S.A.
 Calle El Cacique
 0258 Providencia - Santiago
 Tel.: (02) 2405 5500

Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.

Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación

Las radio de obra, los alimentadores de red, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las radios de obra, alimentadores de red, ni los acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Los aparatos eléctricos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España

Servicio Central de Bosch
 Servilotec, S.L.
 Polig. Ind. II, 27
 Cabanillas del Campo
 Tel.: +34 9 01 11 66 97

Acumuladores/pilas:**Iones de Litio:**

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte", página 27.

Reservado el derecho de modificación.

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português**Indicações de segurança**

⚠ ATENÇÃO Leia todas as indicações de segurança e instruções e também as instruções no lado de trás do rádio para estaleiros de obras. O desrespeito das instruções de segurança pode causar choque eléctrico, incêndios e/ou graves lesões.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para futuras consultas.

O termo "rádio para estaleiros de obra" utilizado nas instruções de serviço refere-se a rádios para estaleiros de obra operados com corrente eléctrica (com conector de fonte de alimentação) e a rádios para estaleiros de obra operados com acumulador (sem conector de fonte de alimentação).

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **A ficha de rede e o conector de fonte de alimentação devem encaixar na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar fichas adaptadoras com os rádios para estaleiros de obras.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Não usar o cabo do conector de fonte de alimentação de forma indevida, como para por exemplo transportar o rádio para estaleiros de obras, para pendurá-lo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de ca-**

28 | Português

lor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.

- ▶ **Desenrolar completamente o cabo de conexão do conector de fonte de alimentação se estiver a utilizar o rádio para estaleiros de obras com uma conexão à rede.** Caso contrário o cabo de conexão pode se aquecer.
- ▶ **Observe que a ficha de rede possa ser puxada da tomada a qualquer altura.** A ficha de rede é a única possibilidade de separar o rádio para estaleiros de obras da rede eléctrica.



Manter o rádio para estaleiros de obras e do conector de fonte de alimentação afastados da chuva ou de lugares molhados. A penetração de água num rádio para estaleiros de obras ou no conector de fonte de alimentação aumenta o risco de um choque eléctrico.

- ▶ **Manter o rádio para estaleiros de obras e o conector de fonte de alimentação limpos.** Há risco de choque eléctrico devido a sujidade.
- ▶ **Controlar o rádio para estaleiros de obras, o cabo e a ficha antes de cada utilização.** Não utilizar o rádio para estaleiros de obras se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o rádio para estaleiros de obras e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais. Rádios de estaleiros de obras, fontes de alimentação, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Este rádio para estaleiros de obra não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos.** Este rádio para estaleiros de obra pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do rádio para estaleiros de obra e dos perigos provenientes do mesmo. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- ▶ **Supervisione as crianças durante a utilização, limpeza e manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o rádio para estaleiros de obra.

- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.



Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há risco de explosão.

- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador.** Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consul-

tar um médico. Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Só utilizar o acumulador junto com o seu rádio para estaleiros de obras e/ou com uma ferramenta eléctrica Bosch.** Só assim é que o seu acumulador é protegido contra perigosa sobrecarga.
- ▶ **Os objectos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar a bateria.** Podem causar um curto-circuito interno e a bateria pode ficar queimada, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Leia e observe estritamente as indicações de segurança e de trabalho das instruções de serviço dos aparelhos aos quais conectar o rádio para estaleiros de obras.**

Descrição do produto e da potência



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desprezo das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Abrir a página de esquemas contendo a apresentação do rádio para estaleiros de obras, e deixar esta página aberta enquanto estiver lendo as instruções de serviço.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados se refere à apresentação do rádio para estaleiros de obras na página de gráficos.

- 1 Punho de transporte
- 2 Altifalante
- 3 Tecla de ligar-desligar
- 4 Tecla para o ajuste de som manual "Equalizer"
- 5 Tecla para reduzir o volume de som/graves/agudos "Vol -"
- 6 Tecla para reduzir o volume de som/graves/agudos "Vol +"
- 7 Antena de haste
- 8 Display
- 9 Teclas para memorizar programas
- 10 Tecla para o ajuste da hora ⌚
- 11 Tecla para buscar para baixo ⏮
- 12 Tecla para buscar para cima ⏭
- 13 Tecla de bloqueio de som "Mute"
- 14 Tecla para a selecção da fonte Audio "Source"
- 15 Acumulador*

- 16 Tecla de destravamento do acumulador
- 17 Compartimento para o acumulador
- 18 Parafuso para a tampa do compartimento das pilhas
- 19 Tampa do compartimento da pilha
- 20 Tampa do compartimento de arrecadação
- 21 Alavanca de travamento do compartimento de arrecadação
- 22 Tomada "AUX IN"
- 23 Tomada de conexão de 12 V
- 24 Conector de fonte de alimentação
- 25 Ficha do aparelho
- 26 Cabo AUX

*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Elementos de indicação

- a Indicação da frequência do rádio
- b Indicação do estado de carga do acumulador
- c Indicação de recepção Stereo
- d Indicação da comutação muda
- e Indicação multifuncional
- f Indicação da fonte Audio

Dados técnicos

Rádio para estaleiros de obras		GML 10,8 V-Li
Nº do produto		3 601 D29 2..
Baterias tampão		2 x 1,5 V (LR03/AAA)
Acumulador	V	10,8
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4
Temperatura ambiente admissível		
– ao carregar	°C	0... +45
– em funcionamento*	°C	-10... +40
– durante o armazenamento	°C	-20... +50
Baterias recomendadas		GBA 10,8 V ...
Carregadores recomendados		AL 11..
Funcionamento Audio/Rádio		
Tensão de funcionamento		
– no funcionamento com o conector de fonte de alimentação	V	12
– no funcionamento com acumulador	V	10,8
Potência nominal do amplificador (no funcionamento com conector de fonte de alimentação)		2 x 5 W
Banda de recepção		
– FM	MHz	87,5 – 108
– AM	kHz	531 – 1602

*potência limitada a temperaturas < 0 °C

Dados técnicos averiguados com o acumulador fornecido.

Conector de fonte de alimentação

Nº do produto		1 600 A00 0..
Tensão de entrada	V~	100 – 240
Frequência	Hz	50/60
Corrente de entrada	mA	500
Tensão de saída	V=	12
Corrente de saída	mA	1500
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2
Classe de proteção		□ / II

Montagem

Alimentação de energia do rádio para estaleiros de obras

A alimentação de energia do rádio para estaleiros de obras pode ser realizada através do conector de fonte de alimentação **24** ou através de um acumulador de íões de lítio **15**.

Funcionamento com um acumulador

Nota: A utilização de acumuladores não apropriados para o rádio para estaleiro de obras pode levar a erros de funcionamento ou a danos do rádio para estaleiros de obras.

Nota: O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser completamente carregado no carregador antes da primeira utilização.






► **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para as baterias de lítio usadas com o seu rádio para estaleiros de obra.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

Colocar o acumulador no compartimento para o acumulador **17**, de modo que as conexões do acumulador estejam sobre as conexões no compartimento para o acumulador **17**, e deixar o acumulador engatar no compartimento do acumulador. A indicação do estado de carga do acumulador **b** aparece no display assim que for introduzido um acumulador com suficiente tensão e assim que o rádio de estaleiros de obras não estiver mais ligado à rede eléctrica através do conector de fonte de alimentação **24**.

A indicação do estado de carga do acumulador **b** indica o estado atual do acumulador. Quando a indicação do estado de carga do acumulador pisca, significa que o acumulador deve ser carregado.

30 | Português

Indicação	Capacidade
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Reserva
	Acumulador vazio

Para retirar o acumulador **15** é necessário premir as teclas de destravamento **16** no acumulador e puxá-lo para fora do compartimento para o acumulador **17**.

Funcionamento com o conector de fonte de alimentação

► **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente eléctrica para o conector de fonte de alimentação deve coincidir com a placa de características do conector de fonte de alimentação.

Abriu a tampa de protecção da tomada de conexão de 12 V **23**. Enfiar a ficha do aparelho **25** do conector de fonte de alimentação na tomada de conexão **23**. Ligar o conector de fonte de alimentação à rede eléctrica.

► **Deve ser usado exclusivamente o conector de fonte de alimentação original Bosch, previsto para o seu rádio de estaleiros de obras.** Só assim é possível obter um funcionamento impecável do rádio para estaleiros de obras.

Como protecção contra sujidade deverá fechar novamente a tampa de protecção da tomada de conexão de 12 V **23** após remover a ficha do aparelho.

O conector de fonte de alimentação **24** pode ser guardado no compartimento de arrecadação do rádio de estaleiros de obras. Para isto deverá abrir a alavanca de travamento **21** e abrir a tampa **20** do compartimento de arrecadação.

Introduzir/substituir as baterias de tampão

Para poder memorizar a hora no rádio para estaleiros de obras é necessário que as baterias de tampão estejam colocadas. Para tal é recomendada a utilização de pilhas alcalinas de manganés.

Para abrir a tampa do compartimento das pilhas é necessário soltar o parafuso **18** e retirar a tampa do compartimento das pilhas **19**. Colocar as pilhas ou os acumuladores. Observar a polaridade correcta de acordo com o lado exterior do compartimento das pilhas.

Recolocar a tampa do compartimento das pilhas **19** e fixá-lo com o parafuso **18**.

Trocar as baterias-tampão, quando a indicação **e** piscar e a hora no rádio para estaleiros de obras não for mais memorizada.

Sempre substituir todas as pilhas ao mesmo tempo. Só utilizar pilhas de uma marca e com a mesma capacidade.

► **Retirar as baterias tampão do rádio para estaleiros de obras se este não for utilizado durante muito tempo.** As baterias tampão podem se corroer ou se descarregar se forem armazenadas durante tempo prolongado.

Funcionamento

► **Proteger o rádio para estaleiros de obras contra humidade e raios solares directos.** O rádio de estaleiro de obras só é apropriado para a utilização em recintos interiores.

Funcionamento Audio**Ligar e desligar**

Para **ligar** o rádio para estaleiros de obras é necessário premir a tecla de ligar-desligar **3**. O display **8** é activado e a fonte Audio ajustada aquando do último desligamento é reproduzida.

Nota: Ao utilizar o rádio para estaleiros de obras pela primeira vez com o acumulador ou após um longo período sem que tenha sido utilizado, pode ser necessário premir várias vezes ou premir prolongadamente a tecla de ligar-desligar **3**.

O display **8** é iluminado durante alguns segundos a cada pressão de tecla.

Para **desligar** o rádio de estaleiros de obras é necessário premir novamente a tecla de ligar-desligar **3**. O ajuste actual da fonte de Audio é memorizada.

Se não usar o rádio para estaleiros de obras, deverá desligá-lo para poupar energia.

Ajustar o volume de som

Ao ligar o rádio para estaleiros de obras, ele sempre estará sempre ajustado um volume de som médio (valor 10).

Para aumentar o volume de som deverá premir a tecla “**Vol +**” **6**, para diminuir o volume de som, a tecla “**Vol -**” **5**. O ajuste do volume de som “**VL**” aparece com o valor entre 0 e 20 durante alguns segundos na indicação **e** do display.

Ajustar o volume de som num valor baixo antes de sintonizar uma emissora de rádio ou antes de mudar para outra, e num valor médio antes de iniciar uma fonte Audio externa.

Para desligar o som poderá premir a tecla “**Mute**” **13**. Para ligar novamente o som deverá premir novamente a tecla “**Mute**” **13** ou a tecla “**Vol +**” **6** ou “**Vol -**” **5**.

Ajustar o som

No rádio para estaleiros de obras está integrado um equalizador para uma reprodução de som ideal.

Para mudar o nível de graves manualmente deverá premir uma vez a tecla “**Equalizer**” **4**. No display aparece “**BA**” e o valor ajustado do nível de graves na indicação **e**. Para o nível de agudos deverá premir novamente a tecla “**Equalizer**” **4**, na indicação **e** aparece “**TR**” e o valor memorizado do nível de agudos.

O nível de graves e agudos pode ser alterado numa faixa de -5 a +5. Para aumentar o valor indicado deverá premir respectivamente a tecla “**Vol +**” **6** e para reduzir, a tecla “**Vol -**” **5**. Os valores alterados são memorizados automaticamente quando a indicação **e** muda de volta para a indicação da hora, apenas alguns segundos após a última pressão de tecla.

Seleccionar a fonte Audio

Para seleccionar uma fonte Audio é necessário premir repetir a tecla “**Source**” **14**, até aparecer no display a indicação **f** para a fonte Audio interna desejada (veja “Sintonizar/memorizar

emissoras de rádio”, página 31) ou fonte Audio externa (veja “Conectar fontes Audio externas”, página 31):

- “**FM**”: Rádio na banda FM,
- “**AM**”: Rádio na banda AM,
- “**AUX**”: fonte Audio externa (por ex. CD-Player) através da tomada de 3,5 mm **22**.

Direccionar a antena de haste

O rádio para estaleiros de obras é fornecido com uma antena de haste **7** montada. Virar a antena de haste, no funcionamento de rádio, para a direcção que possibilita a melhor recepção.

Se não for possível uma recepção suficientemente boa, deverá colocar o rádio para estaleiros de obras num lugar que tenha uma recepção melhor.

Nota: Se o rádio para estaleiros de obras for operado nas imediações de equipamentos radioeléctricos, ou de aparelhos radio-eléctricos ou outros aparelhos electrónicos, podem ocorrer interferências na recepção de rádio.

Sintonizar/memorizar emissoras de rádio

Premir a tecla para a selecção da fonte Audio “**Source**” **14** até na indicação **f** “**FM**” para a recepção na banda de ondas ultracurtas (FM) ou “**AM**” para a recepção na banda de ondas médias (AM).

Para **sintonizar uma certa frequência de rádio** deverá premir a tecla para a busca para cima **▶▶ 12** para aumentar a frequência e a tecla para a busca para baixo **◀◀ 11** para reduzir uma frequência. A frequência actual aparece na indicação **a** do display.

Para **Busca de estações de rádio com sinal forte** deverá premir a tecla para a busca para cima **▶▶ 12** ou a tecla de busca para baixo **◀◀ 11** e mantê-la premida por instantes. A frequência da emissora de rádio encontrada aparece na indicação **a** do display.

Se um sinal apropriado for recebido suficientemente forte, o rádio para estaleiros de obras comuta automaticamente para a recepção Stereo. No display aparece a indicação para a recepção Stereo **c**.

Para **Memorizar uma emissora sintonizada** deverá premir uma das teclas de programa **9** durante 3 segundos. A emissora está memorizada assim que na indicação **e** aparecer “**PR**”, junto como o número da tecla de memorização de programa seleccionada.

É possível memorizar 5 emissoras FM e 5 emissoras AM. Por favor observe que uma posição de memória já ocupada será sobrescrita por uma nova emissora de rádio aquando de uma repetida selecção.

Para **Reprodução de uma emissora memorizada** deverá premir por instantes a respectiva tecla de memorização de programa **9**. Na indicação **e** aparece durante alguns segundos “**PR**” e o número de memória do programa.

Conectar fontes Audio externas

Além do rádio integrado, também podem ser reproduzidas diversas fontes Audio externas.

Retirar a tampa de protecção da tomada “**AUX IN**” **22**. Enfiar a ficha do cabo AUX **26** desenrolado de 3,5 mm na tomada

(veja figura na página de gráficos). Conectar a outra ficha do cabo AUX a uma fonte Audio apropriada.

Para a reprodução da fonte Audio conectada deverá premir repetidamente a tecla para a selecção da fonte Audio “**Source**” **14**, até na indicação **f** do display aparecer “**AUX**”.

Como protecção contra sujidade deverá recolocar a tampa de protecção da tomada “**AUX IN**” **22** ao remover a ficha do cabo AUX.

Indicação da hora

O rádio para estaleiros de obras possui uma indicação da hora com alimentação de energia separada. Se forem colocadas baterias tampão com capacidade suficiente no compartimento das pilhas (veja “Introduzir/substituir as baterias de tampão”, página 30), é possível memorizar a hora, mesmo se o rádio para estaleiros de obras for separado da alimentação de energia através da conexão à rede ou de um acumulador.

Ajustar a hora

- Para ajustar a hora é necessário premir repetidamente a tecla para o ajuste de hora **⊕ 10** até o número de hora piscar na indicação da hora **e**.
- Premir repetidamente a tecla para a busca para cima **▶▶ 12** ou a tecla para a busca para baixo **◀◀ 11** até ser indicado o número de hora correcto.
- Premir novamente a tecla **⊕ 10**, de modo que o número de minutos pisque na indicação **e**.
- Premir repetidamente a tecla para a busca para cima **▶▶ 12** ou a tecla para a busca para baixo **◀◀ 11** até ser indicado o número de minutos correcto.
- Premir a tecla **⊕ 10** pela terceira vez para memorizar a hora.

Indicações de trabalho

Indicações sobre o manuseio ideal do acumulador

Proteger o acumulador contra humidade e água.

Sempre guardar o acumulador a uma temperatura de – 20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe o acumulador dentro do automóvel no verão.

Um acumulador novo ou não utilizado durante muito tempo, só desenvolve a sua completa potência após aprox. 5 ciclos de carga e descarga.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Avaria – Causas e acções correctivas

Causa	Solução
O rádio para estaleiros de obras não funciona	
Nenhuma alimentação de energia	Introduzir o conector de fonte de alimentação e a ficha do aparelho ou o acumulador carregado (completamente)
O rádio para estaleiros de obras está quente ou frio demais	Aguardar até o rádio para estaleiros de obras alcançar a temperatura operacional

32 | Português

Causa Solução**O rádio para estaleiros de obras não funciona no funcionamento de conexão à rede**

Conector de fonte de alimentação ou cabo de conexão com defeito	Controlar o conector da fonte de alimentação e cabo de conexão e, se necessário, permita que seja substituído
---	---

Foi colocado um conector de fonte de alimentação errado	Usar um conector de fonte de alimentação Bosch original (também adquirível como peça sobressalente)
---	---

O rádio para estaleiros de obras não funciona no funcionamento com acumulador

Contactos do acumulador sujos	Limpar os contactos do acumulador, p. ex. colocando e retirando repetidamente o acumulador, se necessário substituir o acumulador
-------------------------------	---

Acumulador com defeito	Substituir o acumulador
------------------------	-------------------------

O acumulador está quente ou frio demais	Esperar até o acumulador alcançar a temperatura de funcionamento
---	--

O rádio para estaleiros de obras pára de funcionar de repente

O conector de fonte de alimentação ou o acumulador não estão introduzidos de forma correcta ou não estão completamente introduzidos	Introduzir o conector de fonte de alimentação ou o acumulador de forma correcta ou introduzir completamente
---	---

Recepção de rádio insuficiente

Interferência devido a outros aparelhos ou local de instalação desfavorável	Instalar o rádio para estaleiros de obras em um local com melhor recepção ou mais distante de outros aparelhos electrónicos
---	---

Indicação da hora avariada

As baterias de tampão do relógio estão vazias	Trocar as baterias de tampão
---	------------------------------

As baterias de tampão foram introduzidas com a polaridade incorrecta	Introduzir as baterias de tampão com a polaridade correcta
--	--

Se as medidas de solução mencionadas não eliminarem o erro, entre em contacto com uma oficina de serviços pós-venda autorizada da Bosch.

Manutenção e serviço**Manutenção e limpeza**

Manter o rádio para estaleiros de obras limpo, para que possa funcionar bem e de forma segura.

Limpar sujidades com um pano húmido e macio. Não utilizar produtos de limpeza nem solventes.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

www.bosch-pt.com

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarecem com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Para todas as questões e para a encomenda de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos conforme indicado na placa de características do seu rádio para estaleiros de obras.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa

Para efectuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Transporte

Os acumuladores de iões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem.

Por favor observe também eventuais directivas nacionais suplementares.

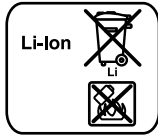
Eliminação

Os rádios para estaleiros de obras, os acessórios e as embalagens devem ser reciclados de forma ecológica.

Não deitar os rádios para estaleiros de obras, o telecomando e os acumuladores e as pilhas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:

Conforme as Directivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos de aparelhos eléctricos europeias 2006/66/CE é necessário recolher separadamente os acumuladores/as pilhas defeituosos ou gastos e conduzi-los a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:**lões de lítio:**

Observar as indicações no capítulo "Transporte", página 32.

Sob reserva de alterações.

Italiano**Norme di sicurezza**

AVVERTENZA Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche le informazioni riportate sul retro della radio da cantiere. In caso di mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative possono verificarsi scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine utilizzato nelle istruzioni di sicurezza «radio da cantiere» si riferisce a radio da cantiere alimentate dalla rete elettrica (con alimentatore) ed a radio da cantiere alimentate a batteria ricaricabile (senza alimentatore).

- ▶ **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
 - ▶ **La spina di rete dell'alimentatore deve essere adatta alla presa. È assolutamente vietato apportare modifiche alla spina. Non impiegare adattatori insieme a radio da cantiere.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
 - ▶ **Non usare il cavo dell'alimentatore per scopi diversi da quelli previsti e quindi non usarlo per trasportare o per appendere la radio da cantiere oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti mobili dell'apparecchio.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
 - ▶ **Srotolare completamente il cavo di collegamento dell'alimentatore se la radio da cantiere viene fatta funzionare con il collegamento alla rete elettrica.** In caso contrario il cavo di collegamento potrebbe riscaldarsi.
 - ▶ **Prestare attenzione che la spina di rete possa essere estratta in qualsiasi momento.** La spina di rete è l'unica possibilità per staccare la radio da cantiere dalla rete elettrica.
-  **Custodire la radio da cantiere e l'alimentatore al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nella radio da cantiere o nell'alimentatore aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Aver cura di mantenere la radio da cantiere e l'alimentatore sempre puliti.** Attraverso accumuli di sporcizia esiste il pericolo di una scossa elettrica.

▶ **Prima di ogni impiego controllare la radio da cantiere, l'alimentatore, il cavo e la spina. Non utilizzare la radio da cantiere in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente la radio da cantiere e l'alimentatore e farli riparare esclusivamente da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** Con radio da cantiere, alimentatore, cavi e spine difettosi si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.

▶ **La presente radio da cantiere o officina non è prevista per l'utilizzo da parte di bambini e di persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, né di persone con scarsa conoscenza ed esperienza. La presente radio da cantiere o officina può essere utilizzata da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro della radio e ai relativi pericoli.** In caso contrario sussiste il pericolo di un impiego errato e di infortuni.

▶ **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo, la pulizia e la manutenzione.** In questo modo si può evitare che i bambini giochino con la radio.

▶ **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.



Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste pericolo di esplosione.

▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti delle batterie ricaricabili può provocare bruciacature oppure lo sviluppo di incendi.

▶ **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

▶ **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.

▶ **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.

▶ **Utilizzare la batteria ricaricabile solamente insieme alla radio da cantiere e/o un elettrotensile Bosch.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.

34 | Italiano

- ▶ **Se si usano oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o un cacciavite, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria ricaricabile può danneggiarsi.** Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ **Leggere ed osservare rigorosamente le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative riportate nelle istruzioni per l'uso degli apparecchi che vengono collegati alla radio da cantiere.**

Descrizione del prodotto e caratteristiche



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Aprire la pagina con l'illustrazione della radio da cantiere e lasciare aperto questo lato durante la lettura delle istruzioni d'uso.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione della radio da cantiere riportata sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Impugnatura
- 2 Altoparlante
- 3 Tasto di accensione/spengimento
- 4 Tasto per regolazione manuale del suono «Equalizer»
- 5 Tasto per abbassare volume/bassi/alti «Vol -»
- 6 Tasto per alzare volume/bassi/alti «Vol +»
- 7 Antenna ad asta
- 8 Display
- 9 Tasti per memorizzare i programmi
- 10 Tasto per regolazione dell'ora ⌚
- 11 Tasto per ricerca indietro ⏮
- 12 Tasto per ricerca in avanti ⏭
- 13 Tasto muting audio «Mute»
- 14 Tasto per selezione della fonte audio «Source»
- 15 Batteria ricaricabile*
- 16 Tasto di sbloccaggio della batteria ricaricabile
- 17 Vano batteria ricaricabile
- 18 Vite per coperchio del vano batterie
- 19 Coperchio del vano batterie
- 20 Coperchio del vano di custodia
- 21 Levetta di bloccaggio del vano di custodia
- 22 Presa «AUX IN»
- 23 Presa di collegamento 12 V

- 24 Alimentatore
- 25 Spina dell'apparecchio
- 26 Cavo AUX

*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Elementi di visualizzazione

- a Visualizzazione frequenza radio
- b Indicatore dello stato di carica della batteria
- c Visualizzazione ricezione stereo
- d Visualizzazione muting audio
- e Visualizzazione multifunzione
- f Visualizzazione fonte audio

Dati tecnici

Radio da cantiere		GML 10,8 V-Li
Codice prodotto		3 601 D29 2..
Batterie tampone		2 x 1,5 V (LR03/AAA)
Batteria ricaricabile	V	10,8
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4
Temperatura ambiente consentita		
- durante la carica	°C	0... +45
- durante l'esercizio*	°C	-10... +40
- durante lo stoccaggio	°C	-20... +50
Batterie raccomandate		GBA 10,8 V...
Caricabatteria raccomandati		AL 11..

Funzionamento audio/radio

Tensione d'esercizio		
- nel funzionamento con alimentatore	V	12
- nel funzionamento a batteria ricaricabile	V	10,8
Potenza nominale amplificatore (nel funzionamento con alimentatore)		2 x 5 W
Campo di ricezione		
- SW (onde corte)	MHz	87,5 - 108
- MW (onde medie)	kHz	531 - 1602

* prestazioni limitate in presenza di temperature < 0 °C

Dati tecnici rilevati con batteria ricaricabile del volume di fornitura.

Alimentatore

Codice prodotto		1 600 A00 0..
Tensione di ingresso	V~	100 - 240
Frequenza	Hz	50/60
Corrente di ingresso	mA	500
Tensione di uscita	V=	12
Corrente di uscita	mA	1500
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2
Classe di sicurezza		□/II

Montaggio

Alimentazione elettrica radio da cantiere

L'alimentazione elettrica della radio da cantiere può avvenire tramite l'alimentatore **24** oppure tramite una batteria ricaricabile agli ioni di litio **15**.

Funzionamento con batteria ricaricabile

Nota bene: L'uso di batterie ricaricabili non adatte alla radio da cantiere può causare il funzionamento difettoso oppure il danneggiamento della radio da cantiere stessa.

Nota bene: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

► **Utilizzare esclusivamente i caricabatteria indicati nei dati tecnici.** Soltanto questi caricabatteria sono adatti alle batterie utilizzate nella vostra radio da cantiere o officina.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

Inserire una batteria ricaricabile nel vano batteria **17** in modo tale che i contatti della batteria ricaricabile appoggino sui contatti nel vano batteria **17** e far scattare in posizione la batteria ricaricabile nel vano.

L'indicatore dello stato di carica della batteria **b** compare sul display non appena è inserita una batteria ricaricabile con una tensione sufficiente e la radio da cantiere non è collegata alla rete elettrica tramite l'alimentatore **24**.

L'indicatore dello stato di carica della batteria **b** indica lo stato attuale della batteria ricaricabile. Se l'indicatore dello stato di carica della batteria lampeggia significa che la batteria ricaricabile deve essere ricaricata.

Indicatore	Autonomia
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Riserva
	Batteria scarica

Per rimuovere la batteria ricaricabile **15** premere i tasti di sbloccaggio **16** sulla batteria e toglierla dal vano batteria **17**.

Funzionamento con alimentatore

► **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete elettrica di alimentazione per l'alimentatore deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione dell'alimentatore stesso.

Aprire il coperchio di protezione della presa di collegamento 12 V **23**. Inserire la spina dell'apparecchio **25** dell'alimentatore 12 V nella presa di collegamento **23**. Collegare l'alimentatore alla rete elettrica.

► **Utilizzare esclusivamente l'alimentatore originale Bosch che è previsto per la Vostra radio da cantiere.** Solo in questo modo è possibile un funzionamento senza problemi della radio da cantiere.

Per la protezione contro sporcizia chiudere di nuovo il coperchio di protezione della presa di collegamento 12 V **23** se la spina dell'apparecchio viene tolta.

Quando non viene utilizzato, l'alimentatore **24** può essere conservato nel vano di custodia della radio da cantiere. Per questa operazione aprire la levetta di bloccaggio **21** ed aprire il coperchio **20** del vano di custodia.

Inserimento/sostituzione delle batterie tampone

Per poter memorizzare l'ora nella radio da cantiere devono essere inserite batterie tampone. Allo scopo si consiglia l'impiego di batterie alcaline al manganese.

Per l'apertura del vano batterie allentare la vite **18** e togliere il coperchio del vano batterie **19**. Inserire le batterie tampone, facendo attenzione alla corretta polarizzazione, conformemente all'illustrazione riportata sul lato esterno del coperchio del vano batterie.

Applicare di nuovo il coperchio del vano batterie **19** ed avvertirlo saldamente con la vite **18**.

Sostituire le batterie tampone se la visualizzazione **e** diventa debole e non viene più memorizzata l'ora nella radio da cantiere.

Sostituire sempre contemporaneamente tutte le batterie. Utilizzare esclusivamente batterie che siano di uno stesso produttore e che abbiano la stessa capacità.

► **Rimuovere le batterie tampone dalla radio da cantiere se la stessa non viene utilizzata per lungo tempo.** In caso di lunghi periodi di deposito, le batterie tampone possono subire corrosioni e scaricarsi.

Uso

► **Custodire la radio da cantiere al riparo dall'umidità e dalla radiazione solare diretta.** La radio da cantiere è adatta esclusivamente per l'uso in ambienti interni asciutti.

Funzionamento audio

Accendere/spengere

Per l'**accensione** della radio da cantiere premere il tasto di accensione/spengimento **3**. Il display **8** viene attivato e viene riprodotta la fonte audio sintonizzata durante l'ultimo spegnimento della radio da cantiere.

Nota bene: Al primo funzionamento con batteria ricaricabile oppure dopo un lungo periodo di inattività della radio da cantiere, potrebbe rendersi necessario per l'accensione premere ripetutamente oppure premere più a lungo il tasto di accensione/spengimento **3**.

Ad ogni pressione di tasto il display **8** viene illuminato per alcuni secondi.

Per lo **spegnimento** della radio da cantiere premere di nuovo il tasto di accensione/spengimento **3**. La sintonizzazione attuale della fonte audio viene memorizzata.

Per risparmiare energia accendere la radio da cantiere solo se la stessa viene utilizzata.

36 | Italiano

Regolazione del volume

All'accensione della radio da cantiere è sempre regolato un volume medio (valore 10).

Per aumentare il volume premere il tasto «**Vol +**» **6**, per abbassare il volume il tasto «**Vol -**» **5**. La regolazione del volume «**VL**» compare con il valore tra 0 e 20 per alcuni secondi sul display nella visualizzazione **e**.

Prima della sintonizzazione o del cambio di una stazione radio regolare il volume su un valore basso, prima dell'avvio di una fonte audio esterna su un valore medio.

Per lo spegnimento del tono premere il tasto «**Mute**» **13**. Per accendere di nuovo il tono premere nuovamente il tasto «**Mute**» **13** oppure premere uno dei tasti del volume «**Vol +**» **6** o «**Vol -**» **5**.

Regolazione del suono

Per una riproduzione ottimale del tono, nella radio da cantiere è integrato un equalizzatore.

Per modificare manualmente il livello dei toni bassi premere una volta il tasto «**Equalizer**» **4**. Sul display compaiono «**BA**» e nella visualizzazione **e** il valore memorizzato del livello dei toni bassi. Per il livello dei toni alti premere di nuovo il tasto «**Equalizer**» **4**, nella visualizzazione **e** compaiono «**TR**» ed il valore memorizzato del livello dei toni alti.

Il livello dei toni bassi ed il livello dei toni alti può essere modificato nel campo da -5 a +5. Per aumentare il valore visualizzato premere il tasto «**Vol +**» **6**, per ridurre il tasto «**Vol -**» **5**. I valori modificati vengono memorizzati automaticamente se la visualizzazione **e**, alcuni secondi dopo l'ultima pressione di tasto, ritorna alla visualizzazione dell'ora.

Selezione della fonte audio

Per la selezione di una fonte audio premere più volte il tasto «**Source**» **14** fino a quando compare sul display la visualizzazione **f** per la fonte audio interna desiderata (vedi «Sintonizzazione/memorizzazione delle stazioni radio», pagina 36) o fonte audio esterna (vedi «Collegamento fonti audio esterne», pagina 36):

- «**FM**»: Radio tramite SW (onde corte),
- «**AM**»: Radio tramite MW (onde medie),
- «**AUX**»: fonte audio esterna (ad es. CD player) tramite la presa 3,5 mm **22**.

Regolazione dell'antenna ad asta

La radio da cantiere viene fornita con l'antenna ad asta **7** montata. Nel funzionamento radio orientare l'antenna ad asta nella direzione che consente la migliore ricezione possibile.

Qualora non fosse possibile una ricezione sufficiente, spostare la radio da cantiere in un posto con una ricezione migliore.

Nota bene: In caso di funzionamento della radio da cantiere nelle immediate vicinanze di impianti radio, apparecchi radio oppure altri apparecchi elettronici possono verificarsi dei disturbi per la ricezione radio.

Sintonizzazione/memorizzazione delle stazioni radio

Premere più volte il tasto per la selezione della fonte audio «**Source**» **14** fino a quando compare nella visualizzazione **f** «**FM**» per il campo di ricezione onde ultracorte (SW) oppure «**AM**» per il campo di ricezione onde medie (MW).

Per la **sintonizzazione di una determinata frequenza radio** premere il tasto per la ricerca in avanti **▶▶ 12** per aumentare la frequenza ed il tasto per la ricerca indietro **◀◀ 11** per ridurre la frequenza. La frequenza attuale compare nella visualizzazione **a** sul display.

Per la **ricerca di stazioni radio con intensità di segnale elevata** premere il tasto per la ricerca in avanti **▶▶ 12** oppure il tasto per la ricerca indietro **◀◀ 11** e tenerlo premuto brevemente. La frequenza della stazione radio trovata compare sul display nella visualizzazione **a**.

In caso di una ricezione sufficientemente forte di un segnale adatto, la radio da cantiere commuta automaticamente sulla ricezione stereo. Sul display compare la visualizzazione per la ricezione stereo **c**.

Per la **memorizzazione di una stazione radio sintonizzata** premere uno dei tasti per memorizzare i programmi **9** per 3 s. Non appena compaiono la visualizzazione **e** «**PR**» ed il numero del tasto per memorizzare i programmi desiderato, la stazione radio è memorizzata.

È possibile memorizzare 5 stazioni radio SW e 5 stazioni radio MW. Tenere presente che un posto di memoria già occupato, in caso di ulteriore selezione, verrà sovrascritto con la nuova stazione radio sintonizzata.

Per la **riproduzione di una stazione radio memorizzata** premere brevemente il relativo tasto per memorizzare i programmi **9**. Nella visualizzazione **e** compaiono per pochi secondi «**PR**» ed il numero di memorizzazione del programma.

Collegamento fonti audio esterne

Oltre alla radio integrata possono essere riprodotte diverse fonti audio esterne.

Rimuovere il coperchio di protezione della presa «**AUX IN**» **22**. Inserire nella presa la spina 3,5 mm piegata a gomito del cavo AUX **26** (vedi figura sulla pagina grafica). Collegare l'altra spina del cavo AUX ad una fonte audio adatta.

Per la riproduzione della fonte audio collegata premere più volte il tasto per la selezione della fonte audio «**Source**» **14** fino a quando nella visualizzazione **f** sul display compare «**AUX**».

Per protezione contro sporcizia applicare di nuovo il coperchio di protezione della presa «**AUX IN**» **22** se viene rimossa la spina del cavo AUX.

Visualizzazione dell'ora

La radio da cantiere è dotata di una visualizzazione dell'ora con alimentazione elettrica separata. Se nel vano batterie sono state inserite batterie tampone con autonomia sufficiente (vedi «Inserimento/sostituzione delle batterie tampone», pagina 35), l'ora può essere memorizzata anche se la radio da cantiere viene staccata dall'alimentazione elettrica tramite collegamento alla rete o alla batteria ricaricabile.

Regolazione dell'ora

- Per la regolazione dell'ora premere più volte il tasto per la regolazione dell'ora **⌚ 10** fino a quando il numero dell'ora lampeggia nella visualizzazione **e**.
- Premere più volte il tasto per ricerca in avanti **▶▶ 12** oppure il tasto per ricerca indietro **◀◀ 11** fino a quando viene visualizzato il numero dell'ora corretto.

- Premere di nuovo il tasto **⊕ 10** in modo tale che il numero dei minuti lampeggi nella visualizzazione **e**.
- Premere più volte il tasto per ricerca in avanti **▶▶ 12** oppure il tasto per ricerca indietro **◀◀ 11** fino a quando viene visualizzato il numero corretto dei minuti.
- Premere per la terza volta il tasto **⊕ 10** per memorizzare l'ora.

Indicazioni operative

Indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.

Conservare la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura da -20 °C fino a 50 °C. Non lasciare la batteria ricaricabile p.es. in estate nell'automobile.

Una batteria che non sia stata utilizzata per un lungo periodo di tempo arriva a portare la sua piena prestazione solo dopo ca. 5 cicli di ricarica e scarica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Anomalie – cause e rimedi

Causa	Rimedi
La radio da cantiere non funziona	
Alimentazione elettrica assente	Inserire l'alimentatore e la spina dell'apparecchio oppure la batteria carica (completamente)
Radio da cantiere troppo calda o troppo fredda	Attendere fino a quando la radio da cantiere raggiunge la temperatura d'esercizio
La radio da cantiere non funziona con collegamento alla rete	
Alimentatore oppure cavo di collegamento difettoso	Controllare l'alimentatore ed il cavo di collegamento ed eventualmente farli cambiare
Utilizzato alimentatore sbagliato	Utilizzare alimentatore originale Bosch (disponibile anche come parte di ricambio)
La radio da cantiere non funziona con funzionamento a batteria ricaricabile	
I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi	Pulire i contatti delle batterie ricaricabili; p.es. inserendo ed estraendo più volte le batterie o la batteria ricaricabile
Batteria ricaricabile difettosa	Sostituire la batteria
Batteria ricaricabile troppo calda o troppo fredda	Attendere fino a quando la batteria ricaricabile raggiunge la temperatura d'esercizio
Improvvisamente la radio da cantiere non funziona	
Alimentatore o batteria ricaricabile non inserita correttamente o non completamente	Inserire correttamente e completamente l'alimentatore o la batteria ricaricabile

Causa	Rimedi
Cattiva ricezione radio	
Disturbo a causa di altri apparecchi oppure luogo di posizionamento sfavorevole	Posizionare la radio da cantiere in un altro posto con una ricezione migliore oppure a grande distanza da altri apparecchi elettronici
Disfunzione della visualizzazione dell'ora	
Batterie tampone per orologio scariche	Sostituire le batterie tampone
Batterie tampone inserite con polarizzazione errata	Inserire le batterie tampone con polarizzazione corretta

Se le misure di rimedio indicate non possono eliminare un difetto, contattare un centro di assistenza clienti autorizzato Bosch.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Aver cura di mantenere la radio da cantiere sempre pulita per lavorare bene ed in modo sicuro.

Pulire ogni tipo di sporcizia utilizzando un panno umido e morbido. Non utilizzare mai prodotti detergenti e neppure solventi.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.bosch-pt.com

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice del prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione della radio da cantiere.

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa, ang. Via Trieste 20
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.
Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Trasporto

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.

Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente radio da cantiere, alimentatori, accessori ed imballaggi.

Non gettare radio da cantiere, alimentatori e batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE gli apparecchi elettrici diventano inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzo ecologica.

Per le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti rivolgersi al Consorzio:

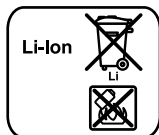
Italia

Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batterie ricaricabili/Batterie:



Li-Ion:

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto», pagina 38.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen, ook de informatie op de achterzijde van de bouwradio.

Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip „bouwradio” heeft betrekking op bouwradio's met netstroomadapter voor gebruik op het stroomnet en op bouwradio's zonder stekkervoeding voor gebruik met accu's.

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
 - ▶ **De stekker van de netstroomadapter moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met bouwradio's.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
 - ▶ **Gebruik de kabel van de netstroomadapter niet voor een verkeerd doel, om de bouwradio te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen van het gereedschap.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
 - ▶ **Wikkel de aansluitkabel van de netstroomadapter volledig af als u de bouwradio met aansluiting op het stroomnet gebruikt.** De aansluitkabel kan anders warm worden.
 - ▶ **Zorg ervoor dat de stekker op elk gewenst moment uit het stopcontact getrokken kan worden.** De stekker is de enige mogelijkheid om de verbinding van de bouwradio met het stroomnet te verbreken.
-  **Houd de bouwradio en de netstroomadapter uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in de bouwradio of de netstroomadapter vergroot de kans op een elektrische schok.
- ▶ **Houd de bouwradio en de netstroomadapter schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
 - ▶ **Controleer voor elk gebruik bouwradio, netstroomadapter, kabel en stekker. Gebruik de bouwradio niet nadat u een beschadiging hebt vastgesteld. Open de bouwradio en de netstroomadapter niet zelf en laat deze alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde bouwradio's, netstroomadapters, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.

► **Deze bouwradio is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis. Deze bouwradio kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbrekende ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of door deze persoon over het veilige gebruik van de bouwradio geïnformeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren begrijpen.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

► **Houd kinderen in het oog bij gebruik, reiniging en onderhoud.** Hierdoor wordt gegarandeerd dat kinderen niet met de bouwradio spelen.

► **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.



Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

► **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

► **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

► **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

► **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

► **Gebruik de accu alleen in combinatie met de bouwradio en/of een Bosch elektrisch gereedschap.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.

► **Door scherpe voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers of door krachthinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Het kan tot een interne kortsluiting leiden en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.

► **Lees de veiligheids- en gebruiksvorschriften in de gebruiksaanwijzing van de apparaten die u op de bouwradio aansluit, en neem deze voorschriften strikt in acht.**

Product- en vermogensbeschrijving



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van de bouwradio open en laat deze pagina opgevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van de bouwradio op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Draaggreep
- 2 Luidspreker
- 3 Aan/uit-toets
- 4 Toets voor handmatige klankinstelling „Equalizer”
- 5 Toets Volume/lage tonen/hoge tonen lager „Vol -”
- 6 Toets Volume/lage tonen/hoge tonen hoger „Vol +”
- 7 Sprietantenne
- 8 Display
- 9 Programmageheugentoetsen
- 10 Toets voor tijdsinstelling ⌚
- 11 Toets voor achterwaarts zoeken ◀◀
- 12 Toets voor omhoog zoeken ▶▶
- 13 Toets dempen „Mute”
- 14 Toets voor keuze van audiobron „Source”
- 15 Accu*
- 16 Accu-ontgrendelingsknop
- 17 Accuschacht
- 18 Schroef voor deksel van batterijvak
- 19 Deksel van batterijvak
- 20 Deksel van opbergvak
- 21 Vergrendelingshendel voor opbergvak
- 22 „AUX IN”-aansluiting
- 23 12 V-aansluitopening
- 24 Netroomadapter
- 25 Apparaatstekker
- 26 AUX-kabel

* Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

Indicatie-elementen

- a Indicatie radiofrequentie
- b Accu-oplaadindicatie
- c Indicatie stereo-ontvangst
- d Indicatie geluid gedempt
- e Multifunctionele indicatie
- f Indicatie audiobron

40 | Nederlands

Technische gegevens

Bouwradio		GML 10,8 V-LI	
Productnummer			3 601 D29 2..
Bufferbatterijen			2 x 1,5 V (LR03/AAA)
Accu	V		10,8
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg		1,4
Toegestane omgevingstemperatuur			
- bij het laden	°C		0... +45
- bij het gebruik*	°C		-10... +40
- bij opslag	°C		-20... +50
Aanbevolen accu's			GBA 10,8 V ...
Aanbevolen laadapparaten			AL 11..
Audiofunctie/radio			
Bedrijfsspanning			
- bij gebruik met netstroomadapter	V		12
- bij gebruik op accu's	V		10,8
Nominaal vermogen versterker (bij gebruik met netstroomadapter)			
			2 x 5 W
Ontvangstbereik			
- FM	MHz		87,5 - 108
- MG	kHz		531 - 1602
* beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C			
Technische gegevens bepaald met meegeleverde accu.			

Netstroomadapter

Productnummer			1 600 A00 0..
Ingangsspanning	V~		100 - 240
Frequentie	Hz		50/60
Ingangsstroom	mA		500
Uitgangsspanning	V=		12
Uitgangsstroom	mA		1500
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg		0,2
Isolatieklasse			□/II

Montage**Energievoorziening bouwradio**

De bouwradio kan van energie worden voorzien via de netstroomadapter **24** of een lithiumionaccu **15**.

Gebruik met accu

Opmerking: Het gebruik van niet voor de bouwradio geschikte accu's kan tot functiestoringen of tot beschadiging van de bouwradio leiden.

Opmerking: De accu wordt deels opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.






► **Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde oplaadapparaten.** Alleen deze oplaadapparaten zijn afgestemd op de bij uw bouwradio toegestane Lithium-ion-accu's.

De lithiumionaccu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

Zet een accu zodanig in de accuschacht **17** dat de aansluitingen in de accuschacht **17** liggen en laat de accu in de accuschacht vastklikken.

De oplaadindicatie **b** verschijnt in het display zodra een accu met voldoende spanning is geplaatst en de bouwradio niet via de netstroomadapter **24** met het stroomnet verbonden is.

De batterij-indicator **b** geeft de energiereserves van de accu aan. Wanneer de batterij-indicator knippert, moet de accu worden opgeladen.

Indicatie	Capaciteit
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Reserve
	Accu leeg

Als u de accu **15** wilt verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknoppen **16** van de accu en trekt u deze uit de accuschacht **17**.

Gebruik met netstroomadapter

► **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron voor de netstroomadapter moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de netstroomadapter.

Open het beschermkapje van de 12 V-aansluitopening **23**. Steek de apparaatstekker **25** van de 12 V-netvoeding in de aansluitbus **23**. Sluit de netstroomadapter op het stroomnet aan.

► **Gebruik uitsluitend de originele Bosch-netstroomadapter die voor uw bouwradio voorzien is.** Alleen zo is een foutloze werking van de de bouwradio mogelijk.

Sluit ter bescherming tegen vuil worden het beschermkapje van de 12 V-aansluitopening **23** weer nadat u de apparaatstekker verwijderd heeft.

De netstroomadapter **24** kan, als deze niet wordt gebruikt, in het opbergvak van de bouwradio bewaard worden. Open daarvoor de vergrendelingshendel **21** en klap het deksel **20** van het opbergvak open.

Bufferbatterijen inzetten of vervangen

Om de tijd op de bouwradio te kunnen opslaan, moeten er bufferbatterijen worden ingezet. Daarvoor wordt het gebruik van alkalimangaanbatterijen geadviseerd.

Als u het batterijvak wilt openen, draait u de schroef **18** los en verwijdert u het deksel **19**. Zet de bufferbatterijen in. Let daarbij op de juiste poolaansluitingen, zoals aangegeven op de buitenzijde van het batterijvakdeksel.

Breng het batterijvakdeksel **19** weer aan en bevestig het met de schroef **18**.

Vervang de bufferbatterijen als de indicatie **e** zwakker wordt en de tijd op de bouwradio niet meer wordt opgeslagen.

Vervang altijd alle batterijen tegelijkertijd. Gebruik alleen batterijen van één fabrikant en met dezelfde capaciteit.

- ▶ **Neem de bufferbatterijen uit de bouwradio als u deze langdurig niet gebruikt.** Als de bufferbatterijen lang worden bewaard, kunnen deze gaan roesten en leegraken.

Gebruik

- ▶ **Bescherm de bouwradio tegen vocht en fel zonlicht.** De bouwradio is alleen geschikt voor gebruik in droge ruimten.

Audiofunctie

In- en uitschakelen

Als u de bouwradio wilt **inschakelen**, drukt u op de aan/uit-toets **3**. Het display **8** wordt geactiveerd. Weergegeven wordt het geluid van de audiobron die werd ingesteld toen de bouwradio werd uitgeschakeld.

Opmerking: Bij het eerste gebruik met een accu of nadat de bouwradio lang niet is gebruikt, kan het zijn dat de aan/uit-toets **3** meermaals of langdurig moet worden ingedrukt om de bouwradio in te schakelen.

Het display **8** wordt bij elke druk van de toets gedurende enkele seconden verlicht.

Als u de bouwradio wilt **uitschakelen**, drukt u opnieuw op de aan/uit-toets **3**. De actuele instelling van de audiobron wordt opgeslagen.

Als u energie wilt besparen, schakelt u de bouwradio alleen in wanneer u deze gebruikt.

Geluidsvolume instellen

Na het inschakelen van de bouwradio is altijd een gemiddelde geluidsterkte (waarde 10) ingesteld.

Als u de geluidsterkte wilt verhogen, drukt u op de toets „Vol +” **6**. Als u de geluidsterkte wilt verlagen, drukt u op de toets „Vol -” **5**. De geluidsterkte-instelling „VL” verschijnt met de waarde tussen 0 en 20 gedurende enkele seconden in de indicatie **e** in het display.

Stel het geluidsvolume op een lage waarde in voordat u een radiozender instelt of van zender wisselt. Stel het op een gemiddelde waarde in voordat u een externe audiobron start.

Als u het geluid wilt uitschakelen, kunt u de toets „Mute” **13** indrukken. Als u het geluid opnieuw wilt inschakelen, drukt u opnieuw op de toets „Mute” **13** of een van de geluidsterkte-toetsen „Vol +” **6** of „Vol -” **5**.

Klank instellen

Voor een optimale geluidswaardering is een equalizer in de bouwradio geïntegreerd.

Als u het niveau van de lage tonen (bass) wilt wijzigen, drukt u eenmaal op de toets „Equalizer” **4**. In het display verschijnen „BA” en de opgeslagen waarde van het niveau van de lage tonen in de indicatie **e**. Voor het niveau van de hoge tonen drukt u opnieuw op de toets „Equalizer” **4**. In de indicatie **e** verschijnen „TR” en de opgeslagen waarde van het niveau van de hoge tonen (treble).

Het niveau van de lage en hoge tonen kan tussen -5 en +5 veranderd worden. Als u de aangegeven waarde wilt verhogen, drukt u op de toets „Vol +” **6**. Als u de waarde wilt verlagen, drukt u op de toets „Vol -” **5**. De gewijzigde waarden worden automatisch opgeslagen als de indicatie **e** enkele seconden na de laatste druk op een toets opnieuw de tijd weer geeft.

Audiobron selecteren

Als u een audiobron wilt selecteren, drukt u de toets „Source” **14** zo vaak in tot in het display de indicatie **f** voor de gewenste interne audiobron (zie „Radiozenders instellen en opslaan”, pagina 41) resp. externe audiobron (zie „Externe audiobronnen aansluiten”, pagina 42) verschijnt:

- „FM”: Radio via FM,
- „AM”: Radio via middelfrequentie,
- „AUX”: externe audiobron (bijv. MP3-speler) via de 3,5 mm-aansluiting **22**.

Sprietantenne afstellen

De bouwradio wordt met een gemonteerde sprietantenne **7** geleverd. Draai bij gebruik van de radio de sprietantenne in de richting die de beste ontvangst mogelijk maakt.

Als geen voldoende ontvangst mogelijk is, dient u de bouwradio op een plaats met een betere ontvangst neer te zetten.

Opmerking: Bij gebruik van de bouwradio in de onmiddellijke nabijheid van zendinstallaties, zendapparatuur of andere elektronische apparaten kan de kwaliteit van de radio-ontvangst achteruit gaan.

Radiozenders instellen en opslaan

Druk de toets voor de keuze van de audiobron „Source” **14** zo vaak in tot in de indicatie **f**, „FM” voor het fm-ontvangstbereik of „AM” voor het middelfrequentie-ontvangstbereik verschijnt.

Wilt u een **bepaalde radiofrequentie instellen**, drukt u op de toets voor voorwaarts zoeken ►► **12** voor het verhogen van de frequentie of op de toets voor achterwaarts zoeken ◀◀ **11** voor het verlagen van de frequentie. De actuele frequentie verschijnt in de indicatie **a** in het display.

Wilt u **naar radiozenders met een hoge signaalsterkte zoeken** drukt u op de toets voor voorwaarts zoeken ►► **12** resp. de toets voor achterwaarts zoeken ◀◀ **11** en houdt u deze kort ingedrukt. De frequentie van de gevonden radiozender verschijnt kort in de indicatie **a** in het display.

Bij voldoende sterke ontvangst van een geschikt signaal schakelt de bouwradio automatisch over op stereo-ontvangst. In het display verschijnt de indicatie voor stereo-ontvangst **c**.

Wilt u een **ingestelde zender opslaan**, drukt u 3 seconden lang op een van de programmeergeheugentoetsen **9**. Zodra de indicatie **e**, „PR” en het nummer van de gekozen programmeergeheugentoets verschijnen, is de zender opgeslagen.

U kunt 5 FM-zenders en 5 middelfrequentiezenders opslaan. Houd er rekening mee dat een reeds toegewezen geheugenplaats, als deze opnieuw wordt gekozen, met de nieuw ingestelde radiozender wordt overschreven.

Wilt u een **opgeslagen zender weergeven** drukt u kort op de bijbehorende programmeergeheugentoets **9**. In de indicatie **e** verschijnt gedurende enkele seconden „PR” en het geheugennummer van het programma.

42 | Nederlands

Externe audiobronnen aansluiten

Naast het geluid van de geïntegreerde radio kunt u het geluid van verschillende externe audiobronnen weergeven.

Neem de beschermdop van de „AUX IN”-aansluiting **22**. Steek de haakse 3,5 mm-stekker van de AUX-kabel **26** in de aansluiting (zie afbeelding op de pagina met afbeeldingen). Sluit de andere stekker van de AUX-kabel op een passende audiobron aan.

Als u geluid van de aangesloten audiobron wilt weergeven, drukt u de toets voor de keuze van de audiobron „Source” **14** zo vaak in tot in de indicatie **f** in het display „AUX” verschijnt. Breng ter bescherming tegen vuil het beschermkapje van de „AUX IN”-aansluitopening **22** weer aan nadat u de stekker van de AUX-kabel verwijderd heeft.

Tijdindicatie

De bouwradio beschikt voor een tijdindicatie met aparte energievoorziening. Als er bufferbatterijen met voldoende capaciteit in het batterijvak zijn geplaatst (zie „Bufferbatterijen inzetten of vervangen”, pagina 40), kan de tijd worden opgeslagen, ook als de bouwradio van de energievoorziening via stroomnet of accu wordt losgekoppeld.

Tijd instellen

- Druk voor het instellen van de tijd de tijdsteltoets \odot **10** zo lang in tot het aantal uren in de indicatie **e** knippert.
- Druk de toets voor voorwaarts zoeken \blacktriangleright **12** of de toets voor achterwaarts zoeken \blacktriangleleft **11** zo vaak in tot het juiste aantal uren wordt weergegeven.
- Druk de toets \odot **10** opnieuw in, zodat het aantal minuten in de indicatie **e** knippert.
- Druk de toets voor voorwaarts zoeken \blacktriangleright **12** of de toets voor achterwaarts zoeken \blacktriangleleft **11** zo vaak in tot het juiste aantal minuten wordt weergegeven.
- Druk de toets \odot **10** voor de derde keer in om de tijd op te slaan.

Tips voor de werkzaamheden**Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu**

Bescherm de accu tegen vocht en water.

Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ en $50\text{ }^{\circ}\text{C}$. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

Een nieuwe of lang niet gebruikte accu levert pas na ca. vijf op- en ontladcycli zijn volledige capaciteit.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de voorschriften ten aanzien van de afvalverwijdering in acht.

Oorzaken en oplossingen van fouten

Oorzaak	Oplossing
Bouwradio werkt niet	
Geen stroom	Netstroomadapter en apparaatstekker of opgeladen accu (volledig) insteken
Bouwradio te warm of te koud	Wachten tot de bouwradio de gebruikstemperatuur bereikt
Bouwradio werkt niet bij gebruik op het stroomnet	
Netstroomadapter of aansluitkabel defect	Netstroomadapter en aansluitkabel controleren en indien nodig laten vervangen
Verkeerde netstroomadapter ingezet	Originele Bosch-netstroomadapter gebruiken (ook als reserveonderdeel verkrijgbaar)
Bouwradio werkt niet bij gebruik op de accu	
Accucontacten vuil	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig
Accu defect	Vervang de accu
Accu te warm of te koud	Wacht tot de accu bedrijfstemperatuur bereikt
Bouwradio doet het plotseling niet meer	
Netstroomadapter of accu niet goed of niet volledig ingestoken	Netstroomadapter of accu goed en volledig insteken
Slechte ontvangst van radio	
Storing door andere apparaten of ongunstige opstellingsplaats	Bouwradio op een andere plaats met betere ontvangst of op grotere afstand tot andere elektronische apparaten opstellen
Tijdindicatie gestoord	
Bufferbatterijen voor de klok zijn leeg	Bufferbatterijen vervangen
Bufferbatterijen in verkeerde poolrichting geplaatst	Bufferbatterijen met juiste poolrichting inzetten

Neem contact op met een erkende Bosch klantenservice als de fout door de genoemde maatregelen niet kan worden hersteld.

Onderhoud en service**Onderhoud en reiniging**

Houd de bouwradio schoon om goed en veilig te werken.

Verwijder vuil met een vochtige, zachte doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Klantenservice en gebruikadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

www.bosch-pt.com

Het Bosch-team voor gebruikadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van de bouwradio.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Vervoer

Op de meegeleverde lithiumionaccu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.

Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

Afvalverwijdering



Bouwradio's, netstroomadapters, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

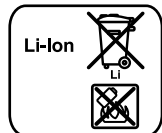
Gooi bouwradio's, netstroomadapters, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare elektrische apparaten en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Accu's en batterijen:



Li-ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer”, pagina 43 en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger, også informationerne på bagsiden af radioen. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Begrebet „radio”, der benyttes i sikkerhedsinstrukserne, omfatter netdrevede radioer (med netdel med stik) og akkudrevede radioer (uden netdel med stik).

- ▶ **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- ▶ **Netstikket på netdelen skal passe i stikdåsen. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Benyt ikke adapterstik sammen med radioer.** Uændrede stik, der passer til stikdåserne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen på netdelen med stik til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære radioen i ledningen, hænge radioen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af stikdåsen).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller dele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Vikl tilslutningsledningen på netdelen med stik helt af, hvis du ønsker at bruge radioen med nettilslutning.** Ellers kan tilslutningsledningen blive varm.
- ▶ **Sørg for, at netstikket til enhver tid kan trækkes ud.** Netstikket er den eneste mulighed for at afbryde radioen fra strømmettet.



Sørg for, at radioen og netdelen med stik ikke udsættes for regn eller fugtighed. Indtrængning af vand i radioen eller netdelen med stik øger risikoen for at få elektrisk stød.

- ▶ **Hold radio og netdel med stik ren.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- ▶ **Kontroller altid radio, netdel med stik, ledning og stik før brug. Brug ikke radioen, hvis du konstaterer skader. Forsøg ikke at åbne radioen og netdelen med stik og sørg for, at disse kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede radioer, netdele med stik, ledninger og stik øger risikoen for at få elektrisk stød.
- ▶ **Denne byggepladsradio er ikke beregnet til at blive benyttet af børn og personer med begrænsede fysisk, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Denne byggepladsradio må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med byggepladsradioen og således forstår de farer, der er for-**

44 | Dansk

bundet hermed. I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

- ▶ **Hold altid børn under opsyn i forbindelse med brug, rengøring og service.** Derved sikres det, at børn ikke bruger byggepladsradioen som legetøj.

- ▶ **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varme solstråler, brand, vand og fugtighed). Fare for eksplosion.

- ▶ **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

- ▶ **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.

- ▶ **Oplad kun akku'er i ladeaggregat, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.

- ▶ **Brug kun akkuen i forbindelse med din byggepladsradio og/eller et Bosch el-værktøj.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.

- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. nåle eller skruetrækkere eller ekstern kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.

- ▶ **Læs og følg nøje sikkerheds- og arbejdsinstrukserne i apparaternes brugsanvisning, som du tilslutter til byggepladsradioen.**

Beskrivelse af produkt og ydelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Klap venligst foldesiden med illustration af radioen ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser brugsanvisningen.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af byggepladsradioen på grafiksiden.

- 1 Bæregreb
- 2 Højttaler
- 3 Start-stop-tasten
- 4 Taste til manuel indstilling af klang „Equalizer“

- 5 Taste til lydstyrke/dybder/højder forringes „Vol –“

- 6 Taste til lydstyrke/dybder/højder øges „Vol +“

- 7 Stavantenne

- 8 Display

- 9 Programgemmetaster

- 10 Taste til indstilling af tid ⌚

- 11 Taste til søgning tilbage ◀◀

- 12 Taste til søgning frem ▶▶

- 13 Taste lydspærring „Mute“

- 14 Taste til valg af audiokilde „Source“

- 15 Akku*

- 16 Akku-udløserknop

- 17 Akkuskakt

- 18 Skruer i låg til batterirum

- 19 Låg til batterirum

- 20 Låg på opbevaringsrum

- 21 Låsearm til opbevaringsrum

- 22 „AUX IN“-bøsning

- 23 12-V-tilslutningsbøsning

- 24 Netdel med stik

- 25 Stik

- 26 AUX-ledning

*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Displayelementer

- a Indikator radiofrekvens
- b Akku-ladetilstandsindikator
- c Indikator stereomodtagelse
- d Indikator lydspærring (mute)
- e Multifunktionsindikator
- f Indikator audiokilde

Tekniske data

Byggepladsradio	GML 10,8 V-LI	
Typenummer	3 601 D29 2..	
Bufferbatterier	2 x 1,5 V (LR03/AAA)	
Akku	V	10,8
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4
Tilladt omgivelsestemperatur		
– ved opladning	°C	0...+45
– ved drift*	°C	–10...+40
– ved opbevaring	°C	–20...+50
Anbefalede batterier	GBA 10,8 V...	
Anbefalede ladere	AL 11..	

* begrænset effekt ved temperaturer < 0 °C

Tekniske data fastlagt med akku fra leveringen.

Byggepladsradio		GML 10,8 V-Li	
Audiofunktion/radio			
Driftsspænding			
- til brug med netdel med stik	V		12
- til akkufunktion	V		10,8
Nominel ydelse forstærker (til brug med netdel med stik)			2 x 5 W
Modtageområde			
- VHF	MHz		87,5 – 108
- MB	kHz		531 – 1 602
* begrænset effekt ved temperaturer < 0 °C			
Tekniske data fastlagt med akku fra leveringen.			

Netdel med stik			
Typenummer			1 600 A00 0..
Indgangsspænding	V~		100 – 240
Frekvens	Hz		50/60
Indgangsstrøm	mA		500
Udgangsspænding	V=		12
Udgangsstrøm	mA		1 500
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg		0,2
Beskyttelsesklasse			□/II

Montering

Energiforsyning byggepladsradio

Radioen kan forsynes med energi via netdelen med stik **24** eller via en Li-Ion-akku **15**.

Brug med akku

Bemærk: Brug af akku, der ikke er egnet til byggepladsradioen, kan føre til fejlfunktioner eller beskadigelse af byggepladsradioen.

Bemærk: Akkuen er delvist opladet ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer 100%, lades akkuen fuldstændigt i ladeaggregatet, før den tages i brug første gang.

► Brug kun de ladere, der fremgår af de tekniske data.

Kun disse ladere er afstemt til de lithium-ion-akkuer, der sidder i byggepladsradioen.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Anbring en akku i akkuskakten på en sådan måde **17**, at akkuen tilslutninger ligger på tilslutningerne i akkuskakten **17**, og få akkuen til at falde i hak i akkuskakten.

Akku-ladetilstandsindikatoren **b** fremkommer i displayet, så snart en akku bruges med tilstrækkelig spænding, og radioen ikke er forbundet med strømnettet via netdelen med stik **24**.

Akku-ladetilstandsindikatoren **b** viser den aktuelle akkustatus. Hvis akku-ladetilstandsindikatoren blinker, skal akkuen lades.

Lampe	Kapacitet
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Reserve
	Akku er tom

Akkuen **15** tages ud ved at trykke på akku-udløserknapperne **16** på akkuen og trække den ud af akkuskakten **17**.

Brug med netdel med stik

► **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding til netdelen med stik skal stemme overens med angivelserne på netdelens typeskilt.

Åbn beskyttelseskappen på 12-V-tilslutningsbøsningen **23**. Sæt stikket **25** fra 12-V-netdelen med stik i tilslutningsbøsningen **23**. Tilslut netdelen til strømnettet.

► **Brug udelukkende den originale netdel med stik fra Bosch, der er beregnet til din radio.** Kun på denne måde sikres en korrekt brug af radioen.

Tilslut beskyttelseskappen til 12-V-tilslutningsbøsningen **23** igen for at beskytte mod snavs, hvis du fjerner stikket.

Netdelen med stik **24** kan opbevares i radioens opbevaringsrum, når den ikke er i brug. Åbn låsearmen **21** og klap låget **20** på opbevaringsrummet op.

Isætning/udskiftning af bufferbatterier

Pufferbatterier skal sættes i for at gemme klokkeslættet på byggepladsradioen. Hertil anbefales det at bruge alkali-mangan-batterier.

Batterirummet åbnes ved at løsne skruen **18** og tage låget til batterirummet **19** af. Sæt pufferbatterierne i. Kontrollér, at polerne vender rigtigt som vist på ydersiden af låget til batterirummet.

Sæt låget til batterirummet **19** i igen og skru det fast med skruen **18**.

Skift pufferbatterierne, hvis indikatoren **e** bliver svagere, og klokkeslættet ikke mere gemmes i radioen.

Skift altid alle batterier på en gang. Batterierne skal stamme fra den samme fabrikant og have den samme kapacitet.

► **Tag pufferbatterierne ud af byggepladsradioen, hvis den ikke bruges i længere tid.** Pufferbatterierne kan korrodere og aflade sig selv, hvis de lagres i længere tid.

Brug

► **Beskyt radioen mod fugtighed og direkte solstråler.** Radioen er kun egnet til at blive brugt i tørre rum.

Audiofunktion

Tænd/sluk

Radioen **tændes** ved at trykke på start-stop-tasten **3**. Displayet **8** aktiveres, og den audiokilde, der blev afspillet på det tidspunkt, hvor radioen blev slukket, afspilles.

46 | Dansk

Bemærk: Første gang radioen bruges med akku eller længere tids udafbrugtagning af radioen kan det være nødvendigt, at start-stop-tasten **3** skal trykkes ind eller holdes nede i længere tid for at tænde den.

Displayet **8** belyses et par sekunder, hver gang der trykkes på tasten.

Radioen **slukkes** ved at trykke på start-stop-tasten **3** igen. Den aktuelle indstilling af audiokilden gemmes.

Tænd kun for radioen, når du har brug for den, for at spare på energien.

Indstilling af lydstyrke

Når radioen er tændt, er der altid indstillet en middel lydstyrke (værdi 10).

Lydstyrken øges ved at trykke på tasten „**Vol +**“ **6** og reduceres ved at trykke på tasten „**Vol -**“ **5**. Lydstyrkens indstilling „**VL**“ fremkommer i et par sekunder i indikatoren **e** i displayet med en værdi mellem 0 og 20.

Stil lydstyrken på en lavere værdi, før radiosenderen indstilles eller ændres, før en ekstern audiokilde startes på en mid-del værdi.

Lyden slukkes ved at trykke på tasten „**Mute**“ **13**. Lyden tændes igen ved at trykke enten på tasten „**Mute**“ **13** eller en af lydstyrketasterne „**Vol +**“ **6** eller „**Vol -**“ **5**.

Indstilling afklang

Til en optimal lydafspilning er en equalizer integreret i byggepladsradioen.

For at ændre det lave niveau trykkes på tasten „**Equalizer**“ **4** en gang. I displayet fremkommer „**BA**“ samt den gemte værdi for det lave niveau i indikatoren **e**. Til højdeniveauet trykkes på tasten „**Equalizer**“ **4** igen, i indikatoren **e** fremkommer „**TR**“ samt den gemte værdi for højdeniveauet.

Lav- og højdeniveauet kan ændres i området mellem -5 og +5. Tryk på tasten „**Vol +**“ **6** for at øge den viste værdi og på tasten „**Vol -**“ **5** for at reducere den viste værdi. De ændrede værdier gemmes automatisk, når indikatoren **e** skifter tilbage til tidsindikatoren få sekunder efter det sidste tastetryk.

Valg af audiokilde

En audiokilde vælges ved at trykke på tasten „**Source**“ **14** igen og igen, til indikatoren **f** for den ønskede interne audiokilde (se „Indstilling/lagring af radiosender“, side 46) hhv. ekstern audiokilde (se „Tilslutning af eksterne audiokilder“, side 46) fremkommer i displayet.

- „**FM**“: Radio via VHF,
- „**AM**“: Radio via MB,
- „**AUX**“: ekstern audiokilde (f.eks. CD-player) via 3,5-mm-bøsningen **22**.

Indstilling af stavantenne

Byggepladsradioen er forsynet med en stavantenne **7** ved udleveringen. Sving i radiofunktion stavantennen i den retning, hvor du har den bedste modtagelse.

Er en tilstrækkelig modtagelse ikke mulig, stilles byggepladsradioen et sted, hvor modtagelsen er noget bedre.

Bemærk: Bruges radioen i umiddelbar nærhed af radioanlæg, radioapparater eller andre elektroniske apparater, kan radiomodtagelsen forringes.

Indstilling/lagring af radiosender

Tryk på tasten til valg af audiokilden „**Source**“ **14** igen og igen, til **f** „**FM**“ for modtageområdet meterbølgeområde (VHF) hhv. „**AM**“ for modtageområdet mellembølge (MB) fremkommer i indikatoren.

En bestemt radiofrekvens indstilles ved at trykke på tasten til opadsøgning **▶▶▶ 12** for at øge frekvensen eller på tasten til nedadsøgning **◀◀◀ 11** for at reducere frekvensen. Den aktuelle frekvens fremkommer i indikatoren **a** i displayet.

Radiosendere med høj signalstyrke søges ved at trykke på tasten til opadsøgning **▶▶▶ 12** hhv. på tasten til nedadsøgning **◀◀◀ 11** og holde den trykket ned i kort tid. Frekvensen for den fundede radiosender fremkommer i indikatoren **a** i displayet.

Har et egnet signal en tilstrækkelig stærk modtagelse, indstilles byggepladsradioen automatisk på stereo. I displayet fremkommer indikatoren for stereo **c**.

En indstillet sender gemmes ved at trykke på en af programgemmetasterne **9** i 3 s. Så snart PR samt nummeret på den valgte programgemmetaste fremkommer i indikatoren **e** „**PR**“, er senderen gemt.

Du kan gemme 5 VHF-sendere og 5 MB-sendere. Vær opmærksom på, at en allerede optaget gemmeplads overskrives, så snart en ny radiosender indstilles.

En gemt sender afspilles ved kort at trykke på den pågældende programgemmetaste **9**. I indikatoren **e** fremkommer „**PR**“ samt programmets gemmenummer i et par sekunder.

Tilslutning af eksterne audiokilder

Udover den integrerede radio kan forskellige eksterne audiokilder afspilles.

Tag beskyttelseskappen af „**AUX IN**“-bøsningen **22**. Sæt det afviklede 3,5-mm-stik på AUX-ledningen **26** ind i bøsningen (se illustration på den grafiske side). Tilslut det andet stik på AUX-ledningen til en passende audiokilde.

Den tilsluttede audiokilde afspilles ved at trykke på tasten til valg af audiokilden „**Source**“ **14** igen og igen, til AUC fremkommer i indikatoren **f** i displayet „**AUX**“.

Sæt beskyttelseskappen til „**AUX IN**“-bøsningen **22** på igen for at beskytte den mod snavs, hvis du fjerner stikket på AUX-ledningen.

Tidsindikator

Byggepladsradioen er udstyret med en tidsindikator med separat energiforsyning. Er bufferbatterier med tilstrækkelig kapacitet anbragt i batterirummet (se „Isætning/udskiftning af bufferbatterier“, side 45), kan klokkeslættet gemmes, og så selv om byggepladsradioen afbrydes fra energiforsyningen (nettilslutning eller akku).

Indstilling af klokkeslæt

- Klokkeslættet indstilles ved at trykke på tasten til tidsindstilling **⌚ 10** igen og igen, til timetallet blinker i indikatoren **e**.
- Tryk på tasten til opadsøgning **▶▶▶ 12** eller på tasten til nedadsøgning **◀◀◀ 11** igen og igen, til det korrekte timetal vises.

- Tryk på tasten \ominus **10** igen, så minuttallet blinker i indikatorens e.
- Tryk på tasten til opadsøgning \blacktriangleright **12** eller på tasten til nedadsøgning \blacktriangleleft **11** igen og igen, til det korrekte minuttal vises.
- Tryk på tasten \ominus **10** en tredje gang for at gemme klokkeslættet.

Arbejdsvejledning

Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.

Opbevar kun akkuen i et temperaturområde mellem $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ og $50\text{ }^{\circ}\text{C}$. Opbevar ikke akkuen i bilen f. eks. om sommeren.

En ny akkumulator eller en akkumulator, der ikke har været brugt i længere tid, yder først fuld kapacitet efter ca. 5 opladninger og afladninger.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mhr. bortscaffelse.

Fejl – Årsager og afhjælpning

Årsag	Afhjælpning
Byggepladsradio fungerer ikke	
Ingen energiforsyning	Sæt netdel med stik og produktstik eller ladet akku (helt) i
Byggepladsradio er for varm eller for kold	Vent til byggepladsradioen har brugstemperatur
Byggepladsradio fungerer ikke ved netdrift	
Netdel med stik eller tilslutningsledning er defekt	Kontroller netdel med stik og tilslutningsledning og få den/dem evt. skiftet
Forkert netdel med stik er sat i	Brug original Bosch netdel med stik (fås også som reservedel)
Byggepladsradio fungerer ikke ved akkudrift	
Akkukontakter er snavset	Rengør akkukontakter; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den
Akku defekt	Skift akkuen
Akku for varm eller for kold	Vent til akkuen har nået driftstemperatur
Byggepladsradio fungerer pludselig ikke mere	
Netdel med stik eller akku er ikke sat rigtigt i eller er ikke sat fuldstændigt i	Sæt netdel med stik eller akku rigtigt og fuldstændigt i
Dårlig radiomodtagelse	
Fejl fra andre apparater eller ufordelagtigt opstillingssted	Opstil radio et andet sted, hvor radiosignalerne modtages bedre eller i en større afstand til andre elektroniske apparater

Årsag	Afhjælpning
Tidsindikator defekt	
Pufferbatterier til ur er tomme	Skift pufferbatterier
Pufferbatterier er sat i med forkert poling	Sæt pufferbatterier i og kontroller, at poler vender rigtigt

Hvis de nævnte afhjælpningsforanstaltninger ikke kan afhjælpe en fejl, kontakt da et autoriseret Bosch-servicecenter.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Hold radioen ren, så den fungerer godt og sikkert.

Tør snavs af værktøjet med en fugtig, blød klud. Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler.

Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosions-tegninger og informationer om reservedele findes også under:

www.bosch-pt.com

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Husk at angive det 10-cifrede typenummer, der findes på byggepladsradioens typeskilt, ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Transport


De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en fagsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.

Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

Bortscaffelse

 Radioer, netdele med stik, akkuer, tilbehør og emballage skal genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Smid hverken radioer, netdele med stik og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elektroværktøj og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Akkuer/batterier:**Li-Ion:**

Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 47.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningarna och instruktionerna, även informationen på byggplatsradions baksida. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för framtida behov.

Begreppet "Byggplatsradio" som används i säkerhetsanvisningarna hänför sig till nätdrivna byggplatsradioapparater (med stickproppsnättaggregat) och batteridrivna byggplatsradioapparater (sladdlösa).

- ▶ **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- ▶ **Nättaggregatets stickpropp måste passa till nätuttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterstickproppar i kombination med byggplatsradioapparater.** Oförändrade stickproppar och passande nätuttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte stickproppsnättaggregats sladd och använd den inte för att bära eller hänga upp byggplatsradion och inte heller för att dra stickproppen ur nätuttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade nätsladdar ökar risken för elstöt.
- ▶ **Linda av stickproppsnättaggregats sladd fullständigt när byggplatsradion används med nätslutning.** I annat fall kan anslutningskabeln bli varm.
- ▶ **Se till att du alltid har möjlighet att dra ur stickproppen om så behövs.** Den enda möjligheten att slå från strömmen till byggplatsradion är att dra ur stickproppen.



Skydda byggplatsradion och stickproppsnättaggregatet mot regn och väta. Om vatten tränger in i byggplatsradion eller stickproppsnättaggregatet ökar risken för en elstöt.

- ▶ **Håll byggplatsradion och stickproppsnättaggregatet rena.** Risk finns att förorening leder till elstöt.
- ▶ **Kontrollera alltid byggplatsradion, stickproppsnättaggregatet, nätsladden och stickproppen innan de tas i bruk. Använd inte en skadad byggplatsradio. Du får själv aldrig öppna byggplatsradion och inte heller stickproppsnättaggregatet; låt dem, om så behövs, repareras av en kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade byggplatsradioapparater, stickproppsnättaggregat, nätsladdar och stickproppar ökar risken för elstöt.
- ▶ **Denna byggarbetsplatsradio är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap. Denna byggarbetsplatsradio får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i en säker hantering av byggarbetsplatsradion och gör att de förstår riskerna.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.
- ▶ **Ha barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställa att barn inte leker med byggarbetsplatsradion.
- ▶ **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.
 - ▶ **Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt.** Explosionsrisk föreligger.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batterimodulens kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd batterimodulen endast för byggplatsradion och/eller ett Bosch elverktyg.** Detta skyddar batterimodulen mot farlig överbelastning.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t. ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ **Läs och följ noggrant säkerhets- och arbetsanvisningarna i bruksanvisningen för apparater som ansluts till byggplatsradion.**

Produkt- och kapacitetsbeskrivning



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Fäll upp sidan med illustration av byggsplatsradion och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

Illustrerade komponenter

De avbildade komponenternas numrering hänvisar till byggsplatsradions presentation på grafiksidan.

- 1 Bärhandtag
- 2 Högtalare
- 3 På-/Av-knapp
- 4 Knapp för manuell klanginställning "Equalizer"
- 5 Knapp för volym/bas/diskantreglering "Vol -"
- 6 Knapp för volym/bas/diskantreglering "Vol +"
- 7 Stavantenn
- 8 Display
- 9 Programminnesknappar
- 10 Knapp för tidsinställning ⌚
- 11 Knapp för nedåtsökning ◀◀
- 12 Knapp för uppåtsökning ▶▶
- 13 Knapp för ljuddämpning "Mute"
- 14 Knapp för val av ljudkälla "Source"
- 15 Batteri*
- 16 Batteriets upplåsningknapp
- 17 Batterischakt
- 18 Skruv för batterifackets lock
- 19 Batterifackets lock
- 20 Förvaringsfackets lock
- 21 Förvaringsfackets låsspärr
- 22 "AUX IN"-kontakt
- 23 12 V-anslutningskontakt
- 24 Stickproppsnättaggregat
- 25 Apparatkontakt
- 26 AUX-kabel

*I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Indikeringsselement

- a Indikering av radiofrekvens
- b Indikering av batteriets laddningstillstånd
- c Indikering av stereomottagning
- d Indikering av stumkoppling
- e Multifunktionsdisplay
- f Indikering av ljudkälla

Tekniska data

Byggsplatsradio	GML 10,8 V-Li	
Produktnummer	3 601 D29 2..	
Buffertbatterier	2 x 1,5 V (LR03/AAA)	
Batterimodul	V	10,8
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4
Tillåten omgivningstemperatur		
- vid laddning	°C	0...+45
- vid användning*	°C	-10...+40
- Vid lagring	°C	-20...+50
Rekommenderade batterier	GBA 10,8 V...	
Rekommenderade laddare	AL 11..	

Ljudanvändning/radio

Driftspänning		
- vid användning med stickproppsnättaggregat	V	12
- med batteridrift	V	10,8
Förstärkarens märkeffekt (när stickproppsnättaggregat används)	2 x 5 W	
Mottagningsområde		
- UKV	MHz	87,5 - 108
- MV	kHz	531 - 1602

* Begränsad effekt vid temperaturer < 0 °C

Tekniska data baserade på medlevererad batterimodul.

Stickproppsnättaggregat

Produktnummer	1 600 A00 0..	
Inspänning	V~	100 - 240
Frekvens	Hz	50/60
Ingångsström	mA	500
Utgångsspänning	V=	12
Utgångsström	mA	1500
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2
Skyddsklass	□ / II	

Montage

Elförsörjning till byggsplatsradio

Byggsplatsradion kan försörjas med elström via stickproppsnättaggregatet **24** eller via ett litiumjonbatteri **15**.

Användning med sekundärbatterier

Anvisning: Om batterier används som inte är lämpliga för byggsplatsradion finns risk för att byggsplatsradion störs eller skadas.

Anvisning: Sekundärbatteriet levereras med partiell laddning. För full effekt skall sekundärbatteriet före första användningen fullständigt laddas upp i laddaren.

50 | Svenska






- **Använd endast de laddare, som anges i de tekniska data.** Endast dessa laddare är anpassade till de uppladdningsbara litiumjon-batterier, som finns i byggarbetsplats-radion.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Placera ett batteri i batterischaktet **17** på sätt att batteriets anslutningar ligger mot anslutningarna i batterischaktet **17** och se till att batteriet snäpper fast i batterischaktet.

Batteriladdningsindikatorn **b** visas på displayen så fort ett batteri med tillräcklig spänning satts in och byggplatsradion inte är kopplad till strömnätet via stickproppsnättaggregatet **24**.

Batteriladdningsindikatorn **b** visar hur laddningen fortskrider. När batteriladdningsindikatorn blinkar måste batteriet laddas upp.

Indikering	Kapacitet
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Reserv
	Batteriet är tomt

Tryck för borttagning av batteriet **15** på batteriets uppläsningsknapp **16** och dra batteriet ur batterischaktet **17**.

Användning med stickproppsnättaggregat

- **Kontrollera nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning för stickproppsnättaggregatet överensstämmer med uppgifterna på stickproppsnättaggregatets dataskylt.

Öppna dammskyddet på 12 V-anslutningshylsdonet **23**.

Anslut 12 V-stickproppsnättaggregatets apparatkontakt **25** till anslutningshylsdonet **23**. Anslut stickproppsnättaggregatet till strömnätet.

- **Använd endast stickproppsnättaggregatet från Bosch som är avsett för byggplatsradion.** Endast med denna inställning kan byggplatsradion användas korrekt.

Tillslut som skydd mot förorening åter skyddspluggen på 12 V-anslutningshylsdonet **23** när du tar bort apparatkontakten.

När stickproppsnättaggregatet **24** inte används kan det läggas in i byggplatsradions förvaringsfack. Öppna låsspärren **21** och fäll upp förvaringsfackets lock **20**.

Insättning och byte av buffertbatterier

För att kunna spara tiden på byggplatsradion måste buffertbatterier användas. Vi rekommenderar att använda alkalimangan-batterier.

För att öppna batterifacket lossa skruven **18** och ta bort batterifackets lock **19**. Sätt in buffertbatterierna. Kontrollera korrekt polning enligt märkning på batterifacklockets utsida.

Lägg åter upp batterifackets lock **19** och fäst med skruven **18**.

Byt ut buffertbatterierna när displayen **e** blir svagare och tiden inte längre visas på byggplatsradion.

Alla batterier ska bytas samtidigt. Använd endast batterier av samma fabrikat och med samma kapacitet.

- **Ta bort buffertbatterierna ur byggplatsradion om radion inte används under en längre period.** Risk finns att buffertbatterierna vid långtidslagring korroderar och självurladdas.

Drift

- **Skydda byggplatsradion mot väta och direkt solljus.** Byggplatsradion får endast användas i torra rum.

Ljud

In- och urkoppling

För **inkoppling** av byggplatsradion tryck På-Av-knappen **3**. Displayen **8** aktiveras och den ljudkälla återges som vid senaste urkoppling av byggplatsradion varit inställd.

Anvisning: Vid första användningen med batteri eller när byggplatsradion en längre tid inte använts kan en upprepad tryckning av På-Av-knappen **3** krävas eller så måste knappen hållas nedtryckt längre.

Displayen **8** tänds vid varje knapptryckning för några sekunder.

För **frånkoppling** av byggplatsradion tryck på nytt På-Av-knappen **3**. Ljudkällans aktuella inställning sparas.

Spara energi genom att koppla på byggplatsradion endast när den används.

Inställning av volym

Vid inkoppling av byggplatsradion är den alltid inställd på medelhög volym (10).

För ökning av volymen tryck knappen **"Vol +"** **6** för minskning av volymen tryck knappen **"Vol -"** **5**. Volymens inställning **"VL"** indikeras med ett värde mellan 0 och 20 för några sekunder på displayen **e**.

Före en sändare ställs in eller byts bör volymen ställas in på ett lågt värde, före start av en extern ljudkälla på ett medelhögt värde.

För frånkoppling av ljudet kan knappen **"Mute"** **13** tryckas. För återinkoppling av ljudet, tryck antingen på nytt knappen **"Mute"** **13** eller en av volymknapparna **"Vol +"** **6** resp. **"Vol -"** **5**.

Klanginställning

För optimal tonåtergivning har en equalizer installerats i byggplatsradion.

För ändring av basnivån tryck en gång knappen **"Equalizer"** **4**. På displayen visas **"BA"** samt basnivåns sparade värde **e**. För diskantnivån tryck en gång till knappen **"Equalizer"** **4** på displayen **e** visas **"TR"** samt diskantnivåns värde.

Bas- resp. diskantnivån kan ändras i intervallet mellan -5 och +5. Tryck för ökning av indikerat värde knappen **"Vol +"** **6** och för sänkning knappen **"Vol -"** **5**. Ändrade värden sparas automatiskt när indikeringen **e** några sekunder efter sista knapptryckningen återgår till tidsvisning.

Val av ljudkälla

För val av ljudkälla tryck knappen "Source" **14** tills indikeringen **f** för intern ljudkälla (se "Inställning/lagring av radiosändare", sidan 51) resp. för extern ljudkälla (se "Anslutning av extern ljudkälla", sidan 51) visas på displayen:

- "FM": Radio via UKV,
- "AM": Radio via MV,
- "AUX": extern ljudkälla (t. ex. CD-spelare) via 3,5-mm-kontakt donet **22**.

Rikta upp stavantennen

Byggsplatsradion levereras med monterad stavantenn **7**. Vid användning av radio sväng stavantennen i den riktning som ger bästa mottagning.

Om mottagningen är dålig ställ upp byggsplatsradion på ett annat ställe med bättre mottagning.

Anvisning: När byggsplatsradion används i omedelbar närhet av radioanläggningar resp. radioapparater eller andra elektroniska apparater kan radiomottagningen påverkas menligt.

Inställning/lagring av radiosändare

Tryck på knappen för val av ljudkälla "Source" **14** tills indikeringen **f** "FM" visas för mottagningsområdet ultrakortvåg (UKV) resp. "AM" för mottagningsområdet mellanvåg (MV).

För **inställning av en viss radiofrekvens** tryck knappen för uppåtsökning **▶▶▶ 12** för högre frekvens resp. knappen för nedåtsökning **◀◀◀ 11** för lägre frekvens. Den aktuella frekvensen indikeras på displayen **a**.

För **Sökning av radiosändare med hög signalstyrka** tryck knappen för sökning uppåt **▶▶▶ 12** resp. knappen för sökning nedåt **◀◀◀ 11** och håll den kort nedtryckt. Frekvensen för hitad radiosändare visas på displayen **a**.

Vid tillräckligt kraftig mottagning av en lämplig signal kopplar byggsplatsradion automatiskt om till stereomottagning. På displayen visas symbolen för stereomottagning **c**.

För att **spara en inställd sändare** tryck en av programminnesknapparna **9** för 3 sekunder. Så fort indikeringen **e** "PR" samt nummer för vald programminnesknapp visas har sändaren sparats.

5 UKV-sändare och 5 MV-sändare kan sparas. Beakta att en redan belagd minnesplats vid nytt val ersättes med nyinställd radiosändare.

För **återgivning av sparad sändare** tryck kort aktuell programminnesknapp **9**. På displayen **e** visas några sekunder "PR" samt programmets minnesnummer.

Anslutning av extern ljudkälla

Förutom med radion kan olika externa ljudkällor återges.

Ta bort dammskyddet från "AUX IN"-hylsdonet **22**. Stick in AUX-kabelns **26** 3,5 mm vinkelkontakt i kontakt donet (se bilden på grafiksida). Anslut AUX-kabelns andra stickkontakt till en lämplig ljudkälla.

För återgivning av ansluten ljudkälla tryck upprepade gånger knappen för val av ljudkälla "Source" **14** tills indikeringen **f** "AUX" visas på displayen.

Sätt som skydd mot smuts och förorening åter på "AUX IN"-kontakt donets **22** dammskydd när du tagit bort AUX-kabelns stickkontakt.

Tidsindikering

Byggsplatsradion har en tidsindikering med separat elförsörjning. När buffertbatterierna som placerats i batterifacket har tillräcklig kapacitet (se "Insättning och byte av buffertbatterier", sidan 50) kan tiden sparas även om byggsplatsradion inte försörjs med ström från nätet eller batterimodulen.

Inställning av tid

- För tidsindikering tryck knappen för tidsinställning **⊖ 10** tills timsiffrorna blinkar på displayen **e**.
- Tryck knappen för sökning uppåt **▶▶▶ 12** resp. knappen för sökning nedåt **◀◀◀ 11** tills rätt timsiffra visas.
- Tryck på nytt knappen **⊖ 10** så att minutsiffrorna blinkar på displayen **e**.
- Tryck knappen för sökning uppåt **▶▶▶ 12** resp. knappen för sökning nedåt **◀◀◀ 11** tills rätt minutsiffra visas.
- Tryck tredje gången knappen **⊖ 10** för att kvittera inställd tid.

Arbetsanvisningar

Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.

Batterimodulen får endast lagras inom ett temperaturområde mellan $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ och $50\text{ }^{\circ}\text{C}$. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

Ett nytt eller ett under en längre tid inte använt batteri får först efter ca. 5 laddnings- och urladdningscykler sin fulla kapacitet.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Fel – Orsak och åtgärd

Orsak	Åtgärd
Byggsplatsradion fungerar inte	
Elförsörjning saknas	Stick (ordentligt) in stickproppsnättaggregatet och apparatkontakten resp. laddat batteri
Byggsplatsradion är för varmt eller för kall	Vänta tills byggsplatsradion uppnått korrekt driftstemperatur
Byggsplatsradion fungerar inte med nätström	
Defekt stickproppsnättaggregat eller anslutningskabel	Kontrollera stickproppsnättaggregatet och anslutningskabeln och byt vid behov
Felaktigt stickproppsnättaggregat	Använd stickproppsnättaggregatet från Bosch (tillhandahålls som reservdel)
Byggsplatsradion fungerar inte med batteri	
Batterikontaktarna är förorenade	Rengör kontaktarna t. ex. genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batterimodulen, eller byt batterimodulen vid behov
Batteriet är defekt	Ersätt batterimodulen
Batteriet är för varmt eller kallt	Vänta tills batterimodulen uppnått driftstemperatur

52 | Norsk

Orsak	Åtgärd
Byggsplatsradion fallerar plötsligt	
Stickproppsnättaggregat resp. batteriet inte korrekt eller inte ordentligt anslutna	Anslut nätgonskontakten resp. batteriet korrekt
Dålig radiomottagning	
Radion störs av andra apparater eller så är den uppställd på ogynnsam plats	Ställ upp byggsplatsradion på annat ställe med bättre mottagning resp. på större avstånd från andra elektroniska apparater
Tidsindikeringen störd	
Klockans buffertbatterier är förbrukade	Byt buffertbatterierna
Buffertbatterierna inlagda med fel polning	Sätt in buffertbatterierna i rätt polriktning

Om dessa åtgärder inte avhjälper felet, ta kontakt med ett auktoriserat Bosch-serviceställe.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Håll byggsplatsradion ren för korrekt mottagning.

Torka av mätverktyget med en fuktig, mjuk trasa. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel.

Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

www.bosch-pt.com

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar ovillkorligen det 10-siffriga objektnumret som finns på byggsplatsradions dataskylt.

Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejsa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen.

Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

Avfallshandtering



Byggsplatsradioapparater, stickproppsnättaggregat, batterier och förpackningar skall på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Släng inte byggsplatsradioapparater, stickproppsnättaggregat och batterier i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU måste obrukbara elapparater och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Sekundär-/primärbatterier:



Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet "Transport", sida 52.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL Les alle sikkerhetsinformasjonene og instruksene, også informasjonene på baksiden av byggeplassradioen. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og anvisningene kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle sikkerhetsinformasjonene og instruksene for fremtidig bruk.

I sikkerhetsinstruksene gjelder uttrykket «byggeplassradio» en strømdrevet byggeplassradio (med støpselstrømdel) og en batteridrevet byggeplassradio (uten støpselstrømdel).

- **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- **Strømstøpelet på støpselstrømdelen må passe inn i stikkkontakten. Støpelet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med byggeplassradioer.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- **Ikke bruk ledningen til støpselstrømdelen til andre formål, f.eks. til å bære byggeplassradioen, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.

- ▶ **Du må vikle ut strømledningen helt hvis du bruker byggeplassradioen med strømtilkopling.** Tilkopplingsledningen kan ellers varme seg opp.
- ▶ **Pass på at støpselstrømdelen alltid kan trekkes ut.** Strømspøselet er den eneste muligheten til å adskille byggeplassradioen fra strømmettet.



Hold byggeplassradioen og støpselstrømdelen unna regn og fuktighet. Hvis det trenger vann inn i byggeplassradioen eller støpselstrømdelen øker risikoen for elektriske støt.

- ▶ **Hold byggeplassradioen og støpselstrømdelen rene.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- ▶ **Sjekk byggeplassradioen, støpselstrømdelen, ledningen og støpselet før hver bruk. Ikke bruk byggeplassradioen hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne byggeplassradioen og støpselstrømdelen selv og la dem alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadede byggeplassradioer, støpselstrømdeler, ledninger og støpsler øker faren for elektriske støt.
- ▶ **Denne byggeplassradioen er ikke beregnet brukt av barn eller personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap. Denne byggeplassradioen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av byggeplassradioen av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

- ▶ **Hold tilsyn med barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** Da er du sikret at barn ikke leker med byggeplassradioen.

- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.



Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjoner.

- ▶ **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- ▶ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.

- ▶ **Bruk batteriet kun i forbindelse med byggeplassradioen og/eller et Bosch-elektroverktøy.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spiker eller skrutrekker eller på grunn av påvirkning fra ytre krefter.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Les og følg sikkerhets- og arbeidsinstruksene i driftsinstruksene for apparatene som du kopler til byggeplassradioen.**

Produkt- og ytelsesbeskrivelse



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Brett ut utbrettssiden med bildet av byggeplassradioen, og la denne siden være utbrettet mens du leser driftsinstruksen.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av byggeplassradioen på illustrasjonssiden.

- 1 Bærehåndtak
- 2 Høytaler
- 3 På-/av-tast
- 4 Tast til manuell klanginnstilling «Equalizer»
- 5 Tast til reduisering av lydstyrke/bass/diskant «Vol –»
- 6 Tast til øking av lydstyrke/bass/diskant «Vol +»
- 7 Stavantenne
- 8 Display
- 9 Programminnetaster
- 10 Tast til tidsinnstilling ⌚
- 11 Tast til nedoversøking ◀◀
- 12 Tast til oppoversøking ▶▶
- 13 Tast til stumkopling «Mute»
- 14 Tast til valg av audiokilden «Source»
- 15 Batteri*
- 16 Batteri-låsetast
- 17 Batterisjakt
- 18 Skruer for batteriromdeksel
- 19 Deksel til batterirom
- 20 Deksel på oppbevaringsrommet
- 21 Låsespak på oppbevaringsrommet
- 22 «AUX IN»-kontakt
- 23 12-V-kontakt
- 24 Støpselstrømdel
- 25 Apparatstøpsel
- 26 AUX-kabel

*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

54 | Norsk

Visningselementer

- a Indikator radiofrekvens
- b Batteri-ladeindikator
- c Melding stereo
- d Indikator stumkopling
- e Multifunksjonsindikator
- f Melding om audiokilde

Tekniske data

Byggeplassaradio		GML 10,8 V-LI	
Produktnummer		3 601 D29 2..	
Bufferbatterier		2 x 1,5 V (LR03/AAA)	
Oppladbart batteri	V	10,8	
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4	
Tillatt omgivelsestemperatur			
– ved lading	°C	0 ... + 45	
– under bruk*	°C	– 10 ... + 40	
– ved lagring	°C	– 20 ... + 50	
Anbefalte batterier		GBA 10,8 V ...	
Anbefalte ladere		AL 11..	
Audiodrift/radio			
Driftsspennning			
– ved drift med støpselstrømdel	V	12	
– ved batteridrift	V	10,8	
Opptatt effekt forsterker (ved drift med støpselstrømdel)		2 x 5 W	
Mottaksområde			
– FM	MHz	87,5 – 108	
– AM	kHz	531 – 1602	

* Redusert ytelse ved temperatur < 0 °C

Tekniske data med batteriet som inngår i leveransen.

Støpselstrømdel		1 600 A00 0..	
Produktnummer		1 600 A00 0..	
Inngangsspennning	V~	100 – 240	
Frekvens	Hz	50/60	
Inngangsstrøm	mA	500	
Utgangsspennning	V=	12	
Utgangsstrøm	mA	1 500	
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2	
Beskyttelsesklasse		□/II	

Montering**Energitilførsel byggeplassaradio**

Energitilførselen for byggeplassaradioen kan opprettes via støpselstrømdelen **24** eller et li-ion-batteri **15**.

Drift med oppladbart batteri

Merk: Bruk av batterier som ikke er egnet for byggeplassaradioen kan føre til feilfunksjoner og skader på byggeplassaradioen.

Merk: Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

► **Bruk bare laderne som er oppført i de tekniske spesifikasjonene.** Bare disse laderne er tilpasset li-ion-batteriene som er tillatt brukt i din byggeplassaradio.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levettiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Sett et batteri slik inn i batterisjakten **17**, at kontaktene på batteriet ligger på kontaktene i batterisjakten **17**, og la batteriet smekke i lås i batterisjakten.

Batteri-ladetilstandsindikatoren **b** vises på displayet når et batteri med tilstrekkelig spenning er satt inn og byggeplassaradioen ikke er forbundet med strømmettet via støpselstrømdelen **24**.

Batteri-ladetilstandsindikatoren **b** viser aktuell batteristatus. Når batteri-ladetilstandsindikatoren blinker, må batteriet lades opp.

Melding	Kapasitet
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Reserve
	Tomt batteri

Til fjerning av batteriet **15** trykker du på opplåsingstasten **16** på batteriet og trekker det ut av batterisjakten **17**.

Bruk med støpselstrømdel

► **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømmetoden for støpselstrømdelen må stemme overens med angivelsene på støpselstrømdelens typeskilt.

Åpne beskyttelseskappen til 12-V-kontakten **23**. Sett støpselet **25** på 12-V-støpselstrømdelen inn i kontakten **23**. Støpselstrømdelen koples til strømmettet.

► **Bruk kun den originale Bosch-støpselstrømdelen som er beregnet til byggeplassaradioen.** Kun slik er en feilfri drift av byggeplassaradioen mulig.

Til beskyttelse mot smuss må du lukke smussdekelet til 12-V-kontakten **23** igjen når du fjerner støpselet.

Støpselstrømdelen **24** kan oppbevares i oppbevaringsrommet til byggeplassaradioen når det ikke er i bruk. Åpne låsespaken **21** og slå dekelet **20** på oppbevaringsrommet opp.

Innsetting/utskifting av bufferbatterier

For å kunne lagre klokkeslettet i byggeplassaradioen må det settes inn bufferbatterier. Det anbefales da å bruke alkalimangan-batterier.

Til åpning av batterirommet åpner du skruen **18** og tar av batteriromdekelet **19**. Sett inn bufferbatteriene. Pass på korrekt poling som vist på yttersiden av batteriromdekelet.

Sett batteriromdekslet **19** på igjen og skru det fast med skruen **18**.

Skift ut bufferbatteriene når indikatoren **e** blir svakere og klokkeslettet på byggeplassradioen ikke lenger blir lagret. Skift alltid ut alle batteriene på samme tid. Bruk kun batterier fra en produsent og med samme kapasitet.

► **Ta bufferbatteriene ut av byggeplassradioen, hvis du ikke bruker den over lengre tid.** Bufferbatteriene kan korrodere ved lengre tids lagring og lades ut automatisk.

Bruk

► **Beskytt byggeplassradioen mot fuktighet og direkte sol.** Byggeplassradioen er kun egnet til bruk i tørre innendørs rom.

Audiodrift

Inn-/utkobling

Til **innkopling** av byggeplassradioen trykker du på på/av-tasten **3**. Displayet **8** aktiveres og den siste audiokilden som var innstilt før byggeplassradioen ble slått av, avspilles igjen.

Merk: Ved førstegangs drift med batteri eller etter lengre tid uten bruk av byggeplassradioen kan det være nødvendig at på-/av-tasten **3** trykkes flere ganger eller lengre til innkopling. Displayet **8** belyses i noen sekunder ved hvert tastetrykk.

Til **utkopling** av byggeplassradioen trykker du igjen på på/av-tasten **3**. Den aktuelle innstillingen av audiokilden lagres.

Slå byggeplassradioen kun på når du bruker det for å spare energi.

Innstilling av lydstyrken

Etter innkopling av byggeplassradioen er alltid en middels lydstyrke (verdi 10) innstilt.

Til øking av lydstyrken trykker du på tasten «**Vol +**» **6**, til reduisering av lydstyrken trykker du på tasten «**Vol -**» **5**. Lydstyrkeinnstillingen «**VL**» vises i noen sekunder med en verdi mellom 0 og 20 i meldingen **e** på displayet.

Innstill lydstyrken på en lav verdi før du innstiller eller skifter radiostasjon, og på en middels verdi før du starter en ekstern audiokilde.

Til utkopling av tonen kan du trykke på tasten «**Mute**» **13**. Til innkopling av tonen igjen trykker du enten igjen på tasten «**Mute**» **13** eller en av lydstyrketastene «**Vol +**» **6** hhv. «**Vol -**» **5**.

Innstilling av klang

Til en optimal tonegjengivelse er det integrert en equalizer i byggeplassradioen.

Til manuell endring av bassnivået trykker du en gang på tasten «**Equalizer**» **4**. På displayet vises «**BA**» og den lagrede verdien til bassnivået vises i meldingen **e**. For diskantnivået trykker du igjen på tasten «**Equalizer**» **4**, i meldingen **e** vises «**TR**» og den lagrede verdien til diskantnivået.

Bass- hhv. diskantnivået kan endres i et område på -5 til +5. Til øking av den anviste verdien trykker du på tasten «**Vol +**» **6**, til senking på tasten «**Vol -**» **5**. De endrede verdiene lagres automatisk når meldingen **e** skifter tilbake til tidsangivelse få sekunder etter siste tastetrykk.

Valg av audiokilde

Til valg av en audiokilde trykker du på tasten «**Source**» **14** helt til meldingen **f** for ønsket intern audiokilde (se «Innstilling/lagring av radiostasjoner», side 55) hhv. ekstern audiokilde (se «Tilkopling av eksterne audiokilder», side 55) vises på displayet:

- «**FM**»: radio via FM,
- «**AM**»: radio via AM,
- «**AUX**»: ekstern audiokilde (f.eks. CD-spiller) via 3,5-mm-kontakten **22**.

Oppretting av stavantennen

Byggeplassradioen leveres med monteret stavantenne **7**. I radiodrift svinger du stavantennen i den retningen som gir best mottaking.

Dersom et tilstrekkelig mottak ikke er mulig, plasserer du byggeplassradioen på et sted med bedre mottak.

Merk: Ved drift av byggeplassradioen i nærheten av radiostyrte anlegg hhv. apparater eller andre elektroniske apparater kan radiomottakingen innskrenkes.

Innstilling/lagring av radiostasjoner

Trykk på tasten til valg av audiokilden «**Source**» **14** helt til meldingen **f** «**FM**» for mottaksområdet ultrakortbølge (FM) hhv. «**AM**» for mottaksområdet mellombølge (AM) vises.

Til **innstilling av en bestemt radiofrekvens** trykker du på tasten for oppoversøking **▶▶ 12** for å øke frekvensen hhv. på tasten for nedoversøking **◀◀ 11** for å redusere frekvensen. Den aktuelle frekvensen vises på meldingen **a** på displayet.

Til **søking av radiostasjoner med høy signalstyrke** trykker du på tasten for oppoversøking **▶▶ 12** hhv. tasten for nedoversøking **◀◀ 11** og holder denne trykt inne et øyeblikk. Frekvensen for den funnede radiostasjonen vises i meldingen **a** på displayet.

Ved et tilstrekkelig sterkt mottak av et egnet signal kopler byggeplassradioen automatisk om til stereomottak. På displayet vises meldingen for stereomottak **c**.

Til **lagring av en innstilt stasjon** trykker du på en av programminnetastene **9** i 3 s. Så snart meldingen viser **e** «**PR**» og nummeret på valgt programminnetast, er stasjonen lagret. Du kan lagre 5 FM-stasjoner og 5 AM-stasjoner. Husk på at en allerede belagt minneplass overskrives med den nye innstilte radiostasjonen ved nytt utvalg.

Til **avspilling av en lagret stasjon** trykker du kort på tilsvarende programminnetast **9**. I meldingen **e** vises i noen få sekunder «**PR**» og minnummeret til programmet.

Tilkopling av eksterne audiokilder

I tillegg til den integrerte radioen kan forskjellige eksterne audiokilder avspilles.

Ta av vernedekelet på «**AUX IN**»-kontakten **22**. Sett det avviklede 3,5-mm-støpsetet til AUX-kabelen **26** inn i kontakten (se bildet på illustrasjonssidene). Kople det andre støpsetet til AUX-kabelen til en passende audiokilde.

Til avspilling av tilkoplede audiokilder trykker du på tasten til valg av audiokilden «**Source**» **14** helt til meldingen **f** vises på displayet «**AUX**».

56 | Norsk

Til beskyttelse mot smuss setter du smusskappen til «AUX IN»-kontakten **22** på igjen når du fjerner støpselet til AUX-kabelen.

Tidsmelding

Byggeplassaradioen har en tidsmelding med separat energitilførsel. Hvis det er satt inn bufferbatterier med tilstrekkelig kapasitet i batterirommet (se «Innsetting/utskifting av bufferbatterier», side 54) kan klokkeslettet lagres, også hvis byggeplassaradioen er adskilt fra energitilførsel via strøm eller batteri.

Innstilling av klokkeslettet

- Til innstilling av klokkeslettet trykker du på tasten for tidsinnstilling **⊖ 10** helt til timetallet blinker i meldingen **e**.
- Trykk på tasten for oppoversøking **▶▶ 12** hhv. tasten for nedoversøking **◀◀ 11** helt til korrekt timetall anvises.
- Trykk på tasten **⊖ 10** en gang til, slik at minutt-tallet i meldingen **e** blinker.
- Trykk på tasten for oppoversøking **▶▶ 12** hhv. tasten for nedoversøking **◀◀ 11** helt til korrekt minutt-tall anvises.
- Trykk på tasten **⊖ 10** en tredje gang for å lagre klokkeslettet.

Arbeidshenvisninger

Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.

Batteriet må kun lagres i et temperaturområde på $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ til $50\text{ }^{\circ}\text{C}$. Ikke la batteriet f. eks. ligge i bilen om sommeren.

Et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært i bruk over lengre tid oppnår først etter ca. 5 oppladings- og utladingsyklusser sin fulle effekt.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg informasjonene om kassering.

Feil – Årsaker og utbedring

Årsak	Utbedring
Byggeplassaradioen fungerer ikke	
Ingen energitilførsel	Sett støpselstrømdelen og støpselet hhv. det oppladede batteriet (helt) inn
Byggeplassaradioen er for varm eller for kald	Vent til byggeplassaradioen har oppnådd driftstemperaturen
Byggeplassaradioen fungerer ikke ved strøm drift	
Støpselstrømdelen eller tilkoplingskabelen er defekt	La støpselstrømdelen og tilkoplingskabelen eventuelt skiftes ut
Gal støpselstrømdel satt inn	Bruk en original Bosch støpselstrømdel (fås også kjøpt som reservedel)

Årsak	Utbedring
Byggeplassaradioen fungerer ikke ved batteridrift	
Batterikontaktene er tilsmusset	Rengjør batterikontaktene; f. eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet
Batteriet er defekt	Skift ut batteriet
Batteriet er for varmt eller for kaldt	Vent til batteriet har nådd driftstemperaturen
Byggeplassaradioen svikter plutselig	
Støpselstrømdelen hhv. batteriet er ikke riktig eller helt satt inn.	Sett støpselstrømdelen hhv. batteriet riktig og helt inn
Dårlig radiomottaking	
Forstyrrelser fra andre apparater eller ugunstig oppstillingssted	Plasser byggeplassaradioen på et annet sted med bedre mottak hhv. på en større avstand fra andre elektroniske apparater
Tidsmeldingen er forstyrret	
Bufferbatteriene for klokken er tomme	Skift ut bufferbatteriene
Bufferbatterier satt inn med gal poling	Sett inn bufferbatteriene med riktig poling

Hvis de angitte utbedringstiltakene ikke kan fjerne en feil, må du ta kontakt med et autorisert Bosch service-/garantiverksted.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Hold byggeplassaradioen ren for å kunne arbeide bra og sikkert.

Tørk smussen av med en fuktig, myk klut. Ikke bruk rengjørings- eller løsemidler.

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

www.bosch-pt.com

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på typeskiltet til byggeplassaradioen.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Transport

Li-ion-batterieneri i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.

Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

Deponering



Byggeplassradioer, støpselstrømdeler, batterier, tilbehør og emballasjer skal leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Ikke kast byggeplassradioer, støpselstrømdeler og batterier i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske apparater og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batterier/oppladbare batterier:



Li-ion:

Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 57.

Rettt til endringer forbeholdes.

Suomi

Turvallisuusohjeita



VAROITUS Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet, myös tiedot työmaaradiosi takasivusta.

Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”työmaaradio” viittaa verkkokäyttöisiin työmaaradioihin (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiin työmaaradioihin (ilman verkkojohdtoa).

► **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.**

Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

► **Pistokeverkkolaitteen pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppa ei saa muuttua millään tavalla. Älä käytä pistotulppa-adaptoreita työmaaradioiden kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

► **Älä käytä pistokeverkkolaitteen johtoa väärin, työmaaradion kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja laitteiden liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

► **Kelaa verkkojohto kokonaan auki, jos käytät työmaaradiota verkkovirralla.** Verkkajohto saattaa muuten lämmetä.

► **Varmista, että pistotulppa voidaan irrottaa milloin vain.** Pistotulppa on ainoa tapa erottaa työmaaradio sähköverkosta.



Pidä työmaaradio loitolla sateesta ja kosteudesta. Veden tunkeutuminen työmaaradion tai pistokeverkkolaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

► **Pidä työmaaradio ja pistokeverkkolaite puhtaana.** Liikaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.

► **Tarkista työmaaradio, pistokeverkkolaite, johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttöä. Älä käytä työmaaradiota, jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa työmaaradiota tai pistokeverkkolaitetta itse, ja anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata sitä vain alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet työmaaradiot, pistokeverkkolaitteet, johdot tai pistotulpat kasvattavat sähköiskun vaaraa.

► **Tätä työmaaradiota ei ole tarkoitettu lasten eikä henkilöiden käyttöön, jotka ovat fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisia tai joilta puuttuu tarvittava kokemus tai tietämys laitteen käytöstä. Lapset ja henkilöt, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät turvallisesti voi käyttää työmaaradiota, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa.** Muussa tapauksessa on olemassa väärinkäytön ja loukkaantumisen vaara.

► **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.** Näin saat varmistettua, etteivät lapset leiki työmaaradion kanssa.

► **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.



Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulta, vedeltä ja kosteudelta. On olemassa räjähdysvaara.

► **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

► **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä.**

58 | Suomi

lä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyieitä.
- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättytyypiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladataessa.
- ▶ **Käytä akkua ainoastaan työmaaradiosi ja/tai Bosch-sähkötyökalan kanssa.** Vain täten suojaat akkusi vaarallisukselta ylikuormituksesta.
- ▶ **Terävät esineet (esim. naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut voivat vaurioittaa akkua.** Silloin voi syntyä sisäinen oikosulku ja akku voi syttyä palamaan, muodostaa savua, räjähtää tai ylikuumentua.
- ▶ **Lue ja noudata tarkasti niiden laitteiden käyttöohjeiden turvallisuus- ja työskentelyohjeita, joita liität työmaaradiioon.**

Tuotekuvas



Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Käännä auki taittosivu, jossa on työmaaradion kuva, ja pidä se uloskäännettynä käyttöohjetta lukiesi.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan työmaaradion kuvaan.

- 1 Kantokahva
- 2 Kaiutin
- 3 Käynnistuspainike
- 4 Painike manuaalista äänenväriin säätöä varten "Equalizer"
- 5 Painike äänenvoimakkuuden/bassojen/diskanttien pienentämiseksi "Vol -"
- 6 Painike äänenvoimakkuuden/bassojen/diskanttien voimistamiseksi "Vol +"
- 7 Sauva-antenni
- 8 Näyttö
- 9 Ohjelmamuistipainikkeet
- 10 Kelloajan asetuspainike ⌚
- 11 Painike "etsintä alaspäin" ◀◀
- 12 Painike "etsintä ylöspäin" ▶▶
- 13 Mykistyspainike "Mute"
- 14 Audiolähteen valintapainike "Source"
- 15 Akku*

- 16 Akun vapautuspainike
- 17 Akkusyvennys
- 18 Paristokotelon kannen ruuvi
- 19 Paristokotelon kansi
- 20 Säilytyslokero kansi
- 21 Säilytyslokero kannen lukitusvipu
- 22 "AUX IN"-hylsy
- 23 12 V:n liitäntähylsy
- 24 Pistokeverkkolaite
- 25 Laitepistoke
- 26 AUX-johto

*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakioitumukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmatamme.

Näyttöelementit

- a Radiotaajuuden näyttö
- b Akun latausvalvontanäyttö
- c Stereovastaanon näyttö
- d Mykistyksen näyttö
- e Monitoiminäyttö
- f Audiolähteen näyttö


Tekniset tiedot

Työmaaradio	GML 10,8 V-LI	
Tuotenumero	3 601 D29 2..	
Puskuriparistot	2 x 1,5 V (LR03/AAA)	
Akku	V	10,8
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4
Sallittu ympäristön lämpötila		
- ladattaessa	°C	0... +45
- käytössä*	°C	- 10... +40
- varastoinnissa	°C	- 20... +50
Suosittelut akut	GBA 10,8 V ...	
Suosittelut latauslaitteet	AL 11..	
Audiokäyttö/radio		
Käyttöjännite		
- kun pistokeverkkolaitetta käytetään	V	12
- akkukäytössä	V	10,8
Vahvistimen nimellisteho (kun pistokeverkkolaitetta käytetään)	2 x 5 W	
Vastaanottoalue		
- ULA	MHz	87,5 - 108
- KA	kHz	531 - 1602

* rajoitettu tehokkuus, kun lämpötilat < 0 °C

Tekniset tiedot määritetty toimitukseen kuuluvan akun kanssa.

Pistokeverkkolaite

Tuotenumero		1 600 A00 0..
Sisäänmenojännite	V~	100 – 240
Taajuus	Hz	50/60
Sisäänmenovirta	mA	500
Ulostulojännite	V=	12
Ulostulovirta	mA	1 500
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2
Suojausluokka		 /II

Asennus**Työmaaradion energiahuolto**

Työmaaradion energia voi tulla pistokeverkkolaitteesta **24** tai litiumioniakusta **15**.

Akkukäyttö

Huomio: Akkujen käyttö, jotka eivät sovellu työmaaradiolle, voi johtaa toimintahäiriöihin tai työmaaradion vahingoittumiseen.

Huomio: Akku toimitetaan osittain ladattuna. Lataa akku työmaaradion latauslaitteessa ennen ensimmäistä käyttöä, jotta akun täysi teho olisi taattu.

► **Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet on säädetty sopivaksi työmaaradiossasi käytettävälle litiumioniakulle.

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Aseta akku akkusyvennykseen **17** niin, että akun liittimet ovat akkusyvennyksen **17** liittimien kohdalla ja saat akku lukkiutumaan akkusyvennykseen.

Akun lataustilan näyttö **b** ilmestyy näyttöön heti, kun riittävän latauksen omaava akku on asennettu ja työmaaradio ei ole yhdistetty sähköverkkoon pistokeverkkolaitteen **24** kautta.

Akun lataustilan näyttö **b** osoittaa akun ajankohtaisen tilan. Kun akun lataustilan näyttö vilkkuu, akku täytyy ladata.

Näyttö	Kapasiteetti
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Varalla
	Akku tyhjä

Irrota akku **15** painamalla akussa olevia vapautuspainikkeita **16** ja vetämällä akku ulos akkusyvennyksestä **17**.

Käyttö pistokeverkkolaitteella

► **Ota verkkojännite huomioon!** Pistokeverkkolaitteen virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.

Avaa 12 V liitäntähylsyn **23** suojakansi. Liitä 12 V:n pistokeverkkolaitteen **25** laitepistoke liitäntähylsyyn **23**. Liitä pistokeverkkolaite sähköverkkoon.

► **Käytä ainoastaan alkuperäistä Bosch-pistokeverkkolaitetta, joka on tarkoitettu työmaaradiollesi.** Vain täten työmaaradion moitteeton käyttö on mahdollista.

Aseta suojaksi lialta 12 V liitäntähylsyn **23** suojakansi takaisin paikoilleen, kun irrotat laitepistokkeen.

Voit säilyttää pistokeverkkolaitteen **24** säilytyslokerossa, kun sitä ei käytetä. Avaa lukitusvipu **21** ja käännä auki säilytyskeron kansi **20**.

Puskuripariston asennus/vaihto

Jotta kelloaika voidaan tallentaa työmaaradioon, tulee siihen asentaa puskuriparistot. Tähän suosittelemme käyttämään alkali-mangaani-paristoja.

Avaa paristokotelo avaamalla ruuvi **18** ja poistamalla paristokotelon kansi **19**. Aseta puskuriparistot paikoilleen. Varmista paristojen oikea napaisuus paristokotelon kannen ulkopinnassa olevan kuvan mukaisesti.

Aseta paristokotelon kansi **19** paikoilleen ja ruuvaa se kiinni ruuvien **18** avulla.

Vaihda puskuriparistot, jos työmaaradion näyttö **e** heikkenee eikä työmaaradion kellonaika enää pidä paikkansa.

Vaihda aina kaikki paristot samanaikaisesti. Käytä yksinomaan saman valmistajan saman tehoisia paristoja.

► **Poista puskuriparistot työmaaradiosta, jos työmaaradiota ei käytetä pitkään aikaan.** Puskuriparistot saattavat hapettua tai purkautua itsestään pitkäaikaisessa varastoinnissa.

Käyttö

► **Suojaa työmaaradio kosteudelta ja suoralta auringonpaisteelta.** Työmaaradio on tarkoitettu käytettäväksi vain kuivassa sisätallassa.

Audiokäyttö**Käynnistys ja pysäytys**

Käynnistä työmaaradio painamalla käynnistuspainiketta **3**. Näyttö **8** aktivoituu ja ennen edellistä työmaaradion sammutusta kytkettyä audiolähdettä toistetaan.

Huomio: Kun työmaaradiota käytetään ensimmäistä kertaa akun kanssa tai, kun sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, saattaa olla tarpeellista painaa käynnistuspainiketta **3** monta kertaa tai pitkään.

Näytön **8** valaistus kytkeytyy muutamaksi sekunniksi jokaisesta näppäilystä.

Sammuta työmaaradio painamalla käynnistuspainiketta **3** uudelleen. Audiolähteen kyseinen asetus tallentuu.

Kytke energiansäästön takia työmaaradio päälle vain, kun käytät sitä.

Äännoimakkisuuden asetus

Työmaaradion käynnistyksen jälkeen on aina keskiverto äännoimakkuus (arvo 10) säädettyinä.

60 | Suomi

Lisää äänenvoimakkuutta painamalla painiketta **"Vol +"** 6, hiljennä äänenvoimakkuutta painamalla painiketta **"Vol -"** 5. Äänenvoimakkuusasetuksen **"VL"**, arvo väliltä 0 ja 20 näkyy muutaman sekunnin ajan ruudun näytössä **e**.

Aseta äänenvoimakkuus pienelle arvolle ennen radiolähettimen valintaa tai vaihtoa ja keskiisuurelle akulle, ennen kuin käynnistät ulkoisen äänilähteen.

Voit mykistää äänen painamalla painiketta **"Mute"** 13. Äänen palauttamiseksi painat joko painiketta **"Mute"** 13 uudelleen tai jompaa kumpaa äänenvoimakkuuspainiketta **"Vol +"** 6 tai **"Vol -"** 5.

Äänenvärin asetus

Työmaaradiossa on sisäänrakennettu taajuuskorjain parasta mahdollista äänenlaatua varten.

Muuta bassotasoa manuaalisesti painamalla painiketta **"Equalizer"** 4 kerran. Näyttöön **e** ilmestyvät **"BA"** sekä bassotason tallennettu arvo. Paina diskanttitasoa varten painiketta **"Equalizer"** 4 uudelleen, näyttöön **e** ilmestyvät **"TR"** sekä diskanttitason tallennettu arvo.

Basso- ja diskanttitasot voidaan muuttaa väliltä -5 ... +5. Nosta näkyvää arvoa painamalla painiketta **"Vol +"** 6 ja alenna painamalla painiketta **"Vol -"** 5. Muutetut arvot tallentuvat automaattisesti, kun näyttö **e** muutaman sekunnin viimeisen painalluksen jälkeen siirtyy takaisin osoittamaan kellonaikaa.

Audiolähteen valinta

Valitse audiolähde painamalla painiketta **"Source"** 14 niin monta kertaa, että näyttöön **f** tulee haluttu sisäinen audiolähde (katso "Radioasemien viritys/tallennus", sivu 60) tai ulkoisen audiolähde (katso "Ulkoisen audiolähteen liitäntä", sivu 60):

- **"FM"**: radion ULA alue,
- **"AM"**: radion KA alue,
- **"AUX"**: ulkoinen audiolähde (esim. CD-soitin) 3,5 mm:n hylsyn 22 kautta.

Sauva-antennin suuntaus

Työmaaradion toimitetaan asennetulla sauva-antennilla 7. Käännä radiovastaanoton aikana sauva-antenni suuntaan, josta saa parhaan vastaanoton.

Jos riittävän hyvää vastaanottoa ei saa, täytyy työmaaradio siirtää paikkaan, missä vastaanotto on parempi.

Huomio: Jos työmaaradiota käytetään radioasemien, radiolaitteiden tai muiden elektronisten laitteiden välittömässä läheisyydessä, saattaa radiovastaanotossa esiintyä häiriöitä.

Radioasemien viritys/tallennus

Paina audiolähteen valintapainiketta **"Source"** 14 niin monta kertaa, että näyttöön **f** tulee **"FM"** ULA-vastaanottoaluetta varten tai **"AM"** keskiaaltovastaanottoaluetta (KA) varten.

Paina **määrätyn radiotaajuuden virittämiseksi** painiketta "etsintä ylöspäin" **▶▶▶ 12**, taajuuden nostamiseksi, tai painiketta "etsintä alaspäin" **◀◀◀ 11**, taajuuden pienentämiseksi. Kyseinen taajuus näkyy näytössä **a**.

Etsi radioasemia, joilla on voimakas signaali painamalla painiketta "etsintä alaspäin" **▶▶▶ 12** tai painiketta "etsintä ylöspäin" **◀◀◀ 11** ja pitämällä se hetken painettuna. Löydetyn radioaseman taajuus ilmestyy näyttöön **a**.

Sopivan signaalin tarpeeksi voimakkaassa vastaanotossa työmaaradio kytkee automaattisesti stereovastaanotolle. Näyttöön ilmestyy stereovastaanoton **c** merkki.

Tallenna viritetty lähetin painamalla yhtä ohjelmamuistipainiketta 9 3 sekunnin ajan. Heti, kun näyttöön **e** ilmestyy **"PR"** sekä valitun ohjelmamuistipainikkeen numero, asema on tallennettu.

Voit tallentaa 5 ULA- ja 5 KA-asemaa. Ota huomioon, että uusi valittu ja tallennettu lähetinasema korvaa jo varatussa muistipaikassa olevan aseman.

Kuuntele tallennettua asemaa painamalla lyhyesti kyseistä ohjelmamuistipainiketta 9. Näyttöön **e** ilmestyy muutamaksi sekunniksi **"PR"** ja ohjelman muistinumero.

Ulkoisen audiolähteen liittäminen

Sisäänrakennetun radion lisäksi voidaan toistaa erilaisia ulkoisia audiolähteitä.

Poista **"AUX IN"**-hylsyn 22 suojakansi. Työnnä toimitukseen kuuluvan AUX-johdon 26 3,5 mm:n kulmapistoke hylsyyn (katso kuvaa grafiikkasivussa). Liitä AUX-johdon toinen pistoke sopivaan audiolähteeseen.

Liitetyn audiolähteen toistamiseksi painat audiolähteen valintapainiketta **"Source"** 14 niin monta kertaa, että näyttöön **f** tulee **"AUX"**.

Aseta suojaksi lialta **"AUX IN"**-hylsyn 22 suojakansi takaisin paikoilleen, kun irrotat AUX-johdon pistokkeen.

Kelloajan näyttö

Työmaaradiossa on kelloajan näyttö omalla energiahuollolla. Jos paristokoteloon on asennettu riittävän kapasiteetin omaavia puskuriparistoja (katso "Puskuriparistojen asennus/vaihto", sivu 59), tallentuu kelloaika myös, kun työmaaradio irrotetaan sähköverkosta tai akku poistetaan.

Kelloajan asetus

- Aseta kelloaika painamalla kellon asetuspainiketta **⊖ 10** kunnes näytön **e** tuntiosoitin vilkkuu.
- Paina painiketta "etsintä ylöspäin" **▶▶▶ 12** tai painiketta "etsintä alaspäin" **◀◀◀ 11** niin monta kertaa, että oikea tunti näkyy näytössä.
- Paina uudelleen painiketta **⊖ 10** niin, että kelloajan minuuttiosoitin vilkkuu näytössä **e**.
- Paina painiketta "etsintä ylöspäin" **▶▶▶ 12** tai painiketta "etsintä alaspäin" **◀◀◀ 11** niin monta kertaa, että oikeat minuutit näkyvät.
- Paina painiketta **⊖ 10** kolmannen kerran kelloajan tallentamiseksi.

Työskentelyohjeita**Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn**

Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.

Varastoi akku vain lämpötila-alueella -20 °C ... 50 °C. Älä esim. jätä akkua autoon makaamaan kesällä.

Uusi tai pitkän aikaa käyttämättä ollut akku saavuttaa täyden tehonsa vasta n. 5 lataus- ja purkausvaiheen jälkeen.

Laitteen osoitettavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Ota huomioon hävitysohjeet.

Viat – Syyt ja korjaus

Syy	Korjaus
Työmaaradio ei toimi	
Ei energiahuoltoa	Liitä pistokeverkkolaite ja laitepistoke tai ladattu akku (hyvin)
Työmaaradio on liian lämmin tai liian kylmä	Odota, kunnes työmaaradio saavuttaa käyttölämpötilan.
Työmaaradio ei toimi verkkokäyttöisenä	
Pistokeverkkolaite tai liitäntäjohto on viallinen	Tarkista pistokeverkkolaite ja liitäntäjohto ja anna vaihtaa ne tarvittaessa
Väärää pistokeverkkolaitetta on käytetty	Käytä alkuperäistä Bosch-in pistokeverkkolaitetta (saatavana myös varaosana)
Työmaaradio ei toimi akkukäytössä	
Akun kosketuspinnat ovat likaisia	Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen
Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
Akku on liian kuuma tai liian kylmä	Odota, kunnes akku on saavuttanut käyttölämpötilan
Työmaaradio lakkaa yhtäkkiä toimimasta	
Pistokeverkkolaite tai akku eivät ole kunnolla paikoillaan	Liitä pistokeverkkolaite tai akku kunnolla
Huono radiovastaanotto	
Toiset laitteet häiritsevät tai sijainti on epäedullinen	Sijoita työmaaradio toiseen paikkaan, jossa vastaanotto on parempi tai kauemmaksi muista elektronisista laitteista
Kelloajan näytössä häiriö	
Kellon puskuriparistot ovat tyhjä	Vaihda puskuriparistot
Puskuriparistot asennettu väärinpäin	Asenna puskuriparistot oikeinpäin
Jos mainitut korjaustoimenpiteet eivät poista vikaa, tulee ottaa yhteyttä valtuutettuun Bosch-huoltoon.	

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Pidä työmaaradio puhtaana, jotta se toimisi hyvin ja varmasti. Pyyhi pois lika kostealla pehmeällä rievulla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

www.bosch-pt.com

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevilla kysymyksissä.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy työmaaradion tyyppikilvestä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Kuljetus


Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.

Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.

Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

Hävitys

 Työmaaradiot, pistokeverkkolaitteet, akut, tarvikkeet ja pakkaukset tulee hävittää antamalla ne ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

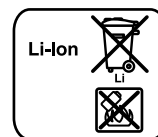
Älä heitä työmaaradiota, latauslaitetta tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat sähkölaitteet ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Akut/paristot:



Litiumioni:

Katso ohjeita kappaleessa "Kuljetus", sivu 61.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες στην πίσω πλευρά του ραδιόφωνου οικοδομών. Η ελλιπής τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ραδιόφωνο οικοδομών» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ραδιόφωνα οικοδομών που λειτουργούν με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με εμπυσματώσιμο τροφοδοτικό) καθώς και σε ραδιόφωνα οικοδομών που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς εμπυσματώσιμο τροφοδοτικό).

- ▶ **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ **Το φως του εμπυσματώσιμου τροφοδοτικού του ραδιόφωνου οικοδομών πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα δικτύου. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με ραδιόφωνα οικοδομών.** Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες ελαττώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Να μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο του εμπυσματώσιμου τροφοδοτικού για μεταφέρετε ή να κρεμάσετε το ραδιόφωνο οικοδομών και να μην το τραβάτε για να βγάξετε το φως από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από υπερβολικές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές καθώς και από τα κινούμενα εξαρτήματα των συσκευών.** Χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν χρησιμοποιείτε το ραδιόφωνο οικοδομών με ηλεκτρικό καλώδιο με σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο να ξετιλίγεται τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο του εμπυσματώσιμου τροφοδοτικού.** Διαφορετικά μπορεί να θερμανθεί υπερβολικά το καλώδιο δικτύου του εμπυσματώσιμου τροφοδοτικού.
- ▶ **Φροντίζετε, το φως δικτύου να μπορεί ανά πάσα στιγμή να τραβηχτεί από την πρίζα.** Το φως δικτύου αποτελεί τη μοναδική δυνατότητα διακοπής της σύνδεσης του ραδιόφωνου οικοδομών με το ηλεκτρικό δίκτυο.



Να προστατεύετε το ραδιόφωνο οικοδομών και το εμπυσματώσιμο τροφοδοτικό από βροχή και υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ραδιόφωνο οικοδομών και στο εμπυσματώσιμο τροφοδοτικό αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Να διατηρείτε σε καθαρή κατάσταση το ραδιόφωνο οικοδομών και το εμπυσματώσιμο τροφοδοτικό.** Η ρύπανση δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Πριν χρησιμοποιήσετε το ραδιόφωνο οικοδομών πρέπει να το ελέγξετε. Ελέγξτε επίσης το εμπυσματώσιμο τροφοδοτικό, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φως. Μην χρησι-**

μοποιήσετε το ραδιόφωνο οικοδομών σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποια βλάβη. Μην ανοίξετε ο ίδιος/ή ίδια το ραδιόφωνο οικοδομών και το εμπυσματώσιμο τροφοδοτικό αλλά να τα δίνετε για επισκευή μόνο σε κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό και πάντοτε με γνήσια ανταλλακτικά. Χαλασμένα ραδιόφωνα οικοδομών, εμπυσματώσιμα τροφοδοτικά, καλώδια και φως αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Αυτό το ραδιόφωνο εργοταξίου δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτό το ραδιόφωνο εργοταξίου μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το ραδιόφωνο εργοταξίου και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.
- ▶ **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και συντήρηση.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με το ραδιόφωνο εργοταξίου.
- ▶ **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.



Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- ▶ **Να κρατάτε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες γραφείου, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή/και από άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που μπορεί να βραχυκυκλώσουν τις επαφές τους.** Το βραχυκύκλωμα των επαφών μιας μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή/και φωτιά.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Να χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το ραδιόφωνο οικοδομών και/ή με ένα ηλεκτρικό εργαλείο από την Bosch.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια ενδεχόμενη επικίνδυνη υπερθέρμανση.

- ▶ **Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π. χ. καρφί ή καταβίδι ή από εξωτερική άσκηση δύναμης.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ **Να διαβάσετε και να τηρείτε αυστηρά τις υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης των συσκευών που συνδέονται στο ραδιόφωνο οικοδομών.**

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη διπλωμένη σελίδα με τα γραφικά του ραδιόφωνο οικοδομών και να την αφήσετε ανοιχτή όσο θα διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αριθμοδότηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ραδιόφωνο οικοδομών στη σελίδα γραφικών.

- 1 Χειρολαβή
- 2 Μεγάφωνο
- 3 Πλήκτρο ON/OFF
- 4 Πλήκτρο για ρύθμιση του τόνου με το χέρι «**Equalizer**»
- 5 Πλήκτρο μείωσης Ένταση/Μπάσα/Υψη «**Vol -**»
- 6 Πλήκτρο αύξησης Ένταση/Μπάσα/Υψη «**Vol +**»
- 7 Ραβδοειδής κεραία
- 8 Οθόνη
- 9 Πλήκτρα αποθήκευσης προγραμμάτων
- 10 Πλήκτρο για ρύθμιση χρόνου Ⓞ
- 11 Πλήκτρο για αναζήτηση κατερχόμενης ζεύξης ◀◀
- 12 Πλήκτρο για αναζήτηση ανερχόμενης ζεύξης ▶▶
- 13 Πλήκτρο σίγασης «**Mute**»
- 14 Πλήκτρο επιλογής της ακουστικής πηγής «**Source**»
- 15 Μπαταρία*
- 16 Πλήκτρο απομακρύνσεως μπαταρίας
- 17 Υποδοχή μπαταριών
- 18 Βίδα καπακιού θήκης μπαταρίας
- 19 Καπάκι θήκης μπαταρίας
- 20 Καπάκι της θήκης διαφύλαξης
- 21 Μοχλός ασφάλισης της θήκης διαφύλαξης
- 22 Υποδοχή «**AUX IN**»
- 23 Υποδοχή σύνδεσης 12 V
- 24 Εμβυσματώσιμο τροφοδοτικό
- 25 Βύσμα
- 26 Καλώδιο AUX

***Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία.** Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτά το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Στοιχεία ένδειξης

- a Ένδειξη Ραδιοφωνική συχνότητα
- b Ένδειξη κατάσταση φόρτισης
- c Ένδειξη Στερεοφωνική λήψη
- d Ένδειξη οίγασης
- e Πολυλειτουργική ένδειξη
- f Ένδειξη Ακουστική πηγή

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ραδιόφωνο οικοδομών	GML 10,8 V-LI	
Αριθμός ευρετηρίου		3 601 D29 2..
Ενδιάμεσες μπαταρίες		2 x 1,5 V (LR03/AAA)
Μπαταρία	V	10,8
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4
Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος		
- κατά τη φόρτιση	°C	0 ... +45
- κατά τη λειτουργία*	°C	-10 ... +40
- κατά την αποθήκευση	°C	-20 ... +50
Συνιστούμενες μπαταρίες		GBA 10,8 V ...
Συνιστούμενοι φορτιστές		AL 11..
Ακουστική λειτουργία/Ραδιόφωνο		
Τάση λειτουργίας		
- κατά τη λειτουργία με εμβυσματώσιμο τροφοδοτικό	V	12
- κατά τη λειτουργία με μπαταρία	V	10,8
Ονομαστική ισχύς Ενισχυτής (κατά τη λειτουργία με εμβυσματώσιμο τροφοδοτικό)		2 x 5 W
Περιοχή λήψης		
- Υπερβραχέα κύματα (FM)	MHz	87,5 - 108
- Μεσαία κύματα (AM)	kHz	531 - 1602
* Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες < 0 °C		
Τα τεχνικά χαρακτηριστικά εξακριβώθηκαν με μπαταρία από τη συσκευασία.		
Εμβυσματώσιμο τροφοδοτικό		
Αριθμός ευρετηρίου		1 600 A00 0..
Τάση εισόδου	V~	100 - 240
Συχνότητα	Hz	50/60
Ρεύμα εισόδου	mA	500
Τάση εξόδου	V=	12
Ρεύμα εξόδου	mA	1500
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2
Κατηγορία μόνωσης		□/II

Συναρμολόγηση

Τροφοδοσία του ραδιόφωνου οικοδομών

Το ραδιόφωνο οικοδομών τροφοδοτείται είτε από ένα εμβυσματώσιμο τροφοδοτικό **24** είτε από μια μπαταρία ιόντων λιθίου **15**.

Λειτουργία με επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Υπόδειξη: Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και σε κίνδυνο πυρκαγιάς.

Υπόδειξη: Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας πρέπει, πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, να την φορτίσετε εντελώς.

► **Να χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.** Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με τις μπαταρίες ιόντων λιθίου που χρησιμοποιούνται στο ραδιόφωνο εργοταξίου σας.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

Τοποθετήστε την μπαταρία στην υποδοχή μπαταρίας **17** έτσι, ώστε οι επαφές της μπαταρίας να ακουμπήσουν επάνω στις επαφές στην υποδοχή μπαταρίας **17** και αφήστε την μπαταρία να ασφαλίσει στην υποδοχή.

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας **b** εμφανίζεται στην οθόνη μόλις τοποθετηθεί μια επαρκώς φορτισμένη μπαταρία, όταν το ραδιόφωνο οικοδομών δεν συνδέεται με το ηλεκτρικό δίκτυο μέσω του εμβυσματώσιμου τροφοδοτικού **24**.

Στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας **b** εμφανίζεται η τρέχουσα κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Όταν η ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας αναβοσβήνει, τότε η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.

Ένδειξη	Χωρητικότητα
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Εφεδρεία
	Άδεια μπαταρία

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία **15** πατήστε σ' αυτήν το πλήκτρο αποδέσμευσης **16** και αφαιρέστε την από την υποδοχή μπαταριών **17**.

Λειτουργία με εμβυσματώσιμο τροφοδοτικό

► **Να δίνετε προσοχή στην τάση δικτύου!** Η τάση της ηλεκτρικής πηγής για το εμβυσματώσιμο τροφοδοτικό πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή του εμβυσματώσιμου τροφοδοτικού.

Ανοίξτε το προστατευτικό καπάκι της υποδοχής σύνδεσης **12 V 23**. Εισάγετε το βύσμα **25** του εμβυσματώσιμου τροφοδοτικού **12 V** στην υποδοχή σύνδεσης **23**. Συνδέστε το εμβυσματώσιμο τροφοδοτικό στο ηλεκτρικό δίκτυο.

► **Να χρησιμοποιείτε πάντοτε το γνήσιο εμβυσματώσιμο τροφοδοτικό από την Bosch που προβλέπεται για το δικό σας ραδιόφωνο οικοδομών.** Μόνο έτσι εξασφαλίζεται η άριστη λειτουργία του ραδιόφωνου οικοδομών.

Να κλείνετε το προστατευτικό καπάκι όταν αφαιρείτε το βύσμα από την υποδοχή σύνδεσης **12 V 23** του εμβυσματώσιμου τροφοδοτικού.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εμβυσματώσιμο τροφοδοτικό **24** μπορείτε να το διαφυλάξετε μέσα στη θήκη διαφύλαξης. Γι' αυτό ανοίξτε το μοχλό ασφάλισης **21** και ανοίξτε το καπάκι **20** της θήκης διαφύλαξης.

Τοποθέτηση/Αλλαγή ενδιάμεσων μπαταριών

Για να μπορέσετε να αποθηκεύσετε την ώρα στο ραδιόφωνο οικοδομών πρέπει να τοποθετηθούν οι ενδιάμεσες μπαταρίες. Προτείνεται η χρήση μπαταριών αλκαλίου-μαγγανίου.

Για να ανοίξετε το καπάκι της θήκης μπαταριών λύστε τη βίδα **18** και αφαιρέστε το καπάκι της θήκης μπαταριών **19**. Τοποθετήστε τις ενδιάμεσες μπαταρίες. Φροντίστε για τη σωστή πολικότητα, σύμφωνα με την εικόνα στο εξωτερικό της θήκης μπαταριών.

Τοποθετήστε πάλι το καπάκι **19** της θήκης των ενδιάμεσων μπαταριών και βιδώστε το πάλι με τη βίδα **18**.

Αντικαταστήστε τις σύστοιχες μπαταρίες όταν στο ραδιόφωνο οικοδομών εξασθενήσει η ένδειξη **e** και δεν μπορεί να αποθηκευθεί η ώρα.

Αντικαθιστάτε ταυτόχρονα όλες τις μπαταρίες μαζί. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε μπαταρίες του ίδιου κατασκευαστή και με την ίδια χωρητικότητα.

► **Αφαιρέστε τις ενδιάμεσες μπαταρίες από το ραδιόφωνο οικοδομών όταν δεν πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε για πολύ καιρό.** Όταν η αποθήκευση διαρκέσει για πολύ καιρό οι ενδιάμεσες μπαταρίες μπορεί να διαβρωθούν και αυτοεκφορτιστούν.

Λειτουργία

► **Να προστατεύετε το ραδιόφωνο οικοδομών από την υγρασία και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.** Το ραδιόφωνο οικοδομών προορίζεται για χρήση μόνο σε εσωτερικούς στεγνούς χώρους.

Ακουστική λειτουργία

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας

Για να **θέσετε σε λειτουργία** το ραδιόφωνο οικοδομών πατήστε το πλήκτρο **3**. Στην οθόνη **8** ενεργοποιείται και αναπαράγεται η ακουστική πηγή που ήταν ρυθμισμένη κατά την απενεργοποίηση του ραδιόφωνου οικοδομών.

Υπόδειξη: Κατά την πρώτη λειτουργία με μπαταρία ή όταν το ραδιόφωνο οικοδομών δεν είχε χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, τότε μπορεί να χρειαστεί να πατήσετε το πλήκτρο ON/OFF **3** για περισσότερο χρόνο ή περισσότερες από μια φορές.

Κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο φωτίζεται για μερικά δευτερόλεπτα η οθόνη **8**.

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** το ραδιόφωνο οικοδομών πατήστε πάλι το πλήκτρο ON/OFF **3**. Η τρέχουσα ρύθμιση της ακουστικής πηγής αποθηκεύεται.

Να ενεργοποιείτε το ραδιόφωνο οικοδομών μόνο για να το χρησιμοποιήσετε. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια.

Ρύθμιση έντασης ήχου

Κατά την ενεργοποίηση του ραδιόφωνου οικοδομών ρυθμίζεται μια μέση ένταση ήχου (τιμή 10).

Για να αυξήσετε την ένταση ήχου πατήστε το πλήκτρο **«Vol +» 6**. Για να μειώσετε την ένταση ήχου πατήστε το πλήκτρο **«Vol -» 5**. Η ρύθμιση της έντασης ήχου **«VL»** εμφανίζεται για μερικά δευτερόλεπτα, με τιμή μεταξύ 0 και 20, στην ένδειξη **e** στην οθόνη.

Όταν αλλάζετε ραδιοφωνικό σταθμό να ρυθμίζετε μια χαμηλή τιμή και μια μέτρια όταν ενεργοποιείτε μια εξωτερική ακουστική πηγή.

Για να απενεργοποιήσετε τον ήχο πατήστε το πλήκτρο **«Mute» 13**. Για ενεργοποιήστε πάλι τον ήχο πατήστε εκ νέου το πλήκτρο **«Mute» 13** ή ένα από τα πλήκτρα έντασης ήχου **«Vol +» 6** ή **«Vol -» 5**.

Ρύθμιση τόνου

Για την άριστη αναπαραγωγή του τόνου στο ραδιόφωνο οικοδομών έχει ενσωματωθεί ένας εξισορροπητής (Equalizer).

Για να ρυθμίσετε τη στάθμη μπάσων με το χέρι πατήστε μια φορά το πλήκτρο **«Equalizer» 4**. Στην οθόνη εμφανίζονται η ένδειξη **«BA»** και η αποθηκευμένη τιμή της στάθμης μπάσων στην ένδειξη **e**. Για τη ρύθμιση υψών πατήστε πάλι το πλήκτρο **«Equalizer» 4**. Στην ένδειξη **e** εμφανίζεται **«TR»** καθώς και η αποθηκευμένη τιμή της στάθμης υψών.

Η στάθμη μπάσων και η στάθμη υψών μπορούν να ρυθμιστούν εντός της περιοχής από -5 έως +5. Για να αυξήσετε την τιμή που δείχνεται πατήστε το πλήκτρο **«Vol +» 6** και για να την μειώσετε το πλήκτρο **«Vol -» 5**. Οι νέες τιμές αποθηκεύονται αυτόματα όταν, μετά το τελευταίο πάτημα πλήκτρου, η ένδειξη **e** επιστρέφει στην ένδειξη χρόνου για λίγα δευτερόλεπτα.

Επιλογή της ακουστικής πηγής

Για να επιλέξετε μια ακουστική πηγή πατήστε αλληπάλληλα το πλήκτρο **«Source» 14** μέχρι στην οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη **f** για την επιθυμητή εσωτερική ακουστική πηγή (βλέπε «Επιλογή/Αποθήκευση ραδιοφωνικών σταθμών», σελίδα 65) ή ανάλογα, για την εξωτερική ακουστική πηγή (βλέπε «Σύνδεση εξωτερικών ακουστικών πηγών», σελίδα 65):

- **«FM»:** Ραδιόφωνο στα υπερβραχέα κύματα FM,
- **«AM»:** Ραδιόφωνο στα μεσαία κύματα AM,
- **«AUX»:** εξωτερική ακουστική πηγή (π.χ. CD Player) μέσω της υποδοχής 3,5 mm **22**.

Προσανατολισμός της κεραίας

Το ραδιόφωνο οικοδομών παραδίδεται με συναρμολογημένη μια ραβδοειδή κεραία **7**. Γυρίστε τη ραβδοειδή κεραία στη θέση στην οποία επιτυγχάνεται η καλύτερη λήψη όταν το ραδιόφωνο λειτουργεί.

Όταν η λήψη δεν είναι επαρκής τοποθετήστε το ραδιόφωνο οικοδομών σε μια άλλη θέση με καλύτερη λήψη.

Υπόδειξη: Η λήψη μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά όταν το ραδιόφωνο οικοδομών λειτουργεί άμεσα κοντά σε ραδιοφωνικές εγκαταστάσεις, σε ραδιοφωνικές συσκευές ή σε άλλες ηλεκτρονικές συσκευές.

Επιλογή/Αποθήκευση ραδιοφωνικών σταθμών

Πατήστε αλληπάλληλα το πλήκτρο επιλογής της ακουστικής πηγής **«Source» 14** μέχρι στην ένδειξη **f «FM»** να εμφανιστεί για τη λήψη στα υπερβραχέα κύματα ή **«AM»** για τη λήψη στα μεσαία κύματα.

Για να **ρυθμίσετε μια ορισμένη ραδιοφωνική συχνότητα** πατήστε το πλήκτρο για αναζήτηση ανερχόμενης ζεύξης **►► 12**, για να αυξήσετε τη συχνότητα ή, ανάλογα, το πλήκτρο για αναζήτηση κατερχόμενης ζεύξης **◄◄ 11** για να την μειώσετε. Η τρέχουσα συχνότητα εμφανίζεται στην οθόνη, στην ένδειξη **a**.

Για την **αναζήτηση ραδιοφωνικών σταθμών ισχυρού σήματος** πατήστε και κρατήστε για λίγο πατημένο το πλήκτρο για αναζήτηση ανερχόμενης ζεύξης **►► 12** ή, ανάλογα, το πλήκτρο για αναζήτηση κατερχόμενης ζεύξης **◄◄ 11**. Η συχνότητα του εντοπισμένου σταθμού εμφανίζεται στην οθόνη, στην ένδειξη **a**.

Όταν το σήμα είναι επαρκές για μια ικανοποιητική λήψη το ραδιόφωνο οικοδομών ενεργοποιείται αυτόματα στη στερεοφωνική λήψη. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη για στερεοφωνική λήψη **c**.

Για την **αποθήκευση ενός επιλεγμένου σταθμού** πατήστε για 3 s ένα από τα πλήκτρα αποθήκευσης **9**. Ο σταθμός αποθηκεύεται μόλις στην ένδειξη **e** εμφανιστούν **«PR»** και αριθμός του επιλεγμένου πλήκτρου αποθήκευσης.

Μπορείτε να αποθηκεύσετε 5 σταθμούς FM και 5 σταθμούς AM. Να λαμβάνετε υπόψη σας, ότι, όταν αποθηκεύετε έναν επιλεγμένο ραδιοφωνικό σταθμό σε μια κατεληγμένη θέση αποθήκευσης, ο σταθμός που ήταν προηγουμένως αποθηκευμένος διαγράφεται.

Για την **αναπαραγωγή ενός αποθηκευμένου ραδιοφωνικού σταθμού** πατήστε για λίγο το αντίστοιχο πλήκτρο αποθήκευσης προγραμμάτων **9**. Στην ένδειξη **e** εμφανίζονται για λίγα δευτερόλεπτα **«PR»** και ο αριθμός αποθήκευσης του προγράμματος.

Σύνδεση εξωτερικών ακουστικών πηγών

Παράλληλα με το ενσωματωμένο ραδιόφωνο μπορείτε να συνδέσετε και μια σειρά από εξωτερικές ακουστικές πηγές.

Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι της υποδοχής **«AUX IN» 22**. Εισάγετε το γωνιασμένο βύσμα 3,5 mm του καλωδίου AUX **26** στην υποδοχή (βλέπε την εικόνα στη σελίδα με τα γραφικά). Συνδέστε το άλλο βύσμα του καλωδίου AUX σε μια κατάλληλη ακουστική πηγή.

Για την αναπαραγωγή της συνδεδεμένης ακουστικής πηγής πατήστε αλληπάλληλα το πλήκτρο επιλογής ακουστικής πηγής **«Source» 14** μέχρι στην ένδειξη **f** στην οθόνη να εμφανιστεί **«AUX»**.

Μόλις αφαιρέσετε το φικς του καλωδίου AUX τοποθετείστε πάλι το καπάκι της υποδοχής **«AUX IN» 22**. Έτσι αποφεύγονται οι βρωμιές και ενδεχόμενες ζημιές.

Ένδειξη χρόνου

Όταν στη θήκη μπαταριών έχουν τοποθετηθεί ενδιάμεσες μπαταρίες με επαρκή χωρητικότητα (βλέπε «Τοποθέτηση/Αλλαγή ενδιάμεσων μπαταριών», σελίδα 64), τότε η ώρα μπορεί να αποθηκευτεί και παραμένει αποθηκευμένη ακόμη και όταν το ραδιόφωνο οικοδομών αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό δίκτυο ή/και την μπαταρία.

66 | Ελληνικά

Ρύθμιση της ώρας

- Για να ρυθμίσετε τη ώρα πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για τη ρύθμιση του χρόνου **⊕ 10** μέχρι στην ένδειξη **e** να αρχίσει να αναβοσβήνει ο αριθμός των ωρών.
- Πατήστε αλληπάλληλα το πλήκτρο για την ανερχόμενη αναζήτηση ζεύξης **▶▶ 12** ή, ανάλογα, το πλήκτρο για την κατερχόμενη αναζήτηση ζεύξης **◀◀ 11** μέχρι να εμφανιστεί ο σωστός αριθμός των ωρών.
- Πατήστε πάλι το πλήκτρο **⊕ 10** μέχρι στην ένδειξη **e** να αρχίσει να αναβοσβήνει ο αριθμός των λεπτών.
- Πατήστε αλληπάλληλα το πλήκτρο για την ανερχόμενη αναζήτηση ζεύξης **▶▶ 12** ή, ανάλογα, το πλήκτρο για την κατερχόμενη αναζήτηση ζεύξης **◀◀ 11** μέχρι να εμφανιστεί ο σωστός αριθμός των λεπτών.
- Για να αποθηκεύσετε το ρυθμισμένο χρόνο πατήστε για τρίτη φορά το πλήκτρο **⊕ 10**.

Υποδειξεις εργασίας**Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας**

Να προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.

Να αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο μέσα σε μια περιοχή θερμοκρασίας από $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ έως $50\text{ }^{\circ}\text{C}$. Το καλοκαίρι να μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία μέσα στο αυτοκίνητο.

Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δε χρησιμοποιήθηκε για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα αποκτά την πλήρη χωρητικότητά της μετά από περίπου 5 κύκλους φόρτισης-εκφόρτισης.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Δώστε προσοχή στις υποδείξεις απόσυρσης.

Σφάλματα – Αιτίες και θεραπεία

Αιτία	Θεραπεία
Το ραδιόφωνο οικοδομών δε λειτουργεί	
Δεν υπάρχει τροφοδοσία	Τοποθετήστε (τέρμα) το εμβυσματώσιμο τροφοδοτικό και το φις δικτύου, ή, ανάλογα, τη φορτισμένη μπαταρία
Το ραδιόφωνο οικοδομών είναι πολύ ζεστό ή πολύ κρύο	Περιμένετε μέχρι το ραδιόφωνο οικοδομών να αποκτήσει τη θερμοκρασία λειτουργίας
Το ραδιόφωνο οικοδομών δε λειτουργεί με τροφοδότηση από το ηλεκτρικό δίκτυο	
Χάλασε το εμβυσματώσιμο τροφοδοτικό ή το καλώδιο σύνδεσης	Ελέγξτε το εμβυσματώσιμο τροφοδοτικό και το καλώδιο σύνδεσης και, αν χρειαστεί, δώστε τα για αντικατάσταση
Έχει τοποθετηθεί λάθος εμβυσματώσιμο τροφοδοτικό	Χρησιμοποιήστε το γνήσιο εμβυσματώσιμο τροφοδοτικό της Bosch (προσφέρεται και σαν εφεδρικό τροφοδοτικό)

Αιτία**Θεραπεία****Το ραδιόφωνο οικοδομών δε λειτουργεί με τροφοδότηση από την μπαταρία**

Λερωμένες επαφές μπαταρίας Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές αλληπάλληλα την μπαταρία, ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την μπαταρία

Χαλασμένη μπαταρία Αντικαταστήστε την μπαταρία

Πολύ ζεστή ή πολύ κρύα μπαταρία Περιμένετε μέχρι η μπαταρία να αποκτήσει τη θερμοκρασία λειτουργίας

Το ραδιόφωνο οικοδομών σταμάτησε απότομα

Δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή τέρμα το εμβυσματώσιμο τροφοδοτικό, ή ανάλογα, η μπαταρία Τοποθετήστε σωστά ή τέρμα το εμβυσματώσιμο τροφοδοτικό ή την μπαταρία

Ανεπαρκής λήψη ραδιοφωνικών σταθμών

Παρεμβολές από άλλες συσκευές ή δυσμενής θέση τοποθέτησης Τοποθετήστε το ραδιόφωνο οικοδομών σε μια άλλη θέση με καλύτερη λήψη ή σε μεγαλύτερη απόσταση από τυχόν άλλες ηλεκτρονικές συσκευές

Η ένδειξη χρόνου δε λειτουργεί σωστά

Οι ενδιάμεσες μπαταρίες για το ρολόι είναι άδειες Αντικαταστήστε τις ενδιάμεσες μπαταρίες

Οι ενδιάμεσες μπαταρίες τοποθετηθηκαν με λάθος πολικότητα Τοποθετήστε τις ενδιάμεσες μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα

Όταν τα παραπάνω μέτρα δεν επαρκούν για την εξουδετέρωση ενός σφάλματος τότε απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch.

Συντήρηση και Service**Συντήρηση και καθαρισμός**

Να διατηρείτε το ραδιόφωνο σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.

Καθαρίζετε τυχόν ρύπους και βρωμιές μ' ένα υγρό, μαλακό πανί. Μη χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού ή διαλύτες.

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Όταν ζητάτε διασαφηντικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του ραδιόφωνου οικοδομών.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr
ABZ Service A.E.
Τηλ.: 210 5701380
Φαξ: 210 5701607

Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους. Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περιβλήμα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

Απόσυρση

Τα ραδιόφωνα οικοδομών, τα εμβυσματώσιμα τροφοδοτικά και οι συσκευασίες τους πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ραδιόφωνα οικοδομών, τα εμβυσματώσιμα τροφοδοτικά και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις άχρηστες ηλεκτρικές συσκευές καθώς και με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ σχετικά με τις χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα προϊόντα αυτά να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:**Li-Ion:**

Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά», σελίδα 67.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe**Güvenlik Talimatı**

⚠ UYARI Şantiye radyosunun arka tarafındaki bilgiler de dahil olmak üzere bütün uyarıları ve güvenlik talimatı hükümlerini okuyun. Uyarılara ve güvenlik talimatı hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve güvenlik talimatını ilerde başvurmak üzere saklayın.


Güvenlik talimatı içinde anılan "şantiye radyosu" kavramı şebekeye bağlı şantiye radyosunu (güç kaynaklı) ve akü ile çalıştırılan şantiye radyosunu (güç kaynağı olmayan) ifade etmektedir.

- ▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- ▶ **Güç kaynağının fişi prize uymalıdır. Fiş hiçbir zaman değiştirilmemelidir. Şantiye radyosu ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- ▶ **Güç kaynağının kablolarını şantiye radyosunu taşımak, bir yere asmak veya fişi prizden çekmek için kullanmayın. Kabloyu ısı kaynaklarından, yağdan, keskin kenarlı nesnelere veya hareketli alet parçalarından uzak tutun.** Hasar gören veya karışık kablolar elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- ▶ **Şantiye radyosunu şebeke bağlantısı ile çalıştıracaksanız güç kaynağının bağlantı kablolarını tam olarak açın.** Aksi takdirde bağlantı kablosu aşırı ölçüde ısınabilir.
- ▶ **Şebeke bağlantı fişinin her zaman çekilebilecek durumda olmasına dikkat edin.** Şebeke bağlantı fişi şantiye radyosunun akım şebekesinden ayrılması için tek seçenektir.
- ▶ **Şantiye radyosunu ve güç kaynağını yağmurdan ve nemden uzak tutun.** Şantiye radyosunun veya güç kaynağının içine su sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

- ▶ **Şantiye radyosunu ve güç kaynağını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpmasına tehlikesi doğurur.
- ▶ **Her kullanımdan önce şantiye radyosunu, güç kaynağını, kabloyu ve fişi kontrol edin.** Hasar tespit edemezseniz şantiye radyosunu kullanmayın. Şantiye radyosunu ve güç kaynağını kendiniz açmayın ve onarımını orijinal yedek parça kullanma koşulu ile sadece kalifiye uzman personele yaptırın. Hasarlı şantiye radyosu, güç kaynağı, kablo ve fiş elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- ▶ **Bu şantiye radyosu çocukların ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanılması için öngörülmemiştir. Bu şantiye radyosu 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya şantiye radyosunun güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.**

68 | Türkçe

lir. Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.

- ▶ **Şantiye radyosunu kullanırken, temizlerken ve radyonun bakımını yaparken çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şantiye radyosu ile oynamasını önlersiniz.
 - ▶ **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
-  **Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışımına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.
- ▶ **Kullanım dışındaki aküleri büro ataçları, madeni paralar, çiviler, vidalar veya küçük madeni nesnelere uzak tutun.** Bunlar akü kontaktları arasında köprüleme yapabilir. Akü kontaktları arasında oluşabilecek bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
 - ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir.** Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelirse su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
 - ▶ **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
 - ▶ **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
 - ▶ **Aküyü sadece şantiye radyonuz ve/veya bir Bosch elektrikli el aleti ile kullanın.** Akü ancak bu şekilde aşırı zorlanmadan korunur.
 - ▶ **Çivi veya tornavida gibi sivri, kesin nesnelere veya dıştan kuvvet uygulamaları aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
 - ▶ **Şantiye radyosuna bağladığınız cihazların kullanım kılavuzunda bulunan güvenlik talimatı ve uyarılara kesinlikle uyun.**

Ürün ve işlev tanımı



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen şantiye radyosunun şeklinin bulunduğu kapak sayfasını açın ve kullanım kılavuzunu okuduğunuz sürece bu sayfayı açık tutun.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen bileşenlerin numaraları grafik sayfasındaki şantiye radyosunun şeklinin bulunduğu numaralarla aynıdır.

- 1 Taşıma tutamağı
- 2 Hoparlör
- 3 Açma/kapama tuşu

- 4 Manüel ses ayarı tuşu "Equalizer"
- 5 Ses şiddeti/derinlik/yükseklik azaltma tuşu "Vol -"
- 6 Ses şiddeti/derinlik/yükseklik artırma tuşu "Vol +"
- 7 Çubuk anten
- 8 Display
- 9 Program kaydetme tuşları
- 10 Saat ayarı tuşu ⌚
- 11 Aşağı doğru arama tuşu ◀◀
- 12 Yukarı doğru arama tuşu ▶▶
- 13 Sessizlik tuşu "Mute"
- 14 Ses kaynağı seçme tuşu "Source"
- 15 Akü*
- 16 Akü boşa alma düğmesi
- 17 Akü yuvası
- 18 Batarya gözü kapağı vidası
- 19 Batarya gözü kapağı
- 20 Saklama gözü kapağı
- 21 Saklama gözü kilitleme kolu
- 22 "AUX IN"-Soketi
- 23 12 V bağlantı yuvası
- 24 Güç kaynağı fişi
- 25 Cihaz fişi
- 26 AUX-Kablo

*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Gösterge elemanları

- a Radyo frekansı göstergesi
- b Akü şarj durumu göstergesi
- c Stereo algılama göstergesi
- d Sessiz göstergesi
- e Multi fonksiyon göstergesi
- f Ses kaynağı göstergesi

Teknik veriler

Şantiye radyosu	GML 10,8 V-LI	
Ürün kodu	3 601 D29 2..	
Tampon bataryalar	2 x 1,5 V (LR03/AAA)	
Akü	V	10,8
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	1,4
İzin verilen ortam sıcaklığı		
- Şarjda	°C	0 ... +45
- İşletmede*	°C	-10 ... +40
- Depolamada	°C	-20 ... +50
Tavsiye edilen aküler	GBA 10,8 V ...	
Tavsiye edilen şarj cihazları	AL 11..	

* < 0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

Teknik veriler teslimat kapsamındaki akü ile tespit edilmiştir.

Şantiye radyosu		GML 10,8 V-LI	
Sesli işletme/radyo			
İşletme gerilimi			
– Güç kaynağı ile işletmede	V		12
– Akülü işletmede	V		10,8
Amplifikatör (yükseleç) anma gücü (güç kaynağı ile işletmede)			
			2 x 5 W
Çekim alanı			
– UKW	MHz		87,5 – 108
– MW	kHz		531 – 1602
* < 0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans			
Teknik veriler teslimat kapsamındaki akü ile tespit edilmiştir.			

Güç kaynağı			
Ürün kodu			1 600 A00 0..
Giriş gerilimi	V~		100 – 240
Frekans	Hz		50/60
Giriş akımı	mA		500
Çıkış gerilimi	V=		12
Çıkış akımı	mA		1500
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg		0,2
Koruma sınıfı			□/II

Montaj

Şantiye radyosunun enerji beslemesi

Şantiye radyosunun enerji beslemesi güç kaynağı **24** veya bir lityum iyon akü **15** üzerinden yapılabilir.

Akü ile işletme

Not: Şantiye radyosuna uygun olmayan akülerin kullanılması hatalı fonksiyonlara veya şantiye radyosunun hasar görmesine neden olabilir.

Not: Akü kısmı şarjlı olarak teslim edilir. Akünün tam performansına ulaşabilmesi için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

► **Sadece teknik veriler bölümünde belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Sadece bu şarj cihazları şantiye radyonuzda kullanılmaya izin verilen lityum iyon aküler için tasarlanmıştır.

Li-Ion aküler kullanım ömürleri kısılmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Aküyü akü yuvasına **17** akü bağlantılarının akü yuvasındaki **17** bağlantılara temas edecek biçimde yerleştirin ve akünün akü yuvasında kilitleme yapmasını sağlayın.

Akü şarj durumu göstergesi **b** yeterli gerilime sahip bir akü yerleştirildiğinde ve şantiye radyosu güç kaynağı **24** üzerinden akım şebekesine bağlı değilken Display'de görünür.

Akü şarj durumu göstergesi **b** akünün güncel şarj durumunu gösterir. Akü şarj durumu göstergesi yanıp sönmeye başladığında akünün şarj edilmesi gerekir.

Gösterge	Kapasitesi
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Rezerve
	Akü boş

Aküyü **15** çıkarmak için boşa alma tuşlarına **16** basın ve aküyü akü yuvasından **17** çıkarın.

Güç kaynağı ile işletme

► **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Güç kaynağı için kullanılan akım kaynağının gerilimi güç kaynağının tip etiketinde belirtilen gerilimle aynı olmalıdır.

12 V bağlantı soketinin **23** koruyucu kapağını açın. 12 V güç kaynağının alet fişini **25** bağlantı soketine **23** takın. Güç kaynağını akım şebekesine bağlayın.

► **Sadece şantiye radyonuz için öngörülen orijinal Bosch güç kaynağını kullanın.** Şantiye radyonuzun kusursuz olarak çalışmasını ancak bu şekilde sağlarsınız.

Alet fişini çıkardığımız takdirde kirlenmeye karşı koruma sağlamak üzere 12 V bağlantı soketinin **23** kapağını tekrar kapatın.

Güç kaynağı **24** sistem işletme dışında iken şantiye radyosunun saklama gözünde saklanabilir. Bunun için kilitleme kolunu **21** açın ve saklama gözünün kapağını **20** kaldırın.

Tampon bataryaların takılması/değiştirilmesi

Şantiye radyosunda saat ayarının hafızaya alınabilmesi için tampon bataryaların takılması gerekir. Bunun için alkali mangan bataryaların kullanılması tavsiye olunur.

Batarya gözünü açmak için vidayı **18** gevşetin ve batarya gözü kapağını **19** alın. Tampon bataryaları yerleştirin. Batarya gözü kapağının dış tarafındaki şekle bakarak doğru kutuplama yapın. Batarya gözü kapağını **19** tekrar takın ve vida **18** ile tespit edin. Gösterge **e** zayıfladığında ve şantiye radyosunda saat artık kaydedilemediğinde tampon bataryaları değiştirin.

Daima bataryaların hepsini birden değiştirin. Aynı üreticinin aynı kapasitedeki bataryalarını kullanın.

► **Uzun süre kullanmayacaksanız tampon bataryaları şantiye radyosundan çıkarın.** Tampon bataryalar uzun süre depolandıklarında korozyona uğrayabilir ve kendiliklerinden boşalabilir.

İşletme

► **Şantiye radyosunu neme ve doğrudan gelen güneş ışığına karşı koruyun.** Bu şantiye radyosu sadece kuru kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur.

Sesli işletme

Açma/kapama

Şantiye radyosunu **açmak** için açma/kapama tuşuna **3** basın. Display **8** etkinleşir ve şantiye radyosunun son kapatılışından önceki kaynaklar gösterilir.

70 | Türkçe

Not: Akü ile ilk kez çalıştırırken veya şantiye radyosunun uzun süre kullanım dışı kalmasından sonra aletin açılması için açma/kapama tuşuna **3** birkaç kez veya uzunca basılması gerekebilir.

Tuşa her basılıştta Display **8** birkaç saniye aydınlatılır.

Şantiye radyosunu **kapatmak** için açma/kapama tuşuna **3** yeniden basın. Ses kaynağının güncel ayarı belleğe alınır.

Enerjiden tasarruf etmek için şantiye radyosunu sadece kullanacağınız zamanlar açın.

Ses şiddetinin ayarlanması

Şantiye radyosu açıldığında daima orta bir ses şiddeti (değer 10) ayarlanır.

Ses şiddetini yükseltmek için **"Vol +"** **6** tuşuna, azaltmak için **"Vol -"** **5** tuşuna basın. Ses şiddeti ayarı **"VL"** 0 ile 20 değerleri arasında birkaç saniye Display'deki göstergede **e** görünür.

Ses şiddetini bir radyo vericisini ayarlamadan veya değiştirmeden önce düşük bir değere, harici bir ses kaynağını başlatmadan önce ise orta bir değere ayarlayın.

Sesi kapatmak için **"Mute"** **13** tuşuna basın. Sesi tekrar açmak için ya **"Mute"** **13** tuşuna tekrar basın veya bir ses şiddeti tuşuna **"Vol +"** **6** veya **"Vol -"** **5** basın.

Ses tipinin ayarlanması

Optimum ses kalitesini sağlamak üzere şantiye radyosuna bir Equalizer entegre edilmiştir.

Derinlik seviyesini manuel olarak değiştirmek için **"Equalizer"** **4** tuşuna bir kez basın. Display'de **"BA"** ve belleğe alınan derinlik seviyesi değeri göstergede **e** görünür. Yükseklik seviyesi için **"Equalizer"** **4** tuşuna tekrar basın, göstergede **e** **"TR"** ve belleğe alınan yükseklik seviyesi değeri görünür.

Derinlik veya yükseklik seviyesi -5 ile +5 aralığında değiştirilebilir. Gösterilen değeri yükseltmek için **"Vol +"** **6** tuşuna, indirmek için **"Vol -"** **5** tuşuna basın. Değiştirilen değerler gösterge **e** son tuşa basma işleminden birkaç saniye sonra zaman göstergesine geçtiğinde otomatik olarak belleğe alınır.

Ses kaynağının seçilmesi

Ses kaynağını seçmek için **"Source"** **14** tuşuna Display'deki göstergede **f** istenen dahili ses kaynağı (bakınız: "Radyo vericilerinin ayarlanması/hafızaya alınması", sayfa 70) veya harici ses kaynağı (bakınız: "Harici ses kaynaklarının bağlanması", sayfa 70) görününceye kadar basın:

- **"FM"**: UKW üzerinden radyo,
- **"AM"**: MW üzerinden radyo,
- **"AUX"**: Harici ses kaynağı (örneğin CD-Player) 3,5 mm soket **22** üzerinden.

Çubuk antenin doğrultulması

Şantiye radyosu çubuk anten **7** takılı olarak teslim edilir. Radyoyu dinlerken çubuk anteni sesin en iyi alındığı yöne çevirin.

Yeterli ölçüde ses alınamıyorsa şantiye radyosunu daha iyi sesin alınabileceği bir yere yerleştirin.

Not: Şantiye radyosu radyo vericilerinin, radyo cihazlarının veya diğer elektronik cihazların yakınında çalıştırılırken radyo sinyalinin alınmasında engellenmeler olabilir.

Radyo vericilerinin ayarlanması/hafızaya alınması

Ses kaynağı seçme tuşuna **"Source"** **14** göstergede **f** **"FM"** ultra kısa dalga algılama alanı için (UKW) veya **"AM"** orta dalga algılama alanı için (MW) görününceye kadar basın.

Belirli bir radyo frekansını ayarlamak için yukarı doğru arama tuşuna **▶▶ 12** veya aşağı doğru arama tuşuna **◀◀ 11** basın. Güncel frekan Display'deki göstergede **a** görünür.

Yüksek sinyal şiddetindeki radyo vericilerini aramak için yukarı doğru arama tuşuna **▶▶ 12** veya aşağı doğru arama tuşuna **◀◀ 11** basın ve tuşu kısa süre basılı tutun. Bulunan radyo vericisinin frekansı Display'deki göstergede **a** görünür. Uygun sinyal yeterli güçte alındığında şantiye radyosu otomatik olarak stereo algılamasına geçer. Display'de stereo algılama göstergesi **c** gözükür.

Ayarlanan bir vericiyi belleğe almak için programlama tuşlarından **9** birine 3 saniye süre ile basın. Göstergede **e** **"PR"** ve seçilen program belleğe alma tuşu numarası görününce verici belleğe alınmış olur.

5 UKW ve 5 MW vericiyi belleğe alabilirsiniz. Yeni seçilen bir radyo vericisinin daha önce seçilen radyo vericisi üzerine yazılacağına dikkat edin.

Belleğe alınmış bir vericiyi görmek için ilgili programlama tuşuna **9** kısaca basın. Göstergede **e** birkaç saniye süre ile **"PR"** ve programın bellek numarası görünür.

Harici ses kaynaklarının bağlanması

Bu cihazda entegre radyo yanında daha başka harici ses kaynakları da çalıştırılabilir.

"AUX IN"-Soketi **22** koruyucu kapağını çıkarın. AUX-Kablosunun **26** açılı 3,5 mm fişini sokete takın (grafik sayfasındaki şekil). AUX-Kablosunun diğer fişini uygun bir ses kaynağına takın. Bağlanan ses kaynağını görmek için ses kaynağı seçme tuşuna **"Source"** **14** Display'deki göstergede **f** **"AUX"** görününceye kadar basın.

AUX-Kablosunun fişini çıkardığınızda kirlenmeye karşı koruma sağlamak üzere **"AUX IN"**-Soketin **22** koruyucu kapağını tekrar takın.

Zaman göstergesi

Şantiye radyosunun ayrı enerji beslemeli zaman göstergesi vardır. Yeterli kapasiteye sahip tampon bataryalar batarya gözüne (Bakınız: "Tampon bataryaların takılması/değiştirilmesi", sayfa 69) yerleştirildiğinde, şantiye radyosunun enerji beslemesi akım şebekesi veya aküden ayrılrsa bile saat ayarı hafızaya alınabilir.

Saat ayarının yapılması

- Saat ayarı yapmak için saat ayarı tuşuna **⊖ 10** göstergede **e** saat sayısı yanıp sönmeye başlayınca kadar basın.
- Doğru saat sayısı gösterilinceye kadar yukarı doğru arama tuşuna **▶▶ 12** veya aşağı doğru arama tuşuna **◀◀ 11** basın.
- Tuşa **⊖ 10** göstergede **e** dakika sayısı yanıp sönmeye başlayacak ölçüde yeniden basın.
- Doğru dakika sayısı gösterilinceye kadar yukarı doğru arama tuşuna **▶▶ 12** veya aşağı doğru arama tuşuna **◀◀ 11** basın.
- Saat ayarını belleğe almak için tuşa **⊖ 10** üçüncü kez basın.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

Aküyü nemden ve sudan koruyun.

Aküyü – 20 ... 50 derece arasında bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin aküyü yaz aylarında otomobil içinde bırakmayın.

Yeni veya uzun süre kullanılmamış bir akü ancak yaklaşık 5 kez şarj/deşarj olduktan sonra tam performansına kavuşur.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Hataların nedenleri ve giderilmeleri

Nedeni	Giderilmesi
Şantiye radyosu işlev görmüyor	
Enerji beslemesi yok	Güç kaynağını ve cihaz fişini veya dolu (tam olarak) aküyü takın
Şantiye radyoyu çok sıcak veya çok soğuk	Şantiye radyosu işletme sıcaklığına gelinceye kadar bekleyin
Şantiye radyosu akım şebekesinde işlev görmüyor	
Güç kaynağı veya bağlantı kablosu arızalı	Güç kaynağını ve bağlantı kablosunu kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin
Yanlış güç kaynağı kullanılıyor	Orijinal Bosch güç kaynağı kullanın (yedek parça olarak da temin edilebilir)
Şantiye radyosu akülü işletmede işlev görmüyor	
Akü kontaktları kirli	Akü kontaktlarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekliyse aküyü yenileyin
Akü arızalı	Aküyü yenileyin
Akü çok sıcak veya çok soğuk	Akü işletme sıcaklığına gelinceye kadar bekleyin
Şantiye radyosu ani olarak devre dışı kalıyor	
Güç kaynağı veya akü doğru veya tam olarak takılmamış	Güç kaynağını veya aküyü doğru ve tam olarak takın
Radio kötü çekiyor	
Diğer cihazlar parazit yapıyor veya radyonun bulunduğu yer uygun değil	Şantiye radyosunu daha iyi çektiği bir yere veya diğer elektronik cihazlardan daha uzak bir yere yerleştirin
Zaman göstergesi hatalı	
Saate ait tampon bataryalar boş	Tampon bataryaları değiştirin
Tampon bataryalar yanlış kupa ile yerleştirilmiş	Tampon bataryaları doğru kupa yaparak yerleştirin
Yukarıda anılan önlemlerle hatalar giderilemiyorsa yetkili Bosch Müşteri Servisine başvurun.	

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

İyi ve güvenli biçimde çalışabilmek için şantiye radyosunu temiz tutun.

Kirleri ve pislikleri nemli, temiz bir bezle silin. Deterjan veya çözücü madde kullanmayın.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtladılır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuarlara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde mutlaka şantiye radyosunun tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.Ş.

Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22

Polaris Plaza

80670 Maslak/İstanbul

Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88

Işıklar LTD. ŞTİ.

Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan

Adana

Tel.: 0322 3599710

Tel.: 0322 3591379

İdeal Elektronik Bobinaj

Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67

Aksaray

Tel.: 0382 2151939

Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ankara

Tel.: 0312 3415142

Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj

Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18

Antalya

Tel.: 0242 3465876

Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj

1. San. Sit. 161. Sok. No: 21

Denizli

Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik

İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı

Elazığ

Tel.: 0424 2183559

72 | Polski

Körfez Elektrik
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71
Erzincan
Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye
Fethiye
Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep
Tel.: 0342 2319500

Anarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay
Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: 0212 8720066

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir
İzmir
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir. Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Akülerini sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

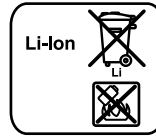
Tasfiye

Şantiye radyosu, güç kaynağı, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere bir geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Şantiye radyosunu, güç kaynağını ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:

2012/19/EU sayılı Avrupa yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli aletleri ve 2006/66/EC sayılı Avrupa yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış aküler/bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye amacıyla geri dönüşüm merkezine gönderilmek zorundadır.

Aküler/Bataryalar:**Li-Ion:**

Lütfen bölüm "Nakliye", sayfa içindeki uyarılara uyun 72.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Polski**Wskazówki bezpieczeństwa**

⚠ OSTRZEŻENIE Należy w całości przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje, a także informacje zawarte na tylnej ścianie radiodbiornika. Nieprzestrzeganie wskazań bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa należy przechowywać do ewentualnego dalszego zastosowania.

Użyta w wskazówkach bezpieczeństwa nazwa „radio budowlane” stosowana jest zarówno w przypadku radia zasilanego z sieci (z zasilaczem sieciowym), jak i radia zasilanego akumulatorem (bez zasilacza sieciowego).


- ▶ **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- ▶ **Wtyczka sieciowa zasilacza musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób zmieniać lub przebudowywać wtyczki. Nie wolno stosować żadnych wtyków adapterowych wraz z radiem budowlanym.** Użycie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazd zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie wolno stosować zasilacza sieciowego do innych czynności. Nie wolno przenosić radia, trzymając je za zasilacz, ani wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za**

zasilacz. Nie wolno też używać zasilacza do zawieszania radia. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ **W przypadku korzystania z radia przy użyciu przyłącza sieciowego, przewód sieciowy należy całkowicie rozwinąć.** W przeciwnym wypadku przewód może się rozgrzać.
- ▶ **Należy przy tym zabezpieczyć swobodny dostęp do wtyczki, tak, aby można ją było w każdej chwili wyciągnąć z gniazdka.** Wyciągnięcie wtyczki z gniazdka to jedyna możliwość odłączenia radia od źródła prądu.



Radio i zasilacz sieciowy należy chronić przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do radia lub do zasilacza zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ **Radioodbiornik i zasilacz należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem.
 - ▶ **Przed każdym użyciem radia należy je skontrolować, jak również zasilacz, przewody i wtyczki.** W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować radioodbiornika. Nie należy otwierać własnoręcznie radia ani zasilacza, a naprawę tych urządzeń należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone radioodbiorniki, zasilacze, przewody i wtyki zwiększają zagrożenie porażenia prądem.
 - ▶ **Niniejsze radio budowlane nie jest przewidziane do użytkowania przez dzieci lub osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą.** Niniejsze radio budowlane może być użytkowane przez dzieci powyżej lat 8, przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy dzieci lub osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się niniejszym radiem i jakie ewentualne niebezpieczeństwa związane są z jego użytkowaniem. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.
 - ▶ **Podczas użytkowania, czyszczenia lub konserwacji, dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły radiem.
 - ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
-  **Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie wybuchem.
- ▶ **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych**

drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora. Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub doprowadzić do pożaru.

- ▶ **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub spowodować oparzenia.
- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Akumulator należy używać tylko w połączeniu z radiem i/lub elektrnarzędziem firmy Bosch.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak na przykład gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Należy dokładnie przeczytać i przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy zawartych w instrukcji obsługi urządzeń podłączanych do radia budowlanego.**

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Proszę otworzyć rozkładaną stronę przedstawiającą rysunki radia budowlanego i pozostawić ją rozłożoną podczas czytania instrukcji obsługi.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku radia, umieszczonego na stronie graficznej.

- 1 Uchwyt transportowy
- 2 Głośnik
- 3 Wyłącznik urządzenia
- 4 Przycisk do ręcznego ustawiania dźwięku „Equalizer“
- 5 Przycisk redukcji głośności/basów „Vol –“
- 6 Przycisk zwiększania głośności/basów „Vol +“
- 7 Antena prętowa
- 8 Wyświetlacz
- 9 Przyciski programowania stacji

74 | Polski

- 10 Przycisk do nastawiania czasu ☹
- 11 Szukanie stacji do tyłu skali ◀◀
- 12 Szukanie stacji do przodu skali ▶▶
- 13 Przycisk do wyłączenia dźwięku „Mute“
- 14 Przycisk do przełączania źródła sygnału „Source“
- 15 Akumulator*
- 16 Przycisk odblokowujący akumulator
- 17 Wnęka na akumulator
- 18 Śruba pokrywy wnętrza na baterie
- 19 Pokrywa wnętrza na baterie
- 20 Pokrywa wnętrza do przechowywania
- 21 Zamknięcie wnętrza do przechowywania
- 22 Gniazdo „AUX IN“
- 23 Gniazdo przyłączeniowe 12 V
- 24 Zasilacz sieciowy
- 25 Wtyczka przyrządowa
- 26 Przewód AUX

*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Elementy wskaźników

- a Wskaźnik częstotliwości
- b Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- c Wskaźnik odbioru stereofonicznego
- d Wskaźnik wyłączenia dźwięku
- e Wskaźnik wielofunkcyjny
- f Wskaźnik źródła sygnału

Dane techniczne

Radioodbiornik na budowy i do warsztatów		GML 10,8 V-LI
Numer katalogowy		3 601 D29 2..
Baterie buforowe		2 x 1,5 V (LR03/AAA)
Akumulator	V	10,8
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4
Dopuszczalna temperatura otoczenia		
- podczas ładowania	°C	0 ... +45
- podczas eksploatacji*	°C	-10 ... +40
- podczas przechowywania	°C	-20 ... +50
Zalecane akumulatory		GBA 10,8 V ...
Zalecane ładowarki		AL 11..
Tryb audio/Radio		
Napięcie robocze		
- praca z zasilaczem sieciowym	V	12
- przy trybie akumulatorowym	V	10,8
* ograniczona wydajność przy temperaturze < 0 °C		
Dane techniczne uzyskane zostały w wyniku pomiarów z akumulatorem wchodzącym w skład dostawy.		

Radioodbiornik na budowy i do warsztatów GML 10,8 V-LI

Moc nominalna zasilacza (podczas pracy z zasilaczem sieciowym)		2 x 5 W
Zakres odbioru		
- UKF	MHz	87,5 – 108
- SR	kHz	531 – 1602

* ograniczona wydajność przy temperaturze < 0 °C

Dane techniczne uzyskane zostały w wyniku pomiarów z akumulatorem wchodzącym w skład dostawy.

Zasilacz sieciowy

Numer katalogowy		1 600 A00 0..
Napięcie wejściowe	V~	100 – 240
Częstotliwość	Hz	50/60
Prąd wejściowy	mA	500
Napięcie wyjściowe	V=	12
Prąd wyjściowy	mA	1500
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2
Klasa ochrony		□/II

Montaż

Zasilanie energią elektryczną radia

Zasilanie radia energią elektryczną odbywa się bądź poprzez zasilacz 24 bądź akumulator litowo-jonowy 15.

Praca przy użyciu akumulatora

Wskazówka: Zastosowanie innych niż przewidziane do danego radia akumulatorów może spowodować zakłócenia w odbiorze lub uszkodzenie odbiornika.

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.






► **Stosować należy tylko ładowarki wyszczególnione w Danych Technicznych.** Tylko te ładowarki dostosowane są do ładowania zastosowanego w radiu akumulatora litowo-jonowego.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Akumulator należy umieścić we wnęce 17 w taki sposób, aby jego styki przylegały do styków we wnęce 17, a następnie wsunąć go tak, a by zaskoczył w zapadce.

Wskaźnik naładowania akumulatora b pojawia się na wyświetlaczu, gdy we wnęce umieszczony zostanie akumulator o wystarczającym napięciu, a radio budowlane nie jest podłączone do sieci poprzez zasilacz 24.

Wskaźnik ładowania **b** ukazuje aktualny stan naładowania akumulatora. Gdy wskaźnik ładowania akumulatora miga, akumulator należy naładować.

Wskaźnik	Pojemność
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Rezerwa
	Akumulator jest wyładowany

Aby wyjąć akumulator **15** należy wcisnąć przyciski odblokowujące **16** umieszczone na akumulatorze, a następnie wyciągnąć akumulator z wnęki **17**.

Praca z zasilaczem sieciowym

► **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu zasilacza sieciowego musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej zasilacza.

Zdjąć pokrywkę gniazda przyłączeniowego 12 V **23**. Wtyczkę **25** 12-V zasilacza włożyć do gniazda **23**. Podłączyć zasilacz do sieci elektrycznej.

► **Należy stosować wyłącznie oryginalny zasilacz sieciowy firmy Bosch, przewidziany do danego typu radia budowlanego.** Tylko w ten sposób można zagwarantować niezawodne funkcjonowanie radioodbiornika.

Aby chronić gniazdo przed zanieczyszczeniem, należy po usunięciu wtyczki ponownie zamknąć pokrywkę gniazda przyłącza 12 V **23**.

Nie używany zasilacz **24** można przechowywać w przeznaczony do tego celu kieszeni w radioodbiorniku. W tym celu należy otworzyć dzwignię blokującą **21** i odchylić pokrywkę **20** kieszeni.

Wkładanie/wymiana baterii buforowych

Aby w odbiorniku radiowym zapamiętana była godzina, należy uprzednio umieścić w nim baterie buforowe. Zaleca się użycie w tym celu baterii alkaliczno-manganowych.

Aby otworzyć wnękę na baterie należy odkręcić śrubę **18**, a następnie zdjąć pokrywkę **19**. Włożyć baterie buforowe do wnęki. Przy wkładaniu należy zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość – postępować zgodnie ze schematem umieszczonym na zewnętrznej stronie pokrywki wnęki na baterie.

Ponownie nałożyć pokrywkę wnęki na baterię **19** i przymocować go za pomocą śruby **18**.

Baterie buforowe należy wymieniać, gdy wskazanie **e** świeci słabszym światłem, a czas nie jest zapamiętywany.

Należy wymieniać wszystkie baterie równocześnie. Stosować tylko baterie, pochodzące od tego samego producenta i o jednokowej pojemności.

► **Jeżeli odbiornik radiowy będzie przez dłuższy czas nieużywany, należy wyjąć z niego baterie buforowe.** Baterie buforowe, które są przez dłuższy czas nieużywane mogą ulec korozji i ulec samorozładowaniu.

Praca urządzenia

► **Radioodbiornik należy chronić przed wilgocią i bezpośrednim nasłonecznieniem.** Radioodbiornik można użytkować wyłącznie w suchych pomieszczeniach zamkniętych.

Tryb audio

Włączanie/wyłączanie

Aby **włączyć** radioodbiornik, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik **3**. Następuje wówczas aktywacja wyświetlacza **8**, a odtwarzanie odbywa się z tego źródła sygnału, które było ustawione przed ostatnim wyłączeniem.

Wskazówka: Pierwsze użytkowanie przy użyciu akumulatora lub po dłuższym nieużyciu radioodbiornika może być konieczne wielokrotne naciśnięcie lub wciśnięcie i przytrzymanie przez dłuższą chwilę włącznika/wyłącznika **3**.

Każde naciśnięcie przycisku powoduje kilkusekundową aktywację podświetlenia wyświetlacza **8**.

Aby **wyłączyć** radioodbiornik, należy ponownie nacisnąć włącznik/wyłącznik **3**. Aktualne ustawienie źródła sygnału jest zapamiętywane.

Oby zaoszczędzić energię elektryczną, radio należy włączyć tylko wtedy, gdy jest ono używane.

Ustawianie natężenia dźwięku

Po włączeniu radioodbiornika automatycznie ustawiane jest umiarkowane natężenie dźwięku (wartość 10).

Aby zwiększyć natężenie dźwięku należy wcisnąć przycisk „Vol +” **6**, aby zredukować natężenie dźwięku – przycisk „Vol –” **5**. Poziom ustawionego natężenia dźwięku „VL” (wartość położona między 0 i 20) pojawia się na parę sekund na wskaźniku **e** wyświetlacza.

Przed ustawieniem lub zmianą stacji radiowej, poziom głośności należy ustawić na dość niską wartość, przed uruchomieniem zewnętrznego źródła sygnału na średnią wartość.

Aby wyłączyć dźwięk całkowicie można nacisnąć przycisk „Mute” **13**. Aby włączyć dźwięk, należy ponownie wcisnąć przycisk „Mute” **13** lub jeden z przycisków natężenia dźwięku „Vol +” **6** lub „Vol –” **5**.

Ustawianie barwy dźwięku

Dla optymalnego odtwarzania dźwięku, odbiornik radiowy ma wbudowany equalizer (korektor graficzny).

Aby ręcznie podregulować poziom tonów niskich (basów), należy raz wcisnąć przycisk „Equalizer” **4**. Na wyświetlaczu pojawi się symbol „BA”, a także zapamiętany poziom tonów niskich na wskaźniku **e**. Aby wyregulować tony wysokie należy ponownie wcisnąć przycisk „Equalizer” **4**, a na wskaźniku **e** ukaże się symbol „TR” jak również zapamiętana wartość tonów wysokich.

Poziom tonów wysokich i niskich można zmieniać w zakresie – 5 do + 5. Aby zwiększyć wyświetloną wartość należy przycisnąć przycisk „Vol +” **6**, aby ją zmniejszyć – przycisk „Vol –” **5**. Zmienione wartości zapamiętywane są automatycznie, podczas gdy wskaźnik **e** parę sekund po ostatnim naciśnięciu przycisku ponownie zaczyna wyświetlać wskaźnik godziny.

76 | Polski

Wybór źródła sygnału

Wybór źródła sygnału odbywa się przez wielokrotne naciśnięcie przycisku „Source” **14** – tak długo aż na wyświetlaczu ukaże się wskaźnik **f** dla pożądanego wewnętrznego źródła sygnału (zob. „Ustawianie/zapamiętywanie stacji radiowej”, str. 76) lub zewnętrznego źródła sygnału (zob. „Podłączanie zewnętrznych źródeł sygnału”, str. 76):

- „FM”: radio na falach UKF,
- „AM”: radio na falach średnich,
- „AUX”: zewnętrzne źródło sygnału (np. odtwarzacz CD) przez gniazdo 3,5 mm **22**.

Ustawianie anteny prętowej

Odbiornik radiowy dostarczany jest z zamontowaną anteną prętową **7**. Podczas trybu „radio” antenę należy odchylić w kierunku, z którego możliwy jest jak najlepszy odbiór sygnału.

Jeżeli odbiór nie jest wystarczający, odbiornik radiowy należy ustawić w miejscu, w którym odbiór będzie lepszy.

Wskazówka: Jeżeli odbiornik radiowy użytkowany jest w bezpośredniej bliskości urządzeń emitujących fale radiowe lub urządzeń elektronicznych, może dojść do zakłóceń odbioru.

Ustawianie/zapamiętywanie stacji radiowej

Przycisk wyboru źródła sygnału „Source” **14** należy nacisnąć tyle razy, aby ukazał się wskaźnik **f** „FM” dla odbioru fal ultrakrótkich (UKF) względnie „AM” do odbioru fal średnich (ŚR).

Aby **ustawić określoną częstotliwość radiową** należy wcisnąć przycisk szukania do przodu **▶▶ 12**, aby zwiększyć częstotliwość, lub przycisk szukania do tyłu **◀◀ 11**, aby częstotliwość zmniejszyć. Aktualna częstotliwość ukazywana jest na wskaźniku **a** wyświetlacza.

Aby **znaleźć stację radiową o silnym sygnale** należy wcisnąć przycisk szukania do przodu **▶▶ 12** lub przycisk szukania do tyłu **◀◀ 11** i przytrzymać go przez krótki okres czasu w tej pozycji. Częstotliwość znalezionej stacji radiowej ukazywana jest na wskaźniku **a** wyświetlacza.

Przy dostatecznie silnym odbiorze sygnału, odbiornik radiowy przełącza się automatycznie na odbiór stereofoniczny. Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik odbioru stereo **c**.

Aby **zapamiętać ustawioną stację radiową**, należy wcisnąć jeden z przycisków zapamiętywania programów **9** na ok. 3 s. Ukazanie się symbolu **e** „PR” oraz numeru wybranego przycisku oznacza, że stacja została zapamiętana.

Możliwe jest zapamiętanie 5 stacji UKF i 5 fal średnich. Należy wziąć pod uwagę, iż przy ponownym wyborze stacji zajęte miejsce w pamięci zostanie skasowane, a na jego miejsce zostanie zapisana nowo wybrana stacja radiowa.

Aby **odtworzyć zapamiętaną stację**, należy krótko nacisnąć na odpowiedni przycisk **9**. Na wskaźniku **e** wyświetli się na parę sekund symbol „PR” numer pamięci programu.

Podłączanie zewnętrznych źródeł sygnału

Oprócz odtwarzania wbudowanego radia możliwe jest odtwarzanie różnych zewnętrznych źródeł sygnału.

Zdjąć pokrywkę gniazda „AUX IN” **22**. Włożyć zagiętą wtyczkę 3,5 mm przewodu AUX **26** do gniazda (zob. rys. na stronie graficznej). Drugą wtyczkę przewodu AUX włożyć do odpowiedniego źródła sygnału.

Aby rozpocząć odtwarzanie podłączonego źródła sygnału, należy wielokrotnie wcisnąć przycisk wyboru źródła sygnału „Source” **14** – aż na wyświetlaczu wyświetli się wskazanie **f** „AUX”.

W celu ochrony przed zanieczyszczeniem, należy po wyjęciu wtyczki przewodu AUX ponownie nałożyć pokrywkę na gniazdo „AUX IN” **22**.

Wskaźnik czasu

Odbiornik radiowy zaopatrzony jest w oddzielnie zasilany wskaźnik czasu. Jeżeli we wnęce na baterie umieszczone są baterie buforowe o wystarczającej pojemności (zob.

„Wkładanie/wymiana baterii buforowych”, str. 75), możliwe jest zapamiętywanie czasu także po tym, gdy radioodbiornik odłączony zostanie od zasilania z sieci lub akumulatorem.

Ustawianie czasu

- Aby ustawić czas, należy wielokrotnie wcisnąć przycisk **⊖ 10** – tak, aby wskazanie godziny **e** migąło.
- Wcisnąć przycisk szukania do tyłu **▶▶ 12** względnie do przodu **◀◀ 11** tak, aby na wyświetlaczu wyświetlone zostało właściwe wskazanie godzin.
- Ponownie wcisnąć przycisk **⊖ 10** – tak, aby wskazanie minut **e** migąło.
- Wcisnąć przycisk szukania do tyłu **▶▶ 12** względnie do przodu **◀◀ 11** tyle razy, aż na wyświetlaczu wyświetlone zostanie właściwe wskazanie minut.
- Wcisnąć przycisk **⊖ 10** po raz trzeci, aby zapamiętać za-programowaną godzinę.

Wskazówki dotyczące pracy**Wskazówki dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem**

Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.

Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od – 20 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora np. latem w samochodzie.

Nowy, lub przez dłuższy czas nieużywany akumulator osiąga swoją pełną wydajność dopiero po ok. 5 cyklach ładowania i wyładowania.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących usuwania odpadów.

Błędy – przyczyny i usuwanie

Przyczyna	Usuwanie błędu
Radioodbiornik nie działa	
Nie ma zasilania prądem	Wsunąć (całkowicie) do radioodbiornika zasilacz i wtyczkę względnie naładowany akumulator
Radioodbiornik jest zbyt ciepły lub zbyt zimny	Odczekać, aż radioodbiornik osiągnie właściwą temperaturę roboczą

Przyczyna	Usuwanie błędu
-----------	----------------

Radioodbiornik nie działa podczas zasilania z sieci	
--	--

Uszkodzony zasilacz lub przewód przyłączeniowy	Skontrolować zasilacz i przewód; w razie potrzeby oddać do wymiany
--	--

Podłączono nieodpowiedni zasilacz	Użyć oryginalnego zasilacza firmy Bosch (dostępny również jako osprzęt dodatkowy)
-----------------------------------	---

Radioodbiornik nie działa podczas zasilania akumulatorem	
---	--

Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wie lo krot ne włózenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
---------------------------------	---

Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
----------------------------	-----------------------------

Akumulator jest zbyt rozgrzany lub zbyt zimny	Odczekać, aby akumulator osiągnął właściwą temperaturę roboczą
---	--

Radioodbiornik nieoczekiwanie przestaje działać	
--	--

Zasilacz lub akumulator nie zostały zamocowane, lub uczyniono to niedokładnie	Całkowicie włożyć zasilacz względnie akumulator
---	---

Zły odbiór radiowy	
---------------------------	--

Zakłócenia spowodowane innymi urządzeniami lub niekorzystnymi warunkami w miejscu umieszczenia radioodbiornika	Umieścić radioodbiornik w innym miejscu, gdzie jest lepszy odbiór względnie zachować większy odstęp do innych urządzeń elektronicznych
--	--

Zakłócenia w wyświetlaniu czasu	
--	--

Baterie buforowe dla zegara wyładowały się	Wymienić baterie buforowe
--	---------------------------

Niewłaściwie ułożone baterie (bieguny)	Baterie buforowe ułożyć we wnęce zważając na zachowanie właściwej biegunowości
--	--

Jeżeli wyżej przytoczone kroki nie spowodują usunięcia błęd, należy skontaktować się z w autoryzowanym punktem serwisowym firmy Bosch.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

Aby zachować efektywność i bezpieczeństwo pracy, radioodbiornik należy zawsze utrzymywać w czystości.

Zanieczyszczenia należy usuwać za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereczki. Nie używać żadnych środków czyszczących ani zawierających rozpuszczalnik.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

www.bosch-pt.com

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

W razie ewentualnych pytań, a także przy wszelkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej radia.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Na www.bosch-pt.pl znajdują Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com

www.bosch.pl

Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odstąpione styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.

Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

Usuwanie odpadów



Radioodbiornik, części zasilacza, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Radioodbiorników, zasilaczy i akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

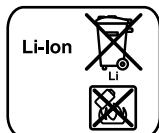
78 | Česky

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku narzędzia elektryczne, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:



Li-Ion:

Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale „Transport”, str. 77.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Bezpečnostní upozornění

VAROVÁNÍ Čtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny a též informace na zadní straně stavebního rádia. Zanedbání při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V bezpečnostních upozorněních použitý pojem „stavební rádio“ se vztahuje na stavební rádia provozovaná na el. síti (se síťovým zdrojem) a na stavební rádia provozovaná na akumulátoru (bez síťového zdroje).

- ▶ **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- ▶ **Síťová zástrčka síťového zdroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem pozměněna. Společně se stavebními rádii nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Nepozměněné zástrčky a lícující zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu síťového zdroje, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stavebního rádia nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů strojů.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud provozujete stavební rádio s připojením k elektrické síti, pak připojovací kabel síťového zdroje zcela odmotejte.** Připojovací kabel se jinak může zahřívat.
- ▶ **Dbejte na to, aby bylo možné síťovou zástrčku kdykoli vytáhnout.** Síťová zástrčka je jediná možnost, jak odpojit stavební rádio od elektrické sítě.



Chraňte stavební rádio a síťový zdroj před deštěm nebo vlhkem. Vniknutí vody do stavebního rádia nebo síťového zdroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Udržujte stavební rádio a síťový zdroj čisté.** Díky znečištění existuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte stavební rádio, síťový zdroj, kabel a zástrčku. Jestliže zjistíte poškození, stavební rádio nepoužívejte. Stavební rádio a síťový zdroj sami neotvírejte a nechte jej opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze originálními náhradními díly.** Poškozená stavební rádia, síťové zdroje, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Toto stavební rádio není určeno k tomu, aby ho používaly děti a osoby s omezeními fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Toto stavební rádio mohou používat děti od 8 let a osoby s omezeními fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení se stavebním rádiem a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.
- ▶ **Dohlížejte na děti při používání, čištění a údržbě.** Zajistěte tak, že si děti nebudou se stavebním rádiem hrát.
- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.
- ▶ **Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje nebezpečí výbuchu.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.
- ▶ **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popálení.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Akumulátor používejte pouze ve spojení s Vaším stavebním rádiem a/nebo elektronářadím Bosch.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.

- **Čtěte a striktně dbejte bezpečnostních a pracovních pokynů v návodu k provozu strojů, které připojujete na stavební rádio.**

Popis výrobku a specifikací



Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Odklopte prosím vyklápěcí stranu s vyobrazením stavebního rádia a nechte tuto stranu během čtení návodu k obsluze odklopenou.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na vyobrazení stavebního rádia na obrázkové straně.

- 1 Nosné držadlo
- 2 Reproduktor
- 3 Tlačítko zapnutí/vypnutí
- 4 Tlačítko manuálního nastavení zvuku „Equalizer“
- 5 Tlačítko snižování hlasitosti/hloubek/výšek „Vol –“
- 6 Tlačítko zvyšování hlasitosti/hloubek/výšek „Vol +“
- 7 Tyčová anténa
- 8 Displej
- 9 Tlačítka programové paměti
- 10 Tlačítko nastavení času ⌚
- 11 Tlačítko vyhledávání dolů ◀◀
- 12 Tlačítko vyhledávání nahoru ▶▶
- 13 Tlačítko vypnutí zvuku „Mute“
- 14 Tlačítko volby audio zdroje „Source“
- 15 Akumulátor*
- 16 Odjišťovací tlačítko akumulátoru
- 17 Akumulátorová šachta
- 18 Šroub krytu přihrádky baterie
- 19 Kryt přihrádky baterie
- 20 Víko ukládací přihrádky
- 21 Zajišťovací páčka ukládací přihrádky
- 22 Zdířka „AUX IN“
- 23 Připojovací zdířka 12 V
- 24 Síťový zdroj
- 25 Přístrojová zástrčka
- 26 Kabel AUX

*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Zobrazované prvky

- a Ukazatel frekvence rádia
- b Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- c Ukazatel stereofonního příjmu
- d Ukazatel vypnutí zvuku
- e Multifunkční ukazatel
- f Ukazatel audio zdroje

Technická data

Stavební rádio	GML 10,8 V-Li	
Objednávací číslo	3 601 D29 2..	
Vyrovňovací baterie	2 x 1,5 V (LR03/AAA)	
Akumulátor	V	10,8
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4
Povolená teplota prostředí		
– při nabíjení	°C	0...+45
– při provozu*	°C	–10...+40
– při skladování	°C	–20...+50
Doporučené akumulátory	GBA 10,8 V...	
Doporučené nabíječky	AL 11..	

Audio provoz/rádio

Provozní napětí		
– při provozu se síťovým zdrojem	V	12
– při provozu na akumulátor	V	10,8
Jmenovitý výkon zesilovače (při provozu se síťovým zdrojem)		2 x 5 W
Přijímaný rozsah		
– VKV	MHz	87,5–108
– SV	kHz	531–1602

* Omezený výkon při teplotách < 0 °C

Technická data zjištěna s akumulátorem z obsahu dodávky.

Síťový zdroj

Objednávací číslo	1 600 A00 0..	
Vstupní napětí	V~	100–240
Frekvence	Hz	50/60
Vstupní proud	mA	500
Výstupní napětí	V=	12
Výstupní proud	mA	1500
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2
Třída ochrany		□/II

Montáž

Napájení stavebního rádia energií

Napájení stavebního rádia se může uskutečnit přes síťový zdroj **24** nebo přes jeden akumulátor Li-ion **15**.

Provoz s akumulátorem

Upozornění: Použití akumulátorů nevhodných pro stavební rádio může vést k chybným funkcím nebo k poškození stavebního rádia.

Upozornění: Akumulátor se dodává částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

80 | Česky

- **Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích.** Pouze tyto nabíječky jsou přizpůsobené pro lithium-iontové akumulátory schválené pro vaše stavební rádio.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušování procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Vložte akumulátor do akumulátorové šachty **17** tak, aby přípojky akumulátoru přiléhaly na přípojky v akumulátorové šachtě **17** a nechte akumulátor v akumulátorové šachtě zaskočit.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru **b** se objeví na displeji, jakmile je vložen akumulátor s dostatečným napětím a stavební rádio není připojeno přes síťový zdroj **24** na elektrickou síť.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru **b** ukazuje aktuální stav akumulátoru. Pokud ukazatel stavu nabití bliká, musí se akumulátor nabít.

Ukazatel	Kapacita
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	rezerva
	prázdný akumulátor

Pro odejmutí akumulátoru **15** stlačte odjišťovací tlačítka **16** na akumulátoru a vytáhněte jej z akumulátorové šachty **17**.

Provoz se síťovým zdrojem

- **Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu pro síťový zdroj musí souhlasit s údaji na typovém štítku síťového zdroje.

Otevřete ochranné víčko přípojovací zdířky 12 V **23**. Zastrčte přístrojovou zástrčku **25** síťového zdroje 12 V do přípojovací zdířky **23**. Síťový zdroj připojte na elektrickou síť.

- **Používejte výhradně originální síťový zdroj firmy Bosch, který je určený pro Vaše stavební rádio.** Jen tak je možný bezporuchový provoz stavebního rádia.

Pokud odstraníte přístrojovou zástrčku, pak kvůli ochraně před znečištěním zase uzavřete ochranné víčko přípojovací zdířky 12 V **23**.

Síťový zdroj **24** lze při nepoužívání uschovat v ukladací přihrádce stavebního rádia. K tomu otevřete zajišťovací páčku **21** a víko **20** ukladací přihrádky odklopte.

Vložení/výměna vyrovnávacích baterií

Aby bylo možné na stavebním rádiu uložit čas hodin, musejí být vloženy vyrovnávací baterie. K tomu je doporučeno použít alkalicko-manganových baterií.

Pro otevření přihrádky pro baterie uvolněte šroub **18** a odejměte kryt přihrádky pro baterie **19**. Vložte vyrovnávací baterie. Dbejte přitom na správnou polaritu podle vyobrazení na vnější straně krytu přihrádky pro baterie.

Kryt přihrádky pro baterie **19** zase nasadte a pevně jej přišroubujte pomocí šroubu **18**.

Vyměňte vyrovnávací baterie, pokud bude ukazatel **e** nevyřazený a na stavebním rádiu už nebude uložený čas hodin.

Nahradte vždy všechny baterie současně. Použijte pouze baterie jednoho výrobce a stejné kapacity.

- **Pokud nebudete stavební rádio delší dobu používat, vyjměte z něj vyrovnávací baterie.** Vyrovnávací baterie mohou při delším skladování korodovat a samy se vybit.

Provoz

- **Chraňte stavební rádio před vlhkem a přímým slunečním zářením.** Stavební rádio je vhodné pro používání pouze v suchých interiérech.

Audio provoz

Zapnutí – vypnutí

Pro **zapnutí** stavebního rádia stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **3**. Displej **8** se aktivuje a přehrává se audio zdroj nastavený při posledním vypnutí stavebního rádia.

Upozornění: Při prvním provozu s akumulátorem nebo po delším nepoužívání stavebního rádia může být nutné tlačítko zapnutí/vypnutí **3** kvůli zapnutí stisknout několikrát nebo stisknout déle.

Displej **8** se při každém stisku tlačítka na několik sekund osvětlí.

Pro **vypnutí** stavebního rádia znovu stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **3**. Aktuální nastavení audio zdroje se uloží.

Aby se šetřila energie, zapínejte stavební rádio jen tehdy, když jej používáte.

Nastavení hlasitosti

Po zapnutí stavebního rádia je vždy nastavena střední hlasitost (hodnota 10).

Pro zvýšení hlasitosti stiskněte tlačítko „**Vol +**“ **6**, pro snížení hlasitosti tlačítko „**Vol –**“ **5**. Nastavení hlasitosti „**VL**“ se na několik sekund zobrazí s hodnotou mezi 0 a 20 v ukazateli **e** na displeji.

Před nastavením nebo změnou rozhlasové stanice dejte hlasitost na nízkou hodnotu, před startem externího audio zdroje na střední hodnotu.

Pro vypnutí zvuku můžete stisknout tlačítko „**Mute**“ **13**. Pro opětovné zapnutí zvuku stiskněte buď znovu tlačítko „**Mute**“ **13** nebo jedno z tlačítek hlasitosti „**Vol +**“ **6** resp. „**Vol –**“ **5**.

Nastavení zvuku

Pro optimální reprodukci zvuku je ve stavebním rádiu integrovaný ekvalizér.

Pro manuální změnu úrovně hloubek stiskněte jednou tlačítko „**Equalizer**“ **4**. Na displeji se zobrazí „**BA**“ a též uložená hodnota úrovně hloubek na ukazateli **e**. Pro úroveň výšek stiskněte znovu tlačítko „**Equalizer**“ **4**, na displeji **e** se zobrazí „**TR**“ a též uložená hodnota úrovně výšek.

Úroveň hloubek resp. výšek lze změnit v rozsahu od – 5 do + 5. Pro zvýšení zobrazené hodnoty stiskněte tlačítko „**Vol +**“ **6**, pro snížení tlačítko „**Vol –**“ **5**. Změněné hodnoty se automaticky uloží, když se ukazatel **e** několik sekund po posledním stisku tlačítka změní zpátky na zobrazení času.

Volba audio zdroje

Pro volbu audio zdroje stiskněte tlačítko „**Source**“ **14** tolikrát, až se na displeji objeví ukazatel **f** požadovaného interního audio zdroje (viz „Naladění/uložení rozhlasových stanic“,

strana 81) resp. externího audio zdroje (viz „Připojení externích audio zdrojů“, strana 81):

- „**FM**“: rádio přes VKV,
- „**AM**“: rádio přes SV,
- „**AUX**“: externí audio zdroj (např. přehrávač CD) přes zdířku 3,5 mm **22**.

Nasměrování tyčové antény

Stavební rádio se dodává s namontovanou tyčovou anténou **7**. Při provozu rádia natočte tyčovou anténu do směru, který umožňuje nejlepší příjem.

Není-li možný žádný vyhovující příjem, pak postavte stavební rádio na místo s lepším příjmem.

Upozornění: Při provozu stavebního rádia v bezprostředním okolí rádiových stanic, vysílaček či dalších elektronických zařízení může docházet k negativnímu ovlivňování rádiového příjmu.

Naladění/uložení rozhlasových stanic

Stiskněte tlačítko volby audio zdroje „**Source**“ **14** tolikrát, až se objeví v ukazateli **f**, „**FM**“ pro přijímací rozsah velmi krátkých vln (VKV) resp. „**AM**“ pro přijímací rozsah středních vln (SV).

Pro **nastavení určité rádiové frekvence** stiskněte tlačítko vyhledávání nahoru **▶▶|12**, aby se frekvence zvyšovala, resp. tlačítko vyhledávání dolů **◀◀|11**, aby se frekvence snižovala. Aktuální frekvence se zobrazuje v ukazateli **a** na displeji.

Pro **hledání rozhlasových stanic s vysokou intenzitou signálu** stiskněte tlačítko vyhledávání nahoru **▶▶|12** resp. tlačítko vyhledávání dolů **◀◀|11** a podržte je krátce stlačené. Frekvence nalezené rozhlasové stanice se objeví v ukazateli **a** na displeji.

Při dostatečně silném příjmu vhodného signálu přepne stavební rádio automaticky na stereofonní příjem. Na displeji se objeví ukazatel stereofonního příjmu **c**.

Pro **uložení naladěné stanice** stiskněte na 3 sekundy jedno z tlačítek programové paměti **9**. Jakmile se objeví v ukazateli **e** „**PR**“ a též číslo zvoleného tlačítka programové paměti, je stanice uložena.

Můžete uložit 5 stanic VKV a 5 stanic SV. Mějte na paměti, aby již jednou obsazené paměťové místo nebylo při nové volbě přepsáno nově naladěnou rozhlasovou stanicí.

Pro **reprodukcí uložené stanice** stiskněte krátce příslušné tlačítko programové paměti **9**. V ukazateli **e** se na několik sekund zobrazí „**PR**“ a též paměťové číslo programu.

Připojení externích audio zdrojů

Vedle integrovaného rádia lze přehrávat různé externí audio zdroje.

Odejměte ochranné víčko zdířky „**AUX IN**“ **22**. Nastrčte úhlovou zástrčku 3,5 mm kabelu AUX **26** do zdířky (viz vyobrazení na grafické straně). Na druhou zástrčku kabelu AUX připojte vhodný audio zdroj.

Pro přehrávání připojeného audio zdroje stiskněte tlačítko volby audio zdroje „**Source**“ **14** tolikrát, až se v ukazateli **f** na displeji objeví „**AUX**“.

Kvůli ochraně před znečištěním ochranné víčko zdířky „**AUX IN**“ **22** zase nasadte, když zástrčku kabelu AUX odstraníte.

Ukazatel času

Stavební rádio disponuje ukazatelem času s odděleným napájením energií. Jsou-li do přihrádky pro baterie vloženy vyrovnávací baterie s dostatečnou kapacitou (viz „Vložení/výměna vyrovnávacích baterií“, strana 80), lze uložit čas hodin, i když je stavební rádio odpojeno od napájení z el. sítě nebo z akumulátoru.

Nastavení času

- Pro nastavení času stiskněte tlačítko nastavení času **⊖ 10** na tak dlouho, až v ukazateli **e** bliká hodinové číslo.
- Stiskněte tlačítko vyhledávání nahoru **▶▶|12** resp. tlačítko vyhledávání dolů **◀◀|11** tolikrát, až se zobrazuje správný počet hodin.
- Stiskněte znovu tlačítko **⊖ 10** tak, aby v ukazateli **e** blikalo minutové číslo.
- Stiskněte tlačítko vyhledávání nahoru **▶▶|12** resp. tlačítko vyhledávání dolů **◀◀|11** tolikrát, až se zobrazuje správný počet minut.
- Stiskněte tlačítko **⊖ 10** potřetí, aby se čas hodin uložil.

Pracovní pokyny

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.

Akumulátor skladujte pouze v rozsahu teploty od –20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.

Nový nebo dlouhou dobu nepoužívaný akumulátor dává svůj plný výkon až po ca. 5 nabíjecích a vybíjecích cyklech.

Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

Dbejte upozornění k zpracování odpadu.

Chyby – příčiny a nápomoc

Příčina	Řešení
Stavební rádio nefunguje	
Žádný zdroj energie	Síťový zdroj a přístrojovou zástrčku resp. nabitý akumulátor (zcela) zastrčte
Stavební rádio je příliš teplé nebo příliš studené	Vyčkejte, až stavební rádio dosáhne provozní teploty
Stavební rádio nefunguje při provozu na el.sít'	
Vadný síťový zdroj nebo připojovací kabel	Síťový zdroj a připojovací kabel zkontrolujte a případně nechte vyměnit
Nasazen nesprávný síťový zdroj	Použijte originální síťový zdroj Bosch (k dostání i jako náhradní díl)
Stavební rádio nefunguje při provozu na akumulátor	
Znečištěné kontakty akumulátoru	Kontakty akumulátoru očistěte; např. několikerým zasunutím a vytažením akumulátoru, popř. akumulátor nahraďte
Vadný akumulátor	Akumulátor nahraďte
Akumulátor je příliš teplý nebo příliš studený	Vyčkejte, až akumulátor dosáhne provozní teploty

82 | Slovensky

Príčina **Řešení****Stavební rádio neočekávaně vypovídá službu**

Síťový zdroj resp. akumulátor nejsou správně resp. nejsou zcela zastrčeny	Síťový zdroj resp. akumulátor správně a zcela zastrčte
---	--

Špatný rozhlasový příjem

Rušení jinými přístroji nebo nepříznivé stanoviště	Stavební rádio postavte na jiném místě s lepším příjmem resp. ve větší vzdálenosti vůči dalším elektronickým zařízením
--	--

Narušené zobrazení času

Prázdné vyrovnávací baterie hodin	Vyrovnávací baterie vyměňte
-----------------------------------	-----------------------------

Vyrovnávací baterie vloženy se špatnou polaritou	Vyrovnávací baterie vložte se správnou polaritou
--	--

Pokud nemohou vyjmenovaná nápravná opatření chybu odstranit, pak kontaktujte autorizovaný servis Bosch.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Udržujte stavební rádio čisté, aby pracovalo dobře a spolehlivě. Nečistoty otřete vlhkým, měkkým hadříkem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednáací číslo podle typového štítku stavebního rádia.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na www.bosch-pt.cz si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch.cz

Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasilání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky

na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.

Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

Zpracování odpadů



Stavební rádia, síťové zdroje, akumulátory, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Nevyhazujte stavební rádia, síťové zdroje a akumulátory/baterie do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU musejí být neupotřebitelná elektrická zařízení a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie rozebrané shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Akumulátory/baterie:



Li-Ion:

Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 82.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Bezpečnostné pokyny



POZOR Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, taktiež aj všetky informácie umiestnené na zadnej strane stavebného rádia. Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo spôsobiť vážne poranenia osôb.

Uchovajte všetky Bezpečnostné pokyny a upozornenia na používanie v budúcnosti.

Pojem „stavebné rádio“ používaný v týchto Bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na rádioprijímače určené na používanie na stavbe napájané zo siete (pomocou zástrčkového sieťového adaptéra) a tiež na stavebné rádia napájané akumulátorovou batériou (bez zástrčkového sieťového adaptéra).

- **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- **Zástrčka zástrčkového sieťového adaptéra musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nesmiete nejakým spôsobom upravovať. So stavebnými rádiami nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.**

Používanie neupravených zástrčiek a vhodných zásuviek znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Nepoužívajte prírodnú šnúru zástrčkového sieťového adaptéra na iný účel, ako je určená, napríklad na prenášanie stavebného rádia alebo na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru.** Zabezpečte, aby sa prírodná šnúra nedostala do blízkosti horúcich telies, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo s pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia. Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry (káble) zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Keď budete používať stavebné rádio s pripojením na elektrickú sieť, úplne odviňte prírodnú šnúru zástrčkového sieťového adaptéra.** Inak by sa mohla prírodná šnúra zahrievať.
- ▶ **Postarajte sa o to, aby zástrčka prírodnej šnúry dala kedykoľvek zo zásuvky vytiahnúť.** Zástrčka sieťovej šnúry predstavuje jedinou možnosť na odpojenie stavebného rádia od elektrickej siete.



Chránite stavebné rádio zástrčkový sieťový adaptér pred účinkami dažďa a vlhkosti. Vniknutie vody do stavebného rádia alebo do zástrčkového sieťového adaptéra zvyšuje riziko možného zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Stavebné rádio aj zástrčkový sieťový adaptér udržiavajte v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pred každým použitím prekontrolujte stavebné rádio, sieťový napájač, prírodnú šnúru a zástrčku.** V takom prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie, stavebné rádio nepoužívajte. Stavebné rádio ani zástrčkový sieťový napájač sami neotvárajte a dávajte ich opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok. Poškodené stavebné rádiá, zástrčkové sieťové adaptéry, prírodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Toto stavebné rádio nie je určené na používanie deťmi a osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí.** Toto stavebné rádio môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní so stavebným rádiom a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené. V opačnom prípade hrozí riziko chybného obsluhu a vzniku poranení.
- ▶ **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte na deti pozor.** Zabezpečte sa tým, že sa deti nebudú so stavebným rádiom hrať.
- ▶ **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.



Chránite akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- ▶ **Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo môže spôsobiť vznik požiaru.
- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- ▶ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Používajte priložený akumulátor iba spolu s Vaším stavebným rádiom a/alebo s ručným elektrickým náradím Bosch.** Len takto bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače, alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť k skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- ▶ **Dôkladne si prečítajte a striktne dodržiavajte bezpečnostné a pracovné pokyny uvedené v Návodoch na používanie ručného elektrického náradia, ktoré pripájate k stavebnému rádiu.**

Popis produktu a výkonu



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Vyklopte si láskavo vyklápaciu stranu s obrázkami sieťového zdroja a nechajte si ju vyklopenú po celý čas, keď čítate tento Návod na používanie.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie stavebného rádia na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Rukoväť
- 2 Reproduktor
- 3 Tlačidlo vypínača
- 4 Tlačidlo na manuálne nastavovanie zvuku „Equalizer“

84 | Slovensky

- 5 Tlačidlo na zníženie hlasitosti/hĺbok/výšok „Vol -“
- 6 Tlačidlo na zvýšenie hlasitosti/hĺbok/výšok „Vol +“
- 7 Prúťová anténa
- 8 Displej
- 9 Tlačidlá na ukladanie programov
- 10 Tlačidlo na nastavenie času ☹
- 11 Tlačidlo na vyhľadávanie smerom dole ◀◀
- 12 Tlačidlo na vyhľadávanie smerom hore ▶▶
- 13 Tlačidlo vypnutia zvuku „Mute“
- 14 Tlačidlo pre výber audiozdroja „Source“
- 15 Akumulátor*
- 16 Tlačidlo uvoľnenia aretácie akumulátora
- 17 Šachta na akumulátor
- 18 Skrutka viečka priehradky na batérie
- 19 Viečko priehradky na batérie
- 20 Kryt odkladacej priehradky
- 21 Aretáčna páčka odkladacej priehradky
- 22 Zdieľka „AUX IN“ (vstup)
- 23 Zdieľka na pripojenie napätia 12 V
- 24 Zástrčkový sieťový adaptér
- 25 Zástrčka prístroja
- 26 Šnúra AUX

*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Zobrazovanie (indikačné) prvky

- a Indikácia rozhlasovej frekvencie
- b Indikácia stavu nabitia akumulátora
- c Indikácia streoprijímu
- d Indikácia vypnutého zvuku
- e Multifunkčná indikácia
- f Indikácia audiozdroja

Technické údaje

Stavebné rádio		GML 10,8 V-LI
Vecné číslo		3 601 D29 2..
Záložné batérie		2 x 1,5 V (LR03/AAA)
Akumulátor	V	10,8
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4
Povolená teplota okolia		
- pri nabíjaní	°C	0... +45
- pri prevádzke*	°C	-10... +40
- pri skladovaní	°C	-20... +50
Odporúčané akumulátory		GBA 10,8 V ...
Odporúčané nabíjačky		AL 11..

* obmedzený výkon pri teplote < 0 °C

Technické údaje určené pomocou akumulátora, ktorý je súčasťou balenia.

Stavebné rádio GML 10,8 V-LI**Audioprevádzka/rádioprijímač**

Prevádzkové napätie		
- počas prevádzky so zástrčkovým sieťovým adaptérom	V	12
- počas akumulátorovej prevádzky	V	10,8
Menovitý výkon zosilňovača (pri prevádzke so zástrčkovým sieťovým adaptérom)		2 x 5 W
Rozsah prijímu		
- VKV (UKW)	MHz	87,5 - 108
- SV (MW)	kHz	531 - 1602

* obmedzený výkon pri teplote < 0 °C

Technické údaje určené pomocou akumulátora, ktorý je súčasťou balenia.

Zástrčkový sieťový adaptér

Vecné číslo		1 600 A00 0..
Vstupné napätie	V~	100 - 240
Frekvencia	Hz	50/60
Vstupný prúd	mA	500
Výstupné napätie	V=	12
Výstupný prúd	mA	1500
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2
Trieda ochrany		□/II

Montáž**Napájanie stavebného rádia**

Stavebné rádioprijímače môžu byť napájané zo zástrčkového sieťového adaptéra **24** alebo lítiovo-iónovým akumulátorom **15**.

Používanie s akumulátorom

Upozornenie: Používanie takých akumulátorov, ktoré nie sú pre dané stavebné rádio vhodné, môže mať za následok nesprávne fungovanie stavebného rádia alebo jeho poškodenie.

Upozornenie: Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

► **Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch.** Len tieto nabíjačky sú prispôbené lítium-iónovým akumulátorom schváleným pre vaše stavebné rádio.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Vložte akumulátor do šachty na akumulátor **17** takým spôsobom, aby kontakty akumulátora prilieli ku kontaktom šachty na akumulátor **17** a postarajte sa o to, aby akumulátor v šachte na akumulátor zaskočil.

Indikácia stavu nabitia akumulátora **b** sa objaví na displeji v okamihu, keď bol vložený akumulátor s dostatočným napätím

a stavebné rádio nie je spojené so sieťou pomocou zástrčkového sieťového adaptéra **24**.

Indikácia stavu nabitia akumulátora **b** zobrazuje aktuálny stav nabitia akumulátora. Keď indikácia stavu nabitia akumulátora bliká, treba akumulátor dobiť.

Indikácia	Kapacita
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Rezerva
	Akumulátor vybitý

Ak chcete akumulátor **15** vybrať, stlačte uvoľňovacie tlačidlá **16** na akumulátore a vyberte akumulátor zo šachty **17**.

Prevádzka so zástrčkovým sieťovým napájačom

► **Prekontrolujte napätie elektrickej siete!** Zdroj prúdu musí mať hodnotu zodnú s údajmi na typovom štítku zástrčkového sieťového adaptéra.

Otvorte ochranný kryt pripájacieho konektora 12 V **23**. Zasuňte zástrčku **25** zástrčkového sieťového adaptéra 12 V do pripájacieho konektora **23**. Pripojte zástrčkový sieťový adaptér na elektrickú sieť.

► **Používajte výlučne originálny zástrčkový sieťový adaptér Bosch, ktorý je určený pre Vaše stavebné rádio.** Len takto bude možná bezchybná prevádzka stavebného rádia.

Na ochranu proti znečisteniu nasadte ochranný kryt pripájacieho konektora 12 V **23** opäť na miesto, keď ste zástrčku (konektor) odstránili.

Keď zástrčkový sieťový adaptér **24** nepoužívate, môžete ho mať odložený v odkladacej priehradke stavebného rádia. Otvorte na tento účel aretačnú páčku **21** a vyklopte kryt **20** odkladacej priehradky.

Vkladanie/výmena záložných batérií

Aby sa zachoval v pamäti stavebného rádia správny hodinový čas, musia byť doň vložené záložné batérie. Na tento účel odporúčame používanie alkalicko-mangánových batérií.

Na otvorenie priehradky na batérie uvoľnite skrutku **18** a viečko priehradky na batérie **19** odoberte. Vložte záložné batérie. Dajte pritom pozor na správne pólovanie podľa vyobrazenia na vnútornej strane viečka priehradky na batérie.

Viečko priehradky na batérie **19** opäť založte a priskrutkujte ho pomocou skrutky **18**.

Záložné batérie nahraďte za nové vtedy, keď začne časová indikácia **e** blikať a hodinový čas na stavebnom rádiu sa už nedá uložiť do pamäte.

Vymieňajte vždy všetky batérie súčasne. Pri jednej výmene používajte len batérie jedného výrobcu a vždy také, ktoré majú rovnakú kapacitu.

► **Keď stavebné rádio dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho záložné batérie.** Počas dlhšieho skladovania by mohli záložné batérie korodovať a mohli by sa aj samočinne vybiť.

Používanie

► **Chrňte si stavebné rádio pred vlhkom a pred priamym slnečným žiarením.** Toto stavebné rádio je vhodné len na používanie v suchých vnútorných priestoroch.

Audioprevádzka

Zapínanie/vypínanie

Na **zapnutie** stavebného rádia stlačte tlačidlo vypínača **3**. Displej **8** sa aktivuje a spustí sa prevádzka (prehrávanie skladieb) z toho audiozdroja, ktorý bol nastavený pri poslednom vypnutí stavebného rádia.

Upozornenie: Pri prvom použití s akumulátorom alebo po dlhej prestávke v používaní stavebného rádia môže byť potrebné stlačiť na zapnutie tlačidlo vypínača **3** viackrát, alebo ho bude treba podržať stlačené dlhšie.

Displej **8** sa pri každom stlačení tlačidla na niekoľko sekúnd rozsvieti.

Na **vypnutie** stavebného rádia stlačte znova tlačidlo vypínača **3**. Aktuálne nastavenie audiozdroja sa uloží do pamäte.

Aby ste ušetrili energiu, zapínajte stavebné rádio len vtedy, keď ho skutočne používate.

Nastavenie hlasitosti

Po zapnutí stavebného rádia je vždy nastavená stredná hodnota hlasitosti (stupeň 10).

Ak chcete hlasitosť zvýšiť, stlačte tlačidlo „Vol +“ **6**, ak chcete hlasitosť znížiť, stlačte tlačidlo „Vol –“ **5**. Nastavenie hlasitosti „VL“ ako hodnota medzi 0 a 20 sa na niekoľko sekúnd zobrazí ako indikácia **e** na displeji.

Pred nastavovaním alebo pred menením rozhlasového vysielča nastavte hlasitosť na nižšiu hodnotu, pred spustením externého audiozdroja na nejakú strednú hodnotu.

Keď chcete vypnúť zvuk, stlačte tlačidlo „Mute“ **13**. Keď chcete zvuk znova zapnúť, stlačte buď znova tlačidlo „Mute“ **13** alebo jedno z tlačidiel hlasitosti „Vol +“ **6** alebo „Vol –“ **5**.

Nastavenie kvality zvuku

Na dosiahnutie optimálnej reprodukcie zvuku je do stavebného rádia zabudovaný egalizér.

Keď chcete manuálne zmeniť hladinu reprodukcie hĺbok, stlačte tlačidlo „Equalizer“ **4** jedenkrát. Na displeji sa objavia „BA“ a takisto v pamäti uložená hladina reprodukcie hĺbok v indikácii **e**. Na nastavenie hladiny reprodukcie výšok stlačte tlačidlo „Equalizer“ **4** znova, v indikácii **e** sa na displeji zobrazia „TR“ a takisto úroveň reprodukcie výšok uložená v pamäti. Úroveň reprodukcie hĺbok resp. výšok sa dá meniť v rozsahu od – 5 do + 5. Ak chcete nastavenú zobrazenú hodnotu zvýšiť, stlačte vždy tlačidlo „Vol +“ **6**, na zníženie nastavenej hodnoty tlačidlo „Vol –“ **5**. Tieto zmenené hodnoty sa automaticky uložia do pamäte, keď sa indikácia **e** niekoľko sekúnd po poslednom stlačení tlačidla zmení späť na indikáciu hodinového času.

Voľba audiozdroja

Ak chcete vybrať audiozdroj, stláčajte tlačidlo „Source“ **14** dovtedy, kým sa na displeji zobrazí indikácia **f** pre požadovaný interný audiozdroj, pozri k tomu odsek „Nastavenie roz-

86 | Slovensky

hlasových vysieláčov/uloženie do pamäte“, strana 86) resp. externý audiozdroj (pozri k tomu odsek „Pripojenie externých audiozdrojov“, strana 86):

- „**FM**“: Rádio s vlnovým rozsahom VKV,
- „**AM**“: Rádio s vlnovým rozsahom SV,
- „**AUX**“: externý audiozdroj (napr. CD-prehrávač) pripojený cez konektor – zdierku 3,5 mm **22**.

Nastavenie prútovej antény

Toto stavebné rádio sa dodáva s namontovanou prútovou anténou **7**. Pri zapnutej rozhlasovej prevádzke otáčajte a vykrútcajte prútovej antény do takej polohy, v ktorej máte najlepší príjem.

Ak nie je prijateľný príjem možný, postavte stavebné rádio na nejaké iné miesto s lepším rozhlasovým príjmom.

Upozornenie: V prípade používania stavebného rádia v bezprostrednej blízkosti vysielacích zariadení, vysieláčiek alebo iných elektronických prístrojov môže dochádzať k negatívne mu ovplyvneniu kvality rozhlasového príjmu rádioprijímača.

Nastavenie rozhlasových vysieláčov/uloženie do pamäte

Stláčajte tlačidlo na voľbu audiozdroja „**Source**“ **14** toľkokrát, kým sa zobrazí na displeji **f** „**FM**“ (frekvenčná modulácia) pre vlnový rozsah príjmu veľmi krátkych vln (VKV) resp. „**AM**“ (amplitúdová modulácia) pre vlnový rozsah príjmu stredných vln (SV).

Na **nastavenie určitej konkrétnej rozhlasovej frekvencie** stláčajte tlačidlo pre vyhľadávanie smerom hore **▶▶▶ 12**, keď chcete frekvenciu zvýšiť, resp. tlačidlo pre vyhľadávanie smerom dole **◀◀◀ 11**, keď chcete frekvenciu znížiť. Aktuálne nastavená frekvencia sa zobrazuje v indikácii **a** na displeji.

Ak chcete **vyhľadávať vysieláče s veľkou intenzitou signálu**, stlačte tlačidlo na vyhľadávanie smerom hore **▶▶▶ 12**, resp. tlačidlo na vyhľadávanie smerom dole **◀◀◀ 11** a podržte ho krátko stlačené. Frekvencia nájdeného rozhlasového vysieláča sa zobrazí v indikácii **a** na displeji.

Ak je príjem vhodného rozhlasového signálu dostatočne intenzívny, stavebné rádio sa automaticky prepne na stereopríjem. Na displeji sa objaví indikácia pre stereopríjem **c**.

Ak chcete **uložiť nastavený vysieláč** do pamäte, stlačte niektoré tlačidlo na ukladanie programov **9** na dobu 3 sekundy. Len čo sa zobrazí v indikácii **e** „**PR**“ a takisto číslo zvoleného tlačidla na ukladanie programov, je vysieláč uložený v pamäti. Do pamäte môžete uložiť 5 rozhlasových vysieláčov VKV a 5 vysieláčov SV. Pamätajte na to, že miesto v pamäti rádioprijímača, ktoré už bolo obsadené, sa pri novom výbere novo nastaveným rozhlasovým vysieláčom prepíše.

Keď chcete **počúvať niektorý vysieláč** uložený v pamäti, stlačte krátko príslušné tlačidlo na ukladanie programov **9**. V indikácii **e** sa na displeji na niekoľko sekúnd zobrazí „**PR**“ a takisto číslo pamäte programu.

Pripojenie externých audiozdrojov

Okrem integrovaného rádioprijímača môžete počúvať reprodukciu z rôznych externých audiozdrojov.

Odoberte ochranný kryt konektora – zdierky „**AUX IN**“ **22**. Zasuňte konektor (džek) 3,5 mm kábla-šnúry **26** do zdierky (pozri obrázok na grafickej strane tohto Návodu). Pripojte druhú zástrčku kábla AUX na nejaký vhodný audiozdroj.

Keď chcete počúvať pripojený audiozdroj, stláčajte tlačidlo pre výber audiozdroja „**Source**“ **14**. Keď chcete počúvať pripojený audiozdroj, stláčajte tlačidlo pre výber audiozdroja **f** dovtedy, kým sa na zobrazí displeji „**AUX**“.

Na ochranu proti znečisteniu nasadte ochranný kryt konektora „**AUX IN**“ **22** znova, keď ste zástrčku kábla AUX (džek) vybrali.

Indikácia hodinového času

Toto stavebné rádio je vybavené indikáciou hodinového času, ktorá je napájaná z osobitného zdroja. Keď sú do priehradky na batérie rádioprijímača vložené záložné batérie s dostatočnou kapacitou (pozri odsek „Vkladanie/výmena záložných batérií“, strana 85), môže sa hodinový čas uložiť do pamäte aj v takom prípade, keď je stavebné rádio odpojené od zdroja elektrickej energie odpojením od elektrickej siete alebo vybratím akumulátorov.

Nastavenie hodinového času

- Ak chcete nastaviť hodinový čas, stláčajte tlačidlo na nastavenie času **⊕ 10** toľkokrát, kým začne blikať číslo označujúce hodiny v indikácii času **e**.
- Stlačte tlačidlo na vyhľadávanie smerom hore **▶▶▶ 12**, resp. tlačidlo na vyhľadávanie smerom dole **◀◀◀ 11** toľkokrát, kým sa na displeji objaví korektná hodinová číslica.
- Znova stlačte tlačidlo **⊕ 10**, aby v indikácii **e** blikalo číslo indikujúce minúty.
- Stlačte tlačidlo na vyhľadávanie smerom hore **▶▶▶ 12**, resp. tlačidlo na vyhľadávanie smerom dole **◀◀◀ 11** toľkokrát, kým sa na displeji objaví korektná minútová číslica.
- Stlačte tlačidlo **⊕ 10** tretíkrát, aby ste uložili nastavený hodinový čas do pamäte.

Pokyny na používanie**Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom**

Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.

Akumulátor skladujte iba pri rozsahu teploty od –20 °C do 50 °C. Nenechávajte napríklad akumulátor v lete položený v automobile.

Nový akumulátor alebo akumulátor, ktorý sa dlhší čas nepoužíval, dáva plný výkon až po cca 5 nabíjacích a vybíjacích cykloch.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte pokyny na likvidáciu.

Poruchy – príčiny a ich odstránenie

Príčina	Odstránenie
Stavebné rádio nefunguje	
Napájanie elektrickým prúdom chýba	Zasuňte správne zástrčku zástrčkového sieťového adaptéra a pripojovacia zástrčka resp. úplne nabitý akumulátor
Stavebné rádio je príliš teplé alebo príliš studené	Počkajte, kým stavebné rádio dosiahne prevádzkovú teplotu

Príčina Odstránenie**Stavebné rádio pri napájaní z elektrickej siete nefunguje**

Poškodený zástrčkový sieťový adaptér alebo pripojovací kábel	Skontrolujte zástrčkový sieťový adaptér a pripojovací kábel a v prípade potreby ich dajte vymeniť
--	---

Zasunutý nesprávny sieťový adaptér	Používajte len originálny zástrčkový sieťový adaptér Bosch (dá sa objednať aj ako náhradná súčiastka)
------------------------------------	---

Stavebné rádio pri napájaní z akumulátora nefunguje

Kontakty akumulátora sú znečistené	Vyčistíte kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeniť za nový
------------------------------------	---

Akumulátor je pokazený	Akumulátor vymeniť za nový
Akumulátor je príliš teplý alebo príliš studený	Počkajte, kým dosiahne vložený akumulátor prevádzkovú teplotu

Stavebné rádio prestane odrazu hrať

Zástrčkový sieťový adaptér alebo akumulátor nie sú správne zasunuté, prípadne nie sú celkom zasunuté	Zastrčte zástrčkový sieťový adaptér, resp. akumulátor správne a úplne
--	---

Rádioprijímač má zlý príjem

Rušenie inými elektrickými spotrebičmi alebo následkom nevhodného umiestnenia rádia	Postavte stavebné rádio na nejaké iné miesto s lepším príjmom, resp. do väčšej vzdialenosti od ostatných elektronických prístrojov
---	--

Hodinový čas sa neukazuje

Záložné batérie pre hodiny sú vybité	Vymeňte záložné batérie
Záložné batérie sú vložené pólovo nesprávne	Vložte záložné batérie pólovo správne

Ak uvedené postupy nápravy nie sú v stave odstrániť poruchu, skontaktujte sa s autorizovaným servisným strediskom Bosch.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

Udržujte stavebné rádio vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.

Znečistenia utrite vlhkou mäkkou handričkou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva. Pri všetkých dopytoch a pri objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobcu.

Slovenska

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ nariadenia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.

Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

Likvidácia



Stavebné rádiá, zástrčkové sieťové adaptéry, akumulátory, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte opotrebované Stavebné rádiá, zástrčkové sieťové adaptéry ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné ručné elektrické spotrebiče a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory/batérie:



Li-ion:

Všimnite si láskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 87.

Zmeny vyhradené.

Magyar


Biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és utasítást, az építkezési területi rádió hátoldalán található tájékoztatót is. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást.

A biztonsági előírásokban használt „építkezési területi rádió” megjelölés mind a hálózati üzemű építkezési területi rádiókra (dugaszolható hálózati tápegységgel), mind az akkumulátorral üzemelő építkezési területi rádiókra (dugaszolható hálózati tápegység nélkül) érvényes.

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- ▶ **A dugaszolható hálózati tápegység csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Az építkezési területi rádiókhoz ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne használja a dugaszolható hálózati tápegység kábelét a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az építkezési területi rádiót soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasé húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábel hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépkatrészeketől.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Tekerje teljesen le a dugaszolható hálózati tápegység csatlakozó kábelét, ha az építkezési területi rádiót a hálózatról üzemelteti.** A hálózati csatlakozó vezeték más képp felmelegedhet.
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozódugót bármi kor ki lehessen húzni.** Az építkezési területi rádióknak a vilamos hálózatról való leválasztására a hálózati csatlakozó dugó kihúzása az egyetlen lehetőség.

 **Tartsa távol az építkezési területi rádiót és a dugaszolható hálózati tápegységet az esőtől vagy nedvességtől.** A víz behatolása az építkezési területi rádióba vagy a dugaszolható hálózati tápegységbe megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Tartsa tisztán az építkezési területi rádiót és a dugaszolható hálózati tápegységet.** Elszennyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- ▶ **Az építkezési területi rádiót, a dugaszolható hálózati tápegységet, a kábel és a csatlakozó dugót minden használat előtt ellenőrizni kell. Ha az építkezési területi rádión károkat észlel, ne használja. Ne nyissa fel saját maga az építkezési területi rádiót és a dugaszolható hálózati tápegységet, hanem azt csak szakképzett szak-**

emberrel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg. A megrongálódott építkezési területi rádiók, dugaszolható hálózati tápegységek, kábelek és csatlakozó dugók megnövelik az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ez az építkezési területi rádió nincs arra előirányozva, hogy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt az építkezési területi rádiót legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy az építkezési területi rádió biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket.** Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.
- ▶ **Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantartás során felügyelet alatt.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak az építkezési területi rádióval.
- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.



Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély.

- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal jutasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsen fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az akkumulátort csak az építkezési területi rádiójához és/vagy egy Bosch elektromos kéziszerszámhoz használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladás, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Olvassa el és szigorúan tartsa be azon berendezések biztonsági előírásait munkavégzési előírásait, amelyeket hozzákapszol az építkezési területi rádiójához.**

A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük hajtja ki az építkezési területi rádió képét tartalmazó kihajtható ábrás oldalt, és hagyja így kihajtvva, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolásra kerülő alkatrészek számozása az építkezési területi rádióknak az ábrákat tartalmazó oldalon található ábrákra vonatkozik.

- 1 Tartófogantyú
- 2 Hangszóró
- 3 Be-/ki-gomb
- 4 „Equalizer” kézi hangzaskép beállító gomb
- 5 „Vol -” hangerő/mély/magas csökkentő gomb
- 6 „Vol +” hangerő/mély/magas növelő gomb
- 7 Rúdantenna
- 8 Kijelző
- 9 Program tároló gombok
- 10 időbeállító gomb
- 11 lefelé kereső gomb
- 12 felfelé kereső gomb
- 13 „Mute” (Némítás) gomb
- 14 „Source” audió forrás kijelölő gomb
- 15 Akkumulátor*
- 16 Akkumulátor reteszelés feloldó gomb
- 17 Akkumulátor-kosár
- 18 Elemfiók fedél csavar
- 19 Az elemtartó fedele
- 20 Tárolórekesz fedél
- 21 Tárolórekeszek fedél reteszelőkar
- 22 „AUX IN”-hüvely
- 23 12-V-csatlakozó hüvely
- 24 Dugaszolható hálózati tápegység
- 25 Készülék dugaszoló aljzat
- 26 AUX-kábel

*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Kijelző elemek

- a Rádiófrekvencia kijelzése
- b Akkumulátor feltöltési kijelző
- c Sztereo vétel kijelzése
- d Némítő kapcsolás kijelzése
- e Multifunkcionális kijelző
- f Audió forrás kijelzés

Műszaki adatok

Építkezési területi rádió	GML 10,8 V-Li	
Cikkszám	3 601 D29 2..	
Pufferelemek	2 x 1,5 V (LR03/AAA)	
Akkumulátor	V	10,8
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	1,4
Megengedett környezeti hőmérséklet		
- a töltés során	°C	0... +45
- az üzemeltetés során*	°C	-10... +40
- a tárolás során	°C	-20... +50
Javasolt akkumulátorok	GBA 10,8 V ...	
Javasolt töltőkészülékek	AL 11..	
Audió/rádió-üzemmód		
Üzemi feszültség		
- dugaszolható hálózati tápegységgel való üzemeltetés esetén	V	12
- akkumulátoros üzem mellett	V	10,8
Erősítő névleges teljesítménye (a dugaszolható hálózati tápegységgel való üzemeltetésnél)		2 x 5 W
Vételi tartomány		
- URH	MHz	87,5 - 108
- KH	kHz	531 - 1602
* korlátozott teljesítmény < 0 °C hőmérsékletek esetén		
A műszaki adatok a szállítmányhoz tartozó akkumulátorral kerültek meghatározásra.		

Dugaszolható hálózati tápegység	1 600 A00 0..	
Cikkszám	1 600 A00 0..	
Bemeneti feszültség	V~	100 - 240
Frekvencia	Hz	50/60
Bemeneti áram	mA	500
Kimeneti feszültség	V=	12
Kimeneti áram	mA	1500
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,2
Érintésvédelmi osztály		<input type="checkbox"/> / II

Összeszerelés

Az építkezési területi rádió energiaellátása

Az építkezési területi rádió energiaellátását a **24** dugaszolható hálózati tápegységgel, vagy egy a **15** Li-ion-akkumulátorral lehet biztosítani.

90 | Magyar

Üzemeltetés az akkumulátorral

Megjegyzés: Az építkezési területi rádióhoz nem megfelelő akkumulátorok használata működési hibákhoz vagy az építkezési területi rádió megromlásához vezethet.

Megjegyzés: Az akkumulátor részben feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

▶ **Csak a Műszaki Adatoknál megadott töltőkészületeket használja.** Csak ezek a töltőkészületek felelnek meg az Ön építkezési területi rádiójához engedélyezett Li-ion-akkumulátorok feltöltésére.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

Tegyen be úgy egy akkumulátort a **17** akkumulátor-kosárba, hogy az akkumulátor csatlakozói a **17** akkumulátor-kosáron belül legyenek, majd pattintsa be az akkumulátort az akkumulátor-kosárba.

A kijelzőn a **b** akkumulátor-feltöltési szintjelző display azonnal megjelenik, mielőtt egy kielégítő feszültségű akkumulátort behelyeznek a készülékbe és az építkezési területi rádió nincs a **24** dugaszolható hálózati tápegység segítségével összekötve a villamos hálózattal.

A **b** akkumulátor-feltöltési szintjelző display az akkumulátor aktuális állapotát mutatja. Ha az akkumulátor-feltöltési szintjelző display villog, az akkumulátort fel kell tölteni.

Kijelzés	Kapacitás
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	tartalék
	Az akkumulátor nincs feltöltve (üres)

A **15** akkumulátor kivételéhez nyomja meg az akkumulátoron található **16** reteszelésfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort a **17** akkumulátor-kosárból.

Üzemeltetés dugaszolható hálózati tápegységgel

▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** A dugaszolható hálózati tápegység áramforrása feszültségének meg kell egyeznie a dugaszolható hálózati tápegység típustábláján feltüntetett adatokkal.

Nyissa ki a **23** 12-V-os csatlakozó hüvely védősapkáját. Csatlakoztassa a 12-V-os dugaszolható hálózati tápegység **25** készülek-csatlakozódugóját a **23** csatlakozó hüvelyhez. Csatlakoztassa a dugaszolható hálózati tápegységet a villamos hálózathoz.

▶ **Az építkezési területi rádióhoz kizárólag eredeti Bosch dugaszolható hálózati tápegységet használjon.** Az építkezési területi rádió kifogástalan üzemeltetését csak így lehet biztosítani.

Az elszennyeződés elleni védelemre ismét tegye fel a védősapkát a **23** 12-V-os csatlakozó hüvelyre, ha eltávolítja a készülek-csatlakozódugóját.

A **24** dugaszolható hálózati tápegységet használaton kívül az építkezési területi rádió tárolórekeszében lehet tárolni. Ehhez nyissa ki a **21** reteszelőkart és hajtsa fel a tárolórekesz **20** fedelét.

A pufferelemek behelyezése/kicserélése

Az építkezési területi rádió óraállításánál tárolásához a berendezésbe pufferelemeket kell behelyezni. Erre a célra alkáli-mangán-elemeket célszerű alkalmazni.

Az elemtartó felnyitásához lazítsa ki a **18** csavart és vegye le a **19** elemtartó fedelet. Tegye be a pufferelemeket. A behelyezéskor ügyeljen az elemtartó fedél külső oldalán található ábrázolásnak megfelelő helyes polaritás betartására

Tegye be ismét a helyére a **19** elemtartó fedelet és a **18** csavarral szorosan csavarozza be.

Cserélje ki a pufferrakkumulátorokat, ha az **e** kijelzés gyengébbé válik és az építkezési területi rádión az időpont már nem tárolható.

Mindig valamennyi elemet egyszerre cserélje ki. Csak egyazon gyártó cégtől származó és azonos kapacitású elemeket használjon.

▶ **Ha hosszabb ideig használaton kívül helyezi az építkezési területi rádiót, vegye ki belőle a pufferelemeket.** A pufferelemek egy hosszabb tárolás során korrodálhatnak, vagy maguktól kimerülhetnek.

Üzemeltetés

▶ **Övja meg az építkezési területi rádiót a nedvességtől és a közvetlen napsugárzástól.** Az építkezési területi rádió csak száraz belsőtéri körülmények között használható.

Audió-üzemmód**Be- és kikapcsolás**

Az építkezési területi rádió **bekapcsolásához** nyomja meg a **3** be-/kikapcsolót. A **8** kijelző ekkor aktiválásra kerül és az építkezési területi rádión az utolsó kikapcsolás előtt beállított audió forrás kerül lejátszásra.

Megjegyzés: Az akkumulátoros üzemmód első alkalommal bekapcsolása esetén, vagy ha az építkezési területi rádiót hosszabb ideig nem használta, előfordulhat, hogy a **3** be-/kikapcsoló gombot többször, vagy hosszabb ideig be kell nyomni.

A **8** kijelző minden egyes gombnyomásnál néhány másodpercre kigyullad.

Az építkezési területi rádió **kikapcsolásához** nyomja meg ismét a **3** be-/kikapcsolót. Az audió forrás aktuális beállítása tárolásra kerül.

Energiatakarékosági megfontolásokról csak akkor kapcsolja be az építkezési területi rádiót, ha használja.

A hangerő beállítása

A bekapcsolás után az építkezési területi rádión mindig egy közepes hangerő (értéke: 10) van beállítva.

A hangerő növeléséhez nyomja meg a „**Vol +**” **6** gombot, a hangerő csökkentéséhez pedig a „**Vol -**” **5** gombot. A „**VL**” hangerő beállítás néhány másodpercen keresztül kijelzésre kerül és az **e** kijelzőn megjelenik egy 0 és 20 közötti érték.

Egy adóállomás beállítása vagy a beállítás megváltoztatása előtt állítsa be a hangerőt egy alacsony értékre, egy külső audió forrás elindítása előtt pedig egy közepes értékre.

A hang kikapcsolásához nyomja meg a „Mute” **13** gombot. A hang ismételt bekapcsolásához vagy nyomja meg ismét a „Mute” **13** gombot vagy az egyik hangerőszabályozó gombot („Vol +” **6**, illetve „Vol -” **5**).

A hangzskép beállítása

Az optimális lejátszáshoz az építkezési területi rádióba egy equalizer van beépítve.

A mély hangszint kézi úton történő megváltoztatásához nyomja meg egyszer az „Equalizer” **4** gombot. Az **e** kijelzőn megjelenik a „BA” kijelzés, valamint a mély hangszint tároló értéke. A magas hangszint kézi úton történő megváltoztatásához nyomja meg ismét az „Equalizer” **4** gombot, erre az **e** kijelzőn megjelenik a „TR” kijelzés, valamint a magas hangszint tároló értéke.

A mély, illetve magas hangszintet az -5 és +5 közötti tartományban lehet megváltoztatni. A kijelzett érték növeléséhez nyomja meg a „Vol +” **6** gombot, a csökkentéséhez pedig a „Vol -” **5** gombot. A megváltoztatott értékek automatikusan tárolásra kerülnek, amikor az **e** kijelzés az utolsó gombnyomás után néhány másodperccel átkapcsol az időkijelzésre.

Az audió forrás kijelölése

Egy audió forrás kijelöléséhez nyomja meg annyiszor a „Source” **14** gombot, amíg a kijelzőn megjelenik a kívánt belső audió forrás **f** kijelzése (lásd „A rádióadók beállítása/tárolása”, a 91. oldalon), illetve a külső audió forrás kijelzése (lásd „Külső audió források csatlakoztatása”, a 91. oldalon):

- „FM”: URH-rádióvétél,
- „AM”: KH-rádióvétél,
- „AUX”: külső audió forrás (pl. CD-lejátszó) a **22** 3,5-mm-es csatlakozó hüvelyen keresztül,

A rúdantenna helyzetének beállítása

Az építkezési területi rádió egy **7** rúdantennával felszerelve kerül kiszállításra. A rádió-üzemmódoz forgassa el a rúdantennát abba az irányba, amely a legjobb vételt teszi lehetővé. Ha nincs lehetőség megfelelő minőségű vételre, állítsa fel egy másik helyen az építkezési területi rádiót, ahol jobbak a vételi viszonyok.

Megjegyzés: Ha az építkezési területi rádiót rádióállomások, rádiókészülékek vagy más elektronikus berendezések közvetlen környezetében üzemeltetik, a vételében zavarok léphetnek fel.

A rádióadók beállítása/tárolása

Nyomja meg annyiszor a **14** „Source” audió forrás kijelölő gombot, amíg az **f** kijelzőn a „FM” (az ultrarövidhullámú vételi tartomány = URH), illetve az „AM” (középhullámú vételi tartomány = KH) megjelenik.

Egy meghatározott rádiófrekvencia beállításához a frekvencia megnöveléséhez nyomja meg a **12** felfelé kereső gombot, a frekvencia csökkentéséhez pedig nyomja meg a **11** lefelé kereső gombot. Az aktuális frekvencia a kijelzőn az **a** kijelzésen jelenik meg.

Nagy jelerősségű rádióadók kereséséhez nyomja meg és tartsa rövid ideig megnyomva a **12** felfelé kereső gombot, illetve a **11** lefelé kereső gombot. A megtalált rádióadó frekvenciája a kijelző **a** kijelzésén jelenik meg.

Ha az építkezési területi rádió egy megfelelő, kielégítő erősségű jelet érzékel, automatikusan átkapcsol sztereo vételre. A kijelzőn megjelenik a sztereo vétel **c** jele.

Egy **beállított adó mentéséhez** nyomja meg 3 másodpercre az egyik **9** program tároló gombot. Mihelyt az **e** kijelzőn megjelenik a „PR” kijelzés és a kiválasztott program tároló gomb száma, az adó tárolásra került.

A készüléken 5 URH-adót és 5 KH-adót lehet tárolni. Vegye tekintetbe, hogy a berendezés egy már foglalt memóriahely ismételt kijelölésekor a memória régi tartalmát az újonnan beállított rádióadóval felülírja.

Egy **tárolt adó lejátszáshoz** nyomja meg röviden a megfelelő **9** program tároló gombot. Az **e** kijelzőn néhány másodpercre megjelenik a „PR” kijelzés és a program tárolási száma.

Külső audió források csatlakoztatása

A beépített rádió mellett a berendezéssel különböző külső audió források tartalmát is lehet játszani.

Vegye le a **22** „AUX IN”-hüvely védősapkáját. Dugja be a **26** AUX-kábel meghajlított 3,5-mm-es dugóját a hüvelybe (lásd az ábrákat tartalmazó oldalon a megfelelő ábrát). Csatlakoztassa egy megfelelő audió forráshoz az AUX-kábel másik csatlakozó dugaszolóját.

A csatlakoztatott audió forrás lejátszásához nyomja meg annyiszor a „Source” **14** audió forrás kijelölő gombot, amennyi szükséges, hogy az **f** kijelzőn megjelenjen az „AUX” kijelzés.

A szennyeződések elleni védelemre ismét tegye fel a **22** „AUX IN”-csatlakozó hüvely védősapkáját, ha eltávolítja az AUX-kábel csatlakozó dugóját.

Időkijelzés

Az építkezési területi rádió egy külön energiaellátással ellátott órával is fel van szerelve. Ha az elemtartóba be vannak helyezve kielégítő kapacitású pufferelemek (lásd „A pufferelemek behelyezése/kicserélése”, a 90 oldalon), az időt továbbra is tárolni lehet, akkor is, ha az építkezési területi rádió hálózati vagy akkumulátoros energiaellátása megszakad vagy kikapcsolásra kerül.

Az időpont beállítása

- Az időpont beállításához nyomja meg olyan hosszú ideig a **10** időpont beállító gombot, amíg az órák száma az **e** kijelzőn villogni kezd.
- Nyomja meg olyan hosszú ideig a **12** felfelé kereső gombot, illetve a **11** lefelé kereső gombot, ameddig szükséges, hogy a helyes óraszám kerüljön kijelzésre.
- Nyomja meg a újra a **10** gombot, hogy az **e** kijelzőn villogni kezdjen a percek száma.
- Nyomja meg olyan hosszú ideig a **12** felfelé kereső gombot, illetve a **11** lefelé kereső gombot, ameddig szükséges, hogy a percek helyes száma kerüljön kijelzésre.
- Az időpont mentéséhez nyomja meg harmadszor a **10** gombot.

92 | Magyar

Munkavégzési tanácsok**Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez**

Óvja meg az akkumulátort a nedvségtől és a víztől.

Az akkumulátort csak a – 20 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépiárműben.

Egy új, vagy hosszabb ideig használaton kívüli akkumulátor csak kb. 5 teljes feltöltési és kisütési ciklus után éri el a teljes teljesítményét.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Hiba – Okok és elhárításuk

A hiba oka	Elhárítás módja
Az építkezési területi rádió nem működik	
Nincs energiaellátás	A dugaszolható hálózati tápegységet és a készülék csatlakozódugóját, illetve a feltöltött akkumulátort (teljesen) be kell dugni
Az építkezési területi rádió túl meleg vagy túl hideg	Várja meg, amíg az építkezési területi rádió ismét eléri az üzemi hőmérsékletét
Az építkezési területi rádió hálózati üzemben nem működik	
A dugaszolható hálózati tápegység vagy a csatlakozóvezeték meghibásodott	Vizsgálja felül és szükség esetén cseréltesse ki a dugaszolható hálózati tápegységet és a csatlakozóvezetékét
Hibás dugaszolható hálózati tápegység került behelyezésre	Használjon eredeti Bosch dugaszolható hálózati tápegységet (pótalkatrészként is kapható)
Az építkezési területi rádió akkumulátoros üzemben nem működik	
Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
Az akkumulátor hibás	Cserélje ki az akkumulátort
Az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg	Várja meg, amíg az akkumulátor eléri az üzemi hőmérsékletét

A hiba oka	Elhárítás módja
Az építkezési területi rádió hirtelen abbahagyja a működést	
A dugaszolható hálózati tápegység, illetve az akkumulátor nincs helyesen, illetve nincs teljesen bedugva	Dugja be helyesen és teljesen a dugaszolható hálózati tápegységet, illetve az akkumulátort
Rossz rádióvétel	
Egy másik berendezés zavarja a rádiót, vagy rossz helyen van felállítva	Állítsa fel az építkezési területi rádiót egy másik helyen, ahol jobb a vétel, illetve amely messzebb van az egyéb elektronikus berendezésektől
Az idő kijelzés nem működik	
Az óra pufferelemei üresek	Cserélje ki a pufferelemeket
Fordított polaritással helyezték be a pufferelemeket	Helyezze be helyes polaritással a pufferelemeket

Ha a fentiekben leírt intézkedésekkel nem sikerült elhárítani egy hibát, lépjen kapcsolatba egy erre feljogosított Bosch elektromos szerszám ügyfélszolgálatával.

Karbantartás és szerviz**Karbantartás és tisztítás**

Tartsa tisztán az építkezési területi rádiót, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

A szennyeződéseket egy nedves, puha kendővel törölje le. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatóak:

www.bosch-pt.com

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az építkezési területi rádió típusátlóján található 10-jegyű szakszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

Шállítás

A termékben található lithium-ion-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.

Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

Hulladékkezelés



Az építkezési területi rádiókat, a dugaszolható hálózati tápegységeket, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

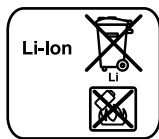
Ne dobja ki a építkezési területi rádiókat, a dugaszolható hálózati tápegységeket és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Akkumulátorok/elemek:



Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 93 oldalon leírtakat.

A változtatások joga fenntartva.

Русский

Радиоприемник для строительных площадок



Сертификат о соответствии
No. TC RU C-DE.ME77.B.00680
Срок действия сертификата о соответствии
по 16.08.2018

ООО «Центр по сертификации стандартизации и систем качества электро-машиностроительной продукции»
141400 Химки Московской области,

ул. Ленинградская, 29

Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:

ООО «Роберт Бош»

ул. Акад. Королева, 13 стр. 5

Россия, 129515, Москва

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Блок питания со штепсельной вилкой



Сертификат о соответствии
No. TC RU C-DE.AЯ46.B.64603
Срок действия сертификата о соответствии
по 13.07.2019

Орган по сертификации «РОСТЕСТ – Москва» ЗАО «Региональный орган по сертификации и тестированию»

119049 г. Москва,

ул. Житная, д. 14, стр. 1

Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:

ООО «Роберт Бош»

ул. Акад. Королева, 13 стр. 5

Россия, 129515, Москва

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Радиоприемник для строительных площадок/Блок питания со штепсельной вилкой

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

94 | Русский

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Указания по безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочитайте все указания по технике безопасности, а также информацию на задней стенке радиоприемника для строительных площадок. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте все инструкции по безопасности и указания для дальнейшего пользования.

Под используемым в указаниях по технике безопасности понятием «радиоприемник для строительных площадок» подразумеваются как радиоприемники для строительных площадок, работающие от сети питания (с блоком питания со штепсельной вилкой), так и радиоприемники для строительных площадок, работающие от аккумуляторных батарей (без блока питания со штепсельной вилкой).

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Штепсельная вилка блока питания должна подходить к розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не подключайте радиоприемники для строительных площадок через адаптеры.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Не допускается использовать шнур блока питания со штепсельной вилкой не по назначению, напр., для переноски или подвески радиоприемника для строительных площадок или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воз-**

действия высокой температуры, масел, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.

Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.

- ▶ **При эксплуатации радиоприемника для строительных площадок от сети питания полностью раскрутите шнур блока питания со штепсельной вилкой.** Иначе шнур может нагреваться.

- ▶ **Следите за тем, чтобы штепсель можно было в любой момент вытащить из розетки.** Отключение радиоприемника для строительных площадок от сети возможно только при помощи штепселя.



Защищайте радиоприемник для строительных площадок и блок питания со штепсельной вилкой от дождя и влаги. Проникновение воды внутрь радиоприемника для строительных площадок или блока питания со штепсельной вилкой повышает риск поражения электрическим током.

- ▶ **Поддерживайте радиоприемник для строительных площадок и блок питания со штепсельной вилкой в чистоте.** При загрязнении прибора возникает опасность поражения электротоком.
- ▶ **Перед каждым использованием проверяйте радиоприемник для строительных площадок, блок питания со штепсельной вилкой, шнур и штепсельную вилку. Не используйте радиоприемник для строительных площадок, если Вы обнаружили повреждения. Не вскрывайте радиоприемник для строительных площадок и блок питания со штепсельной вилкой самостоятельно, их ремонт разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные радиоприемники для строительных площадок, блоки питания со штепсельной вилкой, кабели и штепсельные вилки повышают риск поражения электрическим током.
- ▶ **Этот музыкальный центр для строительных площадок не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим музыкальным центром для строительных площадок в возрасте 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования музыкального центра для строительных площадок и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.**
- ▶ **Присматривайте за детьми во время пользования, при выполнении очистки и техобслуживания.** Этим Вы предотвратите игру детей с музыкальным центром для стройплощадок.

▶ **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.



Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.

▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.

▶ **Используйте аккумуляторную батарею только в комбинации с Вашим музыкальным центром для строительных площадок и/или Вашим электроинструментом Bosch.** Только так Вы сможете защитить аккумуляторную батарею от опасной перегрузки.

▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.

▶ **Прочитайте и строго соблюдайте указания по технике безопасности и указания по работе, содержащиеся в руководствах по эксплуатации приборов, которые Вы подключаете к музыкальному центру для строительных площадок.**

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Пожалуйста, откройте раскладные страницы с изображением радиоприемника для строительных площадок и

оставляйте эти страницы открытыми, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

Изображенные составные части

Нумерация изображенных деталей выполнена по рисункам радиоприемника для строительных площадок на странице с изображениями.

- 1 Ручка для переноса
- 2 Динамик
- 3 Выключатель
- 4 Кнопка ручной настройки тембра «**Equalizer**»
- 5 Кнопка уменьшения громкости/низких/высоких частот «**Vol -**»
- 6 Кнопка увеличения громкости/низких/высоких частот «**Vol +**»
- 7 Штыревая антенна
- 8 Дисплей
- 9 Кнопки предварительно настроенных радиостанций
- 10 Кнопка настройки времени ⌚
- 11 Кнопка нисходящего поиска ◀◀
- 12 Кнопка восходящего поиска ▶▶
- 13 Кнопка выключения звука «**Mute**»
- 14 Кнопка выбора аудиисточника «**Source**»
- 15 Аккумулятор*
- 16 Кнопка разблокировки аккумулятора
- 17 Аккумуляторный отсек
- 18 Винт крышки батарейного отсека
- 19 Крышка батарейного отсека
- 20 Крышка отсека для принадлежностей
- 21 Рычаг фиксации крышки отсека для принадлежностей
- 22 Гнездо «**AUX IN**»
- 23 Гнездо на 12 В
- 24 Блок питания со штепсельной вилкой
- 25 Штекер
- 26 Кабель AUX

*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Элементы индикации

- a Индикатор радиочастоты
- b Индикатор заряженности аккумулятора
- c Индикатор стереоприема
- d Индикатор выключения звука
- e Многофункциональный индикатор
- f Индикатор аудиисточника

96 | Русский

Технические данные

Радиоприемник для строительных площадок		GML 10,8 V-LI
Товарный №		3 601 D29 2..
Буферные батареи		2 x 1,5 В (LR03/AAA)
Аккумулятор	В	10,8
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	1,4
Допустимая температура внешней среды		
– во время зарядки	°C	0 ... +45
– во время работы*	°C	-10 ... +40
– во время хранения	°C	-20 ... +50
Рекомендуемые аккумуляторы		GBA 10,8 V ...
Рекомендуемые зарядные устройства		AL 11..
Аудиорежим/радио		
Рабочее напряжение		
– при работе от блока питания со штепсельной вилкой	В	12
– при работе от аккумуляторной батареи	В	10,8
Ном. мощность усилителя (при работе от блока питания со штепсельной вилкой)		2 x 5 Вт
Диапазон приема		
– УКВ	МГц	87,5 – 108
– СВ	кГц	531 – 1602

* ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Технические данные определены с аккумуляторной батареей, входящей в объем поставки.

Блок питания со штепсельной вилкой

Товарный №		1 600 A00 0..
Входное напряжение	В~	100 – 240
Частота	Гц	50/60
Входной ток	мА	500
Выходное напряжение	В=	12
Выходной ток	мА	1500
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,2
Класс защиты		□/II

Сборка**Питание радиоприемника для строительных площадок**

Радиоприемник для строительных площадок может работать от блока питания со штепсельной вилкой **24** или от литиево-ионной аккумуляторной батареи **15**.

Эксплуатация от аккумуляторной батареи

Указание: Эксплуатация радиоприемника для строительных площадок с не предназначенными для него аккумуляторными батареями может привести к сбоям в работе или к повреждению радиоприемника.

Указание: Аккумуляторная батарея поставляется частично заряженной. Для достижения полной емкости аккумуляторной батареи полностью зарядите аккумуляторную батарею в зарядном устройстве перед первым использованием измерительного инструмента.

► **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанные в технических параметрах.** Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионных аккумуляторов, на которые рассчитан Ваш музыкальный центр для стройплощадок.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Вставьте аккумуляторную батарею в аккумуляторный отсек **17** таким образом, чтобы контакты аккумуляторной батареи находились на контактах аккумуляторного отсека **17**, и дайте аккумуляторной батарее войти в зацепление в аккумуляторном отсеке.

Индикатор заряженности аккумулятора **b** отображается на дисплее, как только будет установлена аккумуляторная батарея с достаточным напряжением, если радиоприемник для строительных площадок не подключен к сети через блок питания со штепсельной вилкой **24**.

Индикатор заряженности аккумулятора **b** отображает текущую степень заряженности батареи. Если индикатор заряженности аккумулятора мигает, аккумулятор следует зарядить.

Индикатор	Емкость
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Резерв
	Аккумуляторная батарея разряжена

Чтобы вытащить аккумуляторную батарею **15**, нажмите на кнопки разблокировки **16** на аккумуляторной батарее и выньте ее из аккумуляторного отсека **17**.

Эксплуатация от блока питания со штепсельной вилкой

► **Примите во внимание напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке блока питания со штепсельной вилкой.

Откройте защитную крышку гнезда на 12 В **23**. Вставьте штекер **25** блока питания со штепсельной вилкой на 12 В в гнездо **23**. Подключите блок питания со штепсельной вилкой к сети.

► **Используйте только оригинальный блок питания со штепсельной вилкой Bosch, предусмотренный для данного радиоприемника для строительных площадок.** Только так можно гарантировать безупречную работу радиоприемника для строительных площадок.

Для защиты от загрязнений снова наденьте защитную крышку гнезда на 12 В **23** после извлечения штекера.

Если блок питания со штепсельной вилкой **24** не используется, его можно хранить в отсеке для принадлежностей радиоприемника для строительных площадок. Для этого отпустите рычаг фиксации **21** и откройте крышку **20** отсека для принадлежностей.

Установка/замена буферных батареек

Чтобы сохранить время в памяти радиоприемника для строительных площадок, необходимо вставить буферные батарейки. Мы рекомендуем использовать щелочно-марганцевые батарейки.

Для открытия батарейного отсека открутите винт **18** и снимите крышку батарейного отсека **19**. Вставьте буферные батарейки. Следите за правильной полярностью в соответствии с изображением на внешней стороне крышки батарейного отсека.

Установите на место крышку батарейного отсека **19** и привинтите ее винтом **18**.

Замените буферные батарейки, если индикатор **e** погаснет и время на радиоприемнике для строительных площадок не сохраняется.

Всегда заменяйте все батарейки одновременно. Применяйте только батарейки одного изготовителя и с одинаковой емкостью.

► **Извлеките буферные батарейки из радиоприемника для строительных площадок, если Вы длительное время не будете им пользоваться.** При длительном хранении возможна коррозия и саморазрядка буферных батареек.

Работа с инструментом

► **Защищайте радиоприемник для строительных площадок от влаги и прямых солнечных лучей.** Радиоприемник для строительных площадок предназначен только для эксплуатации в сухих помещениях.

Аудиорежим

Включение/выключение

Для **включения** радиоприемника для строительных площадок нажмите на выключатель **3**. Включается дисплей **8** и активируется аудиосистема, который был настроен перед последним выключением радиоприемника для строительных площадок.

Указание: При первой эксплуатации от аккумуляторной батареи или после длительного перерыва в использова-

нии радиоприемника для строительных площадок для его включения может понадобиться нажать на выключатель **3** несколько раз или долго не отпускать его.

При каждом нажатии дисплей **8** загорается на несколько секунд.

Для **выключения** радиоприемника для строительных площадок снова нажмите на выключатель **3**. Текущая настройка аудиосистемы сохраняется в памяти.

В целях экономии электроэнергии выключайте радиоприемник для строительных площадок, если Вы им не пользуетесь.

Настройка громкости

После включения радиоприемника для строительных площадок всегда устанавливается средняя громкость (значение 10).

Для увеличения громкости нажмите кнопку **«Vol +» 6**, для уменьшения громкости – кнопку **«Vol -» 5**. Установленная громкость **«VL»** вместе со значением от 0 до 20 несколько секунд отображается на индикаторе **e** на дисплее.

Перед настройкой или сменой радиостанции настройте громкость на самое низкое значение, а перед запуском внешнего аудиосистемы – на среднее значение.

Чтобы выключить звук, нажмите кнопку **«Mute» 13**. Чтобы снова включить звук, еще раз нажмите кнопку **«Mute» 13** или одну из кнопок регулировки громкости **«Vol +» 6** или **«Vol -» 5**.

Настройка тембра

Для оптимального воспроизведения звука в радиоприемник для строительных площадок интегрирован эквалайзер.

Для изменения настройки низких частот вручную нажмите кнопку **«Equalizer» 4** один раз. На дисплее отобразится **«BA»** вместе с сохраненным значением уровня низких частот на индикаторе **e**. Для настройки высоких частот снова нажмите кнопку **«Equalizer» 4**, на индикаторе **e** отобразится **«TR»** вместе с сохраненным значением уровня высоких частот.

Низкие или высокие частоты можно изменять в диапазоне от -5 до +5. Для увеличения указанного значения нажмите кнопку **«Vol +» 6**, для уменьшения – кнопку **«Vol -» 5**. Измененное значение сохраняется автоматически, если индикатор **e** через несколько секунд после последнего нажатия кнопки переключается на время.

Выбор аудиосистемы

Для выбора аудиосистемы нажимайте кнопку **«Source» 14** до тех пор, пока на дисплее не отобразится индикатор **f** необходимого внутреннего аудиосистемы (см. «Настройка/сохранение радиостанций в памяти», стр. 98) или внешнего аудиосистемы (см. «Подключение внешних аудиосистем», стр. 98):

- **«FM»:** радио с приемом УКВ,
- **«AM»:** радио с приемом СВ,
- **«AUX»:** внешний аудиосистема (напр., CD-плеер) через 3,5 мм гнездо **22**.

98 | Русский

Направление штыревой антенны

Радиоприемник для строительных площадок поставляется с монтированной штыревой антенной **7**. Поверните в режиме радио штыревую антенну в направлении, обеспечивающем наилучший прием.

Если прием плохой, переставьте радиоприемник для строительных площадок в место с лучшим приемом.

Указание: При эксплуатации радиоприемника для строительных площадок в непосредственной близости от радиостанций, радиоприборов или других электроприборов прием радиостанций может ухудшиться.

Настройка/сохранение радиостанций в памяти

Нажимайте кнопку выбора аудиисточника **«Source» 14** до тех пор, пока на индикаторе **f** не появится **«FM»** для ультракоротких волн (УКВ) или **«AM»** для средних волн (СВ).

Для **настройки определенной радиочастоты** нажмите кнопку восходящего поиска **▶▶▶ 12**, чтобы увеличить частоту, или кнопку нисходящего поиска **◀◀◀ 11**, чтобы уменьшить частоту. Текущая частота отображается на индикаторе **a** на дисплее.

Чтобы **найти радиостанции с большей силой сигнала**, нажмите кнопку восходящего поиска **▶▶▶ 12** или кнопку нисходящего поиска **◀◀◀ 11** и коротко придержите ее нажатой. Частота найденной радиостанции отображается на индикаторе **a** на дисплее.

При достаточно хорошем приеме соответствующего сигнала радиоприемник для строительных площадок автоматически переключается на стереоприем. На дисплее отображается индикатор стереоприема **c**.

Чтобы **сохранить настроенную радиостанцию**, держите одну из кнопок предварительно настроенных станций **9** нажатой в течение 3 с. Как только появится индикатор **e «PR»** вместе с номером выбранной кнопки предварительно настроенной станции, радиостанция будет сохранена. Вы можете сохранить 5 УКВ-радиостанций и 5 СВ-радиостанций. Примите во внимание, что при повторном выборе уже занятой ячейки памяти ранее сохраненная радиостанция вытесняется новой радиостанцией.

Для **воспроизведения сохраненной в памяти радиостанции** коротко нажмите соответствующую кнопку предварительно настроенных станций **9**. На несколько секунд на индикаторе **e** отобразится **«PR»** вместе с номером сохраненной радиостанции.

Подключение внешних аудиисточников

Кроме интегрированного радио, возможно воспроизведение различных внешних аудиисточников.

Снимите защитную крышку с гнезда **«AUX IN» 22**. Вставьте 3,5 мм угловой штекер кабеля AUX **26** в гнездо (см. рис. на странице с рисунками). Подключите другой штекер кабеля AUX к подходящему аудиисточнику.

Для воспроизведения подключенных аудиисточников нажимайте кнопку выбора аудиисточника **«Source» 14** до тех пор, пока на индикаторе **f** на дисплее не отобразится **«AUX»**.

После извлечения штекера кабеля AUX снова наденьте защитную крышку гнезда **«AUX IN» 22**.

Индикатор времени

Радиоприемник для строительных площадок оснащен индикатором времени с отдельным источником питания. Если в батарейный отсек вставлены буферные батарейки достаточной емкости (см. «Установка/замена буферных батареек», стр. 97), возможно сохранение времени в памяти, даже если радиоприемник для строительных площадок отсоединен от сети питания или аккумуляторной батареи.

Настройка времени

- Для настройки времени нажимайте кнопку настройки времени **⌚ 10** до тех пор, пока часы на индикаторе времени **e** не начнут мигать.
- Нажимайте кнопку восходящего поиска **▶▶▶ 12** или кнопку нисходящего поиска **◀◀◀ 11** до тех пор, пока не отобразятся необходимые часы.
- Нажмите кнопку **⌚ 10** снова, чтобы минуты на индикаторе **e** начали мигать.
- Нажимайте кнопку восходящего поиска **▶▶▶ 12** или кнопку нисходящего поиска **◀◀◀ 11** до тех пор, пока не отобразятся необходимые минуты.
- Нажмите кнопку **⌚ 10** третий раз, чтобы сохранить настройку времени.

Указания по применению**Указания по оптимальному обращению с аккумулятором**

Защищайте аккумулятор от влаги и воды.

Храните аккумулятор только в диапазоне температур от -20°C до 50°C . Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.

Новый или долгое время не использовавшийся аккумулятор достигает свою полную емкость только приблизительно после 5 циклов зарядки-разрядки.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

Неисправность – Причины и устранение

Причина	Устранение
Радиоприемник для строительных площадок не работает	
Не поступает электрический ток	Правильно и хорошо вставьте блок питания со штепсельной вилкой и штекер или заряженную аккумуляторную батарею
Радиоприемник для строительных площадок слишком горячий или слишком холодный	Подождите, пока музыкальный центр для строительных площадок не достигнет рабочей температуры

Причина	Устранение
Радиоприемник для строительных площадок не работает от сети питания	
Поврежден блок питания со штепсельной вилкой или шнур питания	Проверьте блок питания со штепсельной вилкой и шнур питания и при необходимости замените их
Используется неправильный блок питания со штепсельной вилкой	Используйте оригинальный блок питания со штепсельной вилкой Bosch (можно приобрести в виде запасной части)
Радиоприемник для строительных площадок не работает от аккумуляторной батареи	
Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор
Аккумулятор неисправный	Заменить аккумулятор
Аккумулятор слишком горячий или слишком холодный	Подождите, пока аккумуляторная батарея достигнет рабочей температуры
Радиоприемник для строительных площадок внезапно перестал работать	
Неправильно или неполностью вставлен блок питания со штепсельной вилкой или аккумуляторная батарея	Правильно и хорошо вставьте блок питания со штепсельной вилкой или аккумуляторную батарею
Плохой радиоприем	
Помехи от других приборов или неудачное место установки	Установите радиоприемник для строительных площадок в другом месте с лучшим приемом или на большем расстоянии от других электрических приборов
Не отображается время	
Сели буферные батарейки для часов	Замените буферные батарейки
Буферные батарейки вставлены с неправильной направленностью полюсами	Вставьте буферные батарейки правильными полюсами

Если вышеописанные мероприятия не приведут к устранению неисправности, свяжитесь с авторизованной сервисной мастерской фирмы Bosch.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

Для качественной и надежной работы поддерживайте радиоприемник для строительных площадок в чистоте.

Вытирайте загрязнения сухой и мягкой тряпкой. Не используйте никаких очищающих средств или растворителей.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке радиоприемника для строительных площадок.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»

Ул. Академика Королева 13 стр. 5

129515 Москва

Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте www.bosch-pt.ru
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента ул. Тимирязева, 65А-020

220035, г. Минск

Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 15/16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: pt-service.by@bosch.com

Официальный сайт: www.bosch-pt.by

100 | Українська

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы
Казахстан
050050
пр. Райымбека 169/1
уг. ул. Коммунальная
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самым пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.

Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

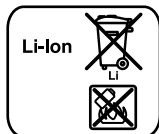
Утилизация

Радиоприемники для строительных площадок, блоки питания со штепсельной вилкой, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку следует утилизировать безопасным для окружающей среды образом.

Не выбрасывайте радиоприемники для строительных площадок, блоки питания со штепсельной вилкой и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU отслужившие электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС поврежденные либо использованные аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рециркуляцию.

Аккумуляторы, батареи:**Li-Ion:**

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспортировка», стр. 100.

Возможны изменения.

1 609 92A 0ZWI | (9.3.15)

Українська**Вказівки з техніки безпеки**

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції, а також інформацію, що міститься на задній стінці радіоприймача для будівельних майданчиків. Невиконання правил з техніки безпеки та вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.


Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.

Під поняттям «радіоприймач для будівельних майданчиків», що використовується у вказівках з техніки безпеки, маються на увазі як радіоприймачі для будівельних майданчиків, що працюють від мережі живлення (з блоком живлення зі штепсельною вилкою), так і радіоприймачі для будівельних майданчиків, що працюють від акумуляторних батарей (без блока живлення зі штепсельною вилкою).

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- ▶ **Штепсель блока живлення зі штепсельною вилкою повинен підходити до розетки. Не дозволяється щонебудь міняти в штепселі. Не вмийайте радіоприймачі для будівельних майданчиків через адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте шнур блока живлення зі штепсельною вилкою для перенесення радіоприймача для будівельних майданчиків, підвішування його або витягування штепселя з розетки. Захищайте шнур від високої температури, олії, гострих країв та рухомих деталей приладу.** Пошкоджений або залутаний шнур збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **При експлуатації радіоприймача для будівельних майданчиків від мережі живлення повністю розкрутите шнур блока живлення зі штепсельною вилкою.** Інакше шнур живлення може нагріватися.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб шнур живлення можна було в будь-який момент витягти з розетки.** Єдиним засобом для від'єднання радіоприймача для будівельних майданчиків від мережі є штепсель.
- ▶ **Захищайте радіоприймач для будівельних майданчиків і блок живлення зі штепсельною вилкою від дощу і вологи.** Потрапляння води в радіоприймач для будівельних майданчиків або блок живлення зі штепсельною вилкою збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Тримайте радіоприймач для будівельних майданчиків і блок живлення зі штепсельною**

Bosch Power Tools

вилкою в чистоті. При забрудненні існує небезпека ураження електричним струмом.

- ▶ **Перед кожним використанням перевіряйте радіоприймач для будівельних майданчиків, блок живлення зі штепсельною вилкою, шнур та штепсель.** Не використовуйте радіоприймач для будівельних майданчиків, якщо Ви виявили пошкодження. Не розкривайте радіоприймач для будівельних майданчиків і блок живлення зі штепсельною вилкою самостійно, їх ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин **Bosch**. Пошкоджені радіоприймачі для будівельних майданчиків, блоки живлення зі штепсельною вилкою, шнури живлення та штепселі підвищують ризик ураження електричним струмом.
 - ▶ **Цей музичний центр для будівельних майданчиків не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або недостатнім досвідом і знаннями.** Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим музичним центром для будівельних майданчиків лише під наглядом, або, якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього музичного центру для будівельних майданчиків і розуміють, яку небезпеку він несе. Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.
 - ▶ **Доглядайте за дітьми під час користування, очищення і технічного обслуговування.** Цим Ви унеможливіть гру дітей з музичним центром для будівельних майданчиків.
 - ▶ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.
-  **Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи.** Існує небезпека вибуху.
- ▶ **Зберігайте акумуляторну батарею, що саме не застосовується, віддалік від канцелярських скріпок, монет, гвинтів та інших невеликих металевих предметів, що можуть спричинити перемкнення контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може призводити до опіку або пожежі.
 - ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою.** Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
 - ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.

- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею лише в комбінації з музичним центром для будівельних майданчиків та/або електроприладом **Bosch**.** Лише за таких умов акумуляторна батарея буде захищена від небезпечного перевантаження.
- ▶ **Гострими предметами, як напр., гвіздками чи викрутками, а також зовнішніми силовими діями можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- ▶ **Прочитайте та суворо дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та вказівок щодо роботи, що містяться в інструкціях з експлуатації приладів, які Ви підключаєте до музичного центру для будівельних майданчиків.**

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Будь ласка, розгорніть сторінку із зображенням радіоприймача для будівельних майданчиків та тримайте цю сторінку перед собою, коли будете читати інструкцію з експлуатації.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення радіоприймача для будівельних майданчиків на сторінці з малюнком.

- 1 Переносна рукоятка
- 2 Динамік
- 3 Вимикач
- 4 Кнопка ручної настройки тембру «Equalizer»
- 5 Кнопка зменшення голосності/низьких/високих частот «Vol –»
- 6 Кнопка збільшення голосності/низьких/високих частот «Vol +»
- 7 Штиртова антена
- 8 Дисплей
- 9 Кнопки попередньо налаштованих радіостанцій
- 10 Кнопка налаштування часу ⌚
- 11 Кнопка низхідного пошуку ⏪
- 12 Кнопка висхідного пошуку ⏩
- 13 Кнопка вимкнення звуку «Mute»
- 14 Кнопка вибору аудіоджерела «Source»
- 15 Акумуляторна батарея*
- 16 Кнопка розблокування акумуляторної батареї
- 17 Секція для акумуляторної батареї

102 | Українська

- 18 Гвинт кришки секції для батарейок
- 19 Кришка секції для батарейок
- 20 Кришка секції для приладдя
- 21 Важіль фіксації кришки секції для приладдя
- 22 Гніздо «AUX IN»
- 23 Гніздо на 12 В
- 24 Блок живлення зі штепсельною вилкою
- 25 Штекер
- 26 Кабель AUX

*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Елементи індикації

- a Індикатор радіочастоти
- b Індикатор зарядженості акумуляторної батареї
- c Індикатор стереоприйому
- d Індикатор вимкнення звуку
- e Багатофункціональний індикатор
- f Індикатор аудіоджерела

Технічні дані

Радіоприймач для будівельних майданчиків		GML 10,8 V-LI	
Товарний номер		3 601 D29 2..	
Буферні батареї		2 x 1,5 В (LR03/AAA)	
Акумуляторна батарея	В	10,8	
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	1,4	
Допустима температура навколишнього середовища			
– при заряджанні	°C	0 ... + 45	
– в роботі*	°C	– 10 ... + 40	
– при зберіганні	°C	– 20 ... + 50	
Рекомендовані акумулятори		GBA 10,8 V ...	
Рекомендовані зарядні пристрої		AL 11..	
Аудіорежим/радіо			
Робоча напруга			
– при роботі від блока живлення зі штепсельною вилкою	В	12	
– при роботі від акумуляторної батареї	В	10,8	
Ном. потужність підсилувача (при експлуатації від блока живлення зі штепсельною вилкою)		2 x 5 Вт	
* Обмежена потужність при температурах < 0 °C			
Технічні дані визначені з акумуляторною батареєю, що входить в обсяг поставки.			

Радіоприймач для будівельних майданчиків GML 10,8 V-LI

Діапазон прийому		
– УКХ	МГц	87,5 – 108
– СХ	кГц	531 – 1602

* Обмежена потужність при температурах < 0 °C

Технічні дані визначені з акумуляторною батареєю, що входить в обсяг поставки.

Блок живлення зі штепсельною вилкою

Товарний номер		1 600 A00 0..	
Вхідна напруга	В~	100 – 240	
Частота	Гц	50/60	
Вхідний струм	мА	500	
Вихідна напруга	В=	12	
Вихідний струм	мА	1500	
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,2	
Клас захисту		□/II	

Монтаж

Живлення радіоприймача для будівельних майданчиків

Радіоприймач для будівельних майданчиків може працювати від блока живлення зі штепсельною вилкою **24** або від літєво-іонної акумуляторної батареї **15**.

Експлуатація від акумуляторної батареї

Вказівка: Експлуатація радіоприймача для будівельних майданчиків з непридатними для нього акумуляторними батареями може призводити до збоїв у роботі або до пошкодження радіоприймача.

Вказівка: Акумуляторна батарея постачається частково зарядженою. Щоб акумуляторна батарея змогла реалізувати свою повну ємність, перед першим використанням електроінструменту її треба повністю зарядити в зарядному пристрої.






► **Використовуйте лише зарядні пристрої, що зазначені в технічних даних.** Лише ці зарядні пристрої придатні для літєво-іонних акумуляторних батарей, на які розрахований музичний центр для будівельних майданчиків.

Літєво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор.

Вставте акумуляторну батарею в секцію для акумуляторної батареї **17** таким чином, щоб контакти акумуляторної батареї знаходилися на контактах секції для акумуляторної батареї **17**, і дайте акумуляторній батареї увійти в зачеплення в секції для акумуляторної батареї.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї **b** з'являється на дисплеї, як тільки буде вставлено акумуляторну батарею з достатньою напругою, якщо радіоприймач для будівельних майданчиків не підключено до мережі за допомогою блока живлення зі штепсельною вилкою **24**.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї **b** вказує поточний стан зарядженості акумуляторної батареї. Якщо індикатор зарядженості акумуляторної батареї мигає, акумуляторну батарею необхідно зарядити.

Індикатор	Ємність
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	резерв
	Акумуляторна батарея сіла

Щоб виняти акумуляторну батарею **15**, натисніть на кнопки розблокування **16** на ній і витягніть її з секції для акумуляторної батареї **17**.

Експлуатація від блока живлення зі штепсельною вилкою

► **Зважайте на напругу у мережі!** Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській таблиці блока живлення зі штепсельною вилкою.

Відкрийте захисну кришку гнізда на 12 В **23**. Вставте штепсель **25** блока живлення зі штепсельною вилкою на 12 В у гніздо **23**. Увімкніть блок живлення зі штепсельною вилкою в мережу живлення.

► **Використовуйте лише оригінальний блок живлення зі штепсельною вилкою Bosch, передбачений для радіоприймача для будівельних майданчиків.** Лише так можна гарантувати бездоганну експлуатацію радіоприймача для будівельних майданчиків.

Для захисту від забруднення знову закрийте захисну кришку гнізда на 12 В **23** після того, як Ви витягли зовнішній штекер.

Якщо блок живлення зі штепсельною вилкою **24** не використовується, його можна зберігати у секції для приладдя. Для цього відпустіть важіль фіксації **21** і відкрийте кришку **20** секції для приладдя.

Встромляння/заміна буферних батарейок

Щоб зберегти час в пам'яті радіоприймача для будівельних майданчиків, необхідно вставити буферні батарейки. Ми рекомендуємо використовувати лужно-марганцеві батарейки.

Щоб відкрити секцію для батарейок, відкрутіть гвинт **18** і зніміть кришку секції для батарейок **19**. Вставте буферні батарейки. Слідкуйте при цьому за правильним розташуванням полюсів, як це показано назовні кришки секції для батарейок.

Поверніть на місце кришку секції для батарейок **19** і прикрутіть її гвинтом **18**.

Замініть буферні батарейки, якщо індикатор **e** блідий і налаштування часу на радіоприймачі для будівельних майданчиків більше не зберігаються.

Завжди міняйте одночасно всі батарейки. Використовуйте лише батарейки одного виробника і однакової ємності.

► **Вийміть буферні батарейки із радіоприймача для будівельних майданчиків, якщо Ви тривалий час не будете користуватися ним.** При тривалому зберіганні можлива корозія і саморозрядження буферних батарейок.

Експлуатація

► **Захищайте радіоприймач для будівельних майданчиків від вологи та прямих сонячних променів.**

Радіоприймач для будівельних майданчиків призначено лише для використання у сухих приміщеннях.

Аудіорежим

Вмикання/вимкання

Щоб увімкнути радіоприймач для будівельних майданчиків, натисніть вимикач **3**. Дисплей **8** активується, і вмикається аудіоджерело, яке було налаштоване при останньому вимкненні радіоприймача для будівельних майданчиків.

Вказівка: Для вмикання радіоприймача для будівельних майданчиків при першій експлуатації з акумуляторною батареєю або після тривалої перерви у його використанні може бути потрібно натиснути вимикач **3** декілька разів або тиснути на нього довше.

При кожному натисканні на кнопку дисплей **8** підсвічується на декілька секунд.

Щоб вимкнути радіоприймач для будівельних майданчиків, знову натисніть на вимикач **3**. Актуальна настройка аудіоджерела зберігається в пам'яті.

З метою економії електроенергії вмикайте музичний центр для будівельних майданчиків лише тоді, коли Ви ним збираєтесь користуватися.

Настроювання голосності

Після вмикання радіоприймача для будівельних майданчиків завжди встановлюється середня голосність (значення 10).

Для збільшення голосності натисніть кнопку «Vol +» **6**, для зменшення голосності – кнопку «Vol –» **5**. Встановлена голосність «VL» разом зі значенням від 0 до 20 з'являється на декілька секунд на індикаторі **e** на дисплеї.

Перед настроюванням або зміною радіостанції установіть голосність на найнижче значення, а перед запуском зовнішнього аудіоджерела – на середнє значення.

Для вимкання звуку натисніть кнопку «Mute» **13**. Для того, щоб знову увімкнути звук, ще раз натисніть кнопку «Mute» **13** або одну з кнопок «Vol +» **6** чи «Vol –» **5**.

104 | Українська

Настроювання тембру

Для оптимального відтворення звуку в радіоприймачі для будівельних майданчиків інтегрований еквайзер.

Для того, щоб вручну змінити налаштування низьких частот, натисніть кнопку **«Equalizer» 4** один раз. На дисплеї з'явиться **«BA»** разом зі збереженим значенням рівня низьких частот на індикаторі **e**. Для налаштування високих частот ще раз натисніть кнопку **«Equalizer» 4**, на індикаторі **e** з'явиться **«TR»** разом зі збереженим значенням рівня високих частот.

Низькі та високі частоти можна змінювати в діапазоні від -5 до $+5$. Для збільшення вказаного значення натисніть кнопку **«Vol +» 6**, для зменшення – кнопку **«Vol -» 5**. Змінені значення зберігаються автоматично, якщо через декілька секунд після останнього натискання на кнопку індикатор **e** перемикається на відображення часу.

Вибір аудіоджерела

Для вибору аудіоджерела натискайте кнопку **«Source» 14**, поки на дисплеї не з'явиться індикатор **f** з бажаним внутрішнім аудіоджерелом (див. «Настроювання/збереження радіостанцій в пам'яті», стор. 104) або зовнішнім аудіоджерелом (див. «Під'єднання зовнішніх аудіоджерел», стор. 104):

- **«FM»:** радіо з прийомом УКХ,
- **«AM»:** радіо з прийомом СХ,
- **«AUX»:** зовнішнє аудіоджерело (напр., CD-плеєр) через 3,5 мм гніздо **22**.

Направлення штиррової антени

Радіоприймач для будівельних майданчиків постачається з монтованою штирровою антеною **7**. Поверніть в режимі радіо штирвову антену в напрямку, що забезпечує найкращий прийом.

Якщо прийом поганий, переставте радіоприймач для будівельних майданчиків у місце з кращим прийомом.

Вказівка: При експлуатації радіоприймача для будівельних майданчиків в безпосередній близькості від радіостанцій, радіоприладів або інших електроприладів прийом радіостанцій може погіршитися.

Настроювання/збереження радіостанцій в пам'яті

Натискуйте кнопку вибору аудіоджерела **«Source» 14** до тих пір, поки на дисплеї на індикаторі **f** не з'явиться **«FM»** для ультракоротких хвиль (УКХ) або **«AM»** для середніх хвиль (СХ).

Для **налаштування певної радіочастоти** натискайте кнопку висхідного пошуку **►► 12**, щоб збільшити частоту, або кнопку низхідного пошуку **◄◄ 11**, щоб зменшити частоту. Поточна частота відображається на індикаторі **a** на дисплеї.

Щоб **знайти радіостанції з більшою силою сигналу**, натисніть кнопку висхідного пошуку **►► 12** або низхідного пошуку **◄◄ 11** і коротко притримайте її натиснутою. Частота знайденої радіостанції з'являється на індикаторі **a** на дисплеї.

При достатньо доброму прийомі відповідного сигналу радіоприймач для будівельних майданчиків автоматично перемикається на стереоприйом. На дисплеї з'являється індикатор стереоприйому **c**.

Щоб **зберегти налаштовану радіостанцію**, тримайте одну з кнопок попередньо налаштованих радіостанцій **9** натиснутою протягом 3 с. Як тільки з'явиться індикатор **e «PR»** разом із номером вибраної кнопки попередньо налаштованих радіостанцій, радіостанція буде збережена у пам'яті.

Ви можете зберегти 5 УКХ-станцій і 5 СХ-станцій. Зверніть увагу на те, що при повторному виборі вже зайнятої комірки пам'яті раніше збережена радіостанція витісняється новою радіостанцією.

Для **відтворення збереженої в пам'яті радіостанції** коротко натисніть кнопку попередньо налаштованих радіостанцій **9**. На декілька секунд на індикаторі **e** з'явиться **«PR»** разом із номером збереженої радіостанції.

Під'єднання зовнішніх аудіоджерел

Крім інтегрованого радіо, можливе відтворення різноманітних зовнішніх аудіоджерел.

Зніміть захисну кришку гнізда **«AUX IN» 22**. Вставте кутовий 3,5 мм штекер кабелю **AUX 26** у гніздо (див. мал. на сторінці з малюнками). Під'єднайте інший штекер кабелю **AUX** до відповідного аудіоджерела.

Для відтворення з під'єданого аудіоджерела натискайте кнопку вибору аудіоджерела **«Source» 14**, поки на індикаторі **f** на дисплеї не з'явиться **«AUX»**.

Після витягнення кабелю **AUX**, знову закрийте гніздо **«AUX IN» 22** для захисту його від забруднень.

Індикація часу

Радіоприймач для будівельних майданчиків оснащений індикатором часу із окремим джерелом живлення. Якщо в секцію для батарейок вставлені буферні батарейки достатньої ємності (див. «Встромляння/заміна буферних батарейок», стор. 103), можливе запам'ятовування часу, навіть якщо радіоприймач для будівельних майданчиків від'єднаний від мережі живлення або акумуляторної батареї.

Настроювання часу

- Для настроювання часу тисніть кнопку налаштування часу **⊖ 10**, поки години на індикаторі **e** не почнуть мигати.
- Натискайте кнопку висхідного пошуку **►► 12** або кнопку низхідного пошуку **◄◄ 11**, поки не з'явиться необхідна година.
- Знову натисніть кнопку **⊖ 10**, щоб хвилини на індикаторі **e** почали мигати.
- Натискайте кнопку висхідного пошуку **►► 12** або кнопку низхідного пошуку **◄◄ 11**, поки не з'являться необхідні хвилини.
- Натисніть кнопку **⊖ 10** втретє, щоб зберегти налаштування часу.

Вказівки щодо роботи**Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором**

Захищайте акумулятор від вологи і води.

Зберігайте акумулятор лише при температурі від -20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.

Новий акумулятор або такий, що не використовувався протягом тривалого часу, потребує для досягнення своєї повної ємності прибл. 5 циклів заряджання/розряджання. Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

Неполадки – причини і усунення

Причина	Що робити
Радіоприймач для будівельних майданчиків не працює	
Не поступає електричний струм	Правильно та добре вставте блок живлення зі штепсельною вилкою і штекер або заряджену акумуляторну батарею
Радіоприймач для будівельних майданчиків занадто гарячий або холодний	Зачекайте, поки радіоприймач для будівельних майданчиків не досягне робочої температури
Радіоприймач для будівельних майданчиків не працює від мережі живлення	
Блок живлення зі штепсельною вилкою або шнур живлення пошкоджено	Перевірте блок живлення зі штепсельною вилкою і шнур живлення та за необхідністю замініть
Використовується неправильний блок живлення зі штепсельною вилкою	Використовуйте оригінальний блок живлення зі штепсельною вилкою Bosch (можна придбати як запасну частину)
Радіоприймач для будівельних майданчиків не працює від акумуляторної батареї	
Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Прочистіть контакти (наприклад, декілька разів втримавши та вийнявши акумулятор), при необхідності замініть акумуляторну батарею
Акумуляторна батарея несправна	Поміняйте акумуляторну батарею
Акумуляторна батарея занадто гаряча або холодна	Зачекайте, поки акумуляторна батарея не досягне робочої температури
Радіоприймач для будівельних майданчиків раптом перестав працювати	
Неправильно або неповністю вставлений блок живлення зі штепсельною вилкою або акумуляторна батарея	Правильно та добре вставте блок живлення зі штепсельною вилкою або акумуляторну батарею

Причина	Що робити
Поганий радіоприйом	
Перешкоди від інших приладів або погане місце установки	Установіть радіоприймач для будівельних майданчиків в іншому місці з кращим прийомом або далі від інших електричних приладів
Не відображається час	
Сіли буферні батарейки для годинника	Замініть буферні батарейки
Буферні батарейки встановлені неправильними полюсами	Розверніть буферні батарейки правильними полюсами

Якщо вищеозначені заходи з усунення неполадки не допомагають, передайте свій вимірвальний прилад в авторизовану сервісну майстерню Bosch.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

Для якісної і безпечної роботи тримайте радіоприймач для будівельних майданчиків у чистоті.

Витирайте забруднення вологою м'якою ганчіркою. Не користуйтеся мийними засобами і розчинниками.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці радіоприймача для будівельних майданчиків.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

106 | Қазақша

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайна, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень
зазначена в Національному гарантійному талоні.

Транспортування

На додані літєво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм. При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен приймати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.

Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

Утилізація

Радіоприймачі для будівельних майданчиків, блоки живлення зі штепсельною вилкою, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте радіоприймачі для будівельних майданчиків, блоки живлення зі штепсельною вилкою та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU та європейської директиви 2006/66/EC відпрацьовані електроінструменти, пошкоджені акумуляторні батареї/батарейки або акумуляторні батареї/батарейки, що відпрацювали себе, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Акумулятори/батарейки:**Літєво-іонні:**

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування», стор. 106.

Можливі зміни.**Қазақша****Құрылыс алаңы радиоқабылдағышы**

Сәйкестік туралы сертификат Нөмірі
TC RU C-DE.ME77.V.00680
Сәйкестік туралы сертификаттың
қолданылу мерзімі 16.08.2018 дейін

„Электр – машина құрылысы өнімдері сапа жүйесін стандарттау сертификаттау орталығы“ ЖШҚ
141400, Мәскеу облысы, Химки қ.
Ленинградская к., 29
Сәйкестік туралы сертификаттар мына мекенжайда сақталады:
ООО „Роберт Бош“
ул. Акад. Королева, 13 стр. 5
Россия, 129515, Москва

Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде көрсетілген.
Импорртаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

Штекерлік қуат блогы

Сәйкестік туралы сертификат Нөмірі
TC RU C-DE.AЯ46.V.64603
Сәйкестік туралы сертификаттың
қолданылу мерзімі 13.07.2019 дейін

„Сертификаттау және тестілеу жөніндегі аймақтық орган“ ЖАК „РОСТЕСТ – Мәскеу“ сертификаттау жөніндегі орган
119049, Мәскеу қаласы,
Житная, көш. 14, құр. 1
Сәйкестік туралы сертификаттар мына мекенжайда сақталады:
ООО „Роберт Бош“
ул. Акад. Королева, 13 стр. 5
Россия, 129515, Москва

Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде көрсетілген.
Импорртаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

Құрылыс алаңы радиоқабылдағышы/Штекерлік қуат блогы**Өнімді пайдалану мерзімі**

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түгін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамсыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары

⚠ ЕСКЕРТУ Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді, және құрылыс алаңы радиоқабылдағышының артқы жағындағы ақпараттарды оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтары мен нұсқауларды келешек үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқауларында пайдаланған „Құрылыс алаңы радиоқабылдағышы“ желіге қосылатын құрылыс алаңы радиоқабылдағышына (штекерлік қуат блогы) және аккумуляторлық құрылыс алаңы радиоқабылдағышына (штекерлік қуат блогынсыз) негізделеді.

- ▶ **Жұмыс орнын таза және жақсы жарықталған жағдайда ұстаңыз.** Тәртіп немесе жарық болмаған жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Штекерлік қуат блогының желі штекері розеткаға сай болуы қажет.** Айырды өзгерту мүмкін емес. Құрылыс алаңы радиоқабылдағыштарымен штекер адаптерлерін пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген штекер және жарамды розеткаларды пайдалану электр тоғының соғу қауіпін төмендетеді.
- ▶ **Штекерлік қуат блогының сымын орынды қолданыңыз, құрылыс алаңы радиоқабылдағышын тасымалдау, асып қою немесе айырын розеткадан шығару үшін пайдаланбаңыз.** Электр сымын жоғары температурадан, майдан, өткір қырлардан, электр құралының қозғалмалы бөлігінен қорғаңыз. Зақымдалған немесе шиеленіскен кабель электр тоғының соғу қауіпін арттырады.

▶ **Құрылыс алаңы радиоқабылдағышын желімен пайдалану үшін желі штекерлік қуат блогы кабелін толық жайыңыз.** Өйтпесе, қосу кабелі қызып кетуі мүмкін.

▶ **Желі штекерін кез келген уақытта шығару мүмкіндігінің болатынына көз жеткізіңіз.** Құрылыс алаңы радиоқабылдағышын тек желі штекерін тартып қана тоқтан ажырату мүмкін.



▶ **Құрылыс алаңы радиоқабылдағышы мен штекерлік қуат блогын жаңбыр мен ылғалдан қорғаңыз.** Құрылыс алаңы радиоқабылдағышының немесе штекерлік қуат блогының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қауіпін арттырады.

▶ **Құрылыс алаңы радиоқабылдағышы мен штекерлік қуат блогын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғу қауіпін туындатады.

▶ **Әр пайдаланудан алдын құрылыс алаңы радиоқабылдағышын, штекерлік қуат блогын, кабельді және айырды тексеріңіз.** Ақауланған құрылыс алаңы радиоқабылдағышын пайдаланбаңыз. Құрылыс алаңы радиоқабылдағышын, штекерлік қуат блогын өзіңіз ашпаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз. Зақымдалған құрылыс алаңы радиоқабылдағышы, штекерлік қуат блогы, кабель және айыр тоқ соғу қауіпін арттырады.

▶ **Бұл құрылыс алаңы радиоқабылдағышы балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген немесе тәжірибесі мен білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған.** Осы құрылыс алаңы радиоқабылдағышын 8 жастан асқан балалардың және дене, сезім, ойлау қабілеттері шектелген, не тәжірибесі мен білімі аз адамдардың жүйені қауіпсіз пайдалану туралы нұсқауынсыз және жауапты адамның бақылауынсыз пайдалануы аса қауіпті. Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақаттанулар қауіпін пайда болады.

▶ **Пайдалану, тазалау және қызмет көрсету кезінде балаларға мұқият болыңыз.** Балалардың құрылыс алаңы радиоқабылдағышын ойнамауына көз жеткізіңіз.

▶ **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қауіп бар.



▶ **Мысалы, аккумуляторды жылудан, сондай-ақ, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз.** Жарылу қауіп бар.

▶ **Қолданылмайтын аккумуляторды қағаз қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, инелерден, бұрандалардан немесе контакттарға бөгет ете алатын басқа металл заттардан алыс жерде сақтаңыз.** Аккумулятор контакттар арасындағы қысқа мерзімді тұйықталу себебінен күйіп қалу немесе өрт пайда болуы мүмкін.

▶ **Дұрыс пайдаланбаған аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ тигенде, тиген жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.

108 | Қазақша

- ▶ **Аккумулятордан зақымданған немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін. Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз.** Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Аккумуляторлық батареяны тек өндіруші көрсеткен зарядтау құрылғысымен зарядтаңыз.** Зарядтау құрылғысы белгілі бір аккумуляторлар түріне жарайды және оны басқа аккумуляторларды зарядтау үшін пайдаланса, өрт себебі болуы мүмкін.
- ▶ **Осы аккумуляторды тек құрылыс алаңы радиоқабылдағышында және/немесе Bosch электр құралында пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті артық жүктеуден сақтайсыз.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Құрылыс алаңы радиоқабылдағышына қосатын құрылғылардың пайдалану нұсқаулығында жазылған қауіпсіздік және пайдалану нұсқауларын мұқият орындаңыз.**

Өнім және қызмет сипаттамасы



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға апаруы мүмкін.

Құрылыс алаңы радиоқабылдағышының суреті бар бетті пайдалану нұсқаулығын оқу кезінде ашық ұстаңыз.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірі суреттер бар беттегі құрылыс алаңы радиоқабылдағышының сипаттамасына қатысты.

- 1 Тұтқа
- 2 Динамик
- 3 Қосу-өшіру түймесі
- 4 Қолмен дыбыс реттеу „Equalizer“ пернесі
- 5 „Vol –“ дыбыс қаттылығы/тереңдіктер/биіктіктерді төмендету пернесі
- 6 „Vol +“ дыбыс қаттылығы/тереңдіктер/биіктіктерді көтеру пернесі
- 7 Қадалық антенна
- 8 Дисплей
- 9 Бағдарламаны сақтау пернелері
- 10 Уақытты реттеу \ominus пернесі
- 11 Төменде іздеу \lll пернесі
- 12 Жоғарыда іздеу \ggg пернесі
- 13 „Mute“ дауыссыз ету пернесі
- 14 „Source“ аудио көзін таңдау пернесі
- 15 Аккумулятор*
- 16 Аккумуляторды босату түймесі

- 17 Аккумулятор бөлімі
- 18 Батарея бөлімі қақпағының бұрандасы
- 19 Батарея бөлімі қақпағы
- 20 Сақтау бөлімшесінің қақпағы
- 21 Сақтау бөлімшесінің бұғаттау тұтқышы
- 22 „AUX IN“ ұяшығы
- 23 12 В қосу ұяшығы
- 24 Штекерлік қуат блогы
- 25 Құрылғы штекері
- 26 AUX кабелі

*Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

Индикаторлық элементтер

- a Радио жиілігінің көрсеткіші
- b Аккумулятордың зарядталу күйі индикаторы
- c Стерео қабылдау көрсеткіші
- d Дуыссыз ету көрсеткіші
- e Көп функциялық көрсеткіш
- f Аудио көзі көрсеткіші

Техникалық мәліметтер

Құрылыс алаңы радиоқабылдағышы	GML 10,8 V-LI	
Өнім нөмірі		3 601 D29 2..
Буферлік батареялар		2 x 1,5 V (LR03/AAA)
Аккумулятор	B	10,8
EPTA-Procedure 01/2003 құжатына сай салмағы	кг	1,4
Рұқсат етілген қоршау температурасы		
– зарядтауда	°C	0... +45
– жұмысында*	°C	-10... +40
– сақтауда	°C	-20... +50
ұсынылған аккумуляторлер		GBA 10,8 V...
ұсынылатын зарядтау құралдары		AL 11..
Аудио жұмыс істеуі/радио		
Жұмыс кернеуі		
– штекерлік қуат блогын пайдалануда	B	12
– аккумуляторды пайдалануда	B	10,8
Зорайтқыш атаулы қуаты (штекерлік қуат блогын пайдалануда)		2 x 5 Вт
Қабылдау аумағы		
– УҚТ	МГц	87,5–108
– ОТ	кГц	531–1602

* < 0 °C температураларда шектелген қуат

Техникалық мәліметтер жинақтағы аккумулятормен жұмыс істеуге есептелген.

Штекерлік қуат блогы		
Өнім нөмірі		1 600 A00 0..
Кіріс кернеуі	V~	100 – 240
Жиілік	Гц	50/60
Кіріс тоғы	mA	500
Шығыс кернеуі	V=	12
Шығыс тоғы	mA	1500
EPTA-Procedure 01/2003 құжатына сай салмағы	кг	0,2
Сақтық сыныпы		□/II

Жинау

Құрылыс алаңы радиоқабылдағышы энергиямен жабдықталуы

Радионың тоқпен жабдықталуы штекерлік қуат блогы **24** немесе литий-иондық аккумулятор **15** арқылы орындалуы мүмкін.

Аккумулятормен пайдалану

Ескертпе: Құрылыс алаңы радиоқабылдағышына арналмаған аккумуляторларды пайдалану құрылыс алаңы радиоқабылдағышының қате жұмыс істеуіне немесе зақымдалуына алып келуі мүмкін.

Ескертпе: Аккумулятор жарты зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын пайдалану үшін оны алғаш рет пайдаланудан алдын толық зарядтаңыз.

► **Тек техникалық мәліметтерде жазылған зарядтау құралдарын пайдаланыңыз.** Тек осы зарядтау құралдары сіздің құрылыс алаңы радиоқабылдағышыңызға сай литий-иондық аккумуляторларға сәйкестендірілген.

Литий-иондық аккумуляторды пайдалану мерзімін қысқартусыз кез келген уақытта зарядтауға болады. Зарядтау процесін үзу аккумулятордың зақымдалуына әкелмейді.

Осылай аккумуляторды аккумулятор бөлімшесіне **17** аккумулятор түйіспелері аккумулятор бөлімшесінің **17** түйіспелерінде жататын етіп орнатып, аккумулятор бөлімшесінде тіретіңіз.

Аккумулятор зарядтау күйінің индикаторы **b** дисплейде аккумулятор жетерлік кернеумен орнатылып құрылыс алаңы радиоқабылдағышы штекерлік қуат блогы **24** тоққа қосылмаған жағдайда көрсетіледі.

Аккумулятор зарядтау күйінің индикаторы **b** ағымдық аккумулятор күйін көрсетеді. Егер аккумуляторды зарядтау күйінің индикаторы жыпылықтаса, аккумулятор зарядталуы керек.

Көрсеткіш	Қуаты
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Резерв
	Аккумулятор бос

15 аккумуляторын алу үшін аккумулятордегі **16** ашу пернесін басып **17** аккумулятор бөлімінен тартып шығарыңыз.

Штекерлік қуат блогымен пайдалану

► **Желі қуатына назар аударыңыз!** Штекерлік қуат блогы тоқ көзінің қуаты штекерлік қуат блогының зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет.

12 В қосу ұяшығының **23** қорғағыш қалпақшасын ашыңыз. 12 В штекерлік қуат блогының құрылғы штекерін **25** қосу ұяшығына **23** салыңыз. Штекерлік қуат блогын тоқ желісіне қосыңыз.

► **Тек құрылыс алаңы радиоқабылдағышына арналған түпнұсқалық Bosch штекерлік қуат блоктарын пайдаланыңыз.** Тек осылай құрылыс алаңы радиоқабылдағышы кедергісіз жұмыс істейді.

Ластанудан сақтау үшін 12 В қосу ұяшығының **23** сақтау қалпақшасын құрылғы штекерін шығарғанда қайта жабыңыз.

Штекерлік қуат блогын **24** пайдаланбаған кезде құрылыс алаңы радиоқабылдағышының сақтау бөлімшесінде сақтау мүмкін. Сақтау бөлімшесінің бұғаттау тұтқышын **21** және қақпағын **20** ашыңыз.

Буферлік батареяларды салу/алмастыру

Құрылыс алаңы радиоқабылдағышында уақытты сақтау үшін буферлік батареяларды орнату қажет. Ол үшін алкалин марганецтік батареялар ұсынылады.

Батарея бөлімін ашу үшін **18** бұрандасын босатып, батарея бөлімінің қақпағын **19** ашып қойыңыз. Буферлік батареяларды салыңыз. Батарея бөлімі қақпағының сыртындағы суретте көрсетілгендей полюстардың дұрыс орналасуын қамтамасыз етіңіз.

Батарея бөлімшесінің қақпағын **19** қайта салып, бұрандамен **18** бұрап қойыңыз.

e индикаторы әлсіз болып, құрылыс алаңы радиоқабылдағышында уақыт сақталмайтын болса, буферлік батареяларды алмастырыңыз.

Барлық батареяларды бірдей алмастырыңыз. Тек бір өндірушінің және қуаты бірдей батареяларды пайдаланыңыз.

► **Ұзақ уақыт пайдаланбасаңыз, буферлік батареяларды құрылыс алаңы радиоқабылдағышынан алып қойыңыз.** Ұзақ уақыт жатқан буферлік батареялар тот басуы және зарядын жоғалтуы мүмкін.

110 | Қазақша

Пайдалану

► **Құрылыс алаңы радиоқабылдағышын ылғал ен тікелей күн сәулелерінен қорғаңыз.** Құрылыс алаңы радиоқабылдағышы тек құрғақ бөлмелерде пайдалануға арналған.

Аудио жұмысы**Қосу/өшіру**

Құрылыс алаңы радиоқабылдағышын **қосу** үшін қосу-өшіру пернесін **3** басыңыз. Дисплей **8** белсеніп, құрылыс алаңы радиоқабылдағышының соңғы өшуінде реттелген аудио көзі ойнатылады.

Ескертпе: Аккумуляторды алғаш рет пайдалануда немесе құрылыс алаңы радиоқабылдағышын ұзақ уақыт пайдаланбауда қосу-өшіру пернесін **3** қосу үшін бірнеше рет немесе ұзақ басу керек болады.

Дисплей **8** әр перне басылуында бірнеше секунд жанады.

Құрылыс алаңы радиоқабылдағышын **өшіру** үшін қосу-өшіру пернесін **3** қайта басыңыз. Аудио көзінің ағымдағы параметрі сақталады.

Энергияны үнемдеу үшін құрылыс алаңы радиоқабылдағышын тек пайдаланарда ғана қосыңыз.

Дыбыс қаттылығын реттеу

Құрылыс алаңы радиоқабылдағышы қосылудан соң орташа дыбыс қаттылығы (10 мәнінде) реттеледі.

Дыбыс қаттылығын көтеру үшін **„Vol +“ 6** пернесін, ал дыбыс қаттылығын төмендету үшін **„Vol –“ 5** пернесін басыңыз. **„VL“** дыбыс қаттылығы параметрі 0 мен 20 аралығындағы мәнмен **e** көрсеткішінде дисплейде бірнеше секунд жанады.

Радио стансаларды реттеу немесе алмастырудан алдын дыбыс қаттылығын төменірек мәнге, сыртқы аудио көзін іске салудан алдын орташа мәнге реттеңіз.

Дыбысты өшіру үшін **„Mute“ 13** пернесін басыңыз. Дыбысты қайта қосу үшін **„Mute“ 13** пернесін немесе **„Vol +“ 6** немесе **„Vol –“ 5** дыбыс қаттылығының пернелерін басыңыз.

Дыбысты реттеу

Дыбысты оптималды шығару үшін құрылыс алаңы радиоқабылдағышының ішіне эквалайзер орнатылған.

Тереңдіктер ауқымын қолмен өзгерту үшін **„Equalizer“ 4** пернесін бір рет басыңыз. Дисплейде **„BA“** және тереңдіктер ауқымының сақталған мәні **e** көрсеткішінде пайда болады. Биіктіктер ауқымы үшін **„Equalizer“ 4** пернесін қайта басыңыз, көрсеткіште **e „TR“** мен биіктіктер ауқымының сақталған мәні пайда болады.

Тереңдіктер немесе биіктіктер ауқымын –5 мен +5 аралығында өзгерту мүмкін. Көрсетілген мәнді көтеру үшін **„Vol +“ 6** пернесін, ал төмендету үшін **„Vol –“ 5** пернесін басыңыз. **e** көрсеткіші соңғы перне басылуынан бірнеше секунд соң уақыт көрсеткішіне ауысса, өзгертілген мәндер автоматты сақталады.

Аудио көзін таңдау

Аудио көзін таңдау үшін **„Source“ 14** пернесін дисплейде керекті ішкі аудио көзі көрсеткіші **f** („Радио стансаны реттеу/сақтау“ 110 бетінде қараңыз) немесе сыртқы аудио көзі көрсеткіші („Сыртқы аудио көздерін қосу“ 111 бетінде қараңыз) көрсетілгенше баса беріңіз:

- **„FM“:** Радио УҚТ арқылы,
- **„AM“:** Радио ОТ арқылы,
- **„AUX“:** сыртқы аудио көзі (мысалы, CD плеер) 3,5 мм ұяшығы **22** арқылы.

Қадаулы антенаны бағыттау

Құрылыс алаңы радиоқабылдағышы орнатылған қадаулы антеннамен **7** жеткізіледі. Радио жұмыс істегенде қадаулы антеннаны ең жақсы қабылдау бағынына бұрыңыз.

Қабылдау дәрежесі аз болса, онда Құрылыс алаңы радиоқабылдағышын жақсы қабылдайтын жерге орнатыңыз.

Ескертпе: Құрылыс алаңы радиоқабылдағышын радио жабдықтарының, радио құрылғылардың немесе басқа электроникалық құрылғылар ортасында пайдалансаңыз, радио қабылдау төмендеуі мүмкін.

Радио стансаны реттеу/сақтау

Аудио көзін таңдау пернесін **„Source“ 14 f „FM“** көрсеткіші ультра қысқа толқын (УҚТ) үшін немесе **„AM“** көрсеткіші орташа толқын аумағы (ОТ) үшін пайда болғанша баса беріңіз.

Белгілі радио жиілігін реттеу үшін жоғарыда іздеу пернесін **►► 12** басып, жиілікті көтеріңіз немесе төменде іздеу пернесін **◄◄ 11** басып жиілікті төмендетіңіз. Ағымдық жиілік дисплейде **a** көрсеткішінде пайда болады.

Жоғары сигнал қаттылығымен радио стансаларды іздеу үшін жоғарыда іздеу пернесін **►► 12** немесе төменде іздеу пернесін **◄◄ 11** басып қысқа басып ұстап тұрыңыз. Табылған радио стансаның жиілігі дисплейдегі **a** көрсеткішіне пайда болады.

Сәйкес сигналдың қабылдану күші жетерлік болса құрылыс алаңы радиоқабылдағышы автоматты стерео қабылдауға өтеді. Дисплейде стерео қабылдау көрсеткіші **c** пайда болады.

Реттелген радио стансасын сақтау үшін бағдарламаны сақтау пернелерінің **9** бірін 3 секунд басып тұрыңыз. Индикаторда **e „PR“** мен таңдалған бағдарламаны сақтау пернесінің нөмірі пайда болғанда, станса сақталады. 5 УҚТ станса мен 5 ОТ стансаны сақтау мүмкін. Бос емес сақтау орны жаңа таңдалғанда жаңа реттелген радио стансамен қайта жазылады.

Сақталған радио стансаны ойнату үшін тиісті бағдарламаны сақтау пернесін **9** басыңыз. **e** индикаторында бірнеше секундке **„PR“** мен бағдарламаның нөмірі пайда болады.

Сыртқы аудио көздерін қосу

Кірістірілген радиомен түрлі сыртқы аудио көздерін ойнату мүмкін.

„AUX IN“ ұяшығының **22** қорғағыш қалпақшасын шешіңіз. AUX кабелінің **26** бұрыштық 3,5 мм штекерін ұяшыққа салыңыз (суреттер бетіндегі суретке қараңыз). AUX кабелінің басқа штекерін сәйкес аудио көзіне қосыңыз.

Қосылған аудио көзін ойнату үшін аудио көзін таңдау „Source“ **14** пернесін дисплейде **f** көрсеткішінде „AUX“ пайда болғанша басыңыз.

AUX кабелінің штекерін алғанда ластанудан сақтау үшін „AUX IN“ ұяшығының **22** қорғағыш қалпақшасын қайта орнатыңыз.

Уақыт көрсеткіші

Құрылыс алаңы радиоқабылдағышында бөлек энергиямен жабдықталған уақыт көрсеткіші бар. Қуаты жетерлік буферлік батареялар батарея бөлімшесіне салынса („Буферлік батареяларды салу/алмастыру“ 109 бетінде қараңыз), уақытты құрылыс алаңы радиоқабылдағышы штекерлік қуат блогы немесе аккумулятор арқылы энергия жабдықталуынан ажыралатын болса да сақтау мүмкін болады.

Уақытты реттеу

- Уақытты реттеу үшін уақытты реттеу пернесін **⊖ 10** сағаттар саны **e** жыпылықтағанша басыңыз.
- Жоғарыда іздеу пернесін **▶▶ 12** немесе төменде іздеу пернесін **◀◀ 11** дұрыс сағаттар саны көрсетілгенше баса беріңіз.
- **⊖ 10** пернесін минуттар саны **e** көрсеткішінде жыпылықтағанша қайта басыңыз.
- Жоғарыда іздеу пернесін **▶▶ 12** немесе төменде іздеу пернесін **◀◀ 11** дұрыс минуттар саны көрсетілгенше баса беріңіз.
- Уақытты сақтау үшін **⊖ 10** пернесін үшінші рет басыңыз.

Пайдалану нұсқаулары**Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар**

Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.

Аккумуляторды тек – 20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.

Жаңа немесе ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаған аккумулятор толық сыйымдылығына шамамен 5 зарядтау-заряды таусылу циклынан кейін жетеді.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

Ақаулар – Себептері және шешімдері

Себебі	Шешімі
Құрылыс алаңы радиоқабылдағышы жұмыс істемей жатыр	
Энергия жабдықталуы жоқ	Штекерлік қуат блогы мен құрылғы штекерін немесе зарядталған аккумуляторды (толық) салыңыз
Құрылыс алаңы радиоқабылдағышы тым ыстық немесе тым суық	Құрылыс алаңы радиоқабылдағышы жұмыс температурасына жеткенше күтіңіз
Құрылыс алаңы радиоқабылдағышы желіге қосылып жұмыс істемей жатыр	
Штекерлік қуат блогы немесе қосу кабелі зақымдалған	Штекерлік қуат блогы немесе қосу кабелін тексеріп, керек болса, алмастырыңыз
Қате штекерлік қуат блогы салынған	Түпнұсқалық Bosch штекерлік қуат блогын пайдаланыңыз (қосалқы бөлшек ретінде де алу мүмкін)
Құрылыс алаңы радиоқабылдағышы аккумулятормен жұмыс істемей жатыр	
Аккумулятор ластанған	Аккумулятор контактілерін тазалау; мысалы, аккумуляторды бірнеше рет зарядтау науасына салып-шығарыңыз, қажет болса оны ауыстырыңыз
Аккумулятор бұзылған	Аккумуляторды алмастыру
Аккумулятор тым ыстық немесе тым суық	Аккумулятор жұмыс температурасына жеткенше күтіңіз
Құрылыс алаңы радиоқабылдағышы кездейсоқ істемей қалды	
Штекерлік қуат блогы немесе аккумулятор толығымен салынбаған	Штекерлік қуат блогын немесе аккумуляторды дұрыс және толық салыңыз
Радио қабылдау жақсы емес	
Басқа құрылғылар немесе дұрыс емес орнату жайы арқылы ақаулық	Құрылыс алаңы радиоқабылдағышын жақсы қабылдайтын немесе басқа электроникалық құрылғылардан алыс тұрған жайда орнатыңыз

112 | Қазақша

Себебі	Шешімі
Уақыт көрсеткіші ақаулығы	
Сағаттың буферлік батареялары бос	Буферлік батареяларды алмастырыңыз
Буферлік батареялар полюстары ауысып кеткен	Буферлік батареяларды дұрыс полюстармен салыңыз

Егер айтылған көмектесу шаралары арқылы қателік жойылмаса, онда өкілетті Bosch қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Техникалық күтім және қызмет

Қызмет көрсету және тазалау

Дұрыс және сенімді жұмыс істеу үшін құрылыс алаңы радиоқабылдағышын таза ұстаңыз.

Ластануларды суланған, жұмсақ шүберекпен сүртіңіз. Жуғыш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табысыз:

www.bosch-pt.com

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Сұрақтарыңыз болса және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беретін болсаңыз, міндетті түрде құрылыс алаңы радиоқабылдағышының зауыттық тақтайшасындағы 10-санды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек „Роберт Бош“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

ЖШС „Роберт Бош“
 Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы
 Алматы қаласы
 Қазақстан
 050050
 Райымбек данғылы
 Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1
 Тел.: +7 (727) 232 37 07
 Факс: +7 (727) 233 07 87
 E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
 Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктер маманына хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

Кәдеге жарату



Құрылыс алаңы радиоқабылдағыштарын, штекерлік қуат блоктарын, аккумуляторларды, керек-жарақтар мен орамдарын қоршаған ортаны қорғаған ретте кәдеге жарату керек.

Құрылыс алаңы радиоқабылдағыштары, штекерлік қуат блоктары мен аккумулятор/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:



Еуропа 2012/19/EU ережесі бойынша жарамсыз электр құралдары және Еуропа 2006/66/EC ережесі бойынша зақымдалған немесе ескі аккумулятор/батареялар бөлек жиналып, кәдеге жаратылуы қажет.

Аккумуляторлар/батареялар:



Литий-иондық:

„Тасымалдау“ тарауындағы, 112 бетіндегі нұсқауларды орындаңыз.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

Română

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța, de asemenea și informațiile inscripționate pe partea posterioară a radioului de șantier. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța în vederea unei utilizări ulterioare.

Termenul radio de șantier folosit în instrucțiunile de siguranță se referă la aparate radio de șantier alimentate de la rețea (cu alimentator) și aparate radio de șantier cu acumulator (fără alimentator).

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Ștecherul de la rețea al alimentatorului trebuie să se potrivească la priza de curent. Nu este permisă nicio modificare a ștecherului. Nu folosiți adaptoare de ștechere împreună cu aparate radio de șantier.** Ștecherele nemodificate și prizele de curent potrivite reduc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu folosiți cablul alimentatorului în alte scopuri decât acela căruia îi este destinat, pentru a transporta, suspenda radioul de șantier sau pentru a trage ștecherul afară din priza de curent. Feriți cablul de căldură, ulei, mυχii ascuțiți sau componente de scule electrice aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încălcite măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Derulați complet cablul de alimentare al alimentatorului înainte de a folosi radioul de șantier cu alimentare de la rețea.** În caz contrar cablul de alimentare se poate încălzi.
- ▶ **Aveți grijă ca ștecherul de la rețea să poată fi extras din priză în orice moment.** Scoaterea ștecherului din priză de curent este singura posibilitate de a debransa radioul de șantier de la rețeaua electrică.
- ▶ **Feriți radioul de șantier și alimentatorul de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei în radioul de șantier sau în alimentator crește riscul de electrocutare.
- ▶ **Mețineți curate radioul și alimentatorul.** Eventualele murdării pot duce la electrocutare.
- ▶ **Înainte de fiecare utilizare verificați radioul de șantier, alimentatorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți radioul de șantier în cazul în care constatați defecțiuni la acesta. nu deschideți singuri radioul de șantier și alimentatorul și nu permiteți repararea acestora decât de către personal de specialitate corespunzător calificat și numai cu piese de schimb originale.** Radiourile de șantier, alimentatoarele, cablurile și ștecherele defecte măresc riscul de electrocutare.

▶ **Acest radio de șantier nu este destinat utilizării de către copii și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest radio de șantier poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite de către o persoană răspunzătoare de siguranța lor, privitor la folosirea sigură a radioului de șantier și înțeleg pericolele pe care aceasta le implică.** În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răniri.

▶ **Supravegheați copiii în timpul folosirii, curățării și întreținerii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu radioul de șantier.

▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.



Feriți acumulatorul de căldură, de asemenea de ex. de radiații solare continue, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.

▶ **Țineți acumulatorul nefolosit departe de agrafe de birou, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea duce la șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.

▶ **În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clățiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerișiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.

▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.

▶ **Folosiți acumulatorul numai împreună cu aparatul dumneavoastră radio de șantier și/sau cu o sculă electrică Bosch.** Numai astfel va putea fi protejat acumulatorul împotriva suprasarcinilor periculoase.

▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.

▶ **Citiți și respectați cu strictețe instrucțiunile de siguranță și indicațiile de lucru cuprinse în instrucțiunile de folosire ale sculelor electrice la care racordați aparatul radio de șantier.**

Descrierea produsului și a performanțelor



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Vă rugăm să desfășurați pagina pliantă cu schița radioului de șantier și să o lăsați desfășurată cât timp citiți instrucțiunile de folosire.

Elemente componente

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița aparatului radio de șantier de la pagina grafică.

- 1 Mâner de transport
- 2 Difuzor
- 3 Tastă pornit-oprit
- 4 Tastă pentru setarea manuală a sunetului „Equalizer“
- 5 Tastă pentru diminuarea volumului sonor/sunete joase/sunete înalte „Vol -“
- 6 Tastă pentru mărirea volumului sonor/sunete joase/sunete înalte „Vol +“
- 7 Antenă vergea
- 8 Display
- 9 Taste memorare programe
- 10 Tastă pentru setare ceas ⌚
- 11 Tastă pentru căutare înapoi ◀◀
- 12 Tastă pentru căutare înainte ▶▶
- 13 Tastă „Mute“
- 14 Tastă de selecție a sursei audio „Source“
- 15 Acumulator*
- 16 Tastă deblocare acumulator
- 17 Compartiment acumulator
- 18 Șurub pentru capacul compartimentului de baterii
- 19 Capac compartiment baterie
- 20 Capac compartiment depozitare
- 21 Pârghie de blocare a compartimentului de depozitare
- 22 Intrare „AUX IN“
- 23 Priză alimentare 12 V
- 24 Alimentator
- 25 Conector aparat
- 26 Cablu AUX

*Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

Elemente afișaj

- a Afișaj frecvență radio
- b Indicator al nivelului de încărcare al acumulatorului
- c Indicator recepție stereo
- d Indicator dezactivare semnal audio
- e Afișaj multifuncțional
- f Afișaj sursă audio

Date tehnice

Aparat radio de șantier		GML 10,8 V-Li	
Număr de identificare		3 601 D29 2..	
Baterii tampon		2 x 1,5 V (LR03/AAA)	
Acumulator	V	10,8	
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4	
Temperatură ambientă admisă			
- în timpul încărcării	°C	0... +45	
- în timpul funcționării*	°C	- 10... +40	
- în timpul depozitării	°C	- 20... +50	
Acumulatori recomandați		GBA 10,8 V ...	
Încărcătoare recomandate		AL 11..	
Mod audio/radio			
Tensiune de lucru			
- în cazul funcționării cu alimentator	V	12	
- în cazul funcționării cu acumulator	V	10,8	
Putere nominală amplificator (în cazul funcționării cu alimentator)		2 x 5 W	
Plajă de recepție			
- UKW	MHz	87,5 - 108	
- MW	kHz	531 - 1602	
* putere mai redusă la temperaturi < 0 °C			
Date tehnice determinate cu acumulatorul din setul de livrare.			

Alimentator		1 600 A00 0..	
Număr de identificare		1 600 A00 0..	
Tensiune de intrare	V~	100 - 240	
Frecvență	Hz	50/60	
Curent de intrare	mA	500	
Tensiune de ieșire	V=	12	
Curent de ieșire	mA	1500	
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2	
Clasa de protecție		□/II	

Montare

Alimentarea cu energie a aparatului radio de șantier

Alimentarea cu energie electrică a radioului de șantier se poate face prin intermediul alimentatorului **24** sau de la un acumulator Li-Ion **15**.

Funcționare cu acumulator

Indicație: Utilizarea unor acumulatori necorespunzători pentru aparatul radio de șantier poate duce la deranjamente funcționale sau la defectarea acestui.

Indicație: Acumulatorul este parțial încărcat la livrare. Înainte de prima utilizare încărcați complet acumulatorul în încărcător, pentru a asigura funcționarea la capacitate maximă a acumulatorului.






► **Folosiți numai încărcătoarele menționate în datele tehnice.** Numai aceste încărcătoare sunt adaptate la acumulatorii Li-Ion admiși pentru radioul dumneavoastră de șantier.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să se reducă durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Introduceți astfel acumulatorul în compartimentul pentru acumulator **17**, încât bornele acumulatorului să se suprapună pe suporturile de contact borne din compartimentul pentru acumulator **17** și fixați acumulatorul în compartimentul pentru acumulator.

Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului **b** apare pe display imediat ce în aparat a fost introdus un acumulator cu o tensiune suficientă iar radioul de șantier nu este legat la rețeaua de curent prin intermediul alimentatorului **24**.

Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului **b** arată starea curentă a acumulatorului. Dacă Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului clipește, înseamnă că acumulatorul trebuie încărcat.

Indicator	Capacitate
	≥2/3
	≥1/3
	< 1/3
	rezervă
	acumulator descărcat

Pentru extragerea acumulatorului **15** apăsați tastele de deblocare **16** de la acumulator și extrageți-l din compartimentul pentru acumulator **17**.

Funcționare cu alimentator

► **Respectați tensiunea de la rețea!** Tensiunea sursei de curent pentru alimentator trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului alimentatorului.

Deschideți capacul de protecție al prizei de alimentare de 12 V **23**. Introduceți conectorul **25** alimentatorului de 12 V în priza de alimentare **23**. Racordați alimentatorul la rețeaua de curent electric.

► **Folosiți numai alimentatorul original Bosch, prevăzut pentru radioul de șantier.** Numai astfel este posibilă buna funcționare a radioului de șantier.

Pentru protecție împotriva murdăririi, închideți din nou la loc capacul de protecție al prizei de alimentare de 12 V **23**, atunci când scoateți din aceasta conectorul alimentatorului.

Dacă nu este folosit, alimentatorul **24** poate fi păstrat în compartimentul de depozitare al radioului de șantier. Trageți în acest scop pârghia de blocare **21** în poziția deschis și deschi-deți capacul **20** al compartimentului de depozitare.

Montarea/schimbarea bateriilor tampon

Pentru a se putea introduce ora exactă în memoria aparatului radio de șantier, trebuie mai întâi montate bateriile tampon. Se recomandă utilizarea de baterii alcaline cu mangan.

Pentru deschiderea compartimentului pentru baterii, slăbiți șurubul **18** și scoateți capacul compartimentului pentru baterii **19**. Introduceți bateriile tampon. Respectați polaritatea corectă, conform schemei de pe partea exterioară a capacului compartimentului pentru baterii.

Puneți din nou la loc capacul compartimentului pentru baterii **19** și fixați-l prin înșurubare cu șurubul **18**.

Schimbați bateriile tampon atunci când intensitatea afișajului **e** slăbește și nu se mai memorează ora exactă la radioul de șantier.

Înlocuiți întotdeauna toate bateriile în același timp. Folosiți numai baterii de aceeași fabricație și capacitate.

► **Extrageți bateriile tampon din aparatul radio de șantier atunci când nu-l veți folosi un timp mai îndelungat.** Bateriile tampon se pot coroda și autodescărca în timpul unei depozitări mai îndelungate.

Funcționare

► **Ferțiți radioul de șantier de umezeală și expunere directă la radiații solare.** Radioul de șantier este adecvat numai pentru utilizare în spații interioare uscate.

Modul audio

Pornire/oprire

Pentru **pornirea** radioului de șantier apăsați tasta pornit-oprit **3**. Se activează display-ul **8** și este redată sursa audio setată la ultima deconectare a radioului de șantier.

Indicație: La prima utilizare cu acumulator sau după o perioadă mai lungă în care aparatul nu a fost folosit, poate fi necesar ca pentru pornire să se apese de mai multe ori sau să se țină apăsată mai mult timp tasta pornit-oprit **3**.

La fiecare apăsare de tastă, display-ul **8** va fi iluminat timp de câteva secunde.

Pentru **oprirea** radioului de șantier apăsați din nou tasta pornit-oprit **3**. Este memoată setarea curentă a sursei audio.

Pentru a economisi energie, conectați încărcătorul cu radio nu-mai atunci când îl folosiți.

Reglarea volumului sonor

La conectare, radioul de șantier este întotdeauna reglat pe un volum sonor mediu (valoare 10).

Pentru mărirea volumului sonor apăsați tasta „Vol +” **6**, pentru reducerea volumului sonor apăsați tasta „Vol -” **5**. Reglarea volumului sonor „VL” cu valori între 0 și 20 apare timp de câteva secunde pe afișajul **e** de pe display.

Reglați volumul sonor la un nivel scăzut înaintea setării sau schimbării unei stații radio, iar înainte de activarea unei surse audio externe reglați volumul sonor la un nivel moderat.

Pentru dezactivarea sunetului puteți apăsa tasta „Mute” **13**. Pentru a reactiva sunetul, apăsați din nou tasta „Mute” **13** sau una din tastele de volum sonor „Vol +” **6** respectiv „Vol -” **5**.

116 | Română

Setări ale sunetului

Pentru o redare optimă a sunetului în aparatul radio de șantier este integrat un egalizator.

Pentru a modifica manual nivelul sunetelor joase apăsați o dată tasta „Equalizer” 4. Pe display apare „BA” iar pe afișajul e valoarea memorată a nivelului sunetelor joase. Pentru nivelul sunetelor înalte apăsați din nou tasta „Equalizer” 4, pe afișajul e apare „TR” cât și valoarea memorată a nivelului sunetelor înalte.

Nivelul sunetelor joase respectiv înalte poate fi modificat în domeniul de la -5 până la +5. Pentru mărirea valorii afișate apăsați tasta „Vol +” 6, pentru micșorare, tasta „Vol -” 5. Valorile modificate sunt memorate automat, dacă, la câteva secunde după ultima apăsare de taste afișajul e comută înapoi la indicarea orei exacte.

Selectarea sursei audio

Pentru selectarea unei surse audio apăsați tasta „Source” 14 de atâtea ori, până când pe display apare afișajul f pentru sursa audio internă dorită (vezi „Setarea/memorarea stațiilor radio”, pagina 116) respectiv sursa audio externă (vezi „Racordarea la surse audio externe”, pagina 116):

- „FM”: radio gama de frecvențe UKW,
- „AM”: radio gama de frecvențe MW,
- „AUX”: sursă audio externă (de exemplu CD player) prin mufa de 3,5 mm 22.

Orientarea antenei vergea

Aparatul radio de șantier se livrează cu antena vergea 7 montată. În modul radio, orientați antena vergea în direcția în care obțineți recepția cea mai bună.

Dacă nu este posibilă o recepție corespunzătoare, atunci amplasați aparatul de șantier într-un loc cu o recepție mai bună.

Indicație: În cazul utilizării radioului de șantier în imediata vecinătate a instalațiilor, aparatelor de emisie sau a altor aparate electronice se poate ajunge la perturbări ale recepției radio.

Setarea/memorarea stațiilor radio

Apăsați tasta de selecție a sursei audio „Source” 14 de câte ori este necesar, până când pe afișajul f apare „FM” pentru plaja de recepție a undelor ultrascurte (UKW) resp. „AM” pentru plaja de recepție a undelor medii (MW).

Pentru **setarea unei anumite frecvențe radio** apăsați tasta pentru căutare înainte ►► 12, pentru a mări frecvența radio, respectiv tasta de căutare înapoi ◀◀ 11, pentru a micșora frecvența. Frecvența curentă apare pe afișajul a de pe display.

Pentru **căutarea stațiilor radio cu semnal de intensitate optimă** apăsați tasta pentru căutare înainte ►► 12 respectiv tasta pentru căutare înapoi ◀◀ 11 și țineți-o apăsată pentru scurt timp. Frecvența stației radio găsite apare scurt pe afișajul a de pe display.

În cazul recepției satisfăcătoare a unui semnal adecvat, aparatul radio de șantier comută automat pe recepție stereo. Pe display apare indicatorul de recepție stereo c.

Pentru **memorarea unei stații radio setate** apăsați timp de 3 s una din tastele de memorare programe 9. Stația radio este memorată de îndată ce pe afișajul e apare „PR” și numărul tastei de memorare programe selectate.

Puteți memora 5 stații radio din banda de frecvențe UKW și 5 stații radio din banda de frecvențe MW. Aveți în vedere faptul că, la o nouă selectare a unei stații radio, frecvența stației radio setate anterior va fi ștersă de pe această poziție de memorie și înlocuită cu noua stație radio.

Pentru **redarea unei stații radio memorate** apăsați scurt tasta corespunzătoare de memorare programe 9. Timp de câteva secunde pe afișajul e apare „PR” cât și poziția de memorie a programului.

Racordarea la surse audio externe

Pe lângă radioul integrat pot fi redade diferite surse audio externe.

Scoateți capacul de protecție al intrării „AUX IN” 22. Introduceți în conector mufa tată jack de 3,5 mm a cablului AUX 26 (vezi figura de la pagina grafică). Racordați cealaltă mufă tată a cablului AUX la o sursă audio potrivită.

Pentru redarea sursei audio racordate apăsați tasta de selecție a sursei audio „Source” 14 de câte ori este necesar ca pe afișajul f de pe display să apară „AUX”.

Pentru protecție împotriva murdăriei, puneți din nou la loc capul de protecție al slotului de intrare „AUX IN” 22, atunci când scoateți mufa cablului AUX.

Ora exactă

Aparatul radio de șantier dispune de un afișaj al orei exacte alimentat separat cu energie. Dacă în compartimentul pentru baterii sunt introduse baterii tampon cu o capacitate suficientă (vezi „Montarea/schimbarea bateriilor tampon”, pagina 115), ora exactă poate fi memorată, chiar atunci când aparatul radio de șantier nu este racordat la rețeaua de alimentare sau acumulatorul este scos din acesta.

Reglarea orei exacte

- Pentru reglarea orei exacte apăsați tasta pentru reglarea orei exacte ⊕ 10 până când cifra orelor clipește pe afișajul e.
- Apăsați tasta pentru căutare înainte ►► 12 respectiv tasta pentru căutare înapoi ◀◀ 11 de câte ori este necesar, până când va fi afișată cifra corectă pentru oră.
- Apăsați din nou tasta ⊕ 10, astfel încât cifra minutelor să clipească pe afișajul e.
- Apăsați tasta pentru căutare înainte ►► 12 respectiv tasta pentru căutare înapoi ◀◀ 11 de câte ori este necesar, până când va fi afișată cifra corectă pentru minute.
- Apăsați tasta ⊕ 10 a treia oară, pentru a memora ora exactă.

Instrucțiuni de lucru

Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

Protejați acumulatorul împotriva umezelii și a apei.

Depozitați acumulatorul numai în domeniul de temperatură de la -20 °C la 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu pe timpul verii.

Un acumulator nou sau nefolosit o perioadă mai îndelungată, atinge capacitatea maximă numai după aprox. 5 cicluri de încărcare-descărcare.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

Defecțiuni – cauze și remedieri

Cauză	Remediere
Aparatul radio de șantier nu funcționează	
Nu există alimentare cu energie	Introduceți alimentatorul și șecherul de la rețea respectiv acumulatorul (complet) în-cărcat
Aparatul radio de șantier este prea cald sau prea rece	Așteptați până când aparatul radio de șantier ajunge la temperatura de funcționare

În cazul alimentării de la rețea, aparatul radio de șantier nu funcționează

Alimentatorul sau cablul de alimentare defect	Verificați alimentatorul și cablul de alimentare iar dacă este cazul schimbați-le
A fost utilizat un alimentator greșit	Folosiți un alimentator original Bosch (disponibil și ca piesă de schimb)

În cazul alimentării cu acumulator aparatul radio de șantier nu funcționează

Contactele acumulatorului sunt murdare	Curățați contactele acumulatorului; de ex. introducând și extrăgând de mai multe ori acumulatorul, dacă este cazul înlocuiți acumulatorul
Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul
Acumulatorul este prea cald sau prea rece	Așteptați până când acumulatorul atinge temperatura de funcționare

Aparatul radio de șantier se oprește brusc din funcționare

Alimentatorul respectiv acumulatorul nu a fost introdus complet	Introduceți corect și complet alimentatorul respectiv acumulatorul
---	--

Recepție radio slabă

Perturbare provocată de alte aparate sau amplasament nefavorabil	Amplasați radioul de șantier în alt loc cu o recepție mai bună respectiv la o distanță mai mare de alte aparate electronice
--	---

Afișajul orei exacte deranjat

Bateriile tampon pentru ceas sunt descărcate	Înlocuiți bateriile tampon
Bateriile tampon au fost introduse cu polaritate greșită	Introduceți bateriile tampon cu polaritatea corectă

Dacă prin măsurile de remediere mai sus amintite nu s-a putut înlătura defecțiunea, contactați un centru autorizat de asistență tehnică și service post-vânzări Bosch.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

Mențineți curat radioul de șantier pentru ca acesta să funcționeze bine și sigur.

Ștergeți-l de murdărie cu o lavetă umedă, moale. Nu folosiți detergenți sau solvenți.

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre de plăcuța indicatoare a tipului aparatului radio de șantier.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 București
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Transport

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aeriian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințele speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului.

Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

Eliminare



Radiourile de șantier, alimentatoarele, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Nu aruncați radiourile de șantier, alimentatoarele și acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

118 | Български

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind echipamentele electrice scoase din uz și conform Directivei Europene 2006/66/CE acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate selectiv și direcționate către stație de reciclare ecologică.

Акумулятори/батерии:



Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la параграфу „Transport“, pagina 117.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Указания за безопасна работа

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете указанията за безопасна работа и за работа с електроуред, а също и информацията на гърба на радиоапарата за строителни площадки. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и за работа с електроуред могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте всички указания за безопасна работа и за работа с електроуред за ползване в бъдеще.

Използваният в указанията за безопасна работа термин «Радиоапарат за строителни площадки» се отнася до захранвани от мрежата радиоапарати (със захранващ адаптор) и до акумулаторни радиоапарати (без захранващ адаптор).

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- ▶ **Щепселът на захранващия адаптер трябва да е подходящ за контакта на електрическата мрежа. Не се допуска изменение на щепсела. За захранване на радиоапарата за строителни площадки не използвайте преходни адаптери.** Изрядни и подходящи за контакта щепсели ограничават опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте кабела на захранващия адаптер не по предназначение, напр. за да пренасяте радиоапарата, да го окачвате или да издърпвате щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до движещи се звена на машини.** Повредени или усукани захранващи кабели увеличават опасността от токов удар.

- ▶ **Когато захранвате радиоапарата от електрическата мрежа, развивайте кабела на адаптора докрай.** В противен случай захранващият кабел може да се нагрее.
- ▶ **Щепселът трябва да може да бъде изключен във всеки момент.** Изваждането на щепсела е единствената възможност за изключване на радиоапарата от захранващата мрежа.



Предпазвайте радиоапарата за строителни площадки и захранващия адаптер от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в радиоапарата или в адаптора увеличава опасността от токов удар.

- ▶ **Поддържайте радиоапарата и захранващия адаптер чисти.** Замърсяването увеличава опасността от токов удар.
- ▶ **Винаги преди употреба проверявайте радиоапарата за строителни площадки, захранващия адаптора, кабела и щепсела. Не използвайте радиоапарата, ако установите повреди. Не се опитвайте сами да отваряте радиоапарата или адаптора и допускайте ремонтът им да бъде извършван само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части.** Повредени радиоапарати за строителни площадки, захранващи адаптори, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Този радиоапарат не е предназначен за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности или лица без достатъчно знания и опит. Този радиоапарат може да бъде ползван от деца на 8 или повече години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности или без достатъчно знания и опит, ако са под непосредствения надзор на отговорно за безопасността им лице или са били обучени за безопасна работа с радиоапарата и разбират свързаните с това опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.
- ▶ **Следете деца при ползването, почистването и поддържането на радиоапарата.** Така се гарантира, че децата няма да играят с радиоапарата.
- ▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

- ▶ **Когато акумулаторната батерия е извън електроинструмента, я дръжте на безопасно разстояние от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късо съединение между клемите на акумулаторната батерия могат да бъдат наранявания и/или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви по-**

падне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

- ▶ При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя. Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ Използвайте акумулаторната батерия само за Вашия радиоапарат за строителни площадки и/или електроинструмент на Бош. Само така акумулаторната батерия се предпазва от опасно прегряване.
- ▶ Предмети с остри ръбове, напр. пирони или отвертки или силни механични въздействия могат да повредят акумулаторната батерия. Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ Прочетете и спазвайте стриктно указанията за безопасност и за работа с електроинструментите, които включват в радиоапарата за строителни площадки, съдържащи се в съответните им ръководства за експлоатация.

Описание на продукта и възможностите му



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, отворете разгъващата се страница с графичните изображения и я оставете така, докато четете ръководството за експлоатация.

Изобразени елементи

Номерирането на показаните на фигурите компоненти се отнася до изображенията на радиоапарата за строителни площадки на графичната страница.

- 1 Ръкохватка за пренасяне
- 2 Високоговорител
- 3 Пусков прекъсвач
- 4 Бутон за ръчна корекция на тона «Equalizer»
- 5 Бутон за намаляване на силата/високи/ниски честоти «Vol -»
- 6 Бутон за увеличаване на силата/високи/ниски честоти «Vol +»
- 7 Антена
- 8 Дисплей

- 9 Бутони за запаметяване на станции
- 10 Бутон за настройване на часа ⌚
- 11 Бутон за търсене назад ⏪
- 12 Бутон за търсене напред ⏩
- 13 Бутон за спиране на звука «Mute»
- 14 Бутон за избор на източника на звук «Source»
- 15 Акумулаторна батерия*
- 16 Освобождаващи бутони за акумулаторната батерия
- 17 Гнездо за акумулаторната батерия
- 18 Винт за капака на гнездото за батерии
- 19 Капак на гнездото за батерии
- 20 Капак на кутията за съхраняване
- 21 Език за затваряне на капака на кутията
- 22 Куплунг за външен източник на звук «AUX IN»
- 23 Куплунг за външно захранване 12 V
- 24 Захранващ адаптор
- 25 Щепсел за включване в уреда
- 26 Кабел за външен източник на звук

*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Елементи на дисплея

- a Поле за приеманата честота
- b Индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- c Указател за стерео-приемане
- d Индикатор за изключен звук
- e Мулти-функционално поле
- f Указател за избрания източник на звук

Технически данни

Радиоапарат за строителни площадки		GML 10,8 V-LI
Каталожен номер		3 601 D29 2..
Батерии за часовника		2 x 1,5 V (LR03/AAA)
Акумулаторна батерия	V	10,8
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4
Допустима температура на околната среда		
- при зареждане	°C	0... +45
- по време на работа*	°C	-10... +40
- за съхраняване	°C	-20... +50
препоръчителни акумулаторни батерии		GBA 10,8 V ...
препоръчителни зарядни устройства		AL 11..

*ограничена производителност при температури < 0 °C

Техническите параметри са определени с акумулаторната батерия, включена в окомплектовката.

120 | Български

Радиоапарат за строителни площадки GML 10,8 V-LI

Режим аудио/радио

Номинално работно напрежение		
– при работа със захранващ адаптор	V	12
– при работа на акумулаторна батерия	V	10,8
Номинална мощност на усилвателя (при работа със захранващ адаптор)		2 x 5 W
Обхват на приемане		
– УКВ	MHz	87,5 – 108
– СВ	kHz	531 – 1602

* ограничена производителност при температури < 0 °C

Техническите параметри са определени с акумулаторната батерия, включена в окомплектовката.

Захранващ адаптор

Каталожен номер		1 600 A00 0..
Входящо напрежение	V~	100 – 240
Честота	Hz	50/60
Входящ ток	mA	500
Изходящо напрежение	V=	12
Изходящ ток	mA	1500
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2
Клас на защита		□/II

Монтиране

Захранване на радиоапарата за строителни площадки

Радиоапаратът за строителни площадки може да се захранва чрез адаптор **24** или от литиево-йонна акумулаторна батерия **15**.

Работа с акумулаторна батерия

Упътване: Използването на акумулаторни батерии, които не са подходящи за радиоапарата за строителни площадки, може да предизвика неправилното му функциониране или повредата му.

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да постигнете пълната производителност на акумулаторната батерия, преди да започнете да я ползвате, я заредете докрай.






► **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са с параметри, оптимизирани за ползването във Вашия радиоапарат литиево-йонни акумулаторни батерии.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Поставете акумулаторната батерия в гнездото **17**, така, че контактите на батерията да допират контактите на гнездото **17**, и вкарайте акумулаторната батерия, докато усетите прещракване.

Индикаторът за състоянието на акумулаторната батерия **b** на дисплея угасва, когато бъде поставена акумулаторна батерия с достатъчно напрежение и радиоапаратът не е включен към захранващата мрежа чрез адаптора **24**.

Индикаторът **b** показва текущото състояние на акумулаторната батерия. Ако индикаторът мига, акумулаторната батерия трябва да бъде заменена.

Светодиод	Капацитет
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	резерва
	Акумулаторната батерия е изтощена

За изваждане на акумулаторната батерия **15** натиснете освобождаващите бутони **16** на акумулаторната батерия и я издърпайте от гнездото **17**.

Работа със захранващ адаптор

► **Внимавайте за напрежението на мрежата!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на адаптора.

Отворете предпазната капачка на куплунга за 12 V **23**. Вкарайте щекера **25** на захранващия адаптор в куплунга **23**. Включете адаптора към захранващата мрежа.

► **Използвайте само оригиналния захранващ адаптор, предназначен за Вашия радиоапарат за строителни площадки.** Само така е възможно безпроблемното функциониране на радиоапарата.

След като извадите щекера на захранващия адаптор, за предпазване от замърсяване отново поставете капачката на куплунга за 12 V **23**.

Когато не се използва, захранващият адаптор **24** може да бъде съхраняван в кутията в радиоапарата за строителни площадки. За целта отворете езичето **21** и завъртете навън капачка **20** на кутията.

Поставяне/замяна на батериите за часовника

За да се запазват настройките на часовника на радиоапарата за строителни площадки, трябва да бъдат поставени батерии. За целта се препоръчва използването на алкално-манганови батерии.

За отваряне на гнездото за батерии развийте винта **18** и извадете капачка **19**. Поставете батерии. При това внимавайте за правилната им полярност, изобразена от външната страна на капачка на гнездото за батерии.

Отново поставете капачка на гнездото за батерии **19** и го захванете с винта **18**.

Когато символът **e** отслабне и часът не се запаметява, заменяйте поддържащите батерии.

Винаги заменяйте всички батерии едновременно. Използвайте само батерии от един и същ производител и с еднакъв капацитет.

► **Когато не използвате радиоапарата за строителни площадки продължително време, изваждайте батериите на часовника.** При продължително престояване батериите могат да кородират и да се саморазредят.

Работа с уреда

► **Предпазвайте радиоапарата за строителни площадки от овлажняване и директна слънчева светлина.** Радиоапаратът за строителни площадки е подходящ за ползване само в сухи закрити помещения.

Аудиорежим

Включване и изключване

За **включване** на радиоапарата натиснете пусковия прекъсвач **3**. Дисплеят **8** се включва и се активира източникът, използван при последното изключване на радиоапарата.

Упътване: При първото включване при работа на акумулаторна батерия или след като радиоапаратът не е бил използван продължително време може да се наложи неколккратно или продължително натискане на пусковия прекъсвач **3**.

При всяко натискане на бутон дисплеят **8** се осветява за няколко секунди.

За **изключване** на радиоапарата за строителни площадки натиснете отново пусковия прекъсвач **3**. Текущото състояние на радиоапарата се запаметява.

За да пестите енергия, включвайте радио-зарядното устройство само когато го ползвате.

Регулиране на силата на звука

След включване на радиоапарата за строителни площадки винаги се установява средна стойност на усилването на звука (стойност 10).

За увеличаване на силата на звука натиснете бутона **«Vol +» 6**, за намаляване – бутона **«Vol –» 5**. Индикаторът **«VL»** и текущата стойност на усилването между 0 и 20 се появяват за няколко секунди в полето **e** на дисплея.

Преди настройване или смяна към радиостанция изберете ниска степен на силата на звука, преди включване на външен източник на звук – средна степен на силата на звука.

За спиране на звука можете да натиснете бутона **«Mute» 13**. За да включите звука отново, или натиснете отново бутона **«Mute» 13** или някой от бутоните за регулиране на звука **«Vol +» 6**, респ. **«Vol –» 5**.

Настройване на тона

За оптимално възпроизвеждане на звука радиоапаратът за строителни площадки разполага с еквилайзър.

За да промените силата на ниските честоти, натиснете еднократно бутона **«Equalizer» 4**. Индикаторът **«BA»**, както и текущата стойност на ниските честоти се появяват за няколко секунди в полето **e** на дисплея. За регулиране на ви-

соките честоти натиснете повторно бутона **«Equalizer» 4**; на дисплея се появяват индикаторът **e** **erscheinen «TR»**, както и текущата стойност на високите честоти.

Нивото на ниските и високите честоти може да се регулира в интервала от –5 до +5. За увеличаване натискайте бутона **«Vol +» 6**, за намаляване – бутона **«Vol –» 5**. Новите настройки се запаметяват автоматично, когато няколко секунди след последното натискане на бутон индикаторът в полето **e** се смени отново на текущия час.

Избор на източник на звук

За избор на източник на звук натискайте бутона **«Source» 14**, докато в полето **f** на дисплея се появи индикаторът за желания вътрешен източник на звук (вижте «Настройка/запаметяване на радиостанции», страница 121), респ. за външен източник на звук (вижте «Включване на външни източници на звук», страница 122):

- **«FM»:** радио на УКВ,
- **«AM»:** радио на СВ,
- **«AUX»:** външен източник на звук (напр. CD-плейър), включен в кулпунга 3,5 mm **22**.

Насочване на антената

Радиоапаратът за строителни площадки се доставя с монтирана антена **7**. Когато ползвате радиоприемника, наклонете антената в посоката, в която се получава най-качествено приемане.

Ако качеството на приемането не е задоволително, поставете радиоапарата за строителни площадки на място, където сигналът е по-силен.

Упътване: При работа на радиоапарата в непосредствена близост до предаватели, излъчващи антени или други електронни апарати е възможно да има смущения в приемането на радиосигнала.

Настройка/запаметяване на радиостанции

Натиснете неколккратно бутона за избор на източника на звук **«Source» 14**, докато в полето **f** на дисплея се появи символът **«FM»** за приемане в диапазона на ултракъси вълни (УКВ), респ. **«AM»** за приемане в диапазона на средни вълни (СВ).

За **настройване на определена честота на приемане** натиснете бутона за търсене напред **►► 12** за увеличаване на честотата, респ. бутона за търсене назад **◄◄ 11** за намаляване на честотата. Текущата честота се изобразява в полето **a** на дисплея.

За **търсене на радиостанции със силен сигнал** натиснете и задръжте кратко бутона за търсене напред **►► 12**, респ. бутона за търсене назад **◄◄ 11**. Честотата на намерената радиостанция се изобразява в полето **a** на дисплея.

При достатъчно силен сигнал на приемане радиоапаратът за строителни площадки се превключва автоматично на стереоприемане, ако излъчването е такова. На дисплея се появява символът за стереоприемане **c**.

За **запаметяване на текущо избраната радиостанция** натиснете и задръжте за 3 s един от бутоните **9**. Когато в полето **e** на дисплея се появят индикаторът **«PR»** и номерът избрания бутон за запаметяване на радиостанция, съответната честота е записана.

122 | Български

Можете да запаметите 5 УКВ радиостанции и 5 СВ радиостанции. Моля, обърнете внимание, че при запаметяване на нова станция на бутон, на който вече има запаметена станция, старата се изтрива.

За **избор на запаметена станция** натиснете краткотрайно съответния бутон **9**. В полето **e** на дисплея за няколко секунди се появяват индикаторът **«PR»** и номера на избраната станция.

Включване на външни източници на звук

Освен вградения радиоприемник могат да бъдат използвани и външни източници на звук.

Извадете предпазната капачка на куплунга **«AUX IN» 22**. Вкарайте щекера 3,5 mm на аудиокабела AUX **26** в куплунга (вижте фигурата на графичната страница). Включете другия щекер на аудиокабела AUX в подходящ източник.

За избор на включения външен източник натискайте бутона **«Source» 14**, докато в полето **f** на дисплея се появи индикаторът **«AUX»**.

За предпазване от замърсяване след като извадите щекера на аудиокабела AUX от куплунга **«AUX IN» 22**, отново поставяйте капачката на куплунга.

Часовник

Радиоапаратът за строителни площадки разполага с вграден часовник с отделно захранване. Когато в гнездото са поставени батерии с достатъчен капацитет (вижте «Поставяне/замяна на батериите за часовника», страница 120), може да бъде запазено текущото време, също и ако радиоапаратът за строителни площадки е без акумулаторна батерия и без захранване от мрежата.

Настройване на часа

- За настройване на часа натиснете и задръжте бутон **⊕ 10**, докато в полето **e** на дисплея започнат да мигат цифрите за час.
- Натискайте неколккратно бутон за търсене напред **▶▶▶ 12**, респ. бутон за търсене назад **◀◀◀ 11**, докато бъде изобразен правилният час.
- Натиснете отново бутон **⊕ 10**, така че да започнат да мигат цифрите на минутите **e**.
- Натискайте неколккратно бутон за търсене напред **▶▶▶ 12**, респ. бутон за търсене назад **◀◀◀ 11**, докато бъдат изобразени правилните минути.
- Натиснете за трети път бутон **⊕ 10**, за да съхраните така настроените час и минути.

Указания за работа

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода. Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $50\text{ }^{\circ}\text{C}$. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Нова или продължително време неизползвана акумулаторна батерия достига пълния си капацитет едва след приблиз. 5 цикъла на зареждане и разреждане.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Грешки – причини за възникване и начини за отстраняването им

Причина	Отстраняване
Радиоапаратът за строителни площадки не работи	
Няма захранващо напрежение	Вкарайте (докрай) захранващия адаптер в контакта и щекера в гнездото, респ. заредена акумулаторна батерия
Радиоапаратът за строителни площадки е твърде нагорещен или твърде студен	Изчакайте, докато температурата на радиоапарата за строителни площадки достигне допустимия температурен интервал
При захранване от мрежата радиоапаратът за строителни площадки не работи	
Захранващият адаптер или кабелът са повредени	Проверете и при необходимост заменете захранващия адаптер и кабела
Използва се неподходящ захранващ адаптер	Използвайте само оригинален захранващ адаптер от Бош (може да се поръча като резервна част)
При захранване от акумулаторна батерия радиоапаратът за строителни площадки не работи	
Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколккратното ѝ изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
Акумулаторната батерия е дефектна	Заменете акумулаторната батерия
Акумулаторната батерия е твърде гореща или твърде студена	Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия достигне допустимия температурен интервал
Радиоапаратът за строителни площадки се изключва внезапно	
Захранващият адаптер, респ. акумулаторната батерия не са включени правилно	Вкарайте правилно докрай захранващия адаптер, респ. акумулаторната батерия

Причина	Отстраняване
Лошо приемане на радиостанцията	
Смущения от други електрически уреди или неподходящо място, на което е поставен радиопаратът	Поставете радиопарата за строителни площадки на друго място, където приемането е по-добро, респ. на по-голямо разстояние от други електронни уреди
Показанията на часовника са неверни	
Батериите за часовника са изтощени	Заменете батериите
Батериите за часовника са поставени по неправилен начин	Поставете батериите правилно

Ако посочените мерки не могат да отстранят дефекта, моля, обърнете се към оторизиран сервис за електроинструменти на Бош.

Поддържане и сервис

Поддържане и почистване

За да работите добре и безопасно, поддържайте радиопарата за строителни площадки чист.

Избърсвайте замърсяванията с мека, леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Сервис и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервисен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Винаги, когато се обръщате към представителите на Бош, посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на радиопарата за строителни площадки.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервис Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани

от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си.

Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

Бракуване



С оглед опазване на околната среда радиопаратите, захранващите адаптори, акумулаторните батерии, допълнителните принадлежности и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържашите се в тях суровини.

Не изхвърляйте радиопарати, захранващи адаптори и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС електрически уреди, а съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържашите се в тях суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии:



Li-Ion:

Моля, спазвайте указанията в раздел «Транспортиране», страница 123.

Правата за изменения запазени.

Македонски

Безбедносни напомени

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни напомени и инструкции, како и информациите на задната страна на радио апаратот за градилиште. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните напомени и упатства за во иднина.

124 | Македонски

Поимот „Радио апарат за градилиште“ што се користи во безбедносните напомени се однесува на електрични радио апарати за градилиште (со мрежен напојувач) и на батериски радио апарати за градилиште (без мрежен напојувач).

- ▶ **Работниот простор секогаш нека биде чист и добро осветлен.** Неуредниот или неосветлен работен простор може да доведе до несреќи.
- ▶ **Мрежниот приклучок на напојувачот мора да одговара на приклучницата. Приклучокот во никој случај не смее да се менува. Не користете адаптерски приклучоци во комбинација со радио апаратот за градилиште.** Неминувањето на прекинувачот и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.
- ▶ **Не го користите кабелот на мрежниот напојувач за друга намена, на пр. за да го носите радио апаратот за градилиште, за да го закачите или да го извлечете приклучокот од приклучницата. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижните компоненти на уредот.** Оштетениот или свиткан кабел го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Целосно одвиткајте го приклучниот кабел на мрежниот напојувач, доколку го користите радио апаратот со мрежен приклучок.** Инаку приклучниот кабел може да се загрее.
- ▶ **Мрежниот приклучок треба да биде достапен за извлекување во било кое време.** Мрежниот приклучок претставува единствена можност да го исклучите радио апаратот за градилиште од струјната мрежа.



Држете го радио апаратот за градилиште и мрежниот напојувач подалеку од дожд и влага. Навлегувањето на вода во радио апаратот за градилиште или мрежниот напојувач го зголемува ризикот од електричен удар.

- ▶ **Одржувајте ја чистотата на радио апаратот за градилиште и мрежниот напојувач.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- ▶ **Пред секоја употреба проверете ги радио апаратот за градилиште, мрежниот напојувач, кабелот и приклучокот. Не го користете радио апаратот за градилиште доколку забележите оштетувања. Не го отворајте сами радио апаратот за градилиште и мрежниот напојувач и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетените радио апарати за градилиште, мрежни напојувачи, кабел и приклучок го зголемуваат ризикот за електричен удар.
- ▶ **Овој радио апарат за градилиште не е предвиден за користење од страна на деца и лица со намалени психички, физички или ментални способности или недоволно искуство и знаење. Овој радио апарат за градилиште може да го користат деца над 8 години, како и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни**

за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со радиото и ги разбираат опасностите кои може да произлезат од истото. Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.

- ▶ **За време на користењето, чистењето и одржувањето надгледувајте ги децата.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со радио апаратот за градилиште.
- ▶ **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.



Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од трајно изложување на сончеви зраци, оган, вода или влага. Постои опасност од експлозија.

- ▶ **Кога не ја користите батеријата, чувајте ја понастрана од парички, спојувалки, клучеви, шајки, завртки и други метални предмети што можат да направат спој од едниот до другиот пол.** Краток спој меѓу двата пола може да предизвика пожар или изгореници.
- ▶ **При погрешно користење, може да истече течноста од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете ја со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош.** Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.
- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар.** Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ **Батериите полнете ги само со полначи кои се препорачани од производителите.** Доколку полначот кој е прилагоден на еден соодветен вид батерии, го користите со други батерии, постои опасност од пожар.
- ▶ **Батеријата користете ја само заедно со Вашиот радио апарат за градилиште и/или електричен апарат од Bosch.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или шрафцигер или надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, пушти чад, експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Прочитајте ги и внимавајте на безбедносните и работните напомени во упатството за користење на уредите коишто ги приклучувате на радио апаратот за градилиште.**

Опис на производот и моќноста



Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Ве молиме отворете ја преклопената страница со приказ на радио апаратот за градилиште, и држете ја отворена додека го читате упатството за употреба.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на радио апаратот за градилиште на графичката страница.

- 1 Рачка за носење
- 2 Звучник
- 3 Копче за вклучување-исклучување
- 4 Копче за рачно подесување на бојата на звукот „Equalizer“
- 5 Копче за намалување на гласноста/бас/висок тон „Vol –“
- 6 Копче за зголемување на гласноста/бас/висок тон „Vol +“
- 7 Стапчеста антена
- 8 Екран
- 9 Копчиња за зачувување на програмата
- 10 Копче за подесување на времето ⌚
- 11 Копче за пребарување наназад ◀◀
- 12 Копче за пребарување нанапред ▶▶
- 13 Копче за исклучување на звукот „Mute“
- 14 Копче за избор на аудио извор „Source“
- 15 Батерија*
- 16 Копче за отклучување на батеријата
- 17 Преграда за батеријата
- 18 Завртка за поклопецот од преградата за батери
- 19 Поклопец на преградата за батеријата
- 20 Поклопец за преградата за складирање
- 21 Лост за заклучување на преградата за складирање
- 22 „AUX IN“-отвор
- 23 12-V-приклучен конектор
- 24 Мрежен напојувач
- 25 Приклучок за уредот
- 26 AUX-кабел

*Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

Елементи на приказот

- a Приказ на радио фреквенција
- b Приказ за наполнетоста на батеријата
- c Приказ на стерео прием
- d Приказ за исклучување на звукот
- e Мултифункционален приказ
- f Приказ на аудио извор

Технички податоци

Радио апарат за градилиште		GML 10,8 V-LI	
Број на дел/артикл		3 601 D29 2..	
Батерии за резервно напојување		2 x 1,5 V (LR03/AAA)	
Батерија	V	10,8	
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	1,4	
дозволена температура на околината			
– при полнење	°C	0... +45	
– при режим на работа*	°C	– 10... +40	
– при складирање	°C	– 20... +50	
Препорачани батерии		GBA 10,8 V ...	
Препорачани полначи		AL 11..	
Аудио режим/радио			
Работен напон			
– при режим на работа со мрежен напојувач	V	12	
– при работа со батерии	V	10,8	
Номинална јачина на зајакнувачот (при режим на работа со мрежен напојувач)			
		2 x 5 W	
Приемно поле			
– UKW	MHz	87,5–108	
– MW	kHz	531–1602	

*ограничена јачина при температури < 0 °C

Техничките податоци се на испорачаната батерија.

Мрежен напојувач			
Број на дел/артикл		1 600 A00 0..	
Влезен напон	V~	100–240	
Фреквенција	Hz	50/60	
Влезна струја	mA	500	
Излезен напон	волти=	12	
Излезна струја	mA	1500	
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	0,2	
Класа на заштита		□/II	

Монтажа

Напојување со енергија на радио апаратот за градилиште

Снабдувањето на радиото со енергија може да се изврши со мрежниот напојувач **24** или преку литиум-јонскиот акумулатор **15**.

Работа со батерија

Напомена: Користењето на батерии кои не се соодветни за радио апаратот за градилиште може да доведе до

126 | Македонски

погрешно функционирање или до оштетување на радио апаратот за градилиште.

Напомена: Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.






► **Користете ги само полначите коишто се наведени во Технички податоци.** Само овие полначи се прилагодени на литиум-јонските батерии коишто се дозволени за вашиот радио апарат за градилиште.

Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот рок на употреба. Прекинет при полнењето не и наштетува на батеријата.

Ставете ја батеријата во отворот **17** така што приклучоците на батеријата ќе лежат на приклучоците во отворот за батерија **17** и вклетете ја батеријата во отворот.

Приказот за наполнетост на акумулаторот **b** се појавува на екранот, штом се стави акумулатор со доволен напон и радиото се поврзе со струјна мрежа, но не преку мрежниот напојувач **24**.

Состојбата на наполнетост на батеријата **b** го покажува моменталниот статус на батеријата. Доколку приказот за состојбата на наполнетост на батеријата трепка, батеријата мора да се наполни.

Приказ	Капацитет
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Резерва
	Празен акумулатор

За вадење на батеријата **15** притиснете ги копчињата за отклучување **16** на батеријата и извлекете ја од преградата за батерии **17**.

Режим на работа со мрежен напојувач

► **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја за мрежниот напојувач мора да одговара на податоците на спецификационата плочка на мрежниот напојувач.

Отворете го заштитното капаче на 12-V-приклучниот конектор **23**. Ставете го приклучокот на уредот **25** на 12-V-мрежен напојувач во приклучниот конектор **23**. Приклучете го мрежниот напојувач на струјната мрежа.

► **Користете исклучиво оригинален мрежен напојувач од Bosch, којшто е наменет за Вашиот радио апарат за градилиште.** Само на тој начин ќе се овозможи непрекорна работа на радио апаратот за градилиште.

Заради заштита од нечистотии повторно приклучете го заштитното капаче на 12-V-приклучниот конектор **23**, доколку сте го извадиле приклучокот на уредот.

Мрежниот напојувач **24** може да го складираате во преградата за складирање на радио апаратот за градилиште доколку не го употребувате. Потоа отворете го лостот за заклучување **21** и отворете го поклопецот **20** на преградата за складирање.

Ставање/менување на батериите за резервно напојување

За да можете да го зачувате времето на часовникот на радио апаратот за градилиште, мора да бидат ставени батериите за резервно напојување. Притоа се препорачува користење на алкално-мангански батерии.

За да го отворите поклопецот од преградата за батерии олабавете ја завртката **18** и извадете го поклопецот од преградата за батерии **19**. Ставете ги батериите за резервно напојување. Притоа внимавајте на половите во согласност со приказот на надворешната страна на поклопецот на преградата за батерии.

Повторно ставете го поклопецот на преградата за батерии **19** и прицврстете го со завртката **18**.

Заменете ги резервните батерии, доколку приказот **e** избледи и времето на часовникот на радиото не може да се зачува.

Секогаш заменувајте ги сите батерии одеднаш. Користете само батерии од еден производител и со ист капацитет.

► **Извадете ги резервните батерии од радио апаратот за градилиште доколку не сте го користеле подолг период.** Доколку се подолго време складирани, резервните батерии може да кородираат и да се испразнат.

Употреба

► **Заштитете го радио апаратот за градилиште од влага и директно сончево зрачење.** Радио апаратот за градилиште е наменет за употреба само во суви внатрешни простории.

Аудио режим**Вклучување/исклучување**

За **вклучување** на радио апаратот за градилиште притиснете на копчето за вклучување-исклучување **3**. Екранот **8** ќе се активира и ќе го репродуцира аудио изворот поставен при последното исклучување на радио апаратот за градилиште.

Напомена: За време на првата употреба со акумулатор или по подолг период на неупотребување на радио апаратот за градилиште, можно е да треба повеќе пати или подолго да го притиснете копчето за вклучување-исклучување **3** за да го вклучите уредот.

Екранот **8** ќе се осветли неколку секунди при секое притискање на копчето.

За **исклучување** на радио апаратот за градилиште одново притиснете на копчето за вклучување-исклучување **3**. Ќе се зачува моменталната поставка на аудио изворот.

За да заштедите енергија, вклучувајте го радио апаратот за градилиште само доколку го користите.

Подесување на гласноста

По вклучувањето на радио апаратот за градилиште секогаш се поставува средна гласност (вредност 10).

За зголемување на гласноста притиснете на копчето „Vol +“ **6**, а за намалување на гласноста на копчето „Vol –“

5. Подесувањето на гласноста „VL“ се појавува со вредност помеѓу 0 и 20 неколку секунди на приказот **e** на екранот.

Пред подесувањето или менувањето на радио станицата поставете ја гласноста на пониска вредност, а пред стартот на надворешен аудио извор на средна вредност.

За исклучување на тонот можете да го притиснете копчето „Mute“ **13**. За да го вклучите повторно тонот, притиснете одново или на копчето „Mute“ **13** или на едно од копчињата за гласност „Vol +“ **6** одн. „Vol –“ **5**.

Подесување на бојата на звукот

За оптимална репродукција на тонот во радио апаратот за градилиште има вграден изедначувач.

За да го смените рачно нивото на бас, притиснете еднаш на копчето „Equalizer“ **4**. На екранот се појавуваат „BA“ како и зачуваната вредност на нивото на басот на приказот **e**. За нивото на високиот тон одново притиснете го копчето „Equalizer“ **4**, на приказот **e** се појавуваат „TR“ како и зачуваните вредности на нивото на висок тон.

Нивото на бас одн. висок тон може да се промени во граници од -5 до +5. За зголемување на прикажаната вредност притиснете на копчето „Vol +“ **6**, а за намалување на копчето „Vol –“ **5**. Променетите вредности автоматски ќе се зачуваат, доколку приказот **e** се врати на приказ на времето неколку секунди по последното притискање на копчето.

Избирање на аудио извор

За избор на аудио извор притискајте на копчето „Source“ **14**, додека на екранот не се појави приказот **f** за саканиот внатрешен аудио извор (види „Подесување/зачувување на радио станицата“, страна 127) одн. надворешен аудио извор (види „Приклучување на надворешни аудио извори“, страна 127):

- „FM“: радио преку UKW,
- „AM“: радио преку MW,
- „AUX“: надворешен аудио извор (на пр. CD-плеер) преку 3,5-мм-отвор **22**.

Подесување на стапчестата антена

Радио апаратот за градилиште се испорачува со монтирана стапчеста антена **7**. За време на работата на радиото свртете ја антената во правецот, којшто овозможува најдобар прием.

Доколку нема добар прием, поставете го радио апаратот за градилиште на место со подобар прием.

Напомена: При работа на радио апаратот за градилиште во непосредна близина на радио инсталации, радио уреди или други електронски уреди може да дојде до попречување на радио приемот.

Подесување/зачувување на радио станицата

Притискајте на копчето за избор на аудио извор „Source“ **14**, додека на приказот не се појави **f** „FM“ за приемното поле ултра кратки бранови (UKW) одн. „AM“ за приемното поле средни бранови (MW).

За подесување на одредена радио фреквенција притиснете на копчето за пребарување напред **11**.

за да ја зголемите фреквенцијата, одн. копчето за пребарување наназад **11**, за да ја намалите фреквенцијата. Моменталната фреквенција се појавува на приказот **a** на екранот.

За пребарување на радио станици со висока јачина на сигналот притиснете на копчето за пребарување напред **11** одн. копчето за пребарување наназад **11** и држете го кратко притиснато. Фреквенцијата на пронајдената радио станица се појавува на приказот **a** на екранот.

При доволно јак прием на соодветен сигнал, радио апаратот за градилиште автоматски се префрла на стерео прием. На екранот се појавува приказот за стерео прием **c**.

За зачувување на подесената станица притиснете на едно од копчињата за зачувување на програмата **9** с. Штом на приказот се појават **e** „PR“ како и бројот на избраното копче за зачувување на програмата, станицата е зачувана.

Можете да зачувате 5 UKW-станции и 5 MW-станции. Внимавајте, веќе зафатеното место за зачувување ќе се замени со ново поставената радио станица доколку одново изберете.

За репродукција на зачуваната станица притиснете кратко на соодветното копче за зачувување на програмата **9**. На приказот **e** неколку секунди се појавуваат „PR“ како и бројот на зачуваната програма.

Приклучување на надворешни аудио извори

Покрај вграденото радио може да се репродуцираат различни надворешни аудио извори.

Извадете го заштитното капаче на „AUX IN“-отворот **22**. Ставете го аголниот 3,5-мм-приклучок на AUX-кабелот **26** во отворот (погледни ја сликата на графичката страница). Приклучете го другиот приклучок на AUX-кабелот на соодветен аудио извор.

За репродукција на приклучениот аудио извор, притискајте на копчето за избор на аудио извор „Source“ **14**, додека на приказот **f** на екранот не се појави „AUX“.

Заради заштита од нечистотии повторно ставете го заштитното капаче на „AUX IN“-отворот **22**, откако ќе го извадите приклучокот на AUX-кабелот.

Приказ на време

Радио апаратот за градилиште располага со приказ на времето со одделно напојување со енергија. Доколку во преградата се ставени резервни батерии со доволен капацитет (види „Ставање/менување на батериите за резервно напојување“, страна 126), времето може да се зачува, дури и доколку радио апаратот за градилиште е исклучен од напојувањето со енергија преку мрежен приклучок или батерија.

Подесување на времето на часовникот

- За да го подесите времето на часовникот притискајте на копчето за подесување на времето **10**, додека бројот на часови не започне да трепка на приказот **e**.
- Притискајте на копчето за пребарување напред **11** одн. копчето за пребарување наназад **11**, додека не се прикаже точниот број на часови.

128 | Македонски

- Одново притиснете на копчето **10**, така што бројот на минути ќе почне да трепка на приказот **e**.
- Притискајте на копчето за пребарување напред **12** одн. копчето за пребарување наназад **11**, додека не се прикаже точниот број на минути.
- Притиснете на копчето **10** по трет пат, за да го зачувате времето на часовникот.

Совети при работењето**Напомени за оптимално користење на батериите**

Заштитете ја батеријата од влага и вода.

Складирајте ја батеријата во граници на температура од -20°C до 50°C . не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот летно време.

Новата батерија или батеријата што не е употребувана подолго време, полната јачина ја достигнува по околу 5 циклуси на полнење и празнење.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавате на напомените за отстранување.

Дефект – Причини и помош

Причина	Помош
Радио апаратот за градилиште не функционира	
Нема напојување со енергија	Ставете го мрежниот напојувач и приклучокот на уредот одн. наполнетиот акумулатор (целосно)
Радио апаратот за градилиште е премногу топол или премногу ладен	Почекајте додека радио апаратот за градилиште не ја постигне работната температура
Радио апаратот за градилиште не функционира при мрежно напојување	
Мрежниот напојувач или приклучниот кабел е дефектен	Проверете ги мрежниот напојувач и приклучниот кабел и доколку е потребно заменете ги
Ставен е погрешен мрежен напојувач	Користете оригинален Bosch мрежен напојувач (на располагање и како резервен дел)

Причина	Помош
Радио апаратот за градилиште не функционира со батерии	
Контактите на батеријата се извалкани	Исчистете ги контактите на батеријата; на пр. повеќе пати вметнете ја и извадете ја батеријата, ев. заменете ја
Дефектна батерија	Менување на батеријата
Акумулаторот е премногу топол одн. ладен	Почекајте додека батеријата не ја достигне работната температура
Радио апаратот за градилиште одеднаш откажал	
Мрежниот напојувач одн. акумулаторот не се правилно одн. целосно вметнати	Ставете го правилно и целосно мрежниот напојувач одн. акумулаторот
Лош радио прием	
Пречки од други уреди или неповолно место на поставување	Поставете го радио апаратот за градилиште на друго место со подобар прием одн. на поголемо растојание од другите електронски уреди
Пречки во приказот на времето	
Резервните батерии за часовникот се празни	Заменете ги резервните батерии
Резервните батерии се ставени со погрешен поларитет	Ставете ги резервните батерии со правилен поларитет

Доколку со наведените помошни мерки не успеете да ја отстраните пречката, контактирајте ја овластената сервисна служба на Bosch.

Одржување и сервис**Одржување и чистење**

Одржувајте ја чистотата на радио апаратот за градилиште, за да може добро и безбедно да работите.

Избришете ги нечистотиите со влажна мека крпа. Не користете средства за чистење или раствори.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

www.bosch-pt.com

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на радио апаратот за градилиште.

Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888

Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку куќиштето е неосштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата.

Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

Отстранување

Радио апаратите за градилиште, мрежните напојувачи, акумулаторите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлајте радио апаратите за градилиште, мрежните напојувачи и акумулаторите/батериите во домашната канта за отпадоци!

Само за земји во рамки на ЕУ

Според европската регулатива 2012/19/EU електричните уреди што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/ЕС мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

Батерии:**Литиум-јонски:**

Ве молиме внимавајте на напомените во дел „Транспорт“, страна 129.

Се задржува правото на промена.

Srpski**Uputstva o sigurnosti**

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna uputstva i naloge, čak i informacije na poleđini radija na gradilištu. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih uputstava i naloga mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva sigurnosna uputstva i naloge za budućnost.

Pojam upotrebljen u sigurnosnim uputstvima „Radio na gradilištu“ odnosi se na radio na gradilištu koji radi na struju (sa mrežnim utikačem) i na radio na gradilištu koji radi na akumulator (bez mrežnog utikača).

► **Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.**

Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

► **Mrežni utikač mora odgovarati utičnoj kutiji. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa radiom na gradilištu.**

Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utične kutije smanjuju rizik od električnog udara.

► **Ne uklanjajte kabl od mrežnog dela utičnice, da bi nosilo radio na gradilištu, vešali ili da bi izvlačili utikač iz utične kutije. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštrih ivica ili delova uređaja koji se pokreću.** Oštećeni ili umotani kablovi povećavaju rizik od električnog udara.

► **Odmotajte potpuno priključni kabl mrežnog dela utikača kada radio na gradilištu radi sa mrežnim priključkom.** Priključni kabl se inače može zagreјati.

► **Pazite na to, da se mrežni kabl u svako doba može izvući.** Mrežni kabl je jedina mogućnost da se radio na gradilištu odvoјi od strujne mreže.



Držite radio na gradilištu i mrežni deo utikača dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u radio na gradilištu ili mrežni deo utikača povećava rizik od električnog udara.


► **Održavajte radio na gradilištu i mrežni deo utikača čiste.** Prljanjem postoji opasnost od električnog udara.

► **Prekontrolišite pre svake upotrebe radio na gradilištu, mrežni deo utikača, kabl i utikač. Ne koristite radio na gradilištu, ako se utvrde oštećenja. Ne otvarajte sami radio na gradilištu i mrežni deo utikača i neka Vam ih popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni radio na gradilištu, mrežni deo utikača, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.

► **Ovaj radio uređaj za gradilišta nije predviđen za to da ga koriste deca i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja. Ovaj radio uređaj za gradilišta mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa radio uređajem za**

130 | Srpski

gradilišta i ako razumeju sa time povezane opasnosti. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

- ▶ **Prilikom korišćenja, čišćenja i održavanja nadzirite decu.** Na taj način se uveravate da se deca ne igraju sa radio uređajem za gradilišta.
 - ▶ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
-  **Zaštitite aku bateriju od izvora toplote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Držite nekorišćenu aku-bateriju podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćavanje kontakta.** Kratak spoj između kontakta aku-baterije može imati za posledicu opekotine ili požar.
 - ▶ **Kod pogrešne primene može tečnost da izađe iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospje u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.
 - ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
 - ▶ **Punite akku samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim baterijama.
 - ▶ **Akumulator koristite samo zajedno sa Vašim radio prijemnikom za gradilište i/ili Bosch električnim alatom.** Samo tako će se akumulator zaštititi od opasnog preopterećenja.
 - ▶ **Akumulaciona baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulaciona baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
 - ▶ **Pročitajte i strogo se pridržavajte uputstva za sigurnost i rad, u uputstvu za upotrebu aparata koji ste priključili na radio prijemnik za gradilište.**

Opis proizvoda i rada



Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo da otvorite preklaplenu stranicu sa prikazom radija na gradilištu, i ostavite ovu stranicu otvorenu, dok čitate uputstvo za rad.

Komponente sa slike

Numerisanje prikazanih delova se odnosi na prikaz radio prijemnika za gradilište na strani sa slikama.

- 1 Hvataljka za nošenje
- 2 Zvučnik
- 3 Taster za uključivanje-isključivanje

- 4 Taster za ručno podešavanje zvuka „Equalizer“
- 5 Taster za smanjivanje glasnoće/dubine/visine „Vol -“
- 6 Taster za povećavanje glasnoće/dubine/visine „Vol +“
- 7 Štapna antena
- 8 Displej
- 9 Tasteri za memorisanje programa
- 10 Taster za podešavanje vremena ⌚
- 11 Taster za potragu nadole ⏮
- 12 Taster za potragu uvis ⏭
- 13 Taster bezglasne veze „Mute“
- 14 Taster za biranje audio izvora „Source“
- 15 Akumulator*
- 16 Dugme za deblokadu akumulator
- 17 Pregrada za akumulator
- 18 Zavrtnj za poklopac prostora za bateriju
- 19 Poklopac prostora za bateriju
- 20 Poklopac prostora za čuvanje
- 21 Poluga za blokadu prostora za čuvanje
- 22 „AUX IN“-utičnica
- 23 12 V priključna utičnica
- 24 Utični mrežni deo
- 25 Utikač uredjaja
- 26 AUX-kabl

*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

Elementi za pokazivanje

- a Pokazivač radio frekvencije
- b Akku-pokazivanje stanja punjenja
- c Indikator stereo prijema
- d Pokazivač nečujne veze
- e Multifunkcionalni pokazivač
- f Indikator audio izvora

Tehnički podaci

Radio prijemnik za gradilište	GML 10,8 V-LI	
Broj predmeta		3 601 D29 2..
Puferne baterije		2 x 1,5 V (LR03/AAA)
Akumulator	V	10,8
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4
Dozvoljena ambijentalna temperatura		
– prilikom punjenja	°C	0...+45
– prilikom režima rada*	°C	-10...+40
– prilikom skladištenja	°C	-20...+50
Preporučene akumulacione baterije		GBA 10,8 V ...
Preporučeni punjači		AL 11..

* ograničena snaga na temperaturama < 0 °C

Tehnički podaci dobijeni sa akumulatorom iz obima isporuke.

Radio prijemnik za gradilište		GML 10,8 V-Li	
Rad audio aparata/radio prijemnika			
Radni napon			
– pri radu sa mrežnim utikačem	V		12
– pri radu sa akumulatorom	V		10,8
Nominalna snaga pojačivača (pri radu sa utikačem mreže)			2 x 5 W
Oblast prijema			
– UKW	MHz		87,5 – 108
– MW	kHz		531 – 1602
* ograničena snaga na temperaturama <0 °C			
Tehnički podaci dobijeni sa akumulatorom iz obima isporuke.			

Deo mrežnog utikača		
Broj predmeta		1 600 A00 0..
Ulazni napon	V~	100 – 240
Frekvencija	Hz	50/60
Ulazna struja	mA	500
Izlazni napon	V=	12
Izlazna struja	mA	1500
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2
Klasa zaštite		□/II

Montaža

Električno napajanja radio prijemnika za gradilište

Napajanje energijom radija na gradilištu može da se vrši preko mrežne utičnice **24** ili preko nekog Li-jonskog akumulatora **15**.

Rad sa akumulatorom

Uputstvo: Upotreba akumulatora koji nisu podesni za radio prijemnik za gradilište može da dovede do pogrešnog funkcionisanja ili oštećenja radio prijemnika za gradilište.

Uputstvo: Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi obezbedili punu snagu akumulatora, napunite akumulator pre prve upotrebe potpuno.

► **Koristite samo punjače koji su navedeni u tehničkim podacima.** Samo ovi punjači su prilagođeni za litijum-jonske akumulatorske baterije za Vaš radio uređaj za gradilišta.

Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Umetnite akumulator u pregradu akumulatora **17**, tako da priključci akumulatora leže na priključcima u pregradi akumulatora **17** i pustite da akumulator uskoči u pregradu akumulatora.

Pokazivač stanja punjenja akumulatora **b** pojavljuje se na displeju, čim se ubaci akumulator sa dovoljno napona i gradjevinski radio i ne bude povezan preko utikača **24** sa strujnom mrežom.

Pokazivač stanja punjenja akumulatora **b** pokazuje aktuelni status akumulatora. Kada pokazivač stanja punjenja akumulatora treperi, mora se akumulator puniti.

Pokazivač	Kapacitet
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Reserva
	Aku je prazan

Za vadenje akumulatora **15** pritisnite tastere za deblokadu **16** na akumulatoru i izvucite ga iz prostora za akumulator **17**.

Rad sa mrežnim utikačem

► **Obraćajte pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora za utikački deo mreže mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici mrežnog utikača.

Otvorite zaštitni poklopac 12-V-priključnice **23**. Utaknite utikač uredjaja **25** 12-V-mrežnog utikača u priključnicu **23**. Priključite utikački mrežni deo na strujnu mrežu.

► **Upotrebite isključivo originalni Bosch-utikački mrežni deo koji je predviđen za Vaš radio na gradilištu.** Samo tako je moguć besprekoran rad radija na gradilištu.

Ponovo zatvorite radi zaštite od prljanja zaštitni poklopac 12-V-priključnice **23**, kada uklanjate utikač uredjaja.

Mrežni utikački deo **24** može da se čuva u prostoru za čuvanje radija na gradilištu kada se ne upotrebljava. Otvorite za to polugu za deblokadu **21** i zatvorite poklopac **20** prostora za čuvanje.

Stavljanje/zamena pufernih baterija

Za memorisanje vremena na časovniku radio prijemnika za gradilište moraju da se ugrade puferne baterije. U tu svrhu se preporučuje upotreba alkalnih manganskih baterija.

Za otvaranje prostora za bateriju odvrnite zavrtnaj **18** i skinite poklopac prostora za bateriju **19**. Ubacite pufer baterije.

Pazite pritom na pravi pol prema prikazu na spoljnoj strani poklopca prostora za bateriju.

Vratite ponovo poklopac prostora za bateriju **19** i čvrsto ga zavrtnite sa zavrtnjem **18**.

Menjajte pufer baterije, ako je pokazivač oslabio **e** i vreme se na radiju na gradilištu više ne memoriše.

Menjajte uvek sve baterije istovremeno. Upotrebljavajte samo baterije jednog proizvođača i sa istim kapacitetom.

► **Puferne baterije izvadite iz radio prijemnika za gradilište ako se duže vreme neće koristiti.** Puferne baterije kod dužeg uskladištenja mogu zardati i same se isprazniti.

Rad

- ▶ **Zaštite radio na gradilištu od vlage i direktnog sunčevog zračenja.** Radio na gradilištu je pogodan samo za upotrebu u svim unutrašnjim prostorijama.

Audio rad

Uključivanje-isključivanje

Za **uključivanje** radia na gradilištu pritisnite taster za uključivanje-isključivanje **3**. Displej se **8** aktivira i audio izvor koji je podešen prilikom poslednjeg isključivanja radija na gradilištu.

Uputstvo: Kod rada sa akumulatorom prvi put ili posle duže neupotrebe radia na gradilištu može se ukazati potreba, da se taster za uključivanje-isključivanje **3** mora više puta ili duže pritiskivati da bi uključili.

Dispej **8** zasvetli pri svakom pritisku tawtera nekoliko sekundi.

Za **isključivanje** radia na gradilištu pritisnite ponovo taster za uključivanje-isključivanje **3**. Aktuelno podešavanje audio izvora se podešava.

Da bi štedeli energiju, uključujte radio na gradilištu samo kada ga koristite.

Podešavanje jačine zvuka

Posle uključivanja radiaa na gradilištu podešena je uvek srednja jačina zvuka (vrednost 10).

Za podešavanje jačine zvuka pritisnite taster „**Vol +**“ **6**, za smanjivanje jačine zvuka taster „**Vol -**“ **5**. Podešavanje jačine zvuka „**VL**“ javlja se sa vrednošću između 0 i 20 nekoliko sekundi na pokazivaču **e** displeja

Pre podešavanja ili promene radio stanice podesite jačinu zvuka na nižu vrednost, a pre uključivanja nekog spoljnog audio izvora podesite na srednju vrednost.

Za isključivanje tona možete pritisnuti taster „**Mute**“ **13**. Da bi ton ponovo uključili, pritisnite ili ponovo taster „**Mute**“ **13** ili neki od tastera za jačinu zvuka „**Vol +**“ **6** odn. „**Vol -**“ **5**.

Podešavanje boje zvuka

Za optimalnu reprodukciju zvuka u radio prijemniku za gradilište ugrađen je egalizator.

Da bi ručno promenili nivo dubine, pritisnite jednom taster „**Equalizer**“ **4**. Na displeju se pojavljuje „**BA**“ kao i memorisana vrednost nivoa dubine na pokazivaču **e**. Za nivo visine pritisnite ponovo taster „**Equalizer**“ **4** i na pokazivaču **e** se pojavljuje „**TR**“ kao i memorisana vrednost nivoa visine. Nivo dubine odn. visine može da se menja u području od -5 do +5. Za povećavanje prikazane vrednosti pritisnite uvek taster „**Vol +**“ **6**, za smanjivanje taster „**Vol -**“ **5**. Promenjene vrednosti se automatski memorišu, kada pokazivač **e** nekoliko sekundi posle poslednjeg pritiska tastera menja natrag na pokazivanje vremena.

Biranje audio izvora

Za biranje nekog audio izvora pritisnite taster „**Source**“ **14** toliko često, sve dok se na displeju ne pojavi **f** željeni interni audio izvor (pogledajte „Podešavanje/memorisanje radio stanice“, Stranu 132) odn. spoljni audio izvo (pogledajte „Priključak spoljnih audio izvora“, Stranu 132):

- „**FM**“: Radio sa UKW,
- „**AM**“: Radio sa MW,
- „**AUX**“: spoljni audio izvor (na primer CD-Player) sa 3,5 mm priključnicom **22**.

Usmeravanje štapne antene

Radio prijemnik za gradilište se isporučuje sa montiranom štapnom antenom **7**. Kod slušanja radija obrćite štapnu antenu u smeru koji omogućava najbolji prijem.

Ukoliko nije moguć kvalitetni prijem, u tom slučaju radio prijemnik za gradilište postavite na mesto koje omogućava najbolji prijem.

Uputstvo: Pri radu radija na gradilištu u neposrednoj okolini radio uređaja, radio stanica ili drugih elektronskih uređaja može doći do smernji radio prijema.

Podešavanje/memorisanje radio stanice

Taster za biranje audio izvora „**Source**“ **14** pritišćite dok se u indikatoru **f** za oblast prijema ultrakratkih talasa (UKW) ne pojavi „**FM**“ odnosno „**AM**“ za oblast prijema srednjih talasa (MW).

Za **podešavanje određene radio frekvencije** pritisnite taster za potragu u jednom pravcu **▶▶ 12**, da bi povećali frekvenciju, odn. taster za potragu u drugom pravcu **◀◀ 11**, da bi frekvenciju smanjili. Aktuelna frekvencija se pojavljuje na pokazivaču **a** displeja.

Za **traženje radio odašiljača sa velikom snagom signala** pritisnite taster za traženje nagore **▶▶ 12** odn. taster za traženje nadole **◀◀ 11** i držite kratko pritisnut. Frekvencija nadjenog radio odašiljača se pojavljuje na pokazivaču **a** displeja.

Kod dovoljno jakog prijema podesnog signala radio prijemnik za gradilište će automatski da se prebaci na stereo prijem. Na displeju se pojavljuje indikator za stereo prijem **c**.

Za **memorisanje nekog podešenog odašiljača** pritisnite tastere za memorisanje programa **9** 3 s. Čim se pojavi pokazivač **e** „**PR**“ kao i broj izabranog tastera za memorisanje programa, odašiljač je memorisan. Možete memorisati 5 UKW-odašiljača i 5 MW-odašiljača. Obratite pažnju, da se već zauzeto mesto u memoriji prepíše pri ponovnom biranju sa novo podešenim radio odašiljačem.

Za **reprodukciju memorisanog odašiljača** pritisnite na kratko odgovarajući taster za memorisanje programa **9**. Na pokazivaču **e** se pojavljuje nekoliko sekundi „**PR**“ kao i broj memorije programa.

Priključak spoljnih audio izvora

Osim integrisanog radija, mogu da se reprodukuju različiti spoljni audio izvori.

Skinite zaštitni poklopac „**AUX IN**“-priključnice **22**. Utaknite jedan savijen u lakat 3,5-mm-utikač AUX-kabla **26** u priključnicu (pogledajte sliku na grafičkoj strani). Priključite drugi utikač AUX-kabla na odgovarajući audio izvor.

Za reprodukciju priključenog audio izvora pritisnite taster za biranje audio izvora „Source“ 14 toliko puta, sve dok se na pokazivaču f displeja ne pojavi „AUX“.

Stavite radi zaštitu od prljanja zaštitni poklopac „AUX IN“-priključnice 22 ponovo, kada uklanjate utikač AUX-kabla.

Indikator vremena

Radio prijemnik za gradilište raspolaže sa indikatorom vremena sa izdvojenim električnim napajanjem. Ukoliko su u pregradu za baterije stavljene puferne baterije dovoljnog kapaciteta (videti „Stavljanje/zamena pufernih baterija“, strana 131), vreme na časovniku može da se memoriše i kada je radio prijemnik za gradilište odvojen iz električnog napajanja preko mrežnog priključka ili akumulatora.

Podešavanje vremena na časovniku

- Za podešavanje vremena na časovniku pritisnite taster za podešavanje vremena \odot 10 toliko puta, sve dok ne počne treperiti broj sati na pokazivaču e.
- Pritisnite taster za uvis \blacktriangleright 12 odn. taster za dole \blacktriangleleft 11 toliko često, sve dok se ne pokaže ispravno vreme.
- Pritisnite taster \odot 10 ponovo, tako da počnu treperiti minuti na pokazivaču e.
- Pritisnite taster za potragu uvis \blacktriangleright 12 odnosno taster za potragu nadole \blacktriangleleft 11 toliko često, sve dok se ne prikaže broj za minute.
- Pritisnite taster \odot 10 po treći put, da bi memorisali sate.

Uputstva za rad

Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

Zaštite akumulator od vlade i vode.

Lagerujte akumulator samo u području temperature od –20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator na primer u letu u autu.

Nova ili duže vremena neupotrebljena baterija daje tek posle oko 5 ciklusa punjenja i pražnjenja svoju punu snagu.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje djubreta.

Greške – uzroci i pomoć

Uzrok	Pomoć
Radio prijemnik za gradilište ne radi	
Nema električnog napajanja	Mrežni deo utikača i utikač uredjaja odn. napunjeni akumulator (sasvim) utaknuti
Radio prijemnik za gradilište je previše zagrejan ili previše hladan	Pričekati da radio prijemnik za gradilište postigne radnu temperaturu
Radio prijemnik za gradilište ne radi kod mrežnog napajanja	
Mrežni deo utikača ili priključni kabl su u kvaru	Mrežni deo utikača i priključni kabl prekontrolisati i u datom slučaju promeniti
Upotrebljen pogrešan merni deo utikača	Upotrebite originalan Bosch-mrežni deo utikača (može se dobiti i kao rezervni deo)

Uzrok	Pomoć
Radio prijemnik za gradilište ne radi kod napajanja iz akumulatora	
Kontakti akumulatora zaprljani	Očistite kontakte akumulatora, na primer naticanjem i svaćenjem akumulatora više puta, u datom slučaju zamenite akumulator
Akumulator je u kvaru	Zameniti akumulator
Akumulator je suviše topao ili hladan	Pričekati da akumulator postigne radnu temperaturu
Radio prijemnik za gradilište se iznenada pokvario	
Mrežni deo utikača odn. akumulatora nisu ispravno odn. potpuno utaknuti	Mrežni deo utikača odn. akumulator utaknuti kako treba i sasvim
Slab prijem radio programa	
Smetnje od ostalih aparata ili nepovoljno mesto za postavljanje	Postavite na nekom drugom mestu sa boljim prijemom odn. na većem rastojanju od drugih elektronskih uredjaja
Smetnje u pokazivanju vremena	
Puferne baterije za časovnik su prazne	Zameniti puferne baterije
Puferne baterije su stavljene sa pogrešnim polaritetom	Puferne baterije staviti sa pravilnim polaritetom

Ako navedene mere pomoći ne mogu ukloniti neku grešku, onda kontaktirajte stručan Bosch servis.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

Održavajte radio na gradilištu čist, da bi dobro i sigurno radio. Brišite zaprljanja sa vlažnom, mekom krpom. Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za čišćenje ili rastvarače.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Kod svih povratnih upita i naručivanja rezervnih delova molimo da obavezno navedete 10-cifreni broj artikla sa tipske pločice radio prijemnika za gradilište.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 6448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Keller d.o.o.
Ljubomira Nikolica 29
18000 Nis
Tel./Fax: (018) 274030
Tel./Fax: (018) 531798
Mob.: (063) 7706395
Web: www.keller-nis.com
E-Mail: office@keller-nis.com

134 | Slovensko

Transport

Akumulatori koji sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatore može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Ovdje se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije.

Šaljite akumulatore samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu.

Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

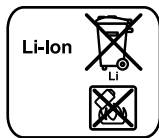
Uklanjanje djubreta

Radio na gradilištu, mrežni deo utikača, akumulator, pribor i pakovanja treba odvoziti na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Ne bacajte radio sa gradilišta, mrežne delove utikača i akumulatore/baterije u kućno djubre.

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj smernici 2012/19/EU ne moraju više neupotrebljivi električni uređaji a prema evropskoj smernici 2006/66/EC ne moraju akumulatori/baterije u kvaru ili istrošeni odvojeno da se sakupljaju i odvoze na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Akku/baterije:**Li-jonska:**

Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 134.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko**Varnostna navodila**

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna navodila in napotke, tudi informacije na hrbtni strani radia za gradbišča. Zamujene dolžnosti pri upoštevanju varnostnih navodil in napotkov lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Pojem, ki ga uporabljamo v varnostnih navodilih: „radio za gradbišča“ – se nanaša na radie za gradbišča, ki so priključeni na omrežje (z vtičnim napajalnikom) in na akumulatorske radie za gradbišča (brez vtičnega napajalnika).

► **Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

► **Omrežni vtič vtičnega napajalnika se mora prilegati vtičnici. Vtiča na noben način ne smete spreminjati. Ne uporabljajte adapterskih vtičev skupaj z radii za gradbišča.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

► **Ne uporabljajte kabla vtičnega napajalnika za druge namene, npr. za nošenje ali obešanje radia za gradbišča ali da bi s potegom za kabel odstranili vtič iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave.** Poškodovani ali zamotani kabli povečajo tveganje električnega udara.

► **V primeru, da uporabljate radio za gradbišča z omrežnim priključkom, morate priključni kabel vtičnega napajalnika v celoti odviti.** V nasprotnem primeru se lahko priključni kabel segreje.

► **Pazite na to, da se lahko omrežni vtič kadarkoli izvleče.** Omrežni vtič je edina možnost, da radio za gradbišča ločite z električnega omrežja.



Zavarujte radio za gradbišča in vtični napajalnik pred dežjem ali mokroto. Vdor vode v radio za gradbišča ali vtični napajalnik poveča tveganje električnega udara.

► **Poskrbite za čistočo radia za gradbišča in vtičnega napajalnika.** Zaradi nečistoče obstaja nevarnost električnega udara.

► **Pred vsako uporabo morate radio za gradbišča, vtični napajalnik, kabel in vtič preveriti. Če ugotovite poškodbe, radia za gradbišče ne smete uporabljati. Ne odpirajte radia za gradbišča in vtičnega napajalnika ter le kvalificiranim strokovnjakom dovolite popravilo z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodovani radii za gradbišča, vtični napajalniki, kabli in vtiči povečajo tveganje električnega udara.

► **Tega radia za gradbišče ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Ta radio za gradbišče lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati radio za gradbišče in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost nepravilne uporabe in poškodb.

► **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem otroke strogo nadzorujte.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z radii za gradbišče.

► **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!



Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo. Obstaja nevarnost eksplozije.

- ▶ **Akumulator naj se ne nahaja v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov in drugih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo skupaj z radijem za gradbišča in/ali električnim orodjem Bosch.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Ostri predmeti, kot so na primer nohi ali izvijač, ali zunanje delujoče sile lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pride lahko do notranjega kratkega stika, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplozira.
- ▶ **Strogo upoštevajte varnostna in delovna navodila v navodilu za obratovanje vseh naprav, ki jih priključite na radio za gradbišča.**

Opis in zmogljivost izdelka



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Prosimo, da odprite dvojno grafično stran s slikami radia za gradbišča in jo pustite odprto, medtem ko berete navodilo za uporabo.

Komponente na sliki

Oštevilčenje naslikanih komponent se nanaša na prikaz radia za gradbišča na grafični strani.

- 1 Ročaj za nošenje
- 2 Zvočnik
- 3 Vklonno/izklopna tipka
- 4 Tipka za ročno nastavitve zvoka „Equalizer“
- 5 Tipka za zmanjšanje glasnosti/globine/višine „Vol -“
- 6 Tipka za povečanje glasnosti/globine/višine „Vol +“
- 7 Palična antena
- 8 Zaslon
- 9 Tipke za shranjevanje programov

- 10 Tipka za nastavitve časa ☹
- 11 Tipka za iskanje navzdol ◀◀
- 12 Tipka za iskanje navzgor ▶▶
- 13 Tipka izklopljen zvok „Mute“
- 14 Tipka za izbiro avdio vira „Source“
- 15 Akumulatorska baterija*
- 16 Deblokirna tipka akumulatorske baterije
- 17 Vdolbina za akumulatorsko baterijo
- 18 Vijak za pokrov predalčka za baterije
- 19 Pokrov predalčka za baterije
- 20 Pokrov shranjevalnega predalčka
- 21 Blokirna ročica shranjevalnega predalčka
- 22 „AUX IN“-doza
- 23 Priključna doza 12 V
- 24 Vtični napajalnik
- 25 Vtič naprave
- 26 AUX-kabel

*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Cелoten pribor je del našega programa pribora.

Prikazovalni elementi

- a Prikaz radijske frekvence
- b Prikaz napoljenosti akumulatorske baterije
- c Prikaz stereo sprejema
- d Prikaz brezvočnega stanja
- e Multifunkcijski prikaz
- f Prikaz avdio vira

Tehnični podatki

Radio za gradbišča	GML 10,8 V-LI	
Številka artikla	3 601 D29 2..	
Izravnalne baterije	2 x 1,5 V (LR03/AAA)	
Akumulatorska baterija	V	10,8
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4
Dovoljena temperatura okolice		
– pri polnjenju	°C	0...+45
– pri delovanju*	°C	-10...+40
– pri shranjevanju	°C	-20...+50
Priporočene akumulatorske baterije	GBA 10,8 V ...	
Priporočeni polnilniki	AL 11..	
Avdio obratovanje/radio		
Omrežna napetost		
– pri obratovanju z vtičnim napajalnikom	V	12
– pri obratovanju z akumulatorjem	V	10,8

* omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C

Tehnični podatki temeljijo na izračunih z akumulatorskimi baterijami, ki so v obsegu dobave.

136 | Slovensko

Radio za gradbišča GML 10,8 V-Li

Nazivna moč ojačevalca (pri obratovanju z vtičnim napajalnikom)		2 x 5 W
Sprejem		
- UKV	MHz	87,5 – 108
- SV	kHz	531 – 1602

* omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C

Tehnični podatki temeljijo na izračunih z akumulatorskimi baterijami, ki so v obsegu dobave.

Vtični napajalnik

Številka artikla		1 600 A00 0..
Vhodna napetost	V~	100 – 240
Frekvenca	Hz	50/60
Vhodni tok	mA	500
Izhodna napetost	V=	12
Izhodni tok	mA	1500
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2
Zaščitni razred		□/II

Montaža

Oskrba z energijo radia za gradbišča

Energetska oskrba radia za gradbišča se lahko izvede preko vtičnega napajalnika **24** ali preko litij-ionske akumulatorske baterije **15**.

Pogon z akumulatorsko baterijo

Opozorilo: Uporaba akumulatorskih baterij, ki niso namenjene za radio za gradbišča, lahko povzroči napačno delovanje ali poškodbe radia za gradbišča.

Opozorilo: Akumulatorska baterija je pri dobavi delno napolnjena. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v polnilni napravi.

► **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so usklajeni z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki jo uporabljate s svojim radiem za gradbišče.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Vstavite akumulatorsko baterijo tako v predvideno vdolbino **17**, da ležijo priključki akumulatorske baterije na priključkih v vdolbini za akumulatorsko baterijo **17**, ter pustite, da akumulatorska baterija zaskoči v tej vdolbini.

Prikaz napoljenosti akumulatorske baterije **b** se prikaže na displeju takoj, ko se vstavi akumulatorska baterija z zadostno veliko napetostjo in radio za gradbišča ni povezan z omrežjem preko vtičnega napajalnika **24**.

Prikaz napoljenosti akumulatorske baterije **b** prikazuje aktualni status akumulatorske baterije. Če prikaz napoljenosti akumulatorske baterije utripa, morate akumulatorsko baterijo napolniti.

Prikaz	Kapaciteta
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Rezerva



Akum. baterija je prazna

Če želite vzeti ven akumulatorsko baterijo **15**, pritisnite deblokirne tipke **16** na akumulatorski bateriji in jo potegnite iz vdolbine **17**.

Oratovanje z vtičnim napajalnikom

► **Upoštevajte napetost omrežja!** Napetost električnega vira za vtični napajalnik mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski tablici vtičnega napajalnika.

Odprite zaščitni pokrov priključne doze 12 V **23**. Vtaknite vtič naprave **25** 12-V-vtičnega napajalnika v priključno dozo **23**. Priključite vtični polnilnik na električno omrežje.

► **Uporabljajte izključno originalni vtični napajalnik Bosch, ki je predviden za vaš radio za gradbišča.** Le tako je možno pravilno obratovanje radia za gradbišča.

Če odstranite vtič naprave, morate zaradi zaščite pred nečistočo zapreti zaščitni pokrov priključne doze 12 V **23**.

Vtični napajalnik **24** lahko pri neuporabi shranite v shranjevalnem predalčku radia za gradbišča. V ta namen odprite blokirno ročico **21** in odprite pokrov **20** shranjevalnega predalčka.

Namestitev/zamenjava izravnalnih baterij

Namestitev izravnalnih baterij je nujno v primeru, če želite na radiu shraniti nastavljen čas. V ta namen priporočamo uporabo alkalnih manganskih baterij.

Če želite odpreti predalček za baterije, sprostite vijak **18** in snemite pokrov predalčka za baterije **19**. Vstavite izravnalne baterije. Pri tem pazite na pravilnost polov, kot je prikazano na zunanji strani pokrova predalčka za baterije.

Ponovno vstavite pokrov predalčka za baterije **19** in ga privijte z vijakom **18**.

Menjajte izravnalne baterije, ko prikaz **e** postaja šibkejši in se čas na radiu za gradbišča ne shranjuje več.

Vedno zamenjajte obe bateriji hkrati. Uporabite samo bateriji istega proizvajalca in enake kapacitete.

► **Vzamite izravnalne baterije iz radia, če ga dalj časa ne uporabljate.** Izravnalne baterije lahko pri daljšem skladiščenju korodirajo in se samostojno izpraznejo.

Delovanje

► **Zaščitite radio za gradbišča pred mokroto in direktnim vpadom sonca.** Radio za gradbišča je primeren samo za uporabo v suhih notranjih prostorih.

Avdio obratovanje

Vklop/izklop

Za **vklop** radia za gradbišča pritisnite vklopno/izklopno tipko **3**. Displej **8** se aktivira in vklopi se tisti avdio vir, ki je bil nastavljen pri zadnjem izklopu radia za gradbišča.

Opozorilo: Pri prvem obratovanju z akumulatorsko baterijo ali po daljšem obdobju neuporabe radia za gradbišča je morda lahko potrebno, da vklopno/izklopno tipko **3** za vklop pritisnete večkrat ali dlje časa.

Displej **8** se pri vsakem pritisku tipke za nekaj sekund osvetli. Za **izklop** radia za gradbišča ponovno pritisnite vklopno/izklopno tipko **3**. Shrani se aktualna nastavev avdio vira.

Da bi privarčevali z energijo, vklopite radio za gradbišča le takrat, ko ga boste uporabljali.

Nastavev glasnosti

Po vklopu radia za gradbišča je vedno nastavljena srednja jakost zvoka (stopnja 10).

Za povečanje glasnosti pritisnite tipko „**Vol +**“ **6**, za zmanjšanje glasnosti pa tipko „**Vol -**“ **5**. Nastavev glasnosti „**VL**“ se z vrednostjo med 0 in 20 za nekaj pojavi na prikazu **e** displeja.

Pred nastavitvijo ali menjavo radio postaje nastavite glasnost na nizko vrednost, pred startom zunanjega avdio vira na srednjo vrednost.

Za izklop zvoka lahko pritisnete tipko „**Mute**“ **13**. Za ponovni vklop zvoka ponovno pritisnite tipko „**Mute**“ **13**, ali pa pritisnite eno od tipk za nastavev jakosti zvoka „**Vol +**“ **6** oz. „**Vol -**“ **5**.

Nastavev zvoka

Za optimalni odtonek zvoka je v radio vgrajen regulator.

Za ročno spremembo nivoja globine, enkrat pritisnite tipko „**Equalizer**“ **4**. Na displeju se prikaže „**BA**“ ter shranjena vrednost nivoja globine v prikazu **e**. Za reguliranje nivoja višine ponovno pritisnite tipko „**Equalizer**“ **4**, na prikazu **e** se pojavi „**TR**“ in shranjena vrednost nivoja višine.

Nivo globine oz. višine lahko regulirate v območju od -5 do +5. Za povečanje prikazane vrednosti pritisnite tipko „**Vol +**“ **6**, za znižanje tipko „**Vol -**“ **5**. Spremenjene vrednosti se avtomatsko shranijo, ko menja prikaz **e** po nekaj sekundah po zadnjem pritisku tipke nazaj k prikazu časa.

Izbira avdio vira

Za izbor avdio vira pritisnite tipko „**Source**“ **14** tolikokrat, da se na displeju prikaže **f** za zelen interni avdio vir (glejte „Nastavev/shranjevanje radio postaj“, stran 137) oz. eksterni avdio vir (glejte „Priklučitev zunanjih avdio virov“, stran 137):

- „**FM**“: radio preko UKV,
- „**AM**“: radio preko SV,
- „**AUX**“: eksterni avdio vir (npr. CD-predvajalnik) preko 3,5 mm-doze **22**.

Naravnavanje palične antene

Radio za gradbišča se dobavi z montirano palično anteno **7**. Med delovanjem radia obrnite palično anteno v tisto smer, ki vam omogoča najboljši sprejem.

Če ni možen zadosti dober sprejem, morate postaviti radio za gradbišča na mesto z zadostnim sprejemom.

Opozorilo: Če obratuje radio za gradbišča v neposredni bližini radijskih postaj, naprav ali drugih elektronskih naprav, lahko pride do težav pri sprejemu radia.

Nastavev/shranjevanje radio postaj

Pritisnite tipko za izbor avdio vira „**Source**“ **14** tolikokrat, da se prikaže **f** „**FM**“ za območje sprejema ultrakratkih valov (UKV) oz. „**AM**“ za območje sprejema srednjih valov (SV).

Za **nastavev določene radio frekvence** pritisnite tipko za iskanje navzgor **▶▶▶ 12**, da bi tako povečali frekvenco, oz. tipko za iskanje navzdol **◀◀◀ 11**, da bi zmanjšali frekvenco. Aktualna frekvenca se pojavi na prikazu **a** displeja.

Za **iskanje radijskih postaj z visoko jakostjo signala** pritisnite tipko za iskanje navzgor **▶▶▶ 12** oz. tipko za iskanje navzdol **◀◀◀ 11** in jo za kratek čas držite pritisnjeno. Frekvenca najdene radio postaje se prikaže na prikazu **a** displeja.

Zadostno močan sprejem primerne signala preklopi radio za gradbišča avtomatsko na stereo sprejem. Na displeju se pojavi prikaz za stereo sprejem **c**.

Za **shranitev nastavljene postaje** pritisnite eno izmed tipk za shranjevanje programov **9** za 3 s. Ko se pojavi prikaz **e** „**PR**“ in številka izbrane tipke za shranitev programa, je postaja shranjena.

V spomin lahko shranite 5 UKV-postaj in 5 SV-postaj. Prosimo upoštevajte, da se že zasedeno mesto prepíše pri ponovni izbiri z novo nastavljeno radijsko postajo.

Za **predvajanje shranjene postaje** pritisnite kratko ustrezno tipko za shranjevanje programov **9**. Na prikazu **e** se za nekaj sekund pojavi „**PR**“ ter številka shranjenega programa.

Priklučitev zunanjih avdio virov

Poleg integriranega radia se lahko predvajajo tudi različni zunanji avdio viri.

Snemite zaščitni pokrov doze „**AUX IN**“ **22**. Vtaknite 3,5-mm-vtič AUX-kabla **26** v dozo (glejte sliko na grafični strani). Priključite drugi vtič AUX-kabla na ustrezen avdio vir.

Za predvajanje priključenega avdio vira pritisnite tipko za izbor avdio vira „**Source**“ **14** tolikokrat, dokler se na prikazu **f** displeja pojavi „**AUX**“.

Če odstranite vtič kabla AUX, za zaščito pred nečistočo ponovno namestite zaščitni pokrov „**AUX IN**“-doze **22**.

Prikaz časa

Radio za gradbišča ima prikaz časa z ločenim oskrbovanjem z energijo. Če ste v predalček za baterije vstavili izravnalne baterije z zadostno veliko kapaciteto (glejte „Namestitev/zamenjava izravnalnih baterij“, stran 136), se lahko čas shrani, tudi če se radio za gradbišča loči od energetske oskrbe.

Nastavev časa

- Za nastavev časa pritisnite tipko za nastavev časa **⊕ 10** tolikokrat, da bo številka za uro na prikazu **e** utripala.
- Pritisnite tipko za iskanje navzgor **▶▶▶ 12** oz. tipko za iskanje navzdol **◀◀◀ 11** tolikokrat, da se prikaže pravilna številka za uro.
- Ponovno pritisnite tipko **⊕ 10**, tako da bo številka za minuto v prikazu **e** utripala.

138 | Slovensko

- Pritisnite tipko za iskanje navzgor ►► 12 oz. tipko za iskanje navzdol ◀◀ 11 tolikokrat, da se prikaže pravilna številka za minuto.
- Za shranitev časa pritisnite tipko ⊕ 10 tretjič.

Navodila za delo**Opozorila za optimalno uporabo akumulatorske baterije**

Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo. Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od –20 °C do 50 °C. Poleti ne pustite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.

Nova akumulatorska baterija ali baterija, ki dalj časa ni bila v uporabi, pridobi polno zmogljivost šele po približno petih ciklusih polnjenja in praznjenja.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati. Upoštevajte navodila za odstranjevanje odsluženih naprav.

Napake – Vzroki in pomoč

Vzrok	Pomoč
Radio za gradbišča ne deluje	
Brez oskrbovanja z energijo	Do konca vtaknite vtični napajalnik in vtič naprave oz. napolnjeno akumulatorsko baterijo
Radio za gradbišča je pretopel ali premrzelo	Počakajte na to, da bo radio dosegel primerno obratovalno temperaturo
Radio za gradbišča v omrežnem obratovanju ne deluje	
Vtični napajalnik ali priključni kabel okvarjena	Preverite vtični napajalnik in priključni kabel in po potrebi poskrbite, da se zamenjata
Vstavljen napačni vtični napajalnik	Uporabite originalni vtični napajalnik podjetja Bosch (dobavljiv tudi kot nadomestni del)
Radio za gradbišča v akumulatorskem obratovanju ne deluje	
Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratnim vtikanjem in iztikanjem akumulatorja, akumulator po potrebi zamenjajte
Defekten akumulator	Zamenjajte akumulator
Akumulatorska baterija je pretopla ali premrzla	Počakajte na to, da akumulatorska baterija doseže primerno temperaturo za obratovanje
Radio za gradbišča nenadoma preneha obratovati	
Vtični napajalnik oz. akumulatorska baterija nista pravilno vstavljena	Do konca vtaknite vtični napajalnik oz. akumulatorsko baterijo

Vzrok	Pomoč
Slab radio sprejem	
Motnja zaradi drugih naprav ali neugodno mesto postavitve	Postavite radio za gradbišča na drugo mesto z boljšim sprejemom oz. pri postavitvi povečajte razdaljo do drugih elektronskih naprav
Moten prikaz časa	
Izravnalne baterije za uro so prazne	Menjajte izravnalne baterije
Izravnalne baterije so vstavljene z napačno naravnano-stjo polov	Vstavite izravnalne baterije s pravilno naravnano-stjo polov

Če omenjeni ukrepi za pomoč niso mogli odstraniti napake, se prosimo obrnite na pooblaščen servis Bosch.

Vzdrževanje in servisiranje**Vzdrževanje in čiščenje**

Poskrbite za čistočo radia za gradbišča, tako da boste lahko dobro in varno delali.

Umazanijo obrišite z vlažno, mehko krpo. Uporaba čistil in topil ni dovoljena.

Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljene stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pri-bora.

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice radia za gradbišča.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225
Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407

Transport

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnjih pogojev transportina na cesti. Pri pošilkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepote odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika. Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

Odlaganje



Radie za gradbišča, vtične napajalnike, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Radiev za gradbišča, vtičnih napajalnikov in akumulatorskih baterij/baterij ne smete odvreči med hišne odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električne naprave, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES se morajo okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorji/baterije:



Li-Ion:

Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 138.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost

UPOZORENJE Pročitajte sve upute za sigurnost i uporabu kao i informacije, na stražnjoj strani gradilišnog radioaparata. Propusti pri poštivanju uputa za sigurnost i uputa za uporabu mogu prouzročiti strujni udar, požar i/li teške ozljede.

Sve upute za sigurnost i uporabu spremite na sigurno mjesto.

Pojam „gradilišni radioaparat“ koji se koristi u uputama za sigurnost odnosi se na gradilišne radioaparate s napajanjem iz električne mreže (sa utikačkim mrežnim adapterom) i na gradilišne radioaparate s napajanjem iz aku-baterije (bez utikačkog mrežnog adaptera).

- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Mrežni utikač utikačkog mrežnog adaptera mora odgovarati mrežnoj utičnici. Na utikaču se ne smiju izvoditi nikakve izmjene. Zajedno s gradilišnim radioaparatom ne koristite nikakve adapterske utikače.** Utikači i odgovarajuće mrežne utičnice na kojima se ne bi izvodile nikakve izmjene smanjuju opasnost od strujnog udara.

- ▶ **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel utikačkog mrežnog adaptera za nošenje i vješanje gradilišnog radioaparata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili usukani kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.

- ▶ **Kada gradilišni radioaparat radi s mrežnim priključkom, do kraja odmotajte priključni kabel utikačkog mrežnog adaptera.** Priključni kabel bi se inače mogao zagrijati.

- ▶ **Pazite da se mrežni utikač u svakom trenutku može izvuci.** Mrežni utikač je jedina mogućnost za odspajanje gradilišnog radioaparata sa električne mreže.



Gradilišni radioaparat i utikački mrežni adapter držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u gradilišni radioaparat ili u utikački mrežni adapter povećava opasnost od strujnog udara.

- ▶ **Gradilišni radioaparat i utikački mrežni adapter održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od strujnog udara.

- ▶ **Prije svake uporabe gradilišnog radioaparata kontrolirajte utikački mrežni adapter, kabel i utikač. Gradilišni radioaparat ne koristite ako bi se na njemu pojavila oštećenja. Gradilišni radioaparat i utikački mrežni adapter ne otvarajte sami i dajte ga na popravak samo kvalificiranoj stručnoj osobi i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni gradilišni radioaparati, utikački mrežni adapteri, priključni kablovi i utikači povećavaju opasnost od strujnog udara.

- ▶ **Ovaj gradilišni radioaparat nije predviđen da se njime koriste djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj gradilišni radioaparat smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem gradilišnog radioaparata.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

- ▶ **Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom korištenja, čišćenja i održavanja.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s gradilišnim radioaparatom.

- ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštite aku-bateriju od izvora topline, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ **Aku-baterije koje se ne koriste treba držati dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i ostalih sitnih predmeta koji mogu uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može dovesti do opekлина ili požara.

- ▶ **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite po-**

140 | Hrvatski

moć liječnika. Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

- ▶ **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- ▶ **Aku-bateriju punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u kombinaciji sa vašim gradilišnim radioaparatom i/ili Bosch električnim alatom.** Samo tako će se aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Pročitajte i strogo se pridržavajte napomena za sigurnost i uputa za rad u uputama za uporabu uređaja koji ste priključili na gradilišni radioapar.**

Opis proizvoda i radova



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo otvorite stranicu sa slikama gradilišnog radioaparata i držite je otvorenom tijekom čitanja uputa za uporabu.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeracija prikazanih komponenata odnosi se na prikaz gradilišnog radioaparata na stranici sa slikama.

- 1 Ručka za prenošenje
- 2 Zvučnik
- 3 Tipka za uključivanje/isključivanje
- 4 Tipka za ručno namještanje zvuka „Equalizer“
- 5 Tipka za smanjenje glasnoće/dubokih/visokih tonova „Vol –“
- 6 Tipka za povećanje glasnoće/dubokih/visokih tonova „Vol +“
- 7 Štapasta antena
- 8 Displej
- 9 Tipke memorije programa
- 10 Tipka za namještanje vremena ☺
- 11 Tipka za traženje na niže ◀◀
- 12 Tipka za traženje na više ▶▶
- 13 Tipka za stišavanje „Mute“
- 14 Tipka za biranje audio izvora „Source“
- 15 Aku-baterija*
- 16 Tipka za deblokadu aku-baterije
- 17 Pretinac za aku-bateriju
- 18 Vijak poklopca pretinca za bateriju

- 19 Poklopac pretinca za baterije
- 20 Poklopac pretinca za spremanje
- 21 Ručica za blokiranje poklopca za spremanje
- 22 Utičnica „AUX IN“
- 23 12 V priključna utičnica
- 24 Utikački mrežni adapter
- 25 Utikač uređaja
- 26 AUX-kabel

*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Pokazni elementi

- a Pokazivač radio frekvencije
- b Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije
- c Pokazivač prijema uz smetnje
- d Pokazivač stišavanja tona
- e Višefunkcijski pokazivač
- f Pokazivač audio izvora

Tehnički podaci

Gradilišni radioapar	GML 10,8 V-LI	
Kataloški br.	3 601 D29 2..	
Puferne baterije	2 x 1,5 V (LR03/AAA)	
Aku-baterija	V	10,8
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4
Dopuštena okolna temperatura		
– kod punjenja	°C	0...+45
– tijekom rada*	°C	–10...+40
– kod skladištenja	°C	–20...+50
Preporučene aku-baterije	GBA 10,8 V ...	
Preporučeni punjači	AL 11..	
Rad audio uređaja/radija		
Radni napon		
– pri radu s utikačkim mrežnim adapterom	V	12
– pri radu s aku-baterijom	V	10,8
Nazivna snaga pojačala (pri radu s utikačkim mrežnim adapterom)	2 x 5 W	
Područje prijema		
– UKV	MHz	87,5–108
– SV	kHz	531–1602
* ograničeni učinak kod temperatura < 0 °C		
Tehnički podaci su određeni sa aku-baterijom iz opsega isporuke.		

Utikački mrežni adapter

Kataloški br.	1 600 A00 0..	
Ulazni napon	V~	100–240
Frekvencija	Hz	50/60
Ulazna struja	mA	500
Izlazni napon	V=	12

Utikački mrežni adapter

Izlazna struja	mA	1 500
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2
Klasa zaštite		□/II

Montaža**Električno napajanje gradilišnog radioaparata**

Električno napajanje gradilišnog radioaparata može se provesti preko utikačkog mrežnog adaptera **24** ili preko Li-ionske aku-baterije **15**.

Rad s aku-baterijom

Napomena: Uporaba aku-baterija koje nisu prikladne za gradilišni radioaparatus može dovesti do pogrešnih funkcija ili do oštećenja gradilišnog radioaparata.

Napomena: Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčila potpuna snaga aku-baterije, prije prve primjene aku-bateriju napunite do kraja u punjaču.

► **Koristite samo punjače navedene u tehničkim podacima.** Samo su ovi punjači prilagođeni litij-ionskim aku-baterijama koje se koriste u vašem gradilišnom radioaparatu.

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćanja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Stavite aku-bateriju u pretinac aku-baterije **17**, tako da priključci aku-baterije leže na priključcima u pretincu aku-baterije **17** i pustite da aku-baterija uskoči u pretinac aku-baterije.

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije **b** pojaviti će se na displeju ako se za električno napajanje koristi aku-baterija zadovoljavajućeg napona i ako gradilišni radioaparatus nije priključen na električnu mrežu preko utikačkog mrežnog adaptera **24**.

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije **b** pokazuje trenutno stanje napunjenosti aku-baterije. Ako bi pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije treperio, znači da se aku-baterija mora napuniti.

Pokazivač	Kapacitet
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Rezerva
	Prazna aku-baterija

Za vađenje aku-baterije **15** pritisnite tipku za deblokadu **16** na aku-bateriji i izvadite je iz pretinca za aku-bateriju **17**.

Rad s utikačkim mrežnim adapterom

► **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje za utikački mrežni adapter mora se podudarati s podacima na identifikacijskoj naljepnici utikačkog mrežnog adaptera.

Otvorite zaštitnu kapicu 12 V priključne utičnice **23**. Utikač uređaja **25** 12 V utikačkog mrežnog adaptera utaknite u pri-

ključnu utičnicu **23**. Na električnu mrežu priključite utikački mrežni adapter.

► **Koristite isključivo originalni Bosch utikački mrežni adapter koji je predviđen za vaš gradilišni radioaparatus.** Samo tako je moguć besprijekoran rad gradilišnog radioaparata.

Za zaštitu od zaprljanja, nakon vađenja utikača uređaja ponovno zatvorite zaštitnu kapicu 12 V priključne utičnice **23**. Utikački mrežni adapter **24** kada se ne koristi može se spremati u pretinac za spremanje gradilišnog radioaparata. U tu svrhu otvorite ručicu za blokiranje **21** i otvorite poklopac **20** pretinca za spremanje.

Stavljanje/zamjena pufernih baterija

Za memoriranje vremena na satu gradilišnog radioaparata moraju se ugraditi puferne baterije. U tu svrhu se preporučuje primjena alkalnih manganskih baterija.

Za otvaranje pretinca za bateriju otpustite vijak **18** i skinite poklopac pretinca za bateriju **19**. Stavite puferne baterije. Pri tome pazite na ispravan polaritet prema shemi na vanjskoj strani pretinca za baterije.

Ponovno ugradite poklopac pretinca za bateriju **19** i stegnite ga s vijkom **18**.

Baterije zamijenite kada pokazivač **e** oslabi i kada se na gradilišnom radioaparatu više ne može memorirati vrijeme na satu. Zamijenite uvijek sve baterije istodobno. Koristite samo baterije jednog proizvođača i istog kapaciteta.

► **Puferne baterije izvadite iz gradilišnog radioaparata ako se dulje vrijeme neće koristiti.** Puferne baterije kod duljeg uskladištenja mogu korodirati i same se isprazniti.

Rad

► **Gradilišni radioaparatus zaštitite od vlage i izravnog zračenja sunčevih zraka.** Gradilišni radioaparatus prikladan je samo za primjenu u suhim zatvorenim prostorijama.

Audio rad**Uključivanje/isključivanje**

Za **uključivanje** gradilišnog radioaparata pritisnite tipku za uključivanje-isključivanje **3**. Displej **8** će se aktivirati i pri zadnjem isključivanju gradilišnog radioaparata reproducirat će se namješteni audio izvor.

Napomena: Pri prvom radu s aku-baterijom ili nakon dulje ne-uporabe gradilišnog radioaparata, može se ukazati potreba da se tipka za uključivanje-isključivanje **3**, za uključivanje mora više puta ili dulje pritisnuti.

Displej **8** će se kod svakog pritiska na tipku upaliti u trajanju nekoliko sekundi.

Za **isključivanje** gradilišnog radioaparata ponovno pritisnite tipku za uključivanje-isključivanje **3**. Memorirat će se trenutno namještanje audio izvora.

Kako bi uštedjeli električnu energiju, gradilišni radioaparatus uključite samo kada ga koristite.

142 | Hrvatski

Namještanje jačine zvuka

Nakon uključivanja gradilišnog radioaparata uvijek je namještena srednja jakost zvuka (vrijednost 10).

Za povećanje jakosti zvuka pritisnite tipku „Vol +“ 6, a za smanjenje jakosti zvuka pritisnite tipku „Vol -“ 5. Namještanje jakosti zvuka „VL“ u trajanju nekoliko sekundi na pokazivaču **e** displeja pojavljuje se s vrijednošću između 0 i 20.

Prije podešavanja ili promjene radiopostaje namjestite jačinu zvuka na nižu vrijednost, a prije uključivanja nekog vanjskog audio izvora, namjestite na srednju vrijednost.

Za isključivanje tona možete pritisnuti tipku „Mute“ 13. Za ponovno uključivanje tona ponovno pritisnite tipku „Mute“ 13 ili jednu od tipki za jakost zvuka „Vol +“ 6, odnosno „Vol -“ 5.

Namještanje boje tona

Za optimalnu reprodukciju tona, u gradilišnom radioaparatu je ugrađen egalizator.

Za ručnu promjenu visine dubokih tonova, jedan puta pritisnite tipku „Equalizer“ 4. Na displeju se pojavljuje „BA“, kao i memorirana vrijednost visine dubokog tona u pokazivaču **e**. Za visoke tonove ponovno pritisnite tipku „Equalizer“ 4, na pokazivaču **e** pojavit će se „TR“ kao i memorirana vrijednost visokog tona.

Duboki, odnosno visoki tonovi mogu se mijenjati u području od -5 do +5. Za povećanje pokazane vrijednosti treba pritisnuti tipku „Vol +“ 6, a za smanjenje „Vol -“ 5. Promijenjene vrijednosti automatski će se memorirati ako se pokazivač **e** nekoliko sekundi nakon zadnjeg pritiska na tipku promijeni natrag na pokazivanje vremena.

Biranje audio izvora

Za biranje audio izvora pritišćite tipku „Source“ 14 toliko često dok se na displeju ne pojavi pokazivač **f** za željeni unutarnji audio izvor (vidjeti „Namještanje/memoriranje radiopostaje“, stranica 142), odnosno vanjski audio izvor (vidjeti „Priključak vanjskih audio izvora“, stranica 142):

- „FM“: radio preko UKV,
- „AM“: radio preko SV,
- „AUX“: vanjski audio izvor (npr. CD-plejer) preko 3,5 mm utičnice 22.

Usmjeravanje štapaste antene

Gradilišni radioaparat se isporučuje sa instaliranom štapastom antenom 7. Kod slušanja radija zakrenite štapastu antenu u smjeru koji omogućava najbolji prijam.

Ako nije moguće zadovoljavajući prijam, u tom slučaju gradilišni radioaparat postavite na mjesto koje omogućava najbolji prijam.

Napomena: Pri radu gradilišnog radioaparata u neposrednoj blizini radio odašiljača, radiouređaja ili nekih drugih elektroničkih uređaja, može doći do pogoršanja prijema radio programa.

Namještanje/memoriranje radiopostaje

Tipku za biranje audio izvora „Source“ 14 pritišćite toliko često dok se u pokazivaču **f** za područje prijema ultrakratkih valova (UKV) ne pojavi „FM“, odnosno „AM“ za područje prijema srednjih valova (SV).

Za **namještanje određene radio frekvencije**, pritisnite tipku za traženje na više ►► 12, za povećanje frekvencije, odnosno tipku za traženje na niže ◄◄ 11, za smanjenje frekvencije. Trenutačna frekvencija pojavljuje se na pokazivaču **a** na displeju.

Za **traženje radiopostaja s velikom jačinom signala**, pritisnite tipku za traženje na više ►► 12, odnosno tipku za traženje na niže ◄◄ 11 i držite je na kratko pritisnutom. Frekvencija pronađene radiopostaje pojavljuje se na pokazivaču **a** displeja.

Kod dovoljno jakog prijema prikladnog signala, gradilišni radioaparat će se automatski prespojiti na stereo prijam. Na displeju se pojavljuje pokazivač za stereo prijam **c**.

Za **memoriranje namještene radiopostaje**, u trajanju 3 s pritisnite jednu od tipki za programiranje 9. Čim se na pokazivaču **e** pojavi „PR“, kao i broj odabrane tipke za memoriranje programa, radiopostaja je memorirana.

Možete memorirati 5 UKV radiopostaja i 5 SV radiopostaja. Pazite da se već zauzeto mjesto memorije kod ponovnog biranja prepíše s novom namještenom radiopostajom.

Za **reprodukciju jedne memorirane radiopostaje** na kratko pritisnite odgovarajuću tipku za memoriranje programa 9. Na pokazivaču **e** u trajanju nekoliko sekundi pojavit će se „PR“, kao i memorirani broj programa.

Priključak vanjskih audio izvora

Osim integriranog radija, mogu se reproducirati različiti vanjski audio izvori.

Skinite zaštitnu kapicu „AUX IN“ utičnice 22. Utaknite 3,5 mm utikač AUX-kabela 26 u utičnicu (vidjeti sliku na stranici sa slikama). Priključite drugi utikač AUX-kabela na odgovarajući audio izvor.

Za reprodukciju priključenog audio izvora, toliko često pritišćite tipku za biranje audio izvora „Source“ 14, dok se na pokazivaču displeja **f** ne pojavi „AUX“.

Kod vađenja utikača AUX-kabela, za zaštitu od zaprljanja ponovno stavite zaštitnu kapicu „AUX IN“ utičnice 22.

Pokazivač vremena

Gradilišni radioaparat raspolaže sa pokazivačem vremena sa zasebnim električnim napajanjem. Ako su u pretinac za baterije stavljene puferne baterije dovoljnog kapaciteta (vidjeti „Stavljanje/zamjena pufernih baterija“, stranica 141), može se memorirati vrijeme na satu i kada je gradilišni radioaparat odspojen sa električnog napajanja preko mrežnog priključka ili aku-baterije.

Namještanje vremena na satu

- Za namještanje vremena na satu, toliko dugo pritišćite tipku za namještanje vremena ⊕ 10, dok na pokazivaču **e** ne zatreperi broj sati.
- Tipku za traženje na više ►► 12, odnosno tipku za traženje na niže ◄◄ 11 pritišćite toliko često dok se ne pokaže točan broj sati.
- Ponovno pritisnite tipku ⊕ 10, tako da na pokazivaču **e** za zatreperi broj minuta.

- Tipku za traženje na više ►► 12, odnosno tipku za traženje na niže ◀◀ 11 pritisćite toliko često dok se ne pokaže točan broj minuta.
- Za memoriranje vremena na satu tipku ⊕ 10 pritisnite treći puta.

Upute za rad

Upute za optimalno rukovanje sa aku-baterijom

Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.

Pohranite aku-bateriju samo u prostoru temperaturnog područja od – 20 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.

Nova ili dulje vrijeme nekorisćena aku-baterija dati će svoj puni učinak tek nakon pet ciklusa punjenja i pražnjenja.

Bitno skraćivanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

Greške – uzroci i otklanjanje

Uzrok	Otklanjanje
Gradilišni radioaparar ne radi	
Nema električnog napajanja	Treba do kraja utaknuti utikački mrežni adapter i utikač uređaja, odnosno napunjenu aku-bateriju
Gradilišni radioaparar je previše topao ili previše hladan	Pričekati da gradilišni radioaparar dosegne radnu temperaturu
Gradilišni radioaparar ne radi kod mrežnog napajanja	
Neispravan je utikački mrežni adapter ili priključni kabel	Utikački mrežni adapter i priključni kabel treba ispitati i prema potrebi zamijeniti
Utaknut je pogrešan utikački mrežni adapter	Treba koristiti originalni Bosch utikački mrežni adapter (može se dobiti i kao rezervni dio)
Gradilišni radioaparar ne radi kod napajanja iz aku-baterije	
Zaprljani kontakti aku-baterije	Očistiti kontakte aku-baterije; npr. višekratnim spajanjem i odspajanjem aku-baterije, prema potrebi zamijeniti aku-bateriju
Neispravna aku-baterija	Zamijeniti aku-bateriju
Aku-baterija je previše topla ili previše hladna	Pričekati da aku-baterija dosegne radnu temperaturu
Gradilišni radioaparar je iznenada otkazao	
Utikački mrežni adapter, odnosno aku-baterija nisu ispravno utaknuti, odnosno nepotpuno su utaknuti	Utikački mrežni adapter, odnosno aku-bateriju treba ispravno i potpuno utaknuti

Uzrok	Otklanjanje
Slab prijem radio programa	
Smetnje od ostalih uređaja ili nepovoljno mjesto za postavljanje	Gradilišni radioaparar postaviti na neko drugo mjesto s boljim prijemom, odnosno na većoj udaljenosti od nekih drugih elektroničkih uređaja
Smetnje u pokazivanju vremena	
Puferne baterije za sat su prazne	Zamijeniti puferne baterije
Puferne baterije su stavljene sa pogrešnim polaritetom	Puferne baterije staviti sa ispravnim polaritetom

Ako se sa gore spomenutim mjerama pomoći ne može otkloniti greška, u tom slučaju kontaktirajte sa ovlaštenim Bosch servisom.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Da bi gradilišni radioaparar radio dobro i sigurno, treba ga održavati čistim.

Prljaštinu obrišite vlažnom, mekom krpom. U tu svrhu ne koristite nikakva sredstva za čišćenje i otapala.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Kod svih povratnih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice gradilišnog radioapararata.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o.
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Transport

Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom. Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno kućište neoštećeno. Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži. Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

144 | Eesti

Zbrinjavanje

Gradilišni radioaparat, utikački mrežni adapter, aku-bateriju, pribor i ambalaža moraju se dovesti na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u otpad.

Gradilišni radioaparat, utikački mrežni adapter i aku-bateriju/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Prema europskim smjernicama 2012/19/EU neuporabivi električni uređaji i prema europskim smjernicama 2006/66/EZ neispravne ili istrošene aku-baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Aku-baterije/baterije:**Li-ion:**

Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju „Transport“ na stranici 143.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti**Ohutusnõuded**

⚠ TÄHELEPANU Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised, sealhulgas teave, mis on esitatud ehitusplatsiraadio tagaküljel. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised alles hilisemaks kasutamiseks.

Ohutusnõuetes kasutatud mõiste „ehitusplatsiraadio“ tähistab võrgutoitega ehitusplatsiraadioid (võrguadapteriga) ja akutoitega ehitusplatsiraadioid (võrguadapterita).

- ▶ **Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Töökohtas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Võrguadapteri võrgupistik peab pistikupesasse sobima.** Pistikut ei tohi mingil viisil modifitseerida. Ärge kasutage koos ehitusplatsiraadiote adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage võrguadapteri toitejuhet ehitusplatsiraadio transportimiseks või ülesriputamiseks ja ärge tõmmake toitejuhtmest, et eemaldada pistikut pistikupesast. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme pöörlevate osade eest.** Kahjustatud ja keerdu läinud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Võrgutoitega ehitusplatsiraadio kasutamisel kerige võrguadapteri toitejuhe täielikult lahti.** Vastasel korral võib toitejuhe üle kuumeneda.

- ▶ **Veenduge, et saate võrgupistikut kogu aeg pistikupesast välja tõmmata.** Võrgupistik on ainuke võimalus ehitusplatsiraadio lahutamiseks vooluvõrgust.



Kaitske ehitusplatsiraadiot ja võrguadapterit vihma ja niiskuse eest. Vee sissetungimine ehitusplatsiraadiosse või võrguadapterisse suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Hoidke ehitusplatsiraadio ja võrguadapter puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohtu.
 - ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige ehitusplatsiraadio, võrguadapter, toitejuhe ja pistik üle.** Kahjustuste tuvastamisel korral ärge rakendage ehitusplatsiraadiot tööle. Ärge avage ehitusplatsiraadiot ja võrguadapterit ise ja laske seadmeid parandada üksnes asjamese ala asjatundjatel, kes kasutavad originaalvaruosi. Kahjustatud ehitusplatsiraadio, võrguadapter, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
 - ▶ **Käesolevat ehitusplatsiraadiot ei ole lubatud kasutada lastel ja isikutel, kelle füüsilised, vaimsed ja tunnetuslikud võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad ehitusplatsiraadio kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad ehitusplatsiraadiot kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised ehitusplatsiraadio ohutuks käsitsemiseks ja kui nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte.** Vastasel korral tekib valest käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.
 - ▶ **Ärge jätke lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hooldamise ajal järelevalveta.** Nii on tagatud, et lapsed ei hakka ehitusplatsiraadioga mängima.
 - ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.
-
- Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest.** Esineb plahvatusoht.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke akut eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad aku kontaktid omavahel ühendada.** Metallesemetega kokkupuutest põhjustatud lühis aku kontaktide vahel tekitab põlengu ohtu.
 - ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata.** Väetige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
 - ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda auru.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aaurud võivad ärritada hingamisteid.
 - ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
 - ▶ **Kasutage akut ainult ehitusplatsiraadios ja/või Bosch'i elektrilises tööriistas.** Ainult nii on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.

► **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.**

Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.

► **Lugege läbi ehitusplatsiraadioga ühendatavate seadmete kasutusjuhendites toodud ohutusnõuded ja tööhüüsed ning järgige neid.**

Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Avage ümbris ehitusplatsiraadio joonistega ja jätke see kasutusjuhendi lugemise ajaks lahti.

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on ehitusplatsiraadio jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Kandekäepide
- 2 Valjuhääldi
- 3 Lülit (sisse/välja)
- 4 Kõla manuaalse häälestamise nupp „Equalizer“
- 5 Helitugevuse vähendamise nupp „Vol -“
- 6 Helitugevuse suurendamise nupp „Vol +“
- 7 Antenn
- 8 Ekraan
- 9 Programmi salvestamise nupud
- 10 Aja seadmise nupp ⊖
- 11 Otsingu nupp ◀◀
- 12 Otsingu nupp ▶▶
- 13 Vaigistusfunktsiooni nupp „Mute“
- 14 Audioallika otsingu nupp „Source“
- 15 Aku*
- 16 Aku vabastusklahv
- 17 Akupes
- 18 Patareikorpuse kaane kruvi
- 19 Patareikorpuse kaas
- 20 Hoidiku kate
- 21 Hoidiku lukustushoob
- 22 „AUX IN“-sisend
- 23 12-V-ühenduspesa
- 24 Võrguadapter
- 25 Pistik laadimiseadme külge ühendamiseks
- 26 AUX-kaabel

*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Ekraani näidud

- a Raadiosageduse näit
- b Aku täituvusastme indikaator
- c Stereovastuvõtu näit
- d Vaigistamise näit
- e Multifunktsionaalne näit
- f Heliallik näit

Tehnilised andmed

Ehitusplatsiraadio	GML 10,8 V-LI	
Tootenumbr		3 601 D29 2..
Puhverpatareid		2 x 1,5 V (LR03/AAA)
Aku	V	10,8
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	1,4
Ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur		
- laadimisel	°C	0...+45
- töötamisel*	°C	-10...+40
- säilitamisel	°C	-20...+50
Soovituslikud akud		GBA 10,8 V ...
Soovituslikud laadimiseadmed		AL 11..
Audiorežiim/raadio		
Pinge		
- võrgutoite puhul	V	12
- akutoite puhul	V	10,8
Võimendi nimivõimsus (võrgutoite puhul)		2 x 5 W
Vastuvõtuala		
- UKW	MHz	87,5 - 108
- MW	kHz	531 - 1602

* piiratud jõudlus temperatuuril < 0 °C

Tehnilised andmed tehtud kindlaks tarnekomplekti kuuluvat akut kasutades.

Võrguadapter

Tootenumbr		1 600 A00 0..
Sisendpinge	V~	100 - 240
Sagedus	Hz	50/60
Sisendvool	mA	500
Väljundpinge	V=	12
Väljundvool	mA	1500
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	0,2
Kaitseaste		□/II

Montaaž

Ehitusplatsiraadio toide

Ehitusplatsiraadio võib töötada võrgutoitel võrguadapteriga **24** või akutoitel liitium-ioon-akuga **15**.

146 | Eesti

Akuga kasutamine

Märkus: Ehitusplatsiraadioga mittesobivate akude kasutamine võib põhjustada häireid raadio töös või raadiot kahjustada.

Märkus: Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimiseadmes täiesti täis.






► **Kasutage üksnes tehnilistes andmetes loetletud laadimiseadmeid.** Vaid need laadimiseadmed sobivad ehitusplatsiraadios kasutada lubatud liitium-ioonakude laadimiseks.

Li-ioon-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Asetage aku akupesasse **17** nii, et aku ühendused on akupesasse **17** olevate ühendustega kohakuti ja laske akul kohale fikseeruda.

Aku täitvustastme indikaator **b** ilmub ekraanile niipea, kui paigaldatud on piisavalt laetud aku ja ehitusplatsiraadio ei ole vooluvõrguga ühendatud võrguadapteri **24** kaudu.

Aku täitvustastme indikaator **b** näitab aku laetuse astet. Kui aku täitvustastme indikaator vilgub, tuleb akut laadida.

Näit	Mahtuvus
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Reserv
	Aku on tühi

Aku **15** väljavõtmiseks vajutage aku vastastusklahvide **16** ja eemaldage aku akupesast **17**.

Võrguadapteri kasutamine

► **Pöörake tähelepanu nimipingele!** Võrguadapteri vooluallika pinge peab vastama võrguadapteri andmesildil toodud andmetele.

Avage kaitsekate 12-V-ühenduspesal **23**. Ühendage 12-V-ühenduspesa pistik **25** ühenduspesasse **23**. Ühendage võrguadapter vooluvõrguga.

► **Kasutage ainult Boschi originaalvõrguadapterit, mis on ette nähtud ehitusplatsiraadio jaoks.** Vaid sel juhul on tagatud ehitusplatsiraadio veatu töö.

Seadme pistiku eemaldamise korral asetage kaitseks mustuse eest tagasi kohale 12-V-ühenduspesa **23** kaitsekate.

Võrguadapterit **24** saab kasutusvälisel ajal hoida ehitusplatsiraadio hoidikus. Selleks avage lukustushoob **21** ja tehke lahti hoidiku kate **20**.

Puhverpataride paigaldamine/vahetamine

Selleks et ehitusplatsiraadios oleks võimalik salvestada kella-aega, tuleb paigaldada puhverpatarid. Soovitatav on leelis-mangaan-pataride kasutamine.

Patariikorpuse avamiseks keerake lahti kruvi **18** ja võtke patariikorpuse kaas **19** maha. Paigaldage puhverpatarid. Jälgige seejuures pataride õiget polarsust vastavalt patariikorpuse kaane välisküljel toodud sümbolitele.

Asetage patariikorpuse kaas **19** tagasi kohale ja keerake kruvi **18** kinni.

Vahetage puhverpatarid välja, kui näit **e** muutub tuhmimaks ja ehitusplatsiraadios ei saa enam salvestada kella-aega.

Vahetage alati välja kõik patarid ühekorraga. Kasutage üksnes ühe tootja ja ühesuguse mahtuvusega patariseid.

► **Võtke puhverpatarid ehitusplatsiraadiost välja, kui Te ei kasuta raadiot pikemat aega.** Puhverpatarid võivad pikemal seismisel korrodeeruda ja iseeneslikult tüheneda.

Kasutamine

► **Kaitske ehitusplatsiraadiot niiskuse ja otsese päikese-kiirguse eest.** Ehitusplatsiraadio on ette nähtud kasutamiseks üksnes kuivades siseruumides.

Audiorežiim**Sisse-/väljalülitus**

Ehitusplatsiraadio sisselülitamiseks vajutage lülitle (sisse/välja) **3**. Ekraan **8** muutub aktiivseks ja raadio lülitub ehitusplatsiraadio viimasel väljalülitamisel seadistatud heliallikale.

Märkus: Kui ehitusplatsiraadiot kasutatakse esmakordselt akutoitena või kui ehitusplatsiraadio ei ole pikemat aega töötanud, võib sisselülitamisel osutada vajalikuks vajutada lülitle (sisse/välja) **3** mitu korda või pikemat aega.

Iga kord, kui vajutate nupule, süttib mõneks sekundiks ekraani **8** valgustus.

Ehitusplatsiraadio väljalülitamiseks vajutage uuesti lülitle (sisse/välja) **3**. Heliallika seadistus salvestatakse.

Energia säästmiseks lülitage ehitusplatsiraadio sisse vaid siis, kui seda kasutate.

Helitugevuse reguleerimine

Pärast ehitusplatsiraadio sisselülitamist on alati seadistatud keskmine helitugevus (tase 10).

Helitugevuse suurendamiseks vajutage nupule „Vol +“ **6**, helitugevuse vähendamiseks nupule „Vol –“ **5**. Helitugevuse seadistus „VL“ ilmub vahemikus 0 kuni 20 mõneks sekundiks näidikule **e** ekraanil.

Enne raadiojaama valimist või vahetamist reguleerige helitugevust madalaks, enne välise heliallika käivitamist reguleerige helitugevus keskmiseks.

Heli väljalülitamiseks võite vajutada nupule „Mute“ **13**. Heli tagasihooldamiseks vajutage uuesti nupule „Mute“ **13** või ühele helitugevuse nuppudest „Vol +“ **6** või „Vol –“ **5**.

Kõla häälestamine

Optimaalse kõla tagamiseks on ehitusplatsiraadiosse integreeritud ekvalaiser.

Madalate toonide käsitsi muutmiseks vajutage nupule „Equalizer“ **4** üks kord. Ekraanile ilmub „BA“ ning madalate toonide salvestatud taset kuvatakse näidikul **e**. Kõrgete toonide taseme muutmiseks vajutage nupule „Equalizer“ **4** uuesti, näidikule **e** ilmub „TR“ ja kõrgete toonide salvestatud tase.

Kõrgete ja madalate toonide taset saab muuta vahemikus –5 kuni +5. Kuvatud taseme suurendamiseks vajutage vastavalt nupule „Vol +“ **6**, vähendamiseks nupule „Vol –“ **5**. Muuda-

tused salvestatakse automaatselt, kui näit **e** lülitub mõni sekund pärast viimast nupulevajatamist uuesti kellaja näidule.

Heliallika valimine

Heliallika valimiseks vajutage nupule „Source“ **14** seni, kuni ekraanile ilmub näit **f**, mis tähistab soovitud sisemist helialliikat (vt „Raadiojaama seadistamine/salvestamine“, lk 147) või välist helialliikat (vt „Välise heliallikate ühendamine“, lk 147):

- „FM“: ultralühilaineala,
- „AM“: kesklaineala,
- „AUX“: välised heliallikad (nt CD-mängija), kasutades 3,5 mm sisendit **22**.

Antenni reguleerimine

Ehitusplatsiraadio tarnitakse koos külgemonteeritud antenniga **7**. Raadiovastuvõtu puhul keerake antenni suunas, mis tagab kõige parema vastuvõtu.

Kui vastuvõtt ei ole hea, asetage ehitusplatsiraadio parema vastuvõtuga kohta.

Märkus: Ehitusplatsi raadio kasutamisel raadiosideseadmete jm elektroonikaseadmete vahetus läheduses võib raadiovastuvõtt olla häiritud.

Raadiojaama seadistamine/salvestamine

Vajutage heliallika valiku nupule „Source“ **14** seni, kuni näidikule ilmub **f** „FM“ ultralühilaineala (UKW) tähisena või „AM“ kesklaineala (MW) tähisena.

Selleks et **reguleerida välja teatavat raadiosagedust**, vajutage otsingu nupule **▶▶ 12**, et sagedust suurendada, või otsingu nupule **◀◀ 11**, et sagedust vähendada. Väljareguleeritud sagedust kuvatakse ekraanil näiduna **a**.

Selleks et **otsida suure signaalitugevusega raadiojaama**, vajutage otsingu nupule **▶▶ 12** või otsingu nupule **◀◀ 11** ja hoidke seda veidi aega sissevajutatuna. Leitud raadiojaama sagedus ilmub näidikule **a** ekraanil.

Sobiva signaali piisavalt hea vastuvõtu puhul lülitub ehitusplatsiraadio automaatselt stereovastuvõtule. Ekraanile ilmub stereovastuvõtu näit **c**.

Selleks et **väljareguleeritud jaama salvestada**, hoidke ühte programmi salvestamise nuppu **9** 3 sekundit all. Kui näidikule **e** „PR“ ning valitud programmi salvestamise nupu number ilmuvad, on jaam salvestatud.

Salvestada on võimalik 5 ultralühilainejaama ja 5 kesklainejaama. Pidage meeles, et uue jaama väljalimise korral kirjutatakse salvestuskoha salvestus üle.

Selleks et **salvestatud jaama edastada**, vajutage korraks tavale programmi salvestamise nupule **9**. Näidikule **e** ilmuvad mõneks sekundiks „PR“ ja programmi salvestamise number.

Välise heliallikate ühendamine

Lisaks integreeritud raadiole saab edastada erinevaid väliseid heliallikaid.

Võtke maha „AUX IN“-sisendit **22** kaitsekat. Ühendage AUX-kaabli **26** 3,5-mm-pistik sisendisse (vt jooniste leheküljel olevat joonist). Ühendage AUX-kaabli teine pistik sobiva helialliikaga.

Ühendatud heliallika edastamiseks vajutage heliallika otsingu nupule „Source“ **14** seni, kuni näidikule **f** ekraanil ilmub „AUX“.

Kaitseks mustuse eest asetage „AUX IN“-sisendi **22** kaitsekat tagasi oma kohale, kui eemaldate AUX-kaabli pistiku.

Kellaja näit

Ehitusplatsiraadio on varustatud kellaja näidikuga, millel on eraldi toide. Kui patareipessa on paigaldatud piisava võimsusega puhverpatareid (vt „Puhverpatareide paigaldamine/vahetamine“, lk 146), saab kellaaega salvestada ka siis, kui ehitusplatsiraadio on vooluvõrgust lahutatud või kui ehitusplatsiraadiost on aku eemaldatud.

Kellaja seadmine

- Kellaja seadmiseks vajutage kellaja seadmise nupule **⊖ 10** seni, kuni tunninumber näidikul **e** vilkuma hakkab.
- Vajutage otsingu nupule **▶▶ 12** või otsingu nupule **◀◀ 11** seni, kuni näidikul kuvatakse õiget tunniaega.
- Vajutage nupule **⊖ 10** uuesti, nii et näidikul **e** hakkab vilkuma minutinumber.
- Vajutage otsingu nupule **▶▶ 12** või otsingu nupule **◀◀ 11** seni, kuni näidikul kuvatakse õiget minutiaega.
- Vajutage nupule **⊖ 10** kolmandat korda, et kellaaega salvestada.

Tööjuhised

Juhised aku käsitlemiseks

Kaitske akut niiskuse ja vee eest.

Hoidke akut temperatuuril –20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.

Uus või pikemat aega kasutamata aku saavutab täisvõimsuse alles umbes 5 laadimis- ja tühjenemistsükli järel.

Oluliselt lühenenud kasutusae pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Järgige kasutusressursi ammendanud seadmete käitlemise juhiseid.

Vead – põhused ja kõrvaldamine

Põhjus	Veade kõrvaldamine
Ehitusplatsiraadio ei tööta	
Puudub toide	Ühendage võrguadapter vooluvõrguga ja pistik seadmega või paigaldage laetud aku
Ehitusplatsiraadio on liiga soe või liiga külm	Oodake, kuni ehitusplatsiraadio on saavutanud töötemperatuuri
Ehitusplatsiraadio ei tööta võrgutoite korral	
Võrguadapter või toitejuhe on defektne	Kontrollige võrguadapteri ja toitejuhe üle ja laske vajaduse korral välja vahetada
Kasutatud on vale võrguadapterit	Kasutage Boschi originaalvõrguadapterit (saadaval ka varuosana)

148 | Latviešu

Põhjus **Vea kõrvaldamine****Ehitusplatsiraadio ei tööta akutoite korral**

Aku kontaktid on määratud	Puhastage aku kontakte, akut näiteks mitu korda laadimisalusele asetades ja sealt eemaldades, vajadusel vahetage aku välja
---------------------------	--

Aku on defektne	Vahetage aku välja
-----------------	--------------------

Aku on liiga soe või liiga külm	Oodake, kuni aku jõuab töötemperatuurile
---------------------------------	--

Ehitusplatsiraadio töö katkeb äkitselt

Võrguadapter või aku ei ole paigaldatud õigesti või on paigaldatud mittetäielikult	Paigaldage võrguadapter või aku õigesti ja täielikult
--	---

Halb raadiovastuvõtt

Teistest seadmetest põhjustatud häired või ebasoodne koht	Asetage ehitusplatsiraadio teise kohta, kus vastuvõtt on parem, või muudest elektroonikaseadmetest kaugemale
---	--

Kellaaja näit puudub või ei ole õige

Kella puhverpatareid on tühjad	Vahetage puhverpatareid välja
--------------------------------	-------------------------------

Patareide sissepanekul ei ole jälgitud polaarsust	Asetage puhverpatareid sisse õigesti
---	--------------------------------------

Kui nimetatud abinõudega ei õnnestu viga kõrvaldada, võtke ühendust Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojaga.

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

Veatu ja ohut töö tagamiseks hoidke ehitusplatsiraadio puhas. Pühkige seade puhtaks niiske, pehme lapiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära ehitusplatsiraadio andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 6549 568
Faks: 679 1129

Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks.

Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus



Ehitusplatsiraadiod, võrguadapterid, akud, lisatarvikud ja pakend tuleb keskkonnasäästlikult utiliseerida.

Ärge visake ehitusplatsiraadioid, võrguadapterid ja akusid/patareid olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada.

Akud/patareid:



Li-ion:

Järgige palun juhiseid punktis „Transport“, lk 148.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Drošības noteikumi



BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus, kā arī informāciju būvvieta radio mugurpusē. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un kļūt par cēloni elektriskajam triecienam un/vai smagam savainojumam.

Uzglabājiet visus drošības noteikumus un norādījumus turpmāki izmantošanai.

Drošības noteikumos lietotais apzīmējums „Būvvieta radio“ attiecas gan uz no elektrotīkla darbināmajiem būvvieta radio (ar elektrotīkla adapteru), gan arī uz no akumulatora darbināmajiem būvvieta radio (bez elektrotīkla adaptera).

► **Seko jiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.

► **Elektrotīkla adaptera kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktlīgzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kopā ar būvvieta radio kontaktdakšas salāgotājus.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota elektrotīkla kontaktlīgzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.

► **Neizmantojiet elektrotīkla adaptera savienojošo kabeli būvvieta radio pārņemšanai vai piekāršanai, neraujiet aiz kabeli, ja vēlaties atvienot adapteru no elektrotīkla kontaktlīgzdas. Sargājiet elektrotīkla adaptera savienojošo kabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumentu kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezgljoties savienojošais kabelis paaugstina elektriskā trieciena risku.

► **Ja būvvieta radio tiek darbināts no elektrotīkla, pilnīgi attīniet tā adaptera savienojošo kabeli.** Pretējā gadījumā savienojošais kabelis var sakarst.

► **Nodrošiniet, lai elektrotīkla adaptera kontaktdakšu jebkurā brīdī varētu atvienot no elektrotīkla.** Elektrotīkla adaptera kontaktdakšas atvienošana ir vienīgais veids, kā atvienot būvvieta radio no elektrotīkla.



Sargājiet būvvieta radio un elektrotīkla adapteru no lietus un mitruma. Ūdenim iekļūstot būvvieta radio korpusā vai elektrotīkla adapterā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

► **Uzturiet būvvieta radio un elektrotīkla adapteru tīru.** Uzkrājoties netīrumiem, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

► **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet būvvieta radio, tā elektrotīkla adapteru, savienojošo kabeli un kontaktdakšu.** Atklājot bojājumu, pārtrauciet būvvieta radio lietošanu. Neatveriet būvvieta radio un elektrotīkla adapteru saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai nepieciešamo remontu veiktu kvalificēti speciālisti, nomaļņai izmantojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas. Ja ir bojāts būvvieta radio, tā elektrotīkla adapters, savienojošais kabelis vai kontaktdakša, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

► **Šis būvvieta radio nav paredzēts, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo būvvieta radio var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar būvvieta radio un informē par briesmām, kas saistītas ar tā lietošanu.** Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.

► **Uzraugiet bērnus laikā, kad notiek būvvieta radio lietošana, tīrīšana un apkalpošana.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar būvvieta radio.

► **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt īsslēgumu.



Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma. Tas var izraisīt sprādzienu.

► **Ja akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar papīra saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu radīt īsslēgumu starp akumulatora kontaktiem.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var būt par cēloni apdegumiem vai izraisīt aizdegšanos.

► **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrains elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

► **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.

► **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājfirma.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.

► **Lietojiet akumulatoru tikai kopā ar būvvieta radio un/vai Bosch elektroinstrumentu.** Tikai tā akumulatoru iespējams pasargāt no kaitīgās pārslodzes.

► **Asi priekšmeti, piemēram, nagla vai skrūvgriezis, kā arī ārēja spēka iedarbība var sabojāt akumulatoru.** Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.

► **Izlasiet un stingri ievērojiet drošības noteikumus un norādījumus darbam, kas sniegti to elektroinstrumentu lietošanas pamācībās, kurus paredzēts pievienot būvvieta radio.**

Izstrādājuma un tā darbības apraksts



Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Lūdzam atvērt atlokāmo lappusi ar būvvieta radio attēlu un turēt to atvērtu laikā, kamēr tiek lasīta lietošanas pamācība.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem būvvieta radio attēlos, kas sniegti grafiskajās lappusēs.

- 1 Rokturis pārņemšanai
- 2 Skāļrunis
- 3 Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
- 4 Taustiņš pārejai uz toņu joslas regulēšanu „Equalizer“

150 | Latviešu

- 5 Taustiņš skaļuma/zemo toņu/augsto toņu līmeņa samazināšanai „Vol -“
- 6 Taustiņš skaļuma/zemo toņu/augsto toņu līmeņa palielināšanai „Vol +“
- 7 Stieņveida antena
- 8 Displejs
- 9 Radiostaciju fiksētās noskaņošanas taustiņi
- 10 Taustiņš pulksteņa iestādišanai ⌚
- 11 Taustiņš radiostaciju meklēšanai atpakaļvirzienā ◀◀
- 12 Taustiņš radiostaciju meklēšanai virzienā uz priekšu ▶▶
- 13 Taustiņš skaņas izslēgšanai „Mute“
- 14 Taustiņš audioprogrammu avota izvēlei „Source“
- 15 Akumulators*
- 16 Akumulatora fiksatora taustiņš
- 17 Akumulatora šahta
- 18 Bateriju nodalījuma vāciņa skrūve
- 19 Bateriju nodalījuma vāciņš
- 20 Piederumu nodalījuma vāciņš
- 21 Piederumu nodalījuma vāciņa aizdare
- 22 „AUX IN“ ieejas kontaktligzda ārējā audioprogrammu avota pievienošanai
- 23 12 V kontaktligzda
- 24 Elektrotikla adapters
- 25 Instrumenta kontaktspraudnis
- 26 Audio kabelis

*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Indikācijas elementi

- a Radiouztveršanas frekvences indikators
- b Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
- c Stereo uztveršanas indikators
- d Skaņas izslēgšanas indikators
- e Daudzfunkciju indikators
- f Audioprogrammu avota indikators

Tehniskie parametri

Būvvieta radio	GML 10,8 V-LI	
Izstrādājuma numurs	3 601 D29 2..	
Bufera baterijas	2 x 1,5 V (LR03/AAA)	
Akumulators	V	10,8
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra		
- uzlādes laikā	°C	0 ... +45
- darbības laikā*	°C	-10 ... +40
- uzglabāšanas laikā	°C	-20 ... +50
* Samazināta jauda pie temperatūras < 0 °C		
Tehniskie parametri ir noteikti, izmantojot akumulatoru no piegādes komplekta.		

Būvvieta radio	GML 10,8 V-LI	
Ieteicamie akumulatori	GBA 10,8 V ...	
Ieteicamā uzlādes ierīce	AL 11..	
Audioprogrammu atskaņošana/ radiouztveršana		
Elektrobarošanas spriegums		
- darbojoties no elektrotikla adaptera	V	12
- darbojoties no akumulatora	V	10,8
Pastiprinātāja nominālā izejas jauda (darbojoties no elektrotikla adaptera)	2 x 5 W	
Uztveršanas diapazons		
- UIV	MHz	87,5 - 108
- VV	kHz	531 - 1602
* Samazināta jauda pie temperatūras < 0 °C		
Tehniskie parametri ir noteikti, izmantojot akumulatoru no piegādes komplekta.		

Elektrotikla adapters

Izstrādājuma numurs	1 600 A00 0..	
Uzlādes spriegums	V~	100 - 240
Frekvence	Hz	50/60
Patērējamā strāva	mA	500
Izejas spriegums	V=	12
Izejas strāva	mA	1500
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003		
	kg	0,2
Elektroaizsardzības klase	□/II	

Montāža

Būvvieta radio elektrobarošana

Būvvieta radio var darboties no elektrotikla adaptera **24** vai arī no litija-jonu akumulatora **15**.

Darbs no akumulatora

Piezīme. Būvvieta radio darbināšanai nepiemērotu akumulatoru lietošana var būt par cēloni tā nepareizai funkcionēšanai vai izraisīt sabojāšanos.

Piezīme. Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai akumulators spētu nodrošināt pilnu jaudu, tas pirms pirmās lietošanas pilnīgi jāuzlādē uzlādes ierīcē.

► **Izmantojiet vienīgi sadaļā “Tehniskie parametri” norādītās uzlādes ierīces.** Tikai šīs uzlādes ierīces ir piemērotas būvvieta radio izmantojamo litija-jonu akumulatoru uzlādei.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaudoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekādā arī pārtraukums uzlādes procesā.

Ievietojiet akumulatoru šahtā **17** tā, lai tā kontakti savietotos ar kontaktiem akumulatora šahtā **17**, un ļaujiet akumulatoram fiksēties šahtā.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators **b** parādās uz būvvieta radio displeja tad, ja tajā ir ievietots akumulators ar pietiekoši lielu spriegumu un būvvieta radio nav savienots ar elektrotiklu caur elektrotikla adapteru **24**.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikatorā **b** tiek parādīta esošā akumulatora uzlādes pakāpe. Ja akumulatora uzlādes pakāpes indikators mirgo, akumulatoru nepieciešams uzlādēt.

Indikators	Akumulatora ietilpība
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Rezerve
	Akumulators ir tukšs

Lai izņemtu akumulatoru **15**, nospiediet fiksatora taustiņu **16** un izvelciet akumulatoru no šahtas **17**.

Darbs no elektrotikla adaptera

► **Pievadiet pareizu elektrotikla spriegumu!** Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz elektrotikla adaptera marķējuma plāksnītes.

Noņemiet aizsargvāciņu no 12 V kontaktligzdas **23**. Pievienojiet elektrotikla adaptera instrumenta kontaktspraudni **25** būvvieta radio 12 V kontaktligzdai **23**. Pievienojiet adapteru elektrotikla kontaktligzdai.

► **Lietojiet vienīgi Bosch oriģinālo elektrotikla adapteru, kas paredzēts izmantošanai kopā ar būvvieta radio.** Tikai tā ir iespējams panākt būvvieta radio nevainojamu darbību.

Pēc kontaktspraudņa atvienošanas no jauna nosedziet 12 V kontaktligzdu **23** ar aizsargvāciņu.

Ja elektrotikla adapters **24** netiek lietots, to var uzglabāt būvvieta radio piederumu nodalījumā. Šim nolūkam atveriet aizdari **21** un paceliet piederumu nodalījuma vāciņu **20**.

Bufera bateriju ievietošana vai nomaīņa

Lai nodrošinātu būvvieta radio pulksteņa iestādījumu saglabāšanu, tajā jābūt ievietotām bufera baterijām. Šim nolūkam ieteicams izmantot sārma-mangāna sausās baterijas.

Lai atvērtu bateriju nodalījumu, izskrūvējiet skrūvi **18** un noņemiet bateriju nodalījuma vāciņu **19**. Ievietojiet nodalījumā bufera baterijas. Ievērojiet pareizu pievienošanas polaritāti, kas attēlota uz bateriju nodalījuma vāciņa ārējās virsmas.

Nostipriniet bateriju nodalījuma vāciņu **19** tam paredzētajā vietā, stingri pieskrūvējot skrūvi **18**.

Nomainiet bufera baterijas, ja indikatora **e** rādījumi kļūst manāmi vājāki un vairs nesaglabājas būvvieta radio pulksteņa iestādījumi.

Vienlaicīgi nomainiet visas nolietotās baterijas. Nomainītajām izmantojiet vienā firmā ražotas baterijas ar vienādu ietilpību.

► **Ja būvvieta radio ilgāku laiku netiek lietots, izņemiet no tā bufera baterijas.** Ilgstoši uzglabājot bufera baterijas, tās var korodēt un izlādēties.

Lietošana

► **Sargājiet būvvieta radio no mitruma un saules staru tiešas iedarbības.** Būvvieta radio ir piemērots lietošanai vienīgi sausās telpās.

Audio režīms

Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** būvvieta radio, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu **3**. Aktivizējas displejs **8**, un būvvieta radio pieslēdzas audioprogrammu avotam, kas ir bijis izvēlēts tā pēdējās izslēgšanas brīdī.

Piezīme. Pirmo reizi ieslēdzot būvvieta radio darbam ar akumulatoru vai arī to ieslēdzot pēc ilgāka nelietošanas perioda, ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu **3** var būt nepieciešams nospiegt vairākkārt vai arī zināmu laiku turēt nospiestu.

Ik reizi, nospiežot kādu no taustiņiem, uz dažām sekundēm ieslēdzas displeja **8** apgaismojums.

Lai **izslēgtu** būvvieta radio, vēlreiz nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu **3**. Informācija par izslēgšanas brīdī atskaņojamās audioprogrammas avotu tiek saglabāta būvvieta radio atmiņā.

Ja būvvieta radio netiek lietots, izslēdziet to, lai taupītu enerģiju.

Skaļuma regulēšana

Pēc būvvieta radio ieslēgšanas tas vienmēr sāk darboties ar vidēju skaļuma līmeni (raksturojums 10 vienības).

Lai palielinātu atskaņošanas skaļumu, nospiediet taustiņu „Vol +” **6**, bet, lai samazinātu skaļumu, nospiediet taustiņu „Vol -” **5**. Displeja indikatorā **e** uz dažām sekundēm parādās apzīmējums VL kopā ar atskaņošanas skaļuma raksturojumu (kas var būt robežās no 0 līdz 20 vienībām).

Pirms noskaņošanās uz kādu radiostaciju vai pārskanošanās uz citu radiostaciju ieregulējiet minimālu atskaņošanas skaļumu, bet pirms pārejas uz audioprogrammu atskaņošanu no ārēja avota ieregulējiet vidēju atskaņošanas skaļumu.

Lai izslēgtu skaņu, nospiediet taustiņu „Mute” **13**. Lai skaņu no jauna ieslēgtu, vēlreiz nospiediet taustiņu „Mute” **13** vai arī vienu no skaļuma regulēšanas taustiņiem „Vol +” **6** vai „Vol -” **5**.

Toņu joslas (tembra) regulēšana

Lai panāktu optimālu atskaņošanas kvalitāti, būvvieta radio ir iebūvēts ekvalaizers.

Lai izmainītu zemo toņu atskaņošanas līmeni, vienreiz nospiediet taustiņu „Equalizer” **4**. Uz displeja parādās simbols „BA”, bet indikatorā **e** kļūst redzams atmiņā saglabātais zemo toņu atskaņošanas līmeņa raksturojums. Lai izmainītu augsto toņu atskaņošanas līmeni, vēlreiz nospiediet taustiņu „Equalizer” **4**; pie tam displeja indikatorā **e** parādās simbols „TR” un kļūst redzams atmiņā saglabātais augsto toņu atskaņošanas līmeņa raksturojums.

Zemo un augsto toņu atskaņošanas līmeni var regulēt robežās no -5 līdz +5 vienībām. Lai palielinātu izvēlēto parametra atskaņošanas līmeni, nospiediet taustiņu „Vol +” **6**, bet, lai samazinātu atskaņošanas līmeni, nospiediet taustiņu „Vol -” **5**. Izmainītās parametru vērtības tiek automātiski saglabātas at-

152 | Latviešu

miņā brīdī, kad dažas sekundes pēc pēdējās taustiņa nospiešanas indikatorā **e** no jauna parādās pulksteņa rādījumi.

Audioprogrammu avota izvēle

Lai izvēlētos audioprogrammu avotu, atkārtoti nospiediet taustiņu „Source” **14**, līdz displeja indikatorā **f** parādās vēlām iekšējā audioprogrammu avota apzīmējums (skatīt sadaļu „Noskaņošanās uz radiostaciju un radiostācijas piesaiste fiksētās noskaņošanas atmiņai” lappusē 152) vai arī ārējā audioprogrammu avota apzīmējums (skatīt sadaļu „Ārējo audioprogrammu avotu pievienošana” lappusē 152):

- „FM”: radiostaciju uztveršana ultraīso viļņu (UĪV) diapazonā;
- „AM”: radiostaciju uztveršana vidējo viļņu (VV) diapazonā;
- „AUX”: ārējais audioprogrammu avots (piemēram, kompaktdisku atskaņotājs), kas pievienots 3,5 mm kontaktligzdai **22**.

Stienņveida antenas stāvokļa regulēšana

Būvvieta radio ir aprīkots ar iebūvētu stienņveida antenu **7**. Radiostaciju uztveršanas laikā nolieciet stienņveida antenu virzienā, kurā tiek nodrošināta vislabākā uztveršanas kvalitāte.

Ja uztveršana nenotiek ar pietiekošu kvalitāti, pārvietojiet būvvieta radio vietā ar labākiem uztveršanas apstākļiem.

Piezīme. Ja būvvieta radio tiek lietots radioiekārtu vai citu elektronisku iekārtu tuvumā, tas var nelabvēlīgi ietekmēt radiouztveršanas kvalitāti.

Noskaņošanās uz radiostaciju un radiostācijas piesaiste fiksētās noskaņošanas atmiņai

Atkārtoti nospiediet taustiņu audioprogrammu avota izvēlei „Source” **14**, līdz displeja indikatorā **f** parādās apzīmējums „FM”, kas norāda, ka notiek radiostaciju uztveršana ultraīso viļņu (UĪV) diapazonā, vai apzīmējums „AM”, kas norāda, ka notiek radiostaciju uztveršana vidējo viļņu (VV) diapazonā.

Lai **noskaņotos uz vēlamo uztveršanas frekvenci**, nospiediet taustiņu radiostaciju meklēšanai virzienā uz priekšu **▶▶▶ 12**, kas izsauc uztveršanas frekvences palielināšanos, vai arī taustiņu radiostaciju meklēšanai atpakaļvirzienā **◀◀◀ 11**, kas izsauc uztveršanas frekvences samazināšanos. Uztveršanas frekvences vērtība tiek parādīta displeja indikatorā **a**.

Lai **uzmeklētu spēcīgu radiostaciju**, nospiediet taustiņu meklēšanai virzienā uz priekšu **▶▶▶ 12** vai taustiņu meklēšanai atpakaļvirzienā **◀◀◀ 11** un neilgu laiku turiet to nospiestu. Uzmeklētās radiostācijas frekvence parādās displeja indikatorā **a**.

Ja uztveramās radiostācijas signāls ir pietiekoši spēcīgs un piemērots stereo uztveršanai, būvvieta radio automātiski pārslēdzas stereo uztveršanas režīmā. Uz displeja parādās stereo uztveršanas indikators **c**.

Lai **uzmeklētu radiostaciju piesaistītu vienai no fiksētās noskaņošanas atmiņas vietām**, nospiediet vienu no fiksētās noskaņošanas taustiņiem **9** un turiet to nospiestu 3 s ilgi. Kad indikatorā **e** parādās apzīmējums „PR”, kā arī izvēlētā fiksētās noskaņošanas taustiņa numurs, radiostacija ir reģistrēta fiksētās noskaņošanas atmiņā.

Fiksētās noskaņošanas atmiņā var reģistrēt līdz 5 UĪV radiostacijām un līdz 5 VV radiostacijām. Ņemiet vērā, ka, piesaistot radiostaciju kādai jau izmantotai atmiņas vietai, tai iepriekš piesaistītā radiostacija tiek dzēsta no fiksētās uztveršanas atmiņas.

Lai **noskaņotos uz fiksētās uztveršanas atmiņai piesaistītu radiostaciju**, islaicīgi nospiediet atbilstošu fiksētās noskaņošanas taustiņu **9**. Indikatorā **e** uz dažām sekundēm parādās apzīmējums „PR”, kā arī attiecīgās fiksētās noskaņošanas atmiņas vietas numurs.

Ārējo audioprogrammu avotu pievienošana

Papildus radiostaciju uztveršanai, būvvieta radio var izmantot arī audioprogrammu atskaņošanai no dažādiem tam pievienotiem ārējiem audioprogrammu avotiem.

Noņemiet aizsargvāciņu no ieejas „AUX IN” kontaktligzdas **22**. Pievienojiet audio kabeļa **26** 3,5 mm leņķveida kontaktspraudni ieejas kontaktligzdai (skatīt attēlu grafiskajā lappusē). Pievienojiet audio kabeļa otru kontaktspraudni piemērotam audioprogrammu avotam.

Lai uzsāktu pievienotajā audioprogrammu avotā ierakstītās audioprogrammas atskaņošanu, atkārtoti nospiediet audioprogrammu avota izvēles taustiņu „Source” **14**, līdz displeja indikatorā **f** parādās apzīmējums „AUX”.

Lai novērstu netīrumu iekļūšanu ieejas „AUX IN” kontaktligzdā **22**, pēc audio kabeļa kontaktspraudņa atvienošanas no jauna nosedziet kontaktligzdu ar aizsargvāciņu.

Pulkstenis

Būvvieta radio iebūvētais pulkstenis darbojas no atsevišķa elektrobarošanas avota. Ja bateriju nodalījumā ir ievietotas pietiekošas ietilpības bufera baterijas (skatīt sadaļu „Bufera bateriju ievietošana vai nomaīņa” lappusē 151), pulksteņa iestādījumi saglabājas arī tad, ja būvvieta radio nesaņem elektrobarošanu no maīnsprīeguma elektrotīkla vai no akumulatora.

Pulksteņa rādījumu iestādīšana

- Lai iestādītu pulksteņa rādījumus, nospiediet pulksteņa iestādīšanas taustiņu **⊕ 10** un turiet to nospiestu, līdz indikatorā **e** sāk mirgot stundu rādījumu.
- Atkārtoti nospiediet taustiņu meklēšanai virzienā uz priekšu **▶▶▶ 12** vai taustiņu meklēšanai atpakaļvirzienā **◀◀◀ 11**, līdz indikatorā kļūst redzami pareizi stundu rādījumi.
- Vēlreiz nospiediet taustiņu **⊕ 10** un turiet to nospiestu, līdz indikatorā **e** sāk mirgot minūšu rādījumu.
- Atkārtoti nospiediet taustiņu meklēšanai virzienā uz priekšu **▶▶▶ 12** vai taustiņu meklēšanai atpakaļvirzienā **◀◀◀ 11**, līdz indikatorā kļūst redzami pareizi minūšu rādījumi.
- Lai pulksteņa iestādījumus fiksētu atmiņā, nospiediet taustiņu **⊕ 10** trešo reizi.

Norādījumi darbam**Pareiza apiešanās ar akumulatoru**

Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.

Uzglabājiet akumulatoru tikai pie temperatūras no –20 °C līdz 50 °C. Vasarā neatstājiet akumulatoru vietās ar paaugstinātu temperatūru, piemēram, automašīnas salonā.

Jauna vai ilgāku laiku nelietota akumulatora ietilpība sasniedz nominālo vērtību tikai pēc aptuveni 5 uzlādes un izlādes cikliem.

Ja manāmi samazinās izstrādājuma darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

Kļūmes un to novēršana

Kļūmes cēlonis	Novēršana
Būvvieta radio nedarbojas	
Netiek nodrošināta elektrobarošana	(Līdz galam) pievienojiet elektrotikla adaptera kontaktakšu un tā instrumenta kontaktspraudni vai uzlādētu akumulatoru
Būvvieta radio ir pārāk atdzisis vai pārāk sakarsis	Nogaidiet, līdz būvvieta radio temperatūra nonāk pieļaujamā vērtību robežās
Būvvieta radio nedarbojas no elektrotikla	
Ir bojāts elektrotikla adapters vai tā savienošais kabelis	Pārbaudiet elektrotikla adapteru un tā savienošo kabeli un vajadzības gadījumā nomainiet šīs daļas
Tiek lietots nepiemērots elektrotikla adapters	Lietojiet vienīgi Bosch oriģinālo elektrotikla adapteru (to var iegādāties arī kā rezerves daļu)
Būvvieta radio nedarbojas no akumulatora	
Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru
Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
Akumulators ir pārāk sakarsis vai pārāk atdzisis	Nogaidiet, līdz akumulatora temperatūra nonāk pieļaujamā vērtību robežās
Būvvieta radio pēkšņi atsakās darboties	
Nav pareizi vai līdz galam pievienots elektrotikla adapters vai akumulators	Pareizi un līdz galam pievienojiet elektrotikla adapteru vai akumulatoru
Ir slikta radiouzveršanas kvalitāte	
Tiek novēroti traucējumi, ko nosaka citu elektroierīču darbība vai neizdevīga atrašanās vieta	Pārvietojiet būvvieta radio uz citu vietu, kur tiek nodrošināta labāka uztveršanas kvalitāte un/vai tas atrodas tālāk no elektroniskajām ierīcēm
Ir traucēta pulksteņa indikācija	
Ir nolietojušās bufera baterijas	Nomainiet bufera baterijas
Nav pareiza bufera bateriju pievienošanas polaritāte	Pievienojiet bufera baterijas pareizi
Ja šeit aprakstītie pasākumi nav pietiekami kļūmes novēršanai, griežieties Bosch pilnvarotā tehniskās apkalpošanas iestādē.	

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

Lai būvvieta radio darbotos kvalitatīvi un bez atteikumiem, uzturiet to tīru.

Apslaukiet izstrādājumu ar mitru, mikstu lupatiņu. Nelietojiet apkopei ķīmiski aktīvus tīrīšanas līdzekļus vai organiskos šķīdinātājus.

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Veicot saraksti un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti norādīt 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz būvvieta radio marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos.

Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotie būvvieta radio, elektrotikla adapteri, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet būvvieta radio, elektrotikla adapterus un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

154 | Lietuviškai

Tikai ES valstīm



Atbilstoši Europos Sąveikos direktyvai 2012/19/ES par nolieotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm, lietošanai nederīgās elektroiekārtas, kā arī, atbilstoši direktyvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori un baterijas



Litija-jonu akumulatori

Lūdzam ievērot sadaļā „Transportēšana“ (lappuse 153) sniegtos norādījumus.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas saugos nuorodas ir instrukcijas, o taip pat statybų aikštelės radijo užpakalinėje pusėje pateiktą informaciją. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite visas saugos nuorodas ir instrukcijas, kad ir ateityje galėtumėte jomis pasinaudoti.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „statybų aikštelės radijas“ apibūdina iš tinklo maitinamą statybų aikštelės radiją (su tinklo adapteriu) ir akumuliatorinį statybų aikštelės radiją (be tinklo adapterio).

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Tinklo adapterio kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą.** Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su statybų aikštelių radijais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Nenaudokite tinklo adapterio laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite statybų aikštelės radijo laikydami už laido, nenaudokite laido jam pakabinti ir netempkite už laido, norėdami iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite maitinimo laidą nuo karščio, tepalų, aštrių briaunų ir besisukančių dalių. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Jei statybų aikštelės radiją naudojate prijungtą prie elektros tinklo, visiškai išvyniokite tinklo adapterio jungiamąjį laidą.** Priešingu atveju jungiamasis laidas gali įšilti.
- ▶ **Pasirūpinkite, kad tinklo kištuką bet kada būtų galima ištraukti.** Tinklo kištukas yra vienintelė galimybė atjungti statybų aikštelės radiją nuo maitinimo tinklo.



Saugokite statybų aikštelės radiją ir tinklo adapterį nuo lietaus ir drėgmės. Į statybų aikštelės radiją arba tinklo adapterį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Statybų aikštelės radiją ir tinklo adapterį laikykite švarius.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti statybų aikštelės radiją, patikrinkite tinklo adapterį, laidą ir kištuką.** Jei pastebite pažeidimų, statybų aikštelės radijo nenaudokite. Neardykite statybų aikštelės radijo ir tinklo adapterio patys, o dėl jų remonto kreipkitės tik į kvalifikuotą specialistą. Remontuojant turi būti naudojami tik originalios atsarginės dalys. Pažeisti statybų aikštelės radijai, tinklo adapteriai, laidai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Šis statybų aikštelės radijas nėra skirtas, kad juo naudotųsi vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių.** Šį statybų aikštelės radiją gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti statybų aikštelės radiją ir žino apie gresiančius pavojus. Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- ▶ **Stebėkite vaikus prietaisą naudodami, valydami ir atlikdami jo techninę priežiūrą.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su statybų aikštelės radiju nežaistų.
- ▶ **Neardykite akumulatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Išskyla sprogiimo pavojus.

- ▶ **Šalia ištraukto akumulatoriaus nelaidekite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Įvykus akumulatoriaus kontaktų trumpajam sujungimui galima nusideginti arba gali kilti gaisras.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištėkėti skystis.** Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumulatoriaus skystis gali sudirginti ir nudeginti odą.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai.** Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, išskyla gaisro pavojus.
- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik su statybų aikštelės radiju ir (arba) Bosch elektriniu įrankiu.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., viny ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis

trumpasis jungimas ir akumulatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.

- **Perskaitykite prietaiso, kurį jungiate prie statybų aikštelės radijo, naudojimo instrukcijoje pateiktas saugos ir darbo nuorodas ir griežtai jų laikykitės.**

Gaminio ir techninių duomenų aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Prašome atlenkti naudojimo instrukcijos atlenkiamąjį puslapį, kuriame pavaizduotas statybų aikštelės radijas, ir skaitant laikyti jį atversta.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka statybų aikštelės radijo schemose nurodytus numerius.

- 1 Rankena prietaisui pernešti
- 2 Garsiakalbis
- 3 Įjungimo-išjungimo mygtukas
- 4 Skambesio rankinio nustatymo mygtukas „Equalizer“
- 5 Garso stiprumo/žemo dažnio/aukšto dažnio mažinimo mygtukas „Vol –“
- 6 Garso stiprumo/žemo dažnio/aukšto dažnio didinimo mygtukas „Vol +“
- 7 Strypinė antena
- 8 Ekranas
- 9 Programiniai atminties mygtukai
- 10 Laiko nustatymo mygtukas ⌚
- 11 Paieškos atgal mygtukas ◀◀
- 12 Paieškos pirmyn mygtukas ▶▶
- 13 Garso nutildymo mygtukas „Mute“
- 14 Garso šaltinio parinkties mygtukas „Source“
- 15 Akumulatorius*
- 16 Akumulatoriaus atblokovimo klavišas
- 17 Akumulatoriaus skyrius
- 18 Baterijų skyriaus dangtelio varžtas
- 19 Baterijų skyriaus dangtelis
- 20 Dėtuvės dangtelis
- 21 Dėtuvės fiksuojamoji svirtelė
- 22 „AUX IN“ įvorė
- 23 12 V jungiamoji įvorė
- 24 Tinklo adapteris
- 25 Prietaiso kištukas
- 26 „AUX“ laidas

*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Ekranos simboliai

- a Radijo dažnio indikatorius
- b Akumulatoriaus įkrovos indikatorius
- c Stereo imtuvo indikatorius
- d Tylos įjungimo indikatorius
- e Daugiafunkcinis indikatorius
- f Garso šaltinio indikatorius

Techniniai duomenys

Statybų aikštelės radijas		GML 10,8 V-LI
Gaminio numeris		3 601 D29 2..
Buferinės baterijos		2 x 1,5 V (LR03/AAA)
Akumulatorius	V	10,8
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	1,4
Leidžiamoji aplinkos temperatūra		
– įkraunant	°C	0...+45
– įrankiui veikiant*	°C	–10...+40
– sandėliuojant	°C	–20...+50
Rekomenduojami akumulatoriai		GBA 10,8 V ...
Rekomenduojami krovikliai		AL 11..
Garso režimas/radijas		
Darbinė įtampa		
– naudojant su tinklo adapteriu	V	12
– naudojant su akumulatoriumi	V	10,8
Stiprintuvo nominalioji galia (naudojant su tinklo adapteriu)		2 x 5 W
Radijo dažnių diapazonai		
– UTB	MHz	87,5–108
– VB	kHz	531–1602
* ribota galia, esant temperatūrai < 0 °C		
Techniniai duomenys nustatyti su tiekiamame komplekte esančiais akumulatoriais.		
Tinklo adapteris		
Gaminio numeris		1 600 A00 0..
Įeinamoji įtampa	V~	100–240
Dažnis	Hz	50/60
Įeinamoji srovė	mA	500
Išeinamoji įtampa	V=	12
Išeinamoji srovė	mA	1500
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	0,2
Apsaugos klasė		□/II

Montavimas

Elektros energijos tiekimas į statybų aikštelės radiją

Elektros energija statybų aikštelės radijui gali būti tiekiamą iš tinklo adapterio **24** arba įstatyto ličio jonų akumulatoriaus **15**.

156 | Lietuviškai

Naudojimas su akumulatoriumi

Nuoroda: naudojant akumulatorius, kurie nėra skirti statybų aikštelės radijui, statybų aikštelės radijas gali pradėti netinkamai veikti ar gali būti pažeistas.

Nuoroda: akumulatorius tiekiamas iš dalies įkrautas. kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumulatorių kroviklyje visiškai įkraukite.






► **Naudokite tik techninių duomenų skyriuje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra tinkami naudoti su statybų aikštelės radijui skirtais ličio jonų akumulatoriais.

Ličio jonų akumulatorių galima įkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumulatoriui nekenkia.

Akumuliatorių į akumulatoriaus skyrių **17** įdėkite taip, kad akumulatoriaus jungtys priglustų prie akumulatoriaus skyriuje **17** esančių jungčių ir kad jis akumulatoriaus skyriuje užsifikuotų.

Akumulatoriaus įkrovos indikatorius **b** užsidega ekrane, kai įstatomas pakankamas įtampos akumulatorius, o statybų aikštelės radijas tinklo adapteriu **24** nėra sujungtas su elektros tinklu.

Akumulatoriaus įkrovos indikatorius **b** informuoja apie esamą akumulatoriaus būklę. Jei akumulatoriaus įkrovos indikatorius mirksi, akumuliatorių reikia įkrauti.

Indikatorius	Talpa
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3
	Atsarga
	Akumulatorius išsikrovęs

Norėdami akumuliatorių **15** išimti, paspauskite akumulatoriaus atblokovimo klavišus **16** ir išimkite jį iš akumulatoriaus skyriaus **17**.

Naudojimas su tinklo adapteriu

► **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa tinklo adapteriui turi sutapti su tinklo adapterio forminėje lentelėje nurodytais duomenimis.

Atidarykite 12 V jungiamosios įvorės **23** apsauginį dangtelį. 12 V tinklo adapterio kištuką **25** įstatykite į jungiamąją įvorę **23**. Jjunkite tinklo adapterį į elektros tinklą.

► **Naudokite tik originalų Bosch tinklo adapterį, skirtą jūsus statybų aikštelės radijui.** Tik taip galėsite užtikrinti neprikaištingą statybų aikštelės radijo veikimą.

Kai ištraukiate prietaiso kištuką, kad apsaugotumėte nuo nesvarumų, uždarykite 12 V jungiamosios įvorės **23** apsauginį dangtelį.

Nenaudojamą tinklo adapterį **24** galima laikyti statybų aikštelės radijo dėtuveje. Atfiksukite fiksuojamąją svirtelę **21** ir atidarykite dėtuves dangtelį **20**.

Buferinių baterijų įdėjimas ir keitimas

Norint statybų aikštelės radijui išsaugoti laiką, reikia įdėti buferines baterijas. Tuo tikslu rekomenduojama naudoti šarmines mangano baterijas.

Norėdami atidaryti baterijų skyrių, išsukite varžtą **18** ir nuimkite baterijų skyriaus dangtelį **19**. Įdėkite buferines baterijas. Įdėdami baterijas atkreipkite dėmesį į baterijų skyriaus dangtelio išorinėje pusėje nurodytus baterijų polių.

Vėl uždėkite baterijų skyriaus dangtelį **19** ir prisukite jį varžtu **18**.

Jei silpsta statybų aikštelės radijo indikatorius **e** ir nebeišsaugomas paros laikas, pakeiskite buferines baterijas.

Visada kartu pakeiskite visas baterijas. Naudokite tik vieno gamintojo ir vienodos talpos baterijas.

► **Jei statybų aikštelės radijo nenaudosite ilgesnį laiką, išimkite iš jo buferines baterijas.** Ilgiau laikomos buferinės baterijos dėl korozijos gali pradėti irti ir savaime išsikrauti.

Naudojimas

► **Saugokite statybų aikštelės radiją nuo lietaus ir tiesioginių saulės spindulių.** Statybų aikštelės radijas skirtas naudoti tik sausose patalpose.

Garso režimas**Įjungimas ir išjungimas**

Norėdami statybų aikštelės radiją **įjungti**, paspauskite įjungimo-išjungimo mygtuką **3**. Suaktyvinamas ekranas **8** ir parodomi prieš paskutinį statybų aikštelės radijo išjungimą nustatytą garso šaltiniai.

Nuoroda: pirmą kartą naudodami su akumulatoriumi arba po ilgesnės statybų aikštelės radijo nenaudojimo pertraukos, norint įjungti, įjungimo-išjungimo mygtuką **3** gali reikėti paspausti kelis kartus arba šiek tiek ilgiau palaikyti paspaustą. Kiekvieną kartą paspaudžiant mygtuką, kelioms sekundėms apšviečiamas ekranas **8**.

Norėdami statybų aikštelės radiją **išjungti**, paspauskite įjungimo-išjungimo mygtuką **3**. Esamieji garso šaltinio nustatymai išsaugomi.

Tausokite energiją ir statybų aikštelės radiją įjunkite tik tada, kai naudojotės.

Garso stiprumo nustatymas

Įjungus statybų aikštelės radiją, visada būna nustatytas vidutinis garso stiprumas (vertė 10).

Norėdami padidinti garso stiprumą, spauskite mygtuką „Vol +“ **6**, norėdami sumažinti garso stiprumą, spauskite mygtuką „Vol –“ **5**. Garso stiprumo nustatymas „VL“ (vertė nuo 0 iki 20) kelias sekundes parodomas ekrano indikatoriuje **e**.

Prieš nustatydami ar keisdami radijo stotį, nustatykite mažesnę garso stiprumo vertę, o prieš įjungdami išorinį garso šaltinį – vidutinę vertę.

Norėdami išjungti garsą, galite paspausti mygtuką „Mute“ **13**. Norėdami garsą vėl įjungti, arba iš naujo paspauskite mygtuką „Mute“ **13**, arba garso stiprumo mygtukus „Vol +“ **6** ar „Vol –“ **5**.

Skambesio nustatymas

Optimaliam skambesiu užtikrinti, statybų aikštelės radijuje yra integruotas ekvalaizeris.

Norėdami rankiniu būdu pakeisti žemų dažnių lygį, vieną kartą paspauskite mygtuką „Equalizer“ **4**. Ekrane atsiranda „BA“, o indikatoriuje **e** – išsaugota žemų dažnių lygio vertė. Norėdami nustatyti aukštų dažnių lygį, dar kartą paspauskite mygtuką „Equalizer“ **4**, indikatoriuje **e** atsiranda „TR“ bei išsaugota aukštų dažnių lygio vertė.

Žemų ir aukštų dažnių lygį galima keisti nuo –5 iki +5. Norėdami parodytą vertę padidinti, spauskite mygtuką „Vol +“ **6**, norėdami sumažinti – mygtuką „Vol –“ **5**. Pakeistos vertės automatiškai išsaugomos, kai rodmuo **e**, praėjus kelioms sekundėms po paskutinio mygtuko paspaudimo, vėl persijungia į laiko rodmenis.

Garso šaltinio parinkimas

Norėdami pasirinkti garso šaltinį, pakartotinai spauskite mygtuką „Source“ **14**, kol ekrane atsiras pageidaujamo vidinio garso šaltinio **f** (žr. „Radijo stoties nustatymas ir išsaugojimas“, 157 psl.) arba išorinio garso šaltinio (žr. „Išorinių garso šaltinių prijungimas“, 157 psl.) indikatorius:

- „FM“: radijas UTB bangomis,
- „AM“: radijas VB bangomis,
- „AUX“: išorinis garso šaltinis (pvz., CD grotuvas) per 3,5 mm įvorę **22**.

Strypinės antenos nukreipimas

Statybų aikštelės radijas pateikiamas su pritvirtinta strypine antena **7**. Naudodami radijo režimu, strypinę anteną nukreipkite ta kryptimi, kuria yra geriausias bangų priėmimas.

Jei bangų priėmimas nepakankamai geras, statybų aikštelės radiją pastatykite kitoje vietoje, kurioje yra geresnis bangų priėmimas.

Nuoroda: Statybų aikštelės radiją naudojant netoli radijo stočių, radijo aparatų ar kitų elektroninių prietaisų, gali pasitaikyti radijo bangų priėmimo trikdžių.

Radijo stoties nustatymas ir išsaugojimas

Pakartotinai spauskite garso šaltinio parinkties mygtuką „Source“ **14**, kol indikatoriuje **f** atsiras ultratrumpųjų bangų (UTB) priėmimo diapazono indikatorius „FM“ arba vidutinių bangų (VB) priėmimo diapazono indikatorius „AM“.

Norėdami **nustatyti tam tikrą radijo dažnį**, spauskite paieškos pirmyn mygtuką **▶▶▶ 12**, kad dažnį padidintumėte, ir paieškos atgal mygtuką **◀◀◀ 11**, kad dažnį sumažintumėte. Ekrano indikatoriuje **a** parodomas esamasis dažnis.

Norėdami **ieškoti radijo stočių su didelio stiprumo signalu**, spauskite paieškos pirmyn mygtuką **▶▶▶ 12** arba paieškos atgal mygtuką **◀◀◀ 11** ir šiek tiek palaikykite paspaustą. Atrastos radijo stoties dažnis parodomas ekrano indikatoriuje **a**.

Kai priimamas signalas pakankamai stiprus, statybų aikštelės radijas automatiškai persijungia į stereo priėmimo režimą. Ekrane rodomas stereo priėmimo indikatorius **c**.

Norėdami **išsaugoti nustatytą stotį**, paspauskite vieną iš programinių atminties mygtukų **9** ir palaikykite paspaustą 3 s. Kai tik indikatoriuje užsidega **e**, „PR“ bei pasirinkto programinio atminties mygtuko numeris, stotis yra išsaugoma.

Galite išsaugoti 5 UTB stotis ir 5 VB stotis. Atkreipkite dėmesį, kad jau užimtoje vietoje pasirinkus iš naujo, užrašoma naujai nustatyta radijo stotis.

Norėdami **paleisti išsaugotą stotį**, trumpai paspauskite atitinkamą programinį atminties mygtuką **9**. Indikatoriuje **e** kelioms sekundėms užsidega „PR“ bei programos atminties numeris.

Išorinių garso šaltinių prijungimas

Be integruoto radijo gali groti ir įvairūs išoriniai garso šaltiniai. Nuimkite „AUX IN“ įvorės **22** apsauginį dangtelį. „AUX“ laido **26** kampinį 3,5 mm kištuką įstatykite į įvorę (žr. paveikslėly puslapiuose su schemomis). „AUX“ laido kitą kištuką prijunkite prie tinkamo garso šaltinio.

Norėdami įjungti prijungtą garso šaltinį, pakartotinai spauskite garso šaltinio parinkties mygtuką „Source“ **14**, kol ekrano indikatoriuje **f** atsiras „AUX“.

Kai ištraukiate „AUX“ laido kištuką, kad apsaugotumėte nuo nesvarumų, vėl uždėkite „AUX IN“ įvorės **22** apsauginį dangtelį.

Laiko indikatorius

Statybų aikštelės radijas turi laiko indikatorius, maitinamą iš atskiro energijos šaltinio. Jei baterijų skyriuje yra įdėtos pakankamos talpos buferinės baterijos (žr. „Baterijų baterijų įdėjimas ir keitimas“, 156 psl.), laiką galima išsaugoti net ir tada, kai statybų aikštelės radijas yra atjungtas nuo elektros tinklo ar akumulatoriaus.

Laiko nustatymas

- Norėdami nustatyti laiką, spauskite laiko nustatymo mygtuką **⊖ 10**, kol indikatoriuje **e** pradės mirksėti valandų skaitmuo.
- Pakartotinai spauskite paieškos pirmyn mygtuką **▶▶▶ 12** arba paieškos atgal mygtuką **◀◀◀ 11**, kol bus parodytas tinkamas valandų skaitmuo.
- Dar kartą paspauskite mygtuką **⊖ 10**, kad indikatoriuje **e** pradėtų mirksėti minučių skaitmuo.
- Pakartotinai spauskite paieškos pirmyn mygtuką **▶▶▶ 12** arba paieškos atgal mygtuką **◀◀◀ 11**, kol bus parodytas tinkamas minučių skaitmuo.
- Kad išsaugotumėte laiko nustatymus, trečią kartą paspauskite mygtuką **⊖ 10**.

Darbo patarimai

Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumulatoriumi

Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.

Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo –20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumulatoriaus vasarą automobilyje.

Naujas arba ilgą laiką nenaudotas akumuliatorius visą galiną mą išvystys tik po maždaug 5 įkrovimo – iškrovimo ciklų.

Pastebimas įkrauto akumulatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Vadovaukitės pateiktomis nuorodomis dėl prietaiso ir akumulatoriaus šalinimo.

158 | Lietuviškai

Gedimai – priežastys ir pašalinimas

Priežastis	Pašalinimas
Statybų aikštelės radijas neveikia	
Netiekama elektros energija	Istatykite tinklo adapterį ir prietaiso kištuką arba (visiškai) įkraudą akumuliatorių
Statybų aikštelės radijas per šiltas arba per šaltas	Palaukite, kol statybų aikštelės radijas pasieks darbinę temperatūrą
Statybų aikštelės radijas neveikia, kai jis prijungtas prie elektros tinklo	
Pažeistas tinklo adapteris arba jungiamasis laidas	Tinklo adapterį ir jungiamąjį laidą patikrinkite ir, jei reikia, kreipkitės į specialistus, kad pakeistų
Prijungtas netinkamas tinklo adapteris	Naudokite originalų Bosch tinklo adapterį (galima įsigyti ir kaip atsarginę dalį)

Statybų aikštelės radijas neveikia, kai naudojamas su akumuliatoriumi

Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
Akumuliatorius pažeistas	Akumuliatorių pakeiskite
Akumuliatorius per šiltas arba per šaltas	Palaukite, kol akumuliatorius pasieks darbinę temperatūrą

Statybų aikštelės radijas staiga nustojo veikti

Netinkamai arba nevisiškai įstatytas tinklo adapteris ar akumuliatorius	Tinkamai ar visiškai įstatykite tinklo adapterį ar akumuliatorių
---	--

Blogai priimamos radijo bangos

Trikdo kiti prietaisai arba netinkama pastatymo vieta	Statybų aikštelės radiją pastatykite kitoje vietoje, kurioje yra geresnis bangų priėmimas, arba pastatykite toliau nuo kitų elektroninių prietaisų
---	--

Su trikdžiais rodomas laikas

Išsikrovusi laiko indikatorius	Pakeiskite buferines baterijas
Buferinės baterijos įdėtos netinkamai nustačius polius	Buferines baterijas įdėkite tinkamai nustatę polius

Nepašalinus gedimo aukščiau aprašytomis priemonėmis, reikia kreiptis į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių.

Priežiūra ir servisas**Priežiūra ir valymas**

Kad statybų aikštelės radijas gerai ir saugiai veiktų, jį laikykite švarų.

Visus nešvarumus nuvalykite drėgnu minkštu skudurėliu. Negalima naudoti jokių aštrių plovimo priemonių ir tirpiklių.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei at-sarginėmis dalimis. Detaliaus brėžinius ir informaciją apie at-sargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai at-sakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą. Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome bū-tinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį statybų aikštelės radijo firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuos-tatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transpor-tas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir žen-klinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpu-sas. Apliuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų.

Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

Šalinimas

Statybų aikštelės radijas, tinklo adapteriai, akumulia-toriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti perdirba-mi aplinkai nekenksmingu būdu.

Statybų aikštelės radijų, tinklo adapterių ir akumuliatorių/ baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir pa-gal Europos direktyvą 2006/66/EB dėl bate-rijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumulia-torių atliekų, naudoti nebetinkami elektriniai prietaisai ir akumuliatoriai bei baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Akumuliatoriai ir baterijos**Ličio jonų:**

Prašome laikytis skyriuje „Transporta-vimas“, psl. 158 pateiktą nuorodą.

Galimi pakeitimai.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

حافظ على نظافة مذيع الورشات للعمل بشكل جيد وآمن. امسح الأوساخ بواسطة قطعة نسيج طرية ورطبة. لا تستعمل مواد التنظيف أو المواد المحملة.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضاً بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع: www.bosch-pt.com

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها. يرجى ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز مذيع الورشات بشكل ضروري عند الاستشارة وعند إرسال طلبيات قطع الغيار. يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمر الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

النقل

تخضع مراكم إيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية. عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف والتعليم. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير القطعة المرغوب إرسالها في هذه الحالة.

ارسل المراكم فقط إن كان هيكليها سليم. احجب الملامسات المفتوحة بلاصقات وغطف المراكم بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضاً مراعاة الأحكام الوطنية الإضافية إن وجدت.

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي أن يتم التخلص من مذيع الورشات ووحدة تحويل القدرة بالقابس والمراكم والتوابع والتغليف بحيث يتم إعادة تصنيعها بطريقة منصفة بالبيئة.

لا ترم مذيع الورشات ووحدة تحويل القدرة بالقابس والمراكم/البطاريات في النفايات المنزلية!

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU يجب أن يتم جمع العدد الكهربائية الغير صالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي 2006/66/EC يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة على انفراد لئتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.

المراكم/البطاريات:

إيونات الليثيوم:
يرجى مراعاة الملاحظات في فقرة "النقل"، الصفحة 159.



نمقظ بحق إدخال التعديلات.

الأخطاء - الأسباب والإجراءات

السبب	الإجراءات
مذيع الورشات لا يعمل	
لا يوجد امداد بالطاقة	اربط وحدة تحويل القدرة بالقابس وقابس الشبكة الكهربائية أو لقم المرمك (بشكل كامل)
مذيع الورشات بارد أو ساخن جداً	انتظر إلى أن يصل مذيع الورشات إلى درجة حرارة التشغيل
مذيع الورشات لا يعمل عند تشغيله عبر الشبكة الكهربائية	
وحدة تحويل القدرة بالقابس أو الكبل تالف	اقصص وحدة تحويل القدرة بالقابس أو الكبل واستبدلها إن تطلب الأمر ذلك
تم استخدام وحدة تحويل القدرة بالقابس الخاطئة	استخدم وحدة تحويل القدرة بالقابس بوش الأصلية (متوفرة أيضاً ضمن التوابع)
مذيع الورشات لا يعمل عند تشغيله عبر المرمك	
ملامسات المرمك متسخة	نظف ملامسات المرمك من خلال تلقيمه ونزعه عدة مرات مثلاً، استبدل المرمك عند الضرورة
المرمك تالف	استبدل المرمك
المرمك بارد أو ساخن جداً	انتظر إلى أن يصل المرمك إلى درجة حرارة التشغيل
مذيع الورشات يطفأ فجأة	
لم يتم ربط وحدة تحويل القدرة بالقابس أو تلقيم المرمك بالشكل الصحيح أو الكامل	اربط وحدة تحويل القدرة بالقابس أو لقم المرمك بالشكل الصحيح والكامل
استقبال المحطة رديء	
الخلل بسبب أجهزة أخرى أو بسبب مكان النصب الغير ملائم	انصب مذيع الورشات بمكان آخر وبإمكانية استقبال أفضل أو وبعد أكبر عن الأجهزة الكهربائية الأخرى
خلل بعرض الوقت	
البطاريات الصادة الفاسدة بالساعة فارغة	استبدل البطاريات الصادة
تم وصل الأقطاب بالشكل الخاطئ عند تركيب البطاريات الصادة	ركب البطاريات الصادة مع وصل الأقطاب بالشكل الصحيح
يرجى الاتصال بمركز خدمة زبائن وكالة شركة بوش إن لم تؤد إجراءات المساعدة المذكورة إلى إزالة الخطأ.	

**وصل مصدر صوت خارجي**

يمكن أن يتم تشغيل مصادر صوت خارجية متعددة إضافة إلى المذياع الداخلي.

فك غطاء وقاية مقبس "AUX IN" 22. اربط قابس الـ 3,5 مم المثني بكبل AUX 26 المرفق بالمقبس (راجع الصورة على صفحة الرسوم التخطيطية). اربط القابس الآخر التابع لكبل AUX بمصدر صوت ملائم.

لإدارة مصدر الصوت الموصول، يكرر الضغط على زر اختيار مصدر الصوت "Source" 14 إلى أن يعرض بالمؤشر f على الشاشة "AUX".

ركب غطاء وقاية مقبس "AUX IN" 22 مرة أخرى عندما تنزع قابس كبل الـ AUX للوقاية من الاتساخ.

عرض الوقت

يمتاز مذياع الورشات بمؤشر لعرض الوقت ذو امداد خاص بالطاقة. يمكن حفظ الوقت إن تم تركيب بطاريات صادة بطاقة كافية في حجرة البطاريات (راجع تركيب/استبدال البطاريات الصادة"، الصفحة 161)، حتى لو تم فصل مذياع الورشات عن الامداد بالطاقة عبر الشبكة الكهربائية أو المركم.

ضبط الوقت

- لضبط الوقت يكرر الضغط على زر ضبط الوقت 10 ⊕ إلى أن يخفق عدد الساعات بالمؤشر e.
- اضغط على زر البحث نمو الأعلى 12 ►► أو على زر البحث نمو الأسفل 11 ◀◀ إلى أن يعرض عدد الساعات الصحيح.
- اضغط مرة أخرى على الزر 10 ⊕ حتى يخفق عدد الدقائق بالمؤشر e.
- كرر الضغط على زر البحث نمو الأعلى 12 ►► أو على زر البحث نمو الأسفل 11 ◀◀ إلى أن يعرض عدد الدقائق الصحيح.
- اضغط مرة ثالثة على الزر 10 ⊕ لحفظ الوقت.

ملاحظات شغل**ملاحظات لمعاملة المركم بطريقة مثالية**

احم المركم من الرطوبة والماء.
خزن المركم فقط ضمن مجال حراري يقع بين 20°C - وحتى 50°C. لا تترك المركم في السيارة في فصل الصيف مثلاً.
لا ينجز مركم جديد أو مركم لم يستعمل لفترة طويلة أداءه الكامل إلا بعد 5 دورات شحن وتفرغ تقريباً.
وتدل فترة صلاحية تشغيل أقصر بوضوح بعد الشحن، إلى أن المركم قد استهلك وأنه توجب استبداله.
تراجع الملاحظات بصدد التخلص من العدد.

اختيار مصدر الصوت

لاختيار مصدر الصوت يكرر الضغط على الزر "Source" 14 إلى أن يظهر على الشاشة المؤشر f لمصدر الصوت الداخلي (راجع "ضبط/حفظ محطات الإذاعة"، الصفحة 160) أو لمصدر الصوت الخارجي (راجع "وصل مصدر صوت خارجي"، الصفحة 160) المرغوب:

- "FM": مذياع عبر الموجات القصيرة جداً،
- "AM": مذياع عبر الموجات المتوسطة،
- "AUX": مصدر صوت خارجي (مثلاً: جهاز أقراص مدمجة) عبر مقبس الـ 3,5 مم 22.

تسوية قضيب الهوائي

يتم تسليم مذياع الورشات مع قضيب الهوائي 7 المركب. أرجع قضيب الهوائي إلى الاتجاه الذي يؤمن الاستقبال الأنسب أثناء التشغيل.

إن لم يكن هناك استقبال جيد بهذا المكان، فاركب مذياع الورشات في مكان آخر يؤمن استقبال أنسب.

ملاحظة: قد يؤدي تشغيل مذياع الورشات مباشرة على مقربة من أعمدة البث اللاسلكي أو الأجهزة اللاسلكية أو غيرها من الأجهزة الإلكترونية إلى إعاقة باستقبال المحطات الإذاعية.

ضبط/حفظ محطات الإذاعة

كرر الضغط على زر اختيار مصدر الصوت "Source" 14 إلى أن يعرض المؤشر f "FM" لاستقبال الموجات القصيرة جداً أو "AM" لاستقبال الموجات المتوسطة.
من أجل ضبط تردد إذاعة محددة يُضغط زر البحث نمو الأعلى 12 ►► لزيادة التردد أو زر البحث نمو الأسفل 11 ◀◀ لتخفيض التردد. يعرض التردد الحالي بالمؤشر a على الشاشة.

من أجل البحث عن محطة إذاعة بقوة إشارة عالية يُضغط زر البحث نمو الأعلى 12 ►► أو زر البحث نمو الأسفل 11 ◀◀ ويترك مضغوطة للحظة. يعرض تردد المحطة المعثور عليها بالمؤشر a على الشاشة.

بحول مذياع الورشات بشكل آلي على استقبال الستييرو إن كانت قوة الإشارة التي يتم استقبالها كافية. يعرض مؤشر استقبال الستييرو c على الشاشة.

من أجل حفظ المحطة التي تم ضبطها يضغط أحد أزرار حفظ البرامج 9 لمدة 3 ثا. يكون قد تم حفظ المحطة عندما يعرض على المؤشر e "PR" وأيضاً رقم زر حفظ البرامج الذي تم اختياره.

يمكنك أن تحفظ 5 محطات موجات قصيرة جداً و 5 محطات موجات متوسطة. احتسب إلى أنه يتم محي المحطة المحفوظة سابقاً عن المكان الذي حفظت به عندما يتم حفظ محطة جديدة بنفس المكان.

من أجل استرجاع محطة محفوظة يضغط للحظة قصيرة على زر حفظ البرامج الموافق 9. يعرض على المؤشر e لعدة ثوان "PR" وأيضاً رقم الزر الذي حفظ به البرنامج.



التشغيل

◀ **احم مذياع الورشات من الرطوبة ومن أشعة الشمس المباشرة.** يصلح مذياع الورشات للاستخدام في المجرات الداخلية الجافة.

إدارة الصوت

التشغيل والإطفاء

من أجل تشغيل مذياع الورشات، يضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء 3. يتم إدارة الشاشة 8 ويتم تشغيل مصدر الصوت الأخير الذي كان قد تم ضبطه قبل إطفاء مذياع الورشات.

ملاحظة: عند التشغيل بالمركم للمرة الأولى أو إن لم يتم استخدام مذياع الورشات لفترة طويلة، فقد ينبغي أن تضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء 3 مرات متعددة أو لفترة طويلة من أجل التشغيل.

يتم إنارة شاشة العرض 8 لعدة ثوان عند الضغط على أحد الأزرار.

من أجل إطفاء مذياع الورشات، يضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء مرة أخرى 3. يتم حفظ مصدر الصوت الحالي.

شغل مذياع الورشات فقط عندما تستخدمه، من أجل توفير الطاقة.

ضبط قوة الصوت

يتم دائما ضبط قوة صوت متوسطة (قيمة 10) بعد تشغيل مذياع الورشات.

لزيادة قوة الصوت ينبغي أن تضغط الزر "Vol+" 6. أما من أجل تخفيض قوة الصوت فينبغي أن تضغط الزر "Vol-" 5. يُعرض ضبط قوة الصوت "VL" لعدة ثوان بقيمة تتراوح بين 0 و 20 بالمؤشر e على الشاشة.

اضبط مستوى الصوت على قيمة منخفضة قبل ضبط أو استبدال محطة الإذاعة، واضبطه على قيمة متوسطة قبل تشغيل مصدر صوت خارجي.

من أجل إطفاء الصوت يمكنك أن تضغط على الزر "Mute" 13. إن أردت إعادة تشغيل الصوت يمكنك إما أن تضغط مرة أخرى على الزر "Mute" 13 أو على أحد زرّي قوة الصوت 6 "Vol+" أو "Vol-" 5.

ضبط النغمة

لقد تم تزويد مذياع الورشات بمعادل صوتي للحصول على صوت مثالي.

لكي تقوم بتغيير مستوى العمق، ينبغي أن تضغط على الزر "Equalizer" 4 مرة واحدة. يعرض على الشاشة "BA" وأيضاً قيمة مستوى العمق المحفوظة بالمؤشر e. لتغيير مستوى الارتفاع ينبغي أن تضغط على الزر "Equalizer" 4 مرة أخرى، يعرض بالمؤشر e "TR" وأيضاً قيمة مستوى الارتفاع المحفوظة.

يمكن تغيير مستوى العمق أو الارتفاع ضمن مجال يقع بين -5 إلى +5. لزيادة القيمة المعروضة، يضغط الزر "Vol+" 6، أما من أجل تخفيضها، فيضغط الزر "Vol-" 5. يتم حفظ القيم التي تم تغييرها بشكل آلي، عندما يعود وينتقل المؤشر e إلى مؤشر الوقت بثوان قليلة بعد الضغط على الزر للمرة الأخيرة.

يمكن أن يتم شحن مركم أيونات الليثيوم في أي وقت، دون الحد من فترة صلاحيته. لا يضر قطع عملية الشحن بالمركم.

ركب المركم في مقسم المركم 17 بحيث ترتكز موصلات المركم على الموصلات في مقسم المركم 17 واسم المركم أن يتعاشق.

يعرض مؤشر حالة شحن المركم b على الشاشة فور تلقي مركم بجهد كافٍ وعدم ربط مذياع الورشات بالشبكة الكهربائية عبر وحدة تحويل القدرة بالقابس 24.

يشير مؤشر حالة شحن المركم b إلى وضع المركم الحالي. يجب أن يتم شحن المركم عندما يخفق مؤشر حالة شحن المركم.

المؤشر	السعة
	$2/3 \leq$
	$1/3 \leq$
	$1/3 >$
	احتياطي
	المركم فارغ

لكي تفك المركم 15 يجب أن تضغط على زرّي فك الإقفال 16 بالمركم وأن تسمحه عن مقسم المركم 17.

التشغيل مع وحدة تحويل القدرة بالقابس

◀ **تُرَاعَى جهد الشبكة الكهربائية!** يجب أن يتطابق جهد منبع التيار لوحدة تحويل القدرة بالقابس مع المعلومات المذكورة على لائحة طراز وحدة تحويل القدرة بالقابس.

افتح غطاء وقاية مقبس الوصل 12 فولط 23. اربط قابس الجهاز 25 لوحدة تحويل القدرة بالقابس 12 فولط بمقبس الوصل 23. اربط وحدة تحويل القدرة بالقابس بالشبكة الكهربائية.

استخدم فقط وحدة تحويل القدرة بالقابس بوش

الأصلية المخصصة لمذياع الورشات. يمكن ضمان تشغيل مذياع الورشات بشكل سليم بهذه الطريقة فقط.

اغلق غطاء وقاية مقبس الوصل 12 فولط 23 للاتقاء من الأعباء عندما تسحب قابس الجهاز.

يمكن الاحتفاظ بوحدة تحويل القدرة بالقابس 24 بحجرة الغزن بمذياع الورشات عند عدم الاستخدام. لتنفيذ ذلك، ينبغي أن تفتح ذراع الاقفال 21 وأن تقلب غطاء 20 حجيرة الغزن نحو الخارج.

تركيب/استبدال البطاريات الصادة

يجب أن يتم تركيب بطاريات صادة من أجل حفظ الوقت بمذياع الورشات. ينصح باستخدام بطاريات المنغنيز القلوي.

لكي تفتح حجيرة البطاريات ينبغي ان تمل اللولب 18 وأن تنزع غطاء حجيرة البطاريات 19. ركب البطاريات الصادة. احرص على وصل الأقطاب بالشكل الصحيح طبقاً للرسم الموجود على الجانب الخارجي لغطاء حجيرة البطاريات. ركب غطاء حجيرة البطاريات 19 واحكم شده بواسطة اللولب 18.

استبدل البطاريات الصادة عندما يضعف المؤشر e وإن لم يعد يتم حفظ الساعة بمذياع الورشات.

استبدل دائما جميع البطاريات في آن واحد. استخدم فقط بطاريات من نفس المنتج ونفس السعة.

فك البطاريات الصادة عن مذياع الورشات إن لم

تستعمله لفترة طويلة. إن البطاريات الصادة قد تتآكل إن تم تخزينها لفترة طويلة فتقوم بتفريغ نفسها.



مذيع الورشات		GML 10,8 V-LI
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها		
- عند الشحن	°C	0... +45
- عند التشغيل*	°C	-10... +40
- عند التخزين	°C	-20... +50
المراكم الموصى بها		GBA 10,8 V...
أجهزة الشحن الموصى بها		AL 11..
تشغيل الصوت/المذيع		
جهد التشغيل		
- عند التشغيل مع وحدة تحويل القدرة بالقابس	فولط	12
- عند التشغيل مع المرمك	فولط	10,8
القدرة الاسمية بالمضخم (عند التشغيل مع وحدة تحويل القدرة بالقابس)		5 x 2 واط
مجال الاستقبال		
- موجات قصيرة جدا	ميغاهرتز	87,5 - 108
- موجات متوسطة	كيلوهرتز	531 - 1602
* قدرة محدودة في درجات الحرارة <0°C تم استنتاج البيانات الفنية مع المرمك المرفق بإطار التسليم.		

وحدة تحويل القدرة بالقابس		
رقم الصنف		1 600 A00 0..
جهد الدخل	V~	100 - 240
التردد	هرتز	50/60
تيار الدخل	ميلي أمبير	500
جهد الخرج	فولط =	12
تيار الخرج	ميلي أمبير	1500
الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003	كغ	0,2
فئة الوقاية		II/□

التركيب

امداد مذيع الورشات بالطاقة

يمكن أن يتم امداد مذيع الورشات بالطاقة عن طريق وحدة تحويل القدرة بالقابس 24 أو عن طريق مرمك إيونات الليثيوم 15.

التشغيل مع المرمك

ملاحظة: إن استخدام المراكم التي لا تلائم مذيع الورشات قد يؤدي إلى وظائف خاطئة أو إلى إتلاف مذيع الورشات. **ملاحظة:** يتم تسليم المرمك وهو بحالة شحن جزئي. لضمان أداء المرمك بالقدرة الكاملة ينبغي شحن المرمك بجهاز الشحن بشكل كامل قبل الاستخدام الأول.

◀ **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية.** أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوائمة مع مراكم أيونات الليثيوم المسموح بها لمذيع مواقع العمل الخاص بك.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم مذيع الورشات الموجودة على صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 مقبض حمل
- 2 مكبر صوت
- 3 مفتاح التشغيل والإطفاء
- 4 زر لضبط النغم يدويا "Equalizer"
- 5 زر خفض قوة الصوت/العمق/الارتفاع "Vol -"
- 6 زر رفع قوة الصوت/العمق/الارتفاع "Vol +"
- 7 قضيب هوائي
- 8 الشاشة
- 9 أزرار حفظ البرامج
- 10 زر ضبط الوقت ⌚
- 11 زر البحث نحو الأسفل ⏪
- 12 زر البحث نحو الأعلى ⏩
- 13 زر الصمت "Mute"
- 14 زر اختيار مصدر الصوت "Source"
- 15 المرمك*
- 16 زر فك إقفال المرمك
- 17 مقسم المرمك
- 18 لولب غطاء حجرة البطاريات
- 19 غطاء حجرة البطاريات
- 20 غطاء حجرة الخزن
- 21 ذراع إقفال حجرة الخزن
- 22 مقبس "AUX IN"
- 23 مقبس وصل 12 فولط
- 24 وحدة تحويل القدرة بالقابس
- 25 قابس الجهاز
- 26 AUX-كبل

* لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوايح المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوايح الكاملة في برنامجنا للتوايح.

عناصر الشاشة

- a مؤشر تردد المذيع
- b مؤشر حالة شحن المرمك
- c مؤشر استقبال مجسم/ستيريو
- d مؤشر الصمت
- e مؤشر متعدد الوظائف
- f مؤشر مصدر الصوت

البيانات الفنية

مذيع الورشات		GML 10,8 V-LI
رقم الصنف		3 601 D29 2..
بطاريات صادة		بطاريات صادة 1,5 x 2 فولط (LR03/AAA)
المرمك	فولط	10,8
الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003	كغ	1,4
* قدرة محدودة في درجات الحرارة <0°C تم استنتاج البيانات الفنية مع المرمك المرفق بإطار التسليم.		

عربي

تعليمات الأمان

⚠ تحذير اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات، بما فيه المعلومات الموجودة على الجانب

الخلفي لمذيع الورشات. إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع ملاحظات الأمان والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح "مذيع الورشات" المستخدم في ملاحظات الأمان، مذيع الورشات الموصول بالشبكة الكهربائية (بواسطة كبل الشبكة الكهربائية) وأيضاً مذيع الورشات المزود بمركم (دون كبل الشبكة الكهربائية).

حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك. الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.

يجب أن يتلائم قابس وصل وحدة تحويل القدرة بمذيع الورشات مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهيأة مع مذيع الورشات. إن القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة تقلل من خطر الصدمات الكهربائية.

لا تسب، استعمال كبل وحدة تحويل القدرة بالقابس لعمل مذيع الورشات أو لتعليقه أو لسحب القابس من المقبس. حافظ على إبعاد الكبل عن الحرارة والزيت والمواف المادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. إن الكبلات التالفة أو الملتفة تزيد من خطر الصدمات الكهربائية.

حل كبل الشبكة الكهربائية بوحدة تحويل القدرة بالقابس بشكل كامل عند تشغيل مذيع الورشات عن طريق وصله بالشبكة الكهربائية. قد يسخن كبل الشبكة الكهربائية إن لم تفعل ذلك.

احرص على إمكانية سحب قابس الشبكة الكهربائية في أي لحظة. إن قابس الشبكة الكهربائية هو إمكانية الوحيدة لفصل مذيع الورشات عن الشبكة الكهربائية.

أبعد مذيع الورشات ووحدة تحويل القدرة بالقابس عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل مذيع الورشات أو إلى وحدة تحويل القدرة بالقابس.

حافظ على نظافة مذيع الورشات ووحدة تحويل القدرة بالقابس. إن الاتساع قد يسبب خطر الصدمات الكهربائية.

افحص مذيع الورشات ووحدة تحويل القدرة بالقابس والكبل والقابس قبل كل استعمال. لا تستعمل مذيع الورشات في حال كشف الخلل. لا تفتح مذيع الورشات ووحدة تحويل القدرة بالقابس بنفسك واسمح بتصليحهما فقط من قبل العمال المتخصصين وقطع باستعمال قطع الغيار الأصلية. إن مذيع الورشات ووحدة تحويل القدرة بالقابس والكبلات والقوابس التالفة تزيد من خطر الإصابة بصدمة كهربائية.

مذيع مواقع العمل هذا غير مناسب لاستعمال الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة. لا يمكن استخدام مذيع مواقع العمل هذا من قبل الأطفال من 8

سنوات فأكثر، بالإضافة للأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة، إلا في حالة الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع مذيع مواقع العمل هذا، وإلى الأخطار المرتبطة بها. وإلا فيسكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.

احرص على مراقبة الأطفال عند الاستخدام والتنظيف والصيانة. لضمان عدم عبث الأطفال بمذيع مواقع العمل هذا.

لا تفتح المركم. يتشكل خطر تقصير الدارة الكهربائية.

احم المركم من الحرارة، بما فيه التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.

احتفظ بالمركم الذي لا يتم استخدامه بعيداً عن مشاك الورق وقطع النعود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضها البعض. قد تكون عاقبة تقصير الدارة الكهربائية بين الملامسين الاحتراق أو اندلاع النار.

قد يتسرب السائل من المركم عند سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته صدفة. راجع الطيب إضافة عن ذلك في حال ملامسته للعين. إن سائل المركم المتسرب قد يؤدي إلى إثارة أو حرق البشرة.

قد تنطلق الأبخرة عند إتلاف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطيب إن شعرت بالأم. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

اشحن المراكم فقط في تجهيزات الشحن التي ينصح باستعمالها المنتج. قد يتشكل خطر اندلاع النار بجهاز الشحن الذي يصلح لنوع معين من المراكم إن تم استخدامه مع مراكم أخرى.

استخدم المركم فقط بالاتصال بمذيع الورشات هذا و/أو مع عدة كهربائية ماركة بوش. يتم حماية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدارة الكهربائية الداخلية واحتراق المركم وأخروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

اقرأ ملاحظات العمل والأمان بتعليمات تشغيل الأجهزة التي تقوم بوصولها بمذيع الورشات وتفيد بها بدقة.

وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

يرجى فتح الصفحة القابلة للثني مع صور مذيع الورشات وترك هذه الصفحة مفتوحة أثناء قراءة كراسة الاستعمال.

حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند.

در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتما جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.

باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را ببوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

از رده خارج کردن دستگاه

رادیو ضبط، لوازم جانبی و بسته بندی آن باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

رادیو ضبط، دوشاخه و باتریها/باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!

فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

دستگاههای کهنه و غیر قابل استفاده الکتریکی طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2012/19/EU و باتریهای خراب یا فرسوده بر اساس آیین نامه ی اروپایی 2006/66/EC با بستن جداگانه و متناسب با محیط زیست جمع آوری شوند.

باتری ها:

لیتیوم-یونی (Li-Ion):

لطفاً به تذکرات محیط «حمل دستگاه»، صفحه 164 توجه کنید.



حق هرگونه تغییری محفوظ است.

علت راه حل

رادیو ضبط با باتری کار نمی کند

ترمینالهای (کنتاکت های) ترمینالها یا کنتاکت های باتری با تری آلوده شده اند
 را بطور مثال از طریق قرار دادن و بیرون آوردن مکرر باتری تمیز کنید، در صورت لزوم باتری را تعویض نمایید

باتری قابل استفاده نمیشود
 باتری را تعویض نمایید

باتری زیاد داغ یا سرد است
 صبر کنید تا باتری به دمای کاری خود برسد

رادیو ضبط ناگهان از کار می افتد

باتری یا دوشاخه درست یا باتری یا دوشاخه را درست و کامل نصب نیستند
 کامل نصب کنید

گیرندگی بد رادیو

مزامحت دستگاههای دیگر رادیو ضبط را در جایی دیگر و یا نامناسب بودن جا با امکان گیرندگی بهتر یا با فاصله بیشتر نسبت به دستگاههای الکترونیکی قرار دهید

نمایشگر زمان ابراد دارد

باتریهای ثانویه خالی هستند
 باتریهای ثانویه را عوض کنید

باتریهای ثانویه با قطب اشتباه قرار گرفته اند
 باتریهای ثانویه را با قطب صحیح قرار دهید

چنانچه کمکهای اشاره شده جهت رفع ابراد دستگاه مفید واقع نشوند، به نمایندگی مجاز بوش مراجعه نمایید.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

جهت کار کردن خوب و مطمئن، رادیو ضبط را تمیز نگهدارید. برای پاک کردن آلودگی از یک دستمال نرم و مرطوب استفاده کنید. از کاربرد مواد پاک کننده و یا حلال خودداری کنید.

خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:

www.bosch-pt.com

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد.

جهت هر گونه سؤال یا سفارش لوازم یدکی، حتما شماره ی فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی رادیو ضبط اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

انتخاب منبع صوتی

جهت انتخاب یک منبع صوتی دکمه ی «Source» 14 را آنقدر فشار دهید تا در صفحه نمایش، نمایشگر f برای منبع صوتی دلخواه درونی (رجوع کنید به «تنظیم/ذخیره ی فرستنده ی رادیویی»، صفحه 165) یا منبع صوتی بیرونی (رجوع کنید به «اتصال منابع صوتی خارجی به دستگاه»، صفحه 165) ظاهر شود:

- «FM»: رادیو با UKW،
- «AM»: رادیو با MW،
- «AUX»: منبع صوتی بیرونی (مانند پخش کننده سی دی) با جاقیش 3,5 میلیمتر 22.

تنظیم میله ی آنتن

رادیو ضبط با آنتن نصب شده 7 ارسال می شود. جهت گیرندگی بهینه، میله ی آنتن را در جهت های مختلف تکان دهید.

چنانچه گیرندگی مطلوب امکان پذیر نیست، آنگاه رادیو ضبط را در جایی با آنتن دهی بهتر قرار دهید.

توجه: مجاورت مستقیم در ایستگاههای مخابرات یا تلفن بی سیم یا سایر دستگاههای الکترونیکی منجر به اختلال در کار رادیو ضبط می شود.

تنظیم/ذخیره ی فرستنده ی رادیویی

برای انتخاب منبع، دکمه ی «Source» 14 را آنقدر فشار دهید تا در نمایشگر f «FM» برای گیرندگی موج کوتاه (UKW) یا «AM» برای گیرندگی موج متوسط (MW) ظاهر شود.

برای تنظیم فرکانس رادیویی معین دکمه رو به جلو «▶▶▶ 12» را فشار دهید، تا فرکانس را افزایش دهید یا دکمه رو به عقب «◀◀◀ 11» را فشار دهید تا فرکانس را کاهش دهید. فرکانس کنونی روی نمایشگر a در صفحه ی نمایش ظاهر می شود.

جهت جستجوی فرستنده های رادیویی با سیگنال قوی دکمه ی رو به جلو «▶▶▶ 12» یا دکمه رو به عقب «◀◀◀ 11» را فشار دهید و آن را فشرده نگهدارید. فرکانس فرستنده رادیویی پیدا شده روی نمایشگر a در صفحه ی نمایش ظاهر می شود.

در صورت دریافت قوی سیگنال، رادیو به طور خودکار روی حالت گیرندگی استریو قرار می گیرد. روی صفحه، نمایشگر گیرندگی استریو c ظاهر می شود.

جهت ذخیره یک فرستنده تنظیم شده یکی از دکمه های ذخیره برنامه 9 را به مدت 3 ثانیه فشار دهید. به محض اینکه در نمایشگر e «PR» و نیز شماره دکمه ذخیره برنامه ظاهر شوند، فرستنده ذخیره شده است.

شما می توانید 5 فرستنده UKW و MW 5 ذخیره کنید. توجه کنید که در صورت انتخاب یک فرستنده تنظیم شده جدید جای فرستنده از قبل ذخیره شده اشغال می شود.

برای پخش یک فرستنده ذخیره شده دکمه ذخیره برنامه ی مربوط 9 را فشار دهید. در نمایشگر e برای چند ثانیه «PR» و نیز شماره ذخیره برنامه ظاهر می شوند.

اتصال منابع صوتی خارجی به دستگاه

علاوه بر رادیو ضبط، منابع صوتی خارجی هم قابل پخش می باشند.

روکش محافظ «AUX IN»-جاقیش 22 را بردارید. فیش 3,5 میلیمتری کابل AUX 26 را در جاقیش قرار دهید (رجوع کنید به صفحه تاشو). آنطرف فیش کابل AUX را به منبع صوتی مناسب وصل کنید.

جهت پخش منبع صوتی وصل شده دکمه ی انتخاب منبع صوتی «Source» 14 را آنقدر فشار دهید تا روی نمایشگر f در صفحه نمایش «AUX» ظاهر شود.

جهت جلوگیری از آلودگی، روکش محافظ «AUX IN»-جاقیش 22 را دوباره بگذارید، اگر فیش کابل AUX را جدا می کنید.

نمایش زمان

رادیو ضبط مجهز به نمایشگر زمان با منبع تامین انرژی مجزا می باشد. چنانچه باتریهای ثانویه با ظرفیت کافی نصب شده باشند، (رجوع کنید به «نحوه قرار دادن و برداشتن باتریهای ثانویه»، صفحه 166) می توان زمان را تنظیم و ذخیره نمود، حتی اگر رادیو ضبط به جریان برق یا باتری مجهز نباشد.

تنظیم زمان

- برای تنظیم زمان دکمه ی تنظیم زمان «⊕ 10» را آنقدر فشار دهید تا عدد ساعت روی نمایشگر e چشمک بزند.
- دکمه رو به جلو «▶▶▶ 12» یا دکمه رو به عقب «◀◀◀ 11» را آنقدر فشار دهید تا عدد صحیح ساعت نمایان شود.
- دکمه ی «⊕ 10» را دوباره فشار دهید تا عدد دقیقه در نمایشگر e چشمک بزند.
- دکمه رو به جلو «▶▶▶ 12» یا دکمه رو به عقب «◀◀◀ 11» را آنقدر فشار دهید تا عدد صحیح دقیقه نمایان شود.
- دکمه ی «⊕ 10» را برای بار سوم فشار دهید تا زمان ذخیره شود.

راهنمایی های عملی**توضیحات و تذکراتی برای نحوه بهینه کار با باتری**

باتری را در برابر رطوبت و آب حفظ کنید. باتری را منحصرأ در دمای بین 20°C - درجه تا 50°C درجه نگهداری کنید. بطور مثال باتری را در تابستان داخل اتومبیل نگذارید.

یک باتری نو و یا باتری که مدت زیادی از آن استفاده نشده است، پس از حدوداً 5 بار شارژ و تخلیه شدن به توان کامل و نهایی خود میرسد.

افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

خطا - علت و راه حل

علت	راه حل
رادیو ضبط کار نمی کند	
انرژی مورد نیاز تامین نمی شود	دوشاخه و فیش ورودی یا باتری شارژ شده (کامل) را نصب کنید
رادیو ضبط زیاد سرد یا زیاد گرم است	صبر کنید تا رادیو ضبط به دمای کاری خود برسد
رادیو ضبط با جریان برق کار نمی کند	
دوشاخه یا کابل اتصال خراب است	دوشاخه یا کابل اتصال را کنترل کنید و در صورت لزوم تعویض کنید
دوشاخه بدل نصب شده است	از دوشاخه اصل بوش استفاده کنید (قابل دریافت به عنوان قطعه یدکی)



نحوه کاربرد دستگاه

◀ **راديو ضبط را در برابر رطوبت و تابش مستقيم نور خورشيد محفوظ بداريد.** راديو ضبط تنها جهت استفاده در مکانهای داخلی و خشک مناسب است.

حالت آودیو

نحوه روشن و خاموش کردن

برای روشن کردن راديو ضبط، دکمه ی خاموش-روشن 3 را فشار دهید. صفحه نمایشگر 8 فعال می شود و منبع صوتی تنظیم شده هنگام خاموش کردن راديو ضبط در آخرین بار، پخش می شود.

توجه: هنگام راه اندازی اولیه با باتری یا پس از عدم استفاده طولانی راديو ضبط، ممکن است لازم باشد که دکمه ی خاموش-روشن 3 را جهت روشن کردن به دفعات یا مدت بیشتری فشار دهید.

صفحه نمایشگر 8 پس از هر بار فشردن دکمه برای چند ثانیه روشن می شود.

برای خاموش کردن راديو ضبط، دکمه ی خاموش-روشن 3 را فشار دهید. تنظیم منبع صوتی کنونی ذخیره می شود.

جهت صرفه جویی در انرژی، راديو ضبط را فقط وقتی روشن کنید که می خواهید از آن استفاده کنید.

تنظیم درجه ی صدا

پس از روشن کردن راديو ضبط، همیشه صدا روی مقدار متوسط (10) تنظیم شده است.

جهت افزایش صدا، دکمه ی «**Vol +**» 6، جهت کاهش صدا، دکمه ی «**Vol -**» 5 را فشار دهید. تنظیم صدا «**VL**» به مقدار بین 0 و 20 برای چند ثانیه روی نمایشگر e در صفحه ی نمایش ظاهر می شود.

صدای دستگاه را قبل از تنظیم یا عوض کردن یک فرستنده ی رادیویی کم کنید و قبل از اجرای یک منبع صوتی خارجی در حالت میانه قرار دهید.

جهت قطع کردن صدا دکمه ی «**Mute**» 13 را فشار دهید. برای روشن کردن دوباره صدا یا یک بار دیگر دکمه «**Mute**» 13 یا یکی دیگر از دکمه های «**Vol +**» 6 و یا «**Vol -**» 5 را فشار دهید.

تنظیم تن صدا

برای پخش بهینه ی صدا در راديو ضبط یک تنظیم کننده تن صدا تعبیه شده است.

جهت تغییر دستی صدای زیر دکمه ی «**Equalizer**» 4 را یک بار فشار دهید. در صفحه ی نمایش «**BA**» و مقدار ذخیره شده صدای زیر در نمایشگر e ظاهر می شوند. جهت تغییر دستی صدای بم دکمه ی «**Equalizer**» 4 را دوباره فشار دهید، در نمایشگر «**TR**» و مقدار ذخیره شده صدای بم ظاهر می شوند.

مقدار صدای زیر یا بم را می توان در محدوده 5- تا +5 تغییر داد. جهت افزایش مقدار نشان داده شده دکمه ی «**Vol +**» 6، جهت کاهش، دکمه ی «**Vol -**» 5 را فشار دهید. چنانچه نمایشگر e چند ثانیه بعد از فشردن دکمه به نمایشگر زمان برگشت، مقادیر تغییر داده شده به طور خودکار ذخیره می شوند.

نشانگر وضعیت شارژ باتری b وضعیت کنونی باتری را نشان می دهد. چنانچه نشانگر وضعیت شارژ باتری چشمک بزند، باستانی باتری را شارژ کرد.

نمایشگر	ظرفیت
	$\geq 2/3$
	$\geq 1/3$
	$< 1/3$
	احتیاطی
	باتری خالی است

جهت برداشتن باتری 15 دکمه های آزاد کننده 16 روی باتری را فشار دهید و آن را از جعبه باتری 17 بیرون بکشید.

هنگام کار با دوشاخه

◀ **به ولتاژ شبکه توجه کنید!** ولتاژ منبع جریان برق روی دوشاخه باید با مقادیر موجود بر روی پرچسب منبع تغذیه مطابقت داشته باشد.

روکش محافظ جافیش اتصال 12 ولتی 23 را بردارید. فیش ورودی دستگاه 25 را در جافیشی 23 قرار دهید. دوشاخه را به برق بزنید.

◀ **تنها از دوشاخه اصل بوش که جهت راديو ضبط در نظر گرفته شده است، استفاده کنید.** فقط در این صورت کارکرد بی عیب راديو ضبط ممکن می گردد.

جهت جلوگیری از آلودگی، پس از جدا کردن فیش ورودی، سرویش محافظ جافیش اتصال 12 ولتی 23 را دوباره جا بزنید.

دوشاخه 24 را می توان در صورت عدم استفاده در محفظه نگهداری قرار داد. بدین منظور اهرم قفل کننده 21 را باز کنید و درپوش 20 محفظه نگهداری را بلند کنید.

نحوه قرار دادن و برداشتن باتریهای ثانویه

برای ذخیره کردن زمان در راديو ضبط باید باتریهای ثانویه را جا بزنید. برای این منظور استفاده از باتریهای قلمی توصیه می شود.

جهت باز کردن جعبه باتری، پیچ 18 را شل کنید و درپوش محفظه باتری 19 را بردارید. باتری ها را قرار دهید. در حین کار به قطبگذاری صحیح بر اساس علامت مندرج در محفظه ی بیرونی باتری توجه کنید.

درپوش محفظه باتری 19 را دوباره بگذارید و آن را با پیچ 18 سفت کنید.

چنانچه نمایشگر کاربری چند جانبه e کم نور شد و زمان روی راديو ضبط درست ذخیره نشد، باتریها را تعویض کنید. همواره باتری ها را همزمان تعویض کنید. منحصراً از باتری های ساخت یک سازنده و با ظرفیت های برابر استفاده کنید.

◀ **چنانچه از راديو ضبط در طولانی مدت استفاده نمی کنید، باتریهای ثانویه را از راديو ضبط درآورید.** باتریهای ثانویه ممکن است در طولانی مدت فاسد و خالی شوند.



رادیو ضبط GML 10,8 V-LI		
رادیو ضبط/حالت آوديو		
ولتاژ کاربردی		
- هنگام کار با دوشاخه	V	12
- هنگام کار با باتری	V	10,8
توان نامی بلندگو (هنگام کار با دوشاخه)		2 x 5 W
دامنه ی گیرندگی		
- UKW	MHz	87,5 - 108
- MW	kHz	531 - 1602
* توان محدود برای دمای 0°C <		
اطلاعات فنی طبق باتری ارسالی محاسبه شده اند.		

دوشاخه		
شماره فنی		1 600 A00 0..
ولتاژ ورودی	V~	100 - 240
فرکانس	Hz	50/60
آمپر ورودی	mA	500
ولتاژ خروجی	V=	12
آمپر خروجی	mA	1500
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2
کلاس ایمنی		II/□

نصب

تامین انرژی رادیو ضبط

انرژی رادیو ضبط را می توان بوسیله دوشاخه 24 یا باتری لیتیوم-یونی 15 تأمین کرد.

راه اندازی با باتری شارژی

توجه: استفاده از باتریهای دیگری که برای رادیو ضبط در نظر گرفته نشده اند، می تواند منجر به اختلال در کار رادیو ضبط یا آسیب دیدگی آن گردد.

توجه: باتری با شارژ نسبی ارسال می شود. جهت تضمین کارایی کامل باتریها، آن را قبل از اولین استفاده بطور کامل شارژ کنید.

◀ **تنها شارژرهای ذکر شده در مشخصات فنی را بکار برید.** تنها این شارژرها با باتری لیتیوم یونی مجاز رادیو ضبط شما مطابقت دارند.

باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) را میتوان همه وقت شارژ نمود، بدون اینکه از طول عمر آن کاسته شود. قطع کردن جریان شارژ آسیبی به باتری نمیرساند.

باتری را طوری در جعبه ی 17 آن قرار دهید که کنتاکتهای باتری روی کنتاکتهای داخل جعبه 17 قرار گیرد و بگذارد باتری جا بیفتد.

نشانه و وضعیت شارژ باتری b در صفحه نمایش ظاهر می شود، به محض اینکه ولتاژ کافی بوسیله باتری یا دوشاخه 24 وارد رادیو ضبط گردد.

- 4 دکمه ی تنظیم تن صدا «Equalizer»
- 5 دکمه ی کاهش صدا/زیر/بم «Vol -»
- 6 دکمه ی افزایش صدا/زیر/بم «Vol +»
- 7 میله ی آنتن
- 8 صفحه نمایشگر
- 9 دکمه های ذخیره برنامه
- 10 دکمه تنظیم زمان
- 11 دکمه رو به عقب
- 12 دکمه رو به جلو
- 13 دکمه بی صدا کردن - قطع صدا «Mute»
- 14 دکمه ی انتخاب منبع صوتی «Source»
- 15 باتری *
- 16 دکمه فشاری آزاد کننده باتری
- 17 جعبه ی باتری
- 18 پیچ برای درپوش محافظه باتری
- 19 درپوش محافظه باتری
- 20 درپوش محافظه نگهداری
- 21 اهرم قفل محافظه نگهداری
- 22 «AUX IN»-جافیش
- 23 جافیش اتصال 12 ولت
- 24 دوشاخه
- 25 فیش ورودی دستگاه
- 26 کابل-AUX

* کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمائید.

نمادهای قابل مشاهده در صفحه نمایشگر

- a نمایشگر فرکانس رادیو
- b چراغ نشانگر کنترل میزان شارژ باتری
- c نمایشگر گیرنده ی استریو
- d نمایشگر بی صدا کردن
- e نمایشگر کاربری چند جانبه
- f نمایشگر منبع صوتی

مشخصات فنی

رادیو ضبط GML 10,8 V-LI		
شماره فنی		3 601 D29 2..
باتریهای ثانویه		2 x 1,5V (LR03/AAA)
باتری	V	10,8
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,4
دمای مجاز محیط	°C	0... +45
- هنگام شارژ	°C	-10... +40
- هنگام کار *	°C	-20... +50
- هنگام نگهداری	°C	-20... +50
باتری های مورد توصیه		GBA 10,8 V ...
شارژرهای مورد توصیه		AL 11..
* توان محدود برای دمای 0°C <		
اطلاعات فنی طبق باتری ارسالی محاسبه شده اند.		



فارسی

راهنمایی های ایمنی

⚠ هشدار همه دستورات ایمنی و راهنمایی های مندرج در پشت صفحه ی رادیو ضبط را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

همه دستورات و راهنمایی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

منظور از «رادیو ضبط» در این دفترچه راهنما، رادیو ضبط های قابل استفاده با برق شبکه یا با باتری (بدون برق شبکه) می باشند.

محل کارتان را تمیز و بخوبی روشن نگهدارید. محیط کار نامرتب و کم نور میتواند باعث سوانح کاری شود.

دوشاخه ی رادیو ضبط باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ندهید. مبدل دوشاخه نباید همراه با رادیو ضبطی دارای اتصال به زمین استفاده شود. دوشاخه های اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر شوک الکتریکی و برق گرفتگی را کم می کنند.

از سیم دستگاه برای کارهایی چون حمل رادیو ضبط، آویزان کردن آن و یا خارج کردن دوشاخه از برق استفاده نکنید. کابل دستگاه را در مقابل حرارت، روغن، لبه های تیز و بخش های متحرک دستگاه دور نگهدارید. کابلهای آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهند.

در صورت استفاده ی رادیو ضبط با برق شبکه، سیم برق را به طور کامل از هم باز کنید. در غیر اینصورت سیم برق داغ میکند.

توجه کنید که دوشاخه برق ممکن است هر زمان کشیده شود. تنها راه جدا کردن رادیو ضبط از شبکه برق، دوشاخه آن می باشد.

رادیو ضبط و دوشاخه آن را از باران و رطوبت دور نگهدارید. نفوذ آب به رادیو ضبط یا دوشاخه آن خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.

رادیو ضبط و دوشاخه آن را همیشه تمیز نگاه دارید. آلودگی ممکن است باعث برق گرفتگی شود.

پیش از هر بار استفاده، رادیو ضبط و دوشاخه آن را کنترل کنید. از رادیو ضبط در صورت تشخیص آسیب دیدگی استفاده نکنید. رادیو ضبط و دوشاخه آن را خودتان باز نکنید و آن را جهت تعمیر به متخصصین مجرب و تنها با استفاده از لوازم یدکی اصل بسپارید. رادیو ضبط و دوشاخه آن آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهند.

این رادیو ضبط ساختمانی برای استفاده توسط کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی مناسب نیست. کودکان بالای 8 سال و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند این رادیو ضبط ساختمانی را با اطمینان بکار برند، می توانند از رادیو ضبط با نظارت یا توجیه روش کاربری و خطرات ممکن بوسیله یک فرد مسؤوول استفاده کنند. در غیر اینصورت خطر کاربرد اشتباه و جراحات وجود دارد.

هنگام استفاده، سرویس و تمیز کاری کودکان را زیر نظر داشته باشید. اینگونه مطمئن می شوید که کودکان با رادیو ضبط بازی نمی کنند.

باتری را باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.

باتری را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آب و رطوبت محفوظ بدارید. خطر انفجار وجود دارد.

باتریهای غیر قابل استفاده را از گیره ی کاغذ، سکه، کلید، میخ، پیچ یا سایر اشیاء فلزی که باعث ایجاد کنتاکت می شوند، دور نگاه دارید. یک اتصال کوتاه بین کنتاکتهای باتری می تواند منجر به سوختگی و آتش سوزی شود.

استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از داخل آن شود. از دست زدن و هر گونه تماس با آن مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس با مایعات را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایعات، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.

در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی متصاعد گردد. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمائید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.

باتری ها را منحصراً توسط دستگاه هایی شارژ کنید که توسط سازنده توصیه شده باشند. چنانچه برای شارژ باتری آنرا در دستگاه شارژی قرار بدهید که برای آن نوع باتری ساخته نشده است، خطر آتش سوزی وجود دارد.

باتری را فقط برای رادیو ضبط یا سایر ابزارهای الکتریکی بوش به کار بگیرید. باتری تنها اینگونه از بار زیاد حفاظت می شود.

بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند. ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.

حتماً دستورات و راهنماییهای ایمنی در مورد دستگاههای قابل اتصال به رادیو ضبط را در دفترچه ی راهنمای آنها بخوانید و به آنها توجه نمایید.

تشریح دستگاه و عملکرد آن

کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



لطفا صفحه ی تا شو با تصویر رادیو ضبط را باز کنید و آن را هنگام خواندن دفترچه ی راهنما باز نگهدارید.

اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه مربوط به شرح تصویری رادیو ضبط در صفحات ضمیمه ی دفترچه موجود می باشد.

- 1 دستگیره
- 2 بلندگو
- 3 دکمه خاموش و روشن





Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 3SM (2016.01) AS / 175



1 609 92A 3SM

GSR 10,8-2-LI Professional

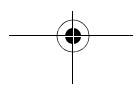
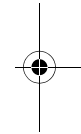
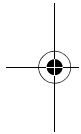
 **BOSCH**

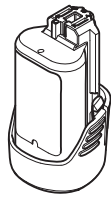
de Originalbetriebsanleitung	tr Orijinal işletme talimatı	mk Оригинално упатство за работа
en Original instructions	pl Instrukcja oryginalna	sr Originalno uputstvo za rad
fr Notice originale	cs Původní návod k používání	sl Izvirna navodila
es Manual original	sk Pôvodný návod na použitie	hr Originalne upute za rad
pt Manual original	hu Eredeti használati utasítás	et Algupärane kasutusjuhend
it Istruzioni originali	ru Оригинальное руководство по эксплуатации	lv Instrukcijas oriģinālvalodā
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	uk Оригінальна інструкція з експлуатації	lt Originali instrukcija
da Original brugsanvisning	kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	ar تعليمات التشغيل الأصلية
sv Bruksanvisning i original	ro Instrucțiuni originale	fa دفترچه راهنمای اصلی
no Original driftsinstruks	bg Оригинална инструкция	
fi Alkuperäiset ohjeet		
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		



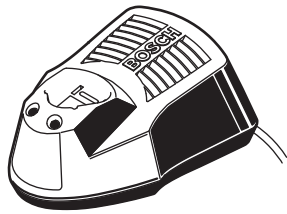


Deutsch.....	Seite	6
English	Page	11
Français	Page	17
Español	Página	22
Português	Página	28
Italiano	Pagina	34
Nederlands	Pagina	39
Dansk	Side	45
Svenska	Sida	50
Norsk.....	Side	54
Suomi	Sivu	59
Ελληνικά	Σελίδα	64
Türkçe.....	Sayfa	69
Polski	Strona	75
Česky	Strana	81
Slovensky	Strana	85
Magyar	Oldal	91
Русский	Страница	97
Українська	Сторінка	104
Қазақша	Бет	110
Română.....	Pagina	116
Български	Страница	121
Македонски	Страна	127
Srpski	Strana	133
Slovensko	Stran	138
Hrvatski.....	Stranica	143
Eesti	Lehekülg	147
Latviešu	Lappuse	152
Lietuviškai.....	Puslapis	158
عربي	صفحة	168
فارسی	صفحه	174

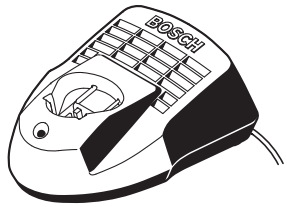




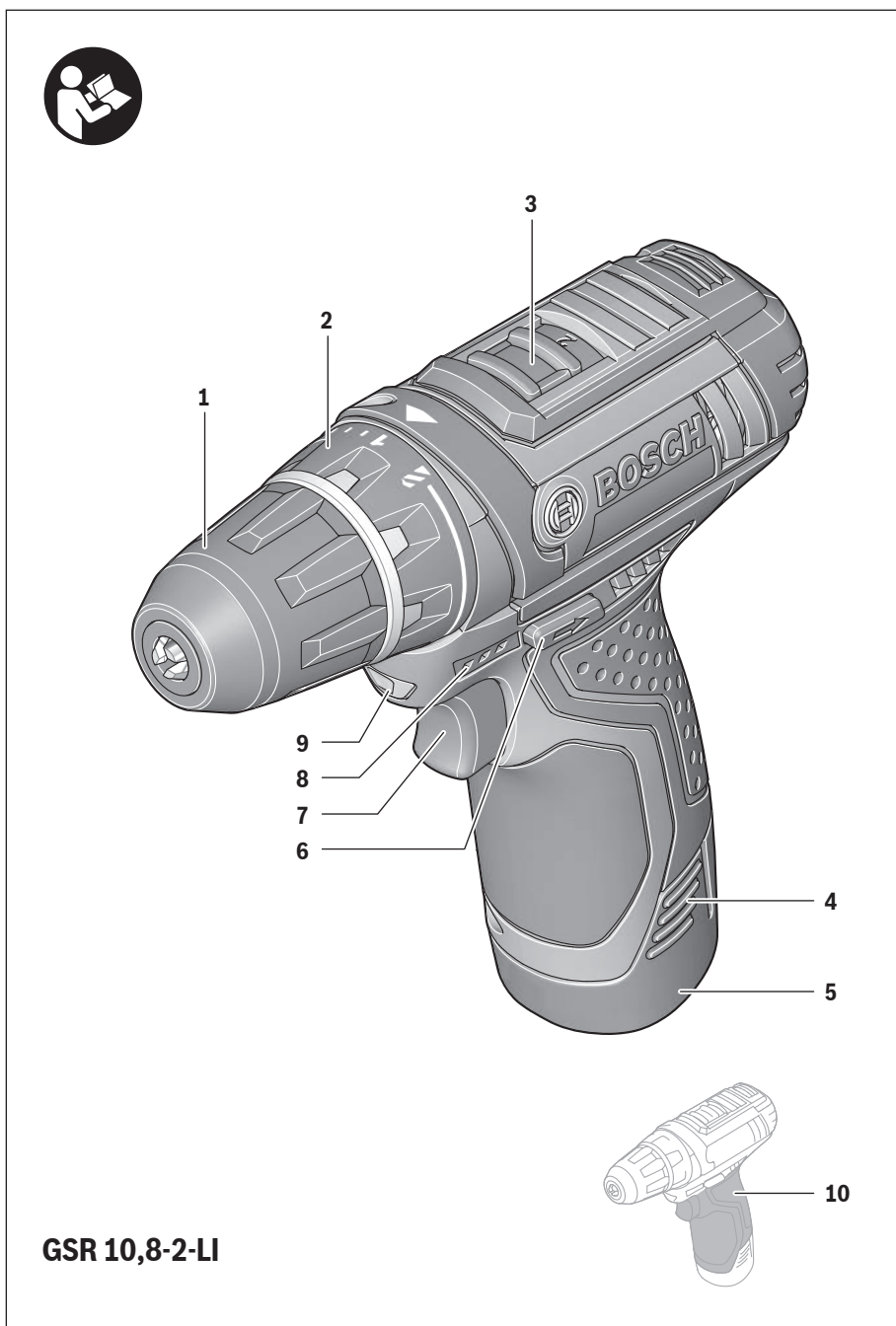
GBA 10,8 V...



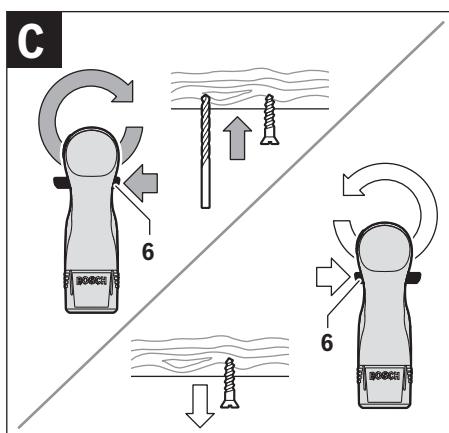
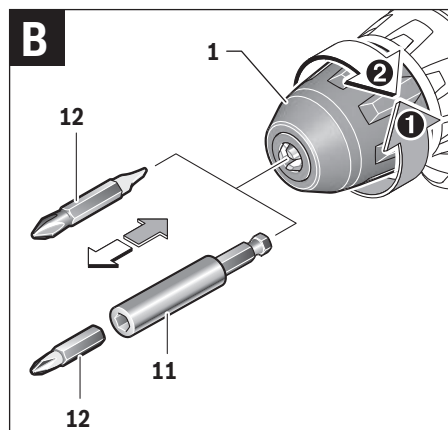
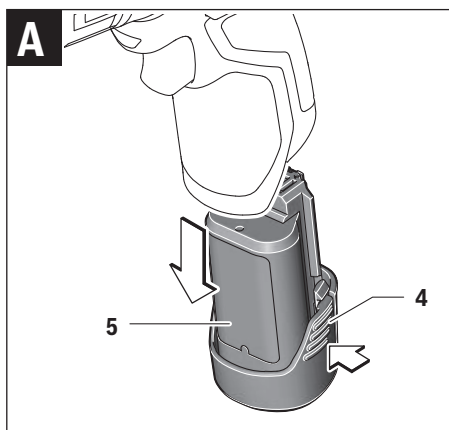
AL 1130 CV



AL 1115 CV



5 |



Deutsch

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- #### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät**

weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuerzeuges

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen und Schrauber

- ▶ **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- ▶ **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn:
 - das Elektrowerkzeug überlastet wird oder
 - es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- ▶ **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- ▶ **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- ▶ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Bosch Elektrowerkzeug.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

8 | Deutsch

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Elektrowerkzeugs auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Betriebsanleitung lesen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Eindrehen und Lösen von Schrauben sowie zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff.

Das Licht dieses Elektrowerkzeuges ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich des Elektrowerkzeuges zu beleuchten und ist nicht geeignet zur Raumbeleuchtung im Haushalt.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikseite.

- 1 Schnellspannbohrfutter
- 2 Einstellring Drehmomentvorwahl
- 3 Gangwahlschalter
- 4 Akku-Entriegelungstaste*
- 5 Akku*
- 6 Drehrichtungsumschalter
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Akku-Ladezustandsanzeige
- 9 Lampe „PowerLight“
- 10 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 11 Universalbithalter*
- 12 Schrauberbit*

*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Technische Daten

Akku-Bohrschrauber	GSR 10,8-2-LI	
Sachnummer		3 601 H68 1..
Nennspannung	V=	10,8
Leerlaufdrehzahl		
– 1. Gang	min ⁻¹	0 – 400
– 2. Gang	min ⁻¹	0 – 1300
max. Drehmoment harter/weicher Schraubfall nach ISO 5393	Nm	30/15*
max. Bohr-Ø		
– Stahl	mm	10
– Holz	mm	19
max. Schrauben-Ø	mm	7
Bohrfutterspannbereich	mm	1,0 – 10

* abhängig vom verwendeten Akku
** eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C

1 609 92A 3SM | (20.12.16)

Bosch Power Tools

Akku-Bohrschrauber	GSR 10,8-2-LI	
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
erlaubte Umgebungstemperatur		
– beim Laden	°C	0...+45
– beim Betrieb** und bei Lagerung	°C	-20...+50
empfohlene Akkus		GBA 10,8V...
empfohlene Ladegeräte		AL 11..

* abhängig vom verwendeten Akku
** eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C

Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 60745-2-1.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Elektrowerkzeuges beträgt typischerweise 71 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB. Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 80 dB(A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte a_h (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60745-2-1.

Bohren in Metall: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Schrauben: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeuges. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit unterschiedlichen Zubehören, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

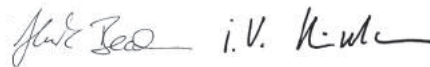
Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2009/125/EG (Verordnung 1194/2012), 2011/65/EU, bis 19. April 2016: 2004/108/EG, ab 20. April 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EG einschließlich ihrer Änderungen

entspricht und mit folgenden Normen übereinstimmt:
EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montage

Akku laden (siehe Bild A)

- **Benutzen Sie nur die auf der Zuhörseite aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrem Elektrowerkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladem Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Einsatzwerkzeug bewegt sich nicht mehr.

- **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeuges nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

Zur Entnahme des Akkus **5** drücken Sie die Entriegelungstasten **4** und ziehen den Akku nach unten aus dem Elektrowerkzeug. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Werkzeugwechsel (siehe Bild B)

- **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

Bei nicht gedrücktem Ein-/Ausschalter **7** wird die Bohrspindel arretiert. Dies ermöglicht ein schnelles, bequemes und einfaches Wechseln des Einsatzwerkzeuges im Bohrfutter.

Öffnen Sie das Schnellspannbohrfutter **1** durch Drehen in Drehrichtung **1**, bis das Werkzeug eingesetzt werden kann. Setzen Sie das Werkzeug ein.

Drehen Sie die Hülse des Schnellspannbohrfutters **1** in Drehrichtung **2** von Hand kräftig zu.

Staub-/Späneabsaugung

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

- **Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz.** Stäube können sich leicht entzünden.

Betrieb

Inbetriebnahme

Akku einsetzen

Hinweis: Der Gebrauch von nicht für Ihr Elektrowerkzeug geeigneten Akkus kann zu Fehlfunktionen oder zur Beschädigung des Elektrowerkzeuges führen.

Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter **6** auf die Mitte, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu verhindern. Setzen Sie den geladenen Akku **5** in den Griff ein, bis dieser spürbar einrastet und bündig am Griff anliegt.


Drehrichtung einstellen (siehe Bild C)


Mit dem Drehrichtungsumschalter **6** können Sie die Drehrichtung des Elektrowerkzeuges ändern. Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter **7** ist dies jedoch nicht möglich.

Rechtslauf: Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **6** nach links bis zum Anschlag durch.

Linkslauf: Zum Lösen bzw. Herausdrehen von Schrauben und Muttern drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **6** nach rechts bis zum Anschlag durch.

Drehmoment vorwählen

Mit dem Einstellring Drehmomentvorwahl **2** können Sie das benötigte Drehmoment in 20 Stufen vorwählen. Bei richtiger Einstellung wird das Einsatzwerkzeug gestoppt, sobald die Schraube bündig in das Material eingedreht ist bzw. das eingestellte Drehmoment erreicht ist. In Position „“ ist die Überraschkupplung deaktiviert, z. B. zum Bohren.

Wählen Sie beim Herausdrehen von Schrauben eventuell eine höhere Einstellung bzw. stellen Sie auf das Symbol „“.

Mechanische Gangwahl

- **Betätigen Sie den Gangwahlschalter 3 nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges.**

Mit dem Gangwahlschalter **3** können 2 Drehzahlbereiche vorgewählt werden.

10 | Deutsch

Gang I:

Niedriger Drehzahlbereich; zum Schrauben oder zum Arbeiten mit großem Bohrdurchmesser.

Gang II:

Hoher Drehzahlbereich; zum Arbeiten mit kleinem Bohrdurchmesser.

Lässt sich der Gangwahlschalter **3** nicht bis zum Anschlag schieben, drehen Sie das Bohrfutter mit dem Bohrer etwas.

Ein-/Ausschalten

Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeuges den Ein-/Ausschalter **7** und halten Sie ihn gedrückt.

Die Lampe **9** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem Ein-/Ausschalter **7** und ermöglicht das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Um das Elektrowerkzeug **auszuschalten**, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **7** los.

Um Energie zu sparen, schalten Sie das Elektrowerkzeug nur ein, wenn Sie es benutzen.

Drehzahl einstellen

Sie können die Drehzahl des eingeschalteten Elektrowerkzeuges stufenlos regulieren, je nachdem, wie weit Sie den Ein-/Ausschalter **7** eindrücken.

Leichter Druck auf den Ein-/Ausschalter **7** bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmenden Druck erhöht sich die Drehzahl.

Vollautomatische Spindelarrretierung (Auto-Lock)

Bei nicht gedrücktem Ein-/Ausschalter **7** wird die Bohrspindel und damit die Werkzeugaufnahme arretiert.

Dies ermöglicht das Eindrehen von Schrauben auch bei entladenerm Akku bzw. das Verwenden des Elektrowerkzeuges als Schraubendreher.

Auslaufbremse

Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters **7** wird das Bohrfutter abgebremst und dadurch das Nachlaufen des Einsatzwerkzeuges verhindert.

Lassen Sie beim Eindrehen von Schrauben den Ein-/Ausschalter **7** erst dann los, wenn die Schraube bündig in das Werkstück eingedreht ist. Der Schraubenkopf dringt dann nicht in das Werkstück ein.

Akku-Ladezustandsanzeige

Die Akku-Ladezustandsanzeige **8** zeigt bei halb oder vollständig gedrücktem Ein-/Ausschalter **7** für einige Sekunden den Ladezustand des Akkus an und besteht aus 3 grünen LED.

LED	Kapazität
Dauerlicht 3 x Grün	≥ 2/3
Dauerlicht 2 x Grün	≥ 1/3
Dauerlicht 1 x Grün	< 1/3
Blinklicht 1 x Grün	Reserve

Temperaturabhängiger Überlastschutz

Bei bestimmungsgemäßen Gebrauch kann das Elektrowerkzeug nicht überlastet werden. Bei zu starker Belastung oder Verlassen des zulässigen Akkutemperaturbereiches wird die Drehzahl reduziert. Das Elektrowerkzeug läuft erst nach Erreichen der zulässigen Akkutemperatur wieder mit voller Drehzahl.

Arbeitshinweise

► **Setzen Sie das Elektrowerkzeug nur ausgeschaltet auf die Schraube auf.** Sich drehende Einsatzwerkzeuge können abrutschen.

Nach längerem Arbeiten mit kleiner Drehzahl sollten Sie das Elektrowerkzeug zur Abkühlung ca. 3 Minuten lang bei maximaler Drehzahl im Leerlauf drehen lassen.

Verwenden Sie beim Bohren in Metall nur einwandfreie, geschärfte HSS-Bohrer (HSS = Hochleistungs-Schnellschnittstahl). Entsprechende Qualität garantiert das Bosch-Zubehör-Programm.

Vor dem Eindrehen größerer, längerer Schrauben in harte Werkstoffe sollten Sie mit dem Kerndurchmesser des Gewindes auf etwa $\frac{2}{3}$ der Schraubenlänge vorbohren.

Wartung und Service**Wartung und Reinigung**

► **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

► **Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Ist der Akku nicht mehr funktionsfähig, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

www.bosch-pt.com

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040460
Fax: (0711) 40040461
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040460
Fax: (0711) 40040462
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: AfterSales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

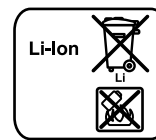
Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

Deutschland

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld

Schweiz

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Akkus/Batterien:**Li-Ion:**

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 11.

Änderungen vorbehalten.

English**Safety Notes****General Power Tool Safety Warnings**

WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

12 | English

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or engaging power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care


- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety Warnings for Drills and Screwdrivers

- ▶ **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring.** Cutting accessory and fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- ▶ **Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage.
- ▶ **Switch off the power tool immediately when the tool insert jams. Be prepared for high reaction torque that can cause kickback.** The tool insert jams when:
 - the power tool is subject to overload or
 - it becomes wedged in the workpiece.
- ▶ **Hold the machine with a firm grip.** High reaction torque can briefly occur while driving in and loosening screws.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- ▶ **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- ▶ **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.



Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Use the battery only in conjunction with your Bosch power tool.** This measure alone protects the battery against dangerous overload.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.

Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the machine and leave it open.

Intended Use

The machine is intended for driving in and loosening screws as well as for drilling in wood, metal, ceramic and plastic.

The light of this power tool is intended to illuminate the power tool's direct area of working operation and is not suitable for household room illumination.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- 1 Keyless chuck
- 2 Torque presetting ring
- 3 Gear selector
- 4 Battery unlocking button*
- 5 Battery pack*
- 6 Rotational direction switch
- 7 On/Off switch
- 8 Battery charge-control indicator
- 9 "PowerLight"
- 10 Handle (insulated gripping surface)
- 11 Universal bit holder*
- 12 Screwdriver bit*

*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Technical Data

Cordless Drill/Driver		GSR 10,8-2-LI
Article number		3 601 H68 1..
Rated voltage	V=	10.8
No-load speed		
– 1st gear	min ⁻¹	0 – 400
– 2nd gear	min ⁻¹	0 – 1300
Max. torque for hard/soft screwdriving application according to ISO 5393	Nm	30/15*
Max. drilling dia.		
– Steel	mm	10
– Wood	mm	19
Max. screw dia.	mm	7
Chuck clamping range	mm	1.0 – 10
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	1.0/1.2*
Permitted ambient temperature		
– during charging	°C	0...+45
– during operation** and during storage	°C	-20...+50
Recommended batteries		GBA 10,8V...
Recommended chargers		AL 11..

* depending on the battery pack being used

** Limited performance at temperatures < 0 °C

14 | English

Noise/Vibration Information

Sound emission values determined according to EN 60745-2-1.

Typically the A-weighted sound pressure level of the product is 71 dB(A). Uncertainty K = 3 dB.

The noise level when working can exceed 80 dB(A).

Wear hearing protection!

Vibration total values a_h (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60745-2-1.

Drilling into metal: $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Screwdriving without impact: $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

The vibration level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or insertion tools or is poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

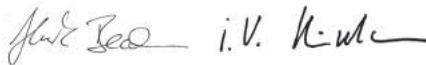
Declaration of Conformity 

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2009/125/EC (Regulation 1194/2012), 2011/65/EU, until 19 April 2016: 2004/108/EC, from 20 April 2016 on: 2014/30/EU, 2006/42/EC including their amendments and complies with the following standards: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Technical file (2006/42/EC) at:

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ECS
--	---



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Assembly**Battery Charging (see figure A)**

► **Use only the battery chargers listed on the accessories page.** Only these battery chargers are matched to the lithium-ion battery of your power tool.

Note: The battery supplied is partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time. The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithium-ion battery is protected against deep discharging by the "Electronic Cell Protection (ECP)". When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The inserted tool no longer rotates.

► **Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off.** The battery can be damaged.

To remove the battery **5** press the unlocking buttons **4** and pull out the battery downwards. **Do not exert any force.** Observe the notes for disposal.

Changing the Tool (see figure B)

► **Before any work on the machine itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the power tool.** There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.

The drill spindle is locked when the On/Off switch **7** is not pressed. This makes quick, convenient and easy changing of the tool in the drill chuck possible.

Open the keyless chuck **1** by turning in rotation direction **1**, until the tool can be inserted. Insert the tool.

Firmly tighten the collar of the keyless chuck **1** by hand in rotation direction **2**.

Dust/Chip Extraction

► Dust from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dust can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dust, such as oak or beech dust, is considered carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

► **Prevent dust accumulation at the workplace.** Dust can easily ignite.

Operation

Starting Operation

Inserting the battery

Note: Use of batteries not suitable for the machine can lead to malfunctions or cause damage to the power tool.

Set the rotational direction switch **6** to the centre position in order to avoid unintentional starting. Insert the charged battery **5** into the handle so that it can be felt to engage and faces flush against the handle.


Reversing the rotational direction (see figure C)


The rotational direction switch **6** is used to reverse the rotational direction of the machine. However, this is not possible with the On/Off switch **7** actuated.

Right Rotation: For drilling and driving in screws, push the rotational direction switch **6** left to the stop.

Left Rotation: For loosening and unscrewing screws and nuts, press the rotational direction switch **6** through to the right stop.

Setting the torque

With the torque presetting ring **2** the required torque setting can be preselected in 20 steps. With the correct setting, the insert tool is stopped as soon as the screw is screwed flush into the material or when the adjusted torque is reached. The safety clutch is deactivated in the “” position, e. g. for drilling.

Select a higher setting or switch to the “” symbol when unscrewing screws.

Gear selection, mechanical

► **Actuate the gear selector 3 only when the machine is at a standstill.**

Two speed ranges can be preselected with the gear selector **3**.

Gear I:

Low speed range; for screwdriving or working with large drilling diameter.

Gear II:

High speed range; for working with small drilling diameter. If the gear selector **3** cannot be pushed through to the stop, lightly turn the drill chuck with drill bit.

Switching On and Off

To **start** the machine, press the On/Off switch **7** and keep it pressed.

The power light **9** lights up when the On/Off switch **7** is slightly or completely pressed, and allows the work area to be illuminated when lighting conditions are insufficient.

To **switch off** the machine, release the On/Off switch **7**.

To save energy, only switch the power tool on when using it.

Adjusting the Speed

The speed of the switched-on power tool can be variably adjusted, depending on how far the On/Off switch **7** is pressed.

Light pressure on the On/Off switch **7** results in a low rotational speed. Further pressure on the switch results in an increase in speed.

Fully automatic spindle locking (Auto-lock)

When the On/Off switch **7** is not pressed, the drill spindle and thus the tool holder are locked.

This enables screws to be screwed in, even when the battery is empty and allows for the machine to be used as a screwdriver.

Run-on Brake

When the On/Off switch **7** is released, the chuck brakes to a stop, thus preventing the run-on of the tool.

When driving in screws, wait until the screw is screwed in flush with the material and then release the On/Off switch **7**. By doing so, the head of the screw does not penetrate into the material.

Battery Charge-control Indication

The battery charge-control indicator **8** consists of three green LEDs, and indicates the charge condition of the battery for a few seconds when the On/Off switch **7** is pressed halfway or fully.

LED	Capacity
Continuous lighting 3 x green	≥ 2/3
Continuous lighting 2 x green	≥ 1/3
Continuous lighting 1 x green	< 1/3
Flashing light 1 x green	Reserve

Temperature Dependent Overload Protection

When using as intended for, the power tool cannot be subject to overload. When the load is too high or the allowable battery temperature range is exceeded, the speed is reduced. The power tool will not run at full speed until reaching the allowable battery temperature.

Working Advice

► **Apply the power tool to the screw only when it is switched off.** Rotating tool inserts can slip off.

After longer periods of working at low speed, allow the machine to cool down by running it for approx. 3 minutes at maximum speed with no load.

For drilling in metal, use only perfectly sharpened HSS drill bits (HSS = high-speed steel). The appropriate quality is guaranteed by the Bosch accessories program.

Before screwing larger, longer screws into hard materials, it is advisable to predrill a pilot hole with the core diameter of the thread to approx. $\frac{2}{3}$ of the screw length.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

► **Before any work on the machine itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the power tool.**

There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.

16 | English

► For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.

When the battery is no longer operative, please refer to an authorised after-sales service agent for Bosch power tools.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24

Tel. Service: (01) 4666700

Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.

Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:

Phone: (01300) 307044

Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:

Phone: (0800) 543353

Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:

Phone: +61 3 95415555

www.bosch.com.au

Republic of South Africa**Customer service**

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre

Johannesburg

Tel.: (011) 4939375

Fax: (011) 4930126

E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre

143 Crompton Street

Pinetown

Tel.: (031) 7012120

Fax: (031) 7012446

E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park

Milnerton

Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223

E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When being transported by third parties (e. g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Disposal

The machine, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU, power tools that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ

Battery packs/batteries:



Li-ion:
Please observe the instructions in section "Transport", page 16.

Subject to change without notice.

Français

Avertissements de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées

et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

- ▶ **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correcte-**

18 | Français

ment utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide**

médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Avertissements de sécurité pour perceuses et visseuses

- ▶ **Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe ou la vis peut entrer en contact avec un câblage non apparent.** Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- ▶ **Utiliser la(les) poignée(s) auxiliaire(s) fournie(s) avec l'outil.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- ▶ **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.** Un contact avec des conduites d'électricité peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.
- ▶ **Arrêtez immédiatement l'appareil électrique lorsque l'outil coince. Attendez-vous à des couples de réaction importants causant un contrecoup.** L'outil se bloque lorsque :
 - l'appareil électrique est surchargé ou
 - lorsqu'il coince dans la pièce à travailler.
- ▶ **Bien tenir l'appareil électroportatif.** Lors du vissage ou du dévissage, il peut y avoir des couples de réaction instantanés élevés.
- ▶ **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.
- ▶ **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- ▶ **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.



Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a risque d'explosion.
- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **N'utiliser l'accu qu'avec votre outil électroportatif Bosch.** Seulement ainsi l'accu est protégé contre une surcharge dangereuse.

► **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accum.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accum risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.

Description et performances du produit



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Dépliez le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'outil électroportatif est conçu pour le vissage et le dévissage de vis ainsi que pour le perçage du bois, du métal, de la céramique et des matières plastiques.

L'éclairage de cet outil électroportatif est destiné à éclairer l'espace de travail de l'outil. Il n'est pas conçu pour servir de source d'éclairage ambiant dans une pièce.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- 1 Mandrin automatique
- 2 Bague de présélection du couple
- 3 Commutateur de vitesse
- 4 Touche de déverrouillage de l'accumulateur*
- 5 Accum*
- 6 Commutateur du sens de rotation
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt
- 8 Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accum
- 9 Lampe « PowerLight »
- 10 Poignée (surface de préhension isolante)
- 11 Porte-embout universel*
- 12 Embout de réglage*

*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Perceuse-visseuse sans fil		GSR 10,8-2-LI
N° d'article		3 601 H68 1..
Tension nominale	V=	10,8
Vitesse à vide		
– 1ère vitesse	tr/min	0 – 400
– 2ème vitesse	tr/min	0 – 1300

* selon l'accumulateur utilisé

** Performances réduites à des températures < à 0 °C

Perceuse-visseuse sans fil		GSR 10,8-2-LI
Couple max. vissage dur/tendre suivant ISO 5393	Nm	30/15*
Ø perçage max.		
– Acier	mm	10
– Bois	mm	19
Ø max. de vis	mm	7
Plage de serrage du mandrin	mm	1,0 – 10
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Plage de températures autorisées		
– pendant la charge	°C	0...+45
– pendant le fonctionnement** et pour le stockage	°C	-20...+50
Accus recommandés		GBA 10,8V...
Chargeurs recommandés		AL 11..

* selon l'accumulateur utilisé

** Performances réduites à des températures < à 0 °C

Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745-2-1.

Les mesures réelles (A) du niveau de pression acoustique de l'appareil sont de 71 dB(A). Incertitude K = 3 dB.

Lors du travail, le niveau sonore peut dépasser 80 dB(A).

Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations a_h (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745-2-1.

Perçage dans le métal : $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vissage : $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

20 | Français

Déclaration de conformité 

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2009/125/CE (règlement 1194/2012), 2011/65/UE, 2004/108/CE (jusqu'au 19 avril 2016), 2014/30/UE (à partir du 20 avril 2016), 2006/42/CE et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes : EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ECS
--	---




Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montage**Chargement de l'accu (voir figure A)**

► **N'utilisez que les chargeurs indiqués sur la page des accessoires.** Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu à ions lithium utilisé dans votre outil électroportatif.

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à la Protection Electronique des Cellules « Electronic Cell Protection (ECP) », l'accu à ions lithium est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : L'outil de travail ne tourne plus.

► **Après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt.** Ceci pourrait endommager l'accu.

Pour sortir l'accu **5** appuyez sur les touches de déverrouillage **4** et retirez l'accu de l'outil électroportatif en tirant vers le bas. **Ne pas forcer.**


Respectez les indications concernant l'élimination.


Changement d'outil (voir figure B)

► **Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transporter ou le stocker, retirez l'accu de l'appareil électroportatif.** Il y a risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt **7** n'est pas appuyé, la broche de perçage est bloquée. Ceci permet un changement

aisé, facile et rapide de l'outil de travail dans le mandrin de perçage.

Ouvrez le mandrin automatique **1** en tournant dans le sens de rotation  jusqu'à ce que l'outil puisse être monté. Mettez en place l'outil.

Tourner fortement à la main la douille du mandrin automatique **1** dans le sens de rotation .

Aspiration de poussières/de copeaux

► Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérogènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

► **Evitez toute accumulation de poussières à l'emplacement de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

Mise en marche**Mise en service****Montage de l'accu**

Note : L'utilisation d'accus non appropriés pour votre outil électroportatif peut entraîner des dysfonctionnements ou endommager l'outil électroportatif.

Mettez le commutateur de sens de rotation **6** en position médiane pour éviter une mise en marche non-intentionnée de l'appareil. Montez l'accu chargé **5** dans la poignée jusqu'à ce qu'il s'encliquette de façon perceptible et correcte.


Sélection du sens de rotation (voir figure C)

Le commutateur de sens de rotation **6** permet d'inverser le sens de rotation de l'outil électroportatif. Ceci n'est cependant pas possible, quand l'interrupteur Marche/Arrêt **7** est en fonction.


Rotation droite : Pour percer et visser, tournez le commutateur du sens de rotation **6** à fond vers la gauche.

Rotation gauche : Pour desserrer ou dévisser des vis et des écrous, tournez le commutateur du sens de rotation **6** à fond vers la droite.

Présélection du couple

A l'aide de la bague de présélection du couple **2**, il est possible de présélectionner le couple nécessaire par 20 étapes. Par un réglage correct l'outil de travail s'arrête dès que la vis est encastrée dans le matériau ou que le couple pré-réglé est atteint. Dans la position «  », l'embrayage à crans est désac-

tivé, p. ex. pour le perçage.

Pour dévisser les vis, choisir éventuellement un réglage plus élevé ou régler sur le symbole «  ».

Sélection mécanique de la vitesse

► **N'actionnez le commutateur de vitesse 3 qu'à l'arrêt total de l'appareil électroportatif.**

Le commutateur de vitesse 3 permet de présélectionner deux plages de vitesse de rotation.

Vitesse I :

Faible plage de vitesse de rotation ; pour le vissage ou pour travailler avec des diamètres de perçage importants.

Vitesse II :

Plage de vitesse de rotation élevée ; pour petits diamètres de perçage.

Au cas où le commutateur de vitesse 3 ne se laisserait pas pousser à fond, tournez légèrement le mandrin de perçage avec le foret.

Mise en Marche/Arrêt

Pour **mettre** l'outil électroportatif **en marche**, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt 7 et maintenez-le appuyé.

La lampe 9 s'allume lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt 7 est enfoncé un peu ou complètement et permet d'éclairer la zone de travail lorsque l'éclairage est mauvais.

Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt 7.

Afin d'économiser l'énergie, ne mettez l'outil électroportatif en marche que quand vous l'utilisez.

Réglage de la vitesse de rotation

Il est possible de régler en continu la vitesse de rotation de l'outil électroportatif en fonction de la pression exercée sur l'interrupteur Marche/Arrêt 7.

Une pression légère sur l'interrupteur Marche/Arrêt 7 entraîne une faible vitesse de rotation. Plus la pression augmente, plus la vitesse de rotation est élevée.

Blocage automatique de la broche (Auto-Lock)

L'interrupteur Marche/Arrêt 7 n'étant pas appuyé, la broche de perçage et donc le porte-outil sont bloqués.

Ceci permet de visser des vis même si l'accu est déchargé ou bien de se servir de l'outil électroportatif comme d'un tourne-vis classique.

Frein de ralentissement

Dès qu'on relâche l'interrupteur Marche/Arrêt 7, le mandrin de perçage est freiné afin d'empêcher le ralentissement par inertie de l'outil de travail.

Lors du serrage de vis, ne relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt 7 que lorsque la vis est encastrée dans la pièce à travailler. Ceci prévient l'enfoncement de la vis dans la pièce à travailler.

Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu

Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu 8 indique l'état de charge de l'accu pendant quelques secondes, lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt 7 est enfoncé à moitié ou complètement, et consiste en trois LED vertes.

LED	Capacité
Lumière permanente 3 x verte	$\geq 2/3$
Lumière permanente 2 x verte	$\geq 1/3$
Lumière permanente 1 x verte	$< 1/3$
Lumière clignotante 1 x verte	Réserve

Protection contre surcharge en fonction de la température

Si l'outil électroportatif est utilisé de manière conforme, tout risque de surcharge est exclu. En cas de trop forte sollicitation de l'outil ou de surchauffe de l'accu, la vitesse de rotation de l'outil électroportatif est réduite automatiquement. L'outil électroportatif se remet à fonctionner à plein régime dès que la température de l'accu repasse dans la plage des températures admissibles.

Instructions d'utilisation

► **Ne posez l'outil électroportatif sur la vis que lorsqu'il est arrêté.** Les outils de travail en rotation peuvent glisser.

Après avoir travaillé à une vitesse de rotation faible pendant une période relativement longue, faites travailler l'outil électroportatif à vide à la vitesse de rotation maximale pendant une durée de 3 minutes environ afin de le laisser se refroidir.

Pour percer dans le métal, n'utilisez que des forets HSS aiguisés et en parfait état (HSS = aciers super rapides). La gamme d'accessoires Bosch vous assure la qualité nécessaire.

Avant de visser des vis d'un gros diamètre ou très longues dans des matériaux durs, il est recommandé d'effectuer un préperçage du diamètre du filet de la vis sur approximativement $2/3$ de la longueur de la vis.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

► **Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transporter ou le stocker, retirez l'accu de l'appareil électroportatif.** Il y a risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

► **Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Au cas où l'accu ne fonctionnerait plus, veuillez vous adresser à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch.

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

22 | Español

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S. A. S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs et les accus, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usés ou défectueux doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :

Suisse

Batrec AG

3752 Wimmis BE

Batteries/piles :**Lithium ion :**

Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 22.

Sous réserve de modifications.

**Español****Instrucciones de seguridad****Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas**

⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo**► Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.**

El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- ▶ **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- ▶ **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- ▶ **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- ▶ **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes**

de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello**

24 | Español

las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- ▶ **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Servicio

- ▶ **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para taladradoras y atornilladoras

- ▶ **Sujete el aparato por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el útil o el tornillo pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos.** El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- ▶ **Emplee la(s) empuñadura(s) adicional(es), caso de suministrarse con la herramienta eléctrica.** La pérdida de control sobre la herramienta eléctrica puede provocar un accidente.
- ▶ **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras.** El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales.
- ▶ **Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica si el útil se bloquea. Esté preparado para soportar la elevada fuerza de reacción.** El útil se bloquea:
 - si la herramienta eléctrica se sobrecarga, o
 - si éste se ladea en la pieza de trabajo.

- ▶ **Sujete firmemente la herramienta eléctrica.** Al apretar o aflojar tornillos pueden presentarse bruscamente unos elevados pares de reacción.
- ▶ **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- ▶ **Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.



Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Únicamente utilice el acumulador en combinación con su herramienta eléctrica Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.

Descripción y prestaciones del producto



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aparato mientras lee las instrucciones de manejo.

Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica ha sido diseñada para apretar y aflojar tornillos, así como para taladrar madera, metal, cerámica y plástico.

La luz de esta herramienta eléctrica está concebida para iluminar directamente el área de alcance de la herramienta y no para iluminar las habitaciones de una casa.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- 1 Portabrocas de sujeción rápida
- 2 Anillo de ajuste para preselección del par
- 3 Selector de velocidad
- 4 Botón de extracción del acumulador*

- 5 Acumulador*
- 6 Selector de sentido de giro
- 7 Interruptor de conexión/desconexión
- 8 Indicador del estado de carga del acumulador
- 9 Bombilla "PowerLight"
- 10 Empuñadura (zona de agarre aislada)
- 11 Soporte universal de puntas de atornillar*
- 12 Punta de atornillar*

* Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

Atornilladora taladradora accionada por acumulador		GSR 10,8-2-LI
Nº de artículo		3 601 H68 1..
Tensión nominal	V=	10,8
Revoluciones en vacío		
– 1ª velocidad	min ⁻¹	0 – 400
– 2ª velocidad	min ⁻¹	0 – 1300
Par de giro máx. en unión atornillada rígida/blanda según ISO 5393	Nm	30/15*
Ø máx. de perforación		
– Acero	mm	10
– Madera	mm	19
Ø máx. de tornillos	mm	7
Capacidad del portabrocas	mm	1,0 – 10
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Temperatura ambiente permitida		
– al cargar	°C	0...+45
– durante el servicio** y el almacenamiento	°C	-20...+50
Acumuladores recomendados		GBA 10,8V...
Cargadores recomendados		AL 11..

* según el acumulador utilizado

** potencia limitada a temperaturas < 0 °C

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según EN 60745-2-1.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, es de 71 dB(A). Tolerancia K = 3 dB.

El nivel de ruido al trabajar puede llegar a superar 80 dB(A).

¡Utilizar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones a_h (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 60745-2-1.

Taladrado en metal: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Atornillado: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación experimentada por

las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con accesorios diferentes, con útiles divergentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto descrito en los "Datos técnicos" cumple con todas las disposiciones correspondientes de las directivas 2009/125/CE (Reglamento 1194/2012), 2011/65/UE, hasta el 19 de abril de 2016: 2004/108/CE, desde el 20 de abril de 2016: 2014/30/UE, 2006/42/CE inclusive sus modificaciones y está en conformidad con las siguientes normas: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Expediente técnico (2006/42/CE) en:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montaje

Carga del acumulador (ver figura A)

► **Únicamente use los cargadores que se detallan en la página con los accesorios.** Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

26 | Español

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por "Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas)". Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica. El útil deja de moverse.

- **En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión.** El acumulador podría dañarse.

Para extraer el acumulador **5** pulsar los botones de extracción **4** y sacar hacia abajo el acumulador de la herramienta eléctrica. **Proceder sin brusquedad.**

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Cambio de útil (ver figura B)

- **Desmante el acumulador antes de manipular en la herramienta eléctrica (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla y guardarla.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

El husillo queda retenido siempre que no se accione el interruptor de conexión/desconexión **7**. Ello permite el cambio rápido, cómodo y sencillo del útil montado en el portabrocas.

Gire el portabrocas de sujeción rápida **1** en el sentido **⚙**, lo suficiente, para poder alojar el útil. Inserte el útil.

Gire firmemente a mano, en el sentido **⚙**, el casquillo del portabrocas de sujeción rápida **1**.

Aspiración de polvo y virutas

- El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.

- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

- **Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo.** Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.

Operación

Puesta en marcha

Montaje del acumulador

Observación: El uso de acumuladores que no sean adecuados para esta herramienta eléctrica puede hacer que ésta funcione incorrectamente o incluso dañarla.

Colocar el selector del sentido de giro **6** en la posición central para evitar una conexión involuntaria. Insertar el acumulador **5** cargado en la empuñadura hasta que enclave de manera perceptible y quede enrasado con la empuñadura.

Ajuste del sentido de giro (ver figura C)

Con el selector **6** puede invertirse el sentido de giro actual de la herramienta eléctrica. Esto no es posible, sin embargo, con el interruptor de conexión/desconexión **7** accionado.

Giro a derechas: Para taladrar y enroscar tornillos presionar hasta el tope hacia la izquierda el selector de sentido de giro **6**.

Giro a izquierdas: Para aflojar o sacar tornillos y tuercas empujar hasta el tope hacia la derecha el selector del sentido de giro **6**.

Preselección del par de giro

Con el anillo de ajuste para la preselección del par **2** puede ajustar el par de giro precisado en 20 niveles diferentes. Si el ajuste es correcto, el útil se detiene en el momento en que la cabeza del tornillo quede enrasada con el material, o bien, al alcanzarse el par de giro ajustado. En la posición "▲▼" se desactiva el embrague limitador, p. ej., para taladrar.

Al desenroscar tornillos puede que sea necesario ajustar un nivel de par más alto, o bien, seleccione el símbolo "▲▼".

Selector de velocidad mecánico

- **Solamente accione el selector de velocidad 3 con la herramienta eléctrica detenida.**

El selector de velocidad **3** permite ajustar 2 campos de revoluciones.

Velocidad I:

Campo de bajas revoluciones; para atornillar o realizar perforaciones grandes.

Velocidad II:

Campo de altas revoluciones, para perforaciones pequeñas.

Si el selector de velocidad **3** no dejase empujarse hasta el tope, gire ligeramente a mano el portabrocas con la broca montada.

Conexión/desconexión

Para la **puesta en marcha** de la herramienta eléctrica accionar y mantener en esa posición el interruptor de conexión/desconexión **7**.

La bombilla **9** se enciende al presionar levemente, o del todo, el interruptor de conexión/desconexión **7**, lo cual permite iluminar el área de trabajo en lugares con poca luz.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica soltar el interruptor de conexión/desconexión **7**.

Para ahorrar energía, solamente conecte la herramienta eléctrica cuando vaya a utilizarla.

Ajuste de las revoluciones

Variando la presión ejercida sobre el interruptor de conexión/desconexión **7** puede Ud. regular de forma continua las revoluciones de la herramienta eléctrica.

Apretando levemente el interruptor de conexión/desconexión **7** se obtienen unas revoluciones bajas. Incrementando

paulatinamente la presión van aumentando las revoluciones en igual medida.

Retención automática del husillo (Auto-Lock)

El husillo, y con ello, también el alojamiento del útil, quedan retenidos siempre que no se accione el interruptor de conexión/desconexión 7.

Esto permite enroscar tornillos a mano si el acumulador estuviese descargado o emplear la herramienta eléctrica como destornillador.

Freno de marcha por inercia

Al soltar el interruptor de conexión/desconexión 7 se frena el portabrocas y con ello el útil que lleva montado.

Antes de soltar el interruptor de conexión/desconexión 7, espere a que el tornillo haya sido enroscado al ras con la superficie de la pieza de trabajo. De esta manera se evita que la cabeza del tornillo penetre en el material.

Indicador del estado de carga del acumulador

Al presionar hasta la mitad, o completamente, el interruptor de conexión/desconexión 7, el indicador de estado de carga del acumulador 8, compuesto por tres LED verdes, muestra durante algunos segundos el estado de carga del acumulador.

LED	Capacidad
3 LED verdes encendidos	$\geq 2/3$
2 LED verdes encendidos	$\geq 1/3$
1 LED verde encendido	$< 1/3$
1 LED verde intermitente	Reserva

Protección contra sobrecarga térmica

La herramienta eléctrica no puede sobrecargarse si se realiza un uso apropiado y conforme a lo prescrito. En el caso de una carga pronunciada o al abandonar el margen admisible de temperatura del acumulador, se reduce el número de revoluciones. La herramienta eléctrica funciona de nuevo con pleno número de revoluciones recién tras alcanzar la temperatura admisible del acumulador.

Instrucciones para la operación

► **Solamente aplique la herramienta eléctrica desconectada contra el tornillo.** Los útiles en rotación pueden resbalar.

En caso de trabajar prolongadamente a bajas revoluciones deberá refrigerarse la herramienta eléctrica dejándola funcionar aprox. 3 minutos a las revoluciones en vacío máximas.

Para taladrar en metal solamente usar brocas HSS (HSS = acero de corte rápido de alto rendimiento) bien afiladas y en perfecto estado. Brocas con la calidad correspondiente las encontrará en el programa de accesorios Bosch.

Antes de enroscar tornillos grandes y largos en materiales duros deberá taladrarse un agujero con el diámetro del núcleo de la rosca a una profundidad aprox. correspondiente a $2/3$ de la longitud del tornillo.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

► **Desmunte el acumulador antes de manipular en la herramienta eléctrica (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla y guardarla.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

► **Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.**

Si el acumulador fuese inservible diríjase a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

www.bosch-pt.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España

Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleíta Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071
Zona Industrial, Toluca - Estado de México
Tel. Interior: (01) 800 627 1286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

28 | Português

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle El Cacique
0258 Providencia - Santiago
Tel.: (02) 2405 5500

Ecuador

Robert Bosch Sociedad Anonima Ecuabosch
Av. Las Monjas nº 10 y Carlos J. Arosamena
Guayaquil - Ecuador
Tel. (04) 220 4000
Email: atencion.cliente@ec.bosch.com

Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación

Las herramientas eléctricas, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Las herramientas eléctricas inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España

Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo
Tel.: +34 9 01 11 66 97

Acumuladores/pilas:**Iones de Litio:**

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte", página 28.

Reservado el derecho de modificación.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português**Indicações de segurança****Indicações gerais de advertência para ferramentas elétricas**

ATENÇÃO Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.

O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "Ferramenta elétrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas elétricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- **Não trabalhar com a ferramenta elétrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas elétricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança elétrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta elétrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas elétricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque elétrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta elétrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque elétrico.

Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilizar uma ferramenta elétrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta elétrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de proteção pessoal e sempre óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção pessoal, como máscara de proteção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou proteção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais

fácil controlar a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem joias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou joias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas elétricas

- ▶ **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta elétrica apropriada na área de potência indicada.
 - ▶ **Não utilizar uma ferramenta elétrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
 - ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
 - ▶ **Guardar ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inespertas.
 - ▶ **Tratar a ferramenta elétrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta elétrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas elétricas.
 - ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
 - ▶ **Utilizar a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas elétricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores**
- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.

30 | Português

- ▶ **Só utilizar ferramentas elétricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorreta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Indicações de segurança para berbequins e aparafusadoras

- ▶ **Segurar o aparelho pelas superfícies isoladas ao executar trabalhos durante os quais a ferramenta de trabalho ou o parafuso possam atingir cabos elétricos escondidos.** O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque elétrico.
- ▶ **Utilizar os punhos adicionais, se tiverem sido fornecidos com a ferramenta elétrica.** A perda de controlo pode provocar lesões.
- ▶ **Utilizar detetores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consultar a companhia elétrica local.** O contacto com cabos elétricos pode provocar incêndio e choques elétricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A infiltração num cano de água provoca danos materiais.
- ▶ **Desligar imediatamente a ferramenta elétrica, caso a ferramenta de aplicação bloquear. Esteja atento para altos momentos de reação que provoquem um contra-golpe.** A ferramenta de trabalho é bloqueada quando:
 - a ferramenta elétrica é sobrecarregada ou
 - se for emperrada na peça a ser trabalhada.
- ▶ **Segurar a ferramenta elétrica com firmeza.** Ao apertar ou soltar parafusos podem ocorrer, por instantes, altos momentos de reação.
- ▶ **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- ▶ **Espere a ferramenta elétrica parar completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.



Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há risco de explosão.

- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- ▶ **Só utilizar o acumulador junto com a sua ferramenta elétrica Bosch.** Só assim é que o seu acumulador é protegido contra perigosa sobrecarga.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar a bateria.** Podem causar um curto-circuito interno e a bateria pode ficar queimada, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.

Descrição do produto e da potência

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Abrir a página basculante contendo a apresentação do aparelho, e deixar esta página aberta enquanto estiver lendo a instrução de serviço.

Utilização conforme as disposições

A ferramenta elétrica é destinada para apertar e soltar parafusos, assim como para furar em madeira, metal, cerâmica e plástico.

A luz desta ferramenta elétrica serve para iluminar a área de trabalho direta da ferramenta elétrica e não é adequada para a iluminação ambiente no âmbito doméstico.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- 1 Mandril de aperto rápido
- 2 Anel de pré-seleção do binário
- 3 Comutador de marchas
- 4 Tecla de destravamento do acumulador*
- 5 Acumulador*
- 6 Comutador do sentido de rotação
- 7 Interruptor de ligar-desligar
- 8 Indicação do estado de carga do acumulador
- 9 Lâmpada "PowerLight"
- 10 Punho (superfície isolada)
- 11 Porta-pontas universal*
- 12 Bit de aparafusamento*

***Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

Dados técnicos

Berbequim-aparafusador sem fio		GSR 10,8-2-LI
N.º do produto		3 601 H68 1..
Tensão nominal	V=	10,8
N.º de rotações em ponto morto		
– 1ª marcha	min ⁻¹	0 – 400
– 2ª marcha	min ⁻¹	0 – 1300
Máx. binário de aparafusamento duro/macio conforme ISO 5393	Nm	30/15*
máx. Ø de perfuração		
– Aço	mm	10
– Madeira	mm	19
máx. Ø de aparafusamento	mm	7
Faixa de aperto do mandril	mm	1,0 – 10
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Temperatura ambiente admissível		
– ao carregar	°C	0...+45
– em funcionamento** e durante o armazenamento	°C	-20...+50
Baterias recomendadas		GBA 10,8V...
Carregadores recomendados		AL 11..

* dependendo do acumulador utilizado

** potência limitada a temperaturas < 0 °C

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído determinados de acordo com EN 60745-2-1.

O nível de pressão acústica avaliado como A do aparelho é tipicamente 71 dB(A). Incerteza K = 3 dB.

O nível de ruído durante o trabalho pode ultrapassar 80 dB(A).

Usar proteção auricular!

Totais valores de vibrações a_{h1} (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguada conforme EN 60745-2-1.

Furar metal: $a_{h1} < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Parafusos: $a_{h1} < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas elétricas. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se, contudo, a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exata da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de se-

gurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Declaração de conformidade 

Declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto descrito nos "Dados técnicos" está em conformidade com todas as disposições pertinentes das Diretivas 2009/125/CE (regulamento de 1194/2012), 2011/65/EU, até 19 de abril de 2016: 2004/108/CE, a partir de 20 de abril de 2016: 2014/30/UE, 2006/42/CE incluindo suas alterações, e em conformidade com as seguintes normas: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Processo técnico (2006/42/CE) em:

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering
Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montagem**Carregar o acumulador (veja figura A)**

► **Só utilizar os carregadores que constam na página de acessórios.** Só estes carregadores são apropriados para os acumuladores de íões de lítio utilizados para a sua ferramenta elétrica.

Nota: O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

O acumulador de íões de lítio está protegido por "Electronic Cell Protection (ECP)" contra descarga total. A ferramenta elétrica é desligada através de um disjuntor de proteção, logo que o acumulador estiver descarregado. A ferramenta de trabalho não se movimenta mais.

► **Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático da ferramenta elétrica.** O acumulador pode ser danificado.

Para retirar o acumulador **5**, pressionar as teclas de destravamento **4** e puxar o acumulador da ferramenta elétrica por baixo. **Não empregar força.**

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

32 | Português

Troca de ferramenta (veja figura B)

- ▶ **O acumulador deverá ser retirado antes de todos os trabalhos no aparelho e antes de transportar ou de guardar a ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta).** Há perigo de lesões se o interruptor de ligar-desligar for acionado involuntariamente.

O veio de perfuração está bloqueado quando o interruptor de ligar-desligar **7** não está premido. Isto possibilita uma troca rápida, confortável e fácil da ferramenta de trabalho no mandril de brocas.

Abri o mandril de brocas de aperto rápido **1** girando no sentido de rotação **1**, até ser possível introduzir a ferramenta. Introduzir a ferramenta.

Fechar a bucha do mandril de aperto rápido **1** manualmente no sentido de rotação **2**.

Aspiração de pó/de aparas

- ▶ Pós de materiais como por exemplo, tintas que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontram por perto.

Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, preservadores de madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- É recomendável usar uma máscara de proteção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as diretivas para os materiais a serem trabalhados, vigentes no seu país.

- ▶ **Evite o acúmulo de pó no local de trabalho.** Pós podem entrar levemente em ignição.

Funcionamento**Colocação em funcionamento****Colocar o acumulador**

Nota: A utilização de acumuladores não apropriados para a ferramenta elétrica, pode levar a erros de funcionamento ou a danos na ferramenta elétrica.

Colocar o comutador de sentido **6** no centro, para evitar que o aparelho seja ligado involuntariamente. Colocar o acumulador carregado **5** no punho até engatar perceptivelmente e estar alinhado ao punho.

Ajustar o sentido de rotação (veja figura C)

Com o comutador de sentido de rotação **6** é possível alterar o sentido de rotação da ferramenta elétrica. Com o interruptor de ligar-desligar pressionado **7** isto no entanto não é possível.

Marcha à direita: Para furar e atarraxar parafusos, deverá pressionar o comutador de sentido de rotação **6** completamente para a esquerda.

Marcha à esquerda: Para soltar e desatarraxar parafusos e porcas, deverá pressionar o comutador de sentido de rotação **6** completamente para a direita.

Pré-selecionar o binário

Com o anel de pré-seleção do binário **2** é possível pré-selecionar, com escalonamento, em 20 níveis, o binário necessário. Com o binário corretamente ajustado, a ferramenta de trabalho é parada logo que o parafuso estiver dentro do material de forma alinhada, ou logo que for alcançado o binário ajustado. Na posição "▲▼" a embraiagem de desacoplamento de segurança está desativada, p. ex. para furar.

Para desatarraxar parafusos, poderá selecionar um ajuste mais alto, ou selecionar o símbolo "▲▼".

Seleção mecânica de marcha

- ▶ **Só acionar o seletor de marcha 3 com a ferramenta elétrica parada.**

Com o seletor de marcha **3** podem ser selecionadas 2 gamas de número de rotação.

Marcha I:

Baixa gama de número de rotações; para aparafusar ou para trabalhar com grandes diâmetros.

Marcha II:

Alta gama de número de rotações; para trabalhar com pequeno diâmetro de perfuração.

Se não for possível empurrar o seletor de marcha **3** até o fim, deverá girar um pouco o mandril de brocas com a broca.

Ligar e desligar

Para a **colocação em funcionamento** da ferramenta elétrica deverá pressionar o interruptor de ligar-desligar **7** e manter pressionado.

A lâmpada **9** ilumina-se quando o interruptor de ligar-desligar **7** está parcialmente ou completamente premido e ilumina o local de trabalho se a luz ambiente não for suficiente.

Para **desligar** a ferramenta elétrica, deverá soltar novamente o interruptor de ligar-desligar **7**.

Para poupar energia só deverá ligar a ferramenta elétrica quando ela for utilizada.

Ajustar o número de rotações

O número de rotações da ferramenta elétrica ligada pode ser regulada sem escalonamento, dependendo de quanto premir o interruptor de ligar-desligar **7**.

Uma leve pressão sobre o interruptor de ligar-desligar **7** proporciona um número de rotações baixo. Aumentando a pressão, é aumentado o n.º de rotações.

Bloqueio automático do veio (Auto-Lock)

Sempre que o interruptor de ligar-desligar **7** não estiver premido, a árvore porta-brocas e portanto a admissão da ferramenta está travada.

Desta forma é possível apertar parafusos até mesmo com o acumulador descarregado ou utilizar a ferramenta elétrica como chave de fendas.

Travão de funcionamento por inércia

Ao soltar o interruptor de ligar-desligar **7** é travado o mandril de brocas para evitar que a ferramenta de trabalho continue a girar.

Ao atarraxar parafusos, só deverá soltar o interruptor de ligar-desligar **7**, quando o parafuso estiver introduzido na peça a ser trabalhada, de modo que a cabeça esteja alinhada com a superfície. A cabeça do parafuso não entra na peça a ser trabalhada.

Indicação do estado de carga do acumulador

Com o interruptor de ligar-desligar semipremido ou completamente premido, a indicação do estado de carga do acumulador **8** indica **7** durante alguns segundos o estado de carga do acumulador e é composto de 3 LEDs verdes.

LED	Capacidade
Luz permanente 3 x verde	≥ 2/3
Luz permanente 2 x verde	≥ 1/3
Luz permanente 1 x verde	< 1/3
Luz intermitente 1 x verde	Reserva

Proteção contra sobrecarga em dependência da temperatura

Numa utilização correta, a ferramenta elétrica não pode ser sobrecarregada. Em caso de sobrecarga ou saída da faixa de temperatura permitida para a bateria, a número de rotações é reduzido. A ferramenta elétrica só volta ao número de rotações plenas depois de atingida a temperatura da bateria permitida.

Indicações de trabalho

► **A ferramenta elétrica só deve ser colocada sobre o parafuso quando estiver desligada.** Ferramentas de trabalho em rotação podem escorregar.

Após prolongado trabalho com baixo n° de rotações, deveria permitir que a ferramenta eléctrica funcione em vazio durante aprox. 3 minutos com máximo n° de rotações, para poder arrefecer.

Para furar metal só devem ser utilizadas brocas HSS (HSS = aço de corte rápido de alta potência) afiadas e em perfeito estado. O programa de acessórios Bosch garante a respetiva qualidade.

Antes de atarraxar parafusos, mais longos e maiores, em materiais duros, deveria furar com o diâmetro do núcleo da rosca até aproximadamente $\frac{2}{3}$ do comprimento do parafuso.

Manutenção e serviço**Manutenção e limpeza**

► **O acumulador deverá ser retirado antes de todos os trabalhos no aparelho e antes de transportar ou de guardar a ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta).** Há perigo de lesões se o interruptor de ligar-desligar for acionado involuntariamente.

► **Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

O acumulador não funciona mais; dirija-se a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas elétricas Bosch.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Transporte

Os acumuladores de iões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

Eliminação

As ferramentas elétricas, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.

Não deitar ferramentas elétricas e acumuladores/pilhas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:

34 | Italiano



Conforme as Diretivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos de ferramentas elétricas europeias 2006/66/CE é necessário recolher separadamente os acumuladores/as pilhas defeituosos ou gastos e conduzi-los a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:



Iões de lítio:

Observar as indicações no capítulo "Transporte", página 33.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Norme di sicurezza

Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettrotensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Sicurezza della postazione di lavoro

- **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- **Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotensili dotati di collega-**

mento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrotensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- **Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio**

in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.

- ▶ **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- ▶ **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

- ▶ **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eeguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'incepino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incepiscono meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- ▶ **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Avere cura d'impiegare negli elettrotensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- ▶ **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

Indicazioni di sicurezza per trapani ed avvitatori

- ▶ **Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio oppure la vite potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
- ▶ **Utilizzare le impugnature supplementari se fornite insieme all'elettrotensile.** La perdita di controllo sull'elettrotensile può causare lesioni.
- ▶ **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice.** Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali.
- ▶ **Spegnere immediatamente l'elettrotensile quando l'utensile accessorio si blocca. Aspettarsi sempre alti momenti di reazione che possono provocare un contraccolpo.** L'utensile accessorio si blocca quando:
 - l'elettrotensile è sottoposto a sovraccarico oppure
 - prende angolature improprie nel pezzo in lavorazione.
- ▶ **Tenere sempre ben saldo l'elettrotensile.** Serrando a fondo ed allentando le viti è possibile che si verifichino temporaneamente alti momenti di reazione.

36 | Italiano

► **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.

► **Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

► **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.



Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste pericolo di esplosione.

► **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.

► **Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme all'elettrotensile Bosch.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.

► **Se si usano oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o un cacciavite, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria ricaricabile può danneggiarsi.** Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.

Descrizione del prodotto e caratteristiche



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Si prega di aprire la pagina ribaltabile su cui si trova raffigurata schematicamente la macchina e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle norme

La macchina è idonea per avvitare e svitare viti ed anche per forare nel legno, nel metallo, nella ceramica e nelle materie plastiche.

L'illuminazione di questo elettrotensile è concepita per illuminare l'area di lavoro dell'elettrotensile stesso e non è adatta per illuminare l'ambiente domestico.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettrotensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Mandrino autoserrante
- 2 Anello di regolazione preselezione della coppia
- 3 Commutatore di marcia
- 4 Tasto di sbloccaggio della batteria ricaricabile*

5 Batteria ricaricabile*

6 Commutatore del senso di rotazione

7 Interruttore di avvio/arresto

8 Indicatore dello stato di carica della batteria

9 Illuminazione del punto di avvitatura «PowerLight»

10 Impugnatura (superficie di presa isolata)

11 Portabit universale*

12 Bit cacciavite*

*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

Cacciaviti/avvitatore a batteria	GSR 10,8-2-LI	
Codice prodotto	3 601 H68 1..	
Tensione nominale	V=	10,8
Numero di giri a vuoto		
– 1 ^a marcia	min ⁻¹	0 – 400
– 2 ^a marcia	min ⁻¹	0 – 1300
Mass. momento di coppia avvitamento di giunti rigidi/elastici conforme alla norma ISO 5393	Nm	30/15*
Diametro max. foratura		
– Acciaio	mm	10
– Legname	mm	19
Diam. max. delle viti	mm	7
Campo di serraggio del mandrino	mm	1,0 – 10
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Temperatura ambiente consentita		
– durante la carica	°C	0...+45
– durante il funzionamento** e per lo stoccaggio	°C	-20...+50
Batterie raccomandate	GBA 10,8V...	
Caricabatteria raccomandati	AL 11..	

* in funzione della batteria ricaricabile utilizzata

** prestazioni limitate in presenza di temperature < 0 °C

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 60745-2-1.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a 71 dB(A). Incertezza della misura K = 3 dB.

Il livello di rumore durante il lavoro può superare 80 dB(A).

Usare la protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazione a_h (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745-2-1.

Forature nel metallo: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Avvitamento: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione

temporanea della sollecitazione da vibrazioni. Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotrattente. Qualora l'elettrotrattente venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori e utensili da innesto differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p. es.: manutenzione dell'elettrotrattente e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

Dichiarazione di conformità

Dichiaro sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto nella sezione «Dati tecnici» è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive 2009/125/CE (Disposizione 1194/2012), 2011/65/UE, fino al 19 aprile 2016: 2004/108/CE, dal 20 aprile 2016: 2014/30/UE, 2006/42/CE e alle relative modifiche, nonché alle seguenti Normative: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Fascicolo tecnico (2006/42/CE) presso:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montaggio

Caricare la batteria (vedi figura A)

► **Utilizzare esclusivamente stazioni di ricarica per batterie riportate sulla pagina con gli accessori.** Soltanto queste stazioni di ricarica per batterie sono adattate alle batterie in ioni di litio utilizzate nell'elettrotrattente in dotazione.

Nota bene: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta dalla «Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento comple-

to. In caso di batteria scarica l'elettrotrattente si spegne attraverso un interruttore automatico: Il portautensile od accessorio non si muove più.

► **Dopo la disattivazione automatica dell'elettrotrattente non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.


Per togliere la batteria **5** premere i tasti di sbloccaggio **4** ed estrarre verso il basso la batteria dall'elettrotrattente. **Così facendo, non esercitare forza eccessiva.**


Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Cambio degli utensili (vedi figura B)

► **Prima di effettuare lavori all'elettrotrattente (p. es. lavori di manutenzione, cambio d'utensile, ecc.), nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso, avere sempre cura di estrarre sempre la batteria ricaricabile.** In caso d'azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/di arresto sussisterà il pericolo di incidenti.

Quando non si preme l'interruttore di avvio/arresto **7** il mandrino autoserrante si blocca. Ciò permette di sostituire l'utensile accessorio nel mandrino autoserrante in maniera veloce, comoda e semplice.

Aprire il mandrino autoserrante **1** ruotando nel senso di rotazione  fino a quando l'utensile può essere inserito. Inserire l'utensile.

Ruotare manualmente con forza la boccola del mandrino autoserrante **1** nel senso di rotazione .

Aspirazione polvere/aspirazione trucioli

► Polveri e materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Provvedere per una buona aerazione del posto di lavoro.
- Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel Vostro paese per i materiali da lavorare.

► **Evitare accumuli di polvere sul posto di lavoro.** Le polveri si possono incendiare facilmente.

Uso

Messa in funzione

Applicazione della batteria ricaricabile

Nota bene: L'utilizzo di batterie ricaricabili che non siano adatte all'elettrotrattente in dotazione può provocare disfunzioni oppure arrecare danni all'elettrotrattente.

38 | Italiano

Mettere il commutatore del senso di rotazione **6** in posizione centrale in modo da impedire che la macchina possa accendersi accidentalmente. Applicare la batteria ricaricata **5** nell'impugnatura fino a percepirne lo scatto d'innesto ed a farla trovare a filo con l'impugnatura.


Impostazione del senso di rotazione (vedi figura C)

Con il commutatore del senso di rotazione **6** è possibile modificare il senso di rotazione dell'elettrotensile. Comunque, ciò non è possibile quando l'interruttore di avvio/arresto **7** è premuto.

Rotazione destrorsa: Per forare ed avvitare viti premere il commutatore del senso di rotazione **6** verso sinistra fino all'arresto.

Rotazione sinistrorsa: Per allentare oppure svitare viti e dadi, premere il commutatore del senso di rotazione **6** verso destra fino all'arresto.

Preselezione della coppia

Con l'anello di regolazione per la preselezione della coppia **2** è possibile regolare la coppia richiesta su 20 livelli. Se la coppia è ben regolata, l'elettrotensile si ferma non appena la testa della vite arriva ad essere a filo con la superficie del materiale oppure si raggiunge la coppia impostata. Alla posizione «» il disinserimento automatico è disattivato, p. es. per foratura.

Per svitare viti, regolare eventualmente su un livello maggiore oppure regolare sul simbolo «».

Commutazione meccanica di marcia

► **Azionare il commutatore di marcia 3 solo quando l'elettrotensile è fermo.**

Con il commutatore di marcia **3** è possibile preselezionare 2 campi di velocità.

Marcia I:

Bassa velocità; per avvitare oppure per lavori con grandi diametri di foratura.

Marcia II:

Alta velocità; per lavori con piccolo diametro di foratura.

Se non è possibile spingere il commutatore di marcia **3** fino alla battuta di arresto, ruotare leggermente il mandrino portapunta con la punta.

Accendere/spgnere

Per **accendere** l'elettrotensile premere l'interruttore di avvio/arresto **7** e tenerlo premuto.

La lampadina **9** è illuminata in caso di interruttore di avvio/arresto **7** premuto leggermente oppure premuto completamente e consente l'illuminazione del settore di lavoro in caso di condizioni di luce sfavorevoli.

Per **spgnere** l'elettrotensile rilasciare di nuovo l'interruttore di avvio/arresto **7**.

Per risparmiare energia accendere l'elettrotensile solo se lo stesso viene utilizzato.

Regolazione del numero di giri

È possibile regolare la velocità dell'elettrotensile in funzione operando con la pressione che si esercita sull'interruttore avvio/arresto **7**.

Esercitando una leggera pressione sull'interruttore di avvio/arresto **7** si ha una velocità bassa. Aumentando la pressione si aumenta la velocità.

Blocco automatico del mandrino (Auto-Lock)

Quando l'interruttore di avvio/arresto **7** non è premuto si blocca il mandrino e con esso il mandrino portautensile.

In questo modo è possibile avvitare viti anche in caso di batteria scarica oppure utilizzare l'elettrotensile come cacciavite.

Freno di arresto graduale

Rilasciando l'interruttore avvio/arresto **7** il mandrino autoserrante viene frenato impedendo in questo modo una fase di arresto dell'utensile accessorio.

Avvitando viti, rilasciare l'interruttore avvio/arresto **7** solo dopo che la vite sia stata avvitata a filo nel pezzo in lavorazione. In questo caso la testa della vite non penetra nel pezzo in lavorazione.

Indicatore dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica della batteria **8**, quando l'interruttore avvio/arresto **7** è premuto fino a metà oppure completamente, visualizza per alcuni secondi lo stato di ricarica della batteria ricaricabile con 3 LED verdi.

LED	Autonomia
Luce continua 3 x verde	≥ 2/3
Luce continua 2 x verde	≥ 1/3
Luce continua 1 x verde	< 1/3
Luce lampeggiante 1 x verde	Riserva

Protezione termosensibile contro sovraccarichi

Se impiegato in modo conforme, l'elettrotensile non può subire sovraccarichi. In caso di carico eccessivo o di temperatura al di fuori del range ammesso per la batteria, il numero di giri viene ridotto. L'elettrotensile riprende a funzionare a piena velocità solo dopo aver raggiunto la temperatura della batteria ammessa.

Indicazioni operative

► **Applicare l'elettrotensile sulla vite soltanto quando è spento.** Utensili accessori in rotazione possono scivolare.

In seguito a lunghe operazioni di lavoro a bassa velocità, per farlo raffreddare, lasciar ruotare l'elettrotensile in funzionamento a vuoto per ca. 3 minuti alla massima velocità.

Per forature nel metallo impiegare solo punte HSS perfettamente affilate (HSS = acciaio superrapido). Una rispettiva qualità viene garantita dal programma accessori Bosch.

Volendo avvitare viti di dimensioni maggiori in materiale duro, eseguire prima un foro pari al diametro interno del filetto e per circa $\frac{2}{3}$ della lunghezza completa della vite.

Manutenzione ed assistenza**Manutenzione e pulizia**

► **Prima di effettuare lavori all'elettrotensile (p. es. lavori di manutenzione, cambio d'utensile, ecc.), nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso, avere sempre cura di estrarne sempre la batteria ricaricabile.**

ricabile. In caso d'azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/di arresto sussisterà il pericolo di incidenti.

- **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrotensile e le prese di ventilazione.**

Se la batteria ricaricabile non dovesse più funzionare, rivolgersi ad un Centro per il Servizio Clienti elettrotensili Bosch autorizzato.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.bosch-pt.com

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione del prodotto.

Italia

Officina Elettrotensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa 2/A
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettrotensili@it.bosch.com

Svizzera

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.
Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Trasporto

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.

Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrotensili, batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare elettrotensili e batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE gli elettrotensili diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Per le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti rivolgersi al Consorzio:

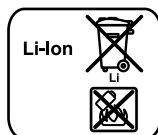
Italia

Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batterie ricaricabili/Batterie:



Li-Ion:

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto», pagina 39.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsaanschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen

40 | Nederlands

voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- ▶ **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap cor-**

rect functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Veiligheidsvoorschriften voor boormachines en schroevendraaiers

- ▶ **Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap of de schroef verborgen stroomleidingen kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- ▶ **Gebruik de bij het gereedschap geleverde extra handgrepen.** Het verlies van de controle kan tot verwondingen leiden.

- ▶ **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.**

Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.

- ▶ **Schakel het elektrische gereedschap onmiddellijk uit als het inzetgereedschap blokkeert. Houd rekening met grote reactiemomenten die een terugslag veroorzaken.** Het inzetgereedschap blokkeert als:
 - het elektrische gereedschap wordt overbelast of
 - het in het te bewerken werkstuk kantelt.

- ▶ **Houd het elektrische gereedschap goed vast.** Bij het vast- of losdraaien van schroeven kunnen gedurende korte tijd grote reactiemomenten optreden.

- ▶ **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.

- ▶ **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.

- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.



Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

- ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

- ▶ **Gebruik de accu alleen in combinatie met uw Bosch elektrische gereedschap.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.

- ▶ **Door scherpe voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Het kan tot een interne kortsluiting leiden en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.

Product- en vermogensbeschrijving



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van het gereedschap open en laat deze pagina opengevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Gebruik volgens bestemming

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het in- en losdraaien van schroeven en voor het boren in hout, metaal, keramiek en kunststof.

Het licht van dit elektrische gereedschap is bestemd om het directe werkbereik van het elektrische gereedschap te ver-

42 | Nederlands

lichten en is niet geschikt voor ruimteverlichting in het huis houden.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Snelspanboorhouder
- 2 Instelring vooraf instelbaar draaimoment
- 3 Toerentschakelaar
- 4 Accu-ontgrendelingsknop*
- 5 Accu*
- 6 Draairichtingschakelaar
- 7 Aan/uit-schakelaar
- 8 Accu-oplaadindicatie
- 9 Lamp „PowerLight”
- 10 Handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- 11 Universeelbithouder*
- 12 Bit*

* Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehoren-programma.

Technische gegevens

Accuboorschroevendraaier	GSR 10,8-2-LI	
Productnummer	3 601 H68 1..	
Nominale spanning	V=	10,8
Onbelast toerental		
– Stand 1	min ⁻¹	0 – 400
– Stand 2	min ⁻¹	0 – 1300
Max. draaimoment harde/flexibele schroefverbinding volgens ISO 5393	Nm	30/15*
Max. boor-Ø		
– Staal	mm	10
– Hout	mm	19
Max. schroef-Ø	mm	7
Boorhouderspanbereik	mm	1,0 – 10
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Toegestane omgevingstemperatuur		
– bij het laden	°C	0...+45
– bij het gebruik** en bij opslag	°C	-20...+50
Aanbevolen accu's		GBA 10,8V...
Aanbevolen laadapparaten		AL 11..

* afhankelijk van gebruikte accu

** beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemisiewaarden vastgesteld volgens EN 60745-2-1.

Het A-gewogen geluidsdruk niveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend 71 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB.

Het geluidsniveau tijdens de werkzaamheden kan 80 dB(A)

overschrijden.

Draag een gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden a_h (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 60745-2-1.

Boren in metaal: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

In- en losdraaien van schroeven: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met verschillende accessoires, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: Onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

Conformiteitsverklaring 

We verklaren op onze verantwoordelijkheid dat het onder „Technische gegevens” beschreven product aan alle desbetreffende bepalingen van de richtlijnen 2009/125/EG (verordening 1194/2012), 2011/65/EU, tot 19 april 2016: 2004/108/EG, vanaf 20 april 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EG inclusief van de wijzigingen ervan voldoet en met de volgende normen overeenstemt EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzlmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ECS

  i.v. K... ..

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montage

Accu opladen (zie afbeelding A)

- **Gebruik alleen de oplaadapparaten die op de toeberepagina vermeld staan.** Alleen deze oplaadapparaten zijn afgestemd op de bij het elektrische gereedschap gebruikte lithiumionaccu.

Opmerking: De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

De lithiumionaccu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De lithiumionaccu is door middel van „Electronic Cell Protection (ECP)” beschermd tegen te sterk ontladen. Als de accu leeg is, wordt het elektrische gereedschap door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld. Her inzetgereedschap beweegt niet meer.

- **Druk na het automatisch uitschakelen van het elektrische gereedschap niet meer op de aan/uitschakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.

Als u de accu **5** wilt verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknoppen **4** en trekt u de accu naar beneden uit het elektrische gereedschap. **Forceer daarbij niet.**

Neem de voorschriften ten aanzien van de afvalverwijdering in acht.

Inzetgereedschap wisselen (zie afbeelding B)

- **Neem altijd de accu uit het elektrische gereedschap voor werkzaamheden aan het gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voor het vervoeren en opbergen van het gereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uitschakelaar bestaat verwondingsgevaar.

Als de aan/uitschakelaar **7** niet is ingedrukt, wordt de uitgaande as geblokkeerd. Hierdoor kan het inzetgereedschap in de boorhouder snel, gemakkelijk en eenvoudig worden vervangen.

Open de snelspanboorhouder **1** door deze in draairichting **⚙** te draaien tot het gereedschap kan worden ingezet. Zet het gereedschap in.

Draai de huls van de snelspanboorhouder **1** in draairichting **⚙** met uw hand stevig vast.

Afzuiging van stof en spanen

- Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of ziekten van de ademenwegen van de gebruiker of personen die zich in de omgeving bevinden.

Bepaalde soorten stof, bijvoorbeeld van eiken- en beukenhout, gelden als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met toevoegingsstoffen voor houtbehandeling (chromaat en houtbeschermingsmiddelen). Asbesthou-

dend materiaal mag alleen door bepaalde vakmensen worden bewerkt.

- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Er wordt geadviseerd om een ademmasker met filterklasse P2 te dragen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

- **Voorkom ophoping van stof op de werkplek.** Stof kan gemakkelijk ontbranden.

Gebruik

Ingebruikneming

Accu plaatsen

Opmerking: Het gebruik van niet voor uw elektrische gereedschap geschikte accu's kan tot functiestoringen of beschadiging van het elektrische gereedschap leiden.

Plaats de draairichtingschakelaar **6** in het midden om onbedoeld inschakelen te voorkomen. Plaats de opgeladen accu **5** in de greep tot deze merkbaar vastklikt en vlak tegen de greep ligt.

Draairichting instellen (zie afbeelding C)

Met de draairichtingschakelaar **6** kunt u de draairichting van het elektrische gereedschap veranderen. Als de aan/uitschakelaar **7** is ingedrukt, is dit echter niet mogelijk.

Rechtsdraaien: Als u wilt boren of schroeven wilt indraaien, drukt u de draairichtingschakelaar **6** naar links tot aan de aanslag door.

Linksdraaien: Als u schroeven of moeren wilt uit- of losdraaien, drukt u de draairichtingschakelaar **6** naar rechts tot aan de aanslag door.

Draaimoment vooraf instellen

Met de instelring vooraf instelbaar draaimoment **2** kunt u het benodigde draaimoment in 20 stappen vooraf instellen. Wanneer de instelling juist is, wordt het inzetgereedschap gestopt zodra de schroef aansluitend in het materiaal is gedraaid resp. het ingestelde draaimoment is bereikt. In positie „**⚙**” is de klikkoppeling gedeactiveerd, bijvoorbeeld voor boorwerkzaamheden.

Kies bij het uitdraaien van schroeven eventueel een hogere instelling of stel in op het symbool „**⚙**”.

Mechanische toerentalkeuze

- **Bedien de toerentalchakelaar 3 alleen als het elektrische gereedschap stilstaat.**

Met de toerentalchakelaar **3** kunt u twee toerentalbereiken vooraf instellen.

Stand I:

Laag toerentalbereik. Voor het in- en uitdraaien van schroeven of voor werkzaamheden met een grote boordiameter.

Stand II:

Hoog toerentalbereik. Voor werkzaamheden met een kleine boordiameter.

Als de toerentalchakelaar **3** niet tegen de aanslag kan worden geduwd, draait u de boorhouder met de boor iets.

44 | Nederlands

In- en uitschakelen

Als u het elektrische gereedschap wilt **inschakelen** drukt u op de aan/uit-schakelaar **7** en houdt u deze ingedrukt.

De lamp **9** brandt als de aan/uit-schakelaar **7** licht of volledig is ingedrukt. Met de lamp kan de plaats waar wordt gewerkt bij ongunstige lichtomstandigheden worden verlicht.

Als u het elektrische gereedschap wilt **uitschakelen** laat u de aan/uit-schakelaar **7** los.

Om energie te besparen, schakelt u het elektrische gereedschap alleen in wanneer u het gebruikt.

Toerental instellen

U kunt het toerental van het ingeschakelde elektrische gereedschap traploos regelen naarmate u de aan/uit-schakelaar **7** indrukt.

Lichte druk op de aan/uit-schakelaar **7** heeft een lager toerental tot gevolg. Met toenemende druk wordt het toerental hoger.

Volautomatische blokkering van de uitgaande as (Auto-Lock)

Als de aan/uit-schakelaar **7** niet is ingedrukt, wordt de uitgaande as en daarmee de gereedschapopname geblokkeerd.

Hierdoor kunnen schroeven ook als de accu leeg is worden ingedraaid en kan het elektrische gereedschap ook als schroevendraaier worden gebruikt.

Snelstop

Bij het loslaten van de aan/uit-schakelaar **7** wordt de boorhouder afgeremd. Daardoor wordt uitlopen van het inzetgereedschap voorkomen.

Laat bij het indraaien van schroeven de aan/uit-schakelaar **7** pas los als de schroef tot aan de onderkant van de schroefkop in het werkstuk gedraaid is. De schroefkop dringt dan niet in het werkstuk.

Accu-oplaadindicatie

De accuoplaadindicatie **8** geeft bij een half of volledig ingedrukte aan/uit-schakelaar **7** gedurende enkele seconden de oplaadtoestand van de accu aan en bestaat uit drie groene LED's.

LED	Capaciteit
Permanent licht 3 x groen	≥ 2/3
Permanent licht 2 x groen	≥ 1/3
Permanent licht 1 x groen	< 1/3
Knipperlicht 1 x groen	Reserve

Temperatuurafhankelijke beveiliging tegen overbelasting

Bij reglementair gebruik kan het elektrische gereedschap niet overbelast worden. Bij te sterke belasting of het verlaten van het toegestane accutemperatuurbereik wordt het toerental gereduceerd. Het elektrische gereedschap loopt pas na het bereiken van de toegestane accutemperatuur opnieuw met maximaal toerental.

Tips voor de werkzaamheden

► **Plaats het elektrische gereedschap alleen uitgeschakeld op de schroef.** Draaiende inzetgereedschappen kunnen uitglijden.

Laat na langdurige werkzaamheden met een laag toerental het elektrische gereedschap afkoelen door het ca. 3 minuten met maximumtoerental onbelast te laten lopen.

Gebruik bij boorwerkzaamheden in metaal alleen onbeschadigde en scherpe HSS-boren (HSS = hogecapaciteit-snelstaal). De vereiste kwaliteit wordt gewaarborgd door het Bosch-toebehorenprogramma.

Voor het indraaien van grote, lange schroeven in harde materialen dient u met de kerndiameter van de schroefdraad ongeveer $\frac{2}{3}$ van de schroeflengte voor te boren.

Onderhoud en service**Onderhoud en reiniging**

► **Neem altijd de accu uit het elektrische gereedschap voor werkzaamheden aan het gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voor het vervoeren en opbergen van het gereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.

► **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**

Neem contact op met een erkende klantenservicewerkplaats voor Bosch elektrische gereedschappen als de accu niet meer naar behoren werkt.

Klantenservice en gebruikadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

www.bosch-pt.com

Het Bosch-team voor gebruikadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Vervoer

Op de meegeleverde lithiumionaccu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expedi-

tiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.

Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

Afvalverwijdering



Elektrische gereedschappen, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Accu's en batterijen:



Li-ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer”, pagina 44 en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj

ADVARSEL Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Det i sikkerhedsinstrukserne benyttede begreb „el-værktøj” refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

Sikkerhed på arbejdspladsen

► Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.

Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

► Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.

El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

► Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.

Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

► El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

► Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

► Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

► Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskinlele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

► Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

► Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

► Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

► Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

► Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da det øger risikoen for personskader.

46 | Dansk

- ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- ▶ **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.

- ▶ **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Sikkerhedsinstrukser til boremaskiner og skrue-maskiner

- ▶ **Hold maskinen i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet eller skruen kan ramme bøjede strømledninger.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte maskinens metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- ▶ **Brug de ekstra håndgreb, hvis de følger med el-værktøjet.** Tabes kontrollen over el-værktøjet, kan dette føre til kvæstelser.
- ▶ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materiel skade.
- ▶ **Sluk for el-værktøjet med det samme, hvis indsatsværktøjet blokerer. Vær klar, hvis maskinen arbejder med høje reaktionsmomenter, da dette kan føre til tilbageslag.** Indsatsværktøjet blokerer, hvis:
 - el-værktøjet overbelastes eller
 - det sætter sig fast i det emne, der er ved at blive bearbejdet.
- ▶ **Hold el-værktøjet godt fast.** Når skruer spændes og løsnes, kan der opstå korte, høje reaktionsmomenter.
- ▶ **Sikr emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- ▶ **El-værktøjet må først lægges fra, når det står helt stille.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.
- ▶ **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
 -  **Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varme solstråler, brand, vand og fugtighed).** Fare for eksplosion.
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Anvend kun akkuen i forbindelse med dit Bosch el-værktøj.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.

- **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. nåle eller skruetrækkere eller ekstern kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.

Beskrivelse af produkt og ydelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Klap venligst foldesiden med illustration af produktet ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

El-værktøjet er beregnet til i- og udskruining af skruer samt til boring i træ, metal, keramik og kunststof.

Lyset på el-værktøjet er beregnet til at oplyse el-værktøjets umiddelbare arbejdsområde og er ikke beregnet som rumbelysning i private hjem.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- 1 Hurtigspændende borepatron
- 2 Ring til indstilling af omdrejningsmoment
- 3 Gearomskifter
- 4 Akku-udløserknop*
- 5 Akku*
- 6 Retningsomskifter
- 7 Start-stop-kontakt
- 8 Akku-ladetilstandsindikator
- 9 Lampe „PowerLight“
- 10 Håndgreb (isoleret gribeflade)
- 11 Universalbitholder*
- 12 Skruebit*

*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Tekniske data

Akku-boreskrueetrækker	GSR 10,8-2-LI	
Typenummer		3 601 H68 1..
Nominal spænding	V=	10,8
Omdrejningstal, ubelastet		
– 1. gear	min ⁻¹	0 – 400
– 2. gear	min ⁻¹	0 – 1300
Max. drejningsmoment hårdt/blødt skruearbejde iht. ISO 5393	Nm	30/15*
* afhængigt af den anvendte akku		
** begrænset effekt ved temperaturer < 0 °C		

Akku-boreskrueetrækker	GSR 10,8-2-LI	
Max. bore-Ø		
– Stål	mm	10
– Træ	mm	19
Max. skrue-Ø	mm	7
Borepatronens spændeområde	mm	1,0 – 10
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Tilladt omgivelsestemperatur		
– ved opladning	°C	0...+45
– ved drift** og opbevaring	°C	-20...+50
Anbefalede batterier		GBA 10,8V...
Anbefalede ladere		AL 11..
* afhængigt af den anvendte akku		
** begrænset effekt ved temperaturer < 0 °C		

Støj/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier bestemt iht. EN 60745-2-1.

Maskinens A-vægtede lydtrykniveau er typisk 71 dB(A). Usikkerhed K = 3 dB.

Støvniveauet under arbejdet kan overskride 80 dB(A).

Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier a_{hv} (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 60745-2-1.

Boring i metal: $a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skruer: $a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med forskellige tilbehørsdele, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

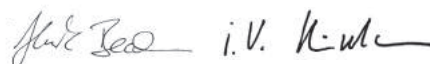
Overensstemmelseserklæring

Vierklærer som eneansvarlig, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, opfylder alle bestemmelser i direktiverne 2009/125/EF (forordning 1194/2012), 2011/65/EU, frem til 19. april 2016: 2004/108/EF, fra 20. april 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EF med tilhørende ændringer samt følgende standarder: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

48 | Dansk

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montering

Opladning af akku (se Fig. A)

► **Brug kun de ladeaggregater, der findes på tilbehørssiden.** Kun disse ladeaggregater er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der bruges på dit el-værktøj.

Bemærk: Akkuen er til dels oplades ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer 100 % oplades akkuen helt før første ibrugtagning.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-ion-akkuen er beskyttet mod afladning med „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes el-værktøjet med en beskyttelseskontakt: Indsatsværktøjet bevæger sig ikke mere.

► **Tryk ikke videre på start-stop-kontakten efter automatisk slukning af el-værktøjet.** Akkuen kan blive beskadiget.

Akkuen **5** tages ud ved at trykke på åbnetasterne **4** og trække akkuen ud af el-værktøjet (nedad). **Undgå brug af vold.**

Læs og overhold henvisningerne mhr. bortskaffelse.

Værktøjsskift (se Fig. B)

► **Tag akkuen ud af el-værktøjet, før der arbejdes på el-værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utilsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.

Borespindlen er fastlåst, hvis start-stop-kontakten **7** ikke er trykket ned. Dette gør det muligt at udskifte indsatsværktøjet i borepatronen på en hurtig, behagelig og enkelt måde.

Åbn hurtigspændeborepatronen **1** ved at dreje den i drejeretning **⚙**, til værktøjet kan sættes i. Sæt værktøjet i.

Drej kappen på hurtigspændeborepatronen **1** kraft i med hånden i drejeretning **⚙**.

Støv-/spåudsugning

► Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige. Berøring eller indånding af støv kan føre til allergiske reaktioner og/eller åndedræts sygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden af arbejdspladsen. Bestemt støv som f.eks. ege- eller bøgestøv gælder som

kræftfremkaldende, især i forbindelse med ekstra stoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.

- Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.
- Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2.

Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.

► **Undgå at der samler sig støv på arbejdspladsen.** Støv kan let antænde sig selv.

Brug

Ibrugtagning

Isæt akku

Bemærk: Brug af akkuer, der ikke er egnet til dit el-værktøj, kan føre til fejlfunktioner eller beskadigelser på el-værktøjet.

Stil retningsomskifteren **6** i midten for at forhindre en utilsigtet start. Sæt den opladede akku **5** ind i grebet, til denne falder mærbart i hak og flugter med grebet.

Indstil drejeretning (se Fig. C)

Med retningsomskifteren **6** kan du ændre el-værktøjets drejeretning. Ved nedtrykket start-stop-kontakt **7** er dette ikke muligt.

Højreløb: Til boring og iskruning af skruer trykkes retningsomskifteren **6** helt mod venstre.

Venstreløb: Til løsning og uddrejning af skruer og møtrikker trykkes retningsomskifteren **6** helt mod højre.

Vælg drejningsmoment

Ringen til indstilling af drejningsmoment **2** bruges til at indstille det nødvendige drejningsmoment i 20 trin. Når indstillingen er rigtig, stopper indsatsværktøjet, så snart skruen er skruet ind i materialet, så den flugter med materialets kant, eller det indstillede drejningsmoment er nået. I position „**▲▲**“ er overbelastningskoblingen deaktiveret f.eks. til boring. Vælg til løsning af skruer evt. en højere indstilling eller indstil på symbolet „**▲▲**“.

Mekanisk gearvalg

► **Tryk kun på gearomsifteren **3**, når el-værktøjet står stille.**

Med gearomsifteren **3** kan der vælges 2 omdrejningstal-områder.

Gear I:

Lavt hastighedsområde; til iskruning eller arbejde med stor borediameter.

Gear II:

Højt hastighedsområde; til arbejde med lille borediameter.

Er det ikke muligt at skubbe gearvælgeren **3** helt i bund, drejes borepatronen en smule med boret.

Tænd/sluk

Til **ibrugtagning** af el-værktøjet tryk på start-stop-kontakten **7** og hold den nede.

Lampen **9** lyser, når start-stop-kontakten **7** trykkes halvt eller helt ned, hvilket gør det muligt at oplyse arbejdsområdet ved dårlige lysforhold.

El-værktøjet **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten **7**. For at spare på energien bør du kun tænde for el-værktøjet, når du bruger det.

Indstil omdrejningstal

Du kan regulere omdrejningstallet til det tændte el-værktøj trinløst afhængigt af hvor meget du trykker på start-stop-kontakten **7**.

Let tryk på start-stop-kontakten **7** fører til et lavt omdrejningstal. Med tiltagende tryk øges omdrejningstallet.

Automatisk spindellås (Auto-Lock)

Borespindlen og dermed værktøjsholderen er fastlåst, når start-stop-kontakten **7** ikke er trykket ned.

Dette gør det muligt at idreje skruer, selv om akkuen er afladet, og at bruge el-værktøjet som skruetrækker.

Udløbsbremse

Når start-stop-kontakten slippes **7**, bremses borepatronen, hvorved et efterløb af indsatsværktøjet forhindres.

Slip først under iskruning af skrue start-stop-kontakten **7**, når skruen er skruet helt ind i flugt med emnet. Skruetovedet trænger så ikke ind i emnet.

Akku-ladetilstandsindikator

Akku-ladetilstandsindikatoren **8** viser – når start-stop-kontakten **7** er trykket halvt eller helt ned – akkuens ladetilstand i nogle sekunder; den består af 3 grønne LED-lamper.

LED	Kapacitet
Konstant lys 3 x grøn	≥ 2/3
Konstant lys 2 x grøn	≥ 1/3
Konstant lys 1 x grøn	< 1/3
Blinklys 1 x grøn	Reserve

Temperaturafhængig overbelastningsbeskyttelse

Ved korrekt brug kan el-værktøjet ikke blive overbelastet. I tilfælde af for kraftig belastning, eller hvis batteriets tilladte temperaturområde over- eller underskrives, reduceres omdrejningstallet. Elværktøjet kører først med fuldt omdrejningstal igen, når den tilladte batteritemperatur er nået.

Arbejdsvejledning

- **El-værktøjet skal altid være slukket, når det anbringes på skruen.** Roterende indsatsværktøj kan glide af.

Efter længere tids arbejde med lille omdrejningstal skal værktøjet afkøles ved at lade det køre i ca. 3 minutter i ubelastet tilstand med max. omdrejningstal.

Anvend til boring i metal kun fejlfrie, slebete HSS-bor (HSS = Highspeed-stål). Bosch-tilbehørs-program garanterer den tilsvarende kvalitet.

Før større og længere skrue skrues i hårde materialer, før du forbore til ca. $\frac{2}{3}$ af skruelængden med gevindets kernediameter.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- **Tag akkuen ud af el-værktøjet, før der arbejdes på el-værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.

- **El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Når akkuen ikke fungerer mere, bedes du kontakte et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj.

Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosions-tegninger og informationer om reservedele findes også under:

www.bosch-pt.com

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør. Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Transport


De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faggodseksper, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.

Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

Bortskaffelse

 El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

50 | Svenska



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elektroværktøj og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Akkuer/batterier:



Li-Ion:

Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 49.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

! VARNING Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplats säkerhet

- ▶ **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

- ▶ **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
 - ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
 - ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
 - ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
 - ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
 - ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
 - ▶ **När elverktyg används med dammutsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.
- Korrekt användning och hantering av elverktyg**
- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
 - ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
 - ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehör delar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa egggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsanvisningar för bormaskiner och skruvdragare

- ▶ **Håll i elverktyget endast vid de isolerade greppytorna när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget eller skruven kan skada dolda elledningar.** Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta elverktygets metalldeklar under spänning och leda till elstöt.
- ▶ **Använd elverktyget med medlevererade stödhandtag.** Risk finns för personskada om du förlorar kontrollen över elverktyget.
- ▶ **Använd lämpliga detektorer för lokalisering av dolda försörjningsledningar eller konsultera lokalt distributionsföretag.** Kontakt med elledningar kan förorsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Borrning i vattenledning kan förorsaka saksksador.

- ▶ **Slå genast ifrån elverktyget om insatsverktyget blockerar. Var förberedd på höga reaktionsmoment som kan orsaka bakslag.** Insatsverktyget blockerar om:
 - elverktyget överbelastas eller
 - snedvrids i arbetsstycket.
- ▶ **Håll stadigt tag i elverktyget.** Vid idragning och urdragning av skruvar kan kortvarigt höga reaktionsmoment uppstå.
- ▶ **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspanningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- ▶ **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverktyget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktyget.
- ▶ **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.



Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt.
Explosionsrisk föreligger.

- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åtkommar.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Använd batteriet endast med Bosch elverktyget.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t. ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.

Produkt- och kapacitetsbeskrivning



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Fäll upp sidan med illustration av elverktyget och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsedd för i- och urdragning av skruvar samt för borrar i trä, metall, keramik och plast.

Belysningen i detta elverktyg är avsett för att belysa verktygets direkta arbetsområde och är inte lämpligt för att lysa upp rum i bostaden.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksida.

- 1 Snabbchuck
- 2 Ställring för vridmomentsförval
- 3 Växellägesomkopplare
- 4 Batteriets upplåsningsknapp*
- 5 Batteri*
- 6 Riktningssomkopplare
- 7 Strömställare Till/Från
- 8 Indikering av batteriets laddningstillstånd

52 | Svenska

- 9 Lampa "PowerLight"
- 10 Handgrepp (isolerad greppyta)
- 11 Universalbitshållare*
- 12 Skruvbits*

*I bruksanvisningen avbildad och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Sladdlös borrarvdragare		GSR 10,8-2-LI
Produktnummer		3 601 H68 1..
Märkspänning	V=	10,8
Tomgångsvarvtal		
– 1. växelläget	min ⁻¹	0 – 400
– 2. växelläget	min ⁻¹	0 – 1300
Max. vridmoment hårt/mjukt skruvförband enligt ISO 5393	Nm	30/15*
max. borrar-Ø		
– Stål	mm	10
– Trä	mm	19
max. skruv-Ø	mm	7
Chuckens inspänningsområde	mm	1,0 – 10
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Tillåten omgivningstemperatur		
– vid laddning	°C	0...+45
– vid drift* och lagring	°C	-20...+50
Rekommenderade batterier		GBA 10,8V...
Rekommenderade laddare		AL 11..

* i relation till använt batteri

** Begränsad effekt vid temperaturer < 0 °C

Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärde förmedlas enligt EN 60745-2-1.

Elverktygets A-vägda ljudtrycksnivå når i typiska fall 71 dB(A). Onoggrannhet K = 3 dB.

Ljudnivån under arbetet kan överskrida 80 dB(A).

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsemissionsvärden a_h (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt EN 60745-2-1.

Borra i metall: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2

Skruvdragning: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2 .

Mätningen av den vibrationsnivån som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med olika tillbehör, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt.

För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även

de tider beaktas när elverktyget är fränkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

Försäkran om överensstämmelse 

Vi intygar under ensamt ansvar att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" uppfyller alla gällande bestämmelser i direktiven 2009/125/EG (förordning 1194/2012), 2011/65/EU, till 19 april 2016: 2004/108/EG, från 20 april 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EG inklusive ändringar och stämmer överens med följande standarder: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG) fås från: Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS, 70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montage

Batteriets laddning (se bild A)

► **Använd endast de laddare som anges på tillbehörssidan.** Endast denna typ av laddare är anpassad till det litium-jonbatteri som används i elverktyget.

Anvisning: Batteriet levereras ofullständigt uppladdat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Litium-jonbatteriet är med "Electronic Cell Protection (ECP)" skyddad mot djupurladdning. Vid urladdat batteri kopplar skyddskopplingen från elverktyget. Insatsverktyget roterar inte längre.

► **Undvik att trycka på strömställaren Till/Från efter en automatisk fränkoppling av elverktyget.** Batteriet kan skadas.

För borttagning av batterimodulen 5 tryck på uppläsningsknappen 4 och dra batterimodulen nedåt ur elverktyget.

Bruka inte våld.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Verktygsbyte (se bild B)

► **Ta bort batteriet innan åtgärder utförs på elverktyget (t. ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt före trans-**

port och lagring. Om strömställaren Till/Från oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.

Vid opåverkad strömställare Till/Från 7 är borrarspindeln låst. Detta medger snabbt, bekvämt och enkelt byte av insatsverktyget i borrhucken.

Vrid upp snabbchucken 1 i rotationsriktningen ① tills verktyget kan skjutas in. Skjut in verktyget.

Dra för hand kraftigt fast hylsan på snabbchucken 1 i rotationsriktningen ②.

Damm-/spånutsugning

► Damm från material som t. ex. blyhaltig målning, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller personer som uppehåller sig i närheten.

Vissa damm från ek eller bok anses vara cancerogena, speciellt då i förbindelse med tillsatssämnen för träbehandling (kromat, träkonserveringsmedel). Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.

- Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
- Vi rekommenderar ett andningsskydd i filterklass P2.

Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.

► **Undvik dammanhopning på arbetsplatsen.** Damm kan lätt självantändas.

Drift

Driftstart

Insättning av batteri

Anvisning: Använd endast för elverktyget lämpliga batterier, i annat fall finns risk för felfunktion eller skador på elverktyget.

Ställ riktningssomkopplaren 6 i mittläge för att undvika oavsiktlig start. Skjut in den uppladdade batteriet 5 i handtaget tills den tydligt snäpper fast och ligger i plan med handtaget.

Inställning av rotationsriktning (se bild C)

Med riktningssomkopplaren 6 kan elverktygets rotationsriktning ändras. Vid nedtryckt strömställare Till/Från 7 kan omkoppling inte ske.

Hörgång: För borrarning och idragning av skruvar tryck riktningssomkopplaren 6 åt vänster mot stopp.

Vänstergång: För lossning och urdragning av skruvar och muttrar tryck riktningssomkopplaren 6 åt höger mot stopp.

Förval av vridmoment

Med ställringen för vridmomentförval 2 kan erforderligt vridmoment väljas i 20 steg. Vid korrekt inställt vridmoment stoppas insatsverktyget när skruven ligger i plan med materialets yta eller när inställt vridmoment har uppnåtts. I läget "▲" är rasterkopplingen avaktiverad, t. ex. för borrarning.

Välj för urdragning av skruvar vid behov en högre inställning eller ställ mot symbolen "▲".

Mekaniskt växelval

► **Påverka växellägesomkopplaren 3 endast på fränkopplat elverktyg.**

Med växellägesomkopplaren 3 kan 2 varvtalsområden förväljas.

Växel I:

Lågt varvtalsområde; för skruvdragning eller arbeten med stor borrar diameter.

Växel II:

Högt varvtalsområde för arbeten med liten borrar diameter.

Går det inte att skjuta växellägesomkopplaren 3 mot anslag, vrid borrhucken med borren en aning.

In- och urkoppling

Tryck för **start** av elverktyget ned strömställaren Till/Från 7 och håll den nedtryckt.

Lampan 9 lyser vid lätt eller helt nedtryckt strömställare Till/Från 7 och belyser arbetsområdet vid ogynnsamma belysningsförhållanden.

För **fränkoppling** av elverktyget släpp strömställaren Till/Från 7.

För att spara energi, koppla på elverktyget endast när du vill använda det.

Inställning av varvtal

Varvtalet på inkopplat elverktyg kan justeras steglöst genom att mer eller mindre trycka ned strömställaren Till/Från 7.

Ett lätt tryck på strömställaren Till/Från 7 ger ett lågt varvtal. Med tilltagande tryck ökar varvtalet.

Helautomatisk spindellåsning (Auto-Lock)

Vid opåverkad strömställare Till/Från 7 är borrarspindeln och även verktygsfästet låsta.

Detta möjliggör idragning av skruvar även om batteriet är förbrukat, dvs verktyget kan användas som en normal skruvdragare.

Utlöpsbroms

När strömställaren Till/Från 7 släpps, bromsas borrhucken upp som sedan stoppar insatsverktyget.

Släpp strömställaren Till/Från 7 vid idragning av skruvar först sedan skruven sitter i plan med arbetsstycket. Skruvhuvudet tränger då inte in i arbetsstycket.

Batteriets laddningsindikering

Batteriets laddningsindikator 8 har tre gröna lysdioder som vid halvt eller helt nedtryckt strömställare Till/Från 7 för några sekunder visar batteriets laddningstillstånd.

Lysdiod	Kapacitet
Permanent ljus 3 gröna	≥ 2/3
Permanent ljus 2 gröna	≥ 1/3
Permanent ljus 1 grönt	< 1/3
Blinkljus 1 grönt	Reserv

Temperaturberoende överbelastningsskydd

Elverktyget kan inte överbelastas om användning sker enligt föreskrifterna. Vid för kraftig belastning eller om tillåtet temperaturintervall för batteriet inte hålls reduceras varvtalet.

54 | Norsk

Elverktøyet går med fullt varvtal først etter at tillåten batteritemperatur har oppnått.

Arbetsanvisninger

- **Elverktøyet ska vara fråkopplat når det förs mot skruven.** Roterande insatsverktøy kan slira bort.

Efter längre drift med lågt varvtal ska elverktøyet för avkylning köras ca. 3 minuter med högsta tomgångsvarvtal.

Vid borring i metall använd endast felfria, välskärpta HSS-borrar (HSS = högeffektssnabbstål). Denna kvalitet offererar Bosch som tillbehör.

Innan större, längre skruvar dras in i hårt material förborra gångans kärndiameter till ca $\frac{2}{3}$ av skruvlängden.

Underhåll och service**Underhåll och rengöring**

- **Ta bort batteriet innan åtgärder utförs på elverktøyet (t. ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt före transport och lagring.** Om strömställaren Till/Från oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.
- **Håll elverktøyet och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**

Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktøy när batteriet inte längre är funktionsdugligt.

Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

www.bosch-pt.com

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen.

Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

Avfallshandtering

Elverktøy, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning. Släng inte elverktøy og inte heller batterier i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU måste obrukbara elverktøy og enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Sekundär-/primärbatterier:

Li-jon:
Beakta anvisningarna i avsnittet "Transport", sida 54.

Ändringar förbehålles.

Norsk**Sikkerhetsinformasjon****Generelle advarsler for elektroverktøy**

⚠ ADVARSEL Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede**

elektroverktøy. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.

- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Der som det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

Personersikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydeler, kan føre til skader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy

- ▶ **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- ▶ **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Service

- ▶ **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

Sikkerhetsinformasjoner for boremaskiner og skrutrekkere

- ▶ **Hold elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der verktøyet eller skruen kan treffe på skjulte strømledninger.** Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyet metalldele under spenning og føre til elektriske støt.
- ▶ **Bruk ekstrahåndtak hvis disse leveres sammen med elektroverktøyet.** Hvis du mister kontrollen, kan dette føre til skader.
- ▶ **Bruk egnede detektorer til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Hull i en vannledning forårsaker materielle skader.
- ▶ **Slå elektroverktøyet straks av, hvis innsatsverktøyet blokkerer. Vær forberedt på høye reaksjonsmomenter som forårsaker et tilbakeslag.** Innsatsverktøyet blokkerer hvis:
 - elektroverktøyet overbelastes eller
 - det kiler seg fast i arbeidsstykket som skal bearbeides.
- ▶ **Hold elektroverktøyet godt fast.** Ved tiltrekking eller løsning av skruer kan det ett øyeblikk oppstå høye reaksjonsmomenter.
- ▶ **Sikre arbeidsstykket.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnetninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.
- ▶ **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det ned.** Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.



Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjoner.
- ▶ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ **Bruk batteriet kun i kombinasjon med Bosch el-verktøyet.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spiker eller skrutrekker eller på grunn av påvirkning fra ytre krefter.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.

Produkt- og ytelsesbeskrivelse



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Brett ut utbrettssiden med bildet av maskinen, og la denne siden være utbrettet mens du leser bruksanvisningen.

Formålmessig bruk

Elektroverktøyet er beregnet til innskruing og løsning av skruer pluss til boring i tre, metall, keramikk og kunststoff.

Lyset til dette elektroverktøyet brukes til å belyse selve arbeidsområdet, og er ikke egnet som rombelysning i boliger.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- 1 Selvspennende chuck
- 2 Innstillingsring for dreiemomentforvalg
- 3 Girvalg Bryter
- 4 Batteri-låsetast*
- 5 Batteri*
- 6 Høyre-/venstrebryter
- 7 På-/av-bryter
- 8 Batteri-ladeindikator
- 9 Lampen «PowerLight»
- 10 Håndtak (isolert grepflate)
- 11 Universalbitsholder*
- 12 Skrubits*

*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Tekniske data

Batteri-boreskrutrekker	GSR 10,8-2-LI	
Produktnummer	3 601 H68 1..	
Nominell spenning	V=	10,8
Tomgangsturtall		
– 1. gir	min ⁻¹	0 – 400
– 2. gir	min ⁻¹	0 – 1300
Max. dreiemoment for hard/myk skruing jf. ISO 5393	Nm	30/15*
Max. bor-Ø		
– Stål	mm	10
– Tre	mm	19
Max. skrue-Ø	mm	7
Chuckspennområde	mm	1,0 – 10
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Tillatt omgivelsestemperatur		
– ved lading	°C	0...+45
– ved drift* og lagring	°C	-20...+50
Anbefalte batterier	GBA 10,8V...	
Anbefalte ladere	AL 11..	

* avhengig av benyttet batteri

** Redusert ytelse ved temperatur < 0 °C

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyutslippsverdier målt i henhold til EN 60745-2-1.

Det typiske A-bedømte lydtryknivået for maskinen er 71 dB(A). Usikkerhet K = 3 dB.

Støynivået ved arbeid kan overskride 80 dB(A).

Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier a_h (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet jf. EN 60745-2-1.

Boring i metall: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skruing: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene, er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Det egner seg også til en foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen.

Det angitte vibrasjonsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig øking av vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.


Samsvarserklæring

Vi erklærer under eneansvar at produktet som er beskrevet under «Tekniske data» er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene 2009/125/EC (forordning 1194/2012), 2011/65/EU, til 19. april 2016: 2004/108/EC, fra 20. april 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EC inkludert endringer, og følgende standarder: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Tekniske data (2006/42/EC) hos:

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ECS

 i.V. 

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montering

Opplading av batteriet (se bilde A)

- **Bruk kun ladeapparatene som er angitt på tilbehørssiden.** Kun disse ladeapparatene er tilpasset til Litium-ion-batteriet som er innebygget i elektroverktøyet.

Merk: Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladningen.

Litium-ion-batteriet er beskyttet av «Electronic Cell Protection (ECP)» mot total utlading. Når batteriet er utladet, kobles elektroverktøyet ut med en beskyttelseskobling: Innsatsverktøyet beveger seg ikke lenger.

- **Trykk etter automatisk utkobling av elektroverktøyet ikke videre på på-/av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.


Til fjerning av batteriet **5** trykker du låsetastene **4** og trekker batteriet nedover ut av elektroverktøyet. **Ikke bruk makt.**


Følg informasjonene om kassering.

Verktøyskifte (se bilde B)

- **Ta batteriet ut av elektroverktøyet før alle arbeider på elektroverktøyet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) hhv. ved transport og oppbevaring.** Det er fare for skader hvis du trykker på på-/av-bryteren ved en feiltagelse.

Ved ikke trykt på-/av-bryter **7** låses borespindelen. Dette muliggjør et hurtig, behagelig og enkelt bytte av innsatsverktøyet i chucken.

Åpne den selvspennende chucken **1** ved å dreie den så langt i dreieretning  at verktøyet kan settes inn. Sett inn verktøyet.

Skru hylsen til den selvspennende chucken **1** kraftig fast med hånden i dreieretning .

Støv-/sponavsuging

- Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helsefarlige. Berøring eller innånding av støv kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndedrettsykdommer hos brukeren eller personer som befinner seg i nærheten.

Visse typer støv som eik- eller bøkstøv gjelder som kreftfremkallende, spesielt i kombinasjon med tilsetningsstoffer til trebearbeidelse (kromat, trebeskyttelsesmidler).

- Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.
- Det anbefales å bruke en støvmaske med filterklasse P2.

Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialene som skal bearbeides.

- **Unngå støv på arbeidsplassen.** Støv kan lett antennes.

Bruk

Igangsetting

Innsetting av batteriet

Merk: Bruk av batterier som ikke er egnet for dette verktøyet kan føre til feifunksjoner eller til skader på elektroverktøyet.

Sett høyre-/venstrebryteren **6** i midten, for å unngå en ufrivillig innkobling. Sett det oppladde batteriet **5** inn i håndtaket til det tydelig går i lås og ligger kant i kant med håndtaket.

58 | Norsk


Innstilling av rotasjonsretningen (se bilde C)

Med høyre-/venstre bryteren **6** kan du endre dreieretningen til elektroverktøyet. Ved trykk på-/av-bryter **7** er dette ikke mulig.

Høyregang: Ved boring og innskruing av skruer trykker du høyre-/venstre bryteren **6** helt mot venstre.

Venstregang: Til løsning hhv. utskruing av skruer og mutre trykker du høyre-/venstregangsbryteren **6** helt mot høyre.

Forvalg av dreiemoment

Med innstillingsringen for dreiemomentforvalg **2** kan du forhåndsinnstille det nødvendige dreiemomentet i 20 trinn. Ved riktig innstilling stanses innsatsverktøyet så snart skruen er skrudd plant inn i materialet hhv. det innstilte dreiemomentet er nådd. I posisjon «» er slurekoplingen deaktivert, f. eks. til boring.

Ved utskruing av skruer må du eventuelt velge en høyere innstilling hhv. innstille symbol «».

Mekanisk girvalg

► **Bruk girvalg bryteren 3 kun når elektroverktøyet står stille.**

Med girvalg bryteren **3** kan det forhåndsinnstilles to turtallområder.

Gir I:

Lavt turtallområde; til skruing eller til arbeid med stor bordiameter.

Gir II:

Høyt turtallområde; til arbeid med liten bordiameter.

Hvis girvelgeren **3** ikke kan skyves frem til anslaget, må chucken dreies litt med boret.

Inn-/utkobling

Trykk til **igangsetting** av elektroverktøyet på på-/av-bryteren **7** og hold den trykt inne.

Lampen **9** lyser ved litt eller helt inntrykket på-/av-bryter **7** og muliggjør opplysning av arbeidsområdet ved ugunstige lysforhold.

Til **utkobling** av elektroverktøyet slipper du på-/av-bryteren **7**.

Slå elektroverktøyet kun på når du bruker det for å spare energi.

Innstilling av turtallet

Du kan innstille turtallet på innkoplede elektroverktøy trinnløst, avhengig av hvor langt du trykker på-/av-bryteren **7** inn.

Et svakt trykk på på-/av-bryteren **7** fører til et lavt turtall. Turtallet økes med økende trykk.

Helautomatisk spindellås (Auto-Lock)

Ved ikke trykt på-/av-bryter **7** låses borespindelen og verktøyholderen låses.

Dette muliggjør en innskruing av skruer også når batteriet er utladet hhv. hvis elektroverktøyet brukes som skrutrekker.

Utløpsbremse

Når du slipper på-/av-bryteren **7** bremses chucken og slik forhindre det at innsatsverktøyet fortsetter å gå.

Ved innskruing av skruer slipper du på-/av-bryteren **7** først når skruen er skrudd kant i kant inn i arbeidsstykket. Skruhodet trenger da ikke inn i arbeidsstykket.

Batteri-ladeindikator

Batteri-ladetilstandsindikatoren **8** viser ved halvveis eller helt inntrykket på-/av-bryter **7** batteriets ladetilstand i noen sekunder og består av 3 grønne LED.

LED	Kapasitet
Kontinuerlig lys 3 x grønn	≥ 2/3
Kontinuerlig lys 2 x grønn	≥ 1/3
Kontinuerlig lys 1 x grønn	< 1/3
Blinklys 1 x grønn	Reserve

Temperaturavhengig overlastbeskyttelse

Ved forskriftsmessig bruk kan ikke elektroverktøyet overbelastes. Ved for sterk belastning eller hvis batteriet overskrider tillatt temperaturområde, blir turtallet redusert. Elektroverktøyet går da ikke med fullt turtall igjen før det har kommet innenfor tillatt batteritemperatur.

Arbeidshenvisninger

► **Sett elektroverktøyet bare på skruen når det er slått av.** Innsatsverktøy som dreier seg kan skli.

Etter lengre arbeid med lite turtall må du la elektroverktøyet gå med maksimalt turtall i tomgang i ca. 3 minutter til avkjøling.

Bruk kun feilfrie, slipte HSS-bor (HSS = høyeffekt hurtigkjærende stål) til boring i metall. Tilsvarende kvalitet garanterer Bosch-tilbehør-programmet.

Før innskruing av større, lengre skruer i harde materialer bør du forbore med kjernediameteren til gjengene til ca. $\frac{2}{3}$ av skruelengden.

Service og vedlikehold**Vedlikehold og rengjøring**

► **Ta batteriet ut av elektroverktøyet før alle arbeider på elektroverktøyet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) hhv. ved transport og oppbevaring.** Det er fare for skader hvis du trykker på på-/av-bryteren ved en feiltagelse.

► **Hold elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Hvis batteriet ikke lenger er funksjonsdyktig, må du henvende deg til en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy.

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

www.bosch-pt.com

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.

Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

Deponering

Elektroverktøy, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske apparater og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batterier/oppladbare batterier:**Li-ion:**

Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 59.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi**Turvallisuusohjeita****Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet****VAROITUS Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.**

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus**► Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.**

Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

► Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.

Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

► Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuu muualle.**Sähköturvallisuus****► Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.**

Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

► Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.**► Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.**► Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.**► Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.**► Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole välttävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.**Henkilöturvallisuus****► Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.**

Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

► Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.**► Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on pois kytkettynä, ennen kuin liität sen sähkö-**

60 | Suomi

verkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

- ▶ **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyöriässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- ▶ **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tule sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

- ▶ **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- ▶ **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Akkukäyttöisten työkalujen huolellinen käsittely ja käyttö

- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättytyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- ▶ **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkin muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- ▶ **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

Huolto

- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Porakoneiden ja ruuvinvääntimien turvallisuusohjeet

- ▶ **Pidä sähkötyökalua eristetyistä pinnoista tehdessäsi työtä, jossa vaihtotyökalu tai ruuvi saattaisi osua piilossa olevaan sähköjohtoon.** Kosketus jännitteeseen johon voi saattaa sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- ▶ **Käytä lisäkahvoja, jos niitä on toimitettu sähkötyökalun mukana.** Hallinnan menettäminen saattaa johtaa loukkaantumisiin.
- ▶ **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi tai käänny paikallisen jake-luuyhtiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohtoputken puhkaisu aiheuttaa aineellista vahinkoa.
- ▶ **Pysäytä sähkötyökalu välittömästi, jos vaihtotyökalu lukkiutuu. Varaudu voimakkaisiin vastamomentteihin, jotka syntyvät takaiskussa.** Vaihtotyökalu lukkiutuu, kun:
 - sähkötyökalua ylikuormitetaan tai
 - se kallistuu yöstettävässä työkappaleessa.
- ▶ **Pidä tukevasti kiinni sähkötyökalusta.** Ruuvia kiristettäessä ja avattaessa saattaa hetkellisesti syntyä voimakkaita vastamomentteja.
- ▶ **Varmista työkappale.** Kiinnityslaitteilla tai ruuvipenkkiin kiinnitetty työkappale pysyy tukevammin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.
- ▶ **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois käsistäsi.** Vaihtotyökalu saattaa juut-

tua kiinni johtaen sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.

- **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.



Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. On olemassa räjähdysvaara.

- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeitä.

- **Käytä akkua ainoastaan yhdessä Bosch-sähkötyökalusi kanssa.** Vain täten suojaat akkusi vaaralliselta ylikuormitukselta.

- **Terävät esineet (esim. naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut voivat vaurioittaa akkua.** Silloin voi syntyä sisäinen oikosulku ja akku voi syttyä palamaan, muodostaa savua, räjähtää tai ylikuumentua.

Tuotekuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Käännä auki taittosivu, jossa on laitteen kuva ja pidä se uloskäännettynä lukiessasi käyttöohjetta.

Määräyksenmukainen käyttö

Sähkötyökalu on tarkoitettu ruuvinvääntöön ja poraamiseen puuhun, metalliin, keramiikkaan ja muoviin.

Sähkötyökalun valo on tarkoitettu sähkötyökalun työalueen suoraan valaisuun, se ei sovellu kotitalouden huonevaloksi.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- 1 Pikaistukka
- 2 Vääntömomenttiasetuksen säätöpyörä
- 3 Vaihteenvalitsin
- 4 Akun vapautuspainike*
- 5 Akku*
- 6 Suunnanvaihtokytkin
- 7 Käynnistyskytkin
- 8 Akun latausvalvontanäyttö
- 9 "PowerLight"-lamppu
- 10 Kahva (eristetty kädensija)
- 11 Yleispidin*
- 12 Ruuvauskärki*

*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

Tekniset tiedot

Akkuruuvinväännin		GSR 10,8-2-LI
Tuotenumero		3 601 H68 1..
Nimellisjännite	V=	10,8
Tyhjäkäyntikierrosluku		
- 1. vaihde	min ⁻¹	0 – 400
- 2. vaihde	min ⁻¹	0 – 1300
Suurin vääntömomentti kovassa/pehmeässä ruuvinväännössä ISO 5393 mukaan	Nm	30/15*
maks. poranterän Ø		
- Teräs	mm	10
- Puu	mm	19
maks. ruuvien Ø	mm	7
Istukan kiinnitysalue	mm	1,0 – 10
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Sallittu ympäristön lämpötila		
- ladattaessa	°C	0...+45
- käytössä** ja säilytyksessä	°C	-20...+50
Suosittelut akut		GBA 10,8V...
Suosittelut latauslaitteet		AL 11..

* riippuen käytetystä akusta

** rajoitettu tehokkuus, kun lämpötilat < 0 °C

Melu-/tärinä tiedot

Melun mittausarvot on määritetty EN 60745-2-1 mukaan.

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 71 dB(A). Epävarmuus K = 3 dB.

Melutaso saattaa työn aikana ylittää 80 dB(A).

Käytä kuulonsuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot a_h (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K mitattuna EN 60745-2-1 mukaan.

Poraus metalliin: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ruuvit: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu normissa EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua käytetään kuitenkin muihin käyttötarkoituksiin, erilaisilla lisävarusteilla, poikkeavilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna, silloin värähtelytaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä saattaa kasvattaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti.

Värähtelyrasituksen tarkaksi arvioimiseksi tulee huomioida myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi värähtelyn vaikutuksilta, esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työprosessien organisointi.

Standardinmukaisuusvakuutus 

Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että kohdassa ”Tekniset tiedot” kuvattu tuote vastaa direktiivien 2009/125/EY (asetus 1194/2012), 2011/65/EU, 19. huhtikuuta 2016 asti: 2004/108/EY, 20. huhtikuuta 2016 alkaen: 2014/30/EU ja direktiivin, 2006/42/EY kaikkia asiaankuuluvia vaatimuksia ja direktiiveihin tehtyjä muutoksia ja on seuraavien standardien mukainen: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Tekninen tiedosto (2006/42/EY):
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ECS
--	---



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Asennus**Akun lataus (katso kuva A)****► Käytä vain tarvikesivulla mainittuja latauslaitteita.**

Vain nämä latauslaitteet on sovitettu sähkötyökalussasi käytettävälle litiumioniakulle.

Huomio: Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho voitaisiin taata, tulee akku ennen ensimmäistä käyttöönottoa ladata täyteen latauslaitteessa.

Litiumioniakku voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akku.

Litiumioniakku on suojattu syväpurkausta vastaan ”elektronisen kennojen suojauksen (ECP)” avulla. Akun tyhjetessä suojakenttä pysäyttää sähkötyökalun: Vaihtotyökalu ei enää liiku.

► Älä enää paina käynnistyskytkintä sähkötyökalun automaattisen poiskytkennän jälkeen. Akku saattaa vahingoittua.

Irrota akku **5** painamalla lukkopainikkeita **4** ja vetämällä akku alaspäin ulos sähkötyökalusta. **Älä käytä voimaa tähän.** Ota huomioon hävitysohjeet.

Työkalunvaihto (katso kuva B)**► Irrota aina akku sähkötyökalusta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä laitetta kuljetettaessa ja säilytettäessä.** Muutoin käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisvaaran.

Poraistukka on lukkiutuneena, kun käynnistyskytkintä **7** ei paineta. Tämä mahdollistaa poraistukassa olevan työkalun nopean ja helpon vaihdon.

Avaa pikaistukka **1** kiertämällä sitä suuntaan **⌚**, kunnes työkalu voidaan asettaa siihen. Aseta työkalu.

Kierrä pikaistukan **1** hylsyä käsin voimakkaasti suuntaan **⌚**.

Pölyn ja lastun poistoimu**► Materiaalien, kuten lyijypitoisen pinnoitteen, muutamien puulaatujen, kivennäispölyt ja metallipölyt voivat olla terveydelle vaarallisia.** Pölyn kosketus tai hengitys saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia.

Määrättyjä pölyjä, kuten tammen- tai pyökinpölyä pidetään karsinogeenisina, eritoten yhdessä puukäsittelyssä käytettyjen lisäaineiden kanssa (kromaatti, puunsuoja-aine). Asbestipitoisia aineita saavat käsitellä vain ammattilaiset.

- Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.
- Suosittelemme käyttämään suodatusluokan P2 hengityssuojanaamaria.

Ota huomioon maassasi voimassaolevat säännökset koskien käsiteltäviä materiaaleja.

► Vältä pölynkertymää työpaikalla. Pöly saattaa helposti syttyä palamaan.**Käyttö****Käyttöönotto****Akun asennus**

Huomio: Sähkötyökaluasi sopimattomien akkujen käyttö saattaa johtaa vikatoimintoihin tai sähkötyökalun vaurioitumiseen.

Aseta suunnanvaihtokytkin **6** keskiasentoon, tahattoman käynnistykseen estämiseksi. Työnnä ladattu akku **5** kahvaan, kunnes se lukkiutuu tuntuvasti ja asettu tasaisesti kiinni kahvaan.


Pyörimissuunnan asetus (katso kuva C)


Suunnanvaihtokytkimellä **6** voit muuttaa sähkötyökalun kierrosuunnan. Käynnistyskytkimen **7** ollessa painettuna tämä ei kuitenkaan ole mahdollista.

Kierto oikealle: Porausta ja ruuvinkiertoa varten painat suunnanvaihtokytkintä **6** vasemmalle vasteeseen asti.

Kierto vasemmalle: Ruuvien ja muttereiden avaamista ja uloskiertoa varten painat suunnanvaihtokytkintä **6** oikealle vasteeseen asti.

Vääntömomentin asetus

Vääntömomenttiasetuksen säätöpyörällä **2** voit asettaa tarvittavan vääntömomentin 20 portaassa. Oikein säädettyinä, vaihtotyökalu pysähtyy heti, kun ruuvi on kiertynyt pinnan tasalle materiaaliin tai, kun asetettu vääntömomentti on saavutettu. Asennossa ”” rasterikytkin on poissa toiminnasta, esim. porausta varten.

Valitse ruuvien uloskiertoon mahdollisesti suurempi asetus tai aseta rengas merkille ””.

Mekaaninen vaihteenvalinta**► Käytä vaihteenvalitsinta 3 ainoastaan sähkötyökalun ollessa pysähdyksissä.**

Vaihteenvalitsimella **3** voidaan valita kaksi kierroslukualuetta.

Vaihe I:

Pieni kierroslukualue; työskentelyyn suurien porahalkaisijoiden kanssa tai ruuvinvääntöön.

Vaihe II:

Suuri kierroslukualue; työskentelyyn pienien porahalkaisijoiden kanssa.

Ellei vaihtevalitsinta **3** voida työntää vasteeseen asti, tulee käyttökaraa kiertää hieman porasta.

Käynnistys ja pysäytys

Paina sähkötyökalun **käynnistystä varten** käynnistyskytkintä **7** ja pidä se painettuna.

Lamppu **9** palaa, kun käynnistyskytkintä **7** painetaan vähän tai kokonaan pohjaan ja mahdollistaa ruuvauskohdan valaisun epäsuotuisissa valo-olosuhteissa.

Sähkötyökalu **pysähtyy**, kun päästät käynnistyskytkimen **7** vapaaksi.

Käynnistä energiansäästön takia sähkötyökalu vain, kun käytät sitä.

Kierrosluvun asetus

Voit säätää käynnissä olevan sähkötyökalun kierroslukua portaattomasti, riippuen siitä miten syvälle painat käynnistyskytkintä **7**.

Käynnistyskytkimen **7** kevyt painallus aikaansaa alhaisen kierrosluvun. Paineen kasvaessa, nousee kierrosluku.

Täysautomaattinen karalukitus (Auto-Lock)

Poraistukka ja samalla työkalunpidin ovat lukkiutuneena, kun käynnistyskytkintä **7** ei paineta.

Tämä mahdollistaa ruuvien sisäänruuvauksen myös tyhjällä akulla sekä tuotteen käytön ruuvitaltana.

Pysäytysjarru

Kun vapautat käynnistyskytkimen **7** jarrutetaan poraistukkaa ja täten estetään vaihtotyökalun jälkikäynnin.

Päästä ruuvien sisäänkierrossa käynnistyskytkin **7** vapaaksi vasta, kun ruuvi on kiertynyt työkappaleen pinnan tasoon. Ruuvien kanta ei tällöin kierry työkappaleen sisään.

Akun lataustilan näyttö

Akun latausvalvontanäyttö **8** osoittaa, kokonaan tai puoleen väliin painetulla käynnistyskytkimellä, **7** muutaman sekunnin ajan akun lataustilan 3 vihreällä LED:illä.

LED	Kapasiteetti
3 vihreä LED palaa jatkuvasti	≥ 2/3
2 vihreä LED palaa jatkuvasti	≥ 1/3
1 vihreä LED palaa jatkuvasti	< 1/3
Vilkkuvalo 1 vihreä LED	Varalla

Lämpötilasta riippuvainen ylikuormitusuoja

Oikein käytettynä sähkötyökalua ei voida ylikuormittaa. Kierrosluku alenee, jos konetta kuormitetaan liikaa tai jos akun lämpötila ei ole enää sallituissa rajoissa. Sähkötyökalua voidaan käyttää täydellä kierrosluvulla vasta sitten, kun akun lämpötila on jälleen sallituissa rajoissa.

Työskentelyohjeita

- **Laske työkalu ruuvien päälle, ennen kuin kytket virran.**
Varo, ettei käynnissä oleva työkalu luiskahda pois paikaltaan.

Koneen käytyä pidemmän aikaa pienellä iskuluvulla, tulee se jäähdyttää, käyttämällä sitä kuormittamatta täydellä kierrosluvulla n. 3 minuuttia.

Käytä metallia porattaessa vain moitteettomia, teräviä HSS-poranteriä (suurteho pikaleikkausteräs). Bosch-lisätervike-ohjelma takaa asianmukaisen laadun.

Ennen suurien, pitkien ruuvien kiertoa kovaan materiaaliin, tulisi esiporata reikä, jonka halkaisija vastaa ruuvien kierteen sisäläpimitä ja jonka syvyys on noin $\frac{2}{3}$ ruuvien pituudesta.

Hoito ja huolto**Huolto ja puhdistus**

- **Irrota aina akku sähkötyökalusta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä laitetta kuljettaessa ja säilytettäessä.** Muutoin käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisaarua.

- **Pidä aina sähkötyökalua ja sähkötyökalun tuuletusaukot puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Jos akku ei enää toimi, käänny Bosch-sopimushuollon puoleen.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

www.bosch-pt.com

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.

Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.

Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

64 | Ελληνικά

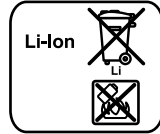
Ηävitys

Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan viälliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

Akut/paristot:**Litiumioni:**

Katso ohjeita kappaleessa "Kuljetus", sivu 63.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά**Υποδείξεις ασφαλείας****Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

► Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

► Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

► Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

► Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

► Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

► Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

► Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

► Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

► Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

► Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχανήμα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

► Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

► Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχανήμα με την πηγή ρεύματος όταν αυ-

τό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.

- ▶ **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Βγάλτε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες**

οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- ▶ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτά.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαιροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

Service

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

Υποδείξεις ασφαλείας για δρόπανα και κατασβίδια

- ▶ **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο ή η βίδα να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς.** Η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης υπό τάση και προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Να χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες λαβές που ενδεχομένως συνοδεύουν το μηχάνημα.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες ανιχνευτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατές τροφοδοτικές γραμμές ή συμβουλευτείτε την τοπική επιχείρηση παροχής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Τυχόν βλάβη ενός αγωγού αερίου (γκαζιού) μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Το τρύπημα ενός υδροσωλήνα προκαλεί υλικές ζημιές.
- ▶ **Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου όταν μπλοκάρει το εργαλείο. Να υπολογίζετε πάντοτε με υψηλές αντιδραστικές ροπές που μπορεί να προκαλέσουν κλότσημα.** Το εργαλείο μπλοκάρει όταν:

66 | Ελληνικά

- το ηλεκτρικό εργαλείο φορτωθεί υπερβολικά ή
- το εργαλείο λοξεύσει μέσα στο υπό καταργασία τεμάχιο.

- ▶ **Κρατάτε καλά το ηλεκτρικό εργαλείο.** Όταν βιδώνετε ή λύνετε βίδες μπορεί να εμφανιστούν πρόσκαιρα αντιδραστικές ροπές (κλοσήματα).
- ▶ **Ασφαλίστε το υπό καταργασία τεμάχιο.** Ένα υπό καταργασία τεμάχιο συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιγξης ή με μια μέγερνη παρά με το χέρι σας.
- ▶ **Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται.** Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.



Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Να χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το ηλεκτρικό εργαλείο σας από την Bosch.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια τυχόν επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- ▶ **Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π. χ. καρφί ή καταβίδι ή από εξωτερική άσκηση δύναμης.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη διπλωμένη σελίδα με την απεικόνιση της συσκευής κι αφήστε την ανοιχτή όσο θα διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για το βίδωμα και το λύσιμο βιδών και για το τρύπημα σε ξύλο, μέταλλα καθώς και σε κεραμικά και πλαστικά υλικά.

Το φως αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου προορίζεται για τον απευθείας φωτισμό της περιοχής εργασίας του ηλεκτρικού εργαλείου και δεν είναι κατάλληλο για φωτισμό χώρου στο σπίτι.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- 1 Ταχυσκόκ
- 2 Δακτύλιος ρύθμισης προεπιλογής ροπής στρέψης
- 3 Διακόπτης επιλογής ταχυτήτων
- 4 Πλήκτρο απομονδάλωσης μπαταρίας*
- 5 Μπαταρία*
- 6 Διακόπτης αλλαγής φοράς περιστροφής
- 7 Διακόπτης ON/OFF
- 8 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 9 Λάμπα «PowerLight»
- 10 Λαβή (μονωμένη επιφάνεια πιασίματος)
- 11 Φορέας γενικής χρήσης*
- 12 Μύτη βιδώματος (bit)*

*Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάντα συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτάτε το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Δραπανοκατάρτιδο μπαταρίας	GSR 10,8-2-LI	
Αριθμός ευρετηρίου	3 601 H68 1..	
Ονομαστική τάση	V=	10,8
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο		
- 1η ταχύτητα	min ⁻¹	0 – 400
- 2η ταχύτητα	min ⁻¹	0 – 1300
μέγιστη ροπή στρέψης σκληρή/μαλακή περίπτωση βιδώματος σύμφωνα με ISO 5393	Nm	30/15*
μέγιστη διάμετρος τρυπήματος		
- Χάλυβας	mm	10
- Ξύλο	mm	19
μέγιστη διάμετρος βίδας	mm	7
Περιοχή σύσφιγξης τσοκ	mm	1,0 – 10
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος		
- κατά τη φόρτιση	°C	0...+45
- κατά τη λειτουργία** και κατά την αποθήκευση	°C	-20...+50
Συνιστούμενες μπαταρίες	GBA 10,8V...	
Συνιστούμενοι φορτιστές	AL 11..	

* εξαρτάται από την μπαταρία που χρησιμοποιείται

** Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες < 0 °C

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου, υπολογισμένες κατά EN 60745-2-1.

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του μηχανήματος εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε 71 dB(A). Ανασφάλεια K = 3 dB.

Όταν εργάζεστε η στάθμη θορύβου μπορεί να ξεπεράσει τα 80 dB(A).

Φοράτε ωτασπίδες!

Οι συνολικές τιμές κραδασμών a_h (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-2-1.

Τρύπημα σε μέταλλο: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Βιδώμα: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά ή αποκλίνοντα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίνει και αυτή. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Γ' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

Δήλωση συμβατότητας **CE**

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» αντιστοιχεί σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2009/125/EK (διάταξη 1194/2012), 2011/65/EE, έως 19 Απριλίου 2016: 2004/108/EK, από 20 Απριλίου 2016: 2014/30/EE, 2006/42/EK συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών τους και ταυτίζεται με τα ακόλουθα πρότυπα: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Τεχνικός φάκελος (2006/42/EK) από:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Συναρμολόγηση

Φόρτιση μπαταρίας (βλέπε εικόνα A)

- **Να χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στη σελίδα εξαρτημάτων.** Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με την μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-Ionen) που χρησιμοποιείται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.

Υπόδειξη: Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στο φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από μια ολοκληρωτική εκφόρτιση από τη διάταξη «Electronic Cell Protection (ECP)». Όταν αδειάσει η μπαταρία το ηλεκτρικό εργαλείο αποζευγνύεται από μια προστατευτική διάταξη: Το εργαλείο δεν κινείται πλέον.

- **Μετά την αυτόματη απόζευξη του ηλεκτρικού εργαλείου μη συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη ON/OFF.** Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά ή βλάβη.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία **5** πατήστε τα πλήκτρα απομονδάλωσης **4** και αφαιρέστε την μπαταρία τραβώντας την από το κάτω μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου. **Μην εφαρμόσετε βία.**

Δώστε προσοχή στις υποδείξεις απόσυρσης.

Αντικατάσταση εργαλείου (βλέπε εικόνα B)

- **Αφαιρείτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κτλ.) καθώς και κατά την μεταφορά του και τη διαφύλαξη/την αποθήκευσή του.** Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη ON/OFF υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Όταν ο διακόπτης ON/OFF **7** δεν είναι πατημένος μανδάλωνει ο άξονας. Αυτό επιτρέπει τη γρήγορη και άνετη αντικατάσταση του εξαρτήματος στο τσοκ.

Ανοίξτε το ταχυτσόκ **1** γυρίζοντάς το με φορά **1**, μέχρι να μπορέσετε να τοποθετήσετε το εργαλείο. Τοποθετήστε το εργαλείο.

Γυρίστε δυνατά με το χέρι το κέλυφος του ταχυτσόκ **1** με φορά **2**.

Αναρρόφηση σκόνης/ροκανιδιών

- Η σκόνη από ορισμένα υλικά, π.χ. από μολυβδόυχες μογιές, από μερικά είδη ξύλου, από ορυκτά υλικά και από μέταλλα μπορεί να είναι ανθυγιεινή. Η επαφή με τη σκόνη ή/και η εισπνοή της μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και ασθένειες των αναπνευστικών οδών του χρήστη ή του χρόνιου παρειαρισμένου ατόμου.

Ορισμένα είδη σκόνης, π.χ. σκόνη από ξύλο βελανιδιάς ή οξιάς θεωρούνται σαν καρκινογόνα, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με διάφορα συμπληρωματικά υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατεργασία ξύλων (ενώσεις χρωμίου, ξυλοπροστατευτικά μέσα). Η κατεργασία αμιαντούχων υλικών επιτρέπεται μόνο σε ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.

- Να φροντίζετε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Σας συμβουλεύουμε να φοράτε μάσκες αναπνευστικής προστασίας με φίλτρο κατηγορίας P2.

Να τηρείτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα διάφορα υπό κατεργασία υλικά.

- **Να αποφεύγετε τη δημιουργία συσσώρευσης σκόνης στο χώρο που εργάζεστε.** Οι σκόνες αναφλέγονται εύκολα.

Λειτουργία

Εκκίνηση

Τοποθέτηση της μπαταρίας

Υπόδειξη: Η χρήση μπαταριών ακατάλληλων για το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να οδηγήσει σε λάθος λειτουργίες ή σε βλάβη του ηλεκτρικού εργαλείου.

Θέστε το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής **6** στη μεσαία θέση για να εμποδίσετε μια τυχόν αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος. Εισάγετε τη φορτισμένη μπαταρία **5** στη λαβή και βεβαιωθείτε ότι μανδάλωσε καθώς και ότι δεν προεξέχει από τη λαβή αλλά ότι είναι «πρόσωπο» μ' αυτήν.


Ρύθμιση φοράς περιστροφής (βλέπε εικόνα C)


Με το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής **6** μπορείτε ν' αλλάξετε τη φορά περιστροφής του ηλεκτρικού εργαλείου. Αυτό, όμως, δεν είναι δυνατό όταν ο διακόπτης ON/OFF **7** είναι πατημένος.

Δεξιόστροφη κίνηση: Για το τρύπημα και το βίδωμα βιδών πατήστε το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής **6** τέρμα αριστερά.

Αριστερόστροφη κίνηση: Για να λύσετε ή να ξεβιδώσετε βίδες και παξιμάδια πατήστε το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής **6** τέρμα δεξιά.

Προεπιλογή ροπής στρέψης

Με το δακτύλιο ρύθμισης της προεπιλογής ροπής στρέψης **2** μπορείτε να προεπιλέξετε την επιθυμητή ροπή στρέψης σε συνολικά 20 βαθμίδες. Όταν η ρύθμιση είναι σωστή, τότε το τοποθετημένο εργαλείο σταματά μόλις η βίδα βιδωθεί «πρόσωπο» με το υλικό ή μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη ροπή στρέψης. Στη θέση «» είναι απενεργοποιημένος ο συμπλέκτης υπερπήδησης, π. χ. για τρύπημα.

Για το ξεβίδωμα βιδών μπορεί να χρειαστεί να ρυθμίσετε μια μεγαλύτερη ροπή στρέψης ή να ρυθμίσετε στο σύμβολο «».

Μηχανική επιλογή ταχυτήτων

► **Ο χειρισμός του διακόπτη επιλογής ταχυτήτων επιτρέπει τα 3 μόνο όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ακίνητο (εκτός λειτουργίας).**

Με το διακόπτη επιλογής ταχυτήτων **3** μπορούν να προεπιλεχθούν 2 περιοχές αριθμού στροφών.

Ταχύτητα I:

Χαμηλός αριθμός στροφών. Για βίδωμα ή για εργασία με μεγάλη διάμετρο τρυπήματος.

Ταχύτητα II:

Περιοχή υψηλού αριθμού στροφών. Για εργασίες με τρυπάνια με μικρή διάμετρο.

Αν δεν μπορείτε να σπρώξετε τέρμα το διακόπτη επιλογής ταχυτήτων **3**, τότε γυρίστε λίγο το τσοκ με το τρυπάνι.

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας

Για να **θέσετε σε λειτουργία** το ηλεκτρικό εργαλείο πατήστε το διακόπτη ON/OFF **7** και κρατήστε τον πατημένο.

Η λάμπα **9** ανάβει όταν ο διακόπτης ON/OFF **7** είναι ελαφρά ή τέρμα πατημένος και φωτίζει έτσι την περιοχή εργασίας όταν οι συνθήκες φωτισμού είναι δυσμενείς.

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** το ηλεκτρικό εργαλείο αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF **7**.

Να θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία μόνο όταν πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια.

Ρύθμιση αριθμού στροφών

Μπορείτε να ρυθμίσετε ομαλά τον αριθμό στροφών του ευρισκόμενου σε λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με την πίεση που ασκείτε στο διακόπτη ON/OFF **7**.

Ελαφριά πίεση του διακόπτη ON/OFF **7** έχει σαν αποτέλεσμα χαμηλό αριθμό στροφών. Ο αριθμός στροφών αυξάνει ανάλογα με την αύξηση της πίεσης.

Τελειώς αυτόματη μανδάλωση άξονα (Auto-Lock)

Όταν ο διακόπτης ON/OFF **7** δεν είναι πατημένος είναι μανδάλωμένος ο άξονας και μαζί μ' αυτόν και η υποδοχή εργαλείου.

Έτσι μπορείτε να βιδώσετε ακόμη κι αν οι μπαταρίες είναι άδειες και, γενικά, να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σαν κατασβίδι.

Άμεσο φρένο

Όταν αφήσετε το διακόπτη ON/OFF **7** ελεύθερο φρενάρεται το τσοκ διακόπτοντας έτσι άμεσα την κίνηση του τοποθετημένου εργαλείου.

Κατά το βίδωμα να αφήνετε το διακόπτη ON/OFF **7** ελεύθερο μόλις η βίδα βιδωθεί «πρόσωπο» στο υλικό. Έτσι η κεφαλή της βίδας δεν εισχωρεί στο υπό καταργασία τεμάχιο.

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης **8** της μπαταρίας δείχνει, όταν ο διακόπτης ON/OFF **7** είναι κατά το ήμισυ ή τέρμα πατημένος, για λίγα δευτερόλεπτα την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και αποτελείται από 3 πράσινες φωτιοδιόδους.

Φωτοδιόδος	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 3 x Πράσινο	≥ 2/3
Διαρκές φως 2 x Πράσινο	≥ 1/3
Διαρκές φως 1 x Πράσινο	< 1/3
Αναβοσβήνον φως 1 x Πράσινο	Εφεδρεία

Προστασία από υπερφόρτωση σε εξάρτηση από τη θερμοκρασία

Σε περίπτωση χρήσης σύμφωνα με το σκοπό προορισμού το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να υπερφορτωθεί. Σε περίπτωση πολύ ισχυρού φορτίου ή εγκατάλειψης της επιτρεπής περιοχής θερμοκρασίας της μπαταρίας μειώνεται ο αριθμός των στροφών. Το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί ξανά μετά την επίτευξη της επιτρεπτής θερμοκρασίας της μπαταρίας με πλήρη αριθμό στροφών.

Υποδείξεις εργασίας

► **Να βάζετε το ηλεκτρικό εργαλείο επάνω στη βίδα μόνο όταν αυτό βρίσκεται εκτός λειτουργίας.** Περιστρεφόμενα εργαλεία μπορεί να γλιστρήσουν.

Όταν εργάζεσθε συνεχώς με μικρό αριθμό στροφών θα πρέπει να αφήνετε κάθε τόσο το ηλεκτρικό εργαλείο να εργαστεί για 3 λεπτά περίπου χωρίς φορτίο και με το μέγιστο αριθμό στροφών για να κρυώσει.

Για να τρυπήσετε σε μέταλλα χρησιμοποιείτε πάντοτε άψογα, κοφτερά τρυπάνια HSS (HSS = ταχυάλυβας υψηλής απόδο-

σης). Το πρόγραμμα εξαρτημάτων της Bosch εξασφαλίζει την απαραίτητη υψηλή ποιότητα.

Πριν βιδώσετε μεγάλες, μακριές βίδες σε σκληρά υλικά θα πρέπει πρώτα να ανοίξετε μια τρύπα με διάμετρο ίδια μ' αυτή του πυρήνα του σπειρώματος και βάθος περίπου $\frac{2}{3}$ του μήκους της βίδας.

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

- ▶ **Αφαιρείτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κτλ.) καθώς και κατά την μεταφορά του και τη διαφύλαξη/την αποθήκευσή του.** Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη ON/OFF υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ **Διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού καθαρές για να μπορείτε να εργάζεσθε καλά και ασφαλώς.**

Όταν η μπαταρία δε λειτουργεί πλέον παρακαλούμε να απευθυνθείτε σ' ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχειάς 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr
ABZ Service A.E.
Τηλ.: 210 5701380
Φαξ: 210 5701607

Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους.

Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικής ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

Απόσυρση



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

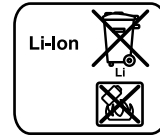
Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες δεν είναι πλέον υποχρεωτικό να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:



Li-Ion:

Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά», σελίδα 69.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı

UYARI **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Çalışma yeri güvenliği

▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.

▶ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışma-**

70 | Türkçe

Yın. Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcıklar çıkarırlar.

- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik Güvenliği

- **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- **Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- **Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçınınız. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletinin parmağınız şalter üzerinde dururken taşırırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- **Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman**

koruyun. Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

- **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığınından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- **Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alan dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelere uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara ne-**


den olabilir. Akü kontaktları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.

- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelerseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

Servis

- **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

Matkaplar ve vidalama makineleri için güvenlik talimatı

- **Çalışma esnasından uç veya vidanın görünmeyen akım kablolarına temas etme olasılığı bulunan işleri yaparken aleti izolasyonlu tutamaklarından tutun.** Gerilim ileten kablolarla temas, aletin metal parçalarını gerilime maruz bırakabilir ve bu da elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Elektrikli el aleti ile birlikte teslim edilen ek tutamağ/ tutamakları kullanın.** Aletin kontrolünün kaybı yaralanmalara neden olabilir.
- **Görünmeyen şebeke hatlarını belirlemek için uygun tarama cihazları kullanın veya mahalli ikmal şirketinden yardım alın.** Elektrik kablolarıyla kontak yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusunun hasara uğraması patlamalara neden olabilir. Su borularına giriş maddi zarara yol açabilir.
- **Aletle kullanılan uç bloke olacak olursa elektrikli el aletini hemen kapatın. Geri tepme kuvveti oluşturabilecek reaksiyon momentlerine karşı dikkatli olun.** Uçlar şu durumlarda bloke olur:
 - Elektrikli el aleti aşırı ölçüde zorlanınca veya
 - İşlenen iş parçası içinde açılanma yaparsa.
- **Elektrikli el aletini sıkıca tutun.** Vidalar takılıp sökülürken kısa süreli yüksek reaksiyon momentleri ortaya çıkabilir.
- **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya menegene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Alete takılan uç sıkışabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
 -  **Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışığına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.
- **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- **Aküyü sadece elektrikli el aletiniz ile birlikte kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- **Çivi veya tornavida gibi sivri, kesin nesnelere veya dıştan kuvvet uygulamaları aküde hasara neden olabilir.**

Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.

Ürün ve işlev tanımı



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen aletin resminin görüldüğü sayfayı açın ve bu kullanım kılavuzunu okuduğunuz sürece bu sayfayı açık tutun.

Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti; vidaların takılıp sökülmesi ile ahşap, metal, seramik ve plastik malzemede delme işleri için geliştirilmiştir.

Bu aletin ışığı çalışma alanını doğrudan aydınlatmak için tasarlanmış olup, konutlardaki mekan aydınlatmasına uygun değildir.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Anahtarsız uç takma mandreni
- 2 Tork ön seçimi ayar halkası
- 3 Vites seçme şalteri
- 4 Akü boş alma düğmesi*
- 5 Akü*
- 6 Dönme yönü değiştirme şalteri
- 7 Açma/kapama şalteri
- 8 Akü şarj durumu göstergesi
- 9 "PowerLight" lambası
- 10 Tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- 11 Çok amaçlı vidalama ucu adaptörü*
- 12 Vidalama ucu*

*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Teknik veriler

Aküli delme/vidalama makinesi	GSR 10,8-2-LI	
Ürün kodu	3 601 H68 1..	
Anma gerilimi	V=	10,8
Boştaki devir sayısı		
– 1. Vites	dev/dak	0 – 400
– 2. Vites	dev/dak	0 – 1300
ISO 5393'e göre sert/yumuşak vidalamada maksimum tork	Nm	30/15*
maks. delme çapı Ø		
– Çelikte	mm	10
– Ahşapta	mm	19
maks. vidalama-Ø	mm	7

* Kullanılan aküye bağlı

** <0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

72 | Türkçe

Akülü delme/vidalama makinesi	GSR 10,8-2-LI	
Mandren kapasitesi	mm	1,0 – 10
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	1,0/1,2*
İzin verilen ortam sıcaklığı	°C	0...+45
- Şarjda	°C	-20...+50
- İşletmede** ve depolamada		
Tavsiye edilen aküler	GBA 10,8V...	
Tavsiye edilen şarj cihazları	AL 11..	
* Kullanılan aküye bağlı		
** < 0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans		

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri EN 60745-2-1 uyarınca belirlenmektedir.

Aletin A-değerlendirmeli gürültü basınç seviyesi tipik olarak 71 dB(A)'dır. Tolerans K= 3 dB.

Çalışma sırasında gürültü seviyesi 80 dB(A)'yı aşabilir.

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değerleri a_h (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K, EN 60745-2-1 uyarınca.

Metalde delme: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vidalama: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve havalı aletlerin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında, farklı aksesuarla, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.



Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

Uygunluk beyanı 

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün, değişiklikleri de dahil olmak üzere 2009/125/EC (Yönerge 1194/2012), 2011/65/EU, 19 Nisan 2016'ya kadar: 2004/108/EC, 20 Nisan 2016'dan itibaren: 2014/30/EU, 2006/42/EC yönergelerinin geçerli bütün hükümlerini karşıladığını ve aşağıdaki standartlarla uyumlu olduğunu beyan ederiz: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/EC):
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ECS

 i.V. 

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montaj**Akünün şarjı (Bakınız: Şekil A)**

► **Sadece aksesuar sayfasında belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Sadece bu şarj cihazları elektrikli el aletinizde kullanılan Li-Ion akülere uygundur.

Not: Akü kısmı şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Li-Ion aküler kullanım ömürleri kısaltmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Li-Ion aküler Electronic Cell Protection (ECP) sistemi ile derin şarja karşı korumalıdır. Akü deşarj olduğunda elektrikli el aleti koruyucu kesme sistemi ile kapatılır. Elektrikli el aleti artık hareket etmez.

► **Elektrikli el aletiniz otomatik olarak kapandığında artık açma/kapama şalterine basmayın.** Aksi takdirde akü hasar görebilir.

Aküyü 5 çıkarmak için boşa alma düğmelerine basın 4 ve aküyü elektrikli el aletinin altından alın. **Bu işlem sırasında zor kullanmayın.**

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Uç değiştirme (Bakınız: Şekil B)

► **Elektrikli el aletinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım, uç değiştirme vb.), aleti taşırken ve saklarken her defasında aküyü alttan çıkarın.** Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.

Açma/kapama şalteri 7 basılı değilken matkap mili kilitlidir. Bu sayede mandren içindeki matkap ucu hızlı, rahat ve basit biçimde değiştirilebilir.

Anahtarsız uç takma mandrenini 1 kovanını 1 yönünde uç takılabilecek ölçüde açın. Ucu takın.

Anahtarsız uç takma mandreninin 1 kovanını elinizle 2 yönünde kuvvetlice sıkın.

Toz ve talaş emme

► Kurşun içeren boyalar, bazı ahşap türleri, mineraller ve metaller gibi maddeler işlenirken ortaya çıkan toz sağlığa zararlı olabilir. Bu tozlara temas etmek veya bu tozları solunmak allerjik reaksiyonlara ve/veya kullanıcının veya onun

yakınındaki kişilerin nefes alma yollarındaki hastalıklara neden olabilir.

Kayın veya meşe gibi bazı ağaç tozları kanserojen etkiye sahiptir, özellikle de ahşap işleme sanayiinde kullanılan katkı maddeleri (kromat, ahşap koruyucu maddeler) ile birlikte. Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından işlenmelidir.

- Çalışma yerinizi iyi bir biçimde havalandırın.
- P2 filtre sınıfı filtre takılı soluk alma maskesi kullanmanız tavsiye ederiz.

İşlenen malzemelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.

- **Çalıştığınız yerde tozun birikmesini önleyin.** Tozlar kolayca alevlenebilir.

İşletim

Çalıştırma

Akünün yerleştirilmesi

Not: Elektrikli el aletinize uygun olmayan aküleri kullandığınız takdirde hatalı işlevler ortaya çıkabilir veya elektrikli el aleti hasar görebilir.

Aletin yanlışlıkla çalışmasını önlemek için dönme yönü değiştirme şalterini **6** merkezi konuma getirin. Aküyü **5**, hissedilir biçimde kavrama yapacak ve tutamakla aynı hizaya gelecek biçimde tutacağın içine yerleştirin.

Dönme yönünün ayarlanması (Bakınız: Şekil C)

Dönme yönü değiştirme şalteri **6** ile elektrikli el aletin dönme yönünü değiştirebilirsiniz. Ancak açma/kapama şalteri **7** basılı iken bu mümkün değildir.

Sağa dönüş: Delme ve vida takmak için dönme yönü değiştirme şalterini **6** sonuna kadar sola bastırın.

Sola dönüş: Vidaları gevşetmek veya çıkarmak için dönme yönü değiştirme şalterini **6** sonuna kadar sağa bastırın.

Tork ön seçimi

Tork ön seçimi ayar halkası **2** ile gerekli torku 20 kademe halinde önceden seçerek ayarlayabilirsiniz. Ayarlama doğru olarak yapıldığında vida malzeme seviyesine geldiğinde veya ayarlanan torka ulaşıldığında uç durur "▲" pozisyonunda torklu kavrama pasiftir, yani alet delme işlemine ayarlıdır. Vidaları sökerken daha yüksek bir tork ayarlayın veya ayar halkasını "▲" sembolüne getirin.

Mekanik vites seçimi

- **Vites seçme şalterini 3 sadece elektrikli el aleti dururken kullanın.**

Vites seçme şalteri **3** ile 2 farklı devir sayısı ayarı önceden seçilerek ayarlanabilir.

Vites I:

Düşük devir sayısı alanı; vidalama yapmak veya büyük çaplı delikler açmak için.

Vites II:

Yüksek devir sayısı alanı; Küçük çaplı delikleri açmak için.

Vites seçme şalteri **3** sonuna kadar itilmiyorsa, matkap ucuy-la mandreni biraz çevirin.

Açma/kapama

Aleti **çalıştırmak** için açma/kapama şalterine **7** basın ve şalteri basılı tutun.

Lamba **9** açma/kapama şalteri **7** hafifçe veya tam olarak basılı iken yanar ve elverişsiz aydınlatma koşullarında çalışma yerinin aydınlatılmasını sağlar.

Elektrikli el aletini **kapamak** için açma/kapama şalterini **7** bırakın.

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullanacağınız zaman açın.

Devir sayısının ayarlanması

Açma/kapama şalterine **7** basma durumunuza göre elektrikli el aleti açıkken devir sayısını kademeler halinde ayarlayabilirsiniz.

Açma/kapama şalteri **7** üzerine hafif bir bastırma kuvveti uygulanınca alet düşük devir sayısı ile çalışır. Bastırma kuvveti yükseldikçe devir sayısı da yükselir.

Tam otomatik mil kilitleme (Auto-Lock)

Açma/kapama şalteri **7** basılı değilken matkap mili ve uç kovanı kilitletir.

Bu sayede vidalar akü boş durumda iken de vidalanabilir veya alet tornavida olarak kullanılabilir.

Serbest dönüş freni

Açma/kapama şalteri **7** bırakıldığında mandren frenlenir ve ucun serbest dönüşü engellenir.

Vidaları takarken açma/kapama şalterini **7** vida iş parçası yüzeyi ile aynı seviyeye gelince bırakın. Bu sayede vida başının iş parçası içine gömülmesini önlersiniz.

Akü şarj durumu göstergesi

Akü şarj durumu göstergesi **8** açma/kapama şalteri **7** yarı yarıya veya tam basılı iken bir saniye süre ile akünün şarj durumunu gösterir ve 3 yeşil LED'ten oluşur.

LED	Kapasitesi
Sürekli ışık 3 x yeşil	≥ 2/3
Sürekli ışık 2 x yeşil	≥ 1/3
Sürekli ışık 1 x yeşil	< 1/3
Yanıp sönen ışık 1 x yeşil	Rezerve

Sıcaklığa bağlı aşırı zorlanma emniyeti

Usulüne uygun kullanıldığında elektrikli el aleti zorlanmaz. Aşırı zorlanma olduğunda veya izin verilen akü sıcaklık aralığı dışına çıkıldığında devir sayısı düşürülür. Elektrikli el aleti ancak izin verilen akü sıcaklık aralığına ulaşıldığında tekrar tam devir sayısı ile çalışır.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- **Elektrikli el aletini daima kapalı durumda vida üzerine yerleştirin.** Dönmekte olan uçlar kayabilir.

Düşük devir sayısı ile uzun süre çalıştığınızda, soğutma yapmak için elektrikli el aletini boşta en yüksek devir sayısı ile yaklaşık 3 dakika kadar çalıştırın.

Metalleri delerken sadece kusursuz bilenmiş HSS matkap uçları kullanın (HSS = Yüksek performans hızlı kesme çeliği). Bu konudaki garantiyi Bosch aksesuar programı sağlar.

74 | Türkçe

Büyük ve uzun vidaları sert malzemeye vidalamadan önce di-
şin çekirdek çapı ile vida uzunluğunun $\frac{2}{3}$ oranında bir kılavuz
delik açmalısınız.

Bakım ve servis**Bakım ve temizlik**

► **Elektrikli el aletinde bir çalışma yapmadan önce (örne-
ğin bakım, uç değiştirme vb.), aleti taşıırken ve saklar-
ken her defasında aküyü alttan çıkarın.** Aletin açma/ka-
pama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya
çıkabilir.

► **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve ha-
valandırma deliklerini daima temiz tutun.**

Akü artık işlev görmüyorsa lütfen Bosch elektrikli el aletleri
için yetkili bir servise başvurun.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçala-
rına ilişkin sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görüşler ve
yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasın-
da bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili akse-
suara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip eti-
keti üzerindeki 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek
parçaları 7 yıl hazır tutar.

Türkçe

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Aydınevler Mah. Inonu Cad. No:20

Ofis Park A Blok
34854 Kucukyali/Maltepe
Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82
E-Mail: iletisim@bosch.com.tr

İdeal Elektronik Bobinaj
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67
Aksaray

Tel.: 0382 2151939
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler

Ankara
Tel.: 0312 3415142
Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18

Antalya
Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21
Denizli
Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı
Elazığ
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71
Erzincan
Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye
Fethiye
Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep
Tel.: 0342 2319500

Anarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay
Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: 0212 8720066

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir
İzmir
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir. Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketlenme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküler sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketlenin.

Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

Tasfiye



Elektrikli el aletleri, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.

Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:



2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine yollanmak zorundadır.

Aküler/Bataryalar:



Li-Ion:

Lütfen bölüm "Nakliye", sayfa içindeki uyarılara uyun 75.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie »elektonarzędzie« odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

► **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.

► **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.

► **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

► **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym.** Niezmiennicze wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

► **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.

► **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

► **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

► **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

► **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

► **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.

76 | Polski

- ▶ **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączanego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.** Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- ▶ **Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia.**

Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

- ▶ **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.
- ▶ **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- ▶ **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

Serwis

- ▶ **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Wskazówki bezpieczeństwa dla wiertarek i wkrętarek

- ▶ **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze lub śruba mogłyby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Narzędzia używać z dodatkowymi rękojeściami dostarczonymi z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.
- ▶ **Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających, lub poprosić o pomoc zakłady miejskie.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może dopro-

wadzić do powstania pożaru i porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebiecie przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe.

- ▶ **W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie. Należy być przygotowanym na wysokie momenty reakcji, które powodują odrzut.** Narzędzie robocze może się zablokować, gdy:
 - elektronarzędzie jest przeciążone, lub
 - gdy skrzywi się w obrabianym przedmiocie.
- ▶ **Trzymać mocno elektronarzędzie.** Podczas dokręcania i luzowania śrub mogą wystąpić krótkotrwałe wysokie momenty reakcji.
- ▶ **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.

- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkownika akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów. Wywietrzć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ▶ **Akumulator należy używać tylko w połączeniu z elektronarzędziem firmy Bosch, dla którego został on przewidziany.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak na przykład gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy otworzyć rozkładaną stronę z rysunkiem urządzenia i pozostawić ją rozłożoną podczas czytania instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie przeznaczone jest do wkręcania i wykręcania śrub oraz do wiercenia w drewnie, metalu, wyrobach ceramicznych i tworzywie sztucznym.

Światło elektronarzędzia przeznaczone jest do oświetlania bezpośredniej przestrzeni roboczej elektronarzędzia; nie na-

daje się ono do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- 1 Szybkozaciskowy uchwyt wiertarski
- 2 Pierścień wstępnego wyboru momentu obrotowego
- 3 Przełącznik biegów
- 4 Przycisk odblokowujący akumulator*
- 5 Akumulator*
- 6 Przełącznik kierunku obrotów
- 7 Włącznik/wyłącznik
- 8 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 9 Lampa »PowerLight«
- 10 Rękojeść (pokrycie gumowe)
- 11 Uniwersalny uchwyt na końcówki wkręcające*
- 12 Końcówka wkręcająca (bit)*

*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Dane techniczne

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa		GSR 10,8-2-LI
Numer katalogowy		3 601 H68 1..
Napięcie znamionowe	V=	10,8
Prędkość obrotowa bez obciążenia		
– 1. bieg	min ⁻¹	0 – 400
– 2. bieg	min ⁻¹	0 – 1300
maks. moment obrotowy twardego/miękkiego wkręcania wg ISO 5393	Nm	30/15*
maks. średnica wiercenia		
– Stal	mm	10
– Drewno	mm	19
maks. średnica śrub/wkrętów	mm	7
Zakres mocowania uchwytu wiertarskiego	mm	1,0 – 10
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Dopuszczalna temperatura otoczenia		
– podczas ładowania	°C	0...+45
– podczas pracy** i podczas przechowywania	°C	-20...+50
Zalecane akumulatory		GBA 10,8V...
Zalecane ładowarki		AL 11..

* w zależności od zastosowanego akumulatora

** ograniczona wydajność przy temperaturze < 0 °C

Informacja na temat hałasu i wibracji

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-1.

78 | Polski

Mierzony wg skali A poziom ciśnienia akustycznego, emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo 71 dB(A). Niepewność pomiaru K = 3 dB.

Poziom hałas na stanowisku pracy może przekroczyć 80 dB(A).

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60745-2-1 wynoszą.

Wiercenie w metalu: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Wkręcanie: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Poziom drgań podany w tych wskazówkach został pomierzony zgodnie z wymaganiami normy EN 60745 dotyczącej procedury pomiarów i można go użyć do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań, z innymi narzędziami roboczymi, z różnym osprzętem, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.



Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

Deklaracja zgodności 

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale »Dane techniczne« odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw: 2009/125/WE (Rozporządzenie 1194/2012), 2011/65/UE, do 19. kwietnia 2016: 2004/108/WE, od 20. kwietnia 2016: 2014/30/UE, 2006/42/WE wraz ze zmianami oraz następujących norm: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ECS
--	---

 i.V. 

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montaż**Ładowanie akumulatora (zob. rys. A)**

► **Stosować należy tylko ładowarki wyszczególnione na stronach z osprzętem dodatkowym.** Tylko te ładowarki dostosowane są do ładowania zastosowanego w elektronarzędziu akumulatora litowo-jonowego.

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw – »Electronic Cell Protection (ECP)« – akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze elektronarzędzie zostaje wyłączone przez układ ochronny – narzędzie robocze nie porusza się.


► **Po automatycznym wyłączeniu elektronarzędzia nie naciskać ponownie włącznika.** Może to doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.


W celu wyjęcia akumulatora **5** wcisnąć przycisk odblokowujący **4** i wyciągnąć akumulator z elektronarzędzia ruchem do dołu. **Nie należy przy tym używać siły.**

Przestrzegać wskazówek dotyczących usuwania odpadów.

Wymiana narzędzi (zob. rys. B)

► **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu (np. dogład, wymiana narzędzi itd.) jak i przed jego transportem i składowaniem należy wyjąć akumulator z elektronarzędzia.** Przy niezamierzonym uruchomieniu włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo obrażeń.

Przy zwolnionym włączniku/wyłączniku **7** następuje blokada wrzeciona wiertarskiego. Umożliwia to szybką, wygodną i łatwą wymianę narzędzia roboczego w uchwycie wiertarskim. Otworzyć szybkozaciskowy uchwyt wiertarski **1**, obracając nim w kierunku  dotąd, aż możliwe będzie osadzenie narzędzia roboczego. Osadzić narzędzie robocze.

Silnie przekręcić tuleję szybkozaciskowego uchwytu wiertarskiego **1** w kierunku .

Odsysanie pyłów/wiórów

► Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malarских z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem klasy P2.

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

- **Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pracy.** Pyły mogą się z łatwością zapalić.

Praca

Uruchamianie

Włożenie akumulatora

Wskazówka: Użycie nie dostosowanych do danego elektronarzędzia akumulatorów może prowadzić do niewłaściwego funkcjonowania lub do uszkodzenia elektronarzędzia.

Przełącznik kierunku obrotów **6** należy nastawić na pozycję środkową, aby zapobiec niezamierzonego włączenia się urządzenia. Włożyć naładowany akumulator **5** do uchwytu aż do wyczuwalnego zaskoczenia i zwięźszej pozycji z uchwytem.


Ustawianie kierunku obrotów (zob. rys. C)


Przełącznikiem obrotów **6** można zmienić kierunek obrotów elektronarzędzia. Przy wciśniętym włączniku/wyłączniku **7** jest to jednak niemożliwe.

Bieg w prawo: W celu wiercenia i wkręcania śrub nacisnąć przełącznik kierunku obrotów **6** w lewo do oporu.

Bieg w lewo: W celu zwolnienia lub wykręcenia śrub i nakrętek nacisnąć przełącznik kierunku obrotów **6** w prawo do oporu.

Wybór momentu obrotowego

Za pomocą pierścienia nastawczego **2** możliwe jest dokonanie wyboru pożądanego momentu obrotowego w 20 stopniach. Przy właściwym nastawieniu, narzędzie robocze zatrzyma się po całkowitym wkręceniu śruby w materiał, względnie po osiągnięciu nastawionego momentu obrotowego. W pozycji »« następuje deaktywacja sprzęgła przeciążeniowego, np. do wiercenia.

Do wykręcania śrub, należy ewentualnie nastawić wyższy moment obrotowy lub wybrać symbol »«.

Mechaniczne przełączanie biegów

- **Przełącznik biegów 3 należy przestawiać tylko przy nieruchomym elektronarzędziu.**

Za pomocą przełącznika biegów **3** można wybierać 2 zakresy prędkości obrotowych.

Bieg I:

Niski zakres prędkości obrotowej – do wkręcania lub do pracy z dużą średnicą wiercenia.

Bieg II:

Wysoki zakres prędkości obrotowej – do pracy z małą średnicą wiercenia.

Jeżeli przełącznik biegów **3** nie daje się przesunąć do końca, należy nieco obrócić uchwyt wiertarski z wiertłem.

Włączanie/wyłączanie

W celu **włączenia** elektronarzędzia nacisnąć włącznik/wyłącznik **7** i przytrzymać w tej pozycji.

Lampka **9** świeci się przy całkowicie lub do połowy wciśniętym włączniku/wyłączniku **7** i umożliwia oświetlenie zakresu roboczego w przypadku niekorzystnych warunków oświetleniowych.

Aby **wyłączyć** elektronarzędzie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik **7**.

Aby zaoszczędzić energię elektryczną, elektronarzędzie należy włączać tylko wówczas, gdy jest ono używane.

Ustawianie prędkości obrotowej

Prędkość obrotowa włączonego elektronarzędzia może być regulowana bezstopniowo, w zależności od siły nacisku na włącznik/wyłącznik **7**.

Lekki nacisk na włącznik/wyłącznik **7** oznacza niską prędkość obrotową. Wraz ze zwiększającym się naciskiem prędkość obrotowa rośnie.

W pełni automatyczna blokada wrzeczona (Auto-Lock)

Jeżeli włącznik/wyłącznik **7** nie jest wciśnięty, wrzeczono, a tym samym i cały uchwyt narzędziowy nie są zablokowane.

Umożliwia to wkręcanie śrub również przy wyładowanym akumulatorze lub używanie elektronarzędzia jako śrubokręta.

Hamulec wybiegowy

Po zwolnieniu włącznika/wyłącznika **7** wyhamowywany jest bieg uchwytu wiertarskiego, co zapobiega bezwładnemu ruchowi narzędzia roboczego.

Przy wkręcaniu śrub i wkrętów należy zwolnić włącznik/wyłącznik **7** dopiero po całkowitym wkręceniu śruby w materiał. Główna śruby/wkrętu nie wwierni się wówczas w materiał.

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania akumulatora **8**, składający się z trzech zielonych diód LED, pokazuje przez kilka sekund przy połówicznie lub całkowicie wciśniętym włączniku/wyłączniku **7** stopień naładowania akumulatora.

Wskaźnik LED	Pojemność
Światło ciągłe 3 x zielone	≥ 2/3
Światło ciągłe 2 x zielone	≥ 1/3
Światło ciągłe 1 x zielone	< 1/3
Światło migające 1 x zielone	Rezerwa

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Stosowanego zgodnie z przeznaczeniem elektronarzędzia nie da się przeciążyć. Jeżeli obciążenie jest zbyt duże lub jeżeli przekroczony zostanie dopuszczalny zakres temperatur akumulatora, prędkość obrotowa jest redukowana. Elektronarzędzie pracuje z pełną prędkością obrotową dopiero po ponownym osiągnięciu dopuszczalnej temperatury akumulatora.

Wskazówki dotyczące pracy

- **Przed przyłożeniem elektronarzędzia do śruby należy je wyłączyć.** Obracające się narzędzia robocze mogą ześlizgnąć się z łba śruby.

80 | Polski

Po trwającej przez dłuższy okres czasu pracy z niską prędkością obrotową, należy ochłodzić elektronarzędzie, uruchamiając je bez obciążenia z maksymalną prędkością obrotową na ok. 3 min.

Do wiercenia w metalu należy używać tylko ostrych wiertel HSS, znajdujących się w doskonałym stanie technicznym (HSS = stal szybkoobrotowa o podwyższonej wydajności skrawania). Odpowiednią jakość gwarantuje program części zamiennych firmy Bosch.

Przed wkręcaniem większych, dłuższych śrub do twardego materiału, zaleca się dokonanie nawiercenia na ok. $\frac{2}{3}$ długości śruby, o średnicy równej średnicy gwinta śruby.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

► **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu (np. dogład, wymiana narzędzi itd.) jak i przed jego transportem i składowaniem należy wyjąć akumulator z elektronarzędzia.** Przy niezamierzonym uruchomieniu włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo obrażeń.

► **Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.**

W razie awarii akumulatora należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu elektronarzędzi Bosch.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

www.bosch-pt.com

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa

Na www.bosch-pt.pl znajdują Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com

www.bosch.pl

Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.

Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

Usuwanie odpadów



Elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdadne do użytku elektronarzędzia, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:



Li-Ion:

Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale »Transport«, str. 80.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Bezpečnostní upozornění

Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

VAROVÁNÍ Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracovního místa

- ▶ **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

Elektrická bezpečnost

- ▶ **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
 - ▶ **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
 - ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
 - ▶ **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
 - ▶ **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
 - ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
 - ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- #### Svědomitě zacházení a používání elektronářadí
- ▶ **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
 - ▶ **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
 - ▶ **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
 - ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
 - ▶ **Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpřichují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
 - ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřichují a dají se lehčeji vést.
 - ▶ **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přítom**

82 | Český

pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

Svědomitě zacházení a používání akumulátorového nářadí

- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.
- ▶ **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popálení.

Servis

- ▶ **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

Bezpečnostní předpisy pro vrtačky a šroubováky

- ▶ **Pokud provádíte práce, při nichž může nasazovací nástroj nebo šroub zasáhnout skrytá elektrická vedení, pak stroj držte na na izolovaných plochách rukojeti.** Kontakt s elektrickým vedením pod napětím může uvést napětí i na kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Používejte přídatné rukojeti dodávané s elektronářadím.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- ▶ **Použijte vhodná hledací zařízení k vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo přizvěte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a elektrickému úderu. Poškození plynového vedení může vést k explozi. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody.
- ▶ **Elektronářadí okamžitě vypněte, pokud se nasazovací nástroj zablokuje. Buďte připraveni na vysoké reakční momenty, které způsobují zpětný ráz.** Nasazovací nástroj se zablokuje když:
 - je elektronářadí přetížené nebo
 - se v opracovaném obrobku vzpříčí.
- ▶ **Držte elektronářadí pevně.** Při utahování a povolování šroubů se mohou krátkodobě vyskytovat vysoké reakční momenty.
- ▶ **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svérákem je držen bezpečněji než Vaší rukou.

- ▶ **Než jej odložíte, počkejte až se elektronářadí zastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.

- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí výbuchu.

- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Používejte akumulátor pouze ve spojení s Vaším elektronářadím Bosch.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.

Popis výrobku a specifikací



Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Vyklopte prosím odklápací stranu se zobrazením stroje a nechte tuto stranu během čtení návodu k obsluze otevřenou.

Určené použití

Elektronářadí je určeno k zašroubování a uvolňování šroubů a též k vrtání do dřeva, kovu, keramiky a plastu.

Světlo tohoto elektronářadí je určené k osvětlení bezprostřední pracovní oblasti elektronářadí a není vhodné pro osvětlení prostoru v domácnosti.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronářadí na grafické straně.

- 1 Rychloupínací skličidlo
- 2 Nastavovací kroužek předvolby kroutícího momentu
- 3 Přepínač volby převodu
- 4 Odjišťovací tlačítko akumulátoru*
- 5 Akumulátor*
- 6 Přepínač směru otáčení
- 7 Spínač
- 8 Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- 9 Svítílno „PowerLight“
- 10 Rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)
- 11 Univerzální držák bitů*
- 12 Šroubovací bit*

*Zobrazené nebo popsání příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Technická data

Akumulátorový vrtací šroubovák		GSR 10,8-2-LI
Objednací číslo		3 601 H68 1..
Jmenovité napětí	V=	10,8
Otáčky naprázdno		
– 1. stupeň	min ⁻¹	0 – 400
– 2. stupeň	min ⁻¹	0 – 1300
max. krouticí moment tvrdý/měkký šroubový spoj podle ISO 5393	Nm	30/15*
max. průměr vrtání		
– Ocel	mm	10
– Dřevo	mm	19
max. průměr šroubu	mm	7
Rozsah upnutí vrtacího sklíčidla	mm	1,0 – 10
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Povolená teplota prostředí		
– při nabíjení	°C	0...+45
– při provozu a při skladování	°C	-20...+50
Doporučené akumulátory		GBA 10,8V...
Doporučené nabíječky		AL 11..

* V závislosti na použitém akumulátoru

** Omezený výkon při teplotách < 0 °C

Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hlučnosti zjištěny podle EN 60745-2-1.

Hodnocená hladina akustického tlaku A stroje činí typicky 71 dB(A). Nepřesnost K = 3 dB.

Hladina hluku může při práci překročit 80 dB(A).

Noste ochranu sluchu!Celkové hodnoty vibrací a_h (vektorový součet tří os) a nepřesnost K stanoveny podle EN 60745-2-1.Vrtání do kovu: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ Šroubování: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s odlišným příslušenstvím, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit. Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale fakticky se nepoužívá. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Prohlášení o shodě 

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že výrobek popsaný v části „Technická data“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnice 2009/125/ES (nařízení 1194/2012), 2011/65/EU, do 19. dubna 2016: 2004/108/ES, od 20. dubna 2016: 2014/30/EU, 2006/42/ES včetně jejich změn a je v souladu s následujícími normami: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Technická dokumentace (2006/42/ES) u:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering
Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montáž**Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)**

► **Používejte pouze nabíječky uvedené na straně příslušenství.** Jen tyto nabíječky jsou sladěny s akumulátorem Li-ion použitým u Vašeho elektronářadí.

Upozornění: Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušování procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Akumulátor Li-ion je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru bude elektronářadí chráničem vypnuto: nasazený nástroj se už nebude pohybovat.

► **Po automatickém vypnutí elektronářadí už spínač dál nestlačujte.** Akumulátor se může poškodit.

K odejmutí akumulátoru **5** stlačte odjišťovací tlačítko **4** a vytáhněte akumulátor dolů z elektronářadí. **Nepoužívejte přitom žádné násilí.**

Dbejte upozornění k zpracování odpadu.

Výměna nástroje (viz obr. B)

► **Před každou prací na elektronářadí (např. údržba, výměna nástrojů apod.) a též při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor.** Při neúmyslném stlačení spínače existuje nebezpečí poranění.

Při nestlačeném spínači **7** je vrtací vřetenem zaaretované. To umožňuje rychlou, pohodlnou a jednoduchou výměnu nástroje ve sklíčidle.

Otevřete rychloupínací sklíčidlo **1** otáčením ve směru **1**, až lze vložit nástroj. Vložte nástroj.

Otáčejte pouzdro rychloupínacího sklíčidla **1** silně rukou ve směru **2**.

Odsávání prachu/třísek

- ▶ Prach materiálů jako olovoobsahující nátěry, některé druhy dřeva, minerálů a kovu mohou být zdraví škodlivé. Kontakt s prachem nebo vdechnutí mohou vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest obsluhy nebo v blízkosti se nacházejících osob.

Určitý prach jako dubový nebo bukový prach je pokládán za karcinogenní, zvláště ve spojení s přídatnými látkami pro ošetření dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo). Materiál obsahující azbest směji opracovávat pouze specialisté.

- Pečujte o dobré větrání pracovního prostoru.
- Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.

Dbejte ve Vaší zemi platných předpisů pro opracovávané materiály.

- ▶ **Vyvarujte se usazenin prachu na pracovišti.** Prach se může lehce vznítit.

Provoz

Uvedení do provozu

Nasazení akumulátoru

Upozornění: Používání akumulátorů nevhodných pro Vaše elektronářadí může vést k chybným funkcím nebo k poškození elektronářadí.

Nastavte přepínač směru otáčení **6** na střed, aby se zabránilo neúmyslnému zapnutí. Nasaďte nabitý akumulátor **5** do držáka až citelně zaskočí a spolehlivě přiléhá k držadlu.



Nastavení směru otáčení (viz obr. C)

Pomocí přepínače směru otáčení **6** můžete změnit směr otáčení elektronářadí. Při stlačení spínače **7** to však není možné.

Chod vpravo: Při vrtání a zašroubování šroubů stlačte přepínač směru otáčení **6** vlevo až na doraz.

Chod vlevo: K uvolnění popř. vyšroubování šroubů a matic stlačte přepínač směru otáčení **6** vpravo až na doraz.

Předvolba kroučícího momentu

Pomocí nastavovacího kroužku předvolby kroučícího momentu **2** můžete předvolit potřebný kroučící moment v 20 stupních. Při správném nastavení se nástroj zastaví, jakmile je šroub v jedné rovině zašroubován do materiálu popř. je dosaženo nastaveného kroučícího momentu. V poloze „“ je přeskakovací spojka deaktivovaná, např. pro vrtání. Při vyšroubování šroubů případně zvolte vyšší nastavení ev. nastavte na symbol „“.

Mechanická volba převodu

- ▶ **Přepínač volby převodu 3 ovládejte jen za klidového stavu elektronářadí.**

Pomocí přepínače volby převodu **3** můžete předvolit 2 rozsahy počtu otáček.

Stupeň I:

Nižší rozsah počtu otáček; pro šroubování nebo práce s velkým průměrem vrtání.

Stupeň II:

Vyšší rozsah počtu otáček; pro práce s malým průměrem vrtání.

Pokud nelze posunout přepínač volby převodu **3** až na doraz, pootočte o něco sklíčidlo s vrtákem.

Zapnutí – vypnutí

K **uvedení** elektronářadí **do provozu** stlačte spínač **7** a podržte jej stlačený.

Svítilna **9** svítí při lehké nebo zcela stlačeném spínači **7** a umožňuje nasvícení pracovní oblasti při nepříznivých světelných podmínkách.

K **vypnutí** elektronářadí spínač **7** uvolněte.

Abyste šetřila energii, zapínejte elektronářadí jen pokud jej používáte.

Nastavení počtu otáček

Počet otáček zapnutého elektronářadí můžete plynule regulovat podle toho, jak dalece stlačíte spínač **7**.

Lehký tlak na spínač **7** způsobí nízký počet otáček. S rostoucím tlakem se počet otáček zvyšuje.

Plně automatická aretace vřetene (Auto-Lock)

Při nestlačeném spínači **7** jsou vrtací vřeteno a tím i nástrojový držák zaaretovány.

To umožňuje zašroubování šroubů i při vybitém akumulátoru popř. použití elektronářadí jako šroubováku.

Doběhová brzda

Při uvolnění spínače **7** se sklíčidlo zabrzdí a tím se zabrání doběhu nástroje.

Při zašroubování šroubů uvolněte spínač **7** teprve poté, když je šroub v jedné rovině zašroubován do obrobku. Hlava šroubu pak neprotrhne do obrobku.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití akumulátoru **8** indikuje při napůl nebo zcela stlačeném spínači **7** na několik sekund stav nabití akumulátoru a sestává ze 3 zelených LED.

LED	Kapacita
trvalé světlo 3 x zelené	$\geq 2/3$
trvalé světlo 2 x zelené	$\geq 1/3$
trvalé světlo 1 x zelené	$< 1/3$
blikající světlo 1 x zelené	rezerva

Ochrana proti přetížení závislá na teplotě

Pokud se nářadí používá v souladu s určeným účelem, nemůže dojít k jeho přetížení. Při příliš silném přetížení nebo překročení přípustné teploty akumulátoru se sníží otáčky. Elektronářadí se na plně otáčky rozběhne teprve po dosažení přípustné teploty akumulátoru.

Pracovní pokyny

- ▶ **Na šroub nasaďte pouze vypnuté elektronářadí.** Otáčející se nasazovací nástroje mohou sklouznout.

Po delší práci s malými otáčkami by jste měli stroj k ochlazení nechat běžet naprázdno ca. 3 minuty při maximálních otáčkách.

Při vrtání do kovu použijte pouze bezvadné, naostřené vrtáky HSS (HSS = vysokovýkonná rychlořezná ocel). Odpovídající kvalitu zaručuje program příslušenství Bosch.

Před zašroubováním větších, delších šroubů do tvrdých materiálů byste měli předvrtat otvor s průměrem jádra závitu do zhruba $\frac{2}{3}$ délky šroubu.

Údržba a servis

Údržba a čištění

- **Před každou prací na elektronářadí (např. údržba, výměna nástrojů apod.) a též při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor.** Při neúmyslném stlačení spínače existuje nebezpečí poranění.
- **Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Pokud už akumulátor není schopný funkce, obraťte se prosím na autorizované servisní středisko pro elektronářadí Bosch.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na www.bosch-pt.cz si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch.cz

Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo expedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.

Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

Zpracování odpadů



Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Elektronářadí a akumulátory/baterie neodhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU musí být nepotřebitelné elektronářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie rozbrané shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Akumulátory/baterie:



Li-Ion:

Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 85.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Bezpečnostné pokyny

Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

⚠ POZOR **Precítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržali.**

86 | Slovensky

vali v blízkosti pracoviska. Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

► **Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.**

Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

► **Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.

► **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.

► **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické

náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.

► **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

► **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnovahu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

► **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.

► **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

► **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

► **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.

► **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.

► **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajú tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.

► **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Kontroľujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

► **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.

► **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

Starostlivé používanie akumulátorového ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- **Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Servisné práce

- **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre vrtačky a skrutkovače

- **Držte ručné elektrické náradie len za izolované plochy rukoväti, ak vykonávate takú prácu, pri ktorej by mohli byť použitý pracovný nástroj alebo skrutka natrafiť na skryté elektrické vedenia.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Používajte prídavné rukoväte, ktoré Vám boli dodané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže mať za následok poranenie.
- **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrických vedení a potrubí, aby ste ich nenavrtali, alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecnú škodu.

► **Keď sa pracovný nástroj zablokuje, ručné elektrické náradie okamžite vypnite. Buďte pripravený na vznik intenzívnych reakčných momentov, ktoré spôsobia spätný ráz náradia.** Pracovný nástroj sa zablokuje v takom prípade, keď:

- ručné elektrické náradie je preťažené alebo
- je vzpričené v obrábanom obrobovku.

► **Pri práci ručné elektrické náradie dobre držte.** Pri uťahovaní a uvoľňovaní skrutiek môžu krátkodobou vzniknúť veľké reakčné momenty.

► **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržovaný rukou.

► **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.

► **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.



Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

► **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.

► **Používajte tento akumulátor iba spolu s Vaším ručným elektrickým náradím Bosch.** Len takto bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.

► **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače, alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť k skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.

Popis produktu a výkonu



Precítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobí požiar a/alebo ťažké poranenie.

Vyklopte si láskavo vyklápaciu stranu s obrázkami produktu a nechajte si ju vyklopenú po celý čas, keď čítate tento Návod na používanie.

Používanie podľa určenia

Toto náradie je určené na zaskrutkovanie a uvoľňovanie skrutiek ako aj na vŕtanie do dreva, kovu, keramiky a plastov. Svetlo tohto elektrického náradia je určené na to, aby osvetľovalo priamu pracovnú oblasť elektrického náradia a nie je vhodné na osvetľovanie priestorov v domácnosti.

88 | Slovensky

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Rýchlopínacie skľučovadlo
- 2 Nastavovací krúžok krútiaceho momentu
- 3 Prepínač rýchlostných stupňov
- 4 Tlačidlo uvoľnenia aretácie akumulátora*
- 5 Akumulátor*
- 6 Prepínač smeru otáčania
- 7 Vypínač
- 8 Indikácia stavu nabitia akumulátora
- 9 Žiarovka „PowerLight“
- 10 Rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
- 11 Univerzálny držiak skrutkovacích hrotov*
- 12 Skrutkovací hrot*

*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Technické údaje

Akumulátorový vŕtací skrutkovač		GSR 10,8-2-LI
Vecné číslo		3 601 H68 1..
Menovité napätie	V=	10,8
Počet voľnobežných obrátok		
– 1. stupeň	min ⁻¹	0 – 400
– 2. stupeň	min ⁻¹	0 – 1300
max. krútiaci moment tvrdé/mäkké ukončenie skrutkovania podľa ISO 5393	Nm	30/15*
max. vŕtací priemer		
– Oceľ	mm	10
– Drevo	mm	19
max. skrutkovací priemer	mm	7
Upínací rozsah skľučovadla	mm	1,0 – 10
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Povolená teplota okolia		
– pri nabíjaní	°C	0...+45
– pri prevádzke** a pri skladovaní	°C	-20...+50
Odporúčané akumulátory		GBA 10,8V...
Odporúčané nabíjačky		AL 11..

* v závislosti od použitého akumulátora

** obmedzený výkon pri teplote <0 °C

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty hlučnosti zistené podľa EN 60745-2-1.

Hodnotená hladina akustického tlaku A tohto náradia je typicky 71 dB(A). Nepresnosť merania K = 3 dB.

Hladina hluku môže pri práci dosahovať hodnotu nad 80 dB(A).

Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií a_h (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy EN 60745-2-1.

Vŕtanie do kovu: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skrutkovanie: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnanie elektronáradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami. Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Pokiaľ sa ale bude elektronáradie používať na iné práce, s odlišným príslušenstvom, s inými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

Vyhlasenie o konformite 

Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti „Technické údaje“ spĺňa všetky príslušné ustanovenia smerníc 2009/125/ES (nariadenie 1194/2012), 2011/65/EÚ, do 19. apríla 2016: 2004/108/ES, od 20. apríla 2016: 2014/30/EÚ, 2006/42/ES vrátane ich zmien a je v súlade s nasledujúcimi normami: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES) sa nachádza u:

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ECS

 i.V. 

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montáž**Nabíjanie akumulátorov (pozri obrázok A)**

► **Používajte len tie nabíjačky, ktoré sú uvedené na strane príslušenstva.** Len tieto nabíjačky sú konštruované na spoľahlivé nabíjanie lítiovio-iónových akumulátorov Vášho ručného elektrického náradia.

Upozornenie: Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu pomocou elektronickej ochrany článku „Electronic Cell Protection (ECP)“. Keď je akumulátor vybitý, elektrické náradie sa pomocou ochranného obvodu vypne: Pracovný nástroj sa už nepohybuje.

► **Po automatickom vypnutí ručného elektrického náradia už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor by sa mohol poškodiť.

Na demontáž akumulátora **5** stlačte uvoľňovacie tlačidlá **4** a vytiahnite akumulátor z ručného elektrického náradia smerom dole. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

Dodržiavajte pokyny na likvidáciu.

Výmena nástroja (pozri obrázok B)

► **Vyberte akumulátor pred každou prácou na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja a pod.) ako aj pri preprave a uschove ručného elektrického náradia.** V prípade neúmyselného zapnutia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Keď nie je stlačený vypínač **7** je vŕtacie vreteno aretované. To umožňuje rýchlu, pohodlnú a jednoduchú výmenu pracovného nástroja v skľučovadle.

Otvorte rýchlopínacie skľučovadlo **1** otočením v smere otáčania **1** tak, aby sa dal doň vložiť pracovný nástroj. Vložte pracovný nástroj.

Otočte objímku rýchlopínacieho skľučovadla **1** v smere otáčania **2** energicky rukou.

Odsávanie prachu a triesok

► Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov tvrdého dreva, minerálov a kovov môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychovanie môže vyvolať alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest pracovníka, prípadne osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti pracoviska.

Určité druhy prachu, napr. prach z dubového alebo z bukového dreva, sa považujú za rakovinotvorné, a to predovšetkým spolu s ďalšími materiálmi, ktoré sa používajú pri spracovávaní dreva (chromitan, chemické prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovávať len špeciálne vyškolení pracovníci.

- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
- Odporúčame Vám používať ochrannú dýchaciu masku s filtrom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa konkrétneho obrábaného materiálu.

► **Vyhýbajte sa usadzovaniu prachu na Vašom pracovisku.** Viaceré druhy prachu sa môžu ľahko vzniesť.

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

Vloženie akumulátora

Upozornenie: Používanie takých akumulátorov, ktoré nie sú pre dané ručné elektrické náradie vhodné, môže mať za následok nesprávne fungovanie náradia alebo jeho poškodenie.

Nastavte prepínač smeru otáčania **6** do strednej polohy, aby ste zabránili neúmyselnému zapnutiu ručného elektrického náradia. Vložte nabitý akumulátor **5** do rukoväte tak, aby počuteľne zaskočil a bol zároveň s rukoväťou.


Nastavenie smeru otáčania (pozri obrázok C)


Prepínačom smeru otáčania **6** môžete meniť smer otáčania ručného elektrického náradia. Nie je to však možné vtedy, keď je stlačený vypínač **7**.

Pravobežný chod: Na vŕtanie a skrútkovanie skrutiek zatlačte prepínač smeru otáčania **6** doľava až na doraz.

Ľavobežný chod: Na uvoľňovanie, resp. vyskrútkovanie skrutiek a matíc stlačte prepínač smeru otáčania **6** až na doraz doprava.

Predvoľba krútiaceho momentu

Pomocou nastavovacieho prstenca predvoľby krútiaceho momentu **2** môžete predvoliť potrebný krútiaci moment po 20 stupňoch. Pri správnom nastavení sa pracovný nástroj zastaví vo chvíli, keď je hlava skrutky zaskrutkovaná v rovine s povrchom materiálu, resp. keď sa dosiahne nastavený krútiaci moment. V tejto polohe „“ je preskakovacia spojka vypnutá, napr. na vŕtanie.

Pri vyskrútkovaní skrutiek zvolte prípadne nastavenie na vyšší stupeň, prípadne na symbol „“.

Mechanické prepínanie rýchlostných stupňov

► **S prepínačom rýchlostných stupňov 3 manipulujte len vtedy, keď je náradie vypnuté.**

Pomocou prepínača rýchlostných stupňov **3** sa dajú predvoliť 2 rozsahy obrátok.

Stupeň I:

Nízky rozsah obrátok; vhodný na skrútkovanie alebo na práce s veľkým vŕtacím priemerom.

Stupeň II:

Vysoký rozsah obrátok; na práce s malým vŕtacím priemerom. Ak sa pri zastavenom náradí nedá otočiť prepínač rýchlostných stupňov **3** posunúť až na doraz, hnacie vreteno s vŕtákom trochu pootočí.

Zapínanie/vypínanie

Na **zapnutie** ručného elektrického náradia stlačte vypínač **7** a držte ho stlačený.

Žiarovka **9** svieti pri čiastočnom alebo pri úplnom stlačení vypínača **7** a v prípade nepriaznivých svetelných pomerov na pracovisku umožňuje osvetlenie pracovného priestoru náradia.

Na **vypnutie** ručného elektrického náradia vypínač **7** uvoľnite.

Aby ste ušetrili energiu, zapínajte ručné elektrické náradie iba vtedy, keď ho používate.

90 | Slovensky

Nastavenie počtu obrátok

Počet obrátok zapnutého ručného elektrického náradia môžete plynulo regulovať podľa toho, do akej miery stláčate vypínač **7**.

Mierny tlak na vypínač **7** vyvolá nízky počet obrátok. Pri zvýšení tlaku sa počet obrátok zvýši.

Přinoautomatická aretácia vretena (Auto-Lock)

Ak nie je stlačený vypínač **7** vrtacie vreteno je zaaretované, a tým aj upínací mechanizmus (skľučovadlo).

To umožňuje zaskrutkovanie skrutiek aj vtedy, keď je batéria vybitá, resp. používanie tohto ručného elektrického náradia ako klasického skrutkovača.

Dobehová brzda

Pri uvoľnení vypínača **7** sa skľučovadlo zabrzdí, a tým sa zabráni dobiehaniu pracovného nástroja.

Pri skrutkovaní skrutiek uvoľníte vypínač **7** až vtedy, keď je skrutka zaskrutkovaná do obrobku v rovine s povrchom materiálu. Skrutkovacia hlava potom nevnikne do obrobku.

Indikácia stavu nabitia akumulátora

Indikácia stavu nabitia akumulátora **8** ukazuje pri napoly alebo celkom stlačenom vypínači **7** niekoľko sekúnd stav nabitia akumulátora a skladá sa z 3 zelených diód LED.

LED	Kapacita
Trvalé svetlo 3 x zelená LED	≥ 2/3
Trvalé svetlo 2 x zelená LED	≥ 1/3
Trvalé svetlo 1 x zelená LED	< 1/3
Blikajúce svetlo 1 x zelená LED	Rezerva

Tepelne závislá poisťka proti preťaženiu

Ak sa náradie používa v súlade s určeným účelom, nemôže dôjsť k jeho preťaženiu. Pri príliš intenzívnom zaťažovaní alebo nedodržaní prípustného teplotného rozsahu akumulátora sa znížia otáčky. Elektrické náradie sa na plný výkon znova rozbehne až po dosiahnutí prípustnej teploty akumulátora.

Pokyny na používanie

- **Ručné elektrické náradie prikladajte na skrutku iba vo vypnutom stave.** Otáčajúce sa pracovné nástroje by sa mohli zošmyknúť.

Po dlhšej práci s nízkym počtom obrátok by ste mali ručné elektrické náradie ochladiť cca 3-minútovým chodom s maximálnym počtom obrátok bez zaťaženia.

Na vrtanie do kovu používajte len bezchybné a ostré vrtáky z vysokovýkonnej rýchloreznej ocele (HSS). Vhodnú kvalitu zaručuje program príslušenstva Bosch.

Pred skrutkovaním väčších a dlhších skrutiek do tvrdých materiálov by ste mali vrtákom s priemerom rovným jadrú závitú skrutky predvŕtať otvor do $\frac{2}{3}$ dĺžky skrutky.

Údržba a servis**Údržba a čistenie**

- **Vyberte akumulátor pred každou prácou na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja a pod.) ako aj pri preprave a úschove ručného elektrického náradia.** V prípade neúmyselného zapnutia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Keď akumulátor prestane správne fungovať, obráťte sa láskavo na autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch.

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.

Rešpektujte aj prípadné doplnujúce národné predpisy.

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musí nepoužiteľné ručné elektrické náradie (elektrospotrebiče) a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory/batérie:**Li-Ion:**

Všimnite si láskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 90.

Zmeny vyhradené.

Magyar

Biztonsági előírások

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen**

módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- ▶ **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábel hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépkomponensektől.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megdöntött dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavar kulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavar kulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon**

92 | Magyar

és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

- ▶ **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafelvételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az

elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kis-méretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.

Szervíz-ellenőrzés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

Biztonsági előírások fúrógépekhez és csavarozógépekhez

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám vagy a csavar feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékhez érhet.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal pótfogantyúik is szállításra kerültek, használja azokat.** Ha elveszti az uralmát a berendezés felett, ez sérülésekhez vezethet.
- ▶ **A rejtett vezeték felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezeték a berendezéssel megérint, az tűzhoz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek.
- ▶ **Ha a betétszerszám leblokkolt, azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot. Mindig számíton nagy reakciós nyomatokra, amelyek egy visszarugás esetében felléphetnek.** A betétszerszám leblokkol, ha:
 - az elektromos kéziszerszámot túlterhelik vagy
 - beékelődik a megmunkálásra kerülő munkadarabba.

► **Tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot.** A csavarok meghúzásakor vagy kioldásakor rövid időre igen magas reakciós nyomaték léphet fel.

► **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.

► **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

► **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.



Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tüztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély.

► **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal jutasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.

► **Az akkumulátort csak az Ön Bosch gyártmányú elektromos kéziszerszámmal használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.

► **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.

A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük hajtja ki a kihajtható ábrás oldalt, és hagyja így kihajtván, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

Rendeltetészerű használat

Az elektromos kéziszerszám csavarok becsavarására és kihajtására, valamint fában, fémekben, keramikus anyagokban és műanyagokban végzett fúrásra szolgál.

Az elektromos kéziszerszám lámpája az elektromos kéziszerszám közvetlen munkaterületének megvilágítására szolgál, a háztartásban lévő helyiségek megvilágítására nem alkalmas.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalon található képeire vonatkozik.

- 1 Gyorsbefogó fúrótokmány
- 2 Forgató nyomaték előválasztó beállító gyűrű
- 3 Fokozatválasztó kapcsoló
- 4 Akkumulátor reteszelés feloldó gomb*

- 5 Akkumulátor*
- 6 Forgásirány-átkapcsoló
- 7 Be-/kikapcsoló
- 8 Akkumulátor feltöltési kijelző
- 9 „PowerLight” lámpa
- 10 Fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- 11 Univerzális bittartó*
- 12 Csavarozó betét (bit)*

*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

Akkumulátoros fúró- és csavarozógép	GSR 10,8-2-LI	
Cikkszám	3 601 H68 1..	
Névleges feszültség	V=	10,8
Üresjárat fordulatszám		
– 1. fokozat	perc ⁻¹	0 – 400
– 2. fokozat	perc ⁻¹	0 – 1300
Maximális forgatónyomaték kemény/puha csavarozásnál az ISO 5393 szerint	Nm	30/15*
Legnagyobb fúró-Ø		
– Acélban	mm	10
– Fában	mm	19
Legnagyobb csavar-Ø	mm	7
Tokmányba befogható méretek	mm	1,0 – 10
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	1,0/1,2
Megengedett környezeti hőmérséklet		
– a töltés során	°C	0...+45
– az üzem során** és a tárolás során	°C	-20...+50
Javasolt akkumulátorok	GBA 10,8V...	
Javasolt töltőkészülékek	AL 11..	

* a felhasznált akkumulátortól függően

** korlátozott teljesítmény < 0 °C hőmérsékletek esetén

Zaj és vibráció értékek

A zajmérési eredmények az EN 60745-2-1 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű tipikus hangnyomásszintje 71 dB(A). Bizonytalanság K = 3 dB.

A munkavégzés alatti zajszint túllépheti a 80 dB(A)-t.

Viseljen fülvédőt!

a_{H1} rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 60745-2-1 szabvány szerint.

Fúrás fémekben: $a_{H1} < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Csavarozás: $a_{H1} < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására

94 | Magyar

az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, különböző tartozékokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti. Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

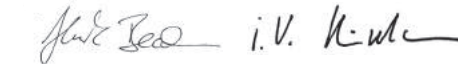
Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” leírt termék megfelel a 2009/125/EK (1194/2012. rendelet), 2011/65/EU, 2016. április 19-ig: 2004/108/EK, 2016. április 20-tól: 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvekben és azok módosításaiban leírt idevágó előírásoknak és megfelel a következő szabványoknak: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ECS
--	---



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Összeszerelés

Az akkumulátor feltöltése (lásd az „A” ábrát)

► **Csak a tartozékok oldalán megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek felelnek meg pontosan az Ön elektromos kéziszerszámában alkalmazásra kerülő Li-ion-akkumulátornak.

Megjegyzés: Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A Li-ion-akkumulátort az „elektronikus cellavédelem (Electronic Cell Protection = ECP)” védi a mély kisüléstől. Ha az akku-

mulátor kimerült, az elektromos kéziszerszámot egy védőkapcsoló kikapcsolja: Ekkor a betétszerszám nem mozog tovább.

► **Az elektromos kéziszerszám automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

Az **5** akkumulátor kivételéhez nyomja meg a **4** reteszelfeloldó gombokat és húzza ki lefelé az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból. **Ne alkalmazzon erőszakot.**

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Szerszámcsere (lásd a „B” ábrát)

► **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcsere, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

Ha a **7** be-/kikapcsoló nincs benyomva, a fűrórsó automatikusan reteszelve van. Így a fűrótkmányba helyezett betétszerszámot gyorsan, kényelmesen és egyszerűen ki lehet cserélni.

Az **1** irányba való forgatással nyissa szét az **1** gyorsváltó fűrótkmányt, amíg a szerszámot be nem lehet helyezni. Tegye be a szerszámot a tokmányba.

Forgassa el erőteljesen az **1** gyorsbefogó fűrótkmány hüvelyét kézzel az **2** irányba és ezzel zárja össze.

Por- és forgácselzívás

► Az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókhoz és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után. Egyes fapороk, például tölgy- és bükkfapороk rákkeltő hatásúak, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagok is vannak bennük (kromát, favedő vegyszerek). A készülékkel azbeszttel tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

► **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűljen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

Az akkumulátor beszerelése

Megjegyzés: Az Ön elektromos kéziszerszámának nem megfelelő akkumulátorok használata az elektromos kéziszerszám megrongálódásához, vagy hibás működéséhez vezethet.

Állítsa be a **6** forgásirány-átkapcsolót a középső helyzetbe, hogy elkerülje a készülék akaratlan bekapcsolását. Tegye be a

feltöltött 5 akkumulátort a fogantyúba, amíg az érezhetően bepattan a helyére és egy síkba kerül a fogantyúval.


Forgásirány beállítása (lásd a „C” ábrát)


A 6 forgásirány-átkapcsoló az elektromos kéziszerszám forgásirányának megváltoztatására szolgál. Ha a 7 be-/kikapcsoló be van nyomva, akkor a forgásirányt nem lehet átkapcsolni.

Jobbra forgás: Fúráshoz és csavarok behajtásához tolja el ütközésig balra a 6 forgásirány-átkapcsolót.

Balra forgás: Csavarok és anyák meglazításához, illetve kihajtásához tolja el ütközésig jobbra a 6 forgásirány-átkapcsolót.

A forgató nyomaték előválasztása

A 2 forgató nyomaték előválasztó beállító gyűrűvel a szükséges forgató nyomaték 20 fokozatban előre kiválasztható. Helyes beállítás esetén a betétszerszám azonnal leáll, mielőtt a csavarfej egy síkba kerül az anyag felületével, illetve amikor a szerszám eléri a beállított nyomatékot. A „” helyzetben a túlterhelésvédő tengelykapcsoló ki van kapcsolva, erre például fúráskor van szükség.

A csavarok kihajtásához állítson be szükség esetén egy magasabb fokozatot, illetve állítsa át a következő jelre: „”.

Mechanikus fokozatválasztás

► **A 3 fokozatváltó kapcsolót csak álló elektromos kéziszerszám mellett szabad átkapcsolni.**

A 3 fokozatváltó kapcsolóval 2 különböző fordulatszám tartományt lehet előre kijelölni.

I. fokozat:

Alacsony fordulatszám tartomány; csavarozáshoz vagy nagy fúróátmérővel végzett fúráshoz.

II. fokozat:

Magas fordulatszám tartomány; kis fúróátmérővel végzett fúráshoz.

Ha a 3 fokozatváltó kapcsolót nem lehet ütközésig elfordítani, akkor forgassa el kissé a fúróval a fúrótokmányt.

Be- és kikapcsolás

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** nyomja be és tartsa benyomva a 7 be-/kikapcsolót.

A 9 lámpa kissé vagy egészen benyomott 7 be-/kikapcsoló esetén kigyullad és hátrányos megvilágítás esetén megvilágítja a munkaterületet.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** engedje el a 7 be-/kikapcsolót.

Az energia megtakarítására az elektromos kéziszerszámot csak akkor kapcsolja be, ha használja.

A fordulatszám beállítása

A bekapcsolt elektromos kéziszerszám fordulatszámát a 7 be-/kikapcsoló különböző mértékű benyomásával fokozatmentesen lehet szabályozni.

A 7 be-/kikapcsolóra gyakorolt enyhe nyomás alacsony fordulatszámot eredményez. A nyomás növelésekor a fordulatszám is megnövekszik.

Teljesen automatikus orsóreteszelés (Auto-Lock)

Ha a 7 be-/kikapcsoló nincs benyomva, a fúróorsó és ezzel a szerszámbefogó egység is automatikusan reteszelve van.

Így a csavarokat kimerült akkumulátor mellett, illetve az elektromos csavarozógép csavarhúzóként való használatával is be lehet csavarni.

Kifutó fék

A 7 be-/kikapcsoló elengedésekor a fúrótokmány lefékeződik és ez meggátolja a betétszerszám utánfutását.

A csavarok behajtásakor a 7 be-/kikapcsolót csak akkor engedje el, ha a csavar már egy síkban be van hajtva a munkadarab felületébe. A csavarfej ekkor nem hatol be a munkadarabba.

Akkumulátor feltöltési kijelző

A 8 akkumulátor töltési szint jelző félig vagy teljesen benyomott 7 be-/kikapcsoló esetén néhány másodpercre kijelzi az akkumulátor töltési szintjét és 3 zöld LED-ből áll.

LED	Kapacitás
Folyamatos fény, 3 x zöld	≥ 2/3
Folyamatos fény, 2 x zöld	≥ 1/3
Folyamatos fény, 1 x zöld	< 1/3
Villogó fény 1 x zöld	tartalék

Hőmérsékletfüggő túlterhelésvédelem

Rendeltetésszerű használat esetén az elektromos kéziszerszámot nem lehet túlterhelni. Túl magas terhelés vagy a megengedett akkumulátor hőmérséklet tartományból való kilépés esetén a fordulatszám csökkentésre kerül. Az elektromos kéziszerszám csak a megengedett akkumulátor hőmérséklet elérése után működik ismét a teljes fordulatszámmal.

Munkavégzési tanácsok

► **Az elektromos kéziszerszámot csak kikapcsolt készülék mellett tegye fel a csavarra.** A forgó betétszerszámok lecsúszhatnak.

Ha hosszabb ideig alacsony fordulatszámmal dolgozott, akkor az elektromos kéziszerszámot a lehűtéshez kb. 3 percig maximális fordulatszámmal üresjáratban járassa.

Fémbe való fúráshoz csak kifogástalan, kiélesített HSS-fúró (HSS = nagyteljesítményű gyorsvágó acél) használjon. A Bosch-cég tartozék-programja garantálja a megfelelő minőséget.

Ha nagyobb, hosszabb csavarokat akar kemény anyagba becsavarozni, akkor célszerű a menet magátméretjének megfelelő, a csavar hosszúságának $\frac{2}{3}$ -át kitevő megfelelő hosszúságú furatot előfúrni.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

► **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcsere, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

96 | Magyar

► **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ha az akkumulátor már nem működik, forduljon egy Bosch elektromos kéziszerszám Vevőszolgálathoz.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatóak:

www.bosch-pt.com

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

Szállítás

A termékben található lítium-ion-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megromlóva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.

Vegye figyelembe az adott országban belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

Hulladékkezelés



Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Akkumulátorok/elemek:



Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 96 oldalon leírtakat.

A változtatások joga fenntartva.

Русский

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Указания по безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.

Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под от-

98 | Русский

крытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электотоком.

- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

- ▶ **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.

- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.

- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.

- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.

- ▶ **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.

- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закортить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помо-**

щью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

Сервис

- **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для электродрелей и шуруповертов

- **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент или шуруп может задеть скрытую электропроводку, держите электроинструмент за изолированные ручки.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- **Используйте прилагающиеся к электроинструменту дополнительные рукоятки.** Потеря контроля может иметь своим следствием телесные повреждения.
- **Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем электро-, газо- и водоснабжения или обращайтесь за справкой в местное предприятие коммунального снабжения.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.
- **При заклинивании рабочего инструмента немедленно выключайте электроинструмент. Будьте готовы к высоким реакционным моментам, которые ведут к обратному удару.** Рабочий инструмент заедает:
 - при перегрузке электроинструмента или
 - при перекашивании обрабатываемой детали.
- **Держите крепко электроинструмент в руках.** При завинчивании и отвинчивании винтов/шурупов могут кратковременно возникать высокие обратные моменты.
- **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
 -  **Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги.** Существует опасность взрыва.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.

- **Используйте аккумулятор только совместно с Вашим электроинструментом фирмы Bosch.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.

- **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями электроинструмента и оставляйте ее открытой, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

Применение по назначению

Настоящий электроинструмент предназначен для ввинчивания и вывинчивания винтов/шурупов, а также для сверления отверстий в древесине, металле, керамике и синтетических материалах.

Лампочка на электроинструменте предназначена для подсветки непосредственной зоны работы, она не пригодна для освещения помещения в доме.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Быстрозажимной сверлильный патрон
- 2 Установочное кольцо крутящего момента
- 3 Переключатель передач
- 4 Кнопка разблокировки аккумулятора*
- 5 Аккумулятор*
- 6 Переключатель направления вращения
- 7 Выключатель
- 8 Индикатор заряженности аккумулятора
- 9 Светодиод «PowerLight»
- 10 Рукоятка (с изолированной поверхностью)
- 11 Универсальный держатель бит-насадок*
- 12 Бит-насадка*

*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

100 | Русский

Технические данные

Дрель-шуруповерт		GSR 10,8-2-LI
Товарный №		3 601 H68 1..
Номинальное напряжение	V=	10,8
Число оборотов холостого хода		
– 1-я передача	мин ⁻¹	0 – 400
– 2-я передача	мин ⁻¹	0 – 1300
Макс. крутящий момент при работе в жестких/мягких материалах по ISO 5393	Нм	30/15*
Диаметр отверстия, макс.		
– Сталь	мм	10
– Древесина	мм	19
Диаметр винтов, макс.	мм	7
Диапазон зажима сверлильного патрона	мм	1,0 – 10
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	1,0/1,2*
Допустимая температура внешней среды		
– во время зарядки	°C	0...+45
– при эксплуатации и хранении	°C	-20...+50
Рекомендуемые аккумуляторы		GBA 10,8V...
Рекомендуемые зарядные устройства		AL 11..

* в зависимости от используемой аккумуляторной батареи

** ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Данные по шуму и вибрации

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 60745-2-1.

Измеренный A-взвешенный уровень звукового давления электроинструмента составляет, как правило, 71 дБ(A). Недостоверность измерения K = 3 дБ.

Уровень шума на рабочем месте может превышать 80 дБ(A).

Пользуйтесь средствами защиты органов слуха!

Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 60745-2-1.

Сверление металла: $a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$, $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Завинчивание/отвинчивание винтов: $a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$, $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии со стандартизированной методикой измерений, прописанной в EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ, с различными принадлежностями, с применением сменных рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предпи-

саниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.


Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Заявление о соответствии 

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе «Технические данные» продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2009/125/EC (Распоряжение 1194/2012), 2011/65/EU, до 19 апреля 2016: 2004/108/EC, начиная с 20 апреля 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EC, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Техническая документация (2006/42/EC):
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Сборка**Зарядка аккумулятора (см. рис. А)**

► **Применяйте только перечисленные на странице принадлежностей зарядные устройства.** Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионного аккумулятора Вашего электроинструмента.

Указание: Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Электронная система «Electronic Cell Protection (ECP)» защищает литиево-ионный аккумулятор от глубокой разрядки. Защитная схема выключает электроинструмент при разряженном аккумуляторе – рабочий инструмент останавливается.

- **После автоматического выключения электроинструмента не нажимайте больше на выключатель.** Аккумулятор может быть поврежден.

Чтобы вынуть аккумулятор **5**, нажмите на кнопки разблокировки **4** и вытяните аккумулятор вниз из электроинструмента. **Не применяйте при этом грубую силу.**

Учитывайте указания по утилизации.

Замена рабочего инструмента (см. рис. В)

- **До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировке и хранении вынимайте аккумулятор из электроинструмента.** При непреднамеренном включении возникает опасность травмирования.

При опущенном выключателе **7** шпindel автоматически фиксируется. Это позволяет быстро, удобно и просто выполнять смену рабочего инструмента в сверлильном патроне.

Раскройте быстрозажимной патрон **1** вращением в направлении **1** настолько, чтобы можно было вставить инструмент.

Поверните гильзу быстрозажимного сверлильного патрона **1** рукой с усилием в направлении **2**.

Отсос пыли и стружки

- Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

- **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламеняться.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

Установка аккумулятора

Указание: Применение непригодных для Вашего электроинструмента аккумуляторов может привести к сбоям функции или к повреждению электроинструмента.

Установите переключатель направления вращения **6** в среднее положение, чтобы предотвратить непреднамеренное включение. Вставьте заряженный аккумулятор **5** в рукоятку, чтобы он сел заподлицо и отчетливо вошел в зацепление.


Установка направления вращения (см. рис. С)


Выключателем направления вращения **6** можно изменять направление вращения патрона. При вжатом выключателе **7** это, однако, невозможно.

Правое направление вращения: Для сверления и закручивания винтов/шурупов прижмите переключатель направления вращения **6** влево до упора.

Левое направление вращения: Для ослабления и выворачивания винтов/шурупов и отвинчивания гаек нажмите переключатель направления вращения **6** вправо до упора.

Установка крутящего момента

С помощью установочного кольца **2** Вы можете 20 степенями установить необходимый крутящий момент. При правильной настройке рабочий инструмент останавливается, как только шуруп будет ввернут заподлицо с материалом или достигнут установленный крутящий момент. В положении «» храповая муфта выключена, например, для сверления.

Для вывертывания выбирайте более высокую настройку или устанавливайте на символ «».

Механический выбор передачи

- **Переключатель передач **3** допускается переключать только в состоянии покоя электроинструмента.**

Переключателем передач **3** можно предварительно выбрать один из двух диапазонов числа оборотов.

1-ая передача:

Диапазон низкого числа оборотов, для завинчивания или для работ со сверлами большого диаметра.

2-ая передача:

Диапазон высокого числа оборотов для работы со сверлами небольшого диаметра.

Если переключатель передач **3** не поддается повороту до упора, то поверните немного патрон со сверлом.

Включение/выключение

Для **включения** электроинструмента нажмите на выключатель **7** и держите его нажатым.

Лампа **9** загорается при слегка или полностью вжатом выключателе **7** и освещает место расположения шурупа при недостаточном общем освещении.

Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель **7**.

В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда, когда Вы собираетесь работать с ним.

Установка числа оборотов

Вы можете плавно регулировать число оборотов включенного электроинструмента, изменяя для этого усилие нажатия на выключатель **7**.

При слабом нажатии на выключатель **7** электроинструмент работает с низким числом оборотов. С увеличением силы нажатия число оборотов увеличивается.

102 | Русский

Автоматическое фиксирование шпинделя (Auto-Lock)

При незадействованном выключателе **7** шпиндель электроинструмента и, тем самым, патрон заблокированы.

Это позволяет вворачивать шурупы также и с разряженным аккумулятором или использовать электроинструмент в качестве отвертки.

Тормоз выбега

При отпуске выключателя **7** сверлильный патрон затормаживается и этим предотвращается выбег рабочего инструмента.

При завинчивании шурупов отпускайте выключатель **7** только после того, как шуруп будет ввернут заподлицо в заготовку. В таком случае головка шурупа не втягивается в заготовку.

Индикатор заряженности аккумулятора

Индикатор заряженности **8** показывает при наполовину или полностью нажатом выключателе **7** в течение нескольких секунд степень заряженности аккумулятора; он состоит из 3 зеленых светодиодов.

Сид	Емкость
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	≥ 2/3
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	≥ 1/3
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	< 1/3
Мигание 1 зеленого светодиода	Резерв

Тепловая защита от перегрузки

При использовании электроинструмента по назначению его перегрузка невозможна. При слишком сильной нагрузке или при выходе аккумулятора за допустимый диапазон температуры частота ходов уменьшается. Лишь после достижения допустимой температуры аккумулятора электроинструмент опять начинает работать с полным числом оборотов.

Указания по применению

- ▶ **Устанавливайте электроинструмент на шуруп только в выключенном состоянии.** Вращающиеся рабочие инструменты могут соскользнуть.

После продолжительной работы с низким числом оборотов электроинструмент следует включить приблизительно на 3 минуты на максимальное число оборотов на холостом ходу для охлаждения.

Для выполнения отверстий в металле применяйте безупречные, заточенные сверла из быстрорежущей стали повышенной прочности. Соответствующее качество гарантирует программа принадлежностей фирмы Bosch.

Перед завертыванием больших, длинных шурупов в твердые материалы следует предварительно высверлить отверстие с диаметром, соответствующим внутреннему диаметру резьбы, прил. на $\frac{2}{3}$ длины шурупа.

Техобслуживание и сервис**Техобслуживание и очистка**

- ▶ **До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировке и хранении вынимайте аккумулятор из электроинструмента.** При непреднамеренном включении возникает опасность травмирования.
- ▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.**

Если аккумулятор больше не работает, то обратитесь, пожалуйста, в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов фирмы Bosch.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»

Вашутинское шоссе, вл. 24

141400, г.Химки, Московская обл.

Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте www.bosch-pt.ru
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
 Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
 ул. Тимирязева, 65А-020
 220035, г. Минск
 Беларусь
 Тел.: +375 (17) 254 78 71
 Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
 Факс: +375 (17) 254 78 75
 E-Mail: pt-service.by@bosch.com
 Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
 Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
 г. Алматы
 Казахстан
 050050
 пр. Райымбека 169/1
 уг. ул. Коммунальная
 Тел.: +7 (727) 232 37 07
 Факс: +7 (727) 233 07 87
 E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
 Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.

Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

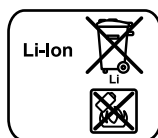
Утилизация

Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU отслужившие электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC поврежденные либо использованные аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Аккумуляторы, батареи:**Li-Ion:**

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспортировка», стр. 103.

Возможны изменения.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Загальні застереження для електроприладів

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте прилад від дощу і вологи.** Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що

розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитеся під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неухважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж ввімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкненого приладу може призвести до травм.
- ▶ **Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пилосмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пило-відсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

Правильне поводження та користування електроприладами

- ▶ **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.

- ▶ **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
- ▶ **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т. і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

Правильне поводження та користування приладами, що працюють на акумуляторних батареях


- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **Використовуйте в електроприладах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- ▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі,**

додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.

Сервіс

- ▶ **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

Вказівки з техніки безпеки для електродрилів і шурупвертів

- ▶ **При роботах, коли робочий інструмент або гвинт може зачепити захovanу електропроводку, тримайте електроінструмент за ізольовані рукоятки.** Зачеплення проводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати також і металеві частини електроінструмента та призводити до удару електричним струмом.
- ▶ **Використовуйте додані до електроінструменту додаткові рукоятки.** Втрата контролю над електроінструментом може призводити до тілесних ушкоджень.
- ▶ **Для знаходження труб і проводки використовуйте придатні прилади або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- та водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям.
- ▶ **Негайно вимкніть електроприлад, якщо робочий інструмент застряє. Будьте готові до високих реактивних моментів, що призводять до сипання.** Робочий інструмент застряє при:
 - перевантаженні електроприладу або
 - перекошенні у оброблюваній заготовці.
- ▶ **Добре тримайте електроприлад.** При закручуванні і розкручуванні гвинтів можуть коротко виникати високі реакційні моменти.
- ▶ **Закріплюйте оброблюваний матеріал.** За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- ▶ **Перед тим, як покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адаже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.
- ▶ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.
 -  **Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи.** Існує небезпека вибуху.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.

106 | Українська

► **Використовуйте акумулятор лише з Вашим електроприладом Bosch.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.

► **Гострими предметами, як напр., гвіздками чи викрутками, а також зовнішніми силовими діями можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Будь ласка, розгорніть сторінку із зображенням приладу і тримайте її перед собою увесь час, коли будете читати інструкцію.

Призначення приладу

Електроприлад призначений для закручування і викручування гвинтів, а також для свердлення в деревині, металі, кераміці та пластиках.

Лампочка в електроінструменті призначена для підсвітлювання безпосередньої зони роботи, вона не придатна для освітлювання приміщень у будинку.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Швидкозатискний патрон
- 2 Кільце для встановлення обертового моменту
- 3 Перемикач швидкості
- 4 Кнопка розблокування акумуляторної батареї*
- 5 Акумуляторна батарея*
- 6 Перемикач напрямку обертання
- 7 Вимикач
- 8 Індикатор зарядженості акумуляторної батареї
- 9 Світлодіод «PowerLight»
- 10 Рукоятка (з ізоляованою поверхнею)
- 11 Універсальний затискач біт*
- 12 Біта*

*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

Акумуляторний дріль-шурупверт		GSR 10,8-2-LI
Товарний номер		3 601 H68 1..
Ном. напруга	V=	10,8
Кількість обертів на холостому ході		
– 1-а швидкість	хвил. ⁻¹	0 – 400
– 2-а швидкість	хвил. ⁻¹	0 – 1300
Макс. обертовий момент при закручуванні в жорсткі/м'які матеріали відп. до ISO 5393	Нм	30/15*
Макс. отвору Ø		
– Сталь	мм	10
– Деревина	мм	19
Макс. Ø гвинтів	мм	7
Діапазон затискання патрона	мм	1,0 – 10
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	1,0/1,2*
Допустима температура навколишнього середовища		
– при заряджанні	°C	0...+45
– при експлуатації** і при зберіганні	°C	-20...+50
Рекомендовані акумулятори		GBA 10,8V...
Рекомендовані зарядні пристрої		AL 11..

* в залежності від використовуваної акумуляторної батареї

** Обмежена потужність при температурах < 0 °C

Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії отримані відповідно до EN 60745-2-1.

Оцінений як A рівень звукового тиску від приладу становить, як правило 71 дБ(A). Похибка K = 3 дБ. Рівень шуму при роботі може перевищувати 80 дБ(A).

Вдягайте навушники!

Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) та похибка K визначені відповідно до EN 60745-2-1.

Свердлення в металі: $a_1 < 2,5 \text{ м/с}^2$, $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Закручування/розкручування гвинтів: $a_1 < 2,5 \text{ м/с}^2$, $K = 1,5 \text{ м/с}^2$.

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації був визначений за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння електроінструментів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроінструменту для інших робіт, роботі з різним приладдям або з іншими змінними робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати. Для точної оцінки вібраційного навантаження треба

враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнута або, хоч і увімкнута, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

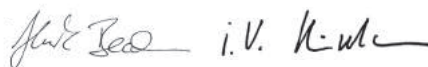
Заява про відповідність

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі «Технічні дані» продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2009/125/EC (Розпорядження 1194/2012), 2011/65/EU, до 19 квітня 2016: 2004/108/EC, починаючи з 20 квітня 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EC, включаючи їх зміни, а також наступним нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Технічна документація (2006/42/EC):

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzlmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Монтаж

Зарядження акумуляторної батареї (див. мал. А)

- **Користуйтеся лише зарядними пристроями, що перелічені на сторінці з приладдям.** Лише на ці зарядні пристрої розрахований літійово-іонний акумулятор, що використовується у Вашому приладі.

Вказівка: Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Літійово-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу зарядження не пошкоджує акумулятор.

Літійово-іонний акумулятор захищений від глибокого розрядження за допомогою «системи Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі прилад завдяки схемі захисту вимикається. Робочий інструмент більше не рухається.

- **Після автоматичного вимикання електроприладу більше не натискайте на вимикач.** Це може пошкодити акумуляторну батарею.


Щоб вийняти акумулятор **5**, натисніть на кнопку розблокування **4** та потягніть акумулятор униз. **Не застосовуйте силу.**


Зважайте на вказівки щодо видалення.

Заміна робочого інструмента (див. мал. В)

- **Перед усіма маніпуляціями з електроприладом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну батарею з електроприладу.** При ненавмисному увімкненні вимикача існує небезпека поранення.

При ненавмисному вимикачі **7** свердильний шпindelь блокується. Це дозволяє швидко, зручно і просто міняти робочий інструмент у свердильному патроні.

Повертаючи в напрямку обертання , відкрийте швидкозатискний свердильний патрон **1**, щоб в нього можна було встромити робочий інструмент. Встроміть робочий інструмент.

Рукою міцно закрутіть втулку свердильного патрона **1** в напрямку обертання .

Відсмоктування пилу/тирси/стружки

- Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покриттів, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я. Торкання або вдихання пилу може викликати у Вас або у осіб, що знаходяться поблизу, алергічні реакції та/або захворювання дихальних шляхів. Певні види пилу, як напр., дубовий або буковий пил, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише спеціалістам.
 - Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
 - Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

- **Уникайте накопичення пилу на робочому місці.** Пил може легко займатися.

Робота

Початок роботи

Встромлення акумуляторної батареї

Вказівка: Експлуатація електроприладу з непридатними для нього акумуляторними батареями може призводити до збоїв у роботі або до пошкодження електроприладу.

Встановіть перемикач напрямку обертання **6** в середнє положення, щоб запобігти ненавмисному вмиканню. Встроміть заряджену акумуляторну батарею **5** в рукоятку, щоб вона відчутно зайшла в зачеплення і знаходилася врівень з рукояткою.

108 | Українська



Встановлення напрямку обертання (див. мал. С)

За допомогою перемикача напрямку обертання **6** можна міняти напрямок обертання інструмента. Однак це не можливо, якщо натиснутий вимикач **7**.

Обертання праворуч: Для свердлення і закручування гвинтів посуňte перемикач напрямку обертання **6** до упору ліворуч.

Обертання ліворуч: Для послаблення або відкручування гвинтів і гайок посуňte перемикач напрямку обертання **6** до упору праворуч.

Встановлення обертового моменту

За допомогою кільця для встановлення обертового моменту **2** необхідний обертовий момент можна встановлювати в 20 етапів. При правильній настройці робочий інструмент зупиняється, тільки-но гвинт буде закручений урівень з матеріалом або буде досягнутий встановлений обертовий момент. У положенні «» запобіжна муфта деактивована, напр., для свердлення. При викручуванні гвинтів, можливо, треба встановити декілька більший обертовий момент або встановити кільце на значок «».

Механічне перемикання швидкості

► **Перемикайте перемикач швидкості 3, лише коли електроприлад зупинено.**

За допомогою перемикача швидкості **3** можна встановлювати 2 діапазони кількості обертів.

1-а швидкість:

Мала кількість обертів; для гвинтів та для великих діаметрів отвору.

2-а швидкість:

Велика кількість обертів; для малих діаметрів отвору.

Якщо перемикач швидкості **3** не пересувається до упору, трохи покрутіть свердлильний патрон зі свердлом.

Вмикання/вимикання

Щоб **увімкнути** електроприлад, натисніть на вимикач **7** і тримайте його натиснутим.

Лампа **9** загоряється при злегка або повністю натиснутому вимикачі **7** і підсвічує робоче місце при поганому освітленні.

Щоб **вимкнути** електроприлад, відпустіть вимикач **7**.

З міркувань заощадження електроенергії вмикайте електроінструмент лише тоді, коли Ви збираєтесь користуватися ним.

Регулювання кількості обертів

Кількість обертів увімкнутого електроприладу можна плавно регулювати більшим чи меншим натисканням на вимикач **7**.

При легкому натисканні на вимикач **7** прилад працює з малою кількістю обертів. Із збільшенням сили натискування кількість обертів збільшується.

Автоматична фіксація шпинделя (Auto-Lock)

При ненатиснутому вимикачі **7** свердлильний шпиндель, а тобто і патрон, стопоряться.

Це дозволяє закручувати гвинти, навіть коли акумуляторна батарея розрядилася, та використовувати електроприлад в якості викрутки.

Гальмо інерційного вибігу

При відпусканні вимикача **7** свердлильний патрон гальмується і цим запобігається інерційний вибіг робочого інструмента.

При закручуванні гвинтів відпускайте вимикач **7** лише після того, як гвинт буде закручений врівень з матеріалом. Завдяки цьому головка гвинта не буде потопати в матеріалі.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї **8** показує при наполовину або повністю натиснутому вимикачі **7** протягом декількох секунд стан зарядженості акумуляторної батареї і включає 3 зелені світлодіоди.

Світлодіоди	Ємність
Свічення 3-х зелених	≥ 2/3
Свічення 2-х зелених	≥ 1/3
Свічення 1-го зеленого	< 1/3
Мигання 1-го зеленого	резерв

Термозапобіжник

При експлуатації електроінструменту відповідно до призначення його перевантаження неможливе. При занадто сильному навантаженні або при виході акумуляторної батареї за межі допустимого температурного діапазону кількість обертів зменшується. Електроінструмент знову працює на повній кількості обертів лише після досягнення допустимої температури акумуляторної батареї.

Вказівки щодо роботи

► **Приставайте електроприлад до гвинта лише у вимкнутому стані.** Робочі інструменти, що обертаються, можуть зісковзувати.

Після тривалої роботи з невеликою кількістю обертів треба дати приладу охолонути (робота на холостому ходу протягом прибл. 3 хвилин з максимальною кількістю обертів).

Використовуйте при свердленні в металі лише бездоганні, заточені свердла з високолегованої швидкорізальної сталі. Відповідну якість гарантує оригінальне приладдя Bosch.

При закручуванні товстих і довгих гвинтів у твердий матеріал рекомендується спочатку просвердлити отвір з діаметром, що відповідає внутрішньому діаметру різьби, прибл. на $\frac{2}{3}$ довжини гвинта.

Технічне обслуговування і сервіс**Технічне обслуговування і очищення**

► **Перед усіма маніпуляціями з електроприладом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну бата-**

рею з електроприладу. При ненавмисному увімкненні вимикача існує небезпека поранення.

► **Щоб електроприлад працював якісно і надійно, тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті.**

Якщо акумуляторна батарея більше не працює, будь ласка, зверніться в авторизовану сервісну майстерню електроприладів Bosch.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповідь на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповідь на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Транспортування

На додані літєво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм. При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно дотримуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен приймати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та

запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.

Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

Утилізація



Електроприлади, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU електро- і електронні прилади, що вийшли з вживання, та відповідно до європейської директиви 2006/66/EC пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Акумулятори/батарейки:



Літєво-іонні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування», стор. 109.

Можливі зміни.

Қазақша

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген. Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқабә бетінде көрсетілген. Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Электр құралдары үшін жалпы қауіпсіздік нұсқаулықтары

⚠ ЕСКЕРТУ Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техни-

калық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған “Электр құрал” атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумуляторден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- ▶ **Жұмыс орнын таза және жақсы жарықталған жағдайда ұстаңыз.** Тәртіп немесе жарық болмаған жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жанатын сұйықтықтар, газдар немесе шаң жиылған жарылыс қауіпі бар қоршауда электр құралды пайдаланбаңыз.** Электр құралдары ұшқын шығарып, шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- ▶ **Электр құралдарын пайдалану кезінде балалар және басқа адамдарды ұзақ жерге шеттетіңіз.** Ауытқу кезінде құрал бақылауын жоғалтуыңыз мүмкін.

Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр құрал штепселінің айыры розеткаға сыюы қажет. Айырды ешқандай өзгерту мүмкін емес. Жерге қосулы электр құралдарменен ешқандай адаптерлік айырды пайдаланбаңыз.** Өзгертілмеген айыр және жарамды розеткаларды пайдалану электр тоқ соғу қауіпін төмендетеді.
- ▶ **Құбыр, жылытатын жабдық, плита және суытқыш сияқты жерге қосулы құралдар сыртына тимеңіз.** Егер денеңіз жерге қосулы болса, электр тоғының соғу қауіпі артады.
- ▶ **Электр құралдарын ылғалдан, сыздан сақтаңыз.** Электр құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қауіпін арттырады.
- ▶ **Электр құралды алып жүру, асып қою немесе айырын розеткадан шығару үшін кабельді пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтан, майдан, өткір шеттерден немесе құралдың жылжыма бөлектерінен алыс жерде ұстаңыз.** Зақымдалған немесе шиеленіскен кабель электр тоғының соғу қауіпін арттырады.
- ▶ **Электр құралымен ашық жерде жұмыс істесеңіз, тек сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты пайдалану электр тоғының соғу қауіпін төмендетеді.
- ▶ **Электр құралын ылғалды қоршауда пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырғыш ажыратқышын пайдаланыңыз.** Автоматты сақтандырғыш ажыратқышты пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

Адамдар қауіпсіздігі

- ▶ **Сақ болып, не істеп жатқаныңызға айрықша көңіл бөліп, электр құралын ретімен пайдаланыңыз. Шаршаған жағдайда немесе еліткіш, алкоголь**

немесе дәрі әсері астында электр құралды пайдаланбаңыз. Электр құралды пайдалануда секундтық абайсыздық қатты жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

- ▶ **Жеке сақтайтын киімді және әрдайым қорғаныш көзілдірікті киіңіз.** Электр құрал түріне немесе пайдалануына байланысты шаңтұтқыш, сырғудан сақтайтын бәтеңке, сақтайтын шлем немесе құлақ сақтағышы сияқты жеке қорғаныс жабдықтарын кию жарақаттану қаупін төмендетеді.
- ▶ **Байқаусыз пайдаланудан аулақ болыңыз. Электр құралын тоққа және/немесе аккумуляторға қосуда, оны көтергенде немесе алып жүргенде, өшірулі болуына көз жеткізіңіз.** Электр құралын көтеріп тұрғанда, бармақты ажыратқышта ұстау немесе құрылғыны қосуды күйде тоққа қосу, жазатайым оқиғалға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосудан алдын реттейтін аспаптарды және гайка кілттерін алыстатыңыз.** Айналатын бөлшекте тұрған аспап немесе кілт жарақаттануларға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Қалыпсыз дене күйінде тұрмаңыз. Тірек күйде тұрып, әрқашан өзіңізді сенімді ұстаңыз.** Осылай сіз күтпеген жағдайда электр құралды жақсырақ бақылайсыз.
- ▶ **Жұмысқа жарамды киім киіңіз. Кең немесе сәнді киім кимеңіз. Шашыңызды, киім және қолғапты қозғалмалы бөлшектерден алыс ұстаңыз.** Кең киім, әшекей немесе ұзын шаш қозғалмалы бөлшектерге тиюі мүмкін.
- ▶ **Шаңсорғыш және шаңтұтқыш жабдықтарды құрғанда, олардың қосылғандығына және дұрыс пайдалануына көз жеткізіңіз.** Шаңсорғышты пайдалану шаң себебінен болатын қауіптерді азайтады.

Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе құралды алып қоюдан алдын айырды розеткадан шығарыңыз және/немесе аккумуляторды алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз.** Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
- ▶ **Электр құралдарын ұқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе**

зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз. Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.

- ▶ **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▶ **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз.** Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.

Аккумуляторды пайдалану және күту

- ▶ **Аккумуляторлық батареяны тек өңдіруші көрсеткен зарядтау құрылғысымен зарядтаңыз.** Зарядтау құрылғысы белгілі бір аккумуляторлар түріне арналған, оны басқа аккумуляторларды зарядтау үшін пайдалану өрт қаупін тудырады.
- ▶ **Электр құралдарына арналған аккумуляторларды ғана пайдаланыңыз.** Басқа аккумуляторларды пайдалану жарақаттарға немесе өртке әкелуі мүмкін.
- ▶ **Пайдаланылмайтын аккумуляторды түйіспелерді түйіқтауы мүмкін қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, шегелерден, винттерден және басқа ұсақ темір заттардан сақтаңыз.** Аккумулятор түйіспелерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке әкелуі мүмкін.
- ▶ **Дұрыс пайдаланбағандықтан, аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ тигенде, сол жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.

Қызмет

- ▶ **Электр құралыңызды тек білікті маманға және арнаулы бөлшектермен жөндеңіз.** Сол арқылы электр құралының қауіпсіздігін сақтайсыз.

Дрельдердің және шуруп бұрауыштардың қауіпсіздік техникасы туралы нұсқаулары

- ▶ **Жұмыс істеген кезде құралды изоляцияланған тұтқаларынан ұстаңыз, өйткені кесетін құрал немесе винт жасырын сымдарға тиіп кетуі мүмкін.** Тоқ өтетін сымға тию металлды құрал бөлшектеріне тоқ беріп тоқ соғуына алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралмен бірге жіберілген қосымша тұтқаларды ұстаңыз.** Бақылауды жоғалту зақымдарға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Қажетті іздеу құралдарын пайдаланып жасырынған қорек сымдарын табыңыз немесе жергілікті қорек ұйымдарын шақырыңыз.** Электр сымдарына тию өрт немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Газ құбырын зақымдау жарылысқа алып келуі мүмкін. Су құбырын зақымдау материалдық зиянға алып келуі мүмкін.

112 | Қазақша

► **Сыналанса, электр құралын бірден сөндіріңіз. Кері соққыға әкелетін жоғары реакция сәттеріне дайын болыңыз.** Жұмыс құралы келесі жағдайларда тұтығады:

- электр құралына шамадан тыс жүктеме түскенде немесе
- өңделіп жатқан бөлшек қисайса.

► **Электр құралын берік ұстаңыз.** Шуруптарды бұрап бекіту және бұрап босату кезінде қысқаша жоғары мезеттер пайда болуы мүмкін.

► **Дайындаманы бекітіңіз.** Қысу құралына немесе қысқышқа орнатылған дайындама қолыңызбен салыстырғанда, берік ұсталады.

► **Электр құралын жерге қоюдан алдын оның тоқтауын күтіңіз.** Алмалы-салмалы аспап ілініп электр құрал бақылауының жоғалтуына алып келуі мүмкін.

► **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.



Мысалы, аккумуляторды жылудан, сондай-ақ, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылу қаупі бар.

► **Аккумулятордан зақымданған немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін. Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз.** Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.

► **Аккумуляторды тек Bosch электр құралымен пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті артық жүктеуден сақтайсыз.

► **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.

Өнім және қызмет сипаттамасы



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға апаруы мүмкін.

Электр құралының суреті бар бетті ашып пайдалану нұсқаулығын оқу кезінде оны ашық ұстаңыз.

Тағайындалу бойынша қолдану

Бұл электр құралын шуруптарды бұрап бекіту және бұрап босату, сондай-ақ, ағаш, металл, сонымен бірге, синтетикалық материалдарды бұрғылауға арналған.

Осы электр құралының жарығы электр құралының тікелей жұмыс жайын жарықтандыруға арналған болып үйде бөлмені жарықтандыруға арналмаған.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірленген суреттері бар беттегі электр құралының сипаттамасына сай.

- 1 Тез қысатын бұрғылау патроны
- 2 Айналдыру моментін орнату сақинасы
- 3 Беріліс ауыстырып-қосқышы
- 4 Аккумуляторды босату түймесі*
- 5 Аккумулятор*
- 6 Айналу бағытының ауыстырып-қосқышы
- 7 Қосқыш/өшіргіш
- 8 Аккумулятордың зарядталу күйі индикаторы
- 9 “PowerLight” шырағы
- 10 Тұтқа (беті оқшаландырылған)
- 11 Қондырма биталардың әмбебап ұстағышы*
- 12 Қондырма бита*

*Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

Техникалық мәліметтер

Аккумуляторлық дрель-шуруп бұрауыш	GSR 10,8-2-LI	
Өнім нөмірі	3 601 H68 1..	
Жұмыс кернеуі	V=	10,8
Бос айналу сәті		
– 1-беріліс	мин ⁻¹	0 – 400
– 2-беріліс	мин ⁻¹	0 – 1300
ISO 5393 бойынша қатты/жұмсақ материалдардағы макс. бұрау моменті	Нм	30/15*
ең үлкен тесік диаметрі Ø		
– Болат	мм	10
– Ағаш	мм	19
шуруптардың ең үлкен диаметрі	мм	7
Бұрғылау патроны қысқышының ауқымы	мм	1,0 – 10
ЕРТА-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	кг	1,0/1,2*
Рұқсат етілген қоршау температурасы		
– зарядтауда	°C	0...+45
– пайдалану мен сақтауда	°C	-20...+50
ұсынылған аккумуляторлер	GBA 10,8V...	
ұсынылатын зарядтау құралдары	AL 11..	

* пайдаланған аккумуляторге байланысты

** < 0 °C температураларда шектелген қуат

Шуыл және дірілдеу туралы ақпарат

Шу эмиссиясының мәндері EN 60745-2-1 бойынша есептелген.

Өлшенген А-өлшенген дыбыстық қысым деңгейі әдетте 71 дБ(А) құрайды. Өлшеу дәлсіздігі K = 3 дБ. Жұмыс орнындағы шу деңгейі 80 дБ(А) мәнінен асуы мүмкін.

Құлақты қорғау құралдарын киіңіз!

a_p жалпы тербелу мәні (үш бағыттың векторлық қосындысы) және K дәлсіздігі EN 60745-2-1 стандартына сай анықталған.

Металды бұрғылау: $a_p < 2,5 \text{ м/с}^2$, K = 1,5 м/с^2

Бұрандалар: $a_p < 2,5 \text{ м/с}^2$, K = 1,5 м/с^2 .

Осы ескертпелерде берілген дірілдеу пәрмені EN 60745 ережесінде мөлшерленген өлшеу әдісі бойынша есептелген болып электр құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін. Ол дірілдеу қуатын шамалап өлшеу үшін де жарамды.

Берілген діріл көлемі электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін түрлі керек-жарақтармен басқа алмалы-салмалы аспаптар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса дірілдеу көлемдері өзгереді. Бұл жұмыс барысындағы діріл қуатын арттырады.

Дірілдеу қуатын нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмаған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу қуатын бүкіл жұмыс уақытында қатты төмендетеді.

Пайдаланушыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды құту, қолдарды ыстық ұстау, жұмыс әдістерін ұйымдыстыру.

Сәйкестік мәлімдемесі 

Жеке жауапкершілікпен біз “Техникалық мәліметтер” де сипатталған өнімнің 2009/125/EC (1194/2012 бұйрық), 2011/65/EU, 2016 жыл 19 сәуіріне дейін: 2014/108/EC, 2016 жыл 20 сәуірінен соң 2014/30/EU, 2006/42/EC ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін кепілдендіреміз: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Техникалық құжаттар (2006/42/EC) төмендегідей:

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Жинау**Аккумуляторды зарядтау (А суретін қараңыз)**

► **Тек керек-жабдықтар бетінде көрсетілген зарядтау құралдарын пайдаланыңыз.** Тек қана осы зарядтау құралдары сіздің электр құралыңыздың ішінде литий-иондық аккумулятормен сәйкес.

Ескертпе: аккумулятор ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын қамтамасыз ету үшін пайдалану алдында аккумуляторды зарядтау құрылғысында толығымен зарядтаңыз.

Литий-иондық аккумуляторды пайдалану мерзімін қысқартусыз кез келген уақытта зарядтауға болады. Зарядтау процесін ұзу аккумулятордың зақымдалуына әкелмейді.

Литий-иондық аккумулятор “Electronic Cell Protection (ECP)” арқылы терең заряд жоғалтудан қорғалған. Аккумулятор заряды жоқ болса электр құралы қорғаныс схемасы арқылы өшіріледі: алмалы-салмалы аспап басқа қозғалмайды.

► **Электр құралы автоматты ретте өшкеннен соң қосқыш/өшіргішті басқа баспаңыз.** Әйтпесе аккумулятор зақымдануы мүмкін.

Аккумуляторды шығару үшін **5** аккумуляторды босату түймесін **4** басыңыз және аккумуляторды электр құралдан шығарыңыз. **Бұл кезде күшті қолданбаңыз.**

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

Жұмыс құралын ауыстыру (В суретін қараңыз)

► **Аккумуляторды электр құралмен кез келген жұмыстарды (мысалы, орнату, қызмет көрсету, т.б.) бастау алдында, сондай-ақ, электр құралды тасымалдау және сақтау кезінде шығарыңыз.** Кездейсоқ қосылғанда жарақат алу қаупі бар.

Басылмаған қосқыш/өшіргіш **7** ретінде бұрғылау шпинделі бекітіледі. Бұл бұрғы патронында алмалы-салмалы аспапты жылдам, оңай және жай алмастыруға мүмкіндік береді.

Жылдам тартылатын бұрғылау патронын **1** айналдыру бағытында **1** бұрап аспап орнатылғаныша бұраңыз. Аспапты орнатыңыз.

Жылдам тарту бұрғы патронының **1** төлкесін бұрау бағытында **2** қолмен қатты бұраңыз.

Шаңды және жоңқаларды сору

► Қорғасын бояу, кейбір ағаш сорттары, минералдар және металлдар бар кейбір материалдардың шаңы денсаулыққа зиянды болуы мүмкін. Шаңға тию және шаңды жұту пайдаланушыда немесе жанындағы адамдарда аллергиялық реакцияларды және/немесе тыныс жолдарының ауруларын тудыруы мүмкін. Кейбір шаң түрлері, әсіресе емен және шамшат ағашының шаңы, әсіресе, ағашты өңдеу қалдықтарымен (хромат, ағашты қорғау заты) бірге канцерогендер болып есептеледі. Асбестік материал тек қана мамандармен өңделуі керек.

114 | Қазақша

- Жұмыс орнының жақсы желдетілуіне көз жеткізіңіз.
- P2 сүзгі сыныпындағы газғағарды пайдалану ұсынылады.

Өңделетін материалдар үшін еліңізде қолданылатын ұйғарымдарды пайдаланыңыз.

- **Жұмыс орнында шаңның жиналуын болдырмаңыз.** Шаң оңай тұтануы мүмкін.

Пайдалану**Пайдалануға ендіру****Аккумуляторды орнату**

Ескертпе: Электр құралыңызға арналмаған аккумуляторды пайдалану қате жұмыс істеуіне немесе электр құралының зақымдануына алып келуі мүмкін.

Айналу бағытының ауыстырып-қосқышын **6** ұяшыққа бекітілгенін және ұяшыққа берік тиіп тұрғанын сезгенше салыңыз. Зарядталған аккумуляторды **5** разъемға бекітілгенін және разъемға тығыз тиіп тұрғанын сезгенше салыңыз.

Айналу бағытын орнату (С суретін қараңыз)

Айналу бағытының ауыстырып-қосқышының **6** көмегімен айналу бағытын өлшеуге болады. Бірақ қосқышты/өшіргішті **7** басқанда бұл мүмкін емес.

Оң жаққа айналу бағыты: Бұрғылау және шуруптарды бұрап бекіту үшін айналу бағытының ауыстырып-қосқышын **6** солға тірелгенше басыңыз.

Сол жаққа айналу бағыты: Бұрандалар мен сомындарды босату немесе бұрап алу үшін айналу бағытының ауыстырып-қосқышын **6** оңға тірелгенше басыңыз.

Айналымын орнату

Айналымын орнату сақинасының **2** көмегімен 20 деңгей ішінен қажет айналымын таңдауға болады. Дұрыс орнатқанда жұмыс құралы шуруп материалмен біртегіс бұрап бекітіле сала немесе орнатылған айналымын жете сала тоқтайды. Күйде “**▲**” бекіту тіркесуі белсенді болмайды, мысалы, бұрғылау үшін.

Шуруптарды бұрап алу кезінде жоғарырақ параметрді таңдаңыз немесе қажет болса төмендегі таңбаға орнатыңыз “**▲**”.

Берілістің механикалы таңдалуы

- **Беріліс ауыстырып-қосқышын 3 тек электр құралы тоқтағаннан соң пайдаланыңыз.**

Беріліс ауыстырып-қосқышында **3** 2 айналымдар сандарының көлемін таңдау мүмкін.

Беріліс I:

Төмен айналымдар саны; үлкен бұрғылау диаметрімен бұрау немесе жұмыс істеу үшін.

Беріліс II:

Жоғары айналымдар саны; кіші бұрғылау диаметрімен жұмыс істеу үшін.

Беріліс ауыстырып-қосқышы **3** тірелгенше жылжымаса, бұрғы патронын бұрғы менен айналдырыңыз.

Қосу/өшіру

Электр құралды **қосу** үшін қосқышты/өшіргішті **7** басып тұрыңыз.

Шырақ **9** қосқыш/өшіргішті **7** жай немесе толық басылқанда жанып жетерлік болмаған жарықтық жағдайында жұмыс аймағын жарықтандырады.

Электр құралды **өшіру** үшін қосқышты/өшіргішті **7** жіберіңіз.

Энергия қуатын үнемдеу үшін электр құралын тек пайдаланарда қосыңыз.

Айналу моментін орнату

Қосқышты/өшіргішті **7** басу күшін өзгерте отырып, қосылған құралдың айналымдар санын біртіндеп реттеуге болады.

Қосқышты/өшіргішті **7** жай басқанда, электр құрал төменірек айналымдар санымен жұмыс істейді. Басу күші артқанда айналымдар саны артады.

Толық автоматты шпиндель бекіту (автолок)

Басылмаған қосқыш/өшіргіш **7** ретінде бұрғылау шпиндели мен аспап патроны бекітіледі.

Бұл бос аккумулятор ретінде бұрандаларды бұрап кіргізу және электр құралын бұрауыш ретінде пайдалануға мүмкіндік береді.

Жүріс тежегіші

Қосқышты/өшіргішті **7** жібергенде, бұрғылау патроны тежеледі және осылай жұмыс құралының жүрісі тоқтатылады.

Шуруптарды бұрап бекіткенде қосқышты/өшіргішті **7** шуруп дайындамаға біртегіс бұрап бекітілгенде ғана жіберіңіз. Бұл жағдайда шуруптың басы дайындамаға тартылмайды.

Аккумулятор зарядталу күйі индикаторы

Аккумуляторды зарядтау күйінің индикаторы **8** бірнеше секунд жартылай немесе толық басылған қосқыш/өшіргіш **7** күйінде аккумулятордың зарядталғанын көрсетеді және 3 жасыл жарық диодын қамтиды.

Жарық диоды	Қуаты
Үздіксіз жарық 3 x жасыл	≥ 2/3
Үздіксіз жарық 2 x жасыл	≥ 1/3
Үздіксіз жарық 1 x жасыл	< 1/3
Жыпылықтайтын жарық 1 x жасыл	Резерв

Температураға байланысты артық жүктеу қорғанысы

Тағайындалу бойынша қолдануда электр құралы артық жүктелмейді. Қатты жүктелуде немесе рұқсат етілген аккумулятор температурасының аймағынан артып кетсе айналымдар саны төменделеді. Электр құралы аккумулятор рұқсат етілген температураға жеткеннен соң толық айналымдар санымен жұмыс істейді.

Пайдалану нұсқаулары

- ▶ **Электр құралды шурупқа тек өшірілген күйде қойыңыз.** Айналып жатқан жұмыс құралдары сырғып кетуі мүмкін.

Электр құралмен ұзақ жұмыс істегеннен кейін салқындату үшін 3 минутқа ең жоғары айналымдар санына қосу керек.

Металда тесіктер жасау үшін жоғары сапалы, тез кесетін болаттан жасалған мүлтіксіз, өткірленген бұрғыларды пайдаланыңыз. Тиісті сапаға Bosch керек-жарақтары бағдарламасы кепілдік береді.

Үлкен шуруптарды қатты материалдарға бұрап бекіту алдында шуруптардың ұзындығының шамамен $\frac{2}{3}$ ішкі ирек ойма диаметріне сәйкес келетін диаметрі бар тесікті алдын ала бұрғылау керек.

Техникалық күтім және қызмет**Қызмет көрсету және тазалау**

- ▶ **Аккумуляторды электр құралмен кез келген жұмыстарды (мысалы, орнату, қызмет көрсету, т.б.) бастау алдында, сондай-ақ, электр құралды тасымалдау және сақтау кезінде шығарыңыз.** Кездейсоқ қосылғанда жарақат алу қаупі бар.
- ▶ **Дұрыс және сенімді істеу үшін электр құралмен желдеткіш тесікті таза ұстаңыз.**

Батарея жұмыс істемей жатса, Bosch электр құралдарының өкілетті сервистік орталығына барыңыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

www.bosch-pt.com

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің зауыттық тақтайшасындағы 10-санды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату өкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

ЖШС “Роберт Бош”
Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы
Алматы қаласы
Қазақстан
050050
Райымбек данғылы
Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz


Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктер маманына хабарласу керек.


Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімденіңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындей ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

Кәдеге жарату

 Электр құралдарды, аккумуляторларды, керек-жарақтарды және орау материалдарын экологиялық тұрғыдан дұрыс утилизациялауға тапсыру керек.

Электр құралдарды және аккумуляторларды/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

 Электр және электрондық ескі құралдар бойынша 2012/19/EU директивасына және 2006/66/EC нормасына сай жарамсыз электр құралдарды, ақаулы немесе пайдаланылған аккумуляторларды/батареяларды бөлек жинау керек және экологиялық тұрғыдан дұрыс утилизациялауға тапсыру керек.

Аккумуляторлар/батареялар:

Литий-иондық:
“Тасымалдау” тарауындағы, 115 бетіндегі нұсқауларды орындаңыз.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

Română

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

⚠ AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

Siguranță electrică

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherurile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- ▶ **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrerup-

buințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- ▶ **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mânușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevenire împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase

atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

- ▶ **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clățiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

Service

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

Instrucțiuni privind siguranța pentru mașini de găurit și mașini de găurit/înșurubat

- ▶ **Apucați scula electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când executați lucrări la care capul de șurubelniță sau șurubul poate atinge fire electrice ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.
- ▶ **Folosiți mânerul suplimentat în cazul în care acestea au fost livrate împreună cu scula electrică.** Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.

- ▶ **Folosiți detectoare adecvate pentru a depista conductori și conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Atingerea conductorilor electrice poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozie. Străpungerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale.

- ▶ **Opriti imediat scula electrică dacă dispozitivul de lucru se blochează. Fiți pregătiți la reculul generat de acest blocaj.** Dispozitivul de lucru se blochează dacă:
 - scula electrică este suprasolicitată sau
 - este răsucită în piesa de lucru.

- ▶ **Apucați strâns scula electrică.** În timpul înșurubării și deșurubării de șuruburi pentru scurt timp pot apărea reacții puternice.

- ▶ **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.

- ▶ **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

- ▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.



Feriți acumulatorul de căldură, de asemenea de ex. de radiații solare continue, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.

- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.

- ▶ **Folosiți acumulatorul numai împreună cu scula dumneavoastră electrică Bosch.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.

- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.

Descrierea produsului și a performanțelor



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Vă rugăm să desfășurați pagina pliantă cu redarea mașinii și să o lăsați desfășurată cât timp citiți instrucțiunile de folosire.

Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată înșurubării și deșurubării de șuruburi cât și găuririi în lemn, metal, ceramică și material plastic.

118 | Română

Lampa acestei scule electrice este destinată iluminării directe a zonei de lucru a sculei electrice și nu este adecvată pentru iluminarea încăperilor din gospodărie.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- 1 Mandrină rapidă
- 2 Inel de reglare pentru preselecția momentului de torsiune
- 3 Comutator de selecție trepte de turație
- 4 Tastă deblocare acumulator*
- 5 Acumulator*
- 6 Comutator de schimbare a direcției de rotație
- 7 Întrerupător pornit/oprit
- 8 Indicator al nivelului de încărcare al acumulatorului
- 9 Lampă „PowerLight“
- 10 Mâner (suprafață de prindere izolată)
- 11 Adaptor universal de prindere*
- 12 Cap de șurubelniță*

*Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

Date tehnice

Mașină de găurit și înșurubat cu acumulator		GSR 10,8-2-LI
Număr de identificare		3 601 H68 1..
Tensiune nominală	V=	10,8
Turație la mersul în gol		
– Treapta 1-a	rot./min	0 – 400
– Treapta a 2-a	rot./min	0 – 1300
Moment de torsiune maxim, înșurubare dură/moale conform ISO 5393	Nm	30/15*
Diam. max. găurire		
– Oțel	mm	10
– Lemn	mm	19
Diam. max. șuruburi	mm	7
Domeniu prindere mandrină	mm	1,0 – 10
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Temperatură ambiantă admisă		
– în timpul încărcării	°C	0...+45
– în timpul funcționării** și al depozitării	°C	-20...+50
Acumulatori recomandați		GBA 10,8V...
Încărcătoare recomandate		AL 11..

* în funcție de acumulatorul folosit

** putere mai redusă la temperaturi < 0 °C

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60745-2-1.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal de 71 dB(A). Incertitudine K = 3 dB. Nivelul zgomotului poate depăși 80 dB(A) în timpul lucrului.

Purtați aparat de protecție auditivă!

Valorile totale ale vibrațiilor a_h (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745-2-1.

Găurire în metal: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Înșurubare: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu accesorii diverse sau care diferă de cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru. Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea caldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Declarație de conformitate 

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” corespunde tuturor dispozițiilor relevante ale Directivelor 2009/125/CE (Regulamentul 1194/2012), 2011/65/UE, până la 19 aprilie 2016: 2004/108/CE, începând cu 20 aprilie 2016: 2014/30/UE, 2006/42/CE inclusiv modificărilor acestora și este în conformitate cu următoarele standarde: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Documentație tehnică (2006/42/CE) la:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzlmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ECS




Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montare

Încărcarea acumulatorului (vezi figura A)

► **Folosiți numai încărcătoarele menționate la pagina de accesorii.** Numai aceste încărcătoare sunt adaptate la acumulatorul cu tehnologie litiu-ion montat în scula dumneavoastră electrică.

Indicație: Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Pentru a asigura funcționarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcați complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se reducă durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion este protejat prin „Electronic Cell Protection (ECP)” împotriva descărcării profunde. Când acumulatorul s-a descărcat, scula electrică este deconectată printr-un circuit de protecție: dispozitivul de lucru nu se mai mișcă.

► **După deconectarea automată a sculei electrice nu mai apăsați pe întrerupătorul pornit/oprit.** Acumulatorul s-ar putea deteriora.

Pentru extragerea acumulatorului **5** apăsați tastele de deblocare **4** și trageți acumulatorul în jos afară din scula electrică.

Nu forțați.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

Schimbarea accesoriilor (vezi figura B)

► **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acestora extrageți acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.

Dacă întrerupătorul pornit/oprit **7** nu este apăsat, arborele portburghiu este blocat. Aceasta permite o schimbare rapidă, comodă și simplă a dispozitivului din mandrină.

Deschideți mandrina rapidă **1** învârtind-o în direcția de rotație **1**, până când accesoriul poate fi introdus. Introduceți accesoriul.

Învârțiți puternic cu mâna bucușă mandrinei rapide **1** în direcția de rotație **2**.

Aspirarea prafului/așchiilor

► Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere.

Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene, mai ales în combinație cu materiale de adaos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

► **Evitați acumulările și depunerile de praf la locul de muncă.** Pulberile se pot aprinde cu ușurință.

Funcționare

Punere în funcțiune

Montarea acumulatorului

Indicație: Utilizarea unor acumulatori inadecvați sculei dumneavoastră electrice poate duce la deranjamente sau la deteriorarea sculei electrice.

Aduceți comutatorul de schimbare a direcției de rotație **6** în poziția de mijloc, pentru a împiedica pornirea involuntară. Introduceți acumulatorul încărcat **5** în mâner până se încliquează perceptibil și se află la același nivel cu mânerul.

Reglarea direcției de rotație (vezi figura C)

Cu comutatorul de schimbare a direcției de rotație **6** puteți schimba direcția de rotație a sculei electrice. Atunci când întrerupătorul pornit/oprit **7** este apăsat acest lucru nu mai este însă posibil.

Funcționare dreapta: Pentru găurire și înșurubare împingeți comutatorul de schimbare a direcției de rotație **6** spre stânga, până la marcajul opritor.

Funcționare spre stânga: Pentru slăbirea resp. desprinderea șuruburilor și piulițelor împingeți comutatorul de schimbare a direcției de rotație **6** spre dreapta, până la marcajul opritor.

Preselecția momentului de torsiune

Cu inelul de reglare pentru preselecția momentului de torsiune **2** puteți preselecția în 20 trepte momentul de torsiune. Dacă reglajul este executat corect, dispozitivul de înșurubat se oprește de îndată ce șurubul este înșurubat la nivel cu materialul, respectiv imediat ce este atins momentul de torsiune prealabil reglat. În poziția „▲▼” cuplajul de suprasarcină este dezactivat, de ex. la găurire.

La deșurubarea de șuruburi selectați eventual un moment de torsiune mai puternic resp. poziționați inelul pe simbolul „▲▼”.

Selecție mecanică a treptelor de turație

► **Acționați comutatorul de selecție a treptelor de turație 3 numai când scula electrică se află în repaus.**

Cu ajutorul comutatorului de selecție a treptelor de turație **3** pot fi preselectate 2 domenii de turații.

Treapta I-a:

Domeniu de turații scăzute; pentru înșurubare sau pentru executarea găurilor de diametre mari.

Treapta a II-a:

Domeniu de turații înalte; pentru executarea de găuri cu diametre mici.

120 | Română

Dacă nu puteți împinge comutatorul de selecție a treptelor de turație **3** până la punctul de oprire, învârtiți puțin mandrina cu burghiul.

Pornire/oprire

Apăsați pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice întrerupătorul pornit/oprit **7** și țineți-l apăsat.

Lampa **9** se aprinde atunci când întrerupătorul pornit/oprit **7** este apăsat puțin sau la maximum și face posibilă iluminarea sectorului de lucru în cazul în care condițiile de luminozitate sunt necorespunzătoare.

Pentru **oprirea** sculei electrice eliberați întrerupătorul pornit/oprit **7**.

Pentru a economisi energie, țineți scula electrică pornită numai atunci când o folosiți.

Reglarea turației

Puteți regla fără trepte turația sculei electrice deja pornite, exercitând o apăsare mai puternică sau mai ușoară asupra întrerupătorului pornit/oprit **7**.

O apăsare ușoară asupra întrerupătorului pornit/oprit **7** are drept efect o turație scăzută. Pe măsură ce apăsarea crește, turația se mărește și ea.

Blocare automată a axului (Auto Lock)

Când întrerupătorul pornit/oprit **7** nu este apăsat, arborele portburghiu și sistemul de prindere a accesoriilor sunt blocate.

Aceasta face posibilă înșurubarea șuruburilor chiar atunci când acumulatorul este descărcat respectiv folosirea sculei electrice drept șurubelniță manuală.

Frână de întrerupere

La eliberarea întrerupătorului pornit/oprit **7** mandrina este frânată, împiedicându-se prin aceasta mișcarea din inerție a dispozitivului de înșurubat, după oprirea sculei electrice.

La înșurubarea de șuruburi, eliberați întrerupătorul pornit/oprit **7** numai după ce șurubul a fost înșurubat la nivel în piesa de lucru. Astfel, capul șurubului nu va pătrunde în piesa de lucru.

Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului

Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului **8** indică timp de câteva secunde starea de încărcare a acumulatorului, atunci când întrerupătorul pornit/oprit **7** este apăsat pe jumătate sau complet și se compune din 3 LED-uri verzi.

LED	Capacitate
Lumină continuă 3 x verde	≥ 2/3
Lumină continuă 2 x verde	≥ 1/3
Lumină continuă 1 x verde	< 1/3
Lumină intermitentă 1 x verde	rezervă

Protecție la suprasarcină dependentă de temperatură

Dacă este folosită conform destinației, scula electrică nu poate fi suprasolicitată. În caz de solicitare prea puternică sau dacă se părește domeniul temperaturilor admise pentru acumulator, turația se va reduce. Scula electrică va funcționa din nou la turație maximă numai după atingerea temperaturii admise a acumulatorului.

Instrucțiuni de lucru

► **Puneți scula electrică pe șurub numai după ce în prealabil ați oprit-o.** Accesoriile care se rotesc pot aluneca.

După ce ați lucrat un timp mai îndelungat cu o turație redusă, lăsați scula electrică să meargă în gol la turație maximă aprox. 3 minute pentru a se răci.

Pentru găurirea metalului folosiți numai burghie HSS impecabile, ascuțite (HSS = lb. germ: oțel de înaltă performanță). Gama de accesorii Bosch vă garantează calitatea corespunzătoare.

Înainte de înșurubării de șuruburi mai mari, mai lungi, în materiale dure, ar trebui să executați o gaură prealabilă de același diametru ca miezul filetelui, cu o adâncime de aproximativ $\frac{2}{3}$ din lungimea șurubului.

Întreținere și service**Întreținere și curățare**

► **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acesteia extrageți acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.

► **Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.**

Dacă acumulatorul nu mai funcționează vă rugăm să vă adresați unui centru autorizat de asistență service post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 București
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Transport

Акумуляторii Li-Ion интегрирани respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Акумуляторii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aeriан sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați акумуляторii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel акумуляторul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului.

Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

Eliminare



Sculele electrice, акумуляторii, аксесоариите și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice și акумуляторii/bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE sculele electrice scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, акумуляторii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Акумуляторii/baterii:



Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la параграфul „Transport”, pagina 121.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Указания за безопасна работа

Общи указания за безопасна работа



ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведенияте по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин „електроинструмент“ се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от аку-

мулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щецелът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щецела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щецела. Ползването на оригинални щецели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щецела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност

122 | Български

при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.

- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотазворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение „изключено“.** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата**

мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасна работа за бормашини и винтоверти

- ▶ **Когато изпълнявате дейности, при които работният инструмент или винта може да попадне на скрити под повърхността проводници под напрежение, внимавайте да допирате електроинструмента само до изолираните ръкохватки.** При контакт с проводник под напрежение то може да се предаде на металните елементи на електроинструмента и да предизвика токов удар.
- ▶ **Използвайте спомагателните ръкохватки, ако са включени в окомплектовката на електроинструмента.** При загуба на контрол над електроинструмента може да се стигне до травми.
- ▶ **Използвайте подходящи уреди, за да проверите за наличието на скрити под повърхността електро-и/или тръбопроводни, или се обърнете за информация към съответните местни снабдителни служби.** Влизането на работния инструмент в съприкосновение с електропровод може да предизвика пожар или токов удар. Увреждането на газопровод може да предизвика експлозия. Увреждането на водопровод предизвиква значителни материални щети.
- ▶ **Ако работният инструмент се заклини, незабавно изключете електроинструмента. Бъдете подготвени за възникването на големи реакционни моменти, които предизвикват откат.** Електроинструментът блокира, ако:
 - бъде претоварен или
 - се заклини в обработвания детайл.
- ▶ **Дръжте електроинструмента здраво.** При завиване и развиване на винтове могат рязко да възникнат силни реакционни моменти.
- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- ▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само с електроинструмента, за който е предназначена.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- ▶ **Предмети с остри ръбове, напр. пирони или отвертки или силни механични въздействия могат да повредят акумулаторната батерия.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.

Описание на продукта и възможностите му

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, отворете разгъващата се корица с фигурите и, докато четете ръководството за експлоатация, я оставете отворена.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за завиване и развиване на винтове, както и за пробиване в дърво, метали, керамични материали и пластмаси.

Лампата на този електроинструмент е предназначена за непосредствено осветяване на зоната на работа и не е подходяща за осветяване на помещения или за битови цели.

Изобразени елементи

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигурите.

- 1 Патронник за бързо захващане
- 2 Пърстен за предварително регулиране на въртящия момент
- 3 Превключвател за предавките
- 4 Освобождаващи бутони за акумулаторната батерия*
- 5 Акумулаторна батерия*
- 6 Превключвател за посоката на въртене
- 7 Пусков прекъсвач
- 8 Индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- 9 Лампа „PowerLight“
- 10 Ръкохватка (Изолирана повърхност за захващане)
- 11 Универсално гнездо за битове*
- 12 Накрайник за завиване/развиване (бит)*

*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

124 | Български

Технически данни

Акумулаторен винтоверт		GSR 10,8-2-LI
Каталожен номер		3 601 H68 1..
Номинално напрежение	V=	10,8
Скорост на въртене на празен ход		
– 1. предавка	min ⁻¹	0 – 400
– 2. предавка	min ⁻¹	0 – 1300
Макс. въртящ момент при твърди/меки винтови съединения по ISO 5393	Nm	30/15*
Макс. Ø на пробиваните отвори		
– в стомана	mm	10
– в дърво	mm	19
Макс. Ø на винтове	mm	7
Ø на захващаните в патронника работни инструменти	mm	1,0 – 10
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Допустима температура на околната среда		
– при зареждане	°C	0...+45
– по време на работа и за складиране	°C	-20...+50
препоръчителни акумулаторни батерии		GBA 10,8V...
препоръчителни зарядни устройства		AL 11..

* в зависимост от използваната акумулаторна батерия
 ** ограничена производителност при температури < 0 °C

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 60745-2-1.

Равнището A на звуковото налягане обикновено е 71 dB(A). Неопределеност K = 3 dB.

По време на работа равнището на излъчвания шум може да надхвърли 80 dB(A).

Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 60745-2-1.

Пробиване в метал: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2

Завиване/развиване: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2

Посоченото в това ръководство за експлоатация равнище на генерираните вибрации е измерено съгласно процедура, стандартизирана в EN 60745, и може да служи за сравняване на електроинструменти един с друг. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите може да се различава. Това би могло да увели-

чи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа.

За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Декларация за съответствие CE

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в раздела „Технически данни“ съответства на всички валидни изисквания на директивите 2009/125/EO (Разпоредба 1194/2012), 2011/65/EC, до 19 април 2016: 2004/108/EO, от 20 април 2016: 2014/30/EC, 2006/42/EO, включително на измененията им и покрива изискванията на стандартите: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Техническа документация (2006/42/EO) при:
 Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
 70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering
 Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ECS

Robert Bosch Power Tools GmbH
 70538 Stuttgart, GERMANY
 Stuttgart, 01.01.2017

Монтиране**Зареждане на акумулаторната батерия (вижте фиг. А)**

▶ **Използвайте само някое от зарядните устройства, посочени на страницата с допълнителните приспособления.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използването във Вашия електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я заредете докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде заредена по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена срещу пълно разреждане от електронния модул „Electronic Cell Protection (ECP)“. При разреждане на акумулаторната батерия електроинструментът се изключва от предпазен прекъсвач: Работният инструмент спира да се движи.

- ▶ **След автоматичното изключване на електроинструмента не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Акумулаторната батерия може да бъде повредена.

За демонтиране на акумулаторната батерия **5** натиснете бутоните **4** и издърпайте батерията надолу от електроинструмента. **При това не прилагайте сила.**

Спазвайте указанията за бракуване.

Смяна на работния инструмент (вижте фиг. В)

- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента (напр. техническо обслужване, смяна на работния инструмент и т. н.), когато го транспортирате или съхранявате, демонтирайте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.

Когато пусковият прекъсвач **7** не е натиснат, валът на електроинструмента е блокиран. Това позволява бързата, удобна и лесна замяна на работния инструмент в патронника.

Разтворете патронника за бързо захващане **1** чрез завъртане в посока **1**, докато работният инструмент може да бъде поставен. Вкарайте инструмента.

Завъртете силно на ръка втулката на патронника за бързо захващане **1** в посоката **2**.

Система за прахоулавяне

- ▶ Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица. Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

- ▶ **Избягвайте натрупване на прах на работното място.** Прахът може лесно да се самовъзпламени.

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

Поставяне на акумулаторната батерия

Упътване: Използването на акумулаторни батерии, които не са предназначени за Вашия електроинструмент, може

да предизвика неправилното му функциониране или да го повреди.

Поставете превключвателя за посоката на въртене **6** в средно положение, за да предотвратите включване по невнимание. Поставете заредената акумулаторна батерия **5** в ръкохватката, докато усетите отчетливо прещракване и акумулаторната батерия бъде захваната здраво в ръкохватката.

Избор на посоката на въртене (вижте фиг. С)

С помощта на превключвателя **6** можете да смените посоката на въртене на електроинструмента. Това обаче не е възможно при натиснат пусков прекъсвач **7**.

Въртене надясно: За пробиване и завиване на винтове натиснете превключвателя за посоката на въртене **6** до упор наляво.

Въртене наляво: За развиване на винтове и гайки натиснете превключвателя за посоката на въртене **6** надясно до упор.

Регулиране на въртящия момент

С помощта на пръстена **2** можете предварително да настроите въртящия момент на 20 степени. При правилно установяване работният инструмент спира да се върти, когато винтът бъде завит здраво в детайла, респ. когато бъде достигнат зададеният въртящ момент. В позиция „**III**“ съединителят е деактивиран, напр. за режим пробиване. При развиване на винтове изберете по-висока стойност на въртящия момент, респ. поставете пръстена на символа „**III**“.

Механичен редуктор

- ▶ **Задействайте превключвателя за предавките 3 само когато електроинструментът е в покой.**

С превключвателя **3** можете предварително да изберете два диапазона на скоростта на въртене.

I предавка:

Ниска скорост на въртене; за завиване или за работа със свредла с големи диаметри.

II предавка:

Висок диапазон на скоростта на въртене; при работа със свредла с малък диаметър.

Ако превключвателят за предавките **3** не може да бъде преместен докрай, завъртете леко на ръка патронника със свредлото.

Включване и изключване

За **включване** на електроинструмента натиснете и задръжте пусковия прекъсвач **7**.

Лампата **9** свети при частично или напълно натиснат пусков прекъсвач **7** и при неблагоприятни светлинни условия подобрява видимостта в зоната на работа.

За **изключване** на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач **7**.

За да пестите енергия, дръжте електроинструмента включен само когато го ползвате.

126 | Български

Регулиране на скоростта на въртене

Можете безстепенно да регулирате скоростта на въртене на електроинструмента по време на работа в зависимост от силата на натиска върху пусковия прекъсвач **7**.

По-лек натиск върху пусковия прекъсвач **7** води до по-ниска скорост на въртене. С увеличаване на натиска нараства и скоростта на въртене.

Автоматично блокиране на вала (Auto-Lock)

Когато пусковият прекъсвач **7** не е натиснат, валът на електроинструмента, а с това и патронникът, са блокирани.

Това позволява завиването на винтове също и при изхабена акумулаторна батерия, респ. използването на електроинструмента като обикновена отвертка.

Спирачка

При отпускане на пусковия прекъсвач **7** патронникът се спира принудително от спирачка, с което се предотвратява въртенето му по инерция след изключване на електроинструмента.

При завиване на винтове отпускате пусковия прекъсвач **7** едва след като винтът е завит здраво в детайла. Така главата на винта не прониква в детайла.

Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия

Светлинният индикатор **8**, състоящ се от 3 зелени светодиода, показва за няколко секунди състоянието на зареденост на акумулаторната батерия, когато пусковият прекъсвач **7** бъде натиснат наполовина или докрай.

Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 x зелено	$\geq 2/3$
Непрекъснато светене 2 x зелено	$\geq 1/3$
Непрекъснато светене 1 x зелено	$< 1/3$
Мигаща светлина 1 x зелена	резерва

Температурна защита от претоварване

При ползване съобразно предназначението електроинструментът не може да бъде претоварен. При твърде голямо натоварване или когато температурата на акумулаторната батерия излезе извън допустимия диапазон, скоростта на въртене се намалява. Електроинструментът започва да работи с пълната скорост на въртене едва след като температурата на акумулаторната батерия достигне допустимия диапазон.

Указания за работа

► **Допирайте електроинструмента до винта само когато е изключен.** Въртящият се работен инструмент може да се изметне.

След продължителна работа с ниска скорост на въртене трябва да охладите електроинструмента, като го оставите да работи на празен ход в продължение припл. на 3 минути с максимална скорост на въртене.

При пробиване на метал използвайте само отлично заточени свредла в безукорно състояние от бързорезна стомана (обозначени с HSS = High Speed Steel). Подходящи

свредла можете да намерите в богатата производствена гама на Бош за допълнителни приспособления.

Преди завиването на по-големи и по-дълги винтове в твърди материали трябва да пробиете отвор с вътрешния диаметър на резбата припл. на $2/3$ от дължината на винта.

Поддържане и сервиз**Поддържане и почистване**

► **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента (напр. техническо обслужване, смяна на работния инструмент и т.н.), когато го транспортирате или съхранявате, демонтирайте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.

► **За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти.**

Ако акумулаторната батерия се повреди или изхаби, моля, обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпраќајте акумулаторни батерии само ако корпусот им не е повреден. Изолирајте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковајте акумулаторните батерии така, че да не можат да се изместват в опаковката си. Мола, спазвајте също и дополнителни национални предписания.

Бракуване



Електроинструментите, акумулаторните батерии и дополнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържачите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО обикновени и акумулаторни батерии, които не можат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържачите се в тях суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии:



Li-Ion:

Мола, спазвајте указанията в раздел „Транспортирање“, страница 126.

Правата за изменения запазени.

Македонски

Безбедносни напомени

Општи безбедносни напомени за електрични апарати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во напомените за безбедност се однесува на електрични апарати што користат струја (со струен кабел) и електрични апарати што користат батерии (без струен кабел).

Безбедност на работното место

- ▶ **Работниот простор секогаш нека биде чист и добро осветлен.** Неуредниот или неосветлен работен простор може да доведе до несреќи.
- ▶ **Не работете со електричниот апарат во околина каде постои опасност од експлозија, каде има запаливи течности, гас или прашина.** Електричните апарати создаваат искри, кои може да ја запалат правта или пареата.
- ▶ **Држете ги децата и другите лица подалеку за време на користењето на електричниот апарат.** Доколку нешто Ви го попречи вниманието, може да ја изгубите контролата над уредот.

Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот апарат мора да одговара на приклучокот во сидната дозна. Приклучокот во никој случај не смее да се менува. Не употребувајте прекинувач со адаптер заедно со заземјениот електричен апарат.** Неменувањето на прекинувачот и соодветните сидни дозни го намалуваат ризикот од електричен удар.
- ▶ **Избегнувајте физички контакт со заземјените површини на цевки, радијатори, шпорет и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар, доколку Вашето тело е заземјено.
- ▶ **Електричните апарати држете ги подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во електричниот апарат го зголемува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Не го користете кабелот за друга намена, за да го носите електричниот апарат, за да го закачите или да го влечете приклучокот од сидната дозна. Држете го кабелот понастрана од топлина, масло, остри рабови или подвижните компоненти на уредот.** Оштетениот или свиткан кабел го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Доколку со електричниот апарат работите на отворено, користете само продолжен кабел што е погоден за користење на надворешен простор.** Користењето на соодветен продолжен кабел на отворено го намалува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Доколку користењето на електричниот апарат во влажна околина не може да се избегне, користете заштитен уред со диференцијална струја.** Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност на лица

- ▶ **Бидете внимателни како работите и разумно користете го електричниот апарат. Не користете електрични апарати, доколку сте уморни или под влијание на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание при употребата на електричниот апарат може да доведе до сериозни повреди.
- ▶ **Носете заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на заштитна опрема, како на пр. маска за прав, обувки за заштита од лизгање, заштитен шлем или заштита за слухот, во зависност од видот и

128 | Македонски

примената на електричниот апарат, го намалува ризикот од повреда.

- ▶ **Избегнувајте неконтролирано користење на апаратите. Осигурете се, дека е исклучен електричниот апарат, пред да го приклучите на напојување со струја и/или на батерија, пред да го земете или носите.** Доколку при носењето на апаратот, сте го ставиле прстот на прекинувачот или сте го приклучиле уредот додека е вклучен на напојување со струја, ова може да предизвика несреќа.
- ▶ **Извадете ги алатите за подесување или клучевите за зашрафување, пред да го вклучите електричниот апарат.** Доколку има алат или клуч во некој од деловите на уредот што се вртат, ова може да доведе до повреда.
- ▶ **Избегнувајте абнормално држење на телото. Застанете во сигурна положба и постојано држете рамнотежа.** На тој начин ќе може подобро да го контролирате електричниот апарат во неочекувани ситуации.
- ▶ **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Тргнете ја косата, облеката и ракувиците подалеку од подвижните делови.** Лесната облека, накитот или долгата коса може да се зафатат од подвижните делови.
- ▶ **Доколку треба да се инсталираат уреди за вшмукување прав, осигурете се дека тие правилно се приклучени и прикладно се користат.** Користењето на вшмукувач за прав не ја намалува опасноста од прав.

Користење и ракување со електричниот апарат

- ▶ **Не го преоптоварувајте уредот. Користете го соодветниот електричен апарат за Вашата работа.** Со соодветниот електричен апарат ќе работите подобро и посигурно во зададениот домен на работа.
- ▶ **Не користете го електричниот апарат, доколку има дефектен прекинувач.** Апаратот кој повеќе не може да се вклучи или исклучи, ја загрозува безбедноста и мора да се поправи.
- ▶ **Извлекете го приклучокот од ѕидната дозна и/или извадете ја батеријата, пред да ги смените поставките на уредот, да ги замените деловите или да го тргнете настрана уредот.** Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на електричниот уред.
- ▶ **Чувајте ги подалеку од дофатот на деца електричните апарати кои не ги користите. Овој уред не смее да го користат лица кои не се запознаени со него или не ги имаат прочитано овие упатства.** Електричните апарати се опасни, доколку ги користат неискусни лица.
- ▶ **Одржувајте ги грижливо електричните апарати. Проверете дали подвижните делови функционираат беспрекорно и не се заглавени, дали се скршени или оштетени, што може да ја попречи функцијата на електричниот апарат. Поправете ги оштетените делови пред користењето на уредот.** Многу несреќи

својата причина ја имаат во лошо одржуваните електрични апарати.

- ▶ **Алатот за сечење одржувајте го остар и чист.** Внимателно одржуваните алати за сечење со остри рабови за сечење помалку се заглавуваат и со нив полесно се работи.
 - ▶ **Користете ги електричните апарати, опремата, додатоките за алатите итн. во согласност со ова упатство. Притоа земете ги во обзир работните услови и дејноста што треба да се изврши.** Користењето на електрични апарати за друга употреба освен наведената може да доведе до опасни ситуации.
- #### Користење и ракување на батерискиот апарат
- ▶ **Батериите полнете ги со полначи што се препорачани исклучиво од производителот.** Доколку полначот кој е прилагоден на еден соодветен вид батерија, го користите со други батерија, постои опасност од пожар.
 - ▶ **Затоа користете батерија кои се предвидени за електричниот апарат.** Користењето друг вид батерија може да доведе до повреда и опасност од пожар.
 - ▶ **Неупотребената батерија држете ја подалеку од канцелариски спојувалки, клучеви, железни пари, клинци, шрафови или други мали метални предмети, што може да предизвикаат премостување на контактите.** Краток спој меѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
 - ▶ **При погрешно користење, може да истече течноста од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течност, исплакнете ја со вода. Доколку течност дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош.** Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.

Сервис

- ▶ **Поправката на Вашиот електричен апарат смее да биде извршена само од страна на квалификуван стручен персонал и само со користење на оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на електричниот апарат.

Безбедносни напомени за дупчалки и одвртувачи

- ▶ **Држете го уредот за изолираните површини на рачките, доколку вршите работи каде алатот што се вметнува или шрафот може да најде на скриени електрични кабли.** Контактот со струјниот кабел може металните делови на уредот да ги стави под напон и да доведе до електричен удар.
- ▶ **Користете ги дополнителни дршки, доколку се испорачани заедно со електричниот алат.** Губењето на контролата може да доведе до повреда.
- ▶ **Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скриените електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за**

снабдување со електрична енергија. Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и електричен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвикува оштетување.

- ▶ **Доколку се блокира алатот што се вметнува, исклучете го електричниот апарат. Бидете претпазливи со високите реакциски моменти, што може да предизвикаат повратен удар.** Алатот што се вметнува се блокира, доколку:
 - се преоптовари електричниот алат или
 - е накривен во однос на парчето што се обработува.
- ▶ **Цврсто држете го електричниот апарат.** При зацврстување и одвртување на шrafoви може да настанат краткотрајни високи реактивни моменти.
- ▶ **Зацврстете го парчето што се обработува.** Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.
- ▶ **Почекајте додека електричниот апарат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана.** Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.
- ▶ **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.



Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од трајно изложување на сончеви зраци, оган, вода или влага. Постои опасност од експлозија.

- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пара.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Парата може да ги надрасни дишните патишта.
- ▶ **Користете батерии кои се соодветни на Вашиот електричен апарат од Bosch.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или шрафцигер или надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, пушти чад, експлодира или да се прегрее.

Опис на производот и моќноста



Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Ве молиме отворете ја преклопената страница со приказ на електричниот апарат, и држете ја отворена додека го читате упатството за употреба.

Употреба со соодветна намена

Електричниот апарат е одреден за зашрафување и одвртување на шrafoви како и за дупчење во дрво, метал, керамика и пластика.

Светлото на овој електричен апарат е наменето да го осветли директно полето на работа на електричниот апарат и не е погодно за просторно осветлување во домаќинството.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричните апарати на графичката страница.

- 1 Брзозатегачка глава
- 2 Прстен за подесување на вртежниот момент
- 3 Прекинувач за избор на брзина
- 4 Копче за отклучување на батеријата*
- 5 Батерија*
- 6 Прекинувач за менување на правецот на вртење
- 7 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 8 Приказ за наполнетоста на батеријата
- 9 Лампа „PowerLight“
- 10 Рачка (изолирана површина на дршката)
- 11 Универзален држач за битови*
- 12 Бит за одвртувач/зашрафувач*

*Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

Технички податоци

Батериска дупчалка-одвртувач		GSR 10,8-2-LI
Број на дел/артикул		3 601 H68 1..
Номинален напон	V=	10,8
Број на празни вртежи		
– 1. брзина	min ⁻¹	0 – 400
– 2. брзина	min ⁻¹	0 – 1300
макс. вртежен момент при зашрафување во цврсти/меки материјали според ISO 5393	Nm	30/15*
макс. дупка Ø		
– Челик	мм	10
– Дрво	мм	19
макс. поле на Ø	мм	7
Затегане на главата	мм	1,0 – 10
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	1,0/1,2*
Дозволена температура на околината		
– при полнење	°C	0...+45
– при работа и при складирање	°C	-20...+50
Препорачани батерии		GBA 10,8V...
Препорачани полначи		AL 11..

* во зависност од употребената батерија

** ограничена јачина при температури < 0 °C

130 | Македонски

Информации за бучава/вибрации

Вредностите на емисија на бучава одредени во согласност со EN 60745-2-1.

Нивото на звучниот притисок на уредот, оценето со A, типично изнесува 71 dB(A). Несигурност K = 3 dB.

Нивото на звучниот притисок при работењето може да пречекори и 80 dB(A).

Носете заштита за слухот!

Вкупните вредности на вибрации a_h (векторски збор на трите насоки) несигурност K дадени се во согласност со EN 60745-2-1.

Дупчење во метал: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Зашрафување: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Нивото на вибрации наведено во овие упатства е измерено со нормирана постапка според EN 60745 и може да се користи за меѓусебна споредба на електричните апарати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на оптоварувањето со вибрации. Наведеното ниво на вибрации е за основната примена на електричниот апарат. Доколку електричниот апарат се користи за други примени, со различна опрема, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, може да отстапува нивото на вибрации. Ова може значително да го зголеми оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.

За прецизно одредување на оптоварувањето со вибрации, треба да се земе во обзир и периодот во кој уредот е исклучен или едвај работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието на вибрациите, како на пр.: одржувајте ги внимателно електричните апарати и алатот за вметнување, одржувајте ја топлината на дланките, организирајте го текот на работата.

Изјава за сообразност 

Изјавуваме на сопствена одговорност, дека производот опишан во „Технички податоци“ соодветствува на сите применливи одредби од директивите 2009/125/EC (одредба 1194/2012), 2011/65/EU, до 19. април 2016: 2004/108/EC, од 20. април 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EC вклучително нивните измени и е сообразен со следните норми: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Техничка документација (2006/42/EC) при:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Монтажа**Полнење на батеријата (види слика А)**

► Користете ги само полначите што се наведени на страницата со опрема. Само овие полначи се погодни за литиум-јонската батерија за Вашиот електричен апарат.

Напомена: Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.

Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот рок на употреба. Прекиот при полнењето не и наштетува на батеријата.

Литиум-јонската батерија е заштитена со „Електронска заштита на ќелиите (ECP)“ од длабинско празнење. Доколку се испразни батеријата, електричниот апарат ќе се исклучи со помош на заштитно струјно коло: Електричниот апарат не се движи повеќе.


► По автоматското исклучување на електричниот апарат, не притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување. Батеријата може да се оштети.


За да ја извадите батеријата 5 притиснете на копчињата за отворање 4 и извлечете ја батеријата надолу од електричниот уред. **Притоа не употребувајте сила.** Внимавајте на напомените за отстранување.

Замена на алатот (види слика В)

► Пред било каква интервенција на електричниот апарат (на пр. одржување, замена на алат итн.) како и при негов транспорт и складирање, извадете ја батеријата од него. При невнимателно ракување со прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.

Доколку прекинувачот за вклучување/исклучување 7 не е притиснат, вретеното за дупчење ќе се фиксира. Ова овозможува брзо, лесно и едноставно менување на алатот што се вметнува во главата за дупчење.

Отворете ја брзозатезната глава за дупчење 1 со вртење во правец , додека не се стави алатот. Вметнете го алатот.

Чаурата на брзозатезната глава за дупчење 1 свртете ја цврсто со рака во правец .

Вшмукување на прав/струготини

► Правта од материјалите како на пр. слоеви боја, некои видови дрво, минерали и метал може да биде штетна по

здравјето. Допирањето или вдишувањето на таквата прав може да предизвика алергиски реакции и/или заболувања на дишните патишта на корисникот или лицата во околината.

Одредени честички прав како на пр. прав од даб или бука важат како канцерогени, особено доколку се во комбинација со дополнителни супстанции (хромат, средства за заштита на дрво). Материјалите што содржат азбест може да бидат обработувани само од страна на стручни лица.

- Погрижете се за добра проветреност на работното место.
- Се препорачува носење на маска за заштита при вдишувањето со класа на филтер P2.

Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.

► **Избегнувајте собирање прав на работното место.**

Правта лесно може да се запали.

Употреба

Ставање во употреба

Вметнување на батерија

Напомена: Користењето на батерии несоодветни за вашиот електричен апарат може да доведе до погрешно функционирање или до оштетување на електричниот апарат.

Прекинувачот за менување на правецот на вртење **6** поставете го на средината, за да спречите несакано вклучување. Наполнетата батерија **5** вметнете ја во дршката, додека не се вклопи и не легне рамно во дршката.


Поставете го правецот на вртење (види слика C)


Со прекинувачот за менување на правецот за вртење **6** може да го промените правецот на вртење на електричниот апарат. Доколку прекинувачот за вклучување/исклучување **7** е притиснат ова не е возможно.

Тек на десно: За дупчење и зашрафување на шrafoви притиснете го прекинувачот за менување на правец на вртење **6** на лево до крај.

Тек на лево: За одвртување одн. отшрафување на шrafoви и мутери притиснете го прекинувачот за менување на правецот на вртење **6** на десно до крај.

Избирање на вртежниот момент

Со прстенот за подесување на вртежниот момент **2** може да го изберете потребниот вртежен момент во 20 степени. При правилно подесување, алатот што се вметнува ќе се стопира, откако шрафот цврсто ќе се зашрафи во материјалот одн. откако ќе се постигне поставениот вртежен момент. Во позиција „“ преоптеретната спојка е деактивирана, на пр. при дупчење.

При одвртување на шrafoви евентуално може да одберете повисока поставка одн. да поставите на ознаката „“.

Механички избор на брзини

► **Прекинувачот за избор на брзини 3 активирајте го само доколку електричниот апарат е во состојба на мирување.**

Со прекинувачот за избор на брзини **3** може да изберете 2 обеми на брзини.

Брзина I:

Низок обем на вртежи; за зашрафување или работење со голем дијаметар на дупчење.

Брзина II:

Висок обем на вртежи; за работење со мал дијаметар на дупчење.

Доколку прекинувачот за менување брзини **3** не може да се вметне до крај, свртете ја малку главата за дупчење со дупчалката.

Вклучување/исклучување

За **ставање во употреба** на електричниот апарат притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **7** и држете го притиснат.

Лампата **9** свети доколку прекинувачот за вклучување/исклучување **7** е наполо или целосно притиснат и овозможува осветлување на работното поле при неповолни светлосни услови.

За да го **исклучите** електричниот апарат, отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување **7**.

За да се заштеди енергија, вклучувајте го електричниот алат само доколку го користите.

Поставување на број на вртежи

Бројот на вртежите на вклучениот електричен апарат може да го регулирате бесстепенно, во зависност од тоа колку подалеку ќе го притиснете прекинувачот за вклучување/исклучување **7**.

Со нежно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување **7** се постигнуваат мал број на вртежи. Со зголемување на притисокот се зголемува и бројот на вртежи.

Целосно автоматска блокада на вретеното (Auto-Lock)

Доколку прекинувачот за вклучување/исклучување **7** не е притиснат, вретеното за дупчење и прифатот за алат ќе се фиксираат.

Ова овозможува зашрафување на шrafoви и при испразнета батерија одн. користење на електричниот алат како шрафцигер.

Кочница за исфрлување од брзина

При отпуштање на прекинувачот за вклучување/исклучување **7** се заочува главата за дупчење и со тоа се спречува повторното стартување на алатот што се вметнува.

При зашрафување на шrafoви, прекинувачот за вклучување/исклучување **7** отпуштете го дури откако шрафот цврсто ќе биде зашрафен во материјалот. На тој начин главата на шрафот нема да навлезе во материјалот.

132 | Македонски

Приказ за наполнетоста на батеријата

Приказот на наполнетост на батеријата **8** при половично или целосно притиснат прекинувач за вклучување/исклучување **7** за неколку секунди ја прикажува наполнетоста на батеријата и се состои од 3 зелени LED светилки.

LED светло	Капацитет
Трајно светло 3 x зелено	≥ 2/3
Трајно светло 2 x зелено	≥ 1/3
Трајно светло 1 x зелено	< 1/3
Трепкаво светло 1 x зелено	Резерва

Заштита од преоптоварување во зависност од температурата

При наменската употреба електричниот алат не смее да се преоптоварува. При преголемо оптоварување или работење надвор од границите на дозволената температура на батеријата се намалува бројот на вртежи. Дури по постигнувањето на дозволената температура на батеријата, електричниот апарат повторно работи со полн број на вртежи.

Совети при работењето

► **Електричниот апарат ставете го на шрафот само доколку е исклучен.** Доколку апаратот е вклучен и се врти, тој може да се преврти и падне.

По долготрајна работа со мал број на вртежи, за да го оладите електричниот апарат оставете го да се врти во празен од околу 3 минути со максимален број на вртежи.

При дупчење во метал, користете само беспрекорно наострени HSS дупчалки (HSS = висококапацитетни за брзо сечење со челик). Програмата на опрема на Bosch гарантира квалитет.

Пред зашрафување на големи, подолги шрафови во цврсти материјали, претходно издупчете $\frac{2}{3}$ од должината на шрафот според внатрешниот дијаметар на навојот.

Одржување и сервис**Одржување и чистење**

► **Пред било каква интервенција на електричниот апарат (на пр. одржување, замена на алат итн.) како и при негов транспорт и складирање, извадете ја батеријата од него.** При невнимателно ракување со прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.

► **Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.**

Доколку батеријата не функционира повеќе, Ве молиме обратете се во овластената сервисна служба за Bosch електрични апарати.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ

како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

www.bosch-pt.com

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Македонија

Д.Д.Електрис

Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3

1000 Скопје

Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk

Интернет: www.servis-bosch.mk

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на патката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку кукиштето е нештетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата. Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

Отстранување

Електричните апарати, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлајте електричните апарати и батериите во домашната канта за ѓубре!

Само за земји во рамки на ЕУ

Според европската регулатива 2012/19/EU електричните апарати што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/EC мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

Батерии:**Литиум-јонски:**

Ве молиме внимавајте на напомните во дел „Транспорт“, страна 132.

Се задржува правото на промена.

Srpski

Uputstva o sigurnosti

Opšta upozorenja za električne alate

⚠ UPOZORENJE Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mestu

- ▶ **Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću.** Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite**

električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.

- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.
 - ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
 - ▶ **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
 - ▶ **Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrnite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
 - ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
 - ▶ **Ako mogu da se montiraju uredjaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.
- Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima**
- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat odredjen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
 - ▶ **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
 - ▶ **Izvućite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamernan start električnog alata.
 - ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
 - ▶ **Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održanim električnim alatima.
 - ▶ **Održavajte alate za sečenja oštre i čiste.** Brižljivo održavani alati za sečenja sa ostrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.

134 | Srpski

► **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umecu itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.**

Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

Brizljivo ophodjenje i upotreba akku-alata

► **Punite akku samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim baterijama.

► **Upotrebljavajte samo akku predviđene za to u električnim alatima.** Upotreba drugih baterija može voditi povredama i požaru.

► **Držite ne korišćeni akku dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata baterije može imati za posledicu opekotine ili vatru.

► **Kod pogrešne primene može tečnost da izadje iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.

Servisi

► **Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

Sigurnosna uputstva za bušilice i uvrtače

► **Držite uredjaj za izolovane površine drški kada izvodite radove kod kojih upotrebljeni alat ili zavrtnaj može da susretne skrivene vodove struje.** Kontakt sa jednim vodom koji sprovodi struju može da stavi pod napon metalne delove uredjaja i da utiče na električni udar.

► **Koristite dodatne drške, kada su one isporučene sa električnim alatom.** Gubitak kontrole može uticati na povrede.

► **Upotrebljavajte pogodne aparate za detekciju, da bi ušli u trag skrivenim vodovima snabdevanja, ili pozovite za to mesno društvo za napajanje.** Kontakt sa električnim vodovima može voditi vatri i električnom udaru. Oštećenje nekog gasovoda može voditi eksploziji. Prodiranje u vod sa vodom prouzrokuje oštećenje predmeta.

► **Odmah isključite električni alat, ako električni alat blokira. Da li ste pazili na visoke reakcione momente, koji prouzrokuju povratan udarac.** Upotrebljeni alat blokira ako:

- je električni alat preopterećen ili
- ako se iskosi u radnom komadu koji se obradjuje.

► **Dobro i čvrsto držite električni alat.** Kod stezanja i odvrtnja zavrtnja mogu na kratko nastati visoki reakcioni momenti.

► **Obezbedite radni komad.** Radni komad kojeg čvrsto držite zatezni uredjaji ili stega sigurnije se drži nego sa Vašom rukom.

► **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.

► **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštite aku bateriju od izvora toplote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

► **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.

► **Upotrebljavajte akumulator samo u vezi sa Vašim Bosch električnim alatom.** Samo tako se akumulator zaštićuje od opasnost preopterećenja.

► **Akumulaciona baterija može da se ošteti ostrim predmetima kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulaciona baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.

Opis proizvoda i rada



Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo da otvorite preklaplenu stranicu sa prikazom aparata i ostavite ovu stranicu otvorenu, dok čitate uputstvo za rad.

Upotreba prema svrsi

Električni alat je predviđen za uvrtnje i odvrtnje zavrtnja kao i bušenje u drvetu, metalu, keramici i plastici.

Svetlo na ovom elektroalatu je namenjeno za to da se direktno osvetli radna zona elektroalata i nije adekvatno za osvetljenje prostorije u domaćinstvu.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj strani.

- 1 Stezna glava sa brzim stezanjem
- 2 Prsten za podešavanje biranja obrtnog momenta
- 3 Prekidač za biranje brzine
- 4 Dugme za deblokadu akumulator*
- 5 Akumulator*
- 6 Preklopnik smera okretanja
- 7 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 8 Akku-pokazivanje stanja punjenja
- 9 Lampa „PowerLight“
- 10 Drška (izolovana površina za prihvat)
- 11 Univerzalni dršač umetka*
- 12 Umetak uvrtača*

*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Akku-bušilica-odvrtač		GSR 10,8-2-LI
Broj predmeta		3 601 H68 1..
Nominalni napon	V=	10,8
Broj obrtaja na prazno		
– 1. brzina	min ⁻¹	0 – 400
– 2. brzina	min ⁻¹	0 – 1300
max. obrtni momenat tvrdji/mekši slučaj zavrtnja prema ISO 5393	Nm	30/15*
max. bušenje-Ø		
– Čelik	mm	10
– Drvo	mm	19
maks. zavrtnji-Ø	mm	7
Područje zatezanja stezne glave	mm	1,0 – 10
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Dozvoljena ambijentalna temperatura		
– prilikom punjenja	°C	0...+45
– prilikom režima rada i prilikom skladištenja	°C	-20...+50
Preporučene akumulacione baterije		GBA 10,8V...
Preporučeni punjači		AL 11..

* Zavisno od upotrebljenog akumulatora

** ograničena snaga na temperaturama < 0 °C

Informacije o šumovima/vibracijama

Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 60745-2-1.

Nivo pritiska zvuka uređaja vrednovan sa A tipično iznosi 71 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

Nivo buke pri radu može prekoračiti 80 dB(A).

Nosite zaštitu za sluh!Ukupne vrednosti vibracija a_h (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60745-2-1.Bušenje u metalu: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ Uvrtanje: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren prema mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može da se koristi za poređenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodan je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama.

Navedeni nivo vibracija predstavlja prvenstveno primenu električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene sa pomoću različitih pribora ili nedovoljno održavanja, može doći do odstupanja nivoa vibracija. Ovo može u značajnoj meri povećati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Za tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uređaj uključen ili radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Utvrđite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog

alata i upotrebljeni alati, održavanje toplih ruku, organizacija odvijanja posla.

Izjava o usaglašenosti 

Izjavljujemo pod punom krivičnom i materijalnom odgovornosti da pod „Tehnički podaci“ opisani proizvod odgovara svim dotičnim odredbama instrukcije 2009/125/EC (propis 1194/2012), 2011/65/EU, do 19. aprila 2016. godine: 2004/108/EC, od 20. aprila 2016. godine: 2014/30/EU, 2006/42/EC uključujući njene izmene i da je u skladu sa sledećim normama: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) kod:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzlmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montaža**Punjenje akumulatora (pogledajte sliku A)**

► **Koristite samo uređaje za punjenje koji su navedeni na strani sa priborom.** Samo ovi uređaji za punjenje su usaglašeni sa Li-jonskim akumulatorom koji se koristi u Vašem električnom alatu.

Uputstvo: Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, punite akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.

Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Li-jonski akumulator je zaštićen od prevelikog pražnjenja sa „Electronic Cell Protection (ECP)“. Kod ispražnjenog akumulatora isključuje se električni alat preko zaštitne veze. Upotrebljeni alat se više ne pokreće.

► **Ne pritiskajte posle automatskog isključenja električnog alata dalje na prekidač za uključivanje-isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

Za vadenje akumulator **5** pritisnite dugme za deblokadu **4** i povucite bateriju na dole iz električnog alata. **Ne upotrebljavajte pritom silu.**

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje djubreta.

Promena alata (pogledajte sliku B)

► **Izvadite akku pre svih radova na električnom priboru iz njegovog pribora (na primer održavanja, promene pribora itd.) kao i kod njegovog transporta i čuvanja.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje-isključivanje postoji opasnost od povrede.

136 | Srpski

Kod ne pritisnutog prekidača za uključivanje-isključivanje **7** blokira se vreteno bušilice. Ovo omogućava bržu, udobniju i jednostavniju promenu upotrebljenog električnog alata u steznoj glavi.

Otvorajte brzu steznu glavu **1** okretanjem u pravcu okretanja **1**, sve dok se ne bude mogao ubaciti alat. Ubacite alat.

Zavrtnite snažno rukom čauru brze stezne glave **1** u pravcu okretanja **2**.

Usisavanje prašine/piljevine

► Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal mogu biti štetni po zdravlje. Dodir ili udisanje prašine mogu izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva radnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Neke prašine kao od hrasta i bukve važe kao izazivači raka, posebno u vezi sa dodatnim materijama za obradu drveta (hromati, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smeju raditi samo stručnjaci.

- Pobrinite se za dobro provetranje radnog mesta.
- Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.

Obratite pažnju na propise za materijale koje treba obradivati u Vašoj zemlji.

► **Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.**
Prašine se mogu lako zapaliti.

Rad**Puštanje u rad****Ubacivanje baterije**

Uputstvo: Korišćenje akumulatora koji nisu pogodni za Vaš električni alat može uticati na pogrešno funkcionisanje ili oštećenje električnog alata.

Postavite preklopnik za smer okretanja **6** na sredinu, da bi sprečili nenameravano uključivanje. Ubacite napunjenu bateriju **5** u dršku sve dok ne uskoči čujno i naleže ravno na dršci.


Podešavanje smera okretanja (pogledajte sliku C)


Sa preklopnikom smera okretanja **6** možete menjati smer okretanja električnog alata. Kod pritisnutog prekidača za uključivanje-isključivanje **7** ovo nije moguće.

Desni smer: Za bušenje i uvrtnje zavrtnja pritisnite preklopnik za smer okretanja **6** u levo do graničnika.

Levi smer: Za oslobadjanje odnosno odvrtnje zavrtnja i navrtki pritisnite preklopnik za smer okretanja **6** u desno do graničnika.

Biranje obrtnog momenta

Sa prstenom za podešavanje biranja obrtnog momenta **2** možete unapred birati potreban obrtni momenat za 20 stepenova. Kod ispravnog podešavanja upotrebljeni alat se zaustavi, čim se zavrtnj uvrne u ravni sa materijalom odnosno čim se dostigne obrtni momenat. U poziciji „“ je zaustavna spojnica sa preskakanjem deaktivirana, naprimer za bušenje.

Birajte pri odvrtnju zavrtnja eventualno veće podešavanje odnosno stavite na simbol „“.

Mehaničko biranje brzina

► **Aktivirajte prekidač za biranje brzina 3 samo u mirovanju električnog alata.**

Sa prekidačem za biranje brzina **3** možete prethodno birati 2 područja broja obrtaja.

Brzina I:

Niže područje obrtaja; za uvrtnje ili radove sa velikim presekom bušenja.

Brzina II:

Veće područje obrtaja, za rad sa manjim presekom.

Ako se prekidač za brzine **3** ne može pomeriti do graničnika, malo okrenite steznu glavu sa burgijom.

Uključivanje-isključivanje

Pritisnite za **puštanje u rad** električnog alata prekidač za uključivanje-isključivanje **7** i držite ga pritisnut.

Lampa **9** svetli kod lako ili potpuno pritisnutog prekidača za uključivanje-isključivanje **7** i omogućava osvetljenje radnog područja pri nepovoljnim svetlosnim uslovima.

Da bi električni alat **isključili** pustite prekidač za uključivanje-isključivanje **7**.

Da bi štedeli energiju, uključujte električni alat samo kada ga koristite.

Podešavanje broja obrtaja

Možete broj obrtaja uključenog električnog alata regulisati kontinuirano, zavisno od toga koliko ste pritisnuli prekidač za uključivanje-isključivanje **7**.

Lak pritisak na prekidač za uključivanje-isključivanje **7** utiče na niski broj obrtaja. Sa rastućim pritiskom povećava se broj obrtaja.

Potpuno automatska blokada vretena (Auto-Lock)

Kod ne pritisnutog prekidača za uključivanje-isključivanje **7** se blokira vreteno za bušenje a time i prihvat za alat.

Ovo omogućava uvrtnje zavrtnja i pri praznom akumulatoru odnosno korišćenje električnog alata kao odvrtke za zavrtnje.

Inerciona kočnica

Pri puštanju prekidača za uključivanje-isključivanje **7** koči se stezna glava i tako sprečava dalje okretanje upotrebljenog alata.

Pustite pri uvrtnju zavrtnja tek onda prekidač za uključivanje-isključivanje **7**, kada zavrtnj bude u ravni u radnom komadu. Glava zavrtnja ne ulazi tada u radni komad.

Pokazivanje stanja punjenja akumulatora

Pokazivač stanja punjenja akumulatora **8** pokazuje pri upola ili potpuno pritisnutom prekidaču za uključivanje-isključivanje **7** nekoliko sekundi stanje punjenja akumulatora i sastoji se od 3 zelena LED.

LED	Kapacitet
Trajno svetlo 3 x zeleno	≥ 2/3
Trajno svetlo 2 x zeleno	≥ 1/3
Trajno svetlo 1 x zeleno	< 1/3

LED	Kapacitet
Trepćuće svetlo 1 x zeleno	Reserva

Zaštita od preopterećenja zavisna od temperature

Prilikom upotrebe u skladu sa odredbama električni alat ne može da se preopteretiti. Prejako opterećenje ili napuštanje dozvoljenog opsega temperature akumulacione baterije smanjuje broj obrtaja. Električni alat radi punim brojem obrtaja tek posle postizanja dozvoljene temperature akumulacione baterije.

Uputstva za rad**► Stavljajte električni alat samo isključen na zavrtnj.**

Upotrebljeni alati koji se okreću mogu skliznuti.

Posle dužeg rada sa malim obrtajima trebali bi električni alat radi hlađenja da ostavite da radi oko 3 minuta na maksimalnim obrtajima u praznom hodu.

Koristite kod bušenja u metalu samo besprekorne, naoštrene HSS-burgije (HSS = Brzorežući čelik visokog učinka). Odgovarajući kvalitet garantuje Bosch-Pribor.

Pre uvrtnja većih, dužih zavrtnja u tvrde radne komade trebali bi najpre probušiti sa presekom jezgra navoja na oko $\frac{2}{3}$ dužine zavrtnja.

Održavanje i servis**Održavanje i čišćenje****► Izvadite akku pre svih radova na električnom priboru iz njegovog pribora (na primer održavanja, promene pribora itd.) kao i kod njegovog transporta i čuvanja.**

Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje-isključivanje postoji opasnost od povrede.

► Držite električni alat i prореze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.

Ako akumulator više ne funkcioniše, obratite se jednom ovlašćenom servisu za Bosch-električne alate.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj predmeta sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj tablici proizvoda.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 6448546
Fax: (011) 2416293

E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Keller d.o.o.

Ljubomira Nikolica 29

18000 Nis

Tel./Fax: (018) 274030

Tel./Fax: (018) 531798

Web: www.keller-nis.com

E-Mail: office@keller-nis.com

Transport

Akumulatori koji sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulator može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Ovde se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije.

Šaljite akumatore samo ako kućište nije oštećeno. Odlepите otvorene kontakte i upakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu.

Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

Uklanjanje djubreta

Električne alate, akumatore, pribor i pakovanja treba odvoziti reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Ne bacajte električne alate i akumatore/baterije u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj smernici 2012/19/EU ne moraju više neupotrebljivi električni uređaji a prema evropskoj smernici 2006/66/EC ne moraju ni akumulatori/baterije koji su u kvaru ili istrošeni da se odvojeno sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Akku/baterije:**Li-jonska:**

Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 137.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Varnostna navodila

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- ▶ **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvratanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

Električna varnost

- ▶ **Priključni vtikač električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtikača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji.** Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kableskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

Osebna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nehrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih slušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgode.
- ▶ **Pred vklopjanjem električnega orodja odstranite nastavljena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- ▶ **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- ▶ **Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- ▶ **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- ▶ **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtikač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je**

potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.

- ▶ **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih orodij

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
- ▶ **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- ▶ **Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, žebliji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opekline ali požar.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.


Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

Varnostna opozorila za vrtalne stroje in vijačnike

- ▶ **Napravo smete držati le na izoliranem ročaju, če delate na območju, kjer lahko vstavljeno orodje ali vijak pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo povzroči, da so posledično tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to vodi do električnega udara.
- ▶ **Uporabite dodatne ročaje, če so priloženi pri dobavi električnega orodja.** Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.
- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave oziroma se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z elektriko, plinom in vodo.** Stik z vodi, ki so pod napetostjo, lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe plinskega voda so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa ima za posledico materialno škodo.
- ▶ **V primeru blokiranja vstavnega orodja električno orodje takoj izklopite. Bodite pripravljeni na visoke reakcijske momente, ki povzročijo nasprotni udarec.** Vstavno orodje blokira v naslednjih primerih:
 - če je električno orodje preobremenjeno ali
 - če se zagozdi v obdelovanec.

ske momente, ki povzročijo nasprotni udarec. Vstavno orodje blokira v naslednjih primerih:

- če je električno orodje preobremenjeno ali
 - če se zagozdi v obdelovanec.
 - ▶ **Trdno držite električno orodje.** Pri zategovanju ali odvijanju vijakov lahko za kratek čas nastopijo visoki reakcijski momenti.
 - ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
 - ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Električno orodje se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.
 - ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!
-  **Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo.** Obstaja nevarnost eksplozije.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
 - ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z električnim orodjem Bosch.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
 - ▶ **Ostri predmeti, kot so na primer nohi ali izvijači, ali zunanje delujoče sile lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pride lahko do notranjega kratkega stika, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplodira.

Opis in zmogljivost izdelka



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Razprite stran s sliko naprave in pustite to stran med branjem navodil za uporabo odprto.

Uporaba v skladu z namenom

Električno orodje je predvideno za privijanje in odvijanje vijakov ter za vrtanje v les, kovino, keramiko in umetne mase.

Lučka na električnem orodju osvetljuje neposredno delovno območje električnega orodja in ni primerna za razsvetljavo v gospodinjstvu.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz električnega orodja na strani z grafikom.

- 1 Hitrovpeljna glava
- 2 Prstan za prednastavitev vrtilnega momenta
- 3 Stikalo za izbiro stopnje
- 4 Deblokirna tipka akumulatorske baterije*

140 | Slovensko

- 5 Akumulatorska baterija*
- 6 Preklopno stikalo smeri vrtenja
- 7 Vklonno/izklopno stikalo
- 8 Prikaz napoljenosti akumulatorske baterije
- 9 Lučka „PowerLight“
- 10 Ročaj (izolirana površina ročaja)
- 11 Univerzalno držalo za bit*
- 12 Bit za vijachenje*

*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

Tehnični podatki

Akumulatorski vrtilni vijachenik		GSR 10,8-2-LI
Številka artikla		3 601 H68 1..
Nazivna napetost	V=	10,8
Število vrtljajev v prostem teku		
– 1. stopnja	min ⁻¹	0 – 400
– 2. stopnja	min ⁻¹	0 – 1300
Maks. zatezni moment pri trdem/mehkem vijachenju po ISO 5393	Nm	30/15*
Maks. Ø vrtine		
– Jeklo	mm	10
– Les	mm	19
Maks. Ø vijaka	mm	7
Območje vpenjanja vpenjalne glave	mm	1,0 – 10
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Dovoljena temperatura okolice		
– pri polnjenju	°C	0...+45
– pri uporabi** in shranjevanju	°C	-20...+50
Priporočene akumulatorske baterije		GBA 10,8V...
Priporočeni polnilniki		AL 11..

* odvisno od uporabljene akumulatorske baterije

** omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 60745-2-1.

Nivo zvočnega tlaka naprave po vrednotenju A znaša tipično 71 dB(A). Netočnost K = 3 dB.

Nivo hrupa lahko pri delu preseže 80 dB(A).

Uporabljajte zaščitne glušnike!

Skupne vrednosti vibracij a_h (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 60745-2-1.

Vrtanje v kovino: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vijaki: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge

mene, z različnim priborom, odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša.


Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vplivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Izjava o skladnosti 

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, opisan v „Tehničnih podatkih“, v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv 2009/125/ES (uredba 1194/2012), 2011/65/EU, do 19. aprila 2016: 2004/108/ES, od 20. aprila 2016: 2014/30/EU, 2006/42/ES, vključno z njihovimi spremembami in ustreza naslednjim normam: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES) pri: Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS, 70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montaža

Polnjenje akumulatorske baterije (glejte sliko A)

► **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni na strani s priborom.** Samo ti polnilniki so usklajeni z litijevo-ionskim akumulatorjem na Vašem električnem orodju.

Opozorilo: Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v vklopljeni polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litijevo-ionski akumulator je s sistemom „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaščiten pred popolnim izpraznjenjem. Pri izpraznjenem akumulatorju se električno orodje s pomočjo zaščitnega stikala izklopi: vstavno orodje se ne premika več.

► **Po samodejnem izklapljanju električnega orodja ne pritiskajte vklopno/izklopno stikala.** Akumulatorska baterija se lahko poškoduje.

Odstranitev akumulatorske baterije 5 pritisnite deblokirni tipki 4 in potegnite akumulator v smeri navzdol iz električnega orodja. **Ne delajte s silo.**

Upoštevajte navodila za odstranjevanje odsluženih naprav.

Zamenjava orodja (glejte sliko B)

- **Pred začetkom kakršnihkoli del na električnem orodju (na primer vzdrževanje, zamenjava orodja in podobno) kakor tudi med transportiranjem in shranjevanjem je treba iz električnega orodja odstraniti akumulator.**

Pri nenamernem aktiviranju vklopno/izklopnega stikala obstaja nevarnost telesnih poškodb.

Pri nepritisnjem vklopno/izklopnem stikalu **7** je vrtno vreteno aretirano. To omogoča hitro, udobno in enostavno zamenjavo vsadnega orodja v vpenjalni glavi.

Odprite hitrovpenjalno glavo **1** z vrtenjem v smeri **⦿** tako dolgo, da se orodje lahko vstavi. Vstavite orodje.

Z roko močno zavrtite tulec hitrovpenjalne glave **1** v smeri **⦿**.

Odsesavanje prahu/ostružkov

- Prah nekaterih materialov kot npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv. Dotik ali vdihavanje tega prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali oseb, ki se nahajajo v bližini.

Določene vrste prahu kot npr. prah hrastovine ali bukovja veljajo kot kancerogene, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.

Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

- **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vname.

Delovanje

Zagon

Namestitev akumulatorske baterije

Opozorilo: Uporaba akumulatorjev, ki niso primerni za Vaše električno orodje, lahko povzroči nepravilno delovanje ali pa poškodbe na električnem orodju.

Postavite preklopno stikalo smeri vrtenja **6** na sredino, kar bo onemogočilo nepredviden vklop naprave. Napolnjeno akumulatorsko baterijo **5** namestite v ročaj, kjer naj slišno zaskoči. Poravnana mora biti z ročajem.

Nastavitev smeri vrtenja (glejte sliko C)

S stikalom za preklon smeri vrtenja **6** lahko spreminjate smer vrtenja električnega orodja. Pri pritisnjem vklopno/izklopnem stikalu **7** spreminjanje smeri vrtenja ni možno.

Vrtenje v desno: Za vrtnje in privijanje vijakov pritisnite stikalo za preklon smeri vrtenja **6** do konca v levo.

Vrtenje v levo: Za popuščanje oziroma odvijanje vijakov in matic pritisnite stikalo za preklon smeri vrtenja **6** do konca v desno.

Predizbira vrtilnega momenta

S pomočjo prstana za prednastavitev vrtilnega momenta **2** lahko vrtilni moment nastavite v 20 stopnjah. Pri pravilni nastavitvi se vsadno orodje ustavi, ko je vijak privit v podlago tako, da je poravnan z materialom oziroma ko orodje doseže nastavljeni vrtilni moment. V položaju „**☛**“ je zaskočitvena sklopka deaktivirana, na primer za vrtnje.

Pri odvijanju vijakov po potrebi izberite višjo nastavev oziroma prestavite prstan na simbol „**☛**“.

Mehanska izbira stopnje

- **Stikalo za izbiro stopnje 3 pritisnjete samo pri mirujočem električnem orodju.**

S stikalom za izbiro stopnje **3** lahko predhodno izberete 2 področji števila vrtljajev.

Stopnja I:

Nižje področje vrtljajev; vijachenje ali delo z velikim vrtnim premerom.

Stopnja II:

Področje visokih vrtljajev; delo z majhnim vrtnim premerom.

Če stikala za izbiro stopnje **3** ni možno potisniti do konca, vpenjalno glavo s svedom nekoliko obrnite.

Vklop/izklop

Za **zagon** električnega orodja pritisnite vklopno/izklopno stikalo **7** in ga držite pritisnjene.

Svetilka **9** sveti pri delno ali v celoti pritisnjem vklopno/izklopnem stikalu **7** in pri neugodnih svetlobnih razmerah omogoči osvetlitev delovnega območja.

Za **izklop** električnega orodja vklopno/izklopno stikalo **7** spustite.

Da bi privarčevali z energijo, vklopite električno orodje le takrat, ko ga boste uporabljali.

Nastavitev števila vrtljajev

Število vrtljajev vklopljenega električnega orodja lahko brezstopensko regulirate, kar je odvisno od tega, kako globoko ste pritisnili vklopno/izklopno stikalo **7**.

Rahel pritisk na vklopno/izklopno stikalo **7** ima za posledico nizko število vrtljajev. Z vse močnejšim pritiskanjem stikala se število vrtljajev povečuje.

Samodejno aretiranje vretena (Auto-Lock)

Pri nepritisnjem vklopno/izklopnem stikalu **7** je vrtno vreteno in z njim prijemalo orodja aretirano.

To omogoča privijanje vijakov tudi pri praznem akumulatorju, kar pomeni, da lahko električno orodje uporabljate kot običajni izvijač.

Zavora izteka

Ko vklopno/izklopno stikalo **7** spustite, se vpenjalna glava ustavi, kar prepreči zaključni tek vsadnega orodja.

Pri privijanju vijakov vklopno/izklopno stikalo **7** spustite šele potem, ko je vijak privit tako, da je poravnan z materialom. Glava vijaka tako ne bo prodrla v material.

142 | Slovensko

Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz napolnjenosti akumulatorja **8** pokaže pri napol ali popolnoma pritisnjemem vklopnem/izklopnem stikalu **7** za nekaj sekund stanje napolnjenosti akumulatorja in se sestoji iz 3 zelenih LED diod.

LED	Kapaciteta
Trajno sveti 3 x zelena	$\geq 2/3$
Trajno sveti 2 x zelena	$\geq 1/3$
Trajno sveti 1 x zelena	$< 1/3$
Utripajoča luč 1 x zelena	Rezerva

Preobremenitvena zaščita, ki deluje odvisno od temperature

Električnega orodja pri uporabi v skladu z namembnostjo ni mogoče preobremeniti. Pri preveliki obremenitvi ali neupoštevanju dovoljenega območja temperature akumulatorske baterije se število vrtljajev zmanjša. Šele ko je dosežena dovoljena temperatura akumulatorske baterije, električno orodje deluje s polnim številom vrtljajev.

Navodila za delo

- **Električno orodje postavite na vijak samo v izklopljenem stanju.** Vrteča se električna orodja lahko zdrsejo.

Po daljšem delu z nizkim številom vrtljajev je potrebno napravo ohladiti. V ta namen naj naprava približno 3 minute deluje v prostem teku pri maksimalnem številu vrtljajev.

Pri vrtanju v kovino uporabljajte samo brezhibne, nabrušene HSS-svedre (HSS = visokozmogljivo hitrorezljivo jeklo). Ustrezno kakovost zagotavlja program pribora Bosch.

Pred privijanjem večjih, daljših vijakov v trde materiale najprej opravite predhodno vrtanje z osnovnim premerom navoja in sicer v globini približno $2/3$ dolžine vijaka.

Vzdrževanje in servisiranje**Vzdrževanje in čiščenje**

- **Pred začetkom kakršnihkoli del na električnem orodju (na primer vzdrževanje, zamenjava orodja in podobno) kakor tudi med transportiranjem in shranjevanjem je treba iz električnega orodja odstraniti akumulator.** Pri nenamernem aktiviranju vklopno/izklopnega stikala obstaja nevarnost telesnih poškodb.

- **Električno orodje in prezačevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo.**

Če akumulatorska baterija ne deluje, se prosimo obrnite na pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225
Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407


Transport

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnih pogojev transportina na cesti. Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepitate odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika.


Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

Odlaganje

 Električna orodja, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Akumulatorskih baterij/baterij ne smete odvreči med hišne odpadke!

Samo za države EU:

 V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES morate okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorji/baterije:**Li-Ion:**

Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 142.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost

Opće upute za sigurnost za električne alate

⚠ UPOZORENJE Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivala napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojam »Električni alat« odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom.** Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- ▶ **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebjavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne kliže, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima.

► **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.

► **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvodne radove.** Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

Bržljivo ophođenje i uporaba akumulatorskih alata

► **Aku-bateriju puniti samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.

► **U električnim alatima koristite samo za to predviđenu aku-bateriju.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.

► **Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spjalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.

► **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

Servisiranje

► **Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

Upute za sigurnost za bušilice i odvijače

► **Uređaj držite na izoliranim površinama zahvata, ako izvodite radove kod kojih bi radni alat ili vijak mogli zahvatiti skrivene električne vodove.** Kontakt sa vodom pod naponom može i metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.

► **Koristite pomoćne ručke ako su isporučene s električnim alatom.** Gubitak kontrole nad električnim alatom može prouzročiti ozljede.

► **Primijenite prikladan uređaj za traženje kako bi se pronašli skriveni opskrbeni vodovi ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete.

► **Odmah isključite električni alat ako je električni alat blokirano. Pazite na velike zakretne momente koji mogu uzrokovati povratni udar.** Radni alat se blokira kad se:
– električni alat preoptereći ili
– obrađivani izradak uklješti.

► **Električni alat držite čvrsto.** Kod stezanja i otpuštanja vijaka mogu se na kratko pojaviti veliki momenti reakcije.

► **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne nprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.

► **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.** Električni alat se može zaglaviti, što može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

► **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštitite aku-bateriju od izvora topline, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

► **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.

► **Aku-bateriju koristite samo u spoju sa vašim Bosch električnim alatom.** Samo tako će se aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.

► **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.

Opis proizvoda i radova



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštile napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo otvorite preklapnu stranicu sa prikazom uređaja i držite ovu stranicu otvorenom dok čitate upute za uporabu.

Uporaba za određenu namjenu

Električni alat je predviđen za uvijanje i otpuštanje vijaka, kao i za bušenje drva, metala, keramike i plastike.

Svjetlo na električnom alatu namijenjeno je za izravno osvjetljavanje područja rada električnog alata i nije primjereno kao sredstvo za rasvjetu prostorije u domaćinstvu.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- 1 Brzostežuća stezna glava
- 2 Prsten za namještanje predbiranja zakretnog momenta
- 3 Prekidač za biranje brzina
- 4 Tipka za deblokadu aku-baterije*
- 5 Aku-baterija*
- 6 Preklapka smjera rotacije
- 7 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 8 Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije
- 9 Svjetiljka »PowerLight«
- 10 Ručka (izolirana površina zahvata)
- 11 Univerzalni držač*

12 Nastavak odvijača*

*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Aku bušilica i odvijač		GSR 10,8-2-LI
Kataloški br.		3 601 H68 1..
Nazivni napon	V=	10,8
Broj okretaja pri praznom hodu		
– 1. brzina	min ⁻¹	0 – 400
– 2. brzina	min ⁻¹	0 – 1300
max. zakretni moment za mekši/tvrdi slučaj uvijanja prema ISO 5393	Nm	30/15*
max. bušenja Ø		
– Čelik	mm	10
– Drvo	mm	19
maks. vijka Ø	mm	7
Stežno područje stezne glave	mm	1,0 – 10
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Dopuštena okolna temperatura		
– kod punjenja	°C	0...+45
– pri radu i kod skladištenja	°C	-20...+50
Preporučene aku-baterije		GBA 10,8V...
Preporučeni punjači		AL 11..

* ovisno od korištene aku-baterije

** ograničeni učinak kod temperatura < 0 °C

Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 60745-2-1.

Prag zvučnog tlaka uređaja vrednovan sa A obično iznosi 71 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

Prag buke kod rada može premašiti 80 dB(A).

Nositi štitnike za sluh!

Ukupne vrijednosti vibracija a_h (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 60745-2-1.

Bušenje metala: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvijanje vijaka: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Prag vibracije naveden u ovim uputama izmjeren je postupkom mjerenja propisanim u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se međutim električni alat koristi za druge primjene, s različitim priborom, radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

Izjava o usklađenosti 

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan pod »Tehnički podaci« odgovara svim relevantnim odredbama smjernica 2009/125/EZ (odredba 1194/2012), 2011/65/EU, do 19. travnja 2016.: 2004/108/EZ, a od 20. travnja 2016.: 2014/30/EU, 2006/42/EZ uključujući i njihove izmjene te da je sukladan sa sljedećim normama: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EZ) može se dobiti kod: Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS, 70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ECS

 i.V. 

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montaža**Punjenje aku-baterije (vidjeti sliku A)**

► **Koristite samo punjače navedene na stranici sa priborom.** Samo su ovi punjači prilagođeni Li-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašem električnom alatu.

Napomena: Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u punjaču.

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćivanja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Li-ionska aku-baterija je »Electronic Cell Protection (ECP)« zaštitom zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kada se aku-baterija isprazni, električni alat će se isključiti preko zaštitnog sklopa: radni alat se više neće vrtjeti.

► **Nakon automatskog isključivanja električnog alata ne pritišćite dalje na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

Za vađenje aku-baterije 5 pritisnite tipke za deblokiranje 4 i izvucite aku-bateriju prema gore iz električnog alata. **Kod toga ne koristite nikakvu silu.**

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

Zamjena alata (vidjeti sliku B)

► **Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata, itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

146 | Hrvatski

Kod nepritisnutog prekidača za uključivanje/isključivanje **7** bušna vreteno će se aretirati. To omogućava brzu, laganu i jednostavnu zamjenu radnog alata u steznoj glavi.

Otvorite brzostežuću steznu glavu **1** okretanjem u smjeru rotacije **1**, sve dok se alat ne umetne. Umetnite alat.

Snažno rukom okrenite čahuru brostežuće stezne glave **1** u smjeru rotacije **2**.

Usisavanje prašine/strugotina

- Prašina od materijala kao što su premazi sa sadržajem olova, neke vrste drva, mineralnih materijala i metala, može biti štetna za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih puteva korisnika električnog alata ili osoba koje se nalaze u blizini.

Određena vrsta prašine, kao što je npr. prašina od hrastovine ili bukve smatra se kancerogenom, posebno u kombinaciji sa dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smijju obrađivati samo stručne osobe.

- Osigurajte dobru ventilaciju radnog mjesta.
- Preporučuje se uporaba zaštitne maske sa filterom klase P2.

Pridržavajte se važećih propisa za obrađivane materijale.

- **Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu.** Prašina se može lako zapaliti.

Rad**Puštanje u rad****Stavljanje aku-baterije**

Napomena: Uporaba aku-baterija koje nisu prikladne za vaš električni alat može dovesti do pogrešnih funkcija ili do oštećenja električnog alata.

Preklopku smjera rotacije **6** namjestite na sredinu, kako bi se spriječilo nehотиčno uključivanje. Umetnite napunjenu aku-bateriju **5** u ručku, sve dok osjetno ne preskoči i dok ne sjedne do kraja u ručku.


Namještanje smjera rotacije (vidjeti sliku C)


S preklopkom smjera rotacije **6** možete promijeniti smjer rotacije električnog alata. Kod pritisnutog prekidača za uključivanje/isključivanje **7** to ipak nije moguće.

Rotacija u desno: Za bušenje i uvijanje vijaka pritisnite preklopku smjera rotacije **6** u lijevo do graničnika.

Rotacija u lijevo: Za otpuštanje odnosno odvijanje vijaka i matica, pritisnite preklopku smjera rotacije **6** u desno, do graničnika.

Prethodno biranje zakretnog momenta

Sa prstenom za namještanje predbiranja zakretnog momenta **2** možete potreban zakretni moment prethodno odabrati u 20 stupnjeva. Kod točnog namještanja radni alat će se zaustaviti čim se vijak do kraja uvije u materijal, odnosno dosegne namješteni zakretni moment. U položaju »« je deaktivirana preskočna spojka, npr. za bušenje.

Kod odvijanja vijaka odaberite eventualno više namještanje, odnosno namjestite na simbol »«.

Mehaničko biranje brzina

- **Prekidač za biranje brzina 3 pritisnite samo u stanju mirovanja električnog alata.**

Sa prekidačem za biranje brzina **3** možete prethodno odabrati 2 područja broja okretaja.

Brzina I:

Niže područje broja okretaja; za uvijanje ili za radove sa velikim promjerom bušenja.

Brzina II:

Više područje broja okretaja; za radove bušenja sa manjim promjerima svrdala.

Ako se prekidač za biranje brzina **3** ne može pomaknuti do graničnika, steznu glavu malo okrenite sa svrdlom.

Uključivanje/isključivanje

Za **puštanje u rad** električnog alata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **7** i držite ga pritisnutim.

Svjetiljka **9** svijetli kada se prekidač za uključivanje/isključivanje **7** pritisne lagano ili do kraja i omogućava osvijetljenje radnog područja u slučaju nepovoljnih uvjeta rasvjete.

Za **isključivanje** električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **7**.

Za štednju električne energije, električni alat uključite samo ako ćete ga koristiti.

Reguliranje broja okretaja

Broj okretaja uključenog električnog alata možete bestupnjevito regulirati, ovisno od toga do kojeg stupnja ste pritisnuli prekidač za uključivanje/isključivanje **7**.

Manjim pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje **7** postiže se manji broj okretaja. Sa povećanjem pritiska povećava se broj okretaja.

Automatsko aretiranje vretena (Auto-Lock)

Ako prekidač za uključivanje/isključivanje **7** nije pritisnut, aretirat će se bušna vreteno, a time i stezač alata.

To omogućava uvijanje vijaka i kod ispražnjene aku-baterije, odnosno korištenje električnog alata kao odvijača.

Inercijska kočnica

Kod otpuštanja prekidača za uključivanje/isključivanje **7**, stezna glava će se zakočiti i time spriječiti inercijsko okretanje radnog alata.

Kod uvijanja vijaka prekidač za uključivanje/isključivanje **7** otpustite tek kada se vijak do kraja uvije u izradak. Glava vijaka u tom slučaju neće prodirati u izradak.

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije **8**, kod na pola ili do kraja pritisnutog prekidača za uključivanje/isključivanje **7**, u trajanju od nekoliko sekundi pokazuje stanje napunjenosti aku-baterije, a sastoji se od 3 zelene LED.

LED	Kapacitet
Stalno svjetli 3 x zelena	≥ 2/3
Stalno svjetli 2 x zelena	≥ 1/3
Stalno svjetli 1 x zelena	< 1/3
Treperavo svjetlo 1 x zelena	Rezerva

Zaštita od preopterećenja ovisna od temperature

Kod namjenske uporabe se električni alat ne može preopteretiti. Kod presnažnog opterećenja ili ukoliko se prekorači dopuštena temperatura aku-baterije, smanjuje se broj okretaja. Električni alat radi s punim brojem okretaja tek nakon postizanja dopuštene temperature aku-baterije.

Upute za rad

- **Električni alat stavite na vijak samo u isključenom stanju.** Radni alati koji se okreću mogu kliznuti.

Nakon duljeg rada s manjim brojem okretaja, trebate u svrhu hlađenja ostaviti da električni alat radi oko 3 minute kod maksimalnog broja okretaja pri praznom hodu.

Kod bušenja metala koristite samo besprijekorna, naoštrena HSS-svrdla (HSS=brzorezni čelik). Odgovarajuću kvalitetu jamči program Bosch pribora.

Prije uvijanja većih, duljih vijaka u tvrde materijale, trebate sa promjerom jezgre navoja predbušiti na cca. $\frac{2}{3}$ dužine vijka.

Održavanje i servisiranje**Održavanje i čišćenje**

- **Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata, itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

- **Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.**

Ako aku-baterija nije više radno sposobna, molimo obratite se ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice proizvoda.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o.
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Transport

Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom. Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih

pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno kućište neoštećeno. Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži.

Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

Zbrinjavanje

Električne alate, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Električni alat i aku-bateriju ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Prema Europskim smjericama 2012/19/EU, neuporabivi električni alati i prema Smjericama 2006/66/EZ neispravne ili istrošene aku-baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Aku-baterije/baterije:**Li-ion:**

Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju »Transport« na stranici 147.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti**Ohutusnõuded****Üldised ohutusjuhised**

TÄHELEPANU Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööki, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmata) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

► **Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Töökohtas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.

► **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aaurud süüdata.

148 | Eesti

- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesaga sobima.** Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- ▶ **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu toad, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilise tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult.** Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolmu maski, liibemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige seadme tahtmatut käivitamist.** Enne pistiku ühendamist pistikupesaga, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist kehaasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

- ▶ **Kandke sobivat rõivastust.** Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.

- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmukogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle.** Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu laste kättesaamatus kohas.** Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolitsege seadme eest korralikult.** Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud.** Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

Akutööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muudab tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- ▶ **Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Väلتige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust.

Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

Ohutusnõuded puurtrellide ja kruvikeerajate kasutamisel

- ▶ **Kui teostate töid, mille puhul võib tarvik või kruvi tabada varjatud elektrijuhtmeid, hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest.** Kontakt pingestatud elektrijuhtmetega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- ▶ **Kasutage seadme tarnekomplekti kuuluvaid lisakäepidemeid.** Kontrolli kaotus seadme üle võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetorude avastamiseks kasutage sobivaid otsimisseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustusefirma poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tulekahju- ja elektrilöögi oht. Gaasitorustiku vigastamisel plahvatusoht. Veetorustiku vigastamisel materiaalne kahju või elektrilöögi oht.
- ▶ **Tarviku blokeerumise korral lülitage elektriline tööriist viivitamatult välja. Seejuures võivad ilmuda suured reaktsioonijõud, mis põhjustavad tagasilöögi.** Tarvik blokeerub:
 - kui elektrilisele tööriistale avaldub ülekoormus või
 - kui elektriline tööriist töödeldavas toorikus kinni kiildub.
- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista kindlalt käes.** Kruvide kinnija lahtikeeramisel võib lühiajaliselt esineda tugevaid reaktsioonimomente.
- ▶ **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruustangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.** Kasutatav tarvik võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.



Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest. Esineb plahvatusoht.

- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda auru. Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Kasutage akut üksnes koos Boschi elektrilise tööriistaga.** Ainult nii on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsetama hakata, plahvatada või üle kuumeneda.

Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööki, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Avage kokkuvolditud lehekülj, millel on toodud joonised seadme kohta, ja jätke see kasutusjuhendi lugemise ajaks lahti.

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud kruvide sisse- ja väljakeeramiseks ning puidu, metalli, keraamiliste plaatide ja plastmaterjalide puurimiseks.

Elektrilise tööriista tuli on mõeldud vaid elektrilise tööriista tööpiirkonna valgustamiseks, tuli ei sobi ruumide valgustamiseks koduses majapidamises.

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Kiirkinnituspadrund
- 2 Pöördemomendi regulaator
- 3 Käiguvaliku lüliti
- 4 Aku vabastusklahv*
- 5 Aku*
- 6 Reverslüliti
- 7 Lüliti (sisse/välja)
- 8 Aku täituvusastme indikaator
- 9 Lamp „PowerLight“
- 10 Käepide (isoleeritud haardepind)
- 11 Universaaladapter*
- 12 Kruvikeeramistarvik*

***Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid.** Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Tehnilised andmed

Akutrell-kruvikeeraja	GSR 10,8-2-LI	
Tootenumbr	3 601 H68 1..	
Nimipinge	V=	10,8
Tühikäigupöörded		
– 1. käik	min ⁻¹	0 – 400
– 2. käik	min ⁻¹	0 – 1300
max pöördemoment tugeval/nõrgal kruvikeeramistrežiimil ISO 5393 kohaselt	Nm	30/15*
max puuri Ø		
– Teras	mm	10
– Puüt	mm	19
max kruvi Ø	mm	7

* sõltuvalt kasutatud akust

** piiratud jõudlus temperatuuril < 0 °C

150 | Eesti

Akutrell-kruvikeeraja	GSR 10,8-2-LI	
Padrunisse kinnitatava tarviku varreosa Ø	mm	1,0 – 10
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	1,0/1,2*
Ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur		
– laadimisel	°C	0...+45
– kasutamisel** ja säilitamisel	°C	-20...+50
Soovituslikud akud		GBA 10,8V...
Soovituslikud laadimisseadmed		AL 11..

* sõltuvalt kasutatud akust

** piiratud jõudlus temperatuuril < 0 °C

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müratase määratud kooskõlas standardiga EN 60745-2-1.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud helirõhu tase on üldjuhul 71 dB(A). Mõõtemääramatus K = 3 dB.

Müratase võib töötamisel ületada 80 dB(A).

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsioonitase a_h (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 60745-2-1.Metalli puurimisel: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ Kruvikeeramine: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Käesolevas juhendis esitatud vibratsioonitase on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, kui kasutatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase olla siiski teistsugune. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt suurem.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt väiksem.

Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriistu ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.

Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on vastavuses direktiivides 2009/125/EÜ (määrus 1194/2012), 2011/65/EL, kuni 19. aprillini 2016 kehtiva direktiivi 2004/108/EÜ, alates 20. aprillist 2016 kehtiva direktiivi 2014/30/EL, 2006/42/EÜ ja viidatud direktiivide muudetud redaktsioonides sätestatud asjakohaste nõuetega ning järgmiste standarditega: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Tehniline toimik (2006/42/EÜ) saadaval:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANYHenk Becker
Executive Vice President
EngineeringHelmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ECS

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montaaž

Aku laadimine (vt joonist A)

► Kasutage lisatarvikute lehel nimetatud akulaadijaid.

Vaid need akulaadijad on kohandatud seadmes kasutatud Li-ioon-aku laadimiseks.

Märkus: Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimisseadmes täiesti täis.

Li-ioon-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Li-ioon-akut kaitseb elektrooniline kaitse süsteem „Electronic Cell Protection (ECP)“ täieliku tühjenemise eest. Tühja aku puhul lülitab kaitse lüliti seadme välja: Tarvik ei pöörle enam.

► Pärast elektrilise tööriista automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülile (sisse/välja). Aku võib kahjustuda.

Aku 5 väljavõtmiseks vajutage vabastusklahvidele 4 ja tõmmake aku suunaga alla seadmest välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Järgige kasutusressursi ammendanud seadmete käitlemise juhiseid.

Tarviku vahetus (vt joonist B)

► Eemaldage aku seadmest enne mis tahes töid seadme kallal (nt hooldus, tarvikute vahetus jmt), samuti enne seadme transportimist ja hoiulepanekut. Lüliti (sisse/välja) soovimatul käitsemisel esineb vigastuste oht.

Kui lüliti (sisse/välja) 7 ei ole alla vajutatud, siis seadme spindel lukustub. See võimaldab tarvikut padrunis kiiresti, mugavalt ja lihtsalt vahetada.

Avage kiirkinnituspadrun 1, keerates seda pöörlemissuunas 1 seni, kuni tarvikut on võimalik sisse asetada. Paigaldage tarvik.

Keerake kiirkinnituspadruni 1 hülss pöörlemissuunas 2 käega tugevasti kinni.

Tolmu/saepuru äratõmme

► Plüüsisaldusega värvide, teatud puiduliikide, mineraalide ja metalli tolm võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude ja tolmu sissehingamine võib põhjustada seadme kasutajal või läheduses viibivatel inimestel allergiisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi.

Teatud tolm, näiteks tamme- ja pöögitolm, on vähkitekita va toimega, iseäranis kombinatsioonis puidutöötlemisel kasutatavate lisaainetega (kromaadid, puidukaitsevahen-

did). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.

- Tagage töökohas hea ventilatsioon.
- Soovitatav on kasutada hingamisteede kaitsemaski filtriga P2.

Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehtivatest eeskirjadest.

- ▶ **Vältige tolmu kogunemist töökohta.** Tolm võib kergesti süttida.

Kasutus

Seadme kasutuselevõtt

Aku paigaldamine

Märkus: Seadme jaoks ebasobivate akude kasutamine võib põhjustada häireid seadme töös või seadet kahjustada.

Seadke reverslüüti **6** keskasendisse, vältimaks seadme tahtmatut sisselülitamist. Asetage laetud aku **5** pidemisse, kuni aku fikseerub tuntuvalt kohale ja on pidemega ühetasa.



Pöörlemissuuna ümberlülitamine (vt joonist C)

Reverslülitiga **6** saate muuta seadme pöörlemissuunda. Kui lüliti (sisse/välja) **7** on alla vajutatud, siis ei ole pöörlemissuuna muutmine võimalik.

Parem käik: Puurimiseks ja kruvide keeramiseks vajutage reverslüüti **6** lõpuni vasakule.

Vasak käik: Kruvide ja mutrite välja- või lahtikeeramiseks vajutage reverslüüti **6** lõpuni paremale.

Pöördemomendi valik

Pöördemomendi regulaatoriga **2** saate soovitud pöördemomendi valida 20 astmes. Õige seadistuse korral seiskub tarvik kohe, kui kruvi on materjali pinnaga ühetasa sisse keeratud või kui seadistatud pöördemoment on saavutatud. Asendis „“ on kaitsesidur desaktiveeritud, nt puurimiseks. Kruvide väljakeeramisel valige vajaduse korral kõrgem aste või seadke sümbolile „“.

Mehaaniline käiguvalik

- ▶ **Käiguvaliku lüliti 3 käsitsege ainult siis, kui seadme spindel ei pöörle.**

Käiguvaliku lülitiga **3** saab valida 2 pöörete vahemikku.

1. käik:

Madalad pöörded, kruvide keeramiseks või töötamiseks suure läbimõõduga puuridega.

2. käik:

Kõrged pöörded, töötamiseks väikese läbimõõduga puuridega.

Kui käiguvaliku lüliti **3** ei saa lõpuni pöörata, keerake padrunit koos puuriga veidi.

Sisse-/väljalülitus

Seadme **kasutuselevõtuks** vajutage lüliti (sisse/välja) **7** alla ja hoidke seda all.

Lamp **9** põleb, kui lüliti (sisse/välja) **7** on osaliselt või täielikult alla vajutatud, ja valgustab tööpiirkonda pimedas või hämaras töötamisel.

Seadme **väljalülitamiseks** vabastage lüliti (sisse/välja) **7**.

Energia säästmiseks lülitage elektriline tööriist sisse vaid siis, kui seda kasutate.

Pöörete reguleerimine

Sisselülitatud seadme pöörete arvu saate sujuvalt reguleerida vastavalt lülitile (sisse/välja) **7** rakendatavale survele.

Kerge survega lülitile (sisse/välja) **7** reguleerite pöörded madalaks. Surve suurendamisega tõstate ka pöörete arvu.

Täisautomaatne spindlilukustus (Auto-Lock)

Kui lüliti (sisse/välja) **7** ei ole sisse vajutatud, siis spindel ja sellega ka padrunit lukustub.

See võimaldab kruvisid sisse keerata ka siis kui, aku on tühi, ning kasutada seadet tavalise kruvikeerajana.

Järelepöörlemispidur

Lüliti (sisse/välja) **7** vabastamine pidurdab padrunit ja hoiab ära tarviku järelepöörlemise.

Kruvide sissekeeramisel vabastage lüliti (sisse/välja) **7** alles siis, kui kruvi on materjali pinnaga ühetasa sisse keeratud. Kruvipea ei tungi siis toorikuisse sisse.

Aku täitvustaseme indikaator

Aku täitvustaseme indikaator **8** näitab osaliselt või täielikult allavajutatud lüliti (sisse/välja) **7** puhul mõne sekundi jooksul aku täitvustaset ja koosneb 3 rohelisest LED-tulest.

LED	Mahtuvus
Pidev tuli 3 x roheline	≥ 2/3
Pidev tuli 2 x roheline	≥ 1/3
Pidev tuli 1 x roheline	< 1/3
Vilkuv tuli 1 x roheline	Reserv

Temperatuurist sõltuv ülekoormuskaitse

Nõuetekohasel kasutamisel ei rakendu elektrilisele tööriistale ülekoormust. Liiga suure koormuse korral või juhul, kui aku temperatuur on lubatud kõrgem või madalam, väheneb pöörete arv. Elektriline tööriist töötab taas maksimaalpöörrel alles siis, kui aku temperatuur on ettenähtud vahemikus.

Tööjuhised

- ▶ **Kruvile asetamisel peab seade olema välja lülitatud.**

Pöörlevad tarvikud võivad kohalt libiseda.

Pärast pikemaajalist tööd madalatel pöörrel seadmel jahtumiseks lasta koormuseta töötada umbes 3 minutit maksimaalpöörrel.

Metalli puurimiseks kasutage üksnes laitmatust korras olevaid, hästi teritatud HSS-puure (HSS = kiirlõiketeras). Vastava kvaliteediga puurid leiab Boschi lisatarvikute valikust.

Enne suurte pikemate kruvide sissekeeramist kõvadesse materjalidesse tuleks ²/₃ kruvipikkuse ulatuses auk ette puurida.

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

- ▶ **Eemaldage aku seadmest enne mis tahes töid seadme kallal (nt hooldus, tarvikute vahetus jmt), samuti enne seadme transportimist ja hoiulepanekut.** Lüliti (sisse/välja) soovimatul käsitsemisel esineb vigastuste oht.

152 | Latviešu

► **Seadme laimatu ja ohutu t o tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsiooniavad puhtad.**

Kui aku enam ei t oita, p orduge palun Boschi elektriliste t o-riistade volitatud remondit okotta.

Klienditeenindus ja m ugij rgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimuste. Joonised ja teabe varuosade kohta lei te ka veebisaidilt:

www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimus-tes meeleldi abi.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti  ra seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste k sit o-riistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 6549 568
Faks: 679 1129

Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspederimine) tuleb järgida pakendi ja t ahistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks.

Järgige ka võimalikke t aidendavaid siseriiklikke nõudeid.

Kasutusk lbumatuks muutunud seadmete käitlus



Elektrilised t o-riistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnas astlikult ringlusse v otta.

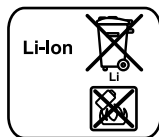
Ärge k idelge elektrilisi t o-riistu ja akusid/patareisid koos olmej atmetega!

 ksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete j atmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/E  tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareisid eraldi kokku koguda ja keskkonnas astlikult korduskasutada.

Akud/patareisid:



Li-ioon:

Järgige palun juhiseid punktis „Transport“, lk 152.

Tootja j tab endale  iguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Drošības noteikumi

Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

▲ BRĪDINĀJUMS **Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstrumenti“ attiecas gan uz tikla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan  ri uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļ ).

Drošība darba vietā

- **Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nek rti- g  darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai uguns- nedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirkst jo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo ipaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citi personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultat  jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzda. Kontaktdakšas konstrukci- ju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas sal got jus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienots ar aizsargz m juma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzda, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- **Darba laikā nepieskarieties saz m tiem priekšme- tiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, pl tīm vai le- dusskapjiem.** Pieskaroties saz m t m virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laik , neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elek- trokabeļ .** Neraujiet aiz kabeļ , ja vēlaties atvienot ins- trumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, as m šķautnēm un elektroinstrumenta kustigaj m daļām. Bojāts vai sa- mezglojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

► **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.**

Lietojot elektrokabeļus, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

► **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

Personiskā drošība

► **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.

► **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.

► **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārņemot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.

► **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.

► **Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru.** Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.

► **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var ieķerties vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.

► **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

► **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.

► **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.

► **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainīšanas atvienojiet tā kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.

► **Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

► **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.

► **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.

► **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

Saudzējoša apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

► **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājfirma.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.

► **Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi ražotājfirma.** Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.

► **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar spraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.

► **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavē-**

154 | Latviešu

joties griezieties pie ārsta. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

Apkalpošana

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Drošības noteikumi urbjmašīnām un skrūvgriežiem

- ▶ **Veicot darbu, kura laikā darbinstruments vai skrūve var skart slēptus elektriskos vadus, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām virsmām.** Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz instrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- ▶ **Lietojiet papildrokturus, ja tie ir piegādāti kopā ar elektroinstrumentu.** Kontroles zaudēšana var kļūt par cēloni savainojumiem.
- ▶ **Lietojiet piemērotu metālmeklētāju slēpto pievadlīniju atklāšanai vai arī griezieties pēc palīdzības vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Kontakta rezultātā ar elektrotīkla līniju, var izcelties ugunsgrēks un strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu. Gāzes vada bojājums var izraisīt sprādzienu. Kontakta rezultātā ar ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības.
- ▶ **Ja darbinstruments pēkšņi iestrēgst, nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu. Šādā gadījumā rodas ievērojams reaktīvais griezes moments, kas var izsaukt atsienienu.** Darbinstruments parasti iestrēgst šādos gadījumos:
 - ja elektroinstrumentu tiek pārslogots, vai
 - ja darbinstruments apstrādes laikā netiek turēts taisni.
- ▶ **Darba laikā stingri turiet instrumentu.** Skrūvju pieskrūvēšanas vai atskrūvēšanas laikā uz rokām var islaicīgi iedarboties ievērojams reaktīvais moments.
- ▶ **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspilēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas.** Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaukot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- ▶ **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt isslēgumu.



Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma. Tas var izraisīt sprādzienu.

- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Lietojiet akumulatoru tikai kopā ar Bosch elektroinstrumentu.** Tikai tā akumulators ir pasargāts no bīstamām pārslodzēm.

- ▶ **Asi priekšmeti, piemēram, nagla vai skrūvgriezis, kā arī ārēja spēka iedarbība var sabojāt akumulatoru.** Tas var radīt iekšēju isslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.

Izstrādājuma un tā darbības apraksts

Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Lūdzam atvērt atlokāmo lappusi ar elektroinstrumenta attēlu un turēt to atvērtu visu laiku, kamēr tiek lasīta lietošanas pamācība.

Pielietojums

Elektroinstrumenti ir paredzēti skrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai, kā arī koka, metāla, keramisko materiālu un plastmasas urbšanai.

Šajā elektroinstrumentā iebūvētā apgaismošanas spuldze ir paredzēta darba vietas izgaismošanai, bet ne apgaismojuma nodrošināšanai dzīvojamajās telpās.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem elektroinstrumenta attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- 1 Bezatslēgas urbjpatrona
- 2 Gredzens griezes momenta iestādīšanai
- 3 Pārnesumu pārslēdzējs
- 4 Akumulatora fiksatora taustiņš*
- 5 Akumulators*
- 6 Griešanās virziena pārslēdzējs
- 7 Ieslēdzējs
- 8 Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
- 9 Apgaismošanas spuldze „PowerLight“
- 10 Rokturis (ar izolētu noturvirsmu)
- 11 Universālais turētājs*
- 12 Skrūvgrieža uzgalis*

*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Tehniskie parametri

Akumulatora urbjmašīna – skrūvgriezis		GSR 10,8-2-LI
Izstrādājuma numurs		3 601 H68 1..
Nominālais spriegums	V=	10,8
Griešanās ātrums brīvgaitā		
– 1. pārnesumam	min. ⁻¹	0 – 400
– 2. pārnesumam	min. ⁻¹	0 – 1300
Maks. griezes moments cietam/mikstam skrūvēšanas režīmam atbilstoši standartam ISO 5393	Nm	30/15*
* atkarībā no izmantojamā akumulatora		
** Samazināta jauda pie temperatūras < 0 °C		

Akumulatora urbjmašina – skrūvgriezis GSR 10,8-2-LI

Maks. urbumu Ø		
– Tēraudā	mm	10
– Koks	mm	19
Maks. skrūvju diametrs	mm	7
Urbjpatronas aptverspēja	mm	1,0 – 10
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0/1,2*
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra		
– uzlādes laikā	°C	0...+45
– darbības laikā** un uzglabāšanas laikā	°C	-20...+50
Ieteicamie akumulatori		GBA 10,8V...
Ieteicamā uzlādes ierīce		AL 11..

* atkarībā no izmantojamā akumulatora

** Samazināta jauda pie temperatūras < 0 °C

Informācija par troksni un vibrāciju

Troksņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 60745-2-1.

Elektroinstrumenta radītā pēc raksturlienes A izsvērtā troksņa skaņas spiediena tipiskais līmenis ir 71 dB(A). Izkliede K = 3 dB.

Troksņa līmenis darba laikā var pārsniegt 80 dB(A).

Izmantojiet ausu aizsargus!Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (vektoru summa trijos virzienos) un izkliede K ir noteikti atbilstoši standartam EN 60745-2-1.Urbšana metālā: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ Skrūvēšana: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartam EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var

izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tomēr tiek izmantoti citiem pielietojuma veidiem, kopā ar citādiem piederumiem vai kopā ar atšķirīgiem darbinstrumentiem, kā arī tad, ja tas nav pietiekoši apjomā apkalpots, instrumenta radītais vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit norādītās vērtības. Tas var būtiski palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var būtiski samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojat darbu.

Atbilstības deklarācija 

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums atbilst visiem direktīvās 2009/125/EK (rikojums 1194/2012), 2011/65/ES, kā arī līdz 2016. gada 19. aprīlim direktīvā 2004/108/EK un no 2016. gada 20. aprīļa direktīvās 2014/30/ES, 2006/42/EK un to labojumos ietvertajiem saistošajiem noteikumiem, kā arī šādiem standartiem: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Tehniskā lieta (2006/42/EK) no:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzlmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montāža**Akumulatora uzlādes ierīce (attēls A)**

► **Lietojiet tikai piederumu lappusē norādītās uzlādes ierīces.** Vienīgi šīs uzlādes ierīces ir piemērotas jūsu elektroinstrumentā izmantojamā litija-jonu akumulatora uzlādei.

Piezīme. Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai izstrādājums spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaudoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Litija-jonu akumulatorā ir pielietota elektroniskā elementu aizsardzība („Electronic Cell Protection [ECP]”), kas to pasargā no dziļās izlādes. Ja akumulators ir izlādējies, īpaša aizsardzības sistēma izslēdz elektroinstrumentu; šādā gadījumā darbinstruments pārtrauc kustēties.

► **Ja elektroinstrumenti ir automātiski izslēdzies, nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Šādas rīcības dēļ var tikt bojāts akumulators.

Lai izņemtu akumulatoru **5**, nospiediet fiksatora taustiņus **4** un izvelciet akumulatoru no elektroinstrumenta lejupvirzienā.

Nelietojiet šim nolūkam pārāk lielu spēku.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanu no nolietotajiem izstrādājumiem.

Darbinstrumenta nomaīņa (attēls B)

► **Pirms jebkura darba ar elektroinstrumentu (piemēram, pirms apkalpošanas, darbinstrumenta nomaīņas utt.), kā arī pirms transportēšanas vai uzglabāšanas izņemiet no tā akumulatoru.** Nejauša ieslēdzēja nospiešana var izraisīt savainojumu.

156 | Latviešu

Ja nav nospiests ieslēdzējs **7**, instrumenta darbvārpsta ir fiksēta nekustīgi. Tas ļauj ātri, ērti un vienkārši nomainīt urbpatronā iestiprināto darbinstrumentu.

Atveriet bezatslēgas urbpatronu **1**, griežot tās aploci virzienā **1**, līdz urbpatronā kļūst iespējams ievietot darbinstrumenta kātu. Ievietojiet darbinstrumentu urbpatronā.

Ar roku spēcīgi pagrieziet bezatslēgas urbpatronas **1** aploci virzienā **2**.

Putekļu un skaidu uzsūkšana

► Dažu materiālu, piemēram, svina saturošu krāsu, dažu koksnes šķirņu, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanās šādiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas vai elpošanas ceļu slimšanu elektroinstrumenta lietotājam vai darba vietai tuvumā esošajām personām.

Atsevišķu materiālu putekļi, piemēram, putekļi, kas rodas, zāģējot ozola vai dižskābarža koksnī, var izraisīt vēzi, īpaši tad, ja koksne iepriekš ir tikusi ķīmiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.

- Darba vietai jābūt labi ventilējamai.
- Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

► **Nepieļaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā.** Putekļi var viegli aizdegties.

Lietošana**Uzsākot lietošanu****Akumulatora ievietošana**

Piezīme. Ja elektroinstrumenta darbināšanai tiek izmantoti nepiemēroti akumulatori, tas var būt par cēloni traucējumiem elektroinstrumenta darbībā vai izraisīt tā sabojāšanos.

Lai novērstu elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos, pārvietojiet griešanās virziena pārslēdzēju **6** vidējā stāvoklī. Iebīdīet uzlādētu akumulatoru **5** elektroinstrumenta rokturī, līdz tas nonāk vienā līmenī ar roktura virsmu un fiksējas rokturī ar skaidri sadzirdamu klikšķi.

Griešanās virziena izvēle (attēls C)

Lietojot griešanās virziena pārslēdzēju **6**, var mainīt elektroinstrumenta darbvārpstas griešanās virzienu. Taču tas nav iespējams laikā, kad ir nospiests ieslēdzējs **7**.

Griešanās virziens pa labi: veicot urbšanu un ieskrūvējot skrūves, pārvietojiet griešanās virziena pārslēdzēju **6** līdz galam pa kreisi.

Griešanās virziens pa kreisi: ieskrūvējot vai atskrūvējot skrūves un noskrūvējot uzgriežņus, pārvietojiet griešanās virziena pārslēdzēju **6** līdz galam pa labi.

Griezes momenta regulēšana

Lietojot griezes momenta iestādīšanas gredzenu **2**, darbvārpstas griezes momentu var izvēlēties 20 pakāpēs. Ja iestādījums ir izvēlēts pareizi, darbinstruments apstājas, līdzko

skrūves galviņa ir iespiedusies materiāla virsmā vai arī tiek sasniegta izvēlētā darbvārpstas griezes momenta vērtība. Gredzenam atrodies stāvoklī „**▲▲**”, griezes momenta regulēšanas sajūgs tiek deaktivizēts, kas nepieciešams, piemēram, veicot urbšanu.

Izskrūvējot skrūves, izvēlieties lielāku griezes momenta vērtību vai arī pārvietojiet griezes momenta iestādīšanas gredzenu pret simbolu „**▲▲**”.

Mehāniskā pārnese pārslēgšana

► **Pārvietojiet pārnese pārslēdzēju 3 tikai laikā, kad elektroinstrumenti nedarbojas.**

Ar pārnese pārslēdzēju **3** var izvēlēties vienu no 2 darbvārpstas griešanās ātruma diapazoniem (pārneseiem).

Pārnesums I

Neliels griešanās ātrums, liela diametra skrūvju ieskrūvēšanai vai urbšanai ar liela diametra urbjiem.

Pārnesums II

Liels griešanās ātrums, darbam ar neliela diametra urbjiem.

Ja pārnesumu pārslēdzēju **3** neizdodas pārbīdīt līdz galam, nedaudz pagrieziet urbpatronu ar tajā iestiprināto urbi.

Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, nospiediet ieslēdzēju **7** un turiet to nospiestu.

Spuldze **9** iedegas pie daļēji vai līdz galam nospiesta ieslēdzēja **7**, izgaismojot darba vietu nepietiekoša apgaismojuma apstākļos.

Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, atlaidiet ieslēdzēju **7**.

Lai taupītu enerģiju, ieslēdziet elektroinstrumentu tikai tad, kad tas tiek lietots.

Griešanās ātruma regulēšana

Instrumenta griešanās ātrumu var regulēt bezpakāpju veidā, mainot spiedienu uz ieslēdzēju **7**.

Viegli nospiežot ieslēdzēju **7**, darbvārpsta sāk griezties ar nelielu ātrumu. Palielinot spiedienu, pieaug arī griešanās ātrums.

Pilnīgi automātiska darbvārpstas fiksēšana (Auto-Lock)

Ja ieslēdzējs **7** nav nospiests, instrumenta darbvārpsta un līdz ar to arī darbinstrumenta turētājaptvere tiek fiksēta.

Tas ļauj ieskrūvēt skrūves arī tad, ja akumulators ir izlādējies, lietojot elektroinstrumentu kā parastu skrūvgriezi.

Izskrējiena bremze

Atlaižot ieslēdzēju **7**, urbpatrona tiek nobremzēta, tādējādi līdz minimumam samazinot darbinstrumenta izskrējieni.

Ieskrūvējot skrūves, atlaidiet ieslēdzēju **7** brīdī, kad skrūves galviņa sasniedz skrūvējamā priekšmeta virsmu. Šādā gadījumā skrūves galviņa neiespiežas skrūvējamajā priekšmetā.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators **8**, kas sastāv no 3 zaļām mirdzdiodes, iedegas uz dažām sekundēm un parāda akumulatora uzlādes pakāpi, ja daļēji vai pilnīgi tiek nospiests ieslēdzējs **7**.

Mirdzdiode	Akumulatora ietilpība
Pastāvīgi deg 3 mirdzdiodes	≥ 2/3
Pastāvīgi deg 2 mirdzdiodes	≥ 1/3
Pastāvīgi deg 1 mirdzdiode	< 1/3
Mirgo 1 mirdzdiode	Rezerve

Termoatkarīga aizsardzība pret pārslodzi

Lietojot elektroinstrumentu paredzētajā veidā, tas nevar tikt pārslogots. Pie stipras noslodzes, kā arī gadījumā, ja akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamo vērtību diapazona robežām, samazinās elektroinstrumenta griešanās ātrums. Pēc akumulatora temperatūras atgriešanās pieļaujamo vērtību diapazona robežās elektroinstrumenti atsāk darboties ar pilnu griešanās ātrumu.

Norādījumi darbam

- **Kontaktējiet darbinstrumentu ar skrūves galvu tikai tad, ja elektroinstrumenti ir izslēgti.** Rotējošs darbinstrumenti var noslidēt no skrūves galvas.

Ja elektroinstrumenti tiek ilgstoši darbināti ar nelielu griešanās ātrumu, tas laiku pa laikam jāatdzesē, aptuveni 3 minūtes ļaujot darboties brīvgaitā ar maksimālo griešanās ātrumu.

Metāla urbšanai izmantojiet tikai nevainojami asus HSS urbjus (HSS = High Speed Steel = ātrgriešanas tērauds). Vēlamo darbinstrumentu kvalitāti var nodrošināt, iegādājoties urbjus no Bosch papildpiederumu klāsta.

Ieskrūvējot garas liela izmēra skrūves cietā materiālā, ieteicams izveidot vadotnes urbumu, kura diametrs ir vienāds ar skrūves vītnei iekšējo diametru, bet dziļums ir aptuveni $\frac{2}{3}$ no skrūves garuma.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- **Pirms jebkura darba ar elektroinstrumentu (piemēram, pirms apkalpošanas, darbinstrumenta nomaiņas utt.), kā arī pirms transportēšanas vai uzglabāšanas izņemiet no tā akumulatoru.** Nejausa ieslēdzēja nospiešana var izraisīt savainojumu.
- **Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu elektroinstrumenta darbību, uzturiet tīru tā korpusu un ventilācijas atveres.**

Ja akumulators ir nolietojies, nogādājiet to firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkopšanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Mūkusalas ielā 97
LV-1004 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtīt tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizliemējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos.

Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

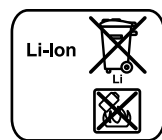
Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm



Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm, lietošanai nederīgiem elektroinstrumentiem, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori un baterijas



Litija-jonu akumulatori

Lūdzam ievērot sadaļā „Transportēšana“ (lappuse 157) sniegtos norādījumus.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos

Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiurovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiū būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. nešikite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugi-**

klį. Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
 - ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
 - ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
 - ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
 - ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
 - ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
 - ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- #### Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas
- ▶ **Neperkraukite prietaiso. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
 - ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
 - ▶ **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
 - ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

- ▶ **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

Rūpestinga akumulatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Akumulatoriui įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumulatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- ▶ **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
- ▶ **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumulatoriaus kontaktų.** Užtrumpinus akumulatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekti skystis. Venkite kontakto su šiuo skystčiu. Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumulatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

Aptarnavimas

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos dirbantiems su gręžimo mašinomis ir gręžtuvais

- ▶ **Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis arba varžtas gali kliudyti paslėptus elektros laidus, tai elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- ▶ **Naudokite su elektriniu įrankiu pateiktas papildomas rankenas.** Nesuvaldžius elektrinio įrankio, galima susižeisti.
- ▶ **Prieš pradėdami darbą tinkamais ieškikliais patikrinkite, ar po norimais apdirbti paviršiais nėra prarastų elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių. Jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus.** Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sproginimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį galima pridaryti daugybę nuostolių.

- ▶ **Jei darbo įrankis įstringa, tuojau pat išjunkite elektrinį įrankį. Būkite pasirengę dideliame reakcijos momentui, kuris gali sukelti atgalinį smūgį.** Darbo įrankis gali įstrigti, jei:
 - elektrinis įrankis yra pernelyg apkraunamas arba
 - jis yra perkreipiamas apdirbamame ruošinyje.
- ▶ **Tvirtai laikykite elektrinį įrankį.** Užveržiant ir atlaisvinant varžtus gali atsirasti trumpalaikis reakcijos momentas.
- ▶ **Įtvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įranga arba spauštuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- ▶ **Prieš padėdami elektrinį įrankį būtina jį išjunkite ir palaukite, kol jo besisukančios dalys visiškai sustos.** Darbo įrankis gali užstrigti, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti prietaiso.
- ▶ **Neardykite akumulatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Iškyla sproginimo pavojus.

- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik su jūsų Bosch elektriniu įrankiu.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.

Gaminio ir techninių duomenų aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Atverskite lapą su elektrinio įrankio schema ir, skaitydami instrukciją, palikite šį lapą atverstą.

Elektrinio įrankio paskirtis

Elektrinis įrankis yra skirtas varžtams įsukti ir atsukti bei medienai, metalui, keramikai ir plastikui gręžti.

Šio elektrinio įrankio šviesa skirta tiesioginei jo darbo sričiai apšviesti ir netinka buitinių patalpų apšvietimui.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Numeriais pažymėtus elektrinio įrankio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- 1 Greitojo užveržimo griebtuvas
- 2 Sukimo momento nustatymo žiedas
- 3 Greičių perjungiklis
- 4 Akumulatoriaus atblokovimo klavišas*

160 | Lietuviškai

- 5 Akumulatorius*
- 6 Sukimosi krypties perjungiklis
- 7 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 8 Akumulatoriaus įkrovos indikatorius
- 9 Prožektorius „PowerLight“
- 10 Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- 11 Universalus suktuvo antgalių laikiklis*
- 12 Suktuvo antgalis*

*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Techniniai duomenys

Akumulatorinis gręžtuvas-suktuvas	GSR 10,8-2-LI	
Gaminio numeris	3 601 H68 1..	
Nominalioji atampa	V=	10,8
Tuščiosios eigos sūkių skaičius		
– 1-uoju greičiu	min ⁻¹	0 – 400
– 2-uoju greičiu	min ⁻¹	0 – 1300
Maks. sukimo momentas kietosios/tampriosios jungties atveju pagal ISO 5393	Nm	30/15*
Maks. gręžinio Ø		
– Plienas	mm	10
– Mediena	mm	19
Maks. varžtų Ø	mm	7
Griebtuvo kumštelių praskėtimo ribos	mm	1,0 – 10
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	1,0/1,2*
Leidžiamoji aplinkos temperatūra		
– įkraunant	°C	0...+45
– įrankiui veikiant ir jį sandėliuojant	°C	-20...+50
Rekomenduojami akumulatoriai	GBA 10,8V...	
Rekomenduojami krovikliai	AL 11..	

* priklausomai nuo naudojamo akumulatoriaus

** ribota galia, esant temperatūrai < 0 °C

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 60745-2-1.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso garso slėgio lygis tipiniu atveju siekia 71 dB(A). Paklaida K = 3 dB.

Triukšmo lygis dirbant su prietaisu gali viršyti 80 dB(A).

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė a_h (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal EN 60745-2-1.

Gręžimas į metalą: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2

Sukimas: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2 .

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir jį galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis nau-

dojamas kitokiai paskirčiai, su kitokia papildoma įranga arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės. Dirbančiajam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Atitikties deklaracija CE

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka privalomus Direktyvų 2009/125/EB (Reglamentas 1194/2012), 2011/65/ES, iki 2016 balandžio 19 d.: 2004/108/EB, nuo 2016 balandžio 20 d.: 2014/30/ES, 2006/42/EB reikalavimus ir jų pakeitimus bei šiuos standartus: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 50581.

Techninė byla (2006/42/EB) laikoma:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Montavimas**Akumulatoriaus įkrovimas (žr. pav. A)**

- Naudokite tik priedų puslapyje nurodytus kroviklius. Tik šie krovikliai yra priderinti prie Jūsų elektriniame prietaise naudojamo ličio jonų akumulatoriaus.

Nuoroda: Akumulatorius pateikiamas iš dalies įkrautas. Kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumulatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumulatorių galima įkrauti bet kada, eksploatacavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumulatoriui nekenkia.

Celių apsaugos sistema „Electronic Cell Protection (ECP)“ saugo ličio jonų akumulatorių nuo visiškos iškrovos. Kai akumulatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia elektrinį įrankį, ir darbo įrankis nebesisuka.

- Jeigu elektrinis įrankis išsijungė automatiškai, nebandykite vėl spausti įjungimo-išjungimo jungiklio. Taip galite sugadinti ličio jonų akumulatorių.

Norėdami išimti akumulatorių 5, nuspauskite fiksavimo klavišą 4 ir ištraukite jį žemyn. **Nenaudokite jėgos.**

Vadovaukitės pateiktomis nuorodomis dėl prietaiso ir akumulatoriaus šalinimo.

Įrankių keitimas (žr. pav. B)

► **Prieš atliekant bet kokius prietaiso priežiūros darbus (atliekant techninę priežiūrą ar keičiant įrankį ir t. t.), o taip pat transportuojant ir sandėliuojant prietaisą, būtina iš jo išimti akumuliatorių.** Priešingu atveju galite susižeisti, netyčia nuspaudę įjungimo-išjungimo jungiklį.

Kuomet įjungimo-išjungimo jungiklis **7** nėra nuspauštas, gręžimo suklys yra užblokuotas. Tai leidžia greitai, patogiai ir paprastai pakeisti darbo įrankius griebtuve.

Greitojo užveržimo griebtuvą **1** sukdami **●** kryptimi atlaisvinkite tiek, kad galėtumėte įstatyti darbo įrankį. Įstatykite darbo įrankį.

Užveržkite ranka greitojo užveržimo griebtuvo **1** įvorę, sukdami **●** kryptimi.

Dulkių, pjuvenų ir drožlių nusiurbimas

► Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbančiam arba netoli esantiems asmenims nuo sąlyčio su dulėmis arba jų įkvėpus gali kilti alerginės reakcijos, taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis. Kai kurios dulkės, pvz., ažuolo ir buko, yra vėžį sukeliančios, o ypač, kai mediena yra apdorota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu, medienos apsaugos priemonėmis). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.

- Pasirūpinkite geru darbo vietos vėdinimu.
- Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykitės jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.

► **Saugokite, kad darbo vietoje nesukauptų dulkių.** Dulės lengvai užsidega.

Naudojimas

Paruošimas naudoti

Akumulatoriaus įdėjimas

Nuoroda: Naudojant šiam prietaisui netinkamą akumuliatorių, elektrinis prietaisas gali netinkamai veikti ar sugesti.

Sukimosi krypties perjungiklį **6** perstatykite į vidurinę padėtį, tuomet išvengsite netyčinio prietaiso įjungimo. Įstatykite įkrautą akumuliatorių **5** į rankeną taip, kad jis juntamai užsifiksuotų ir visiškai priglustų prie rankenos.

Sukimosi krypties keitimas (žr. pav. C)

Sukimosi krypties perjungikliu **6** galite keisti elektrinio įrankio sukimosi kryptį. Tačiau tuomet, kai įjungimo-išjungimo jungiklis **7** yra nuspauštas, tai padaryti yra neįmanoma.

Dešininis sukimasis: norėdami gręžti ir įsukti varžtus, perstumkite krypties perjungiklį **6** į kairę iki atramos.

Kairinis sukimasis: norėdami atlaisvinti arba išsukti varžtus ir veržles, perstumkite sukimosi krypties perjungiklį **6** iki galo į dešinę.

Sukimo momento pasirinkimas

Sukimo momento nustatymo žiedu **2** galite nustatyti sukimo momentą pasirinkdami vieną iš 20 pakopų. Tinkamai nustatytas darbinis įrankis sustoja, kai tik varžtas įsukamas į medžiagą norimu gyliu arba kai pasiekiamas nustatytas sukimo momentas. Padėtyje „**▲▲**“ apsauginė sankaba yra išjungta, pvz., norint gręžti.

Norėdami varžtus išsukti, pasirinkite didesnį sukimo momentą arba nustatykite ties simboliu „**▲▲**“.

Mechaninis greičių perjungimas

► **Greičių perjungiklį 3 leidžiama naudoti tik tuomet, kai prietaisas yra visiškai sustojęs.**

Greičių perjungikliu **3** galima pasirinkti 2 sūkių skaičiaus diapazonus.

I greitis:

Mažo sūkių skaičiaus diapazonas; skirtas didelio skersmens kiaurymėms gręžti arba varžtams sukti.

II greitis:

Didelio sūkių skaičiaus diapazonas; skirtas mažo skersmens kiaurymėms gręžti.

Jei greičių perjungiklio **3** negalima pastumti iki atramos, su gręžtuvu šiek tiek pasukite griebtuvą.

Įjungimas ir išjungimas

Norėdami **įjungti** elektrinį įrankį, nuspauškite įjungimo-išjungimo jungiklį **7** ir laikykite jį nuspauštą.

Prožektorius **9** šviečia, kai šiek tiek arba visiškai nuspauštas įjungimo-išjungimo jungiklis **7**; jis apšviečia darbinę sritį, kai ji nepakankamai apšviesta.

Norėdami **išjungti** elektrinį įrankį, atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **7**.

Kad tausotumėte energiją, elektrinį įrankį įjunkite tik tada, kai naudosite.

Sūkių reguliavimas

Įjungto elektrinio įrankio sūkių skaičių tolygiai galite reguliuoti atitinkamai spausdami įjungimo-išjungimo jungiklį **7**.

Lengvai spaudžiant įjungimo-išjungimo jungiklį **7**, įrankis veikia mažais sūkais. Daugiau nuspaudus jungiklį, sūkaiai atitinkamai padidėja.

Visiškai automatinė suklio blokuotė (Auto-Lock)

Jei įjungimo-išjungimo jungiklis **7** nepaspauštas, gręžimo suklys ir įrankio laikiklis užblokuojami.

Ši funkcija leidžia įsukti varžtus rankiniu būdu, kai akumulatorius yra išsikrovęs, arba naudoti elektrinį įrankį kaip atsuktuvą.

Inercinis stabdys

Atleidus įjungimo-išjungimo jungiklį **7**, griebtuvas yra stabdomas ir darbo įrankiui neleidžiama toliau sukstis.

Įsukdami varžtus įjungimo-išjungimo jungiklį **7** atleiskite tik tada, kai varžtas tvirtai įsisuka į ruošinį. Tada varžto galvutė neįsisiskverbia į ruošinį.

Akumulatoriaus įkrovos indikatorius

Akumulatoriaus įkrovos indikatorius **8**, kai įjungimo-išjungimo jungiklis **7** pusiau arba visiškai paspaustas, kelioms sekun-

162 | Lietuviškai

dėms rodo akumulatoriaus įkrovą; jį sudaro 3 žali šviesos diodai.

Šviesos diodai	Talpa
Dega nuolat 3 x žali	≥ 2/3
Dega nuolat 2 x žali	≥ 1/3
Dega nuolat 1 x žalias	< 1/3
Mirksi 1 x žalias	Atsarga

Su temperatūros pokyčiu susijusi apsauga nuo perkrovos

Jei elektrinis įrankis naudojamas pagal paskirtį, jis nebus veikiamas perkrovos. Esant per didelei apkrovai arba akumulatoriaus temperatūrai esant už leidžiamojo temperatūros diapazono ribų, sumažinamas sūkių skaičius. Elektrinis įrankis maksimaliu sūkių skaičiumi vėl pradeda veikti tik pasiekus leidžiamą akumulatoriaus temperatūrą.

Darbo patarimai

► **[varžtą įremkite tik išjungtą elektrinį įrankį.** Besisukantys darbo įrankiai gali nuslysti.

Ilgesnį laiką mažais sūkių veikęs elektrinis įrankis turi būti aušinamas apie 3 min., leidžiant jam veikti maksimaliais sūkių tuščiąja eiga.

Gręždami metalą naudokite tik nepriekaištingai išgalštus HSS grąžtus (HSS = didelio atsparumo greitapjovis plienas). Garantuotos kokybės grąžtus rasite Bosch papildomos įrangos programoje.

Prieš įsukdami didesnius, ilgesnius varžtus į kietus ruošinius, turėtumėte išgręžti $\frac{2}{3}$ varžto ilgio kiaurymę, kurios skersmuo būtų lygus sriegio vidiniam diametru.

Priežiūra ir servisas**Priežiūra ir valymas**

- **Prieš atliekant bet kokius prietaiso priežiūros darbus (atliekant techninę priežiūrą ar keičiant įrankį ir t. t.), o taip pat transportuojant ir sandėliuojant prietaisą, būtina iš jo išimti akumulatorių.** Priešingu atveju galite susižeisti, netyčia nuspaudę įjungimo-išjungimo jungiklį.
- **Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir ventiliacines angas jo korpuse, tuomet galėsite dirbti kokybiškai ir saugiai.**

Jei akumulatorius nebeveikia, prašome kreiptis į Bosch įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
 Informacijos tarnyba: (037) 713350
 Įrankių remontas: (037) 713352
 Faksas: (037) 713354
 El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Transportavimas


Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumulatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad ren-giant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumulatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų.

Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

Šalinimas

 Elektriniai įrankiai, akumulatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išseivoti akumulatoriai bei baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Akumulatoriai ir baterijos**Ličio jonų:**

Prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“, psl. 162 pateiktų nuorodų.

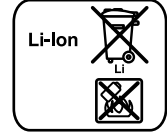
Galimi pakeitimai.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

حسب التوجيه الأوروبي EU/2012/19 بصدد الأجهزة الكهربائية والالكترونية القديمة، يجب أن يتم جمع العدد الكهربائية الغير صالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي 2006/66/EC يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة على انفراد ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.

**المراكم/البطاريات:****إيونات الليثيوم:**

يرجى مراعاة الملاحظات في فقرة "النقل"، الصفحة 166.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

المغرب

اوتبرو
53، زنقة الملازم محمد محروض
الدار البيضاء- 20300 - المغرب
الهاتف: 0212 (0) 522 400 409 / + 212 (0) 522 400 615
البريد الإلكتروني: service@outipro.ma

الجزائر

سيستال
المنطقة الصناعية اعدادن
بجاية 06000 - الجزائر
الهاتف: 0213 (0) 982 400 992 +
الفاكس: 0213 (0) 34201569 +
البريد الإلكتروني: sav@siestal-dz.com

تونس

صوتال
م.ص. المجمع سان كوبان رقم 99 - 25
2014. مكرين رياض تونس
الهاتف: 0216 71 428 770 +
الفاكس: 0216 71 354 175 +
البريد الإلكتروني: sotel2@planet.tn
مصر
يونيمار
رقم 20 مركز الخدمات
التجمع الاول - القاهرة الجديدة - مصر
الهاتف: 02 02 224 76091 - 95 / + 02 02 224 78072 - 73
لفاكس: 02 022 2478075 +
البريد الإلكتروني: boschegypt@unimaregypt.com

النقل

تخضع مراكز إيونات الليثيوم المركبة أحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية. عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلا: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف والتعليم. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير القطعة المرغوب إرسالها في هذه الحالة. ارسل المراكم فقط إن كان هيكلها سليم. احبب الملامسات المفتوحة بلاصقات وغلف المركم بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضا مراعاة الأحكام الوطنية الإضافية إن وجدت.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من العدة الكهربائية والمركم والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع. لا ترمم العدة الكهربائية والمراكم/البطاريات في النفايات المنزلية!



السعة	مؤشر مضيء
2/3 ≤	ضوء مستمر 3 x أخضر
1/3 ≤	ضوء مستمر 2 x أخضر
1/3 >	ضوء مستمر 1 x أخضر
احتياطي	ضوء خفاق 1 x أخضر

واقية فرط التحميل المتعلقة بالحرارة

في حالة الاستعمال المطابق للتعليمات لا يمكن أن تتعرض العدة الكهربائية للتحميل الزائد. في حالة التحميل الشديد أو الخروج من النطاق المسموح به لدرجة حرارة البطارية يتم تقليل عدد اللفات. لا تدور العدة الكهربائية بعدد اللفات الكامل إلا بعد الوصول مرة أخرى إلى درجة الحرارة المسموح بها للبطارية.

ملاحظات تشغيل

◀ **ركز العدة الكهربائية على اللولب فقط عندما تكون مطفاة.** إن عدد الشغل الدوارة قد تنزلق.

بعد تنفيذ الأعمال لفترة طويلة بعدد دوران صغير ينبغي تشغيل الجهاز على الفاضي لمدة ثلاث دقائق تقريباً بعدد الدوران الأقصى من أجل تبريده.

استخدم عند تثقيب المعادن فقط لقم التثقيب (HSS) = الفولاذ العالي القدرة والسريع القطع) يضمن برنامج توابع بوش الجودة المناسبة.

قبل ربط اللوالب الكبيرة الطويلة في مواد الشغل القاسية، ينصح بإجراء تثقيب تمهيدي بقطر لبّ اللولب وبمقدار 2/3 طول اللولب.

الصيانة والخدمة**الصيانة والتنظيف**

◀ **انزع المرمك عن العدة الكهربائية قبل إجراء أي تعديل بالعدة الكهربائية (مثلا: الصيانة، استبدال العدد وإلخ..)** وأيضاً عند نقلها أو تخزينها. يتشكل خطر الإصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

◀ **حافظ دائماً على نظافة العدة الكهربائية وشقوق التهوية للعمل بشكل جيد وأمن.**

يرجى التوجه إلى مركز خدمة زبائن وكالة بوش للعدد الكهربائية، إن لم يعد المرمك صالحاً للعمل.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجيب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصنيع وصيانة المنتج وأيضاً بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:

www.bosch-pt.com

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها. يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار. يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمور الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

استبدال العدد (تراجع الصورة B)

◀ **انزع المرمك عن العدة الكهربائية قبل إجراء أي تعديل بالعدة الكهربائية (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلخ..)** وأيضاً عند نقلها أو تخزينها. يتشكل خطر الإصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

عند عدم الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء 7 يتم تثبيت محور الدوران. ويسمح ذلك باستبدال عدد التشغيل بظرف المثقاب بشكل سريع وسهل ومريح. افتح ظرف المثقاب السريع الشد 1 من خلال قفله باتجاه الدوران ❶ إلى أن يسمع بتركيب عدة التشغيل. ركب عدة التشغيل.

اغلق لبيسة ظرف المثقاب السريع الشد 1 بواسطة اليد بفتلها باتجاه الدوران ❷ بقوة.

شفط الغبار/النشارة

◀ إن أغبرة بعض المواد كالطلاء الذي يحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الخشب والفولاذ والمعادن، قد تكون مضرّة بالصحة. إن ملامسة أو استنشاق الأغبرة قد يؤدي إلى ردود فعل زائدة الحساسية و/أو إلى أمراض المجاري التنفسية لدى المستخدم أو لدى الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان. تعتبر بعض الأغبرة المعينة، كأغبرة البليوط والزنان بأنها مسببة للسرطان، ولا سيما بالاتصال مع المواد الإضافية لمعالجة الخشب (ملع حامض الكروميك، المواد الحافظة للخشب). يجوز أن يتم معالجة المواد التي تحتوي على الأبيستوس من قبل العمال المتخصصين فقط دون غيرهم.

- حافظ على تهوية مكان الشغل بشكل جيد.
- ينصح بارتداء قناع وقاية للتنفس بفئة المرشح P2.
- تراعى الأحكام السارية في بلدكم بالنسبة للمواد المرغوب معالجتها.

◀ **تجنب تراكم الغبار بمكان العمل.** يجوز أن تشتعل الأغبرة بسهولة.

التشغيل

بدء التشغيل

تركيب المرمك

ملاحظة: قد يؤدي استخدام المراكم التي لا تلائم عدتك الكهربائية إلى تشغيل خاطئ أو إلى إتلاف العدة الكهربائية. اضبط مفتاح تحويل اتجاه الدوران 6 على الوضع المتوسط لمنع التشغيل الغير مقصود. ادفع المرمك 5 المشحون إلى داخل المقبض إلى أن تشعر بتعاشقه بوضوح وإلى حد ارتكازه على المقبض بتسطاح.

ضبط اتجاه الدوران (تراجع الصورة C)

يمكنك بواسطة مفتاح تحويل اتجاه الدوران 6 أن تقوم بتغيير اتجاه دوران العدة الكهربائية. ولكن لا يمكن تنفيذ ذلك عندما يكون مفتاح التشغيل والإطفاء 7 قيد التشغيل.

دوران يميني: لإجراء أعمال الثقيب وربط اللوالب يضبط مفتاح تحويل اتجاه الدوران 6 إلى اليسار إلى حد التصادم.

دوران يساري: لحلّ أو نزع اللوالب والصواميل يضبط مفتاح تحويل اتجاه الدوران 6 إلى اليمين إلى حد التصادم.

ضبط عزم الدوران مسبقاً

يمكنك بواسطة حلقة ضبط اختيار عزم الدوران مسبقاً 2 أن تختار عزم الدوران المطلوب مسبقاً ضمن 20 درجة. إن كان الضبط صحيح، فيتم إيقاف عدة الشغل عندما يكون قد تم ربط اللولب في مادة الشغل بتسطاح أو عند التوصل إلى عزم الدوران الذي سبق وتم ضبطه. يكون قابض فرط التمثيل ممتطاً في المركز "0" من أجل إجراء أعمال الثقيب مثلاً. ربما تختار ضبط أعلى عند فك اللوالب أو اضبطه على الرمز "0".

اختيار ترس السرعة ميكانيكياً

◀ **اضبط مفتاح اختيار ترس السرعة 3 فقط عندما تكون العدة الكهربائية متوقفة عن الحركة.**

يمكنك بواسطة مفتاح اختيار ترس السرعة 3 أن تختار مجالين اثنين لعدد الدوران مسبقاً.

ترس السرعة ١:

مجال عدد دوران منخفض، لربط اللوالب أو للشغل بقطر ثقيب كبير.

ترس السرعة ٢:

مجال عدد دوران مرتفع، للشغل بقطر ثقيب صغير. إن لم يسمع مفتاح اختيار ترس السرعة 3 بدفعه حتى المصادمة، فافتح ظرف المثقاب بلقمة الثقب قليلاً.

التشغيل والإطفاء

اضغط من أجل تشغيل العدة الكهربائية على مفتاح التشغيل والإطفاء 7 وحافظ على إيقافه مضغوطاً.

إن المصباح 9 يضيء عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء 7 بشكل جزئي أو كامل ويسمح بإضاءة مكان الشغل إن كانت الإضاءة غير ملائمة.

إطفاء: العدة الكهربائية، يترك مفتاح التشغيل والإطفاء 7. شغل العدة الكهربائية فقط عندما تستخدمها، من أجل توفير الطاقة.

ضبط عدد الدوران

يمكنك أن تتحكم بعدد دوران العدة الكهربائية قيد التشغيل دون تدريج، حسب مدى الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء 7.

يؤدي الضغط الخفيف على مفتاح التشغيل والإطفاء 7 إلى عدد دوران منخفض. يزداد عدد الدوران بزيادة الضغط.

تثبيت آلي كامل لمحور الدوران (إقفال آلي)

عند عدم الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء 7 يتم تثبيت محور دوران المثقاب وبذلك حاضن العدة أيضاً.

ويسمح ذلك بربط اللوالب حتى لو كان المرمك فارغ أو باستخدام العدة الكهربائية بمثابة مفك براغي اعتيادي.

مكابح إنهاء الدوران

عند إطلاق مفتاح التشغيل والإطفاء 7 يتم كبح ظرف المثقاب مما يمنع عدة الشغل من متابعة دورانها.

لا تطلق مفتاح التشغيل والإطفاء 7 عند ربط اللوالب، إلا بعد أن يكون قد تم ربط اللولب بمادة الشغل بتسطاح. لن يغطس رأس اللولب في مادة الشغل عندئذ.

مؤشر حالة شحن المرمك

إن مؤشر حالة شحن المرمك 8 يعرض حالة شحن المرمك لعدة ثوان عند الضغط بشكل كامل أو بشكل نصفي على مفتاح التشغيل والإطفاء 7 وهو يتألف من 3 مؤشرات خضراء مضيئة.

كما ينبغي من أجل تقدير التعرض للاهتزازات بشكل دقيق، أن يتم مراعاة الأوقات التي يطفأ خلالها الجهاز أو التي يعمل بها ولكن دون تشغيله بحمل فعلا. وقد يخفض ذلك التعرض للاهتزازات بشكل واضح عبر كامل مدة العمل. حدد إجراءات أمان إضافية لوقاية المستخدم من تأثير الاهتزازات، مثلا: صيانة العدة الكهربائية وعدد الشغل، تدفئة اليدين وتنظيم مجربات العمل.

تصريح التوافق

نقر على مسؤوليتنا الخاصة أن المنتج المشروع تمت "البيانات الفنية" متوافق مع جميع المقررات ذات الصلة الخاصة بالمواصفات 2009/125/EC (اللائحة 2012/1194)، 2011/65/EU، وحتى 19 أبريل 2016: 2004/108/EC، وبدأ من 20 أبريل 2016: 2014/30/EU و 2006/42/EC بما في ذلك التعديلات التي طرأت عليها ومتوافق مع المعايير التالية: EN 60745-1، EN 60745-2-1، EN 60745-2-2، EN 50581، الأوراق الفنية لدى (2006/42/EC):

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ECS

Henk Becker *i.v. K. W. M.*

Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

التركيب

شحن المرمك (تراجح الصورة A)

استخدم فقط أجهزة الشحن المذكورة على صفحة التوافق. إن أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي التي تم ملائمتها مع مرمك إيونات الليثيوم المستخدم في عدتك الكهربائية.

ملاحظة: يتم تسليم المرمك وهو بحالة شحن جزئي. يتوجب شحن المرمك في تجهيزه الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال الأول لضمان قدرة أداء المرمك الكاملة. يمكن أن يتم شحن مرمك أيونات الليثيوم في أي وقت، دون الحد من فترة صلاحيته. لا يضر قطع عملية الشحن بالمرمك.

لقد تمّ وقاية مرمك إيونات الليثيوم من التفريغ العميق بواسطة "واقية الخلايا الالكترونية (ECP)". يتمّ إطفاء العدة الكهربائية بواسطة قارئة وقائية عندما يفرغ المرمك: لن تتحرك عدة الشغل عندئذ.

لا تتابع الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد انطفاء العدة الكهربائية بشكل آلي. قد يتلف المرمك.

لنزع المرمك 5 يضغط على زرّي فك الإقفال 4 ويسحب المرمك عن العدة الكهربائية إلى الأسفل. لا تستعمل العنّف أثناء ذلك.

تراعى الملاحظات بصدد التخلص من العدد.

12 لقمة مفك براغي*

* لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة. يكثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

البيانات الفنية

مثقاب/مفك لولاب بمركم

رقم الصنف	GSR 10,8-2-LI	
3 601 H68 1..		
الجهد الاسمي	فولط =	10.8
عدد الدوران اللاحملي		
- ترس السرعة 1	دقيقة ¹	0 - 400
- ترس السرعة 2	دقيقة ¹	0 - 1300
عزم الدوران الأقصى بحالة ربط لولاب لينة/قاسية حسب ISO 5393	نيوتن متر	30 / 15*
Ø التثقيب الأقصى		
- فولاذ	مم	10
- خشب	مم	19
Ø اللولاب الأقصى	مم	7
مجال شد طرف المثقاب	مم	1.0 - 10
الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014	كغ	1.0/1.2*
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها		
- عند الشحن	°C	0...+45
- عند التشغيل ** عند التخزين	°C	-20...+50
المرامك الموصى بها		GBA 10.8V...
أجهزة الشحن الموصى بها		AL 11..
* حسب المرمك المستخدم		
** قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0°C		

معلومات عن الضجيج والاهتزازات

قيم انبعاث الضوضاء محتسبة تبعا للمعيار EN 60745-2-1.

يبلغ مستوى ضغط صوت الجهاز عادة 71 ديسيبل (نوع A). يبلغ التفاوت بالقياس $K=3$ ديسيبل.

قد يتجاوز مستوى الضجيج أثناء العمل 80 ديسيبل (نوع A).

ارتد واقية سمع!

قيمة انبعاث الاهتزازات a_h (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات) والتفاوت K حسب EN 60745-2-1.


ثقب المعدن: $a_h > 2.5$ م/ثا²، $K=1.5$ م/ثا²

ربط اللولاب: $a_h > 2.5$ م/ثا²، $K=1.5$ م/ثا².

لقد تم قياس مستوى الاهتزازات المذكور في التعليمات هذه حسب أسلوب قياس معير ضمن EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة العدد الكهربائية ببعضها البعض. كما أنه ملائم لتقدير التعرض للاهتزازات بشكل مبدئي.

يمثل مستوى الاهتزازات المذكور الاستخدامات الأساسية للعدة الكهربائية. بينما إن تم استعمال العدة الكهربائية لاستخدامات أخرى بملحقات متعددة أو بعدد شغل مخالفة أو بصيانة غير كافية، فقد يختلف مستوى الاهتزازات. وقد يزيد ذلك التعرض للاهتزازات طوال فترة الشغل بشكل واضح.

- ◀ **أمن قطعة الشغل.** يتم القبض على قطعة الشغل التي تم تثبيتها بواسطة تجهيزه شد أو بواسطة الملمزة بأمان أكبر مما لو تم المسك بها بواسطة يدك.
- ◀ **انتظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تضعها جانباً.** قد تتكلم عدة الشغل فتؤدي إلى فقدان السيطرة على العدة الكهربائية.
- ◀ **لا تفتح المرمك.** يتشكل خطر تقصير الدارة الكهربائية.

 احم المرمك من الحرارة، بما فيه التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.

- ◀ **قد تتصلق الأبخرة عند إتلاف المرمك واستخدامه بطريقة غير ملائمة.** أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بالأم. قد تهيج هذه الأبخرة المجارية التنفسية.
- ◀ **استخدم المرمك فقط مع عدتك الكهربائية صنع بوش.** يتم وقاية المرمك من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
- ◀ **يمكن أن يتعرض المرمك لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدارة الكهربائية الداخلية واحترق المرمك وأخروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسفونة مفرطة.

وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

يرجى فتح الصفحة القابلة للثني التي تتضمن صور العدة الكهربائية وترك هذه الصفحة مفتوحة أثناء قراءة كراسة الاستعمال.



الاستعمال المخصص

لقد خصصت العدة الكهربائية لربط وحلّ اللوالب وأيضاً لتثقيب الخشب والمعادن والخزف واللدائن. مصباح هذه العدة الكهربائية مخصص للإضاءة المباشرة لنطاق عمل العدة الكهربائية، ويعتبر غير مناسب للاستخدامات المنزلية في الإضاءة.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم العدة الكهربائية الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 طرف المثقاب السريع الشد
- 2 حلقة ضبط اختيار عزم الدوران مسبقاً
- 3 مفتاح اختيار ترس السرعة
- 4 زر فك إقفال المرمك*
- 5 المرمك*
- 6 مفتاح تحويل اتجاه الدوران
- 7 مفتاح التشغيل والإطفاء
- 8 مؤشر حالة شدة المرمك
- 9 مصباح "ضوء قوي"
- 10 مقبض يدوي (سطح القبض معزول)
- 11 حامل اللقم العام*

- ◀ **حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أسير.

- ◀ **استخدم العدد الكهربائية والتوابع وعدد الشغل وإلخ. حسب هذه التعليمات.** تراعى أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.

حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمرمك

- ◀ **اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج.** يعتم خطر نشوب الحرائق بأجهزة الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم إن تم استخدامها مع نوع آخر من المراكم.

- ◀ **استخدم بالعدد الكهربائية فقط المراكم المخصصة لذلك.** قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى الإصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.

- ◀ **حافظ على إبعاد المرمك الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللوالب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض.** قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المرمك إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.

- ◀ **قد يتسرب السائل من المرمك عند سوء الاستعمال.** تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته صدفة. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المرمك المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

الخدمة

- ◀ **اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل العمال المتخصصين فقط باستعمال قطع الغيار الأصلية.** يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

تعليمات الأمان لآلات الثقب ومفكات اللوالب

- ◀ **امسك بالجهاز من قبل سطوح القبض المعزولة عند إجراء الأعمال التي من الجائز أن تصاب بها خطوط كهربائية مخفية من قبل عدة الشغل أو اللولب.** إن ملامسة الخطوط التي يسري بها جهد كهربائي قد تكهرب أجزاء الجهاز المعدنية فيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية.

- ◀ **استخدم المقابض الإضافية إن أرفقت بالعدة الكهربائية.** إن فقدان التحكم قد يؤدي إلى الإصابة بجروح.

- ◀ **استخدم أجهزة تثقيب مناسبة للعثور على خطوط الإمداد المخفية أو استعن بشركة الإمداد المحلية.** قد تؤدي ملامسة الخطوط الكهربائية إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. إتلاف خط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجار. احتراق خط الماء يؤدي إلى الأضرار المادية.

- ◀ **اطفئ العدة الكهربائية فوراً عند استعصاء عدة الشغل.** استعد لمجابهة عزم رد الفعل العالية التي تسبب الصدمات الارتدادية. تستعصي عدة الشغل عندما: — يتم فرط تحميل العدة الكهربائية أو — عندما تنحرف في قطعة الشغل المرغوب معالجتها.

- ◀ **اقبض على العدة الكهربائية بإحكام.** قد تتشكل عزم رد فعل عالية لوهله عند إحكام شد وحلّ اللوالب.

تعليمات الأمان

ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائي

- ⚠ تحذير** اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

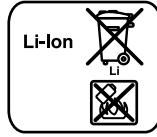
يقصد بمصطلح "العدد الكهربائي" المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائي الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائي المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

- ◀ **حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك.** الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.
 - ◀ **لا تشغل بالعدة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال.** العدد الكهربائي تشكل الشر الذي قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.
 - ◀ **حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدد الكهربائي.** قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.
- الأمان الكهربائي**
- ◀ **يجب أن يتلائم قابس وصل العدد الكهربائي مع المقبس.** لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهيأة مع العدد الكهربائي المؤرّضة تاريض وقائي. تحفّض القوايس التي لم يتمّ تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
 - ◀ **تجنب ملامسة السطوح المؤرّضة بالكأنياب ورادياتورات التدفئة والمدافئ أو البرادات بواسطة جسمك.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرّض.
 - ◀ **أبعد العدد الكهربائي عن الأمطار أو الرطوبة.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدد الكهربائي.
 - ◀ **لا تسيء استعمال الكابل لحمل العدد الكهربائي أو لتعليقها أو لسحب القابيس من المقبس.** حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
 - ◀ **استخدم فقط كوابل التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي أيضاً عندما تشغل بالعدة الكهربائية في الغلاء.** يفضّض استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.
 - ◀ **إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدد الكهربائي في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف.** إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.
- أمان الأشخاص**
- ◀ **كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتعقل.** لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
 - ◀ **ارتد عتاد الوقاية الخاص وارتد دائماً نظارات واقية.** يعد ارتداء عتاد الوقاية الخاص، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والخوذ أو واقية الأذنين، حسب نوع واستعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.
 - ◀ **تجنب التشغيل بشكل غير مقصود.** تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل وصلها بإمداد التيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الحوادث.
 - ◀ **انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية.** قد تؤدي العدة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
 - ◀ **تجنب أوضاع الجسد الغير طبيعية.** قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.
 - ◀ **ارتد ثياب مناسبة.** لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الملبي. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والملبي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
 - ◀ **إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم.** قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الأغبرة من المخاطر الناتجة عن الأغبرة.
- حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائي**
- ◀ **لا تفرط بتحميل الجهاز.** استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
 - ◀ **لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف.** العدة الكهربائية التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو بإطائها خطيرة ويجب أن يتمّ تصليحها.
 - ◀ **اسحب القابيس من المقبس و/أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال قطع التوايح أو قبل وضع الجهاز جانباً.** تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
 - ◀ **احتفظ بالعدد الكهربائي التي لا يتمّ استخدامها بعيداً عن منال الأطفال.** لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائي خطيرة إن تمّ استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
 - ◀ **اعن بالعدة الكهربائية بشكل جيد.** تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير مستعصية من الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدة الكهربائية. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائي التي تمّ صيانتها بشكل رديء.

باتری ها:

لیتیوم-یونی (Li-Ion):
لطفاً به تذکرات محیط «حمل
دستگاه»، صفحه 171 توجه کنید.



حق هرگونه تغییری محفوظ است.

**حمل و نقل و یا انبار کردن، باتری را از داخل ابزار
برقی خارج کنید.** در صورت تماس اتفاقی با کلید قطع
و وصل، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.

◀ **ابزار الکتریکی و شیارهای تهویه آنرا تمیز نگاه دارید،
تا ایمنی شما در کار تضمین گردد.**

در صورتیکه باتری دیگر قابل استفاده نباشد، لطفاً به
نمایندگی مجاز و خدمات پس از فروش ابزار آلات برقی
بوش مراجعه نمایید.

خدمات پس از فروش و مشاوره با**مشتریان**

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره
تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات
پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات
یدکی و متعلقات را می‌توانید در سایت نامبرده زیر جستجو
نمایید:

www.bosch-pt.com

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال
میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم
محصولات و متعلقات پاسخ می‌دهد.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات،
حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار
برقی اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی
فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می
باشند. کاربرد می‌تواند باتریها را بدون استفاده از روکش
در خیابان حمل کند.

در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل
هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و
علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید
حتماً جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل
کالاهای پر خطر مراجعه کرد.

باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب
ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بپوشانید و باتری را
طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد.
در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه
کنید.

از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای برقی، باتری ها، متعلقات و بسته بندی
ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده
خارج و بازیافت شوند.

ابزار برقی و باتری ها/باتری های قابل شارژ را داخل زباله
دان خانگی نیندازید!

فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

دستگاههای کهنه و غیر قابل استفاده
الکتریکی طبق آئین نامه و دستورالعمل
اروپائی 2012/19/EU و باتریهای خراب یا
فرسوده بر اساس آیین نامه ی اروپایی
2006/66/EC بایستی جداگانه و متناسب با
محیط زیست جمع آوری شوند.



این امر امکان پیچ کردن حتی در حالت خالی بودن باتری و همچنین استفاده از دستگاه بعنوان پیچگوشتی را فراهم میسازد.

ترمز متوقف کننده تدریجی

در صورت رها کردن کلید قطع و وصل 7، سه نظام متوقف می شود و از این طریق از ادامه یافتن کار و حرکت ابزار جلوگیری بعمل می آید.

هنگام بستن پیچ، کلید قطع و وصل 7 را هنگامی رها کنید که پیچ بطور کامل در قطعه کار پیچ شده و سر پیچ بطور همسطح بر روی قطعه کار قرار گرفته باشد. به این ترتیب سر پیچ (گل پیچ) در داخل قطعه کار فرو نمی رود.

چراغ نشانگر کنترل میزان شارژ باتری

چراغ نشانگر میزان شارژ باتری 8 با فشار دادن کامل و یا نیمه ی دکمه ی خاموش و روشن 7 مقدار شارژ را برای چند ثانیه نشان می دهد که شامل 3 چراغ سبز رنگ LED می باشد.

LED	ظرفیت
چراغ نشانگر LED بطور مداوم روشن و 3 چراغ سبز رنگ	$2/3 \leq$
چراغ نشانگر LED بطور مداوم روشن و 2 چراغ سبز رنگ	$1/3 \leq$
چراغ نشانگر LED بطور مداوم روشن و 1 چراغ سبز رنگ	$1/3 >$
چراغ نشانگر LED بطور چشمک زن روشن و 1 چراغ سبز رنگ	احتیاطی

کلاج ایمنی وابسته به دما

در صورت استفاده ی اصولی فشاری به ابزار برقی وارد نمی شود. در صورت فشار زیاد یا خارج شدن از محدوده ی دمای باتری، سرعت کاهش می یابد. ابزار برقی پس از رسیدن به دمای مجاز باتری دوباره با سرعت کامل کار می کند.

راهنمایی های عملی

◀ **دستگاه را فقط در حالت خاموش بودن روی پیچ قرار دهید.** امکان لغزش و سر خوردن ابزار در حال چرخش وجود دارد.

پس از مدتی کار تحت سرعت کم، بایستی ابزار برقی را برای خنک شدن به مدت تقریباً 3 دقیقه با حداکثر سرعت در حالت آزاد بکار اندازید.

برای مته کاری در فلزات فقط از مته های سالم و تیز از جنس HSS، (فولاد قوی سریع = HSS) استفاده کنید. لیست ابزار و متعلقات شرکت بوش تضمین کننده بهترین کیفیت ابزار میباشد.

پیش از پیچ کردن پیچ های بزرگ و بلند داخل قطعات سخت، باید نخست یک سوراخ به قطر مغزی رزوه پیچ و به اندازه % طول پیچ داخل قطعه کار ایجاد کنید.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

◀ **قبل از انجام هر گونه کاری با ابزار برقی (از جمله سرویس، تعویض ابزار و غیره) و همچنین به هنگام**

چرخش راست گرد: برای سوراخکاری و برای بستن پیچ، کلید تغییر جهت چرخش 6 را تا نقطه ایست به سمت چپ فشار دهید.

چرخش چپ گرد: برای باز کردن و بیرون آوردن پیچ ها و مهره ها، کلید تغییر جهت چرخش 6 را تا نقطه ایست به سمت راست فشار دهید.

نحوه انتخاب گشتاور

با کمک حلقه تنظیم و انتخاب گشتاور 2 می توانید گشتاور مورد نیاز را در 20 درجه انتخاب کنید. در صورت تنظیم صحیح درجه، ابزار الکتریکی به مجرد اینکه پیچ کاملاً همسطح با قطعه کاری که داخل آن پیچ می شود، قرار گیرد و یا گشتاور تنظیم شده بدست آید، متوقف می شود. در وضعیت «**»**، از جمله برای سوراخ کاری، کلاج ایمنی فعال نمی باشد.

جهت باز کردن پیچ از درجه بالاتری استفاده کنید و یا درجه تنظیم را بر روی علامت «**»** قرار دهید.

انتخاب مکانیکی دنده

◀ **دکمه انتخاب دنده 3 را تنها هنگام خاموش بودن و ایست کامل ابزار برقی فعال کنید.**

بوسیله کلید انتخاب دنده 3 میتوان سرعت را در دو حالت انتخاب کرد.

دنده 1:

محدوده سرعت کم برای پیچ کردن و یا کار با مته قطور برای سوراخهای بزرگ.

دنده 2:

محدوده سرعت بالا، برای کار با مته های کم قطر.

چنانچه دکمه انتخاب دنده 3 را نتوان تا نقطه ایست (تا آخرین حد) چرخاند، در اینصورت سه نظام و مته را کمی بچرخانید.

نحوه روشن و خاموش کردن

برای روشن کردن ابزار برقی، کلید قطع و وصل 7 را فشار داده و آنرا در حالت فشرده نگهدارید.

لامپ 9 به هنگام فشار آهسته بر روی کلید قطع و وصل 7 و یا فعال کردن کامل آن، روشن می شود که امکان روشنائی محل کار را در صورت عدم نور کافی فراهم می سازد.

برای خاموش کردن ابزار برقی، کلید قطع و وصل 7 را رها کنید.

جهت صرفه جویی در انرژی، ابزار برقی را فقط وقتی روشن کنید که می خواهید از آن استفاده کنید.

تنظیم سرعت (دور موتور)

شما می توانید سرعت ابزار برقی را در حالت روشن بودن آن، بدون درجه بندی و بطور دلخواه تنظیم کنید. این امر بر حسب اینکه شما تا چه حد کلید قطع و وصل 7 را فشار دهید، قابل تنظیم است.

فشار کم بر روی کلید قطع و وصل 7، میزان سرعت را کاهش میدهد. افزایش فشار بر روی کلید قطع و وصل باعث افزایش سرعت میشود.

قفل کننده کاملاً اتوماتیک محور (قفل کن

اتوماتیک (= Auto-Lock)

در صورت آزاد بودن کلید قطع و وصل 7، محور (شفت) مته و همچنین ابزار گیر قفل می باشند.

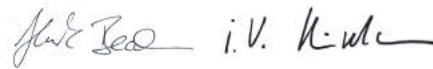
اعظاریه مطابقت CE

بدینوسیله با قبول مسئولیت انحصاری اظهار میداریم، که محصول مشروحه تحت ارقام و «مشخصات فنی» با تمام با استانداردها مدارک فنی 2009/125/EC (قوانین 2012/1194)، EN 60745-1، 2011/65/EC، تا 19. آوریل 2016: 2004/108/EC، 20. آوریل 2016: 2014/30/EU، 2006/42/EC، به انضمام تغییرات مطابقت دارد و با نورمهای زیر برابر است: EN 60745-1، EN 60745-2-1، EN 60745-2-2، EN 50581. مدارک فنی (2006/42/EC) توسط:

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

نصب

نحوه شارژ کردن باتری (رجوع شود به

تصویر A)

◀ همواره از شارژرهای مطابق با مندرجات صفحه مربوط به متعلقات ابزارهای شارژی استفاده کنید. تنها این دستگاه های شارژ با باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) ابزار برقی شما منطبق میباشند. توجه: باتری دستگاه با شارژ اولیه ارسال میشود. برای دست یافتن به توان کامل باتری، قبل از بکارگیری آن برای اولین بار باید شارژر باتری بطور کامل در دستگاه شارژ تکمیل شود.

باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) را میتوان همه وقت شارژ نمود، بدون اینکه از طول عمر آن کاسته شود. قطع کردن جریان شارژ آسیبی به باتری نمیرساند. باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) دارای «سیستم حفاظت الکترونیک (ECP)» بوده و در برابر خالی شدن کامل حفظ میشوند. اگر باتری خالی شود، ابزار برقی از طریق کلید حفاظتی بطور اتوماتیک خاموش میشود و دستگاه دیگر حرکت نمیکند.

◀ پس از خاموش شدن اتوماتیک ابزار برقی، از فشار دادن مجدد کلید قطع و وصل خودداری کنید. این میتواند باعث آسیب دیدن باتری شود.

برای بیرون آوردن باتری 5 دکمه آزاد کننده 4 را فشار دهید و با پائین کشیدن باتری، آنرا از ابزار برقی خارج کنید. برای این منظور از اعمال فشار خودداری کنید. به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

تعویض ابزار (رجوع شود به تصویر B)

◀ قبل از انجام هر گونه کاری با ابزار برقی (از جمله سرویس، تعویض ابزار و غیره) و همچنین به هنگام حمل و نقل و یا انبار کردن، باتری را از داخل ابزار برقی خارج کنید. در صورت تماس اتفاقی با کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدگی وجود دارد. در صورت آزاد بودن (فشرده نبودن) کلید قطع و وصل 7، محور (شفت) دستگاه قفل میشود. این امر باعث تعویض آسان و سریع ابزار و متعلقات سه نظام میشود. سه نظام اتوماتیک 1 را بوسیله چرخاندن در جهت چرخش 1 باز کنید تا بتوان ابزار را داخل ابزار گیر قرار داد. ابزار را جاگذاری کنید.

پوشش مهره (آداپتور) سه نظام اتوماتیک 1 را بوسیله دست محکم به سمت چرخش 2 بچرخانید.

مکش گرد، براده و تراشه

◀ گرد و غبار موادی مانند رنگ های دارای سرب، بعضی از چوب ها، مواد معدنی و فلزات میتوانند برای سلامتی مضر باشند. دست زدن و یا تنفس کردن گرد و غبار ممکن است باعث بروز آلرژی و یا بیماری مجاری تنفسی شخص استفاده کننده و یا افرادی که در آن نزدیکی میباشند، بشود.

گرد و غبارهای مخصوصی مانند گرد و غبار درخت بلوط و یا درخت راش سرطان زا هستند. بخصوص ترکیب آنها با سایر موادی که برای کار بر روی چوب (کرومات، مواد برای محافظت از چوب) بکار برده میشوند. فقط افراد متخصص مجازند با موادی که دارای آزیست میباشند کار کنند.

- توجه داشته باشید که محل کار شما از تهویه هوای کافی برخوردار باشد.

- توصیه میشود از ماسک تنفسی ایمنی با درجه فیلتر P2 استفاده کنید.

به قوانین و مقررات معتبر در کشور خود در رابطه با استفاده از مواد و قطعات کاری توجه کنید.

◀ از تجمع گرد و غبار در محل کار خود جلوگیری بعمل آورید. گرد و غبار می تواند به آسانی مشتعل شوند.

طرز کار با دستگاه

راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

جاگذاری باتری

تذکر: بکارگیری باتری هایی که برای دستگاه شما مناسب نیستند، ممکن است باعث اختلال در کار شده و یا به ابزار برقی صدمه بزنند.

کلید تغییر جهت چرخش 6 در حالت میانه قرار دهید تا از روشن شدن ناخواسته دستگاه جلوگیری بعمل آورید. باتری شارژ شده 5 را در دسته باتری (جای باتری) به نحوی قرار دهید که بطور محسوس در آن جا بیفتد و همسطح با آن قرار گرفته باشد.

تنظیم جهت چرخش (رجوع شود به تصویر C)

با کمک کلید تغییر جهت چرخش 6 میتوان جهت چرخش ابزار برقی را تغییر دهید. این عمل در حالتی که کلید قطع و وصل 7 فشرده باشد، امکان پذیر نیست.

تشریح دستگاه و عملکرد آن



کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

لطفاً صفحه تا شده این دفترچه راهنما را که حاوی تصویر ابزار برقی است، باز کنید و هنگام خواندن این دفترچه راهنما، آنرا باز نگهدارید.

موارد استفاده از دستگاه

این ابزار برقی برای بستن و باز کردن پیچ ها و همچنین برای سوراخ کاری در چوب، فلز، سرامیک و مواد پلاستیکی مناسب است.

نور ابزار برقی جهت روشنایی مستقیم محیط کار ابزار برقی تعبیه شده است و برای روشنایی اتاق در خانه مناسب نیست.

اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به شرح ابزار برقی می باشد که تصویر آن در این دفترچه آمده است.

- 1 سه نظام اتوماتیک
 - 2 حلقه تنظیم انتخاب گشتاور
 - 3 دکمه انتخاب دنده
 - 4 دکمه فشاری آزاد کننده باتری*
 - 5 باتری*
 - 6 کلید تغییر جهت چرخش
 - 7 کلید قطع و وصل
 - 8 چراغ نشانگر کنترل میزان شارژ باتری
 - 9 لامپ (پاورلایت)
 - 10 دسته (با روکش عایق دار)
 - 11 نگهدارنده یونیورسال/رابط سرپیچگوشی برای انواع سرپیچگوشی ها*
 - 12 سرپیچگوشی*
- * کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایید.

مشخصات فنی

دریل/پیچگوشی شارژی		GSR 10,8-2-Li	
شماره فنی		3 601 H68 1..	
ولتاژ نامی	V=	10.8	
سرعت در حالت آزاد			
- دنده 1	min ⁻¹	0 - 400	
- دنده 2	min ⁻¹	0 - 1300	
حداکثر گشتاور برای پیچ کاری سخت/نرم طبق نورم ISO 5393	Nm	30/ 15*	
* بسته به نوع باتری کاربردی			
** توان محدود برای دمای 0°C <			

دریل/پیچگوشی شارژی		GSR 10,8-2-Li	
حداکثر قطر سوراخ کاری Ø			
- فولاد	mm	10	
- چوب	mm	19	
حداکثر قطر پیچ Ø	mm	7	
دامنه مهار سه نظام	mm	1.0 - 10	
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014	kg	1.0/1.2*	
دمای مجاز محیط			
- هنگام شارژ	°C	0...+45	
- هنگام عملکرد** و			
- هنگام نگهداری	°C	-20...+50	
باتری های مورد توصیه		GBA 10.8V...	
شارژرهای مورد توصیه		AL 11..	
* بسته به نوع باتری کاربردی			
** توان محدود برای دمای 0°C <			

اطلاعات مربوط به صدا و ارتعاش

میزان سطح سر و صدا طبق EN 60745-2-1 محاسبه می شود.

سطح فشار صوتی ارزیابی شده A دستگاه، در خصوص این نوع ابزار برقی معادل است با 71 dB(A). ضریب عدم قطعیت K=3 dB.

سطح صدا به هنگام کار ممکن است از 80 dB(A) فراتر رود. از گوش ایمنی استفاده کنید.

میزان کل ارتعاشات a_h (جمع بردارهای سه جهت) و ضریب خطا K بر مبنای استاندارد محاسبه می شوند EN 60745-2-1. سوراخکاری در فلز: K=1,5 m/s², a_h < 2,5 m/s². پیچها: K=1,5 m/s², a_h < 2,5 m/s².

سطح ارتعاش قید شده در این دستورالعمل با روش اندازه گیری طبق استاندارد EN 60745 مطابقت دارد و از آن میتوان برای مقایسه ابزارهای برقی با یکدیگر استفاده نمود. همچنین برای برآورد موقتی سطح فشار ناشی از ارتعاش نیز مناسب است.

سطح ارتعاش قید شده معرف کاربرد اصلی ابزار برقی است. البته اگر ابزار برقی برای موارد دیگر با سایر متعلقات، با ابزارهای کاربردی دیگر و یا بدون مراقبت و سرویس کافی بکار برده شود، در آنصورت امکان تغییر سطح ارتعاش وجود دارد. این امر میتواند فشار ناشی از ارتعاش را در طول مدت زمان کار به وضوح افزایش بدهد.

جهت برآورد دقیق فشار ناشی از ارتعاش، باید زمانهایی را هم که دستگاه خاموش است و یا اینکه دستگاه روشن است ولیکن در آن زمان بکار گرفته نمیشود، در نظر گرفت. این مسئله میتواند سطح فشار ناشی از ارتعاش را در کل طول کار به وضوح کم کند.

اقدامات ایمنی مضاعف در برابر ارتعاش ها و قبل از تأییدگذاری آنها را برای حفاظت فردی که با دستگاه کار میکند در نظر بگیرید، بعنوان مثال سرویس ابزار برقی و ابزار و ملحقات آن، گرم نگهداشتن دستها و سازمان دهی مراحل کاری.

- ◀ که قابل رؤیت نیستند وجود داشته باشد، بایستی ابزار برقی را از محل دسته و سطوح عایق دار آن در دست بگیرید. تماس با سیم و کابلی که هادی جریان برق است، می تواند جریان برق را به بخش های فلزی دستگاه نیز انتقال دهد و باعث برق گرفتگی شود.
 - ◀ از دسته کمکی استفاده کنید، چنانچه به همراه ابزار برقی ارسال شده باشد. از دست دادن کنترل بر ابزار برقی می تواند به کاربر آسیب برساند.
 - ◀ برای پیدا کردن لوله ها و سیم های پنهان موجود در ساختمان و محدوده کار، از یک دستگاه ردیاب مخصوص برای یافتن لوله ها و سیمهای تأسیسات استفاده کنید و یا با شرکت های کارهای تأسیسات ساختمان و خدمات مربوطه تماس بگیرید. تماس با کابل و سیمهای برق ممکن است باعث آتشسوزی و یا برق گرفتگی شود. ایراد و آسیب دیدگی لوله گاز میتواند باعث انفجار شود. سوراخ شدن لوله آب باعث ایجاد خسارت میشود.
 - ◀ در صورت گیر کردن و بلوکه شدن ابزار، ابزار برقی (دستگاه) را فوراً خاموش کنید. در این حالت مواظب واکنش های شدید گشتاور باشید که باعث پس زدن (ضربه زدن) دستگاه میشود. ابزار کار ممکن است در این حالات گیر کند: - در صورتیکه باعث آتشسوزی و فشار بیش از حد وارد شود و یا - ابزار به قطعه کار گیر کند.
 - ◀ ابزار الکتریکی را خوب محکم نگهدارید. به هنگام بستن و یا باز کردن پیچ، امکان عکس العمل شدید گشتاور برای مدت کوتاهی وجود دارد.
 - ◀ قطعه کار را محکم کنید. در صورتیکه قطعه کار به وسیله تجهیزات نگهدارنده و یا بوسیله گیره محکم شده باشد، قطعه کار مطمئن تر نگه داشته میشود، تا اینکه بوسیله دست نگهداشته شود.
 - ◀ قبل از کنار گذاشتن ابزار برقی صبر کنید تا دستگاه بطور کامل از کار و حرکت بایستد. ابزار و ملقمات دستگاه ممکن است به قطعه کار گیر کرده و کنترل ابزار برقی از دست شما خارج شود.
 - ◀ باتری را باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.
- باتری را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آب و رطوبت محفوظ بدارید.** خطر انفجار وجود دارد.
- ◀ در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی متصاعد گردد. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.
 - ◀ از باتری فقط در رابطه و همراه با ابزار برقی ساخت بوش استفاده کنید. فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.
 - ◀ بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشنی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند. ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.



- باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار الکتریکی جلوگیری می کند.
 - ◀ ابزار الکتریکی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگهدارید. اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار الکتریکی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.
 - ◀ از ابزار الکتریکی خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متمرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار الکتریکی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای الکتریکی می باشد.
 - ◀ ابزار برش را تیز و تمیز نگهدارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردارند، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت می باشند.
 - ◀ ابزارهای الکتریکی، متعلقات، ابزاری که روی دستگاه نصب می شوند و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما طوری به کار بگیرید که با مدل این دستگاه تناسب داشته باشند. همچنین به شرایط کاری و نوع کار توجه کنید. کاربرد ابزار برقی برای موارد کاری که برای آن در نظر گرفته نشده است، میتواند شرایط خطرناکی را منجر شود.
- مراقبت و طرز استفاده از ابزارهای شارژی**
- ◀ باتری ها را منحصراً در دستگاههایی شارژ کنید که توسط سازنده توصیه شده باشند. در صورتیکه برای شارژ باتری، آنرا در شارژری قرار دهید که برای آن باتری ساخته نشده است، خطر آتشسوزی وجود دارد.
 - ◀ در ابزار آلات الکتریکی، فقط از باتری هایی استفاده کنید که برای آن نوع ابزار برقی در نظر گرفته شده اند. استفاده از باتری های متفرقه میتواند منجر به جراحات و حریق گردد.
 - ◀ در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسایل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسایل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند. ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.
 - ◀ استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود. از هر گونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.
- سرویس**
- ◀ برای تعمیر ابزار الکتریکی فقط به متخصصین حرفه ای رجوع کرده و از وسایل یدکی اصل استفاده کنید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

نکات ایمنی برای دریل ها و پیچ گوشتی ها

- ◀ چنانچه بسته به نوع کار خود، امکان تماس متعلقات ابزار (مته) و یا پیچ با کابل های برق داخل ساختمان

فارسی

راهنمائی های ایمنی

راهنمائی های ایمنی عمومی برای ابزارهای الکتریکی

⚠ هشدار همه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را بخوانید.

این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

همه هشدار های ایمنی و راهنمائی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

هر جا در این راهنما از «ابزار الکتریکی» صحبت میشود، منظور ابزارهای الکتریکی (با سیم برق) و یا ابزارهای الکتریکی باطری (بدون سیم برق) می باشد.

ایمنی محل کار

محل کار خود را تمیز، مرتب و مجهز به نور کافی نگهدارید. محیط کار نامرتب و کم نور میتواند باعث سوانح کاری شود.

با ابزار الکتریکی در محیط هایی که در آن انفجار وجود داشته و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه باشد، کار نکنید. ابزار های الکتریکی چرخه هایی ایجاد می کنند که می توانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

هنگام کار با ابزار الکتریکی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگهدارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

ایمنی الکتریکی

دوشاخه ابزار الکتریکی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ندهید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی دارای اتصال به زمین استفاده شود. دوشاخه های اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر شوک الکتریکی و برق گرفتگی را کم می کنند.

از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال به زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.

دستگاه را از باران و رطوبت دور نگهدارید. نفوذ آب به ابزار الکتریکی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

از سیم دستگاه برای کارهایی چون حمل ابزار الکتریکی، اوزان کردن آن و یا خارج کردن دوشاخه از برق استفاده نکنید. کابل دستگاه را در مقابل حرارت، روغن، لبه های تیز و بخش های متحرک دستگاه دور نگهدارید. کابل های آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

در صورتیکه با ابزار الکتریکی در محیط باز کار میکنید، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.

در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشتی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشتی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

رعایت ایمنی اشخاص

حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوش کامل با ابزار الکتریکی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتیکه مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده اید، با ابزار الکتریکی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار الکتریکی، میتواند جراحات های شدیدی به همراه داشته باشد.

از تجهیزات ایمنی شخصی و از عینک ایمنی همواره استفاده کنید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی ایمنی متناسب با نوع کار با ابزار الکتریکی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

مواظب باشید که ابزار الکتریکی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار الکتریکی خاموش باشد. در صورتیکه هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

قبل از روشن کردن ابزار الکتریکی، باید همه ابزارهای تنظیم کننده و آچار ها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحات شوند.

وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب می توانید ابزار الکتریکی را در وضعیت های غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس های گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها، لباس و دستکش ها را از بخش های در حال چرخش دستگاه دور نگهدارید. لباس های گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمت های در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

در صورتیکه میتوانید وسایل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار را به دستگاه نصب کنید، باید مطمئن شوید که این وسایل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسایل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاد تر میکند.

استفاده صحیح از ابزار الکتریکی و مراقبت از آن

از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار الکتریکی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار الکتریکی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار الکتریکی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.

قبل از تنظیم ابزار الکتریکی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق کشیده و یا